

INSPECTORÍA SALESIANA SAGRADO CORAZÓN DE JESÚS
ARCHIVO HISTÓRICO

Documentos y Fuentes

Diario del P. Yáнкуam'

Tomo I

1971-1977
Periodo Ecuatoriano



EL DIARIO DE Yáñkuam'

Tomo I
(1971-1977)
Periodo Ecuatoriano



Diario de Yáнкуam'
1971-1977. Periodo ecuatoriano
Tomo I

Editor

P. Juan Bottasso, sdb

Coordinación:

Angélica Almeida

1era. edición:

Inspección Salesiana "Sagrado Corazón de Jesús"
Archivo Histórico Salesiano Ecuador
Madrid E12-68 y Andalucía
Telf.: (02) 2 566 484 ext. 127
archivohistorico@salesianos.org.ec
Quito-Ecuador

Ediciones Abya-Yala
Av. 12 de Octubre N24-22 y Wilson bloque A
Casilla: 17-12-719
Teléfonos: (593-2) 2 506-267 / (593-2) 3962 800
e-mail: editorial@abyayala.org
www.abayayala.org
Quito-Ecuador

ISBN colección: 978-9942-09-527-5
ISBN tomo: 978-9942-09-528-2

Levantamiento de textos:

- Angelita Arpi
- Carolina Peñafiel
- Estefanía Ramírez
- Guadalupe Cunachi

Diagramación y diseño:

Oficina Salesiana de Comunicación
comunicacion@salesianos.org.ec

Impresión:

Ediciones Abya-Yala

Impreso en Quito-Ecuador, marzo de 2018

Contenido

Presentación	11
Un caminar junto con los Achuar, un pueblo amerindio amazónico, mirando siempre el rostro de Jesús de Nazaret.....	15
Mi infancia oratoriana	16
Obediencia para las Misiones del Ecuador	17
El pueblo achuar	22
En Wichím'	23
Al otro lado del Pastaza: en la orilla izquierda.	28
Visitando el Perú achuar.....	31
La zona fronteriza con el mismo pueblo indígena achuar	37
Colaboradores misioneros	38
La escuela achuar en Wichím'	39
El camino del Evangelio en el Pueblo Achuar	40
El paso a los Achuar del sur	43
La Organización “Achuarti Irúntramu” –ATI.....	46
La Iglesia achuar y sus ministros: Etsérin y Aújmatin	49
La llegada de las Hermanas Lauritas.....	53
La itinerancia misionera.....	56
Relación con mi Congregación Salesiana	58
Los Misioneros étnicos de María.	61
Crónica achuar.....	65
Los comienzos.....	65
El entusiasmo de Mukuink	69
Diario	75

El camino de la evangelización es a partir de los mitos	77
Preparación al bautismo de Pichik, Taish, Waakiach y Nusep	79
Celebrando con itipi (P. Alfredo Germani).....	80
Visita del P. Botta (Inspector)	83
Una avioneta echa productos de sal en el aire	85
Intromisión de Pancho Drawn	88
Bailamos tres horas	91
Encuentro con Pancho Drawn.....	92
Sinsabores de Anita.....	96
Me hice Salesiano para ser misionero.....	98
El obispo me deja solo	101
Condiciones para los extranjeros de visita.....	103
La llegada de Arnalot	106
El P. Tohill saluda desde el aire	110
Mukuink mejora	117
Visita del P. González.....	119
Azañas de una chica.....	121
Se quema la casa de Mukuink.....	124
Admiro a Chuint	127
Ecumenismo puesto a prueba.....	128
“Un mayor crecido en su cultura puede ir a Roma o Nueva York”	132
Son cristianos hechos en la chorrera	134
La muerte de la abuelita (crónica de J. Arnalot).....	136
Visitas de Baldajos y Cesare	142
Visita de los PP. Juan Bottasso, José Rivadeneira y Silvio Broseghini.....	148
Crónica de Arnalot.....	157

Contraste con los militares.....	158
Llegan el P. Carollo y el P. Alfredo.....	160
Los militares quieren hacer un campamento	162
Me acusan de poca ecuatorianidad.....	168
Hay que promover el baile achuar.....	171
“Qué bueno Padre que traiga aquí la civilización”	172
Es duro pasar de cazadores a ganaderos.....	175
Para la comida nos arreglaremos	179
Nusep	180
Nusep pretendida por muchos	181
No queremos turistas ni propaganda.....	184
“El Padre se pinta como mujer”	193
El problema de Nusep.....	194
Un retiro en la cascada (crónica de Arnalot).....	201
Chuint se lució.....	206
Chuint con fiebre.....	206
Chuint recibe la unción de los enfermos.....	208
Lo antiguo no lo desprecio	211
Doce horas de pesca.....	212
Matrimonio shuar y achuar.....	213
No sabían que las culebras tienen veneno.....	215
Evangelizar en el día a día	215
Celebración inculturada de la Pascua.....	218
Días de trabajo con el machete	222
Un matrimonio “mixto”	224
Una visita apurada.....	227
Preocupaciones para el futuro	228
La “debilidad” del misionero huésped	230

Problemas de comida.....	233
Imposible entenderse con el brujo	234
Ventajas y desventajas de la pista	237
¿Creamos la iglesia o promovemos solo el desarrollo?.....	237
El P. Zanutto habla shuar	242
Gracias Señor	243
El P. Domingo me da la unificación de los enfermos	244
Caminar y dar la Palabra	249
Relación con los Evangélicos	252
Visita al grupo de Nayánts y de Tukup'	253
Una decepción	254
El trabajo del cedro	256
Una muerte evitada	258
Es duro implantar la iglesia.....	261
Crónica del P. Domingo.....	265
Respeto y oriento a los brujos.....	268
“Ya no debemos matarnos”	270
Momentos oscuros	272
Visita del P. Carollo	273
Ventajas y desventajas de la avioneta	275
Crónica del P. Domigo Bottasso	276
Conversación seria con Mukuink	281
Visita del P. Domingo.....	282
Crónica del P. Domingo.....	284
No llega el P. Carollo	287
Crónica del P. Domingo.....	289
Vistas de Juan Arcos y Patzelt	293
Visita del regional P. Henríquez	294

Se está formando conciencia en preparación de la unidad.....	304
Guerra y Paz	305
Día de la Inmaculada	309
Regreso de Tsuatentsa a Wichím'.....	311
La ley antigua y la nueva.....	313
Preparación a la Pascua	317
Empezando el año nuevo	318
¿Propiedad comunitaria?.....	321
Llega la avioneta a Wichím'.....	323
Matan a un amigo.....	325
Las causas de la muerte.....	328
Lo que da valor a la vida.....	331
Un freno para una matanza	333
Shunka critica al P. Siro	335
Llega el Obispo	340
Semana Santa	344
El respeto debido	348
Achuar y Quichua.....	352
Planificando una matanza	357
Regreso a Wichím'.....	359
Abriendo escuelas.....	361
Cesare y Rosita.....	363
Un retiro en la selva.....	367
Reunión de etsérin	370
Temas de actualidad.....	372
Sepultura tradicional y cristiana.....	373
Planificando una matanza	376

Breve regreso entre los Shuar	381
Tensiones en el Vicariato	382
El P. Clemente	384
Diez días para abrir la pica	385
Una cosa es recomendar otra es compartir.....	390
Un disgusto.....	390
Peligro de muerte	393
Ahora no es el misionero que destruye la cultura.....	395
Medicina casera	406
El techo de aluminio	415
Resistencia a los cambios litúrgicos	419
Misionero huésped.....	420
¿Un fracaso?	424
Antonio Colaianni.....	425
Rosas y espinas: Núsep	426
La toma del Natém	428
Hablando de sexo	431
El mítico Cháyat	434
El Celibato	435
Signo de decadencia.....	438
El P. Casiraghi	439
Sin celebrar la misa.....	440
El problema de Nusep.....	444
Philippe Descola	446
¿Eres casado?.....	450
Problemas de brujos.....	454
Achuar Y Alamas.....	457
Catecismo formal	460
El Padre y Pancho Drawn.....	468

PRESENTACIÓN

Pocos misioneros han escrito tanto como el padre Yáнкуam'. Tal vez ninguno: diccionarios, obras etnográficas, traducciones de la Biblia al idioma del pueblo con el cual él quiso identificarse. Pero, sobre todo, diarios: solo del periodo que pasó en Perú nos dejó 79 cuadernos. Si sumamos los de la época ecuatoriana superan el centenar.

Se trata de unas 10.000 páginas escritas a mano, a la luz de un candil, cuando la noche caía sobre la selva, obligándolo a interrumpir sus trabajos y sus caminatas. En esas pobres hojas Yáнкуam' anota todo y de manera especialmente meticulosa el nombre de las personas, con sus vínculos de parentesco. Los Achuar han llegado a ser su pueblo, de tal manera que los sueños y problemas que viven se convierten también en los suyos. Cada persona él la siente como un familiar.

En los últimos años se ha debatido hasta el cansancio sobre el concepto de inculturación. Se han escrito libros y tesis, se han realizado miles de encuentros y mesas redondas para aclarar el alcance del término. Yáнкуam' no ha elaborado teorías sobre el tema, pero como ningún otro lo ha vivido. El no concebía que el misionero viviera fuera del pueblo al cual se había consagrado y que la residencia misionera fuera una estructura aislada y distante.

Vivienda, comida, vestido, trabajo, todo debía identificarlo con su gente.

No son pocos los casos de individuos que han optado por insertarse en el pueblo al cual habían sido enviados como misioneros: se han casado y

han establecido lazos de parentela con el grupo. Todas las opciones son dignas de respeto. Pero lo admirable de Yáнкуam' es que fue capaz de conjugar una inserción radical con una fidelidad absoluta a su identidad de sacerdote y religioso. No hay una sola página de sus diarios que no transparente su sueño casi obsesivo: llevar la Palabra a un pueblo que no la había conocido y, a través de ella, ayudarlo a superar las limitaciones de su cultura.

No le fue fácil hacerse aceptar. El hecho que viviera con ellos pero que, al mismo tiempo, fuera tan diferente por años causó desconfianza y es comprensible ¿Cuándo se había visto un blanco, soltero, que se estableciera allí, sin que quedara claro por qué lo hacía y sin que se adivinara qué planes secretos podría tener?

Solo un empecimiento, humanamente incomprensible, debido a la entrega incondicional al ideal misionero, pudo ayudarlo a superar la barrera de las dudas.

El P. Pascual Chávez, que por doce años fue Superior General de los Salesianos, afirmó que el P. Yáнкуam' es una de las mayores figuras de misioneros que haya traído la Congregación y que merece ser estudiado. Para este fin nada resulta tan útil como recorrer las páginas de sus diarios.

Esos cuadernos constituyen una verdadera mina de informaciones. Para empezar, pueden ser utilísimos para los antropólogos: es muy difícil encontrar a otro grupo amazónico que hay sido observado y descrito con tanta prolijidad y simpatía.

¿Qué otro pueblo pudo contar con alguien que, por ser externo, pudo mirarlo tan objetivamente y al mismo tiempo, por convivir medio siglo con él, llegó a conocerlo de una manera tan íntima?

Pero esta es solo una de las tantas perspectivas desde las cuales se pueden leer sus diarios. La más importante es la facilidad que nos brindan para penetrar en la espiritualidad de Yánkuam', su proyecto misionero, su entrega sin medida para realizarlo.

Yánkuam', murió en Lima, porque la isquemia que acabó con su vida, lo sorprendió cuando había salido a la capital para los retiros espirituales. Sus cuadernos quedaron en Kuyuntsa por unos cuatro años, con el peligro de dañarse, a causa de la humedad y los insectos. Fue el interés del P. Vicente Santilli, que por años había apoyado al Padre con enorme cariño, que permitió que fueran llevados a un lugar menos húmedo para ser mejor conservados. Los originales, en algunos casos ya bastante maltrechos, se vio que no era conveniente que pasaran por muchas manos, sin contar que, así como fueron escritos, no son de fácil consultación. Por esto, se tomó la iniciativa de tipearlos pacientemente y así hacer copias, para ponerlas a disposición de las personas a las cuales puedan interesar.

Los volúmenes son doce, cuatro del periodo ecuatoriano y ocho del periodo peruano.

Después de ver la cantidad impresionante de las anotaciones de Yánkuam', nacen espontáneas dos preguntas ¿Por qué las escribió? y ¿Para quién llenó tantos cuadernos?.

Cuando, después de una dura jornada de trabajo, se sentaba y tomaba la pluma ¿pensaba que un día alguien leería sus páginas?.

Hay una nota suya que nos manifiesta claramente su propósito: “Tendría que armarme de paciencia y reunir mis memorias para que la historia no escrita de estos pueblos de la selva se conozca”. Era el día 8 de julio de 1979. Pasaron casi cuarenta años: siguió escribiendo, pero nunca llegó el momento propicio para “armarse de paciencia” y concretar su proyecto.

Probablemente él todavía se sentía con fuerzas y pensaba que finalmente llegaría ese momento y entregaría a alguien sus papeles para que se conociera, no solamente la historia de los Achuar, sino cuántos esfuerzos había exigido anunciarles el evangelio y fundar la Iglesia en medio de ellos, respetando hasta el extremo su dignidad.

Sería de veras imperdonable que memorias tan ricas quedaran en el olvido. Es suficiente recorrerlas para comprender de qué material están hechos los santos.

P. Juan Bottasso, sdb

Nota: De los diarios del periodo ecuatoriano lamentablemente faltan los números uno y ocho.



*Un caminar junto con los Achuar, un pueblo
amerindio amazónico, mirando siempre
el rostro de Jesús de Nazaret.*



**Estos apuntes que contienen el pensamiento misionero
del P. Yankuam, él los escribió a pedido del Consejero
General de Misiones, P. Luciano Odorico**

Después de haber vivido 12 años con los Shuar del Vicariato Apostólico de Méndez y 26 años con los achuar: 12 años en el Ecuador, y 14 en el Vicariato Apostólico de Yurimaguas, en el Perú, reconozco mi enorme debilidad y pobreza, y el bien que solo el Señor Jesús y su Madre María han hecho en este pueblo de selva, fuerte y alegre.

Mi superior General de Misiones: P. Luciano Odorico, me ha pedido en Roma, le escribiera mi experiencia misionera vivida intensamente por tantos años con un pueblo de selva, manifestando esta historia de Jesús que, por medio de nuestras tan pobres personas, ha entrado poco a poco en el corazón de este pueblo.

Mi infancia oratoriana

No puedo dejar de revelar lo que sentí de niño, viviendo la vida del Oratorio Salesiano de mi pueblo, durante la 2ª Guerra Mundial. El año 1943, teniendo yo once años, quedé profundamente tocado por el ejemplo de mi hermano mayor de dos años y medio: Jorge, que se había ido al Aspirantado de Trento, para ser sacerdote. Mucho quería a mi hermano, y llorando en mi corazón su partida, estando entrando en la Capilla del Oratorio de Schio, a las 4 de la tarde, en medio de mis compañeros muy inquietos, sentí que el Señor me decía: tú también serás sacerdote... Mi Oratorio fue siempre un fermento de vocaciones. Los muchachos íbamos solo porque nos gustaba, con toda libertad, y el ambiente de los salesianos era estupendo.

Mi abuela paterna: Amelia, me pasaba en esos años la revista *Nigrizia* de los Misioneros Combonianos de Verona, y la leía con gusto. Pienso que debo en buena parte a mi abuela Amelia, la vocación misionera. Entrando el año siguiente a la Capilla, siempre en el Oratorio a las 4 de las tardes, sentí que el Señor me decía: caminarás mucho en la selva y darás mi Palabra a los Pueblos de la selva. Fue una voz tan clara, que a veces invitaba a mis compañeros a subir los Prealpes estupendos que rodean mi pueblo, diciéndoles: tengo que entrenarme mucho, porque cuando seré grande caminaré mucho en la selva para dar la Palabra de Jesús a los selvícolas. Fue la fuerza que sostuvo mi vocación.

Terminada la guerra, con mi hermano Jorge y otros dos jóvenes de mi pueblo, acompañados por mi padre José, en un viaje aventuroso, en octubre del 45, fuimos a Mogliano Veneto, ya que el Aspirantado de Trento había sido tocado por los bombardeos. Tenía treces años, y el Señor sabe cuánto me costó pasar de la vida espontanea del Oratorio de Schio a la disciplina de un Colegio. Estupendos eran los salesianos, pero la vida del Oratorio la veía mil veces mejor. Terminados los años del gimnasio, fue aceptada

mi petición de iniciar el Noviciado. Como un mes antes, fui a visitar a mi hermano Jorge, que en Albaré de Costermano (Verona) estaba terminando su Noviciado. Fue entonces que dudé si hacerme salesiano o entrar entre los Combonianos en Verona. Se lo pregunté al Maestro de Noviciado, hacia el cual mantengo un afecto muy profundo: P. Luis Benvenuti, trentino y le dije: “Usted me asegura que al hacerme salesiano seré misionero? Y él me contestó: “Te aseguro que sí”. Le creí totalmente y confié en el Señor. Terminado el noviciado, el día de la Inmaculada, estando en la Filosofía o Post-Noviciado de Nave (Brescia), hice mi primera petición al P. Modesto Bellido, Consejero de Misiones de Turín. Nunca me contestó, aunque cada año, y en la misma fecha repetía la petición de ser enviado a misiones. Terminada la Filosofía, estando en Mogliano Veneto, antes del tirocinio, pasó el P. Colussi, Inspector misionero de Asam, y le pedí de poderle seguir en la India-Norte, entre las Tribus de los Garo, etc...

Poco tiempo después el P. Modesto Bellido me escribió que mi petición era aceptada, pero que esperara todavía. Solo terminando en Venecia mi primer año de Tirocinio, el día de la Virgen Asunta recibí la obediencia para las Misiones del Ecuador. En una carta anterior, el P. Modesto me preguntó dónde preferiría ser enviado, y le había contestado: desearía ir a las Misiones del Asam-India.

Obediencia para las Misiones del Ecuador

Unos meses antes había sucedido algo que influyó en todo eso. El Rector Mayor: P. Renato Ziggotti vino para visitar la nueva casa de S. Jorge, en Venecia, y yo era el único clérigo. Puse la petición para Misiones, bajo la almohada del Rector Mayor, ya que me había tocado, creo, de arreglarle la cama. La mañana siguiente, mientras los 120 huérfanos de papá muerto en el trabajo, corrían hacia la embarcación en donde estaba entrando el Rector Mayor y mi Inspector: P. Antonio Maniero, sentí que el P. Ziggotti de-

cía en voz alta: “Donde está el clérigo”; brinqué en medio de los muchachos en un instante, sin poderme acercar mucho por los muchachos diciendo, tu petición será aceptada, confía. Mientras tanto mi Inspector con la mano me hacía un gesto paterno como de amenaza, como diciendo: has logrado escaparte, ya me la hiciste...Partimos de Génova en 1953. Trabajé el tercer año de tirocinio en la Misión de Bomboiza o Púmpuis, cerca de Gualaquiza, el año 54-55, y así me dediqué enseguida a la lengua de los Shuar, a pesar de estar atento desde las 4 de la mañana a las 8 de la noche con los internos shuar. Me enseñaron a hablar los niños shuar que casi no hablaban el castellano, y una vez a la semana podía tener un encuentro con el Maestro shuar: Miguel Nantip, que trataba de responder a mis preguntas sobre la lengua y lo que había aprendido durante la semana. El P. Juan Migliasso, de santa memoria, director del Aspirantado de Cuenca, en donde hice el segundo año de tirocinio, para aprender el castellano, cuando el Inspector: P. Palomino, me envió a Bomboiza, me dijo: “Mira, yo estuve apenas ocho meses en Macas con los internos shuar, pero me dediqué mucho a la lengua; conocí misioneros que viven 20 a 30 años con los internos shuar, y no saben casi nada de la lengua; no hagas tú lo mismo...El mismo día que llegues a Bomboiza, empieza a aprender palabras.! Traté en seguida de seguir sus consejos.

Terminando ese primer año misionero en Pumpuis o Bomboiza, en un hecho fuera de lo común vi otro signo del Señor. En Agosto de 1955, con el Director de la Misión: P. Antonio Guerriero, finado, fuimos hacia Cuenca a caballo, en 3 días. Al primer día salimos de Gualaquiza (Wakis) hacia Aguacate, en donde había un misionero solo. Al día siguiente hacia Chigüinda en plena cordillera Central, pero ceja de selva.

El P. Antonio quiso saludar un amigo, a la entrada del pueblito, cuyo misionero había fallecido el año anterior. Nos detuvimos hasta la noche, que era totalmente oscura y sin estrellas. El amigo insistió para que durmiéramos en su casa, ofreciéndonos hospitalidad. El P. no aceptó, creyendo más conveniente ir a dormir

en la pequeña casita—misión, ya vacía. Salimos, sin tener linterna. Yo iba adelante, en mi caballo blanco y no sabía que ese caballo, llamado Samaniego...de noche era ciego. Nos acercamos al pequeño puente de un río profundo, puente que estaba a la entrada de Chigiüinda, y viendo un palo que lo cerraba para no dejar entrar de noche al ganado suelto, avisando de eso al P. Antonio me bajé; pero el caballo, asustado por el ruido del pequeño río, que sonaba por las piedras en el silencio de la noche, se fue rodando hacia el río. Me arrastró ya que tenía aún los pies en los aperos. Me eché en la oscuridad para evitar que el caballo me aplastara, mientras gritábamos: María Auxiliadora sálvame. La alforja por mi descuido no estaba amarrada a la silla, y como era blanca la vi rodar al río. El caballo luchó y logró salir con gran esfuerzo. Entonces grité: “Mis papiros, mis papiros”. Tenía en la alforja unas 6 notas repletos de anotaciones en la lengua shuar, fruto de mi primer año misionero y de estudio. Acudió a los gritos la autoridad del pueblito, con una lámpara y fue al río a buscar la alforja. Mientras estábamos en la pequeña casa del misionero, volvió la autoridad iluminando con su lámpara a mis notas no muy gruesas, todos mojados, pero legibles. Todo el resto había desaparecido: el cambio de ropa, cobija, zapatos, y algún libro para los Ejercicios Espirituales en Cuenca, y la comida para el viaje. Agradecemos a la Virgen Auxiliadora y vimos un signo claro en favor de las lenguas indígenas y de la entrega a los Pueblos Amazónicos. Además, me hice apenas unos rasguños, sin haber caído en el pequeño espejo de agua que estaba abajo.

El día de mi primera S. Misa en Bogotá, recordando que D. Bosco decía: “La gracia que el neo-sacerdote pida en su Primera Misa, en Señor se la concederá”, quise pedir al Señor no una sino 3 gracias: la primera de lograr aprender la no tan fácil lengua de los Shuar; la segunda de ir siempre a los lugares más remotos entre las tribus más apartadas, y por último de poder ser instrumento del Señor para que los Pueblos de la selva recibieran la Gracia de Dios.

Después de un año en Macas, mirando siempre a los Shuar que venían de visita en se poblado de los antiguos colonos descen-

dientes de españoles, y tratando de seguir estudiando la lengua fui enviado por el Inspector P. Correa a Taish, con el P. Luis Casiraghi, que estaba solo, y con el cual había estado un año y 4 meses en Bomboiza. Taish era la Misión más lejana, hacia el Oriente, y la última fundada. En 4 días de camino, acompañado por 4 shuar de Sevilla, llegué mientras el P. Casiraghi estaba en Quito para los Ejercicios. Era el año 1960. La zona de Taish era ya no muy lejos de la frontera con el Perú, y desde entonces siempre me quedé en las zonas fronterizas. Continuamente agradecía al Señor y a María SS. Ma. el poder trabajar en una zona tan misionera. Con los años me di cuenta que los internados tenían sus límites, y siempre traté de visitar a los Shuar en su mundo: ésta era ya la tendencia de los misioneros de mi edad. Sentíamos la necesidad de un cambio de método en la misión ad gentes. El Concilio Vaticano segundo nos abrió el corazón de toda nuestra alma misionera; debíamos abrirnos a las culturas indígenas, aprendiendo de ellas y respetándolas, para que Cristo Jesús tomara un rostro indio, en los miembros de su Iglesia, como dirá más tarde el Papa Juan Pablo II en Canadá.

Debo muchísimo a mi Inspector de entonces: el P. Ángel Botta que me envió a Roma, para un año de reflexión sobre el concilio y la Misión entre los Pueblos no cristianos del mundo. Me fui con mi compañero de viaje, el P. Siro Pellizzaro, cuando salimos la primera vez del puerto de Génova en 1953. El P. Siro tenía las mismas inquietudes. Fue al año 1969-70.



Primera misa del P. Luis Bolla en su pueblo natal (Schio-Italia)

El pueblo achuar

Llegando a la Misión de Taish en agosto de 1960, sabía que el clérigo Lino Rampón había visitado por primero al Grupo achuar del Alto Chánkuap (Huasaga) de Sántiak en Pakíntsa. El P. Luis Casiraghi los visitó el año siguiente. De tanto en tanto los Achuar con sus “itíp” y “pampaina” típicos (vestidos del hombre y de la mujer respectivamente), bien pintados y adornados venían a comprar en la tienda de la Misión. Eran una sub-etnia de los “aínts-jíbaros como los Shuar”. La lengua tenía varias diferencias, y la cultura aparecía mucho más distinta. Tenían fama de ser fuertes guerreros, mientras los Shuar desde varios años habían superado las luchas tribales; los Shuar por un lado temían a los Achuar, aun en estado de luchas intestinas y contra los Shuar limítrofes, y por el otro lado como que los consideraban inferiores, ya que los Achuar no eran alfabetizados.

Sentí la necesidad de visitarlos. Recién a los dos meses de estar en Taish los Achuar Chumpi y Masúrash del Makúm (hoy zona de Pumpoints y de Kuríntsa), mientras la tarde era ya muy avanzada, cerca de la noche, dispararon matando a pocos centenares de metros a Kantash', Shuar, hijo del mayor Taish, que dio el nombre a la Misión y a la zona. Esto lo hicieron por acusarlo de haber brujeado, siendo curandero. Oímos perfectamente los disparos.

El año siguiente 1961, en agosto empecé a visitar los primeros Achuar del Bajo Makúm (hoy Pumpuits) y de Pakíntsa (Alto Chánkuap). La primera casa visitada fue la de Masúrash', el que mató a Kantash'. 3 Shuar me acompañaban, con Juna Taish, el joven de mayor edad. Masúrash nos recibió muy mal haciéndonos el discurso violento de rechazo (“kakántramu”) por unos veinte minutos. En viajes siguientes, por 10 o 15 días cada vez, y dos o tres veces al año, traté visitar con dos jóvenes Shuar internos a los Achuar de bajo Chánkuap, ya cerca de la frontera (hoy Waruí'ntsa y Aij' nunka o Sebastián). Muy difíciles los viajes; todos los

Achuar en situación de guerra, con el “wénuk” o palizada de defensa, alrededor de la casa, en donde vivían muchas familias para defenderse. Caminos casi imposibles por las enemistades entre los grupos achuar. El Achuar más temido era Kashíjint que habitaba en la actual Comunidad de Patukmai, y luego, según las luchas tribales, regresó al río Ipiak, afluente izquierdo del Chánkuap-Huasaga.

Con los jóvenes Shuar que temían justamente los Achuar, íbamos de visita. Nos recibían acusándonos de ser soldados (tenían unos horribles recuerdos de los soldados), sin embargo, siempre nos enfrentaban, apuntándonos las armas, sin huir, después que las mujeres y los niños habían huido a la selva, por el otro lado de la casa. No veía que tuvieran interés de la Palabra de Dios que los muchachos shuar trataban de darles. Su preocupación eran las luchas tribales y el comercio de las pieles, hacia la zona peruana, y más tarde el comercio de la madera, especialmente el cedro. Sentí siempre más que el Señor quería que me dedicara alma y vida, en forma total a ese pueblo tan recio, jamás dominado por nadie, y al mismo tiempo tan alegre.

Unos muchachos me los entregaron, durante esas luchas entre grupos achuar, para que los llevara al Internado de Taish. Fue muy breve el tiempo en el cual esos muchachos (hoy en Pumpuints y en Pakíntsa) quedaron como internos, y solo dos muchachas achuar de Pumpuintsa: Chinkiamí y su hermana Tsunkínuwa, pasaron algunos años en Taish. Fueron casi 40 los Achuar matados en esa época, y que llegué a conocer, entre hombres y mujeres.

En Wichím'

La vida misionera itinerante nos permitió desde Taish iniciar las dos primeras Comunidades o “Irútkamu” entre los Achuar del Ecuador: en Pumpuints y en Wichím”. Algunos maestros shuar ayudaron a fundar esas Escuelas: Acháyat y Mashu de Sucúa, y

Chiriap originario de Méndez, y Pedro Juank originario de Sevilla. Nuestra experiencia misionera era casi solo con los Shuar y de ellos dependía. Volviendo del año pasado en Roma, después de un año de fuerte itinerancia entre los Shuar de Taish y los dos primeros grupos achuar, en 1970 pedía a mi Inspector P. Ángel Botta, de poder establecerme entre los Achuar de Wichím', ya que el jefe Múkuink me invitó a vivir a donde él.

En Quito nos reunimos con el Inspector, mi obispo José Pintado, el Delegado para el Vicariato de Méndez: P. Luis Carollo y el ecónomo del Vicariato: P. Martín Fernández. Mons. Pintado no estaba muy entusiasta, pero el P. Ángel Botta dijo: "Necesitamos nuevas presencias, tenemos la persona y yo doy el permiso". El obispo me preguntó por cuántos años pensaba estar entre los Achuar; yo que iba dispuesto a jugarle toda la vida, si así el Señor lo quisiera le dije: "Pienso por unos 5 años", y Mons. maravillado me dijo: "5 años, pero es mucho...".

Sentía que iba a hacer un salto en el vacío sin tocar tierra, pero sabía ya que, para evangelizar un pueblo, se debía vivir en su territorio y a su estilo de vida. El resto lo indicaría el Señor y su Madre María. Me preguntaron sobre cuál base iniciaría esa presencia, al comienzo solo y luego con otro misionero. Les contesté y se quedó por escrito: a): "quisiera vivir al estilo del pueblo achuar, hasta donde se puede como religioso y como cristiano; b): no cogería tierra, que el territorio pertenece a los Achuar; c): no pediría dinero al Vicariato, confiando únicamente en la Providencia de Dios. Esto fue todo, y fue aceptado. Regresé a Taish, en donde estaba el nuevo Director P. Rafael Clemente, y los dos antropólogos Antonino Colajanni y Maurizio Gnerre (este es filólogo) que estaban visitando la zona achuar (y volvió el primero otras veces). En mi incertidumbre de llevarme algunas cosas para la Escuela y para mí, el P. Clemente con bondad me concedió unos 5 o 6 muchachos que llevaran cosas hasta Wichím', siendo dos los días de viaje a pie. Los muchachos, menos dos: Ankuash y Ramu, se regresaron en seguida. Ramu y Ankuash, internos de Taish, que conocía

desde niños, fueron preciosos en ese comienzo, ya que mis ideas eran escasas. Estaba como maestro el joven casado shuar Kajekai Aurelio, también interno de Taísh. ¡Viví los primeros meses en la misma Escuela, cerca de la casa de Múkuink!, este, pensando que yo iba a construir una gran Misión como en Taísh, pasó luego al otro lado del río Wichím’.

Poco a poco en esos meses difíciles de discernimiento y de oración, decidí construirme una “jea” o casa achuar típica. Múkuink invitado al trabajo con los pocos jefes de familia (su hijo Petsain, su yerno Ramu, el curandero Wánanch’, un Shuar Chumpi, que había casado una joven achuar, hija de un hermano matado de Múkuink, y algún joven) estuvo esperando mis órdenes para iniciar una construcción al estilo de Taísh, sentado fríamente. Pero cuando le dije que quería una “jea” achuar, brincó poniéndose de pie, y con entusiasmo empezó a dar órdenes como si fuera un ingeniero. Empezó así la inculturación dentro de este pueblo de selva aceptando su vida, su lengua y su cultura. Cuántas cosas fui entendiendo en los años siguientes.

La llegada de Wichím’ fue en septiembre de 1971, y me quedé un año y medio solo, hasta la llegada del estudiante teólogo salesiano José Arnalot, que llegó en marzo del 73.

Estupenda la Navidad de ese año 1971. El pequeño grupo de Sé-tuch’: Antun’ Mejéant, Chuji y Nayashu, con sus familias llegaron, y en la pobreza de esa Navidad, las ofrendas de los Achuar fueron muchas: muits (ánforas de arcilla) y pinink (tazas) etc., para mí y los muchachos que me acompañan, huevos, cartuchos, tsapa y unkúship (pilches para servir al masato y la wayús) etc.

En ese primer tiempo hubo dificultades con el Director de Taísh, que veía Wichím’ como una dependencia de Taísh, con semejante distancia...y con una cultura tan distinta en esa época especialmente. En un encuentro en Taísh, el Delegado para el Vicariato: el P. Luis Carollo, presente el P. Alfredo Germani Aij’, dirimió

la cuestión diciendo que la presencia en Wichím' era autónoma, y querida por los Superiores. Una gran pena fue la pérdida del primer cuaderno del Diario de ese comienzo. Ese cuaderno me lo pidieron prestado para pasarlo por radio en castellano, en Sucúa, y como fue leído en varios días, y no fue grabado ni copiado, se perdió, cuando fue enviado a Quito al P. Juan Bottasso que me lo había pedido.

En esos primeros meses de Wichím', mientras trabajábamos muchísimo las chacras, por no haber comida, mi casa y otros trabajos, traté traducir varios textos para la liturgia de los domingos y Fiestas, y el Ritual del Bautismo, viendo la necesidad de usar su lengua. Naturalmente mi dependencia de la lengua shuar y de su cultura era total en ese tiempo. En marzo de 1973 el P. Ángel Botta envió al estudiante salesiano José Arnalot, llamado Chuwint por los Achuar, que había hecho un año de tirocinio en el Internado de Taísh. Fue preciosa su llegada para hacerse cargo de la Escuela, ayudando a los mayores, mientras el shuar Kajekai enseñaba a los más pequeños. Yo había tenido que dar clase por un año y medio al tercer grado. No había casi chacras en Wichím', y por eso el trabajo en las tardes era muy urgente, mientras estudiábamos la lengua y cultura achuar. De día hablábamos en castellano. Los muchachos por la falta de comida, hasta el año 74, vivían con nosotros en nuestra casa que era: Escuela, Capilla y cocina al otro lado, con dos pequeñas habitaciones para los dos misioneros.

Chuwint no tenía memoria, sino solo locativa, es decir recordaba algo de la anotación hecha, y todo el resto le desaparecía completamente. Aprendió solo por el esfuerzo de voluntad y ciertamente la ayuda del Señor. Era una persona de una fidelidad única y creo irrepetible. Sin embargo, había sido aconsejado a no seguir en la Teología y en la vida salesiana y a prepararse para formar una familia, regresando a su cultura. El segundo año lo vivió conmigo como laico misionero, ya sin votos. Sin embargo, siguió lo mismo como si fuera religioso. El Diario personal que escribió, no para ser publicado, por la insistencia del P. Juan Bottasso, su profesor

de Teología en Quito, fue publicado en italiano y en castellano. Ciertamente hizo mucho bien al hacer ver el camino doloroso de la apertura conciliar a las culturas indígenas, muriendo a mucho de lo nuestro y de nuestras seguridades, y el esfuerzo misionero de asimilar el Evangelio a una Cultura y viceversa.

Poco a poco habíamos ido aprendiendo a usar las costumbres achuar de tomar la bebida de “wayús”, todas las mañanas, la comida y bebida tan distintas de este Pueblo, y sus vestidos y adornos tan típicos. Fue un caminar lento, mientras cada día ofrecíamos nuestra vida la evangelización, en continuo diálogo con los Achuar. Fuimos conociendo su historia y el orgullo de un Pueblo nunca vencido. Era increíble ver el orgullo de Múkuink’ y de su hermano mayor Titiá, cuando nos narraban sus guerras y sus costumbres. Poco a poco empezamos a asimilar la música achuar en el Cristianismo, el rito penitencial del tabaco, de gran valor para la vida, sus cantos o súplicas religiosas, etc.

Las tensiones entre las tribus achuar no eran pocas. Con la itinerancia se abrió el Evangelio a otros grupos achuar: el de Ipiak, con el guerrero Kashíjint, el grupo de Wámpuik con Taki y luego más tarde con Kayap y sus hermanos. Luego el grupo de Maki, cuando ya no estaba Chuwint (José Arnalot), sino Antuash: Domingo Bottasso, que estuvo con nosotros un año y medio, y luego se enfermó. Dos cosas debemos anotar en ese tiempo: el paso del río Pastaza, llamados insistentemente por los Achuar del otro lado, en territorio del Vicariato de Puyo, dirigido por los Misioneros Dominicos y con el permiso de su Obispo. Esa fue otra tarea larga y dura, ya que tuvimos que abarcar la zona de los Main Shiwiar del Corrientes y su afluente el Yutsunts, además de Pupunas (Bobonaza). Y segundo: el viaje de 4 meses a la zona peruana achuar, del Vicariato de Yurimaguas, a fines de 1978 y el comienzo del 79, acompañado por le P. Antuash (Domingo Bottasso) que había vuelto entre los Shuar. El P. Domingo Antuash tomó muy en serio la entrega a la sub-etnia achuar y su alteridad, en relación a la sub-etnia también de los Aínts-Jíbaros, que son los Shuar.

Por mucho tiempo se creyó, también por parte de algunos misioneros, que los Achuar fueran una sub-etnia de los Shuar; y esto es una grave error histórico y etnográfico; ambas sub-etnias pertenecen al Pueblo de los Aínts-Jíbaros como los Ahuarunas o Awajún del Perú; los Wampís peruanos son los “tsumú Shuar”, así como los Shuar con los “murá Shuar”; es decir: los primeros son del sur y los segundos del norte. Por cierto, muy cercana a la sub-etnia achuar son los Main Shiwiar, de los ríos Pupunas (Bobonaza) y Corrientes del Perú y del Ecuador (el Pupunas es todo el territorio del Ecuador).

Al otro lado del Pastaza: en la orilla izquierda.

Alberto Washíkiat quichua Canelo, pero de padre shuar, era tamboro militar al servicio del Ejército del Ecuador, en la zona de Montalvo. Vivía en la boca del río Kapawi (Capahuari) en donde en la orilla del Pastaza había un destacamento, que más tarde pasó a la otra orilla. Algunos parientes canelos-quichua de Montalvo habían bajado a la boca del Kapawi, entre los soldados, ya que temían los Achuar, que vivían más arriba, pero muy cerca en el Kusutkáu, y el grupo Puwáinchir que vivía un poco más abajo en el río Ishpink. Alberto empezó a llamarme con insistencia para ir a atender a esa zona achuar y a los Main Shiwiar del Pupunas y del Corrientes, y esto durante dos años.

Pedí primero el permiso a mi obispo Mons. José Pintado, que me lo concedió, con ciertas dudas, y luego al Obispo Misionero en Puyo, que únicamente atendía a los indígenas de habla quechua, y tenía totalmente abandonados los de lengua aínts-jíbara: Achuar y Main Shiwiar. Con gusto me animó en ese trabajo misionero nuevo. Confiando así solo en el Señor y en María nuestra Madre me decidí a pasar el Pastaza, sabiendo que esa zona la debía seguir atendiendo, sin esperar nunca ayudas materiales del Obispo...

Las fechas están en el diario. En ese tiempo estaba solo en Wi-chím', y mi hermano misionero Wárush, P. Natale Pulici, desde la zona shuar, venía unas dos veces al año para acompañarme un mes en mis giras. Fue así que me hice acompañar por primera vez a la orilla achuar del Pastaza por Taki y Tarir de Wámpuik. Llegamos en unas 3-4 horas al Pastaza en el afluente llamado Apachin entsarí (apach' son los Quechua-quichuas y Cocamas en achuar) y hoy llamado: Achuaran entsarí, en donde hicimos una balsa y seguimos bajando el Pastaza, llegando bien tarde a Kapawi, hoy llamado Munti (por error de un maestro shuar, llamado Amuntai, en shuar...). El río Pastaza lo había visto en Campo Ayui, al lado de Makum el año 1961, cuando traté hacer el Censo de la zona shuar de Taísh y de Makúm. Alberto Washíkiat Vargas nos recibió muy bien. Tuvimos que hacer las Celebraciones en achuar, castellano y quichua (este grupo era cristiano), aunque en los viajes sucesivos las hicimos solo en achuar y quichua, con un etsérin quichua bilingüe.

Nos dimos cuenta en los viajes siguientes (una vez me acompañó el P. Antuash y otra vez Wárush: Domingo y Natale) que Alberto quería como tambero, al servicio de la limpieza de los caminos militares hacia Montalvo, dominar el Grupo achuar. Por eso fui aconsejando al mismo y a los Achuar a formar comunidades achuar distintas de Kapawi-Munti. Así se formó más arriba en el Kapawi, la Comunidad de Wayús entsa, con nuestro etsérin, y luego Ishpink, en la orilla derecha del Pastaza, más abajo de Munti, cuando la tribu de Puwáinchir dejó el río Ishpink, y se situó al otro lado del Pastaza, más arriba, y acerca de la unión del Ishpink.

Un hecho extraordinario recuerdo, cuando con el finado Samíruk de Ishpink, en canoa, bajando el Pastaza y subiendo el Pupunas, visitamos por primera vez los Main Shiwiar de Chichírat actual, en el mismo Pupunas. Solo Samíruk me acompañó. Dormimos la primera noche en el destacamento ecuatoriano de nuevo Ishpingo. El día siguiente llegamos hasta el destacamento de la Boca

en el Pupunas. Aquí el sargento o cabo, que era comandante, casi me devuelve, y me salvé con mi tarjeta de extranjería, que en ese tiempo no solía llevar, y la llevé por un acaso.

Al tercer día, llegamos tarde a la actual Chichírat de los Main Shiwiar. Estaban reunidos unas sesenta personas, para iniciar la limpieza del camino militar, hacia Makúsar de hoy y Yutsunts, y luego hacia Montalvo. El tambero al servicio de los militares de Montalvo era Jawírit, el mayor de la tribu. Estaban también los del actual Makúsar y algunos del actual Yutsunts.

¿Me adorné como ya era mi costumbre, vestido como los antiguos achuar, pero Jawírit no me dirigía la palabra, con el “tsúmek?”: has llegado hasta que las insistencias de Samíruk rompieron el hielo e hicimos el discurso solemne “susha jaa” o “aújnamu”, que aún no dominaba, y por eso lo tenía escrito sobre las rodillas, mientras tomaba el masato o chicha de yuca. Había un silencio sepulcral, ya que nunca ellos habían visto un colono hacer esos discursos de su cultura profunda. Sentí realmente el don de la Presencia del Espíritu y de María, cuando, terminado el discurso solemne y el sencillo: “yaitias chícham”, ellos me pidieron les diera razón de mi visita. Les pregunté si conocían a Dios, usando el término castellano achuarizado: Yus. Me contestaron que no lo conocían, ya que nadie había venido hasta ellos para anunciárselo...

Les pregunté: y entonces a quién invocaban vuestras mujeres antiguas, en las súplicas de las huertas o campos, y a quién invocaban los hombres al ir de cacería y cantando sus súplicas. Me contestaron con las palabras de Pablo: el mismo Dios que habló a nuestros antepasados de nuestras razas blancas o no, es el mismo que habló a vuestros antepasados en las Figuras Divinas de Nunkui y de Etsáa, y les canté dos súplicas a Nunkui y a Etsáa. La alegría y el gozo de esta revelación hizo sonar las lenguas de las mujeres, manifestando una profunda emoción, con ese sonido. Solo un misionero que vive esos momentos de un don extraordinario del Espíritu, puede entender eso. Es el gran misterio de la Fuerza del

Espíritu, que se sirve de nosotros, miserables instrumentos para hacerse descubrir y amar, por los Pueblos Aborígenes no-cristianos.

Se hizo entusiasmante el tema que siguió, siendo ésta nuestra esperanza y la razón de toda nuestra vida y entrega, por la Bondad gratuita del Señor que nos envió y antes nos llamó. A ese Dios, se lo debe revelar, ya que Él mismo envió al mundo y a todos nosotros a su mismo y único Hijo Jesús, para salvarnos. Dándonos el Kerigma, pasé luego a tratar de reforzar su identidad indígena, ya que por la bondad de ese mismo Dios suyo y nuestro, ellos tenían tierra, hijos, animales y peces, selva, lagunas y río, y una cultura digna de todo respeto. Pasaron de esa forma 3 horas como si no fuera nada, y la alegría del corazón fue un agradecimiento profundo hacia Jesús y su Madre María, que nos dio esa inmensa alegría de descubrir a nuestros hermanos y hermanas Main Shiwiar, los misterios del Creador y del Redentor de ellos también. Recuerdo que antes de dormir me dije: “Señor, vale la pena vivir un día así, por un don totalmente Tuyo, y morir en Ti”.

Visitando el Perú achuar

Los ríos Anásu-Katira-Sétuch'-Yankuntich (si bien este ya lo conocía) y el Maki llamado loretano -inga: Huituyacu. Fueron 4 meses completos, 3 de los cuales los pasé con Domingo Ántush.

Los grupos achuar fronterizos, ya que en ese tiempo no había destacamentos militares, menos Bezada y Luna del Perú, a menudo nos visitaban en Wichím', y yo también de tanto en tanto los visitaban (en la zona actual de Yankuntich'). Ellos insistían que viniera a vivir en la zona peruana achuar. Antuash que estaba en la zona de Miazal, al ser invitado, lo dejó todo y vino a donde mí en un momento, a pesar de estar haciendo la cura por una enfermedad no pequeña.

En Quito pedimos una carta de acompañamiento al Inspector, que no quiso escribirla en nuestro favor, ya que queríamos irnos a visitar el Perú, y esto no le gustaba; pedimos entonces al obispo, y este prefirió enviarla por correo al Obispo de Yurimaguas: Mons. Miguel Irizar (y la carta no llegó a tiempo, sino quien sabe cuándo...) Solo el delegado para el Vicariato de Méndez, el P. Luis Carollo, finado, siendo misionero más práctico, nos dio una carta de presentación, y que fue nuestro único apoyo...

Salimos en bus una tarde muy avanzada desde Quito y al amanecer llegamos a la frontera de Huaquillas. Era el mes de noviembre de 1978. Pasando la frontera al día siguiente llegamos a Piura, a donde nuestros Hermanos Salesianos. En la frontera nos dieron solo un mes de permiso de permanencia en el Perú. El día siguiente llegamos a Chiclayo y pedimos hospitalidad en un Convento de Franciscanos, que a pesar de dudar de nuestra identidad (ambos pobres flacos misioneros...) nos dieron hospitalidad en su Convento, viendo nuestros pasaportes italianos. Logramos el día siguiente coger un tetra motor desde Chiclayo y viajar hasta Yurimaguas. No estaba el obispo misionero. Los Pansionistas nos recibieron muy bien, y viendo que el permiso de permanencia nos habría caducado muy pronto, al saber que solo en Iquitos nos darían un permiso de permanencia en el Perú más larga, bajamos a los dos días en una pequeña lancha por el río Huallaga, queriendo llegar hasta la boca del Nucuray por donde solía pasar una lancha grande para Iquitos.

Pero a las 3 horas de viaje se dañó la pequeña lancha y el dueño se regresó en deslizador a Yurimaguas. Pasamos dos largas noches entre zancudos infinitos y hambre. Había dos casitas en la orilla del Huallaga, en donde algo de comida encontramos, y el mosquito apenas nos defendía de las nubes de zancudos en la noche. No regresaba el dueño de la lanchita, y entonces aprovechamos el paso de un bote descubierto de madereros que nos llevó a Lagunas. Un aguacero nos azotó en ese trayecto, y los dueños atracaron en una casita de Cocamas. Nos dio amarga impresión cuando el

maderero, un robusto ex atleta de carrera, pidió de broma la mano de la joven hija de la dueña (no estaba el marido), diciéndole que los sacerdotes le bendeciríamos el matrimonio...

La mamá aceptó, con nuestro asombro, y naturalmente la cosa no fue más allá... Pasó la lluvia y seguimos hasta Lagunas, y nos quedamos en el puerto, lejano del pueblo unos dos o 3 km., muertos de hambre. Enviamos un muchacho a visar al párroco misionero, que dos misioneros salesianos pedían hospitalidad en la parroquia.

Al poco tiempo llegó el párroco con una misionera de la Compañía en moto. Se sentaron a nuestra mesa en el puerto. El sacerdote no nos decía nada, dudando de nuestra identidad, y por él hablaba solo la misionera religiosa. Domingo Antuash se enfadó y a señas me pidió de evitar de hospedarnos en la Parroquia, para hospedarnos en otra casa, y buscar como bajar a Iquitos. Por fin el párroco nos llevó uno a uno en moto hasta la Parroquia, después que yo dije a parte a Antuash, que debíamos aceptar todo el rechazo, ya que no tienen mejor suerte los indígenas que va a las ciudades... Nos sentamos en la mesa con el párroco y por fin mostramos la carta del P. Luis Carollo. Entonces él nos recibió con cariño y total apertura. Los Pasionistas misioneros de Yurimaguas no habían comunicado nuestro viaje a Lagunas, ya que debíamos seguir de largo para Iquitos. A los dos días bajamos en otra pequeña lancha hasta la boca del Huallaga y luego del Nucuray, en donde había un aserradero de un señor.

De noche debía pasar la lancha para Iquitos, ya que la lancha pequeña había regresado. Dimos la S. Misa. Había algunos policías de la Guardia Forestal. Uno de ellos nos dijo: el dueño del aserradero dominó esta zona indígena cocama e inga, y lo decía con admiración... Cuando llegaban al aserradero gente indígena con alguna muchacha, el señor ese al vender sus artículos de ropa etc... solía decir para favorecer : “esta noche tu hija se acostará conmigo...” y el papá o la mamá se la concedía... Comprendimos

lo abandonado que era ese sitio, ya que si los misioneros hacían alguna visita, nadie de ellos hablaba las lenguas indígenas y no vivía entre los indígenas, dentro de sus Comunidades...

Llegamos a Iquitos en una lancha grande, durmiendo sobre costales de maíz y con la lancha llena de ganados zebú. Desde S. Lorenzo son 4 días y 4 noches para llegar a Iquitos.

Nos hospedamos en la casa del Obispo que nos recibió muy bien, y mostrando antes la carta del P. Luis Carollo... Nos renovaron por 3 meses más el permiso de permanencia en el Perú. Leímos un artículo muy lindo de los obispos de la selva peruana sobre la defensa de los Grupos Indígenas. Se lo dijimos al obispo, pero él, a pesar de ese Documento nos dijo: se inútil la defensa de las identidades indígenas, ya están destinados a desaparecer. Le dijimos que eso contrasta con la esperanza del Documento de los obispos misioneros, y él nos dijo que eran cosas teóricas. Le dijimos que nosotros creíamos todo lo contrario y en el peor de los casos estaríamos con los Pueblos Indígenas hasta el final, acompañándolos. Comprendimos muchas cosas. En lancha, en 4 días llegamos a S. Lorenzo, y encontramos al Párroco: P. Ignacio. Seguimos el viaje en otra embarcación surcando el Morona. Pasamos la Navidad en pleno viaje, y celebramos una Misa nocturna en la noche del 24 de diciembre, en una Comunidad mestiza o ribereña. Nos conmovió esa noche oír un canto peruano que decía a los ecuatorianos: "Hermano ecuatoriano, tu eres mi hermano, vivamos en paz". ¡Qué maravilla!

En la boca del Morona, en Puerto América unos maestros shuarunas y wapís nos reconocieron de los zapatos que veníamos del Ecuador, pero halaron solo en lengua indígena, y los mestizos no se dieron cuenta... Nunca dijimos que veníamos del Ecuador, pero un maestro shuaruna me dijo: "¿Tú no eres Yáнкуam, él que a veces habla en achuar por la Radio Federación de Sucúa, te reconocí de la voz y de los zapatos" Subimos hasta el río Anásu, y encontramos después de varios días de surcada, la Comunidad de Brasilia

(llamada hoy Anásu en achuar, siendo absurdo el nombre de la capital del Brasil...). Eran los primeros Achuar, de los afluentes de Morona. Ya había una escuela con una maestra o maestro mestizo que no conocimos. De ahí el nombre de Brasilia.

En la zona de la actual Katira, Antuash se intoxicó gravemente, no pudiendo por dos mañanas vomitar la wayús, tomada con mucha agua, probablemente contaminada. Por la misericordia del Señor y de María, con unas capsulas de clorafenicol se repuso y seguimos hasta el Sétuch' y luego a la zona de Yankuntich', que ya conocía, censando a los Achuar. Bajamos por el río Maki-Huituyacu, y vimos Uwíjint o Wíjint que recién iba a tener un maestro wampís del Santiago, por interesarse el P. Ignacio de S. Lorenzo, que en una ocasión llegó allá con la Hermano Sagrario, enfermera. También más abajo se estaba consiguiendo el maestro wampís del Santiago, zona de los Misioneros Jesuitas, en la actual Wisum. Bajamos siempre el Maki-Huituyacu hasta la zona actual de Chuwíntar. Antuash tuvo que regresarse con un helicóptero de los Petroleros, por Andoas, ya que sus cápsulas estaban terminando, y debía seguir la curación. Seguí un mes más, solo, bajando hasta la zona actual de Pakintsa, que quería formar su Escuela. Se hablaba de formar Escuelas y no de formar Comunidades Indígenas unidas, y cada una por su cuenta.

Llegué hasta la zona actual de Mamús, en donde quedé 5 días, esperando alguna embarcación para bajar a S. Lorenzo del Marañón. Uno de Pakintsa: Tarir y el joven Mashútak del actual Mamús, con un pequeño bote descubierto estaban bajando para pedir la Escuela al P. Ignacio. Así a remo bajamos en varios días, entre los Candoshi, en donde los Achuar evitaban quedarse para dormir, mientras había una sequía muy fuerte, propia del tiempo de enero y febrero.

En la población mestiza y candoshi de Progreso nos alcanzó un bote cubierto de un mestizo Adrelino del Castillo, que cuidaba la torre 4 de los Petroleros, en la actual Chuwíntar. Dejamos la

embarcación a remo y bajamos hasta la unión del Maki con le Pastaza. Nos costó salir al Pastaza, por la sequía tremenda, pero el dolor más grande fue el ver todas las cochas o lagunas de esa zona candoshi lavadas con barbasco y varias lanchas en el Pastaza que esperaban llevarse los peces y más que todo los huevos de los peces. Vi decenas de bidones o cilindros llenos de huevos de peces para Iquitos...Una destrucción total...

Bajamos el día siguiente hasta Ullpayacu, y luego con un comerciante regatón hasta 2 de mayo, y más abajo donde cogimos una nueva trocha, que en 4 horas nos llevó a S. Lorenzo.

Allá en casa de P. Ignacio me dio por dos días fuerte paludismo-vívax. En un deslizador de un ingeniero maderero llegué a Yurimaguas y pude hablar largo con el obispo Miguel Irizar, presente mi paisano pasionista P. Mario. Mi Censo lo dejé al P. Ignacio, sabiendo que la misionera seglar austriaca: Anita Permadinger estaba llegando al Vicariato.

Regresando a Lima, me encontré con un paisano mío: el Hermano Laico Antonio Picco, que vino a recibirme al aeropuerto. Pude irme hasta Chosica a una reunión de los Salesianos. Me di cuenta que la selva del Perú estaba más lejos de ellos, que desde Europa a América...El Señor tiene sus planes e indicará el camino. Habían pasado 4 meses.

En Taísh tuve dificultades por la calumnia que corrió entre los militares ecuatorianos, que habíamos ido al Perú directamente por la frontera de Wichím'. Se tranquilizaron cuando vieron las visas de salida y regreso por el puente de Huaquillas y Aguas Verdes. Toda mi vida en la zona limítrofe

entre Ecuador y Perú, dentro del Grupo achuar, fue una tirantez continua de un ejército y otro por celos, calumnias, seguridad nacional, nacionalismo, especialmente desde el año 1971, cuando empecé a vivir en Wichím'.

La zona fronteriza con el mismo pueblo indígena achuar

Estaba Chuwint en Wichím', creo el año 1974, y un destacamento militar ecuatoriano, guiado por el Comandante, un mayor de Taísh, llegó a Wichím', también con teniente. Eran diez soldados.

Dos de ellos en esa tarde de un fuerte verano, mientras estaba sembrando "páchrak-wanchúptar", se me acercaron y me dijeron: "Padre, ten atención, el mayor quiere obligarte y a los Achuar a dejar un destacamento aquí mismo, a vuestro lado. Está cometiendo un grave error y una injusticia...". Los agradecí. Chuwint lo describe bien en su diario. Diez hombres achuar, pintados con rayas gruesas en la cara, como en las guerras antiguas, pero sin armas, vinieron desde el otro lado de Wichím', guiados por su jefe, el "juunt" Múkuink'. Múkuink', y atrás su hermano mayor y curandero Titiá, luego el otro hermano menor Antun', Kaásap, Kampúrim, Ramu, Petsain y algunos más. Múkuink' fue derecho hacia el Mayor y le dijo: "Juka winia nunkáruitai": esta es mi misma tierra. Y todos lo mismo; se lo tradujo, y el Mayor se puso nervioso.

Dos tamberos shuar, el servicio de los militares como intérpretes: Ensakua y Antun', no lograban traducir ni la mitad de lo que decían los achuar, sentados todos en fila, en sus "tutank", bajo la gran Cruz blanca, y frente a los militares. Estos ofrecieron mucho: comida (: "acaso no tenemos nuestra comida", contestaban Antun' y Múkuink', con energía); remedio ("acaso no tenemos nuestros curanderos y nuestras medicinas...": contestaron); un almacén lleno de ropa (: "acaso no tenemos nuestros "itip" y "pampainia" contestaron, y casi todos usaban el "itip"): herramientas (también las rechazaron); por último al Mayor se le ocurrió ofrecer a Antun' de llevar su hijo para educarlo en Quito, y el traductor shuar tenía miedo cuando le tradujo esa propuesta (reventó entonces Antun', y terminó el dialogo que duró hasta cuando se hizo oscuro). Nosotros, con Chuwint, habíamos quedado callados, y cuando los Achuar airados se regresaron al otro lado del río Wichím', el

teniente me dijo: “Padre, usted sabe que la cruz siempre fue con la espada; usted entró primero aquí, ahora corresponde a nosotros acompañarle...”; tuve que contestarle: “si eso fue así en la historia, alguna vez, ya se acabó para siempre para nosotros los misioneros...”

El Señor nos ayudó y muchas personas, entre ellos los Shuar y los misioneros rompieron esa posibilidad de dicho destacamento, ya cerca de la frontera. A los pocos meses, cuando pasé por Taísh, vi la mala cara que me hacían algunos militares. Sin embargo, gente civil que me conocía bien, habiendo pasado 10 años en la Misión de Taísh, no tuvieron por nada esa actitud. En la zona sur, en territorio peruano fue lo mismo: acusaciones gravísimas de ser espía, terrorista, narco, comunista, etc. Sin embargo, agradezco al Señor de no haber tenido rencores con nadie, ni de un lado ni del otro de la frontera; amo profundamente el Ecuador, mi segunda Patria por 30 años, y ahora el Perú, mi tercera Patria desde ya hace 14 años. Mi orgullo verdadero es la vocación misionera, que nos lanza por encima de las fronteras y de las razas, en el amor de Jesús que invade el mundo, en la Iglesia que nos envía.

Colaboradores misioneros

Ya dijimos del aporte fundamental de Chuwint, José Arnalot, que trabajó en Wichím' por dos años y 4 meses, con entrega total, dando clase y sosteniendo decididamente la inculturación del Mensaje del Evangelio en la cultura achuar y viceversa.

Luego el sacerdote misionero Antuash, Domingo Bottasso, que sucedió a Chuwint en 1975, y nos acompañó por un año y medio, y por enfermedad volvió a la zona shuar, sin embargo, siempre con el gran deseo de seguir ese camino misionero de inserción profunda en un Pueblo Amerindio.

Luego la misionera seglar austriaca: Anita Permadinger, llamada Nunkui por los Achuar, que después de pasar dos años en la Misión de Sevilla entre los Shuar, en 1972 se ofreció para los Achuar como enfermera y misionera. Con gran dedicación y riesgo, trabajó un año en Pumpuints y luego el año siguiente fundó la Escuela en la difícil y muy guerrera tribu de Kashíjint en Ipiak. Después de 6 meses, volvió a su tierra para trabajar y buscar dinero. El año siguiente volvió e inició la Escuela de Wámpuik', por otros 6 meses. Le dio el paludismo vívax y regresó a su Tierra. Fue admirable su entrega misionera: usó siempre el típico vestido de la mujer achuar: la "pampaina", logrando discretamente dominar la lengua, y atendiendo como enfermera y maestra misionera con grandes sacrificios. Cuando en 1973 me dio el paludismo, sin conocer esta enfermedad, estando yo muy grave, se vino a pie desde Pumpuints, y me salvó la vida. Más tarde pasará a la zona achuar del Perú en 1979, y trabajará con nosotros por varios años, en una situación siempre más difícil, por lo cual decidió pasar a otra zona misionera del río Nucuray y hace unos años pasó al Vicariato peruano de Requena en donde trabaja con otros Grupos Indígenas.

En 1983 me acompañó estando yo después de 10 años en Wichím', en Wámpuik, el sacerdote Telmo Carrera, quiteño, llamado Cháyat por los Achuar. Quedará con nosotros todo el año, y unos meses del siguiente, hasta que yo pasé a la zona peruana, del Vicariato de Yurimaguas al comienzo de 1984, y tuvo que dejar por mala salud, y fue sustituido por Antuash Domingo, que sigue hasta el día de hoy, con los Achuar del Ecuador.

La escuela achuar en Wichím'

Desde 1971, con el maestro shuar Kajekai y luego con Chuwint, tratamos hacer una enseñanza totalmente en la lengua achuar, que en ese tiempo no dominábamos, por la dependencia del shuar. Sin embargo, fue un gran logro el enseñar la Aritmética, la Historia,

la Geografía, la Geometría y la Gramática, todo en la lengua materna. Creo que muy pocos han hecho esta experiencia, al estilo nuestro, ya que nosotros en nuestros Países de origen, aprendimos solo en nuestras lenguas. Los muchachos, de esta manera, fueron adquiriendo muchos conocimientos, y reforzaron su identidad indígena, evitando muchos complejos. En la Aritmética hacían las 4 Operaciones solo en su lengua.

Pensábamos más tarde enseñarles el castellano solo a hablarlo, por el regreso a su tierra de Chuwint en 1975. Este tema hoy lo vemos mucho más claramente, separando totalmente la escritura en la lengua indígena, de la escritura en castellano, ya que la mezcla entre la escritura de las dos lenguas, impide al niño indígena aprender en profundidad, en los primeros tres años de Primaria, en lugar de aprender a escribir primero correctamente en su lengua y a aprender la lengua castellana solo a entenderla y a hablar, por lo menos los primeros 3 años de Primaria.

El camino del Evangelio en el Pueblo Achuar

Después del Concilio Vat. II, los dos primeros Encuentros de los misioneros amazónicos con Indígenas en Melgar (Colombia-1968) y en Iquitos en 1971, entre grandes crisis y sufrimientos por tratar de cambiar la metodología misionera indígena, indicaron un camino semi-oscuro por la falta de experiencias, teniendo a la vista solo el método de los internados aborígenes, en toda la Amazonía. Recuerdo que un misionero, estando yo recién sacerdote en Macas en 1959-60, al escuchar mi entusiasmo al regresar de dos días para hacer el Censo de los Shuar que vivían en el territorio de Macas, y algunos de ellos vivían a media hora desde Macas, hablando solo en shuar, me dijo: “Estoy seguro que después de 6 años, nadie ya hablará en shuar...”. Era una profecía de muerte, que no se realizó, sino más bien resultó lo contrario. Las presiones de los Antropólogos en Barbados habían dicho a los misioneros

de volver a sus casas, por su neto fracaso. Sin embargo, otros antropólogos nos animaron a seguir el camino iniciado, como nuestro amigo, que nos visitó muchas veces: Antonino Colajanni, y el filólogo Maurizio Gnerre, o la antropóloga norteamericana: Pita Kelekna, que estuvo unos dos años entre Ipiak, Patukmai y Pum-puints. Sigue aún la comunicación con ellos.

El Misterio profundo del Espíritu que intercede por nosotros con gemidos inenarrables, y que dona la fe en forma totalmente gratuita a nuestros oyentes: “antin” Achuar, es un signo claro de su Presencia en un Pueblo no-cristiano, pero que tiene una profunda fe animista y shamanista. Nosotros que no podemos salvar, sin embargo, vemos en nuestro anuncio, que nuestras pobres personas son instrumentos para que la fe, regalada por el Espíritu, pase a ellos, y vaya echando raíces siempre más firmes. Ese camino lento de la fe en Jesús que salva a todos los Pueblos, hombres y mujeres, camino paciente, en donde una vida no basta, entra en continuo diálogo, a veces en contraste con la vida, la cultura y costumbres achuar.

Recuerdo que, en 1971, cuando mi obispo José Pintado regresó con el P. Luis Carollo Pro-Vicario y Delegado de los Misioneros, del Encuentro de Iquitos, entre misioneros amazónicos con indígenas, me dijo: “En Iquitos me hicieron un lavado de cerebro...”. Yo le contesté: “Monseñor, yo en cambio hice un salto mortal de alegría, por las luces del Espíritu Santo, al leer las conclusiones de dicho Encuentro...”.

¡Qué manera tan distinta de sentir y juzgar el esfuerzo de renovación conciliar, en la Amazonía! Nuestras inquietudes anteriores salieron a flote en esos Encuentros Amazónicos, “en el deseo inmenso de crecer nosotros juntamente con nuestros hermanos indígenas, al edificar en los miembros de su Iglesia”: dirá más tarde el Papa Juan Pablo II en Canadá, hablando a los Amerindios, y ya lo dijimos más arriba.

Sin perder nuestra identidad, tuvimos que irnos despojando de mucho ropaje, ligado a nuestras culturas y seguridades, para que nuestra única seguridad sea Cristo Jesús y su mensaje nuevo, vivido en este Pueblo, en donde el Espíritu ya estuvo presente, y preparó en tiempos largos la predicación del Evangelio, ayudando a vivir una fe en una síntesis maravillosa con lo autóctono. Es por cierto una experiencia increíble.

Por ejemplo, al traducir a la lengua indígena, también las Epístolas de S. Pablo, darse cuenta que en la lengua indígena siempre se puede expresar el pensamiento del autor sagrado, a pesar que nuestras culturas amazónicas sean muy concretas, sin embargo, son autoras en el Espíritu, de una filosofía y teología propias, que preparan el anuncio y la oferta de la salvación que les hace el Redentor.

Llegó siempre el momento a los 9 años, tanto entre los Achuar del norte (Ecuador), que del sur (Perú), en el cual los “antín”: oyentes pidieron de entrar en el catecumenado: los “natémpram o wake-rin” (catecúmenos). En esto el aporte maravilloso de los ministros laicos animadores: “etsérin”, es incalculable. Esa labor que inició mi compañero P. Siro con los Shuar, movimiento que siempre he seguido, ayudó en la formación de una Iglesia Indígena unida a la Iglesia universal, con Ritos Amerindios; naturalmente fuimos obligados a seguir la cultura achuar, que tiene fuertes diferencias con la cultura shuar y ahuaruna, además de las menores pero consistentes diferencias lingüísticas.

La primera Comunidad Catecumenal del norte en recibir el Bautismo fue la Pumpoints y luego la de Wichím'. Después del rito penitencial tradicional del tabaco, en plena selva, el bautismo en el mismo sitio de los catecúmenos; bautismo en el río, que renueva y da plenitud al antiguo rito achuar, que hoy sigue todavía, de los difuntos: un rito de muerte y vida, de purificación de la muerte, pero en Cristo Jesús.

El compartir la vida con los Pueblos Aborígenes dio vida a nuestro cristianismo, y plenitud de nuestra fe: ahí fuimos comprendiendo muchas cosas de nuestra fe cristiana: por ej., que el Bautismo es un Sacramento de muerte y de iniciación en la fe; o también el Memorial de la Última Cena: “séentramu”, el perpetuar en la historia y renovar lo que Jesús hizo etc. La experiencia de la fe que brota en los Pueblos no-cristianos es esencial a la Vida de la Iglesia Universal.

El creer con ellos en la manifestación del Señor en la vida y en los ritos tradicionales del Pueblo indígena, en lo que no choca con la fe del Evangelio, sino que es apertura a la vida regalada por Dios, aumenta nuestra fe y abre la fe de ellos a la fe en el Señor Jesús.

Luego es admirable el ver el cambio de las costumbres antiguas, que chocan con el Mandamiento del Amor y otros valores del Evangelio, en el Pueblo Indígena: como evitan de vengarse o de matar al curandero, acusado de brujo. Por cierto, el cambio de vida, en lo que contrasta con el Evangelio, indica el acercamiento profundo y misterioso a Jesús, obra del Espíritu Santo.

El paso a los Achuar del sur

Dos tercios de los Achuar viven en la zona sur o del Perú. La zona fronteriza peruana la visité varias veces desde Wichím', para darles la Palabra y para ayudar en la reconciliación de las tribus antes enemigas entre sí: como la tribu de Múkuink' de Wichím' con la tribu de Use y Cháyat de Yankuntich' y de Churús (ambas estas dos en zona peruana).

Estuve esperando 5 años, pidiendo a los Superiores de poder pasar entre los Achuar del sur del Vicariato Apostólico de Yurimaguas, confiado a los Padres Pasionistas de Viscaya. Pedí a los Superiores del Ecuador que el P. Domingo Bottasso Ántuash siguiera con los Achuar del norte, y con el permiso del Rector Mayor P. Egidio

Viganó, y con la aprobación de los dos Inspectores de Lima y Quito, al comienzo de 1984, pude venir entre los Achuar del sur, con gran alegría. En 1982, había sido invitado por la misionera Anita Permadinger, juntamente con el P. Natale Pulici Wárush, a Wisum, para el primer grupo de los primeros etserin, que Anita había logrado reunir ya otras veces. Al regreso visitamos la actual Kuyuntsa, en el río Manchari, afluente derecho del Pastaza, y Mashútak me dijo, que, si hubiera venido al Perú, me estableciera en su tribu. Es muy importante residir entre nuestros hermanos de la selva, ya que esto nos pone en un nivel de igualdad y de inferioridad con respecto a ellos, reforzando nuestra seguridad solo en el Evangelio y en el Señor Jesús.

Ya un salesiano en Lima dijo: “Deberán buscar misioneros fuera del Perú, ya que nosotros no pensamos en una labor misionera así en la selva...”. Noté mucha frialdad, pero la acepté, siendo eso el pan de cada día de un misionero. En los años siguientes, al pasar por las zonas petroleras de Andoas o de la Estación 5 del Alto Marañón, varias veces me encontré con ex-alumnos salesianos de las ciudades del Perú, y al decirles que era un misionero salesiano, me contestaban: “No sabía que los Salesianos eran también misioneros...”

Esto me causaba un nudo en la garganta, pensando en tantos misioneros salesianos que trabajamos con los indígenas amazónicos, en todos los Países Latino Americanos con territorio en la Amazonía.

Después de unos 20 días, para pedir la residencia o mejor el domicilio en el Perú, desaparecí de Lima y fui a Yurimaguas, para encontrarme con Mons. Miguel Irizar, que ya había visto en Lima, y luego por el río Huallaga bajé a S. Lorenzo. La misionera seglar Anita me subió con su embarcación hasta Pakintsa, por el Pastaza, y me acompañó hasta la actual Kuyuntsa, en donde vivía la tribu de Tarir y Mashútak. Estaba cerca la Semana Santa que traté celebrar allá, después de iniciar con los Achuar la construcción de mi

pequeña cosa “jea”. Anita estaba en una situación de mucho cansancio, por varios graves problemas en las primeras Comunidades del río Maki o Huituyacu. Me sentí muy débil en esa zona tan alejada, sin ninguna estructura de apoyo, sin embargo, tan feliz de poder vivir con el Pueblo achuar del sur, para ofrecerle el Mensaje de Jesús y participar de su vida y su historia. En eso me sentía el misionero más feliz del mundo. Ya tenía cerca de 52 años. Debo decir que la alegría de la llamada misionera, hasta la fecha siempre me hace sentirme como un muchacho en el espíritu.

Gran entusiasmo en la construcción de mi pequeña “jea”. El Grupo achuar era aún auténtico, en su cultura también externa; la mayoría de los hombres con la cabellera larga y amarrada con las trenzas típicas, y varias mujeres usaban el vestido tradicional: el “pampaina”.

Sin embargo, noté algunas dependencias de los regatones y madereros, cosa nula en el Ecuador. El maestro ahuaruna Tekenday Silvestre estaba casado con la hija de Timiásu de ahí, y este problema de los matrimonios mixtos será otra fuente de conflictos en la zona sur.

Noté que a los maestros ahuarunas o wampís (tsumú shuar) y a algunos mestizos, los consideraban como seres superiores, y todo deseo suyo, hoy muy discutible en ese tiempo, era palabra absoluta, es decir de total aceptación. La vida moral de algunos de ellos era muy criticable. Varios valores tradicionales: su música y danza, por ejemplo, eran totalmente dejados a un lado. Anita había logrado hacer respetar los nombres propios de los alumnos y los nombres achuar de las comunidades.

En efecto algunos maestros habían eliminado totalmente los nombres propios de persona de sus alumnos, nombres dados por sus padres, y les habían dado nombres castellanos, como si fueran sus padres.

Muy poco se enseñaban la lengua materna o nada absolutamente. Solo Anita exigía la enseñanza primera en la lengua achuar.

Tuve que empezar a visitar la zona, sin caminos entre grupo y grupo, subiendo únicamente en canoa, o por caminos de cacería con infinitas curvas.

Era esencial la visita a las tribus achuar. Creo que empleé 20 días la primera vez que me hice acompañar hasta Panintsa, cuya tribu venía totalmente del territorio achuar del norte, y por lo tanto la conocía totalmente, estando en Wichím'. Cada Grupo achuar estaba casi totalmente por su cuenta; vimos esencial, hablando con los Achuar dos cosas: formar una Organización achuar, para reforzar su identidad, su territorio, sus propios líderes o dirigentes, y la formación de los "etserin": animadores, para ser instrumentos vivos y achuar para la transmisión del Mensaje vivo del Evangelio, pero enraizado en el corazón y en la cultura achuar.

La Organización "Achuarti Irúntramu"—ATI

Al ser interpelado los dos mayores de Wisum: Yaur', pero especialmente su primo Yampía decidieron iniciar la Organización achuar en Wisum mismo, siendo zona central de las varias tribus achuar. Era el final de mi primer año en Kuyuntsa. Supimos que en el río Chánkuap o Huasaga, el maestro shuar-wampís del río Santiago estaba iniciando una Organización en Washíntsa, gran Comunidad achuar en zona Evangélica de la Misión Sui-za de Puerto Rubina y de Yarina Cocha (Pucalpa). El famoso natem achuar Yayashu o Nayashu del afluente derecho del Chánkuap: Wiraik (nombre loretano quechua) me había llamado apenas supo de mi llegada a Kuyuntsa. Cuando hablaba en achuar, a veces, de paso por Sucúa, le enviaba saludos y el deseo de encontrarme con él para dialogar, siendo un curandero-shamám el más famoso y

poderoso entre los Achuar, y causa indirecta de varias matanzas al indicar como adivino, el nombre del presunto brujo causante de enfermedades o muertes.

Chumpi de Kuyuntsa, su primo hermano (“sai” en achuar: es decir cuñado) me acompañó por tres días difíciles, por los caminos horribles, para llegar a donde él. Era un Achuar imponente, con su “itip” y su “tawásam”, con muchos otros adornos. Me preguntó: ¿Me puedo salvar yo también o no?! Ya que los evangélicos de Rubina y Washíntsa, me dicen que estoy condenado al infierno...” El Señor me inspiró a decirle: “Nadie tiene la autoridad de condenarte y Jesús ciertamente te ama, ya que murió por ti también. Trata de evitar de hacer matar a otros curanderos, que Dios ama también, sin revelar su nombre, cuando tomas el “natem”; eres humano y te puedes equivocar; solo Dios y su Hijo Jesús no se equivocan jamás”. Aceptó gustoso, y esto me lo confirmaron pacientes que acudían a él, a los cuales Yayashu no quería revelar el nombre de los presuntos brujos, acusados de las muertes.

Por dos años seguidos lo visité, dándole esperanza de salvación, en el Ministerio de la infinita Misericordia de Dios. En ese primer año, manifesté el deseo de conocer las Comunidades Evangélicas de Washíntsa y de Rubina para hacerme conocer, y visitar a Benjamín Chumpi, el maestro wampís o shuar del sur, que acababa de fundar la Organización “Orach” en Washíntsa.

Yayashú ofreció su motor fuera de borda: 15, y me acompañó primero hasta Rubina, y se regresó después de dos días, dejándome en Washíntsa. Benjamín Chumpi no me recibió bien, y con cierta dureza me dijo que estaba yéndose a Lima, ya que el Presidente Belaunde lo había elegido Presidente de los Achuar. Después de pocos meses hablé con él por 3 horas en S. Lorenzo, y encontré un corazón muy duro e inflexible, siendo solo él el Presidente de los Achuar. En esa ocasión le dije que los Achuar del Maki-Huituyacu, del Manchari y del Sétuch’ habían decidido formar una Organización. Benjamín Chumpi demostró de no conocer las

Comunidades achuar nuestras y las grandes distancias del Bajo Chánkuap. Viendo su inflexibilidad, le dije que se lo diría a los grupos que visitaban y si ellos aceptaban ser dirigidos por él, lo sabría, pero le rogué que los dejara libres si preferían otra Organización, así como existen varias Organizaciones de la Sub-Etnia ahuaruna.

Fue lo que sucedió: nuestros Achuar quisieron iniciar en mayo de 1985 (20 de mayo) la Organización “Achuarti Irúntramu”-ATI.

Fue una gran pena la guerra que movieron contra nosotros, y especialmente en contra de mí, Benjamín Chumpi y su secretario achuar Tuwits Lucho Tsamarín, que fue el tercer Presidente de Orach.

Muchísimas las calumnias de espía del Ecuador, que fomentaba los caminos reales o trochas rectas entre las Comunidades achuar, para que el ejército ecuatoriano invadiera el Perú...y muchas otras más. Naturalmente para tranquilizar algo los ánimos les decía a nuestros Achuar de broma: que en caso de guerra también había favorecido y trabajado centenares de veces los caminos de los Achuar del Ecuador, para que el ejército peruano invadiera el Ecuador, y así quedaran empatados los dos Ejércitos...Otro mestizo: Abdías Silva trató entrar en nuestra zona, con la intención, realizada algunas veces, de sembrar la coca, pidiendo a 5 Comunidades nuestras que le permitieran establecerse en su territorio, adueñándose de algunas hectáreas. Como se lo negaron, trató de acusarme en el Batallón de Barranca, arriba de S. Lorenzo, y en los Destacamentos fronterizos, para hacerme salir de la zona.

El interrogatorio que me hizo un capitán en Barranca, presente un Mayor como testigo, recogía muchas graves acusaciones: que había hecho abrir una gran trocha hacia el Ecuador, para favorecer el otro País; que había dicho en Churús, Comunidad nuestra fronteriza, que mataran a los soldados peruanos, si se presentarán, y en cambio, que trataran bien a los ecuatorianos...Como no

querían decirme el nombre de los denunciantes calumniosos, tuve que hacer 3 nombres arriba indicados: Benjamín Chumpi, Tuwits Tsamarín y Abdías Silva, y como se dieron cuenta que había dado en el blanco, después de una hora de fuerte discusión me dejaron libre. El mayor, que en silencio escuchaba la diatriba, mientras leía la carta de presentación de mi obispo y de mi Superior Salesiano, al final, habiendo ya salido el capitán que leía la lista de acusaciones, me dijo: “Padre teníamos muchas dudas sobre usted, pero entendimos que hay muchas envidias e intereses; vuelva tranquilo a su zona y siga trabajando como misioneros, y que le Señor lo bendiga...”. Sin embargo, ese tipo de calumnias siguieron hasta la fecha: comunista, guerrillero, narco, y otras más, más bien ridículas: que yo iba en moto por un camino o túnel al Ecuador...y que los Salesianos en la frontera teníamos una riquísima fábrica de relojes de oro...

En ese tiempo casi nunca tomaron en cuenta que era un misionero del Vicariato de Yurimaguas. Solo el año del Conflicto último, en 1995, en la Cordillera del Cóndor, al acusarme acudieron al P. Ignacio, párroco de S. Lorenzo y a mi obispo José Luis Astigarra-ga. Antes siempre o casi tuve que defenderme solo y con la ayuda del Señor.

Agradezco al Señor no tener ningún rencor en el corazón hacia esas personas. Con Benjamín Chumpi tuve una hermosa conversación en Yurimaguas en año pasado, que fue una verdadera reconciliación.

Las relaciones actuales con la Organización Orach, hoy, son estupidas por el Presidente actual achuar Jiúkam Lucas Irar Miik.

La Iglesia achuar y sus ministros: Etsérin y Aújmatin

Desde el año 84 tratamos escoger, a la luz del Espíritu, los primeros “etserin” y los “aújmatin”. Estos últimos son Achuar mayores

de edad, de 40 y 50 años por arriba, hombres de fe en la presencia de Dios en su Pueblo, para descubrir los valores religiosos tradicionales, y así a la luz de la Escritura, reconocer y descubrir en Cristo Jesús la plenitud de la fe tradicional y de las esperanzas antiguas del Pueblo Achuar.

Ese es el diálogo estupendo entre tradición achuar y Evangelio, que lleva a la plenitud de la fe y esperanza. Ese es el vacío tremendo de nuestros Hermanos Evangélicos, que dejan a un lado totalmente la tradición religiosa achuar, y desde la nada ofrecen el Evangelio.

Desde el comienzo tratamos de tener afecto y estima con ellos, a pesar del epíteto común que, por años, ya desde el Ecuador, nos dan: “íwianch” Shiwiar”: gente del demonio, traduciendo equivocadamente la palabra demonio por “íwianch, que significa: difunto, espíritu de los shamanes o curanderos, y también duende o fantasma. Con paciencia aceptamos esos desprecios sin pagar con la misma moneda, sino buscando el diálogo, la oración común por la unidad, para ir superando las divisiones. Esto fue establecido en la Primera Asamblea de la Organización en Wisum, en mayor de 1985. En nuestra Organización “Achuarti Irúntramu-ATI”, tenemos solos dos Comunidades y media de Evangélicos, con muy buenas relaciones, respetando mutuamente las Comunidades de Evangelización Católica o Evangélicas, según ese mismo acuerdo de 1985: esas Comunidades son: Puránchim, Wampints y medio Uwijint; desde este año se añadió Achu Kuna o Nuevo Progreso del Bajo Anásu. Hay dos más del río Maki-Huituyacu: Sáasantsa (Shansho cocha) y Wákiach' (Nuevo Perú) que pertenece a la otra Organización de Orach.

Actualmente tenemos 16 Comunidades con evangelización católica.

Debo decir que la perseverancia de los ministros es alta. Los primeros 3 años, tuvimos que hacer dos o tres Encuentros de 3 a 5 días enteros, en la zona norte, y lo mismo, otros tantos en la zona sur, y estos por las distancias y falta de caminos bien hechos. Cuando todas las Comunidades hicieron un camino ancho dos metros, entre cada Comunidad, definiendo el propio territorio para la Denuncia global del mismo, al Ministerio de Agricultura (el dinero para invitar los topógrafos de Yurimaguas o de Iquitos, únicamente fue de la Misionera Anita o del Caaap de Lima...), y para facilitar las relaciones entre las Comunidades, nos permitió hacer 3 Encuentros de 5 días enteros, cada año, para todas las 16 Comunidades. Hasta la fecha tenemos ya 40 Encuentros en total...

La Comunidad de los ministerios ha crecido en responsabilidad, especialmente el aújmatin Pítiur de Panintsa con su etserin Yurank. Pape Titiá de Kuyuntsa, con su aújmatin Sunkáa y algo Mashútak; luego el etserin Peas de Wisum; el etserin Puanch´ de Uwijint, y últimamente los dos etserin de aquí: Sanchíik Sháin-kiam y Sanchim.

Entre el año pasado y este año, 6 etserin cristianos y confirmados, recibieron el ministerio de “etsérkartin”, entregado por el mismo obispo misionero, y con no poco sacrificio en viajes largos a pie. Este ministerio confirma por parte del Pastor de la Iglesia Local, y que ha sido enviado por el Papa, la labor ministerial del etserin, reconociéndolo y uniéndolo a la Iglesia local misionera y a la iglesia Universal. Esto es importantísimo en una Iglesia de Rito Amerindio, que recién está creciendo, pero unida, en su diversidad, a la Iglesia del mundo entero.

A los 10 años completos de evangelización, hubo los primeros bautismos de “natémpram o wakerin”: catecúmenos en Panintsa y luego en Kuyuntsa, en 1994. En 1996 los catecúmenos de Churús,

y este año, los de Sanchíik. Por cierto, es un Don extraordinario del Espíritu Santo, y de las muchas oraciones hechas por nosotros, cerca y lejos de los Achuar...

Lo que es admirable es la constancia de los ministros y de las Comunidades que brindan aliento y alojamiento a los 30 y a veces más ministros: etserin y aújmatin, y esto por tres veces al año. Terminado un Encuentro de la Palabra, antes de la oración final de la tarde del 5º día, suelen robarse la palabra, para obtener que el próximo Encuentro sea en su Comunidad, con todos los sacrificios que esto conlleva.

La comunidad que ofrece alojamiento y alimentación, debe dedicar por lo menos 10 días para ir de cacería, y obtener la carne ahumada. Ofrecen el masato todo el día, en varios momentos, y un buen almuerzo a medio día. Luego en donde duermen los 3 o 4 etserin, les ofrecen a veces una cena en la casa que los hospeda. Lo bello en todo eso es que los etserin de otras zonas lejanas, van conociendo a los Achuar desconocidos por las distancias y a estos les dan la Palabra, en cada mañana, muy temprano. Para acudir al lugar del Encuentro cada 4 meses, los más lejanos suelen hacer de 4 a 6 días de viaje...

Ya desde el Ecuador tenemos los libros en lengua achuar: una buena parte del Evangelio, el Ritual de Sacramentos, el Ritual de las Fiestas Cristianas, el Cantoral, el libro de la Celebración y de la S. Misa, el Catecismo, y 11 Cartelones para la catequesis, además de varias traducciones de trozos de S. Pablo, la Epístola a los Filipenses, y la 1ª de Juan. Muy importante en estos años fue mantener la comunicación con los misioneros entre los Achuar del Ecuador: Vicariato de Méndez, en particular con el P. Domingo Ántuash, ya que tenemos el mismo Pueblo, y los Encuentros Amazónicos

de los Misioneros insisten en eso: que debe haber el mismo estilo de evangelización y presencia, tratándose del mismo Pueblo Indígena fronterizo, y separado por las fronteras actuales...

Algunas reflexiones sobre la evangelización entre los Achuar fronterizos

La llegada de las Hermanas Lauritas.

Pasando en la zona sur del Grupo achuar, traté de seguir el mismo estilo de presencia: vivir con el Pueblo, en todo lo posible y a su nivel. En la zona norte Domingo Antuash siguió lo mismo, hasta que quedó en Wámpuik'. Pero luego una fuerte presión de los Achuar, fue pidiendo al obispo de Macas: Luis Teodoro Arroyo, un Colegio al estilo de los Shuar, para los 3 años después del Básico. La causa de esto se debió a muchos factores: la toma de conciencia del Grupo achuar, cuanto a la Educación de sus hijos (y esto con todos los riesgos posibles...), cierta presión de algunos Shuar y también de algún misionero: de seguir el estilo tradicional de la Misión y de no ser inferior a los Shuar. Por eso se inició, con la ayuda un poco más tarde de otro misionero nuestro: Silvio Broseghini, llamado Íkiam, la obra del Colegio de Wasakentsa, que visité muchas veces, a la orilla del Chánkuap, pero sin el compromiso de ninguna Comunidad achuar, así en plena selva, en territorio de la pequeña Comunidad de Surítiak, situada a una hora a pie de distancia. Los dos misioneros hicieron grandes sacrificios para no perder el estilo de presencia entre los Achuar, pero las estructuras externas construidas, los rebasaron, a mi modo de ver, y esto con gran dolor de mi parte. Ese Colegio inició en 1990.

Nosotros en el sur, en cambio, por las insistencias en las Asambleas de Mayo, de todos los “juut náamkau” achuar (jefes y autoridades de cada Comunidad), cada año, tratamos hacer invitar por los Achuar a las Hermanas Lauritas de Colombia, Congregación estrictamente Misionera para indígenas. Ellas vinieron, observaron y aceptaron, con la Consejera General: Herm. Socorro.

Todas las estructuras las construyeron solo los Achuar, organizándose ellos mismos, desde el año 1990. El Colegio “Achuar Wárush”, nombre pedido por la etnia, Agro-pecuario de Uwijint, empezó en 1991, con solo 2 Hermanas: Gloria y Nohelia. Actualmente son 4 y tiene 80 alumnos, entre los cuales 7 alumnas.

Es increíble la labor que hicieron los Achuar y las Hermanas, para esta realización. Los Achuar sienten esta obra como totalmente de ellos. Desgraciadamente no es así en Wasakentsa, ya que las estructuras, en buena parte son al estilo colono, de madera y calamina o aluminio, las construyeron casi totalmente carpinteros colonos, pagados por la Dirección. En Uwijint los Achuar han construido, al estilo achuar: 15 casa “achuar jea”: 5 son aulas para los 5 Cursos; una dirección y un Laboratorio de física y química; tres dormitorios (de estos uno para las muchachas); un estudio, un comedor; un dormitorio para los profesores (serían dos); la casa de las Hermanas y su Capilla aparte.

Naturalmente estas estructuras deberán ser reconstruidas, talvez en material concreto, respetando el estilo arquitectónico de las casas achuar, si el Estado interviene. Hasta la fecha (7 años enteros de Clases), el Estado únicamente pagó los Profesores como: profesor de aula o Auxiliar, y solo en este año dio poquísimo dinero para la comida de algunas decenas de alumnos. Todo el resto, fue solo el trabajo de los Achuar, de las Hermanas, y la ayuda de limosnas de cristianos lejanos, pero cerca de nosotros en el corazón. Ciertamente el Señor bendijo el trabajo comunitario de los Achuar y el sacrificio de las Hermanas.

Más que todo el grave problema que noté en Wasak entsa, es que la Dirección y el sostén económico de la obra está todo en las manos de los Misioneros. Esto de la pobreza es lo que desata la envidia y el deseo de posesión de las fuentes de ayuda en nuestro Hermanos Achuar, ya que no toman parte de esta corresponsabilidad económica, y esto hace que su corazón se aleje del nuestro, y tiendan a actuar solo por intereses de dominio, de dinero y de poder. Son los anti-valores según el Evangelio.

Una larga reflexión, el diálogo con los etserin y las autoridades achuar, y las Asambleas me convencieron en la fe del Evangelio, a pasar mis responsabilidades en el campo económico, que yo mismo por las distancias y la falta de estructuras de apoyo no podía administrar, a los mismos Achuar, quedándome sin embargo siempre a su lado.

Es lo que hicimos hace dos años en la Asamblea XI de la Organización. En fondo de la Providencia para los Achuar pasó al Vicariato de Yurimaguas, pero en las manos y en nombre de la Organización achuar.

Noté grande responsabilidad, exigencia y búsqueda de honestidad, en las Autoridades achuar en estos dos años.

Yo quedo con una pequeña parte, para mis necesidades personales, y de esto suelo dar cuenta en las Asambleas de Mayo.

Después de pasar 11 años en Kuyuntsa, sentí la necesidad de transferirme más al norte, en zona más central de la Etnia, y también para acercarme más al Colegio de Uwijint y a las Hermanas Misioneras.

Una familia de Kuyuntsa me trajo en peque-peque, bajando el Manchari, subiendo el Pastaza, luego el Chánkuap y el Sanchiik.

Como se nos dañó el motor, y no teníamos combustible, tuvimos que emplear 18 días, mientras a pie son dos días bien andados desde Kuyuntsa.

Aquí estoy en una Comunidad joven en su comienzo, fervorosa en sus manifestaciones religiosas, y abierta a la Palabra. El etserin Puanch' de Uwíjint, venía aquí de tanto en tanto como misionero, animado al 1º etserin: Sháinkiam. Tenemos a una hora y media la Comunidad Evangélica de Wampints, y hacia el norte, un pequeño nuevo grupo evangélico, que se separó de Puráncchim: Wayús entsa, a una hora y 40, y a 5 horas al norte: Puráncchim, gruesa Comunidad evangélica. Estoy feliz de poder dialogar así con los hermanos evangélicos, sabiendo que esta Comunidad de Sanchíik, antes influenciada por los evangélicos, podrá y ya tiene la Eucaristía, con los primeros cristianos: Jesús achuar, amar intensamente a María Madre de Jesús y Madre de Dios, y estar unida a la Iglesia Católica Universal y al Papa, signo de unidad, y sucesor de Pedro. En este momento hay otro grupo de Catecúmenos en Kuyuntsa, en Mamús y en Churús, todos bendecidos en la entrada oficial en el catecumenado.

En Chuwíntar hay otro grupo de catecúmenos: “natémpram o wakerin”, que aún no es bendecido por el sacerdote. En Penintsá, en Chichírat y en otras Comunidades se está organizando el Catecumenado, don libre y elección gratuita del Espíritu de Dios.

La itinerancia misionera

Por cierto, la itinerancia misionera es cada vez morir un poco a nuestra tranquilidad, comodidad de personas instaladas, para iniciar otra vez un camino de sacrificios y entrega.

Y esto, a pesar de los años. Esto nos obliga a pertenecer a todos, a toda la etnia y a los demás pueblos mestizos o de otras etnias, que se visitan. El caminar a pie me da el sentido de lo eterno y de lo infinito, muy lejos de las seguridades del mundo moderno, con su vida sin reflexión, nerviosismo y agresividad. Siempre es un iniciar de nuevo nuestra vida misionera. Siempre que una vez al año voy a Lima, en enero, al regresar, siento de revivir mi primera experiencia misionera, de mi primer viaje desde mi Patria, hacia el mundo misionero. Y esto al comienzo de cada viaje misionero por estas selvas inmensas. Son viajes de 20 días a dos meses de itinerancia, fuera de mi casa; esta casa, que a mi edad siempre más se ama, y a donde se desea regresar.

El gozo del anuncio de la Palabra, el reunirse con las Comunidades de cada aldea, el animar a los “etserin-aújmatin” y a los “natémpram o wakerin”, el presentar el Mensaje de Jesús a los “antín” (oyentes) produce una alegría profunda e intensa, ya que nos pone en relación con Jesús, y sus Apóstoles, que aún hoy caminan por medio de nosotros: “Yo estaré con vosotros hasta el final de los tiempos...”

El sacrificio de la itinerancia misionera es un sembrar, que hace por medio de nuestra pobres persona el Señor con su Espíritu, dejándonos la gran esperanza que ese grano un día crezca y dé frutos abundantes.

Luego ese viajar duro por eso ríos y pantanos, muchas veces repletos de agua y peligros, o en esas quebradas profundas, o en tiempos de tremendas lluvias o de veranos agobiadores, es el pan nuestro de casi todos los días, para remojar nuestra soberbia y hacernos sentir siempre tan débiles y pobres, y solo ricos con el Señor y su Madre la Virgen.

Ese sueño de caminar tanto a pie, en la llamada del Señor, cuando era niño, y caminar en la selva y entre los Pueblos de la selva, es

hoy nuestra alegría en la entrega de cada día. Por cierto, solo el Señor conoce los km.s caminados a pie por todos mis compañeros misioneros, y de todos los misioneros itinerantes de a pie.

Solo este fue el medio necesario para entrar en contacto con las viarias tribus de los Achuar, y llevarles la Palabra nueva y transformadora del Evangelio de Jesús. Sin itinerancia el misionero casi nada puede hacer. También esto permitió entre los Achuar, el contacto y diálogo con los grupos evangélicos de los “Yus Shiwiar” (Gente de Dios), y que ellos nos conozcan a nosotros, los “Jesús achuar” (los Achuar de Jesús). Por cierto, los Achuar son un Pueblo de grandes caminadores, reforzando su identidad de Pueblo, cuyas riquezas enriquecen el mundo, que muchas veces desprecia a los indígenas, y enriquecen también toda la iglesia universal.

Relación con mi Congregación Salesiana

Por cierto, las relaciones con mis Hermanos Salesianos Misioneros del Vicariato de Méndez, siempre han sido estupendas, teniendo los mismos ideales y esperanzas. En ese Vicariato naturalmente el mundo de los colonos de origen serrana y los Shuar y Achuar de la Amazonía, han sido siempre difíciles, por el problema de las tierras y las fuertes diferencias culturales, poco apreciadas por los de origen andino. Esto ha causado no pocos conflictos también entre los misioneros de distintas pastorales de evangelización, teniendo Pueblos muy diversos a los cuales llevar el Mensaje del Evangelio.

Mis relaciones con mis Hermanos que trabajan con los Shuar han sido siempre de grande afecto. Únicamente reconozco con mucha sinceridad, que algunas veces no se quiso y no se quiere reconocer la alteridad, entre las sub-etnias que tiene el origen en el mismo Pueblo.

Esto causa no pocas injusticias, pienso, muchas veces por falta de conocimiento más profundo de una sub-etnia, como la Achuar, con respecto a la sub-etnia shuar del Ecuador; por cierto, en la zona peruana, mucho más amplia, este problema casi no existe con las otras sub-etnias de los Aínts- Jíbaros, como los ahuarunas y los “tsumú shuar”, llamados wampís en el Perú.

Lo dicho ahora hace comprender cierta falta de comprensión en nuestra forma de evangelizar con el sub-etnia achuar.

Esto ha formado, así me parece, una idea, en muchos hermanos míos del Ecuador, de que mi presencia con los Achuar es un asunto solo mío, debido al tipo de presencia radical de inserción con este pueblo amazónico, y no un don del Señor a su Iglesia, que todos tratamos de servir con las luces y carismas que el Espíritu suscita en cada misionero. En cambio, en el gobierno central de la Congregación, siempre sentí un apoyo moral muy fuerte, especialmente el P. Egidio Viganó y el P. Van Loy, Consejero de Misiones, que me decían: “Deseamos que tu tipo de presencia misionera con un pueblo de selva, siga de la misma forma, así como la estás llevando adelante”. Actualmente sigue lo mismo, con los nuevos Superiores, si bien se insiste más en la entrada de los Salesianos al Vicariato de Yurimaguas, en donde me encuentro ahora en el Perú amazónico. Esto justamente es debido a la consideración, que se hizo al comienzo, de la falta de compromisos de los salesianos del Perú, con su propia selva amazónica, mientras todas las demás Provincias Salesianas de los Países Amazónicos, tiene presencias misioneras de mucha consistencia histórica y actual, con los Pueblos Aborígenes amazónicos y mestizos.

Relaciones con los otros misioneros del Vicariato de Yurimaguas y con otros Vicariatos Apostólicos del Perú amazónico.

En la zona peruana tan vasta en su selva amazónica, encontré una gran comprensión mutua y el deseo de trabajar con la misma metodología con los Pueblos indígenas. Esto ha sido posible por el gran logro de los Obispos del Perú de fundar la obra del CAAAP (Centro Amazónico de Antropología aplicada práctica) en favor de las Etnias Amazónicas de los 8 Vicariatos Apostólicos y la Prelatura de Moyobamba.

Cada año hay un Encuentro de Pastoral y Evangelización nativa en Lima, al comienzo de enero, organizado por el Caaap, que permite, en la oración, reflexión, información y estudio, hacer sintonizar a los misioneros de zonas amazónicas muy distintas y lejanas, siguiendo los mismos lineamientos e ideales de presencia y vida misionera con los Aborígenes. Esto siempre ha dado un gran sentido de unidad, ya que se habla de mismo idioma, y se regresa con gran alegría al propio trabajo, sintiendo una gran unidad de visión en la Evangelización y Pastoral Nativas.

Eso fue un logro extraordinario, don del Espíritu, que impulsa la Iglesia Misionera por los caminos del mundo.

Recuerdo, que, siguiendo los lineamientos de pastoral indígena de esos Encuentros, en una de las primeras Asambleas del Vicariato en Yurimaguas, al tiempo de Mons. Miguel Irízar Campos, se estableció por primera vez la neta distinción, sin romper la unidad de la caridad, entre Pastoral Urbana, Pastoral Rural Ribereña y Pastoral Nativa o Indígena. En el Vicariato de Yurimaguas es muy fuerte la presencia y la labor de los laicos misioneros, si bien con la debilidad de la falta de continuidad, si no son nativos de la zona, como nuestros “etserin y aújmatin”. En el Vicariato

de Yurimaguas, por la falta de sacerdotes, casi solo las religiosas atienden algún grupo indígena, pero esta presencia es una realidad muy pequeña, por el gran número de etnias y lenguas, y se atiende residiendo en zonas mestizas, para visitar de tanto en tanto los Grupos Indígenas. Solo las Hermanas Lauritas y algunos Misioneros y Misioneras de Jesús (instituto Seglar aprobado por el obispo local) viven gran parte del año, en la época escolar, en zonas indígenas.

Los Misioneros étnicos de María.

Habiendo empezado mi presencia misionera peruana, en febrero de 1984, solo en abril de 1996, un salesiano de la Inspectoría de Lima: el P. Vicente Santilli me vino a visitar a mi residencia anterior de Kuyuntsa, con el laico técnico Christian. Es verdad que 3 años antes, creo, los Superiores de Roma, el P. Van Loy me envió al P. Gaetano de Bélgica, salesiano, que pasó 3 meses con nosotros el primer año, y un mes al año siguiente, por enfermedad, por varias, causas, pasó a la zona misionera de la Sierra.

Una presencia más consistente fue la del laico de Chosica: Juan Juárez Chacón, llamado Tsere por los Achuar (es decir: mono blanco, siendo muy chistoso por ser payaso de profesión). Llegó el año 1986, con el compañero también de Chosica: Moisés Huarcaya. Este último dejó, después del primer año, y volvió un año mucho más tarde como profesor del Colegio Achuar Wárush, ayudando a los Hermanas Lauritas. En cambio, Juan Juárez volvió por diez años más, hasta el presente 1997, transcurriendo con nosotros varios meses cada año, cuando yo residía en Kuyuntsa.

Aquí fue profesor de Primaria dos años. Tiene 39 años, actualmente, y grandes capacidades de adaptación, logrando aprender un poco la lengua indígena, con espíritu alegre y en general muy

querido por los Achuar. Sin embargo, el ligamen con su familia y sus problemas, no le permitió ser muy constante en la permanencia entre nosotros. Además, la aceptación de una etnia indígena tan fuerte como la nuestra, y tan diversa no hizo fácil su presencia. Es decir, la incertidumbre de su regreso a la zona misionera. Con todo fue siempre un don del Señor para nosotros, y Dios le dará una gran recompensa.

Frente a esta realidad misionera tan compleja, a pesar de lo difícil que es entregarse totalmente a los Pueblos Indígenas, con la ayuda del Señor, me comprometí siempre más con el pueblo Achuar, y el Grupo de los etserin y aújmatin, que se encuentra por 3 semanas, cada año, formando así una verdadera familia de laicos o seglares misioneros, pero indígenas. Esta fue siempre mi gran fuerza y sostén humano y espiritual en la Misión. De esta forma los “etserin y aújmatin”, como verdaderos presbíteros, según los Hechos de los Apóstoles, tomaron la labor misionera en sus manos, y colaboraron con mucha decisión en el crecimiento de la Iglesia achuar en sus comienzos, y algunos de ellos muchas veces asumen la itinerancia misionera, visitando otras aldeas achuar.

Solo una Iglesia misionera, desde sus comienzos, puede recoger la herencia de la Fe Apostólica. Sin Misión no hay verdadera Comunidad e Iglesia cristiana.

El aporte de los ministros laicos achuar “útsukmau” (=misionero, enviado, Cristo...) o “utsúmpramu” (iniciador de una Iglesia, animador de los otros, según el Rito del Natémamu de los achuar) ha sido profundo y constante. Solo ellos lograron la terminología cristiana-achuar para la inculturación del mensaje y de la vida. Solo con ellos se resolvieron problemas muy difíciles como la poligamia y el Evangelio, la venganza y la matanza de los curanderos acusados de hechiceros o brujos, el adulterio y otros. La Iglesia achuar está fundada en Cristo Jesús y en ellos con nosotros.

En todos estos años he ido reflexionando sobre la necesidad de personas consagradas con votos y con fuerte ligamen de promesas de inculturarse en los Pueblos Aborígenes del mundo.

Esto lo vi más claro al Año Internacional de los Pueblos Indígenas, cuando se descubrió al mundo la existencia de 300 millones de Aborígenes en todos los 5 Continentes, con sus lenguas y costumbres propias, que han resistido hasta el día de hoy a las presiones de destrucción, a pesar de las riquezas de sus culturas y de la enorme capacidad de alternativa de vida.

Es verdad que desde hace unos 6-7 años, he tratado escribir un pequeño Reglamento de vida, para misioneros que quisieran entregar sus vidas viviendo dentro de las etnias, con el Mensaje de Jesús en el corazón, pero con gran sensibilidad para abrirse a las culturas, valores y lenguas indígenas, con la esperanza de iniciar así, aun lentamente, el camino de una etnia que reforzando sus raíces, y descubriendo la presencia del Verbo o Palabra de Dios, vaya formando una Comunidad cristiana con rostro indígena.

Esto se me hizo siempre más claro y necesario, cuando a veces en Lima u en otras partes, sentía algún salesiano que me decía: “Si no tienes alguna estructura nuestra del Occidente, nadie te seguirá”. Pensando como Jesús se hizo totalmente de su Pueblo hebreo, si bien purificándolo del pecado y de las desviaciones, no nos quedaban otras alternativas. Pensé tantas veces en los atropellos de la historia contra los Pueblos Aborígenes, con malicia o sin malicia, pero pensando que solo nuestra cultura y nuestras estructuras son válidas.

Hoy, después de vivir 26 años seguidos en un Pueblo Amazónico, comprendo el valor de las estructuras indígenas, también con sus

límites, como las estructuras de nuestra Sociedad del Occidente, que nunca son perfectas, y siempre tienen límites, y muchas veces destruyen la alegría en el corazón de la gente.

Empezamos a llamarlos: Misioneros Étnicos de María, ya que María la Madre de Jesús y de la Evangelización, y en zona de contacto con Hermanos Separados, ha sido siempre nuestra fuerza y nuestro consuelo. Confío que personas mucho mejores que yo, y con mayores capacidades que ya logren cristalizar este tipo de vida entre los indígenas, viviendo en estructuras indígenas, así como hasta ahora. Una oración diaria de Consagración a Jesús y a María, en la Iglesia Universal y a los Pueblos indígenas, refuerzan nuestra fe, y transforma nuestra debilidad en la Fuerza del Señor.

Yo no sé, si esto lo querrá ahora el Señor. Por cierto, misioneros entregados totalmente a los Pueblos Aborígenes de la Tierra, sería una riqueza grande para toda la iglesia y para la misma humanidad.

Si esto es lo que el Señor y su Espíritu quieren, será realidad, ahora o cuándo Jesús lo querrá realizar. Yo estoy tranquilo, dispuesto a seguir este camino largo, aunque no tenga la dicha de ver realizado este sueño. Cumplí ya en noviembre pasado los 44 años de misioneros, y solo eso es un Don extraordinario de Jesús y de su Espíritu, bajo el amparo continuo de María, Madre y Estrella de la Evangelización de los Pueblos aborígenes, así como lo hizo con el beato Juan Diego en Guadalupe, hablando en la lengua aborígen y usando todos los signos que el Pueblo Nauatl entendía. Ella es la Madre llena de amor de todos los Pueblos Aborígenes del mundo.

También la iroquesa, creo, de Canadá: Tekakwita, pienso ya beatificación por el Papa, nos sostenga y proteja desde el Cielo.

P. Luis Bolla, sdb

Crónica achuar

P. Raúl D'Haene

◊ **Fundación. 12/VIII/1966**

Los comienzos

Se conoció el lugar y la zona en un viaje anterior, en el mes de abril de 1996. Por las buenas disposiciones de Mukuink, por estar un poco cerca de la tribu de Kaspá, y por el río Wichim, el padre Luis Bolla pensó en este lugar.

◊ **8/VIII/1996**

Acompañé al primer catequista Esteban Achaniati y su esposa para dejarlos en Wichim. Como ayudantes para el camino, vinieron Wisum, Yankura y Antuni. Dormimos en Tuutinentsa.

◊ **9/VIII/1966**

Bajamos con dos canoas bien llenas el Kamkaim. Pedro Yuanka, catequista de Tuutinentsa y toda la familia nos acompañó. Dormimos a la orilla del Kankaim.

◊ **10/VIII/1966**

Bajamos el Kankaim y subimos el Makuma. Dormimos a la orilla del Makuma.

◊ **11/VIII/1966**

Subimos más el Makuma y después el Wichim para llegar a las 3:30 a la Capilla. Desde la misión de Taisha el viaje había durado 32 horas. No había nadie. Casa caída.

Mukuink con su familia llegó el sábado trece.

♦ **15/VIII/1966**

Fuimos todos donde Antuni, visité también a Páantam.

Dormimos donde Antuni.

♦ **16/VIII/1966**

Listo para visitar a Kspa desde Antuni. Tres mensajeros vinieron a avisar la matanza de Kintira, hijo de Kspa el día anterior. Para mí inútil razonar. Tengo que regresar.

♦ **18/VIII/1966**

Regresé con dos internos y Pedro Juanka y familia.

El viaje en dos canoas duró veinte horas. El regreso hasta Taisha duró ahora solo 24 horas.

P. Luis Bolla

♦ **IX/1966**

Intentando llegar por tierra con los dos chicos: Tsimpa y Kas-hijintiu, nos perdimos en la zona entre el río Makuma y Wichim llegando a este río muy arriba. Tuvimos que regresar.

P. Raúl D'Haene

♦ **26/IX/1966**

Salí de la misión con Yuma y Aíjiu.

◇ 27/IX/1966

Salí desde Tuutinentisa donde estaban esperando Petsain y Kaitiá. Nos fuimos con una grande tropa: Shiki, esposa y niños. Apenas pasando el Panki un animal picó a Kaitián. Curarina y a cargarlo. Dormimos donde Ramu, (Makuma).

◇ 28/IX/1966

En Wichim.

◇ 30/IX/1966

A visitar a Kaspá, la casa estaba bien defendida. Todo bajo vigilancia.

◇ 1/X/1966

A Antuni donde estaba Mukuimpiu. Quieren hacer clases allí, por falta de comida en la capilla.

◇ 7/IX/1966

De nuevo en Taisha.

P. Luis Bolla

◇ XI/1966

Con Yuma y Wisum hemos podido llegar en un día a pie a Tuutinentisa.

Encontré once niños en la escuela. El Mukuink sigue animado en ayudar. Bajamos a donde Kaspá visitando la tribu, que estaba yendo a la guerra. Luego visitamos a Wasump, Aijiu, Kampurim. Regresando a la Capilla tuvimos que bajar al Tukupi, con el cual estaba disgustado Mukuink y su hermano Ititiaj, por la muerte

de un niño. Regresamos nuevamente a la capilla de Wichim para luego regresar a la misión. Noté el interés de los niños en la escuela y catecismo, su deseo de aprender a cantar.

♦ **II/1967**

Encontramos aquí Esteban Achaniati a otra familia de Sucúa, Mashu, Juan Bosco y su señora María Azucena Nusirkia. Ya aserraron unas tiras y unas tablas e hicieron un altar pequeño. Los encontré un poco descuidados por la falta de comida. Los niños aguantan un poco el hambre. El pescado del río es un ayuda. Con los dos chicos, Yuma y Kashijintiu, ayudamos a Mashu para hacer una pequeña chacra. Rozamos, sembramos todo en la tarde con la ayuda de los niños. Los niños manifiestan fervor en aprender a rezar y cantar. Encontré enferma a Beatriz, esposa de Esteban Achaniati.

♦ **12/V/1967**

Encontré la situación un poco mejor desde el punto de vista de la comida. Ayudamos a limpiar la chacra sembrada la otra vez. Encontré una mesa más, una banca, una silla y dos pupitres suficientes para los niños. En la escuela hay diez niños. Le regresó un hijo de Semu, Ramiro, por enfermo. Empezamos a rezar la santa misa en shuar. Encontré fijo aquí a Awananch, si bien no tiene mucha comida. Se piensa traer un vuelo de avioneta con víveres.

♦ **16/VI/1967**

Llegué de regreso a visitar las jibarías del Chánkuap. Aproveché para visitar la escuela por si tal vez no podemos venir en julio. Quedé satisfecho de los diez niños de la escuela. Catorce matriculados. Saben rezar las oraciones, contestan a las preguntas con facilidad y muestran deseo de aprender. Conocen los primeros elementos de catecismo. Saben contar y conocen en ambos idiomas muchos términos sencillos. Están bien todos en general.

P. Raúl D'Haene**◇ 11/IX/1967**

Salí con Bartolomé Ijisma y Wamputsar un poco tarde, (3;15), nos cogió la noche en el camino.

◇ 12/IX/1967

Pedro Juanka, catequista de Tuutinenta nos acompañó. A las 8:00 salimos. A las 2:00 ya no pude más por la sed. Pleno verano. Dormimos en el camino.

13/IX/1967*El entusiasmo de Mukuink*

A las 11:30 llegamos a la capilla. Estaban esperando al catequista que no llegó. Mukuink siempre animado sostenía la obra. Dormí allí una noche porque Juanka estaba medio mal. También el tiempo iba a cambiar.

◇ 14/IX/1967

De Wichim a Tuutinenta en ocho horas por la mucha lluvia. Pero todavía la pica no está muy bien.

P. Luis Bolla**◇ 8/II/1968**

Con el catequista José Chirap y dos internos llegamos de Tuutinenta durmiendo en el camino una noche. Encontré catorce alumnos en la escuela. Pascualina Sekunt, mujer del catequista, suplió al marido dando clase durante la ausencia de éste por haber participado en el cursillo de alfabetizadores en Paute.

El Mukuink sigue animado y sólo piensa en trabajar la pista y para la escuela. Veo siempre más la dificultad de visitar esta capilla por la distancia y por la falta de tiempo.

Los chicos manifiestan alegría y buena voluntad.

♦ 13/IX/1968

Saliendo de la misión el día de ayer, en nombre de María empecé mis giras regulares, pidiendo a María Santísima su auxilio todo-poderoso. Llegué aquí todo mojado después de un día de lluvia lenta pero continua, nueve horas de camino. Los de Tuutinenta limpiaron el camino hasta las chontas, a 2 horas y media del Wichim. Trabajaron cuatro días seguidos al otro lado el Makuma hacia los Achuar. Enderezaron el camino y disminuyeron la distancia de más de una hora. En Wichim encontré bien al catequista Chiriap con su esposa Pascualina Sekunt. Nueve hombres achuar están trabajando la pista, recibiendo en pago hachas y machetes. Tuve que sacar tres veces la pica con baliza, debido a una quebrada. Quedaron trazados unos quinientos metros, los Achuar tienen unos ochenta metros limpios y otros ochenta rayados bien. Están muy animados. Insistí para que pongan sus hijos en la escuela, encontré seis alumnos en la misma. Los demás están de vacación. El Mukuink está muy animado y prometió limpiar y enderezar el camino desde las chontas hasta el Wichim. Serán dos horas y media normalmente, camino muy cerrado.

Esperamos la ayuda de Jesús y María y de san Pío X patrono de la cepilla para la redención de los Achuar. Dormí cuatro noches en Wichim para ayudar en la sacada de la pica para la pista.

♦ 9/XII/1968

Regresé aquí directamente desde Taisha durmiendo en el camino, pasando el Makuma. Es un problema el paso del río. Los Achuar no limpiaron el camino hasta las chontas, llegué el mismo día que el catequista José Chiriap en canoa, el vino hacia la misión con

su mujer y cinco chicos. Casi no nos encontramos, lo alcancé al regreso el día doce en el Panki. El Mukuink está bien, las mujeres se quejan un poco, pero hay que ofrecerlo a Dios. Llegué al trabajo de la pista. Awananch quiere alejarse un poco, pero Yampía de Setuchi, quiere quedarse aquí. De tarde, el día once reuní a los chicos y vinieron también Mukuink Awananch y Yampía. Hay doce matriculados en la escuela, pero dos son Shuar. El Mukuink sigue contento, si bien hay que mantenerlo y a su familia. Confíemos en Dios.

Están siguiendo ayudas a favor de la pista. Insistí para la limpieza del trozo de camino desde las chontas hasta la capilla.

♦ 26/II/1968

A la ida y vuelta del Setuchi, etc, pasé por aquí. Vi a los niños una mañana en la escuela, se safan bastante bien, si bien solamente vieron tres semanas de Uniumiartai, el maestro tiene buena voluntad, pero hace falta un cursillo para la comprensión del libro bilingüe. Los trabajos de la pista van delante.

Les prometí venir en vacaciones con un grupo de voluntarios para trabajar en la pista. Attilio Mandelli me acompañó en el viaje, en la zona de Wichim censamos 320 habitantes, con 85 niños en edad escolar. Confíemos en la ayuda del cielo y de San Pío X patrono.

♦ 23/VI/1969

Encontré bien al catequista y su esposa. Di un poco de clase insistiendo para la enseñanza mejor de la lectura y escritura bilingüe. También insistí para completar la instrucción catequística en los niños que desean hacerse cristianos: Pichík, Taish, Waakiach, Wampuch. Habrá que enseñar la parte de los sacramentos, no tanto de memoria, sino que entiendan hablen y vivan bien.

Encontré 435 metros de pista casi ultimada, menos unos sesenta metros con algún hueco y hierba, 160 metros más o menos, todo tumbado. Además, Kúunt y Kajekiu quieren vivir aquí y otros Achuar del Perú, Páantam y Mayak. Ojalá Yampía también quiera vivir acá. Les dije que estoy buscando los medios para pagarles los trabajos de la pista. Aserraron unas doce tablas de cedro. Nai-chap y Nanamtai de Tuutinentsa irán dos semanas para ayudar a aserrar. El dinero de la capilla está casi terminado, pero el Señor proveerá. Los bendije a todos.

P. Silverio Laquidain

♦ 5 - 6/I/1970

Es la primera visita que hago a este centro, encuentro a Mukuink, Antuni y Mayak de Setuchi. He querido adelantarme a los soldados para tratar de hablarles. Antuni es duro en su expresión y compostura. He sido acompañado por Pedro Juank y Shiki de Tuutinentsa y los dos internos. Es difícil la situación. Si los soldados se comportan bien tal vez que no suceda nada, caso contrario desaparecerán todos los de la zona.

Los comerciantes peruanos los tienen explotados, pero piensan, enseñados por ellos mismos, que los soldados vienen a castigarlos y a robarles mujeres.

A la misa solamente han venido los mayores de la escuela, varios de los que había antes se han marchado, porque el catequista tardó en llegar. Mukuink me parece muy dispuesto a separarse de acá. Teniendo segura una base así, se podría hacer algo. Personalmente me siento incapaz de hacer nada. La Providencia que actúa también por las causas segundas se encargará de conducir y arreglar el asunto.

♦ 10 - 12/XI/1970

El Padre Silverio hizo otra visita el 4 de mayo de este año. Encontré a Mukuink, Chumpi, Awananch, Kaasap y Páantam. Mukuink sigue animado a pesar de haberse encontrado casi medio año solo. El catequista debería venir después de un mes más o menos. El Señor lo ha enviado. Me maravillo en ver la constancia de Mukuink. Awananch hizo una casita más allá a una hora o dos más o menos, pero mantiene la suya aquí. Creo que la pista por ahora mejor quede así. Más tarde se verá.

Por ahora conviene tratar de mantener la escuela, tratar de preparar la evangelización en los adultos achuar, para que crean que el cristianismo es también para ellos, hombres y mujeres.

Llevaré siempre las leyendas haciéndoles ver los elementos buenos y predicándoles luego el Kerigma poco a poco. Chumpi se encargó de cuidar la escuela, y todos se van a reparar la casa del catequista y el camino. Habrá que mantener algo de tienda para mantener el contacto con los Achuar.



Clérigo Luis Bolla con un Shuar, Bomboiza-Ecuador, año 1954/1955

Diario

*Nota: Los subtítulos no son del P. Yáнкуam', sino que han sido
introducidos para facilitar la lectura del texto.*

◊ 2/I/1971

Me quedé diez días aquí al lado de Mukuink. Pudimos limpiar por tres días el camino facilitando la llegada del nuevo catequista Aurelio Kajekui y su esposa Ema Tsápak. Me conmovió el Mukuink a la salida por la insistencia a que me quedara con él.

El camino de la evangelización es a partir de los mitos

Cada mañana la misa con lectura del evangelio en shuar, y breve explicación. Por la tarde oraciones, con la lectura de una leyenda shuar y acercamientos al cristianismo. Por primera vez con este método vinieron las mujeres de Mukuink y cantaron los anen-trui a Nunkui, cosa que nunca habían querido hacer. Me pidieron que les diera las palabras dedicadas a Jesús, para el anentrua en la chacra. Me convenzo que este es el camino para que el adulto shuar entre en la visión cristiana. Dormí una noche en el monte con Mukuink, Chumpi y los dos muchachos de Taisha, con cuatro chicos de Wichim. Hay cuatro chicos en segundo grado. Dejamos arreglando la casa del catequista y la escuela, haciendo un pupitre más. Indiqué al catequista y maestro que por dos meses a los de segundo les enseñé a leer y escribir bien en idioma shuar, antes de pasar al castellano y a la escuela bilingüe. Vi que los chicos captaron en seguida el alfabeto shuar. Noto un chico muy bueno: Pichik, por los sentimientos que tiene. También Waakiach. Lástima que no tenemos aún chicos de otras tribus, fuera de los de Mukuink e Ititiaj.

Awananch prometió dejar su hijo, otros puede que también lo hagan.

Insistí sobre el sentido de comunidad. Ojalá llegue el tiempo que se pueda quedar uno de nosotros allí definitivamente. Así lo quiere el Señor.

Faltaron dos hachas y un machete, unos platos y cucharas.

♦ 27 - 30/III/1971

Encontré sano al catequista y de eso agradezcamos al Señor. Bueno el grupo de los cuatro y segundo grado, quieren ser cristianos y se quieren preparar para este año. Rezan y cantan bien. Ojalá empiecen a cantar anentrúa a Jesús, también los adultos. Parece que Chumpi quiere casar a Nusep, de la escuela. Espero que el catequista actúe y sepa aconsejar. Bien la escuela. Los de segundo grado leen y escriben bastante bien en ambos idiomas. Indiqué que en los cuadernos debe exigirse también la escritura del shuar. El catecismo para los del primer grado es el del Padre Raúl, (las figuras), añadiendo ejemplos de los Shuar: Nunkui, Etsa, etc., que son manifestaciones del mismo y único Dios. Insistí en que las compras deben ser pagadas enseguida y no hacer deudas continuas y nunca pagar.

Indiqué se hagan trabajos manuales típicos de los Shuar. Rogué al catequista que corrija el texto de la misa shuar con palabras achuar.

A los niños de la escuela insistir poco en la memoria y más bien preguntar el sentido y que contesten al sentido y más que todo, practiquen en la vida imitando a Jesús, nuestro todo. Indiqué como usar los cuadernos de notas mensuales y de asistencia.

Quedé muy contento de los trabajos hechos ya. Animo entonces a Aurelio Kajekui y Ema Tsápak, que Jesús y María les den mucha fuerza y mucha fe.

♦ 12 - 26/VI/1971

Pasé un período largo aquí, en primer lugar, para preparar al sagrado bautismo a los que han pedido entrar en la Iglesia. Gracias al Señor noté en ellos buena voluntad. Pude visitar al grupo de José en Nayants. Tukupi y Kukush fueron más abajo. Visité a Kajekui, también a Tsanímp y de paso a Ititiaj. Nos perdimos un día cerca

de la casa de Tsanímp. Pienso visistar a Antuni. Noté un poco de confusión en la escuela. Encomiendo más silencio y ocupar bien el segundo grado en silencio para enseñar al primer grado y viceversa. Encomiendo hacer unos trabajos manuales shuar. Además, también lo siguiente:

Arreglo de la casa

Nuevo pizarrón

Aserrar unas tablas

Arreglo del camino hacia Awananch y comienzo de arreglo de la pista.

Trabajar en común los sábados dando el sentido de Iglesia (Jesús Shuar o Kristian irutkamu).

Insisto en la corrección de la misa shuar con las palabras achuar.

La reunión dominical de mañana o de tarde, dando el catecismo del Padre Siro y poco a poco la misa shuar bien rezada.

Encomiendo al catequista seriedad y ofrecer la fe en Jesús a todos los que pasan por aquí, hablándoles de Jesús, de amarse, perdonarse y ayudarse. Jesús se hace conocer a través del catequista, no lo olvidemos nunca.

Preparación al bautismo de Pichik, Taish, Waakiach y Nusep

El grupo de Antuni, a pesar de tener un problema con Alberto Mejeant está muy bien dispuesto a recibir la Palabra de Dios y a educar a sus hijos. Lástima que Mukuink entregó la pequeña Puush de la escuela a Ramu ya casado. Con todo la Palabra del Señor entrará despacio con la ayuda de María su Madre, y nuestra Madre. Pude hacer con inmenso gusto las cuatro etapas del bautismo para Pichik, Taish, Waakiach, Yampik y Nusep.

Pensamos hacer el bautismo en la chorrera, por la riqueza religiosa para el shuar en ese lugar, como encuentro con Jesús, único y verdadero Arutam.

Mister Pancho quiere entrar a la zona de frontera, a donde Chumap.

Veo difícil que permitan hacer una pista en ese lugar de frontera. Me daría lástima que el anuncio de dos Palabras provocara dificultades en los catecúmenos. Además, son años que se siembra en estos sitios y sería mejor recibir la Palabra de Dios de aquel que llegó primero. Ciertamente que san Pablo decía que no quería meterse donde otro había sembrado. Recemos por nuestros hermanos separados para que formemos la única Iglesia de Jesús.

Tuve el gusto de bautizar el 25 de junio a cinco catecúmenos. Hicimos la función de la cascada de Shinkiatamentsa, para recoger y perfeccionar lo bueno de la cultura shuar antigua. La función resultó muy bien, los padrinos fueron Aurelio Kajekui y Ema Tsápak. Hicieron la Primera Comunión en la Santa Misa que siguió. Para poner una costumbre buena invité a hacer una fiesta shuar – cristiana con nampet cristianos, todos sobre el Santo Bautismo, pero con música shuar. El catequista hizo también un nampet poniendo las palabras convenientes.

Bendigo a todos esperando y pidiendo la ayuda de Jesús y María sobre el primer grupo de “Jesús Shuar” de la Iglesia de Wichim.

♦ **Wichim. 6/XI/72**

Celebrando con itipi (P. Alfredo Germani)

Por la mañana, durante la segunda hora de clase, llegaron de improviso el padre Alfredo Germani, la enfermera Anita y el joven Chumpi Kahijintiu desde Pumpuentsa, por la pica hecha en parte por nosotros y en parte por los de Pumpuentsa. Gran alegría.

Misa en rito shuar. Ambos padres celebrando nos pusimos el itipi y nos pintamos, y así todos y varios con itipi. El padre Alfredo Aíjiu estuvo muy contento. De salud estaba medio medio, después de una gira larguísima. Durmieron dos noches. Es el primer misionero que visita viniendo a pie, quedándose un tiempo. Se dio cuenta que casi no hay lugar para visitas largas.

◇ 7/XI/72

Vino Kaánkia y Chirap de Pumpuentsa para pedir la mano de Nusép. La pobre, que teme ir casada a Kaánkia que tendrá unos treinta años más de ella y es polígamo no quiere volver a la casa. La hice rezar y la animé; no es fácil para mí respetar aquí sus costumbres nativas y robar la libertad de la mujer. En teoría es fácil, en la práctica, al ver la angustia de la chica de unos trece años, cristiana, alumna de la escuela y única alumna. Sé que el papá la ofrecerá a uno de los primos mayores de la escuela (Waakiach), por eso, probablemente el papá Mukuink tendrá fuerza suficiente para no entregarla.

Por la noche hubo una hora y media de bailes shuar en el grupito de aquí como despedida al padre. Anita al final participó en el baile.

◇ 8/XI/72

La decena de los muchachos más pequeños al ir al trabajo, al otro lado del Shinkiatamentsa encontraron pisadas de un tigre con cría que ya fue visto por Awananch una mañana. Taish de Múkuinkiu prefirió ir a Taisha con el padre Alfredo, teniendo un peligro de gangrena en el dedo herido.

Hace unos días me di cuenta que Inchi la muchacha de Pumpuentsa, masca una parte de la chicha al molerla con el palo.

◇ 9/XI/72

Ha habido ayer una pequeña ruptura entre las dos hermanas Tsáaku, mujer de Kajekui y Mamatu. La primera, disgustada por las palabras un poco duras se llevó sus ollas que nos prestaba y otras cositas. Por la noche después de tomar chicha nos reunimos, les encomendé a los muchachos que viven como hijos nuestros, que por la noche después de tomar la chicha se retiraran en la otra casita. Les hice notar el valor del Eként y Tankamash en la casa shuar y que en la otra casa nueva que haremos dejaremos las dos divisiones tradicionales, por el valor moral y social que tienen. Kajekui les hizo notar que no debía haber particularidades con algunos, (una de las dos chicas deja a su tío Mukuinkiu y a su primo Waakiach maduro o plátano mecido para que tomaran a media mañana). Los chicos quedaron conformes. Luego reproché un poco a las dos chicas por el disgusto con su mujer. La reacción después de la charla fue que Mamatu se encerró llorando y a duras penas, después que todos se fueron, la pude consolar. El Kajekui debía ser más prudente. Se lo dije aparte el día siguiente. Las chichas, (padre, me voy a regresar, dijo Inchi), por la mañana amanecieron alegres olvidándose de todo. Tsáaku ya fue ayer a trabajar con las dos después que le hablé aparte y después de dos días que no la veíamos casi.

◇ 11 - 12/XI/72

Con Antiku y Múkuinkiu fuimos a visitar la tribu de Tsanimpia y su hermano Kampúrin con Tiwi, (este último es shuar), viven en el Bajo Makuma. Predicamos con leyendas shuar la Palabra de Dios por la noche y la mañana. Esta vez Tsaninp fue más cordial y quiere con los demás abrir un camino con ruta hacia Wichim. Kampúrin traerá un hijo a la escuela.

Múkuinkiu predicó muy bien el mensaje, impresionando por su pronunciación achuar. Al regresar dimos misa siempre solemne con muchos muchachos que usan el itipi y se pintan. Es una fiesta.

Visita del P. Botta (Inspector)

Tuvimos la improvisa y agradable visita del padre Botta que llegó casi de noche por desde Tuutinentsa. Vino con Luis Ankuash, nuestro amigo y dos chicas internas de Taisha: Chiásu Cornelia y Tsapik Martha. En el río Wichim, habiendo llegando solo y queriendo cruzar con la canoa se fue para abajo y fue salvado por un palo que tumbaron la otra semana, para hacer los tacháu o pilches, ollas de barro.

Tuvimos una tristísima noticia, el Tiwi, no se sabe con quién, mató a Yu, hijo de Masúrash así que se hizo tragedia ya la discordia entre Tiwi y Masúrash. Decidí recorrer la zona de Pumpuentsa, Kashijintiu y Sumpinanch si es necesario.

Celebramos con el padre Botta una misa por Yu y francamente, después de una noche casi sin dormir, celebré una misa casi llorando por ese muchacho tan bueno que pagó el odio de sus mayores con su vida. Así refieren que dijo antes de morir: “No he hecho mal a nadie, pago siendo inocente, lo que hicieron mis mayores tal vez”.

Tengo cierto remordimiento por no haber dejado todo aquí y corrido a Pumpuentsa antes, cuando me llamaron. Claro que las noticias siguientes fueron mejores.... El haber perdido dos meses entre los ejercicios y el capítulo sin poder regresar a Wichim estando recién llegado y empezando el año escolar, no me dejó decidirme en ir. Hubiera podido con la ayuda de Jesús calmar y convencer a Tiwi que siempre oyó mi pobre palabra. Lo iré a buscar y a Masúrash también.

♦ 15 - 20/XI/72

Salió el padre Inspector para Tuutinentsa y con dos chicos, Antiku y Múkuinkiu, salí para Pumpuentsa. En un día alcanzamos a llegar a Pumpuentsa empleando unas diez horas. Todos estaban

alborotados por unas pisadas. Los de Panki enemistados con los de Pumpuentsa: los primeros por sostener más a Masúrash, papá del finado Yu, y los de Pumpuentsa por haber ayudado a Tiwi, cuidando sus ganados y gallinas.

El 16 fui a donde Masúrash con Antiku, bendije la sepultura de Yu en la casa del papá y encuentro todo abandonado; menos las mujeres de Masúrash que vinieron a ver la casa botada.

Decidí irme a Panki el sábado 18 de noviembre, ida y vuelta el mismo día. Quedamos tres horas hablando con el Síndico, muchas calumnias: que los de Pumpuentsa quieren matar a los de Panki y viceversa. La enemistad y la guerra abre el camino al demonio, a través del odio, el rencor y el egoísmo. Insistí con los de Pumpuentsa que vayan a Panki y hablen serenamente, y luego no se hable más. Antes de hacer oír la grabación de los de Panki a Pumpuentsa, insistí que se perdonaran y lo grabado fuera causa de paz y no aumentara el problema.

Los Achuar me entendieron y midieron sus palabras, conteniéndolas.

Entendieron que sufrimos para la paz de ellos con los de Panki y con Masúrash. No pude ir donde Kashijintiu ya que todos me aseguraban que no estaba, por temor a los soldados.

Me arrepiento no haber ido a Pumpuentsa la primera vez que me llamaron, recién venido de Taisha, a los dos meses y más. Tal vez Tiwi no hubiera matado al joven Yu. Tiwi escuchó siempre la Palabra de Dios. Enloqueció por la muerte de las dos chicas crecidas y casi instantánea, y culpando de eso al brujo Masúrash.

Por palabras injuriosas hasta el catequista Martín Kashijintiu quedó acusado de la muerte de Yu. Este poco antes de su muerte vino a visitar al catequista Martín diciendo que insistió con el

papá Masúrash que dejará el problema con Tiwi por división de tierras y que el papá no le hacía caso. El pobre joven, óptimo en todo sentido, pagó con la vida la lucha de sus mayores.

La mamá de él me dijo que el muchacho estuvo para regresar a la Misión de Taisha, pero que quiso asegurar con chontas las rendijas de la pared de la casa paterna, y en esos días del arreglo vinieron los enemigos y lo victimaron. Danos Señor tu paz a través de algunas señales de buena voluntad de algunos de los Achuar y mira a la sangre inocente de Yu y por ella y tu sangre sálvalos y hazles recapacitar.

♦ 22/XI/72

Una avioneta echa productos de sal en el aire

El otro día, viniendo de Pumpuenta, vimos un avión perdido en la zona de Masúrash. Hoy después de una minga solemne con los muchachos mayores y los mayores internos, llegó Taish hijo de Múkuinkiu con el dedo curado, en Pastaza por un comienzo de gangrena; supimos que el avión ese fue enviado por Anita desde Pastaza llevando al mismo Taish. El avión era militar y perdido prefirieron echar lo que llevaban a donde Nanchíram casi rompiendo la casa y golpeando a los de Nanchíram.

Dos paquetes de sal quedaron intactos, dos pequeños cartones. El resto, azúcar, maíz, se perdió todo. Realmente no había pedido eso y tratamos con la ayuda del Señor y nuestro trabajo vivir con lo que tenemos aquí progresando con lo de ellos. De otra forma, si empezamos a vivir con lo del grupo Achuar no progresará, sus chacras miserables, etc. y necesidades nuevas se formarán fuera de ambiente. Con todo, la sal está bien y los internos de aquí podrán llevarse lo que traigan mañana.

◇ 26/XII/72

Llegó ayer por la mañana el padre Raúl D'Horene desde Yaupi – Káshpaimi. Visita improvisa. Por eso, la santa misa de la mañana, hoy Cristo Rey, conclusión del Tiempo Pascual y del Ciclo Litúrgico, fue más solemne, dos sacerdotes, todos ataviados, los Achuar y los padres también.

Faltó sólo la familia de Awananch que vino diciéndome que se iba para siempre llevándose también el hijo de la escuela: Nayáshu. Supe después que la mujer estuvo llorando no queriendo irse de nuevo con el marido. Lo llamé aparte y a pesar mío tuve que ofrecerle una linda chacrita que tenemos al otro lado del Shinkiatamentsa ya que toda sembrada y limpia. Estamos con poca comida como acompañante o mote y me costó mucho. Awananch se comprometió en hacer pronto otra chacra igual dejándola sembrada, para nosotros.

No sé si podamos terminar este año dando la comida a los chicos a las doce. El Señor es nuestro padre y proveerá según su palabra. Padre Raúl regresó por el Ititiá y Tsanimp después de la una de la tarde.

Desde Kashpaim subió en canoa hasta Tsanimp durmiendo dos noches en el río y una a donde Tsanimp. Ríos crecidos. Agradezco al Señor por esta visita, también por haber venido tres solamente y casi hemos podido pobremente atenderlos un poco.

◇ 30/XI/72

Nos reunimos con el catequista Aurelio Kajekui, su esposa Tsápa-ku y las dos chicas de Taish: Inchi y Mamatu, para aclarar ciertos puntos de algunas familiaridades con algunos de los muchachos mayores: Múkuinkiu y Waákiach, a los cuales Inchi les lava la ropa sin motivo verdadero y causando quejas en lo demás. Alguna queja también sobre la actuación de Mamatu.

Las dos chicas recibieron sin quejarse algunas reprimendas de la mujer del catequista. Al irse el catequista con la mujer reconocieron sus imprudencias prometiendo enmienda. Mamatu dijo que desde pequeña se acostumbró al servicio de los blancos en Sucúa, a chistes entre muchachos y muchachas; pero se da cuenta que en ambiente Shuar la cosa cambia y promete mayor buena voluntad. Había rezado yo rogando al Señor que las dos chicas no se ofendieron por alguna observación de Tsápaku hacia mí.

En la casa que cayó, hecha al sistema de los blancos, los muchachos se acostumbraron a no respetar la parte reservada a las mujeres, (ékent), por desgracia no hemos podido mantener esa división típica de la casa achuar, por necesidad. En la casa nueva si Dios quiere, habrá eso y así se evitará que los muchachos mayores cada rato estén en la cocina. Además, hay solo tres muchachas solteras aquí y esto tiene sus inconvenientes.

Taish de Múkuinkiu ya dijo a sus compañeros que irá al soñadero para tomar natem para conseguir del Arutam Jesús lo que necesitamos, pero debe ser orientado hacia el Señor, aún en la forma tradicional.

En esos problemas veo el peligro de romper el espíritu de la familia cuando hay particularidades; además veo el peligro de romper una tradición shuar positiva, (la división de la casa shuar: eként y tankamash), y por último temo que los muchachos al recibir una observación un poco fuerte, tengan reacciones negativas.

◇ 2 - 3/XII/72

Con cuatro chicos de Pumpuentsa y las dos chicas ayudantes, fuimos a Setuchi, visitamos Antuni, Nayashu, Mejeant Alberto. Chuji no estuvo. Nayásh está abriendo camino hacia Wajai, alto Setuch, para conectarse mejor con Chumap en Mashumpar. Nos recibieron muy bien. Por la mañana del domingo a todos reunidos les pude presentar el Kerigma partiendo de las leyendas shuar. Tres de los chicos mayores: Múkuinkiu, Waakiach y Antiku desde

el jueves están ayudando a Antuni para arrastrar los troncos de cedro hasta Panintsa. Ellos una tarde predicaron juntos la Palabra de Dios y me lo dijeron con orgullo. Los tres son Achuar.

El regreso fue difícil, llovió toda la noche y el Setuch creció. Tumbaron un árbol delgado y no habiendo canoa regresamos por allí en plena lluvia, las dos chichas casi enterradas. Yo me caí cerca de la orilla del río sin consecuencias gracias a Dios. Llevamos pilches shuar.

◇ 7/XII/72

Vigilia de la Inmaculada. Traté de preparar un poco a los muchachos para que vean a María en el Misterio de la Encarnación, como preparación a la Navidad.

Llegaron dos familias de Tuutinentsa trayéndome unas cosas, algunas pedidas, otras no, como unos platos y tazas, que como pasa siempre suplantarán la alfarería shuar.

Intromisión de Pancho Drawn

Monseñor escribió que desearía hablar conmigo invitándome a Taish desde Pumpuentsa. Al mismo tiempo, hoy recibo noticias de Chumap, donde estaba trabajando Pancho en Mashumpar, diciéndome que quiere que vaya a verle lo más pronto ya que quiere dejar a Pancho y llamar al padre. Es un momento delicado, realmente con éste son dos años que no dan clase y por eso los Achuar se enojan con nuestros hermanos separados. Cuando Pancho entró de improviso allá le escribí haciéndole notar que no me parecía conveniente que lo hiciera allí, en donde yo pasé varias veces, para evitar la doble presentación del Mensaje, respeté con todo lo que ellos hicieron y no dije nada más. Ahora ellos me llaman. Iré porque varias veces les prometí irlos a ver, y rogando al Señor de no romper el Espíritu Ecuménico de la Iglesia, veré lo que convenga.

Me encuentro en un momento difícil, no pudiendo descuidar la preparación a la fiesta de Navidad, para no traicionar lo que la Iglesia me pide como misionero de avanzada. Ilumíname tu Señor, a través de María, mi Madre.

♦ 8/XII/72

Hicimos por primera vez que una fiesta cuyo objeto no es Jesús directamente, por eso tratamos de hacer entender a María en el Misterio de la Encarnación y de la Iglesia. Por la mañana misa solemne en rito shuar. Las dos familias de Tuutinentsa quedaron todo el día. Juego luego por la mañana. Dos gallinas pagaron la fiesta, por la tarde trabajo duro en la nueva chacra que estamos abriendo.

♦ 14/XII/72

Pasé un día muy duro, trabajo durísimo en la nueva chacra; unos caprichos de las dos chicas, (por la noche hubo reunión y se aclaró el motivo). La escuela por la mañana siempre exigente, tratándose de usar un método adecuado al grupo achuar. Por la tarde vino Awananch, para invitarnos a ayudarlo en el trabajo de recoger paja para el techo de su casa nueva. Los muchachos que viven al otro lado al oír eso se enojaron quejándose que perdían la clase y que Awananch no ayuda en los trabajos. Awananch escuchó estando fuera de la capilla y entró medio enojado diciendo que si los muchachos no querían él trabajaría solo. Al final algunos muchachos aceptaron, ojalá que mañana no cambien de parecer.

Los muchachos de la escuela se están haciendo un poco exigentes al recibir una camisa cuando no cuadra con sus gustos, (bien apretada, corta, etc.) deberé hablarles de eso.

◇ 16 - 18/XII/72

Con Waakiach Múkuinkiu, Tukupi y Tsamaraint fui a visitar a Pumpuentsa. Regresamos con Anita la enfermera austriaca voluntaria que quiso venir aquí para pasar la Navidad.

Nos venimos a plena lluvia todo el día. En Pumpuentsa están tranquilos. Supe que Tiwi no quiso que mataran a Yu, y en efecto, cuando el muchacho salió de la casa lo dejaron pasar.

En Kashijintiu ausente por unos minutos, al saber que había pasado Yu, reprochó que no lo hubieran matado, y al regresar él lo mataron mientras Tiwi estaban más allá. Tiwi no disparó contra Yu.

20/XII/72

Llegó hoy un médico italiano casado con una chilena en minifalda. Vinieron con una familia de Tuutinentsa: Entsakua.

Casi no hay donde colocarlos. Las ollas de barro se están rajando todas, siendo malo el barro. Nos vimos en apuros, nos toca pedir a Taish unas dos ollas de aluminio. Con todo seguiremos haciendo fabricar ollas de barro.

Taish quiere ir a Taisha a pasar la Navidad, así mismo Sunka por motivos distintos. Tuve pena en eso. Les estoy diciendo que Jesús nació en el abandono más grande y no tenía nada y nosotros en la fiesta deberíamos vivir ese mismo abandono para sentirnos ligeros, libres. Ayúdanos Señor a mantenernos en Ti y a hacer tu voluntad.

◇ 24/XII/72

Hoy ha habido mucho movimiento, varias familias achuar se acercaron, la mayoría por la fiesta de Navidad, otros para curarse, etc. Semu, Kamantáni, Nayash, Chuji, Antuni, Pichik, Chirap, Tiri-ruk. Son todos Achuar. Anita en esta semana atendió a muchísimos enfermos y me ha librado de esa preocupación.

Espero que comprendan algo del misterio de la Encarnación del Hijo de Dios, y que ese día no quede desvirtuado por cosas exteriores. En lugar del Belén, solo la figura del niño Jesús.

Les hablé de posibles abusos en esta fiesta. Revivir el nacimiento de Jesús, viviendo su mensaje que nos ha traído. Mañana haremos la misa por la mañana a las 8:30 más o menos y por la noche tendremos una fiesta shuar que no es ruptura entre la fiesta religiosa y profana sino continuación. Tal vez no resulte mucho, pero confiemos en el Señor, es señal de alegría, de agradecimiento, por la venida de Jesús a la Tierra.

♦ 25/XII/72

Navidad. Muy solemne la misa a las 9:00 de la mañana. Al final, un rito shuar igualmente solemne. Di a tocar al Niño Jesús y luego cantamos todos los cantos shuar del Niño Jesús. Juegos por la mañana. Por la noche fiesta shuar al Niño Jesús, en casa de Mukuinkiu.

Bailamos tres horas

Las dos chicas nuestras con Nusep se lucieron en el baile shuar, aunque como siempre, costó hacerlas comenzar por la vergüenza que les da. Bailamos unas tres horas. También los Achuar casados participaron con alegría les había dicho que esta fiesta es por la alegría de la venida de Jesús, como agradecimiento. De tanto en tanto repetíamos un nampet shuar al Niño Jesús, para que recordaran todo esto. Quedaron todos contentos, solo diciendo que hubieran querido dejar más tarde el baile. Quedamos felices con las pocas cosas que tenemos: caramelos. Les dije claramente que no pensarán en los caramelos, en el comer y en los juegos sino en la Eucaristía del Señor.

◇ 26/XII/72

Regresaron varios hoy, los dos visitantes: el italiano y la chilena, (estaba conmovido el hombre), Kajekui con la mujer, Entsakua de Tuutinenta, Tsamaraint de Pumpuenta y los demás Achuar que vinieron para la fiesta.

◇ 27/XII/72

Encuentro con Pancho Drawn

Con Antiku, Yampík y Kaánkia, salí a visitar a Chumáp en Mashumpar. Llegamos en siete horas sin contar la parada en Setuch. Estaba recién llegado y vino la avioneta de nuestros hermanos separados con el pastor Tiwiram, Don Pancho Drawn, un doctor del Pastaza y el piloto también americano. El Chumáp estaba recién quejándose que eran tres meses que lo habían abandonado; por eso pensaba en pedirme un maestro. Vimos la mano de Dios en eso, yo me encontré por primera vez con el Pancho, a pesar que quise muchas veces hablar con él, pasando por Makúma. Fue providencial ese encuentro. Hablamos muy bien, especialmente con Tiwiram que me llamó hermano. Tuve relaciones muy buenas, aunque me dicen que era católico en Sevilla. Hablamos siempre en shuar. Vino a las dos misas que celebré. Él no es maestro sino solo pastor.

Quiso copiar dos nampet para la misa. Noté como los Achuar viven reunidos en la pista, al sistema de los blancos, y me dio pena eso. Chumap, Wajai y casi todos me trataron muy bien. Se quejan que no tuvieron la clase por dos años, que los remedios son muy caros y las cosas también que traen. Me pidieron varias cosas. Naturalmente traté no comprometerme robando la autoridad de Pancho, etc.

Rezamos por la reunión de las Iglesias. Antiku predicó aun siendo pagano tanto en Mashumpar que en Setuch. Noté que la Palabra de Dios ha entrado: el Chumáp al tener algún enfermo o muerto no nombra a ningún brujo.

Esto sí me dijo: “Tú estás fijo en Wichim”, trabajas tú mismo, das clase tú mismo, traes remedios y cosas, tú estás mejor que nosotros. Antes yo quise a ti, pero sé que no encontraste nadie que quisiera venir aquí: “Tiwíran regresará después de una semana. Lástima que dejen esto abandonado por tanto tiempo y que no dejen siquiera el pastor fijo.

Nos prometimos mutua oración con Tiwíram.

Durante mi ausencia, Anita estuvo responsable de la casa con las dos muchachas. Sé que trabajó en la chacra todos los días y está atendiendo a un enfermito grave, el hijito de Asáp de Nayant. Al regreso encontré a Sunka Ramu que regresó con Taish Múkuin-kiu.

♦ 1/I/73

Año Nuevo. La santa misa fue muy solemne, vinieron casi todos menos algunas mujeres. Hablamos de María Madre de Dios y luego, al final, tomamos el propósito de ir santificando el día domingo durante este año, haciendo que el descanso del trabajo para el hombre y la mujer y la cacería para el hombre, sean motivos de acercamiento mayor al Señor.

Al final de la misa nos encontramos con los mayores. El Múkuin-kiu ya me llama hermano y no amiguito, como antes, tanto que una mujer de él en la misa, al llamar yo “hermano mío” al Múkuin-kiu, si era mi hermano ella era cuñada legítima para mí, con derecho a matrimonio en caso de muerte del esposo. Nos reímos con gusto todos

◇ 2/I/73

Siguen las clases, hoy realmente pasé un día de los más duros que tuve aquí. Anita quiso regresar a Taisha para conseguir remedios en Quito y en Pumpuentsa.

En estas dos semanas que estuvo aquí varios enfermos le dieron bastante trabajo. En los momentos libres, trabajó aún sola las chacras y en eso dio testimonio de donación. Pero resulta que nadie la quiso acompañar siquiera hasta Tuutinentsa. Quiso irse sola. Sunka no la podía dejar ir, estando recién aquí de nuevo y teniendo algunos trabajos pendientes. Al final le dije que se fuera él mismo y en ese momento se ofreció el Taish Múkuinkiu que estuvo andando con Taish por tres veces en dos meses, perdiendo muchísimas clases. Anita hasta mientras salió sola y llorando pasó por la casa de Múkuinkiu el cual vino luego a decírmelo. El Taish quedó charlando en lugar de irse enseguida. Hice notar a los chicos que nosotros perdimos mucho: los remedios, etc., pero no somos generosos cuando se trata de darnos a los demás. Luego llegaron Múkuinkiu, Petsáin y Ramu con las mujeres para hacer una pesca. Así que tuve que dejar el trabajo de la tarde tan urgente para que fuera a la pesca. Ramu y Petsáin, toda la mañana en lugar de machucar el masú, estuvieron entrando en las clases en donde me batía solo, molestando, hasta el punto en que tuve que decírselo a Ramu. En lugar de entrar a la misa fueron a machucar el másu. Por la tarde ofrecí al Señor cinco horas y media de trabajo seguido, sin descanso y sin chicha recordando las palabras de Jesús al papá del joven endemoniado: “Este género de demonios sólo se echa con la oración y el ayuno”. Ofrecí eso para que los muchachos correspondan al llamado de Jesús y sean pilares de la Iglesia Achuar.

De noche leí lo de la tempestad calmada pidiéndoles oraciones. En la santa misa no me sentí de proclamar la Palabra. Se lo dije añadiendo que los que querían convenía que dijeran algo: solo Waakiach lo hizo. En cambio, en la oración de los fieles muchos

intervinieron, hasta el paganito Wisúm, de unos diez años. Siento con todo que han rezado por mí. En el trabajo, eso sí, sentí casi desmayar. Señor, ayúdame, te lo suplico.

◇ 7/1/73

Kajekui Aurelio con su esposa no asoma todavía. En las clases me encuentro solo con tres grados y cada grado bastante desigual.

Me resulta pesado. Haremos lo posible. Hay fuerte gripe que han traído de la zona de Taisha. Remedios no tenemos muchos, ojalá que Anita vuelva pronto. Volvió Tsamaraint que había ido de vacación a Pumpuentsa. Múkuinkiu, no asoma aún. Tsamaraint había venido a buscar a Anita para acompañarla a Pumpuentsa en donde la hijita de Chuji está grave.

◇ 9/1/73

Hoy tuve algunas dificultades con Sekúnt, un joven Shuar, no Achuar de unos 17 años. En la escuela se resintió al exigirle.

Siento dificultad en la escuela, la doy sólo por sostener el método bilingüe y para valorizar la cultura shuar en la escuela, aparte la formación y la evangelización y los ideales que deben tener estudiando para servir a su pueblo y al mundo. Me sentí bastante abatido hoy.

Por la tarde, trabajé regularmente y luego me retiré unas dos horas, dejando la cena y sin tomar chicha toda la tarde, recordando lo de Jesús: “Que cierto género de demonios solo con ayuno y oración se pueden echar”. Ofrecí esto por la educación shuar cristiana de los muchachos de la escuela. En Waakiach pidió en las intenciones para que sus compañeros sin enojarse sean dóciles en el aprendizaje. Waakiach es el menos dotado y es el que más interviene.

Me dio pena por la tarde, cuando una de las dos muchachas, Mamatu, vino insistiendo para que comiera o siquiera tome chicha. Me insistió mucho y muy apenada. Le hice entender que lo hacía por ese motivo de arriba.

Ilumíname Señor.

Tengo cierta angustia, ya que entre la escuela de la mañana y el trabajo de la tarde no me queda tiempo para el estudio del idioma y para algún trabajo de investigación. Lo siento mucho, pero no encuentro otra forma. De noche estudio y leo, hasta que puedo, pero el sueño me vence pronto.

Jesús mi fortaleza y mi vida.

♦ 10/I/73

Ramu y Petsáin me pidieron que les diera clase de alfabetización. Acepté hacerlo dos días en la semana a las cuatro de la tarde.

Llegó hoy por fin Múkuinkiu desde Pumpuentsa. A Sekúnt lo encuentro en crisis y así también a Yampík. Todo esto aumenta mis problemas. Confío en ti Señor mi vida. Comprendo que muchos problemas de los que tengo son debidos a motivos culturales. Soy solo en mi cultura, aunque me esfuerzo en enmarcarme en lo achuar. ¿Cuándo tendré a alguien que comparta mi vida aquí, siendo el mismo tiempo preparado discretamente a trabajar entre los Achuar?.

♦ 12/I/73

Sinsabores de Anita

Vino Anita con Niyint de Tuutinenta. Sufrió mucho por no encontrar cargueros por pedirle cien sures de Taisha a Wichím.

En casa de Kunamp en Makúma le pidieron cuarenta sucres sólo para dormir. Después dejó diez sucres. Es algo que debe hacernos pensar. Anduvo tres días sin comer, a medio día especialmente y se perdió un día no encontrando quien le quiere acompañar. Tampoco en la misión le dejaron un acompañante.

El grupo austriaco la quiere expulsar de su seño por no trabajar en equipo. Tal vez olvidan que en el mundo hay muchos carismas y no somos todos iguales.

♦ 14/I/73

Hoy se perdieron la mayoría de los Achuar en la sana misa. A los pocos venidos les dijo que yo estaría dispuesto a ir al otro lado los domingos a darles la santa misa, pero que tal vez era mejor que algunos de los muchachos mayores, después de la santa misa, predicen la Palabra de Dios, reuniendo a los que por cualquier motivo no han venido a la santa misa. Antes de la misa estaban un poco triste viendo que no venían, cuando para consolarme se me acercó el pequeño Tsarúmp de unos siete años, sentándose al lado mío, como hacen los que se confiesan, me dijo: “yo también te avisaré los pecados”, (hay que notar que el chico es pagano, recién llegado a la escuela). El mismo me dijo otro día: “Padre, quiero comer el cuerpo de Jesús”. Otro consuelo que tuve hoy día fue que Múkuinkiu hizo un anent para ir a descansar poniendo él mismo las palabras.

Tendremos que trabajar más en este campo.

♦ 16/I/73

Salió hoy nuevamente Anita hacia Pumpuentsa, con Sunka Ramu para ver unos enfermos de allá y visitar ese centro. Luego irá a Quito. Le cuesta mucho a ella el camino medio quebrado de Pumpuentsa por lo largo y los palos de puente. Sunka tal vez ven-

ga trayendo unos remedios y luego quedará un mes y creo que será mucho más en Taisha para sus trabajos. Así nos faltará esa ayuda, aunque el Señor siempre está a nuestro lado.

♦ 19/I/73

Desde hace tres días, una de las dos chicas: Mamatu, está con urticaria en los pies; así parece. Nos causa problemas porque la otra compañera queda sola para cualquier trabajo. La pobre casi no duerme por dos noches. La piel de los pies tiene un comienzo de deshacimiento con fuerte comezón. Confiamos en el Señor.

Por la mañana hablé con todos los muchachos aparte. Quedé admirado de uno de los mayores, aún pagano, que me asegura que respeta a las mujeres que están aquí y que nunca piensa mal de ellas y además en el trabajo a menudo se recuerda del Señor y le pide ser cristiano.

En estos días muchos intervienen en la oración de los fieles, hasta algunos de los niños pequeños.

En uno de estos días Mamatu, al recordar cuando se hizo cristiana de pequeñita en Sucúa, me decía: “Quisiera de nuevo ser bautizada porque no entendía cuando me hice cristiana; no me siento cristiana”. Es una insatisfacción de la propia vida cristiana. Una crisis que le ha nacido por la separación de lo que es vida de un cristiano y conocimiento de su vida.

Ojalá que esas crisis las tengamos todos. Ganaríamos seguramente.

24/I/73

Me hice Salesiano para ser misionero

Hoy San Francisco de Sales. Me siento unido en mi solicitud a la congregación, mi Madre, que empecé a amar desde mi primera

comuni3n. Recuerdo los a3os de mi oratorio, cuando el Se3or me llam3. Dame fidelidad Se3or hasta lo 3ltimo: soy misionero salesiano. Por eso me hice salesiano, para ser misionero. Te agradezco Se3or.

Hay pesca general. Todos fuimos a la pesca, al Yaw3ntsa. Todo sali3 bien, pareci3 que la raya hab3a picada a Antiku y en cambio le pas3 muy pronto. Probablemente fue otro animal.

◊ 27 - 28/I/73

Con Antiku fui a visitar a Achaniati en Panintsa a las 5:30 por un camino endiablado. Fuimos s3lo para darles la Palabra de Dios, por la tarde y la ma3ana al amanecer, despu3s que han tomado la guayusa, es el momento mejor, antes de que amanezca. Escucharon bien. Al regreso a duras penas llegu3. Sal3 s3lo tomando chicha y el cansancio de estos 3ltimos d3as me est3 comiendo. El muchacho a3n pagano Antiku me ayud3 y habl3 muy bien de veras.

◊ 31/I/73

San Juan Bosco. Hicimos por la ma3ana una celebraci3n de la Palabra y hablé de San Juan Bosco. Tratamos que los d3as de los santos entren en el misterio de la salvaci3n, siendo ellos los que mejor han imitado a Jes3s. La misa fue m3s solemne.

En estos d3as hay algunos problemas entre los muchachos por celos con las dos chicas. Es ley achuar que un hombre nunca hable con la mujer soltera.

Entre los mayores hay rumores, acusaciones.

M3kuinkiu hizo un anent y un nampet y algunos de los nampet y algunos de los mayores los despreciaron por ciertos celos contra 3l. Tendré que averiguar y rezar mucho.

En cuestión de mujeres el problema es grave entre los Achuar. Hablé largo con Múkuinkiu y le indiqué la prudencia en su actuar y luego imitar a Jesús que fue también calumniado.

El Taish no respeta la ley shuar de no entrar en el ekent, (lugar de las mujeres). Por eso deseo hacer pronto la nueva casa, para que también se respete esta costumbre antiquísima shuar. En la casa actual, es difícil, por estar allí en la cocina el mismo comedor.

♦ 2/II/73

Hoy Antiku me pidió antes de las clases de hacer una reunión con todos los muchachos para aclarar unos puntos que causaban malestar entre ellos.

Múkuinkiu era acusado de tratar de casar a Mamatu y otro acusaban a Antiku de lo mismo. Fue interesante el juicio público. Se dijeron todo sin miedo, diciendo que podían también pelear, pero por ser hechos por el mismo Dios, era conveniente dejar esas cosas y personarse. Después de sus palabras que duraron más de una hora, les dije algo: que la palabra contra otro sigue en boca ajena haciendo mucho mal. Que Jesús dijo que la palabra mala

, debe morir en nosotros. Luego les dije que las dos muchachas habían venido para ayudar y entregar un año de su vida al Señor, sin pensar en matrimonio por ese año. Recordé la costumbre achuar, según la cual un soltero nunca habla con una soltera. Les dije que reunidos con el padre para comer o tomar chicha podían hablar, como hermanos.

Después jugaron, terminando el almuerzo y después del trabajo como alegría y señal de perdón y amistad. Waakiach me dijo después en el trabajo: “Padre, lloré al ver el enojo de Antiku y Mukuink Tukup, pero después me quedé feliz cuando hicieron las paces”.

♦ 8/II/73

Llegaron tres extranjeros: dos suizos y un francés. No tenemos casi ni sitio ni comida. Les damos todo lo que hay, porque ellos como huéspedes representaban a Jesús. Sin embargo, es duro. Quedaran varios días. Mañana Kajekui y dos muchachos irán a Taisha: (Antiku y Waakiach), para comprarse algo y traer algo. El trabajo de la chacra se está haciendo muy duro. Opté quedarme varias tardes después que los chicos han regresado del trabajo, limpiando solo el campo hasta que haya luz.

♦ 10/II/73

Llega Anita de improviso con dos chicos de Pumpuentsa: Uwijint y Ayui. Desde Taisha vino sola hasta Tuutinentsa, llevando carga y luego regresó hasta Masúrash llevando una cruz de metal. Ella se quejó en Taisha con el Presidente de la Federación que no quieren acompañarla sino en precios elevados. Se hizo muy difícil.

El obispo me deja solo

Recibí varias cartas de mi obispo también. Sé que siguen con preocupación mi experiencia. Pido al Señor que me ilumine y sostenga siempre con su gracia. En el campo indígena hay orientaciones muy distintas y no me encuentro con mi pastor que sigue la línea tradicional mientras la Iglesia Misionera les ha dado un viraje.

Sufrí inmensamente de esto porque no siento el apoyo de mi pastor y debo tener en mi alma todo eso solo desahogándome con el Señor. Parece que los documentos de Iquitos no son estimados, aun teniendo personas defectuosas que lo han hecho, sacerdotes que dejaron el sacerdocio, y aun siendo aprobados por la Iglesia.

Me acuerdo de los demonios del Evangelio, sin juzgar a los que han dejado el sacerdocio, que proclamaban a Jesús, Hijo de Dios y decían con verdad sublime.

♦ 14/II/73

Regresó hoy Kajekui con los muchachos y por la tarde vino de Taisha también Sunka Ramu, trayendo unos remedios comprados por Anita. Desde Taisha la mujer del tambero Ayuí está llamando a los hijos que están aquí en la escuela: Sekúnt, el mayor, Ashanku y Áнкуash. El Taish Múkuinkiu se va mañana a acompañar a los gringos hasta Tuutinentsa.

El Taish Múkuinkiu se va mañana a acompañar a los gringos, cierto que los muchachos están perdiendo clases. Supe que hoy hubo fuertes cambios en Taisha, entre las madres. Algunas fueron a fundar Santiago. Me llegó una cruz en bronce desde Italia: lástima que no es muy indicada para nosotros.

Sunka me avisó que los del centro Panki fueron a ayudar Masurash, papá del matado Yu, para vengarse y matar a los de Kashi-jintiu. Regresaron siendo descubiertos sin matar a nadie. Sé que el Síndico Jimpikit de Panki estuvo en la asamblea de Sucúa en ese tiempo. Roguemos al Señor para que los hijos de Jesús siquiera aconsejen a los demás a perdonar.

♦ 17/II/73

Hoy Anita con Múkuinkiu, Yampík Shunta fueron al Setuch para curar a la suegra de Nayash que está bastante mal y para traer maduro. Regresó por la tarde. Ciertamente es admirable el sacrificio de ella. Regresará a Pumpuentsa el lunes. Por la tarde, después de trabajar la chacra me fui a visitar las familias del otro lado. Decidimos con Múkuinkiu acabar el camino de Pumpuentsa el primero de marzo. Pero hoy no hicimos minga. El Waakiach acabó su casa hace pocos días y así vive aparte.

◇ 21/II/73

Hoy tuvimos un problema con el francés que quedó solo habiéndose ido sus compañeros amigos. Le había avisado que aprovechara la idea de los dos. No quiso. Luego ayer fue Awananch a Tuutinentza, tampoco quiso, mientras los Achuar me decían: “Que se vaya, que aproveche”. No me hizo caso. Antes le había dicho que los muchachos están en la escuela. Le ofrecí con el todo el Taish que no pudo ir. Total, no le dejé ir a Antiku recién venido de Taisha. Esto hizo calentar al señor francés; tuve que dejar ir al Múkuinkiu.

Condiciones para los extranjeros de visita

Mandé una carta al profesor Domingo Antuni para que diga a los gringos que vengan, que tomen sus responsabilidades: comida distinta, clima, cultura de selva, falta de guías, etc. le dije que nosotros no podemos hospedar a nadie: no tenemos puesto ni comida, aparte otros problemas; ellos pagan más a la gente la cual no nos quiere traer más nada si no es con esos pagos elevados para nosotros imposibles.

Creo que ha sido bueno que haya habido alguna dificultad así no harán demasiada propaganda de nosotros como hizo el italiano último que vino dando el francés mi nombre y sitio...

Con todo, en conciencia los tratamos, dándoles lo mejor que teníamos y por cuanto no les pedimos nada, más bien les dimos algo.

◇ 25/II/73

Tres hombres de malaria estuvieron aquí dos días huéspedes.

Hoy la santa misa fue solemne. Vinieron casi todos. El Washíkiat llegó de Tuutinentsa trayendo la triste noticia que Masúrash de Pumpuentsa se vengó ayudado por los Shuar del Alto Makúma protestante y por otros de la zona de Taisha.

Parece que mataron a Pinchu de Surík que estuvo yendo a visitar a Kashijintiu. La noticia parece bastante fundada; ojalá sea exagerada. Personalmente me inclino a creerla. Así tal vez seguiría esto, no sabemos hasta cuándo. ¡Señor ten piedad de mis hermanos Achuar y Shuar! Tócales el corazón. Las noticias de los Shuar anteriores era que el Mayor de Taisha no quiso meterse en el asunto de la muerte de Yu, dejando a los Shuar hacerse justicia hasta que la cosa se hiciese grave y obligar a los militares a intervenir.

Pinchu es el Achuar que mejor conoce las leyendas achuar. Tengo grabaciones de él.

♦ 3/III/73

El 27 de febrero me fui con Tsamaraint y el pequeño Wisúm a Pumpuentsa por tener noticias seguras de Múkuinkiu que el matado fue José, hijo de Pininkias y yerno de Kashijintiu. Quise irme a donde Kashijintiu con Chuji, su hijo, pero no hubo como. Ni él quiso, ni nadie más por la guerra con Masúrash el cual subió a su casa en Makúma.

Supe que una patrulla militar de Taisha salió el jueves para coger a Masúrash, no es ideal, pero es la única manera humana para evitar muertes. Es decir, es una fuerza superior que entra entre los grupos en lucha.

Aproveché para ir a Kashijintiu mientras esperaba a Chuji, también para visitar a las familias de Pumpuentsa y ver los muchachos de la escuela.

El viaje de ida es muy imprevisto me encontró muy casando y casi no llegué a Pumpuentsa. El camino es pésimo. Los de aquí, jueves a sábado trabajan casi toda la parte que había quedado. Ahora se ahorra una buena hora de camino.

Dejo al Señor el asunto lucha tribal del Kashijintiu. Se ve que el Señor no quiso que me fuera. Podía haber alguna muerte o herida.

♦ Wichím. 7/III/1973

Miércoles de ceniza. Ayuno y abstinencia. Según las leyes shuar, el ayuno y la abstinencia son siempre para evitar algo malo o adquirir un poder en el encuentro con el Artútam.

Por eso que lo practicaron. Nusép, la muchacha de la escuela, por la mañana, me dijo que vino prácticamente sin comer, tomando solo 2 maduritos, y a medio día me preguntó si podía comer. El ayuno para ellos es algo estricto. La función muy sencilla. Explicué primero bien el sentido y la resonancia al comienzo de la Cuaresma. Creo que debíamos hacer el ayuno más estricto. Prácticamente sólo no comimos carne, y trabajamos toda la tarde sin tomar chicha. Un poco duro, pero poco para la mentalidad shuar.

Parece que habrá 3 que entrarán en la Iglesia para la Pascua, 3 grandes: la muchacha Inchí, Antíku y Tsomería. Para mí el que tiene verdadero amor al cristianismo, que ya predica la Palabra de Dios y tiene entusiasmo es Antíku. Es un puro Achuar, pero con óptimas cualidades humanas para ser del Pueblo de Dios. Esto naturalmente en mi juicio humano.

♦ 12/III/73

Vino Nayashu de Setuch' y trajo la noticia que por radio oyeron que en Pumpuentsa habían matado a Ayui, yerno de Pininkias e hijastro de Kashijiutiu. La noticia nos llenó de profundo dolor. Mandé enseguida el día siguiente el Tsamarin Piniukias a Pumpuentsa para saber con seguridad lo que pasó. Sigue la guerra.

Mandé una carta al presidente Domingo Antún, para que tome mano en el asunto, aunque los soldados no quieren meterse. No tenemos más que rezar continuamente, ya que creemos en la oración y, ofrecer especialmente la dureza del trabajo, la falta de más comida para que el Señor lleve las cosas a la paz. Al regresar el muchacho tendrá que buscar alguien que con riesgo me lleve hasta las dos tribus.

Hasta Mashurash podría irme solo. No así hasta Kashijintiu, cuyo camino es muy cerrado, y hay que pasar el Chankuap. Ten piedad de mi pueblo Señor, por la infinita Misericordia, y por la muerte y resurrección.

♦ 19/III/73

La llegada de Arnalot

Antes de ayer, el sábado 17 y por la tarde, después que en minga habíamos terminado el camino que va a Pumpuentsa, llegó de improviso José Arnalot, clérigo teólogo, cuyo nombre es Chuint.

Fue para mí una felicidad el poder formar de nuevo, además que la pequeña comunidad cristiana de aquí, una comunidad salesiana. Se quedaría aquí 3 meses, es decir hasta que casi termine el año escolar. Te agradezco Señor por la gracia que me haces, conocerá él también el ambiente natural achuar y me ayudará en la escuela. Ayer por la mañana Tukupi, se fue a Pumpuentsa, por no llegar aún Tsamarín de regreso. De noche regresaron hoy con Churupí y Kashijiutiu, catequista de Pumpuentsa. El problema entre Pumpuentsa y Panki volvió a agravarse, tendré que irme lo más pronto.

♦ 20/III/73

Mañana debía irme a Pumpuentsa, pero dejé Chuint solo y me fui a Makum casa de Picham, para asistir con los Sacramentos a la

anciana Awananch, que está grave. Me llamó para que la bautizara. No me pidió remedios. Le di también la comunión y la unción de enfermos. Fue edificante su piedad y resignación.

♦ 23/III/73

Me tocó ir a Pupuenta de nuevo y luego hasta Taish. Quedó Chuint José Arnalot, dueño de la casa. Los centros de Panki y Namakim están alborotados asegurando que Kashijintiu vino dos veces a Namakim y una vez a Panki para asustar a los que apoyaron Mashurash.

Acusan a Achayat y Yarúiruk de Pumpuenta de haber querido llamar a Kashinjiutiu para matar Kujo o Wisum de Namakim. Deben ser todas calumnias. Noto una disminución de piedad en Puempuenta. Con todo están muy unidos. Veo la importancia del catequista. En Panki no hay, en Namakim hay sólo un muchacho soltero que da clases y no sé si los domingos se reunirá. En Taish, vi al P. Botta Inspector.

Los militares han cogido ya a uno de los que mataron al José Mashiant y parece que están decididos a cogerse Masúrash y a Kashijiutiu.

En este momento la gripe muy fuerte en Wichim, ha disminuido. Hermos perdido 3 chicos en la Escuela: Tsarúmp (7 o 6 años). Tsamarín (17 años) y Kiakua (16 años). Puede ser que regresen.

♦ 6/IV/73

Ayer llegó Yarujia de regreso de Pumpuenta y me trajo la noticia de que los soldados en Pitiur y el teniente político, llevaron a 4 de Pumpuenta, para arreglar acercamientos entre ellos. El catequista Kashijintiu también fue llevado a Taish. Anita también fue a Taish.

Espero que hablando claro delante de las autoridades, puedan arreglar los problemas. Los soldados quisieron coger a Chuji, hijastro de Kashijintiu, pero este se escapó. Pensaban servirse de él para coger a Kashijintiu.

En la escuela de aquí José Chuinti, enseña a 4 grados, así da una buena ayuda.

◊ 8/IV/73

A las cuatro de la mañana oímos dos disparos desde el camino. Nos anunciaron la muerte imprevista del yerno Antuni. No nos avisaron. Le había mandado unos remedios el viernes. No nos dijeron que estaba muy mal. Titiá aseguró que se agravó improvisadamente de noche. Fue muy triste el conjunto. Apenas amaneció varios de aquí fueron a sepultar el muerto. Encomendé la paz, para que no hubiera acusaciones de algunos brujos. Por la tarde llegó de imprevisto solo, sin haber llevado fiambre, Anita: desde Pumpuentsa, para avisar lo que había pasado en Pumpuentsa y Taisha. Afirmó que el anciano Chiriap, acusó a Achayati, de haber participado cuando últimamente los de Kashijintiu hirieron a Mashurash. Chintia alcanzó, yendo a Taish a sacar de la prisión a Achatay. Wasúrash, Katani, Pitiur, Washiant y Ramu están presos. Irán a coger a Kashijintiu. Chuita afirmó que Martín, el catequista tuvo mucho miedo de los militares y habló tonteras. El Capitán militar de Taish, ayudó mucho a Chuita y a los Shuar, apoyándoles más que ninguno y reprochando al Teniente Político su actuación imprudente en Pumpuentsa. Total Achayati fue absuelto por faltar pruebas y sólo fue detenido dos días por haber insultado a la autoridad. Ya se sabe que el Shuar habla en forma distinta.

◊ 9/IV/73

Empezamos la primera etapa del bautismo de los catecúmenos Antiku e Inchi.

♦ 10/IV/73

Regresó Anita a Taish. Tiene intención de hacer una obra pastoral misionera en el río Suriki a donde Tinchu. No le satisface trabajar de enfermera, ya que los brujos le hacen mucha competencia y quisiera comenzar una escuela. Lástima que no conozca mucho el idioma a pesar de su buena voluntad.

♦ 13/IV/73

Estamos preparando la Semana Santa. Los muchachos hicieron varios anént (cantos de súplica y amor) en el tema de la muerte de Jesús y de la resurrección. El hecho que ellos los crearon es un consuelo: hicieron las palabras y adaptaron el motivo musical. Chuinti Arnalot sigue ayudándome con buena voluntad y trata de adaptarse al ambiente.

♦ 15/IV/73

Domingo de Ramos. Fue solemne por la mañana sentida la narración de la Pasión.

Ya estamos cantando algunos de los anént que estamos aprendiendo en estos días. Ciertamente que el hecho de hacerlo todo en shuar permite una comprensión mayor.

♦ 18/IV/73

Con Chuint y los dos catecúmenos Antiku e Inchi, acompañada de Mamátu fuimos a la casacada de Shikiatam para el rito del bautismo. Dormimos una noche en perfecto ayuno y pidiendo para que los catecúmenos sumergidos en el agua, encontraran a Cristo Jesús, verdadero Arútam, recibiendo su fuerza shuar del encuentro con el Artútam y leímos la palabra de Jesús (última cena y lo referente al Bautismo).

Antiku tomó el tabaco para soñar, pero esta forma tradicional shuar de recibir luego un sueño la palabra del Arútam, para él significaba el encuentro con Jesús. La Inchí de por sí no invitada a venir a la cascada, para el bautismo, quiso venir para dormir allí, diciendo que también las mujeres suelen ir. Con todo el hacerse cristiano bañándose en la cascada, siendo algo propio del encuentro con el Espíritu en su forma tradicional, les atrae, a pesar del sufrimiento del viaje, del ayuno, de la noche en la selva. Que Jesús de la fidelidad a estos nuevos Jesús Achuar.

♦ 22/IV/73

El P. Tohill saluda desde el aire

Pascua. Los mayores no vinieron mucho el jueves y viernes. En este último día vinieron más. Luego varias familias se acercaron al brujo Wananchi, para ser curados. Vinieron del Perú. La función de la noche la hicimos en casa de Mukuinkiu y nos tocó regresar en plena noche. Una avioneta Atesa vino a saludarnos antes, probablemente fue el P. Tohill, consejero de las misiones. Estuvimos más de 100 Achuar en la casa antes de la función, aunque luego algunos se retiraron. Usamos el signo de la chonta al lado del cirio pascual, como señal de renovación de toda la Creación en la Resurrección de Jesús. Los niños cantaron todo con entusiasmo y los adultos siguieron todo, siendo naturalmente en su idioma. Llegaron 3 familias de Pupuenta con la catequista Martín Kashintiu.

Por la tarde estando enfermas un poco las dos mujeres de Mukuimpiu y por falta de entusiasmo con los muchachos, no hicimos la fiesta achuar en honor de la Resurrección como teníamos programado. Martín Kashinjintiu estuvo un poco mal y por eso tampoco lo hicimos en casa nuestra. Algunos de los Shuar de aquí hoy también comprando algunas cosas se quejaron de los precios muy altos. Sé que otros Achuar de lejos dicen que el padre está

robando. Palabras un poco duras, las ofrezco al Señor recordando que el Misterio de la Muerte y Resurrección de Jesús deben llenar toda nuestra vida alternando alegría con el sufrimiento, realidad vivida de la Santa Misa y de los Sacramentos.

♦ 24/IV/73

Tuve que irme a Taish para hablar con el P. Tohill consejero de las misiones. José Arnalot Chuint se quedó en la casa. Regresé por Pumpuentsa yéndome por Tuntin entsa. Traje una chica más: Tsetseni, hija de Shakaini de Tutin entsa. No gustó mucho a las otras dos. Inchi que fue a ver a su mamá enferma a Pumpuentsa, regresó conmigo. Les hablé a ambas para que formen una comunidad, se ayuden y den su aporte a la formación de la Iglesia achuar. En mi ausencia no hubo mucha comprensión entre Chuint, la Mamátu y los chicos. Es una experiencia no pequeña el poder quedarse mucho tiempo entre ellos.

Hablé con el Mayor de Taish. Parece que no es tan próxima la realización del destacamento de Setuch: el Mayor comprendió como el Achuar no quieren vivir con el soldado a lado. Hablé también con el Teniente Político. Al Mayor le aconsejé tener algún oficial preparado en la Ciencia Antropológica, para el contacto con las tribus de selva.

La falta de comida del Petsain nos hizo perder 3 chicos, mientras un 4to Kiakua está en nuestra casa. 2 chicos: Sakunt y Ankuash quedaron en Taish con fuerte gripe. El Kajekai y Taish quedaron tres noches en Tuutin entsa por la boda de gripe. El Kajekai y Taish quedaron tres noches por la boda de Uwijint, aunque les había encomendado que pasaran recto por la fuerte gripe.

Parece que han traído la gripe. Rezaremos el Rosario todas las noches, meditando los Misterios en forma adaptada al Shuar.

Estoy preocupado: tenemos un enfermo grave: Timiasu de Panintsa, al cual picó la culebra y por haberle metido el brazo herido

en agua caliente se le produjo comienzo de gangrena. José Chuint le estuvo curando bien antes de mi regreso y está mejorando, echando pus de tres heridas del brazo.

Mamátu también desde ayer por la tarde tiene un ataque de sinusitis y no está nada bien. Que el Señor nos ayude Yámpiki siempre alegre, se había puesto tristísimo, con ganas de irse a Pumpuentsa creyendo de ser brujeadado. Al decirme que quería irse al otro lado, probablemente con la intención de curarse con el brujo, se lo dije claramente que fuera sincero y él como no era cristiano, podía curarse en la forma tradicional, sin embargo, le dije con calor como en los sufrimientos de Jesús, habíamos sido salvados. Esto lo conmovió, reaccionó y se sintió mejor físicamente, superando su crisis, su miedo, en la fe de Cristo.

Me dijo por la tarde al agradecerme que tuvo miedo de morir y luego me preguntó qué trabajo haríamos mañana para ayudar a él también.

◇ 9/V/73

Mamátu después de 3 días de crisis, mejoró notablemente más que por los remedios por intervención del Señor. Timiasu se escapó, sin saludarme, habiéndole yo insistido un poco que se quedara unos pocos días más.

La gripe traída por Taish y Kajekai (este a lo menos quiso que Taish quedara en Tuutin entsa 3 días) es muy fuerte. Najuir, mujer de Mukuink, está en peligro de abortar. Tenemos pocos remedios. El sábado pasado limpiando el camino de Titiá hasta la chacra de Wananchi, así podremos cargar mejor la yuca desde allá (es 1 hora sin carga). Me avisaron que Chumpi el Shuar casado con una hijastra de Mukuin dijo: por qué el padre no alimenta a los chicos



*P. Luis Bolla (Yankuam') y hombres Achuar,
misión de Wichim - Ecuador, año 1962*

de la escuela, olvidándose que ellos se comprometieron a dar de comer a los niños y yo les enseñaba gratis, dándoles el vestido. Tendremos que aclarar esto en una reunión.

♦ 12/V/73

Después que tratamos de asistir diariamente a los del otro lado, por la fuerte gripe, de improviso Mukuink fue cargado hasta el Makun habiendo empeorado. Realmente el día antes, me había asegurado que se sentía mejor, especialmente después de Wanan-chi los había curado, diciendo a Mukuink que había sido brujeadado. Le llevaron hasta Shiki. Estamos rezando continuamente por él.

♦ 13/V/73

Hoy están mejor: la abuela Payashnia y un poco también la mujer de Mukuinkiu, Najjuir. Los de Setuchi han sido contaminados también: ya no tenemos remedios para la gripe. Antuni vino de Setuchi para curarse. Mandé una carta a Taishm pidiendo remedios.

♦ 15/V/73

Una crecentada tremenda no nos deja ni ir al otro lado.

♦ 17/V/73

Llega de improviso el Taish hijo de Mukuink, avisando que el papá está muy grave en Makum. Le mandé unos remedios de urgencia: el brujo Shiki le quitó el maleficio y entonces el Shuar confió en el remedio. Seguimos rezando. Se hace muy difícil la curación en estos días. A donde Shiki se fueron muchos enfermos estos días. Algunos también de Pumpuenta, otros del Perú.

Estuvimos estos días sufriendo adrede en el trabajo por Mukuinkiu y rezando especialmente en la misa. Cargamos maderas, leña con esa intención. Realmente no sé qué más podríamos hacer... La oración y la penitencia es lo mejor, creo.

♦ 19/V/73

Llegó Nanchiram trayendo una canoa de comida, pagándole con el dinero de Anita. Llegó también Ramu desde Shiki, avisando que Mukuink, está un poco mejor, pero me llama para que le venga a ver. Le dije que iré el lunes y regresaré por la tarde. Hoy tuvimos noticias de la muerte de la suegra de Pichain: Aixarachi, que bauticé hace un mes y medio.

Siguen enfermos otros aquí también y tratamos de ayudar. Los pocos chicos quedados en la casa de Mukuink están con hambre, no habiendo quien vaya a la cacería. La abuelita de Payashnia sigue un poco mal. Tal vez más por el hambre que por otra cosa. Es una cosa terrible. Wáakink yéndose donde la mamá en Makum-Putunts, durmió en el camino mojado y ahora está debilísimo.

Los mismo ayer Antiku trajo la mamá desde Setúchi, para que la vea el brujo y vino en plena lluvia, con peligro de bronquitis o pulmonía. Como el brujo Awananch está enfermo entonces piensa llevarla hasta Shiki. Los riesgos de esas caminatas son graves. Con todo agradezco al Señor que Mukuinkiu vive.

♦ 20/V/73

Por la tarde llega desde Ulashumpar (Chumapi) el doctor Asiel de Sucúa con el enfermo Shuar Marcelino Chuinapi. Fue una providencia. Se vacunamos contra la fiebre amarilla todos los que quedaron aquí y el día siguiente marchamos hacia el Makum-Putunts, a donde Shiki para atender a Mukuink. El doctor es realmente admirable por su paciencia, constancia, serenidad y sacrificio.

♦ 21/V/73

Encontramos a Mukuink realmente grave. Se le atendió con un suero y tetraciclina y otros cuidados que le hicieron bajar la fiebre por fin.

La mujer Najuir también estuvo con fuerte bronquitis. Mukuink dio ejemplo de fortaleza y hasta de fe, pidiendo que rogara por él. Por la noche, todos reunidos, después de la curación, rezamos y cantamos los anénts del descanso, entre el silencio de todos los mayores. Hice una oración por mi hermano Mukuink y de las dos mujeres. Najerip me dijo: creo que Dios lo permitió para que pudiera atender a mi marido, ya que la otra mujer Najuir está mal.

◇ 23/V/73

Conversando con Chuint, me doy cuenta que los muchachos de aquí, casi todos actúan en otra forma, cuando yo no estoy en casa con mucha más libertad, en relación con las tres chicas que está aquí. Ciertas cosas las vine a saber de Yampik Shunta de unos 16 años, que parece tonto y en cambio nada se le escapa.

Habré que insistir en el respecto de sus leyes shuar, en la presencia de Dios y con las chicas una mayor decisión.

◇ 25/V/73

Llegó hoy improvisadamente el P. Raul D'Haene desde Yaupi. Visitó viniendo a Mukuink a donde Shiki en Makum. Lo encontró mejorado.

Hicimos la Santa Misa muy solemne, en estilo shuar. Seguidmos trayendo comida desde la antigua casa de Wanánchi. En el mismo día regresó a Makumt-Asuat entsa (Putunts) con dos chicos de Yaupi y Sunka, hijo de Shiki, de Taish.

◇ 26/V/73

Último sábado del mes de mayo. Lo dedicamos a María Santísima que los del otro lado están con todos en Makum-Asuat entsa. Hicimos la misa a las 4 de la tarde, muy solemne y la fiesta shuar por la noche. Por la tarde antes de la misa, llamé a Chuji de Setuchi, Achuar muy bien dispuesto a recibir la Palabra de Dios y aquí de

paso. Pude hacerle entender el significado de la fiesta Mariana en la visión de la historia de la Salvación. Seguramente tiene el bautismo de deseo. Se lo dije invitándole a hacer el bien y amar a todos, ya que así ama a Jesús que nos lo ha mandado.

Mukuink mejora

La abuela, mamá de Mukuink está mejorando. Siguen viniendo noticias buenas de Mukuink. Supe que Chuinapi acusó a los de Setuchi y Wichim de haberle venido a matar, para vengar la muerte de Antun. Arreglaron bien, en cambio entre los nuestros de aquí corre la voz, que en el caso que hubiera muerto alguien por la gripe, habrían matado a Kajekai, nuestro catequista-maestro. Pasó Rumpik del Perú, de regreso el Shiki a su casa. Es un Achuar lindo, de una conversación muy bonita y me dijo que cuñado que se está curando a donde Shiki, entregó su hermanita (de 13 a 14 años) a Shiki, habiéndola pedido el mismo Shiki (de unos 70 años). Se mostró disgustado y dijo que los de la familia decían que no avisaran a los hijos de Shiki, Nanchiram, etc. Teniendo reuniones en contra. El motivo principal por el cual Chumapi dio su hermanita es por el temor de ser brujado por Shiki al negársela y además como está enfermo espera ser curado por el mismo.

♦ 1/VI/73

Hoy vino Maniatu diciendo que su dolor de cabeza sigue y desea curarse yendo a Taish. Me decidí acompañar a ella con su compañera Inchí hasta Taish y ver de traer una o dos más. En estos últimos tiempos y por la mayor generosidad de la última venida Tsetsem, las tres estuvieron más activas. Me estuvieron rogando que las acepte de nuevo, al mejorar. Aproveché para ponerles condiciones. Les hablé reunidas, diciéndoles como espero que el Señor con el tiempo llame hombres y mujeres shuar entregados. Ellas insistieron y entonces les dije como habían dejado de ser genero-

sas y de cumplir la Palabra y estos me había hecho sufrir. Ellas lo reconocieron. Maniatu me dijo que en la misión se quedan como si fueran blancas y en cambio aquí viven en ambientes shuar. Espero no haber trabajado en vano. En estos últimos tiempos, noto en la misa y en la Palabra de Dios una mayor participación en las chicas y chicos, a pesar que muchos de ellos se han perdido por la enfermedad.

Mukuink, está regresando mejorado. Hace 4 días, habiéndose agravado Suritiki en Setuch, Antiku y Waakiach se ofrecieron de ir a asistirla, dándole la evangelización esencial y bautizándola en caso que hubiera querido, la evangelizaron, pero no quiso el bautismo, habiendo pedido el brujo Wananchi. En este caso los Shuar generalmente no quieren mezclar las dos orientaciones una en Jesús y la otra fuera de él.

♦ 4/VI/73

Salí de Wichim con Yampik Shunta y Wisum, acompañando a Taish a Mamtu e Inchí. Inchí decidí llevarla por ver que con dificultad se habría acostumbrado sin la compañera Maniatu. Esta última en los últimos 30 días, manifestó un mayor esfuerzo en la participación de la Palabra de Dios, pero su labor en este año, en parte por su sinusitis y en parte talvez por la falta de generosidad, no fue muy positivo y así mismo la labor de su compañera. Con todo al estar uno enfermo no puede actuar. El entusiasmo de ellas al comienzo, bajó pronto. Veo la necesidad de Shuar más entregados.

En estos días traté de entender unos puntos, en idioma achuar, que sirvan de reglamento para Shuar consagrados, aunque por unos meses o pocos años. Ha habido consagrados de todos los pueblos de la tierra, ¿por qué no habría de los Shuar?. El Señor seguramente los llama, pero deben consagrarse con su mentalidad, su cultura, tal vez en mi ambiente tenga una mayor oportunidad.

Traje de Taish dos chicas más: Maruja Paúcha, hermana de Sunka y Nunkain de Putuimi, ambas tienen buena voluntad.

Al ir, pasé por la casa de Mukuink el cual me narró como en sueño, la noche anterior de ser cargado hasta Shiki, un Shuar le golpeó con la punta de la bodoquera en la lengua y boca y le empezó un dolor tremendo, se levantó asustadísimo diciendo que había sido brujeadado. Todos persuadidos, el dolor fue tremendo. Al amanecer lo cargaron. Casi murió en el camino. Shiki: el brujo más famoso de esta zona, le quitó el maleficio. Al regreso arreglé bien con Shakaikaim de Tuutin entsa, que no quedó conforme que haya llevado su hija Tsetsem a Wichim.

Al final me dijo que regresara alegre a Wichim y que no quedara turbado por su disgusto manifestado antes, debido a que un joven se metió con su hija antes de hablar con él.

El miércoles 6 de junio murió en casa de Wananchi un hijo de Semu de unos 6 años, parece por la fuerte gripe que hubo. Lo llevaron del brujo casi muerto. Murió y enseguida regresaron a su casa con el niño muerto.

Visita del P. González

El P. Juan González, itinerante de Taish, llegó el viernes pasado, 10 de junio, visitando Wichim. Regresó por Pumpuenta un joven francés, después.

♦ 13/VI/73

Por la tarde llega solo de Pumpuenta un joven francés, después de haberse perdido en el camino y haber dormido en la selva. Dijo que hay de veras tosferina en Pumpuenta. Aquí hay mucha tos, aunque parece de origen distinto. Pidamos al Señor que nos tenga compasión. Es la tercera gripe que nos llega desde febrero a marzo.

Ayer Mukuink, a los tiempos vino a visitarnos con ambas mujeres, manifestándome su pena en no poder ayudarme todavía, siendo convaleciente.

Desde esta semana y la anterior los muchachos vienen regularmente a la escuela. De los 24 del comienzo o casi del año, están 17. Por falta de comida se retiraron 3, por otros motivos 3 y uno por miedo a la gripe última.

♦ 16/VI/73

Pasó hoy Wananchi con la mujer, después de haber trabajado un poquito en la chorrera, para escaparse de aquí en caso de otras enfermedades.

Lástima que la chorrera dejaría de ser un lugar sagrado.

La mujer añadió para mi consuelo: “Mañana domingo vendrás a predicarnos la Palabra de Dios. Mi marido no me deja venir”. El marido se excusó diciendo que antes estuvo enfermo y no la dejaba por eso.

♦ 18/VI/73

El francés con dos de Mashumpar, sale para Setuch. Nos curó en estos días algunos, siendo enfermero patentado: Sunka con el hacha se pegó un corte en el pie.

Una chica tuvo una infección también en el pie y luego trató un poco a otros. Chumapi con Kajekui e Yampis me mandó noticia para que interviniera sobre el asunto de los asesinos de la mujer de Mashumpar, hermano de Yu. Chumapi como quería por derecho tribal, casar a esa mujer, la hizo matar.

Los militares cogieron, a dos de los que ejecutaron: Suamar y Kaiser. Chumiap me pide que insista con el mayor para que los presos nos sean llevados lejos. Les hice entender que no era fácil para mí. Chumapi amenaza de tratar mal a los soldados de paso en su casa.

Shiki fue golpeado duramente por el hijo Nanchiran, por haber casado esa chica de unos 14 o 13 años. Se la quitaron, pero el papá quedó duramente castigado. Escribí una carta a Nanchiram diciéndole que él podía haberle quitado la mujer sin tocarla, ya que en la Escritura hay palabras claras sobre el modo de tratar a nuestro padre. Shiki está ahora en casa de Petsain.

◇ 19/VI/73

Hoy por la tarde Kajekai fue a anunciar la Palabra de Dios en casa de Petsain. Kumpánam del Perú, 5 días o 6 mejor de aquí, no habiendo nunca recibido la Palabra de Dios, la recibió con gusto, contestando y aprobando. Kajekai regresó entusiasta. Se le acercaron todos y le pusieron los niños cerca para escuchar la Palabra de Dios.

◇ 21/VI/73

Azañas de una chica

Ayer vino de Makum con la mujer de Shuki, la chica achuar de unos 14 años, que había casado Shiki. Este niega que él la pidió, sino que se excusa diciendo que ellos se la dieron por curar a su hermano Chumpi. El Petsain fue el que se consiguió con la aprobación de los demás de la familia de la casa de Petsain y Wananchi para que los perros no ladraran. Llegó al río Wichim, frente a nosotros, cogió la canoa que desapareció y tal vez se perdió (nos costó un radio pagado al Washikiat de Tuutin entsa) y ladeando nuestra casa alcanzó el camino hacia el Setuch. Se encontró en las cercanías de Antun, con Nusep y su hermana Nawir que estaban regresando a Wichim. Por desgracia cansada y con hambre quedó a donde Antún. La alcanzaron los perseguidores. Hoy Taish y Petsain fueron a perseguirla en vano. Shiki niega que la quiere casar y al mismo tiempo van a perseguirla. El hombre parece de dos palabras. Pero todos los Achuar de aquí que le consiguieron la

chica y los parientes de ella, temen contrariar al brujo Shiki, por miedo de sus maleficios. Eso es claro. Shiki los tiene a todos en la mano, por sus curaciones. Comprendo más hasta qué puntos puede llegar la fe en el brujo. Es admirable la hazaña de esta chica.

♦ 22/VI/73

En plena noche pasó Petsain con linterna para alcanzar la chica en Setuch. Ayer Shiki al decirme que renunciaba a ella, en teoría me dio razón cuando le dije, que yo mismo la vendría a dejar a su casa si la devolviera de nuevo aquí. Al otro lado están de nuevo con gripe. Calentura tiene Yampik y Antiku. El Señor nos sigue probando este año, con estas gripes que destruyen las fuerzas de todos. Me siento desanimado. Me consuelo por haber podido esta mañana dar el Kerigma a Kumpanam y a Punchu, al amanecer antes que se regresaran a Perú. Escucharon con atención las leyendas, los cuentos y el mensaje de Jesús. Los chicos nuestros de aquí tienen tos fuerte, pero no hay calentura, si bien temo que unos dos tengan tosferina. Señor ayúdanos. Vana fue la búsqueda de las canoas.

♦ 24/VI/73

La canoa la encontraron ayer intacta en la parte baja de Wichim. de mañanita, a las 4, con un muchacho me decidí ir hasta la casa de Ititia con la esperanza de verme con Shiki y la chica Achuar Sua que él casó. Llegamos al amanecer, yendo con una lámpara. Shiki e Ititia habían ido el día antes hacia el bajo Setuchi. Sua estaba en la casa, pero apenas oyó que venía se fugó, pensando que la venía a coger para internarla a donde las madres de Taish. Eso se lo dijo la mujer de Shiki, Inchitin. Así no pude hablar con ella, para ofrecerle la ocasión de llevarla a su casa. Lo dejé dicho a Pichik y a la mujer de Ititia.

Espero que se lo dirán. Shiki parece que ya no la quiere, con todo lo dudo.

Supe al otro lado, algunos muchachos cristianos, con fiebre, se hicieron ver del brujo Wananch.

♦ 27/VI/73

Llegó hoy Unkumi de Panintsa y trajo la triste noticia que Semu mató al blanco Damairo en su misma casa. Este era brujo y casó una hija de Achayati de Panintsa. Luego casó otra, sobrina de Semu, hija de un hermano y criada en el Marañón, Marí. Al casar ésta, dejó Damairo la primera mujer, a donde el papá Achayati y vino a vivir a donde Semu. Cuando este vio morir a su hijito de unos 7 años, por la gripe, tomó el natem (también Semu es brujo) y culpó a Damairo de la muerte del hijo. Este hace unos 15 días regresando de la cacería con la mujer segunda Marí, salió para desocuparse. Semu que ya pensaba matarle, dijo que él también venía. Al desocuparse primero Damairo, Semu le preguntó si se había desocupado y al tener respuesta afirmativa se movió para lo mismo, encontrando en el camino a Damairo. Se cruzaron y a los poco pasos, Semu le disparó en la espalda y luego lo acabó con otro tiro. Un hermano propio de Marí, la mujer de Damairo, al ver eso quiso coger una escopeta para matar al tío paterno Semu. Pero le quitaron el arma. Ahora Kaasap que impidió el segundo matrimonio de Damairo, está huído como Semu, temiendo a los peruanos. Lo mismo Achayati, papá de la primera mujer está huído con toda la familia y sus cosas.

Llegó aquí hoy por la tarde, con todos sus hijos, por miedo que los peruanos lo cojan. Es muy triste la muerte de ese pobre. Y pensar que se lo había dicho y escrito, que era mejor que se regresara a su tierra, cuando casó la segunda mujer especialmente.

◇ 28/VI/73

Se quema la casa de Mukuink

Hoy por la tarde hubo una desgracia muy grande, el Señor nos probó duramente y especialmente a Mukuink. Su hijita de unos 4 años, Súa, presentes muchos miembros de la familia, distraídos, pegó fuego al techo de la casa. No hubo cómo apagarlo y en pocos minutos se fue todo. Perdieron varias ollas de aluminio, algunos vestidos, pilches, cartuchos, etc. Las vidas salvas.

Es una pena pensar en esa casa enorme, tan bien construida, con ese techo de hoja de la palmera kuunt, que tanto costó. Nos tocó concluir el año escolar el día siguiente, 29, día de San Pedro, con la Santa Misa Solemne. Mukuink me admiró cuando al día siguiente, lo encontré fuerte, hablando de hacer otra casa, pero más pequeña, grande como la nuestra actual. Le admiré sabiendo que es aún convalesciente de la bronquitis que tuvo. Que el Señor le conserve y le dé fuerza.

Ramu me mandó noticia de Yampiki, la tarde misma dela desgracia diciendo: di al padre que rece por mí, que piense por mí (literalmente) a Dios.

◇ 5/VII/73

Es admirable como Mukuink reaccionó en la desgracia. Sus hijos están con gripe y sin embargo medio enfermo aún, trabaja para construir otra casa igual a la nuestra. Siguen las gripes y siguen los Shuar visitando. Todos los días pasa alguno. Antes de ayer vino Puantam de Chumapi con la familia y una hijita bastante grave. La curé como pude, rezamos mucho por ella. La hizo ver del brujo Wananchi. Con los remedios que le di botó una cantidad de bichos. Hoy por la mañana antes del amanecer regresó Puantam, pero quiso que le bautizara la hijita. Los amonesté un poco y luego

la bauticé. Lástima que la gripe sigue extendiéndose. Vino Antuni de Setuch, con la familia, Entsakua de Nayants, Chuji de Setuch, Wasump de Pumpuentsa, Nayash, estamos preocupados porque la tos de Wisum, que trajo hace 4 semanas de Taish, parece tosferina, si bien forma benigna. Fue vacunado el año pasado, pero no fueron vacunados la segunda vez. Veo que el Señor nos protege y hasta ahora nadie tiene manifestaciones de esa enfermedad tan grave. Ayúdanos Señor. Wasum asegura que en Pumpuentsa no fue tosferina, sino una tos muy fuerte.

♦ 9/VII/73

Siguen los enfermos: cada día pasa alguno por aquí: Waakiach vino antes de ayer con un hijito de unos 2 años o menos, con bronquitis fuerte.

La gripe se la trajo el Pinchu: el cual había encomendado no llevar la gripe a su casa. Mejora uno y sigue otro enfermo. Este año de veras ha sido una prueba muy dura. No se acaba nunca. Me cuesta ver a Jesús en todos esos enfermos. Ayúdame Señor. Hoy tuvimos el gusto de predicar la Palabra de Dios a 3 familias achuar: Mejeant Alberto nuestro huésped, le predicó antes del amanecer, Sunka, después que tomaron la guayusa, yo prediqué a Achayat y Sunka de nuevo por la tarde de Waakiach del Perú, que nunca había oído la Palabra de Jesús.

Antiku en los días pasados, presionado por su hermano Chuji, trató de curarse con el brujo Wananch. Confesó y comulgó y luego se hizo ver del brujo. Estaba realmente muy mal, con anemia avanzada y una tos continua, con vómito de sangre también.

♦ 14/VII/73

Hoy con José Chuint fui a ayudar a Mukuink para reunir la madera para la nueva casa. Nos costó inmensamente, todo al hombro,

había piezas dentro de una quebrada. Quedé admirado del esfuerzo de adaptación de José Chuint, que cargó como todos los demás. Otro día el hermano Mukuink nos llamará para montar la casa.

Ramu que cargó como un toro, lo mismo Petsain y los demás, a un cierto momento estando una soleta, cortada muy corta, dijo que era mejor hacer la casa más pequeña, pero Mukuink enseguida negó, diciendo que la casa debía ser grande casi como la anterior. De hecho, parece que será igual a la que se quemó o le faltará poquísimo.

◇ 18/VII/73

◇ Siguen los enfermos. Llegó noticia de que la mamá de Waakiach, Inchitin está grave y la están cargando desde el Makum. A los tiempos asomó Kaasap con una hijita de unos 3 ½ años, anémica. Estoy adoptando ya el sistema de rezar en primer lugar por el enfermo, tratando de suscitar la fe en Jesús, hijo de Dios.

◇ 24/VII/73

En estos días siguieron los enfermos. Muchos quedaron con nosotros y tuvimos según las leyes darles comida, chicha, hospedaje. Una hijita de Kaasap, grave, regresó mejorada, así un hijito de Chayat. En cambio, Rumpiki del Perú, no mejoró. Usé algunas veces el pequeño rito para los enfermos, suscitando en ellos la fe de Jesús. Aprovechamos para dar el Kerigma a muchos Achuar.

A veces supe que los brujos no chupan los enfermos sino toman el natem para decir la causa del enfermo: si es enfermedad (y entonces lo curan con remedios) o maleficio (y entonces deben tomar el natem y chupar al enfermo). A duras penas pude librarme de los Achuar en estos días, por pedirme los remedios, etc.

◇ 25/VII/73

Hace unos días Chuji y Nayash de Setuch fueron a ayudar a su tío materno (o ¿suegro?) Mayaku de Maki, cuya mujer ya de edad se le había escapado al marido. La cogieron y la trajeron a Setuch. Nayash comentando el hecho hoy (de paso por estar la mujer enferma y habiéndola traído para que Wananch la cure) me decía: “si hubiera estado con otro hombre, la habríamos matado, porque esta es la ley achuar”.

◇ 27/VII/73

Admiro a Chuint

Esta mañana salió Chuint (José Arnalot) para ir a los ejercicios a Cuenca. Le acompañaron 3 muchachos mayores de aquí: Waa-kiach, Taish y Antiku. Admiro el esfuerzo que hizo José Arnalot para adaptarse al ambiente achuar: para aprender su idioma, participar en sus trabajos, comer sus alimentos.

◇ 8/8/73

En los días pasados llovió muchísimo, los ríos de aquí crecieron en forma extraordinaria. Llegó hace 3 días ese Mayak, que estuvo buscando la mujer que se le había escapado y que fue alcanzada por Nayash y Chuji de Setuch. Ahora vivirá un año en Setuch a donde Chuji para que la mujer se acostumbre a él. Ella tiene unos 17 años, él tendrá unos 48-50. Es otro caso de este tipo en este año. Aquí se ve que no siempre la mujer acepta el matrimonio y a veces es sacrificada por otros motivos: social-políticos. Es decir, veo que el matrimonio shuar ideal, respeta la personalidad de la mujer, pero a veces entran otros motivos superiores para el dueño de la mujer y ésta es sacrificada a pesar de todo. Admiro en general la estructura matrimonial shuar, más perfecta por cierto

que nuestros sistemas en general, pero veo que tiene como toda estructura humana, sus puntos débiles, en donde la mujer sufre tremendamente.

Una cosa son los principios teóricos para nosotros que juzgamos la cultura shuar y para los mismos Shuar, cuando hablar de sus tradiciones y otra cosa es el hecho real, cuando esta mujer sufre, huye, muere, en concreto nos encontramos con una persona humana y no teórica. En pocos días tenemos aquí dos casos: el de Shiki con esa chica Sua y esté Mayaku. En el primer caso, el hermano de Súa, Chumpi, enfermo abúlico, sacrificó su hermana, para pagar al brujo, por temor de sus maleficios, si le negaba lo que pedía. Como al brujo no se arriesgan a negar lo que pide, sacrifican a sus hermanas, a veces, dándolas a un hombre que tiene 50 o más años, más que ella.

♦ 14/VIII/73

Ecumenismo puesto a prueba

Ayer fui a ayudar a Mukuink para la construcción de la casa. Hablamos a un cierto momento, del sistema de las casas de Chumpi, en Mashumpar, en donde hace 2 años entraron los Hermanos Separados. Las casas son cerquitas, pocos metros una de otra. Mukuink, al oír eso, dijo: (creí que lo dijera de broma y en cambio lo dijo muy serio) “ni siquiera se puede orinar tranquilamente, estando así tan cerca”. Hace una semana vino un avión de los Hermanos Seprados perdido. Dio vueltas y vueltas por más de una hora. Supe, de Tayujint, que vino a visitarme desde Chumapi, que ese avión bajó en Wasaga y luego un Shuar de Mister Pancho fue a donde Pinchu, en Surik y parece que Pinchu aceptó abrir un centro tenido por nuestros hermanos. Es el sitio en donde quiso ir Anita, para formar un Centro. En esos sitios pasé muchas veces. Creo ahora que los designios del Señor son distintos de los míos.

El guía nuestros pasos. Acepto esto de las manos de Dios, a pesar de lo que pruebo en mi interior como hombre y como católico. Me da pena porque no tendrán ni la Misa, ni la Eucaristía. Señor llévanos a la Unidad, en Ti. Otra cosa que noté en estos días. Como mi hermano Mukuink está recién respondiéndose, el más fuerte y capaz es el Ramu. Este nos está invitando a las mingas para construir la casa. La última vez me incitó Mukuink.

◇ 19/VIII/73

Hoy en diálogo con los muchachos mayores, durante la homilía hemos podido establecer unos ritos shuar dándoles un sentido en Jesús: el pintarse la casa con una o más cruces, indicando que nuestro Arútam es Jesús, que con su cruz nos redimió y cuya fuerza seguimos recibiendo. En el rito del bautismo (hoy lo hice por primera vez con el hijito de Pichik) también hablamos que la cruz en la frente se podía hacerla con el achiote, así como se pintan los Achuar.

Al hablarse de la conveniencia de usar instrumentos musicales, yo les propuse el uso de la flauta achuar (nánku) pero ellos negaron la convivencia y más afirmaron conveniente el uso del violín achuar (arawir) y se dialogó sobre la conveniencia del tambor: para los nampét, parece el instrumento ideal.

Decidimos ir los sábados por la tarde al otro lado, para predicar el mensaje de Jesús, en vez del domingo, habiendo la Santa Misa por la tarde. Los muchachos prometieron indicar a sus padres mayor atención a la Palabra de Dios, cuando vienen de su casa a predicar.

◇ 22/VIII/73

En estos días, como siempre casi, siguieron las visitas. Algunos vienen a verme, por remedios, o de visita a Mukuink, pasan por aquí, otros más y son los más numerosos, vienen a curarse con el brujo Wananch o Shiki, que está aquí desde unos días. Respetándole, pero tuve que enfrentarle por el casamiento de la chica Súa.

Los hijos de él están decididos a quitársela de cualquier forma y no la dejarán al papá hacer lo que quiere. Afirmen (Nanchiram me lo dijo) su vida pasada: casó unas 7 mujeres, dos las dejó, siempre errante y los hijos que viven en la zona shuar no quieren saber de ese matrimonio.

Shiki me dijo hoy, que él a la mujer Súa dejó que se fuera, pero los parientes no quieren llevarla. Le dije que le temen a él como brujo, que la mande aquí y yo la llevaré a su casa. Tuve el consuelo hoy que 3 Achuar jóvenes del Perú, en visita a Wananch, vinieron a verme para escuchar los anént cristianos. Les di la Palabra de Dios por más de una hora. Tsentsa, el mayor me contestaba, razonaba según lo que afirmaba. Los anent achuar que canté los repetían. Les pude anunciar con gozo después de sus leyendas sobre Etsa y Nunkui, la venida al mundo de Jesús.

Hace dos días trabajando en la construcción de la nueva casa de Mukuink al colocar el palo central, larguísimo, yo pensé que lo colocaría en el centro justo, en cambio Mukuink escogió unos dos metros casi más allá, hacia el ekent, o lugar de las mujeres. Interesante.

♦ 26/VIII/73

Siguen viniendo los Achuar para curarse de los brujos Wananch y Shiki.

Es increíble. Algunos vienen de 5 días de distancia. Regresó hoy Kumpanam con el tío paterno. Ellos viven más debajo de la unión del Chankuap con el Pastaza. El tío de él me habló de los Kant-suash, cuyo idioma conoce. Me admiró la elegancia del porte del anciano, su charla amena y su sonrisa. Mukuink, después del trabajo durísimo del otro día, está enfermo con fiebre y tos. Dios quiera que no empeore. Ayer llegó Santiak Ramón, de Tuutin entsa, trayéndome la grabadora para Chumapi. Me ayudó con la Misa para dar la Palabra de Dios. Sigue con ideales, pero tiene que mantener sus hermanitos huérfanos.

Aprovechamos a dar la Palabra de Dios a los que vienen. Hoy vino también Ititiá, hermano mayor de Mukuink, para arreglar sobre el asunto de Shiki y la chica Súa. Ambos están decididos a decir a Shiki que la tiene que dejar. Shiki llegará mañana de Setuch.

De la circular del Padre Inspector y de la carta del Padre Alfredo Aij me di cuenta sólo ayer que hay tensión entre los misioneros. Que el Señor nos tenga la mano encima, pero que se haga la reforma de la pastoral entre indígenas.

Se habla de aumento de personal aquí en Wichim. Yo no le pido, sólo deseo que haya un misionero que hable la lengua achuar y que pueda adaptarse a la vida achuar.

De otra forma, caeríamos en lo que siempre hemos hecho hasta ahora.

♦ 27/VIII/73

Ititiá regresó esta mañana, viendo que Shiki no ha llegado.

Dios buscará otro momento para convencer a Shiki de dejar esa chica. Ayer Waakiach de unos 18 o 19 años me dijo que desearía ir a Taisha. Lo dijo entre serio y chistoso. Sin embargo, dio los motivos. “Es feo en nuestra casa achuar: me gustaría casarme, aunque sea aquí con una Achuar, pero vivir aparte”. Le hice notar que el cristiano viviendo en medio de su pueblo lleva la Palabra de Dios, su ejemplo y participa de la vida comunitaria, del grupo familiar. Insistió Waakiach, “Los mayores dicen siempre que hay que tomar el tabaco en la selva, durmiendo para ser fuertes, casarse, y en cambio nos reprochan que solo queremos andar” Le dije: “Yo os lo digo siempre que es bueno andar en la selva para encontrar a Jesús Arutam, recibir su fuerza y su palabra”. El muchacho convino que yo y sus mayores teníamos razón.

“Un mayor crecido en su cultura puede ir a Roma o Nueva York”

Aquí noto el problema cultural que surge en estos jóvenes a través también de la escuela que, querer o no, es algo fuera de su cultura. Ven que es más fácil la vida entre el blanco o así le parece a primera vista y tratan de sacudir sus leyes y tradiciones antiguas. Gracias a Dios, en esto se dieron cuenta que estoy con sus mayores, a pesar de las fallas que pudiera haber también en ellos. Lo que me hace sufrir es que cuando van a Taisha para comprar o traer algo, hay misioneros que les insisten que vengan a Taisha, que vengan a aprender en la misión, como si aquí no existiera nada. Cada muchacho que fue me lo dijo: “El padre me insistió mucho que venga a aprender aquí”. Parece que no existe el congreso de Iquitos del 71 de Welgar. Dejo las cosas en manos de Dios y sigo adelante con su fuerza. Yo les digo a los muchachos: “Un mayor crecido en su cultura puede tranquilamente ir a Roma o New York, aprenderá muchas cosas buenas o malas, pero regresará siempre siendo Achuar. En cambio, un joven no formado aún, está en el peligro de ser destruido como hombre en potencia, ya que no está formado del todo en su cultura y conoce y vive algo de la otra cultura. Para el tipo formado no hay mucho problema.

♦ 29/VIII/73

Supe hoy que esta mañana antes del amanecer Petsáin enfrentó a Shiki diciéndole que dejara esa mujer joven shuar. Hablaron largo, pero no fue inútil, Shiki dijo que no iba a botar a esa chica.

Taish me propuso de ir con Waakiach a traer la chica de la casa de Ititia. Yo la devolvería a su casa como ya me había dicho él mismo Shiki.

Su mujer Inchtui delante de todos dijo que Shiki tienes dos palabras, aunque dice que la botó, luego no quiere. Taish me dijo que por cualquier dolor se hacen ver del brujo, cuando a él mismo

le duele algo le insisten para que se cure con el brujo, al negarse él le dicen: “acaso eres mujer así sana mejor”. Taish les dijo: “Ya estoy mejor sin necesidad del brujo”. El muchacho está tomando conciencia que el Achuar está esclavizado por la creencia en el maleficio. Tsensak que estuvo cuatro días con nosotros pasó a la casa de Awananch para hacerse soplar el tabaco por el brujo.

♦ 31/VIII/73

Ayer por la mañana vino a visitarme adornado espléndidamente como Achuar Wáknir, el Achuar que creció entre los Kantuash. Hablamos largo. Hoy con Kuunt fui a ayudar a Mukuinkiu. Wáknir y Kumpanam ayudaron también. Fue increíble la habilidad de Wáknir en trabajar y en preparar los tirantes. Quedé admirado. Supe luego de los muchachos que tanto Wáknir que Kunamp, tomando el tabaco tienen contacto con los espíritus que les dan fuerza y vida, y les hace conocer a los espíritus poseídos por otros, como Kuunt. Este Kuunt que antes vivía en Mashumpar y ahora está en Maki a una hora más allá, me vino a ver hace unos cuatro días y le pregunté si era cierto lo que decían de él. Afirmó que sí lo era y al fumar el tabaco se le aparecía su espíritu, (iwiánch), bajo la forma de una mujer y que le indicaba la muerte de otros Shuar y el lugar donde están los sajinos y la salvajina. Ahora al oír la palabra de los Hermanos Separados había dejado eso para hacerse hijo de Dios.

Kumpanam afirma que ve el espíritu que sostiene Kuunt y con él se encuentra en la lucha y que, aunque lo podría matar no lo hace. Kumpanam a fin de haber casado varias mujeres iwiánch y de haber tenido muchos hijos con ellas. Dice que últimamente renunció a sus poderes extraordinarios, para no espantar a los Shuar mientras antes tenía fuerza de levantar palos enormes y golpeaba la mujer por su fuerza.

◇ 2/IX/73

Son cristianos hechos en la chorrera

Hoy antes del amanecer, faltando Ramu, presentes Ititiá, Shiki y todos los demás de aquí hubo otra vez juicio sobre el problema de Shiki que casó con la chica Súa. Múkuinkiu afirmó que también a él le habló el hijo Nanchíram diciendo que nunca más dejaría al papá casarse con una pequeña así. Después que conocemos su vida pasada: Casó seis o siete mujeres, dos las botó, dos son muertas. Ititiá que hace unos días dijo que no hubiera dejado casarla, ahora cedió. También Petsáin lo mismo Chumpi, Taish fue el único que se opuso con firmeza diciendo que los brujos tenían derecho de entrar en los problemas del papá Shiki. Este afirmó que puede matar a su hijo, a lo cual Taish dijo que nunca los Achuar podemos hacer esto. Yo también me opongo a tu casamiento, pero respeto a mi hermano mayor y a mis padres, aunque se enojaran conmigo. Soy cristiano hecho en la chorrera y nunca me casaría con dos mujeres.

Chumpi para sostener a Shiki dijo que el hijo de su abuela Juwá, acabó la primaria o el quinto grado y está casado con dos mujeres, (típica mezcla de cristianismo y cultura del blanco en Chumpi, criado varios años entre los blancos en Macas, etc.). Al saber esto dijo a Taish que el problema no es tanto la poligamia, contra la cual nunca quise reprochar a los paganos, sino que el problema era el siguiente: los hijos de Shiki, conociendo bien la historia del papá, no quieren este matrimonio; luego Súa es pequeña, sufrió escapándose sola y perseguida como animal; en esta zona no hay muchas mujeres y el hecho de que un viejo de 70 años o más casa una chica de 14 o 15 años aumenta el problema y obliga a los jóvenes a buscarse mujeres lejos.

Estoy seguro que los mayores de la escuela si supieran el castellano ya se hubieran marchado a Taisha o al Perú para ganar y casarse. El hecho de no conocer el castellano los obliga a quedarse buscando otra solución en su tribu.

Waakiach cristiano y Antiku durmiendo aquí, me llamaron y el primero afirmó que quería dar su hermanita Iishtiki como esposa a Antiku más tarde cuando ella creciera, (tiene hoy unos nueve años). Me avisaron porque sabían que debían avisar para más tarde en el matrimonio recibir la fuerza de Jesús. Naturalmente les dije que respetaba la costumbre shuar, les aconsejé a esperar, cosa que ellos mismos quieren y les agradecí pudiendo así más tarde dar el sacramento del matrimonio encarnado en la tradición shuar.

Volviendo al caso del Taish me quedé admirado que él tuviera el ánimo estando solo de oponerse a todos los miembros de su tribu. Jesús lo dijo, que por su nombre el padre estaría contra el hijo y que trajo la espada a la tierra.

Estuvo muy mal en estos días y no quiso curarse con el brujo a pesar de las insistencias de los demás. Al mejorar hoy le dijeron que no tenía la flecha del maleficio. El muchacho por sí solo, con la ayuda de Dios, está haciendo la crítica seria al sistema tradicional shuar, a la luz de Jesús y sufre los impactos lógicos. También los tres Achuar venidos del Perú estaban escuchando las discusiones: Wákñir, Kumpanam, Tsensak. La presencia de extraños causa temor en estos casos. Waakiach y Ramu no estuvieron presentes. Sé que Ramu desaprueba la conducta de Shiki.

◇ 9/IX/73

El martes pasado llegó improvisamente de Pumpuentsa Anita, avisando que Chuint fue operado de las amígdalas. De Taisha en avión militar bajó a Huasaga y fue casi sola al Pinchu. Suámar la trató mal por miedo que los soldados lo cojan después que se escapó del cuartel de Taisha. Pinchu dijo que ya vinieron los del Pancho y que les dijeron que hicieran la pista, no tomaran la chi-

cha y que él se comprometió con el Mister Pancho. En cambio, Mashumpar y Taki trataron muy bien a Anita. Regresó al destacamento Yu con su hermano, el otro Mashumpar. Quieren una escuela, pero viven al lado de los militares y sin chacras ni casas. Es difícil. Que el Señor nos ilumine. Anita está dispuesta a ir donde quiera, pero de hecho no posee el idioma, estando sola, ¿qué haría? En Italia fue a visitar mis parientes.

El día siguiente de mañana con Sunka y Ashánka fuimos por dos días a limpiar el camino de Pumpuentsa. Nos costó sangre, pero limpiamos una gran parte que se estaba cerrando. No invité a los de aquí estando los muchachos ausentes y los mayores ocupados en la casa nueva, además el problema de Shiki me está separando de ellos. Ititiá regresó sin ni siquiera llamarme, como me había dicho. Es decir, noto doblez y esto me hace sufrir. El mismo Petsáin que había asegurado que Shiki devolvía a la chica, ahora se la deja; siempre por el problema: “¿A dónde nos curaremos si Shiki se va de aquí?”. En efecto, Shiki amenazó con irse de aquí si no podía casar esa mujer. Con Ramu mandé noticias al Múkuinkiu y Shiki diciendo que las relaciones se están enfriando; trato de actuar como si fuera un Achuar amigo de ellos.

Anita regresó a Taisha el 8 de septiembre.

♦ 20/IX/73

La muerte de la abuelita (crónica de J. Arnalot)

Ayer hemos pasado un día muy triste, pues murió alrededor de las 10 de la noche la Nukuchur Payashnia. Estos días pasados hemos estado curándola. Últimamente se le complicó la gripe con una bronquitis. Me encuentro solo; Yankuam ha ido a una gira por Pumpuentsa y una zona del Perú. Ayer por la tarde la Nukuchur ya se puso muy grave, el Taish y la Nusép me pidieron que la bautizara, así mismo la Najarip y Najuir, (mujeres del Múkuin-

kiu, ambas paganas). Ya entrada la noche y viendo que no iba a mejorar, avisé al Múkuinkiu que íbamos a bautizarla, el también confirmó que la bautizáramos enseguida. Fue una ceremonia muy sencilla, pero cargada de emoción y de mucha fe, sobre todo, por parte de este pequeño grupo de cristianos reunidos en torno a la Nukuchur, entre lágrimas rezamos todos el “Padre Nuestro” y algunas oraciones, así mismo leí varios salmos de penitencia y alegría. Quisimos administrarle el sacramento de la “Unción”, según el nuevo rito adoptado, pero no lo encontramos en la casa, parece ser que Yankuam se lo llevó a la gira, así mismo como los óleos. Con todo creo que fue inteligible para todos, siendo en su propio idioma.

Hoy, esta mañana, ya muy temprano hemos regresado donde el Múkuinkiu, mucho antes de llegar, ya nos ha herido el llanto fúnebre de las mujeres. Efectivamente, la Nukuchur falleció poco tiempo después de marcharnos nosotros.

Hemos ayudado con todo lo que hemos podido, a hacer la fosa, (en la casa de Petsáin, donde residía últimamente), Chumpi, Luis Jimpíkit y el Múkuinkiu han labrado una especie de canoa shimiut perfectamente simétrica. Las chicas de aquí han estado consolando y acompañando a las mujeres, que iban y venían visitando la chacra de la Nukuchur con grandes sollozos. Curioso también era verles abrir el Ipiák de la Nukuchur, y sacar de uno en uno todos sus enseres personales con exquisito cuidado y pasárselos entre ellas llorando amargamente. En el momento de depositar el cadáver en la canoa, han colocado allí también todas sus ropas y telas. A la Nusép, al avisarle de que nos reuniríamos todos para rezar, me ha dicho que sí, pero que primero debía ir a llorar a la chacra, y así han estado en realidad durante tres horas que ha durado la preparación de todo el conjunto.

También los hombres han llorado todos, pero en silencio absoluto, para los trabajos hablan lo imprescindible y con voz baja. Me ha dado toda la sensación de una auténtica liturgia familiar

muy profunda, después de esto pienso que ellos mismos deberían crear cantos cristianos para estas ocasiones a la hora de entonar, aún los de viernes santo y los de la muerte del Señor, me han parecido que no acababan de encajar en ese ambiente, en cuanto la música no llevaba esa angustia del sollozo de las mujeres, claro que estábamos en el momento más tenso. Pues sin duda que, para cualquier celebración litúrgica de estos días, que podamos hacer, estarán muy adaptados.

Antes de echar las primeras lampas de tierra, hemos rezado comunitariamente el “réquiem” y el “Padre Nuestro”, todo en su idioma, así hemos dado un sentido cristiano al acto de por sí ya profundamente religioso.

Los restos depositados en la canoa y atados con unos bejucos, han sido tapados con una gruesa corteza de árbol que casi envolvía a todo el cofre y una vez en la fosa han construido encima otro techo de chonta, de forma que el cofre queda en una cámara, aislado por completo de la tierra que después se echa encima para tapar la fosa.

Me ha impresionado la persona de Múkuinkiu, era un sufrimiento sereno y muy profundo, ha dirigido todos los trabajos, en el labrado de la canoa, ha exigido un acabado perfecto, tanto que hemos venido a este lado a buscar una herramienta más apropiada. Cuando le he dicho que la fosa me parecía poco profunda, después de medirla de nuevo ha mandado un cavar más tierra. Solo cuando hemos tapado la fosa, se ha ido a sentar a su kutánk y desde allí nos ha ido diciendo “así mismo, ya vale gracias”. A medida que iba acabándose el trabajo cada uno se ha sentado en su sitio en absoluto silencio que ha durado todo el tiempo que nosotros les hemos acompañado. Las mujeres entre sollozos han deshecho el fogón de la abuela y han extendido la ceniza sobre la tumba, hasta que todo ha tenido el mismo color ceniza del resto del suelo. Así se ha dado por terminado. Nosotros no hemos retirado a nuestra casa.

La abuelita durante estos últimos días, dos veces me ha preguntado cuando llegaría Yankuam, lo encontraba a faltar y también varias veces, les decía a sus nueras que le cogieran una gallina para Yankuam. Últimamente mientras le curábamos me insistió a mí mismo lo de la gallina, su gran preocupación era pagar los remedios.

Por lo que he visto era muy querida por todos.

Mañana o el domingo, según la conveniencia, miraremos de hacer una celebración, juntos con ellos, en recuerdo de Paniashnia.

A última hora de la tarde ha venido Ramu en busca de remedios para su oído, ha pasado una gripe muy fuerte y ahora le ataca los oídos y el cuello. También su hijo Chuim está muy mal, de gripe y complicación de hígado, tal vez también bichos. Tengo miedo de que se agrave. Ramu me ha dicho “estamos muy contentos de que Yankuam esté con nosotros, y nos encontramos bien, pero estamos preocupados porque si vienen muchas gripes”. “Si Yankuam hace pista yo me iré muy lejos”. En fin, he procurado darle a entender que proyectos de pista el Padre de momento no tiene, que esté tranquilo.

Ha acabado hablándome muy bien del padre y se ha regresado con los remedios.

Así hemos concluido este día, en verdad muy triste.

♦ 11/IX - 2/X/73

Fue un viaje muy largo, en Pumpuentsa me quedé varios días, antes y después de la gira por Chánkuap, Surík, Wámpuik, Ipiák y Kusutká.

Visité del destacamento de Huasaga en donde hubo una matanza después de dos días que había pasado. El soldado Bastantes me trató muy bien.

Algunos soldados se acercaron a los sacramentos. Pinchu, Chirap y otro Chiriap mataron a la mujer de Mashumpar, hirieron a éste gravemente en el brazo y trataron de matar a Yu, hermano de Mashumpar. La muerte de la mujer parece que no fue querida, queriendo ellos matar a los dos hombres brujos, habiendo muerto dos jóvenes hace unos tres meses en Wasárash en el Perú, afluente del Chánkuap. Pinchu era cuñado legítimo de Yu, y los dos hermanos como tenían la conciencia buena, no dudaron de sus huéspedes que estuvieron diez días en su casa, ayudándoles a construir la casa nueva. Los tres que mataron se habían ofrecido a acompañarme hasta Wasárash, para visitar a su padre Mashumpar, que el año pasado me llamó, para verme. Visité a Pinchu que está abriendo una pista en Surík para Pancho. Me insistió que viniera a verle y diera la misa y los cantos. En todas partes dije que venía para darles la Palabra de Dios, contenido en primero lugar en sus leyendas y luego para anunciarles a Jesús. Me recibieron bien en todas partes, también en Ipiak, a donde Kashijintiu. Por la mañana tuvimos que levantarnos siempre a la 1:00 a las 2:00 a.m., según la costumbre de ellos. Este año ha habido cinco matanzas. Cuatro por motivo de brujo que acusan por la muerte de alguien. Cogen siempre desprevenidos, ya que el shuar brujo no ha querido usar la magia negra o sus poderes para hacer el mal, pero como todo shuar cree que la muerte de un adulto es causada por un brujo malo, las matanzas quedan en un círculo vicioso. Saqué de las leyendas antiguas que las muertes vienen por la desobediencia de nuestros padres a dios, dejando a Él en todo caso el castigo del malvado. Es realmente difícil.

Se abrió improvisamente un campo nuevo en Wámpuik, a donde Taki, el cual quiere con varios más que Anita entre en esos lugares apartados a enseñar a los niños y para darles la Palabra de Dios. Pinchu al saberlo no se opuso, más bien lo contrario. Taki vive a unas seis horas del destacamento de Huasaga. A Kashijintiu lo encontré tranquilo. Con el Tiwi casi lloramos al decírnos

el problema de hace casi un año que causó la muerte de Yu y de Jusé: Tiwi vino también a Pumpuentsa. Él se excusó afirmando la muerte de sus dos hijas como ocasionada por maleficio.

Al regreso volví por el destacamento de Huasaga para conocer de la matanza sucedida. Anita había venido con los soldados desde Pumpuentsa para bautizar si fuera necesario a Mashumpar. Llevó unos sueros que lo salvaron de la hemorragia. Traté de calmar a Yu que escuchó con asombro la lectura de sus leyendas antiguas se hizo preguntas sobre la interpretación de las mismas.

Al regreso de Pumpuentsa oí pasar el avión que Anita desde durante seis días insistentemente siguió pidiendo a Pastaza. Los militares de Taisha fueron muy bueno, en cambio los militares de Pastaza no se movían.

Anita les dijo sin miedo palabras muy fuertes: “Tenéis corazón de piedra. Hay aquí un ser humano desangrado y a pesar de la pista no podemos conseguir un avión”. Me dijo ella: “Padre, ya perdí las ganas de hacer una pista”. En mi viaje pensé en la conveniencia o no de mandar una mujer con otra que le acompañe a Wámpuik y vi que eso era contrario a toda ley shuar, ya que es un hombre el que lleva la Palabra de Dios y dirige el centro. Pero recapacité, a parte tantos riesgos, y acepté diciendo: “Los caminos del Señor son fuera de los nuestros y al comienzo una mujer puede empezar, especialmente por el motivo que ella se ofreció y cuando hay entrega personal no se puede oponer”. Hay muchas cosas que debería decir. Pero se me haría demasiado largo. Oí varios discursos de guerra, cuando los parientes de Yu, (Taki, Sumpinanch, Mashumpar), recibieron la noticia de la matanza.

Al regreso me tocó irme donde Masúrash para llevarle los mensajes de paz de Kashijintiu. Fue un día de lluvia que casi me hizo desmayar del frío. Dos días trabajamos con los de Pumpuentsa el camino a Wichím.

Lo dejamos en parte muy adelantado. Regresé con seis chicos de Pumpuentsa. Viajé con Yampík en la zona de Chánkuap, muy bien. Fue muy fiel.

♦ 7/X/73

A mi regreso ya había llegado el sucesor de Aurelio Kajekui. Jim-píkit Luis, criado en Taisha con su esposa Tsápaku.

Estuve enfermo unos días por ataques de fiebres maláricas, probablemente contraídas en la zona de Kashijintiu, en donde había enfermos de paludismo. Anita avisada por el padre Juan Zulet que vino hoy 7 y regresó el sábado 13, vino enseguida y me trató.

♦ 18/X/73

Visitas de Baldajos y Cesare

Tuvimos otra visita el P. Manuel Baldajos de Sevilla con dos voluntarios italianos, Cesare y Oscar. Quedaron aquí dos noches y con ellos regresó Anita. Por radio supimos que Mashumpar, hermano de Yu, llevado por Anita a “Voz Andes” de Pastaza, luego a Sucúa, está bien de la herida del brazo.

Anita me dijo que Pinchu de Surík dejó la pista para el Pancho, habiéndole este exigido el pago de algunas cosas, creo un radio y no sé qué más. Avisó Pinchu de visita a Pumpuentsa que irá a hablar con Taki para una escuela. Sin embargo, dijo que Taki no quería ahora a Anita, queriendo pelear con los que quisieron matar a Mashumpar y Yu.

Supimos que Sunka Ramu está enfermo de una gripe fuerte en Taisha.

♦ 22/X/73

Empezamos hoy las clases: 13 alumnos en 3 grados, más Yampík que repite el cuarto grado. Otros alumnos tal vez se irán añadiendo.

Jimpíkit da a primero y segundo, (primer ciclo), y José Chuint tercero con el chico de cuarto. Yo doy la evangelización la primera media hora según el esquema del Padre Siro.

♦ 25/X/73

Regresó Sunka Ramu ayer con su hermana Pauch Maruja. Estoy pensando en mandar Sunka con Anita para empezar la labor al otro lado del Chánkuap. Que el Señor nos ilumine

♦ 30/X/73

En estos días hubo y hay varios niños tiernos graves, venidos de lejos, del Chumap y de Churús. Traté de curarle más que todo de la tosferina, que antes parece de Pumpuentsa pasó aquí. Encuentro serias dificultades por la creencia innata en el maleficio, ya que sólo cuando el brujo Awananch les dice que ya sacó el maleficio y entonces vayan donde el Padre para curarse, sólo allí vienen, cuando la criatura está muy grave. También tienen la idea que los remedios matan al niño.

♦ Dos más que trajo los curamos, una niña estuvo mejor, un tiernito regresó muy grave, ya que no vinieron para curarle, aunque les insistían teniendo unos buenos remedios.

Hoy vino un joven casado, hermano de Chumap con un niño muy grave.

Solo hoy lo trajo, aunque está tres días donde Awananch para curarlo con el natem.

Respeto sus creencias

Hoy vino Awananch y varios más a visitarme. Awananch me dijo: “Traté de curar esos niños, pero no pude”. Pienso como es distinta la realidad vivida de tantas cosas que podamos decir de los Shuar. Yo sé que ellos creen en forma absoluta en el maleficio, y los respeto siempre, únicamente trato de demostrar que hay muchas enfermedades y que, al hombre, según sus leyendas de Kaya Amarat es maldecido. Pero ellos viven en un camino sin salida y a veces sus criaturas mueren a pesar de que se los podía sanar, y esto a pesar de mis pobres cualidades de médico.

Trato de hacerles rezar y uso el ritual para los enfermos, también paganos que hice para el uso de catequistas, etc. Lo único que veo una ventaja para ellos es la confianza en el brujo que les da ánimo y esperanza y esto influye seguramente también en las víctimas cuando sus padres se muestran con más ánimo. El otro día, la mujer de Kajekui con una criatura muy grave y ausente su marido, (ella es hermana propia de Awananch) después que tratamos de curar me pidió que bautizara a su hijito. Me maravillé ya que en mi evangelización no toqué lo del bautismo de agua y en todo caso sólo para los adultos. El día siguiente, bien de mañana pasó la mujer con dos niños en el cuello, le ofrecí curarle antes de regresar, sin pararse me contestó que ya era muy grave y preferiría que se muriera y siguió corriendo con una hija mayor. Después de una hora vino una lluvia muy fuerte y no sé qué habrá sido de ellos. Se me estrechó el corazón al no poder hacer más. Temo además que la lluvia haya perjudicado a la otra hijita que había mejorado de la tosferina.

En las misas, por la mañana y por la noche, hago rezar continuamente por esos enfermos. En este momento tenemos bastantes remedios que nos mandó Anita.

Sunka aceptó de ir a acompañar a Anita en su viaje al Suri y Wám-puik. Con todo, todavía no se mueve.

10/IX/73

Desde Sucúa avisaron que vendría el Dr. Axel y otros para vacunar entre los Achuar contra el sarampión. Mandamos chicos en varias partes para reunir en el día de hoy a los Achuar, pero resulta que los médicos no han llegado aún en Mashumpar. Habrá habido percances. Me da lástima por los Achuar que están aquí. Espero pronto poder empezar unas giras apostólicas en toda la zona achuar.

Con los caminos que hay se podría uno solo dedicar a eso, presentándoles a Cristo después de valorizar su mundo religioso para que sea una predicación encarnada. Sin embargo, es importante seguir ahondando en el mensaje de Jesús con los de aquí, adultos y muchachos, y para darles un testimonio de vida cristiana en su ambiente natural. Con todo espero iniciar pronto unas giras más continuadas.

Acabo de escribir eso y llega el Dr. Axel con su esposa y Marcelino Chumáp. Vacunaron 69 aquí, 20 donde Tsaninp, (se fue el Dr. Al día siguiente), 18 a donde Kaasap, (se fue Marcelino Chumáp), nos 20 en Setuchi en donde faltaron todos los hombres menos uno. En Mashumpar, a donde Chumáp vacunaron solo 60. Los demás se corrieron por la tosferina. A donde Achaniati, en Paintsa no pudo ir Chumáp, porque no quisieron los de Kaasap, los cuales ni siquiera indicaron los caminos.

◇ 13/IX/73

El Dr. Axel con Marcelino Chumap se fueron a Pumpuentza para ver la posibilidad de vacunar unos 20 más, estando las vacunas sin hielo y para controlar a los vacunados por una voluntaria alemana. El semi – aculturado Chumap de aquí oyó solo unas pocas veces la evangelización encarnada en el mundo shuar, y criticaba que Etsa sea Dios, etc. Un chico, Yampik me avisó hoy. El mismo me dijo que en cambio Ramu, puro Achuar, con mucha atención asimila la evangelización. Chumpi claro, nota que el padre actúa distinto

que los padres de Macas y Sevilla que él conoció hace unos años. “El padre se pone el itipi ahora” dice. Critica por radio el Domingo Antuni cuando habla por la mañana en favor de la cultura shuar, que debe ser enseñada en la escuela y defendida diciendo: al que habla: “mientes”.

♦ 17/IX/73

Llega el Padre Domingo Perego de Taisha, siendo los ríos muy crecidos asegura hacer arriesgado la vida tres o cuatro veces en ese día, estando crecido de la orilla. El padre no sabe nada.

Regresó el Padre el día lunes 19 de noviembre y así mismo el Dr. Axel con la Sra. Y el Shuar Marcelino Chumáp. Les hicimos unas dos horas de bailes shuar la noche anterior. Padre Domingo regresó por Pumpuentsa.

Vio bien lo que se está haciendo en favor del Evangelio entre los Achuar.

El Dr. Axcel regresará a Alemania, pero habiendo recorrido a pie toda la provincia. Conoce mucho el ambiente shuar y es muy favorable a la cultura indígena. Me aseguró no era conveniente la pista aquí y que las casas achuar son las más higiénicas que él conoce en el oriente, a parte el valor de la arquitectura nativa.

Chumap el sábado se fue con Yampík hasta Tsanimp del Bajo Makúma, para vacunar contra la tisis después de vacunar a los de aquí. El Dr. Axel vino tres veces aquí con los dos años que estoy.

♦ 22/XI/73

Hoy desde Sucúa Marcelino Chumáp por parte del Dr. Axel que Kaasap es tísico en estado muy avanzado, pero es posible la curación. El lunes enviarán los remedios a Taisha. Además, avisaron que en Mashumpar sigue fuerte la tosferina. Antiku de visita aquí

molestó a la chica Tsetsem en contra de sus leyes, no habiendo hablado con el Shakáim, papá de ella. Hubo momentos de tensión en casa.

Pienso viajar el sábado a Mashumpar para la entrega de la grabadora a Chumáp y ayudar a la curación de la tosferina. Hoy pasó una avioneta, parece que bajó en Mashumpar, tal vez llevando médico y medicinas.

♦ 24/XI/73

Salí con Ashanka para Mashumpar. Quedé allá dos noches. Me recibieron muy bien. También Tiwiram y el profesor – pastor Luis Ánkuash Katán. Los Achuar de allá, todos conocidos, menos un grupo de Perú: Tayujínt que me invitó a su casa. Me recibieron muy bien pidiendo que les cantara los anent y nampet. De noche vinieron los dos enviados de Pancho Drawn y también ellos escucharon los anent que yo había hecho oír a los de la casa de Chumáp para la Santa Misa y me invitaron al culto de ellos en donde rogaron por mi varias veces. Tienen tosferina muy fuerte; les ayudamos con algunos remedios. Al regreso dormí en Setuch a donde Antuni.

Una mujer de Chumáp estuvo grabando un nampet, al concluir dijo: “Esto cantábamos antes, ahora lo hemos botado”, (por cantar los cantos religiosos del Pancho). Los cantos nampet y anent de ellos los llaman “iwiánch nampétri”: cantos del demonio. Me dio pena que la mujer del profesor estuviera con pantalón y la hija del Tiwiram estuviera con bata bastante corta. En la lectura del culto narraron lo de Elías y los sacerdotes de Baal, leyendo en castellano y luego traduciendo al shuar.

Lo muy positivo que vi es que al cantar los cantos del Pancho todos, también las mujeres y los niños antes de dormir.

◇ 28/XI/73

Visita de los PP. Juan Bottasso, José Rivadeneira y Silvio Broseghini

Por la tarde llegaron en forma inesperada desde Pumpuentsa el Padre Juan Bottasso y los teólogos José Rivadeneira y Silvio Broseghini. Quedaron dos noches con mucha alegría de todos y regresaron por Tuutinentsa a Taisha. Supimos que el ocho de enero llegarán Monseñor y el Padre Carollo a Taisha.

Hubo tres niños muertos en nuestra zona. Un niño de Chumáp en Mashumpar por tosferina, un hijo de su hermano Wajai por picadura de culebra, (un joven de unos veinte años), y otro joven hijo de Pujúpat del Bajo Panintsa, (exactamente hijo de un hermano de él).

Acusan del maleficio a Shiki y a Ititiá. Tres Achuar del Perú: Kamantain, Pinchu con su hijo Sunka, pasaron por aquí hace unos días según noticia de ayer, con la intención de matar a Shiki. Hoy Múkuinkiu mandó a Chumpi con la intención de avisar a Shiki que tenga cuidado de los tres que deberían estar en su casa curándose.

◇ 2/XII/73

Hace dos días llegó Anita con Yampík, el cual trajo de Taisha los remedios del Kaasap. El día 3 llegó Tsamaraint Pininkias cargando un crucifijo shuar de madera, hecho hacer por Anita, en 2.500 sucres por un escultor ecuatoriano. El crucifijo es verdaderamente shuar, un poco viejo en la expresión. Anita trajo la noticia que Pinchu del Surik sigue con la pista para el hermano Pancho. Taki le tuvo de huésped a Anita por tres semanas. Quiere la escuela, pero hay pocos alumnos en la zona y no tiene comida. Anita es-

taba descuidada. Tuvo que entrar con soldados. Jimpíkit de Pumpuentsa la acompañó hasta el Pinchu con Najuir, (una viuda de Pumpuentsa recién bautizada). Le había dicho que no fuera sola.

Tal vez Jimpíkit Roberto de Taish pueda acompañarla y trabajar con una debida preparación. José Arnalot Chuint está aprovechando para aprender a inyectar.

♦ 4/XIII/73

Regresa Anita por Pumpuentsa

♦ 6/XII/73

Llegó ayer Mejeant Alberto, luego Chuji y Antiku para pedir en forma más definitiva a Tsetsem hija de Shakáim y por la tarde, a las 6:30, Shakáim habló duramente a la hija y delante de los Achuar por haberse metido con Antiku en contra de la promesa hecha de ayudar por un año aquí. Fue muy duro: “te he de maldecir y te he de pegar” le dijo cuándo la hija no quiso acercarse. Luego dijo: a los Achuar que Antiku debió venir a Tuutinenta y Taisha, procurarse la cédula, pensar en la boda, etc... es decir, presentó el matrimonio típico shuar occidental. Yo les prometí que no me hubiera metido en sus asuntos; únicamente pedía que me avisaran después.

De noche Tsetsem habló con Antiku viendo que las cosas se hacían serias devolvió un dinero y una toalla que le habían regalado. Era ya noche alta.

El papá fue a dormir, entonces las dos mujeres de Mejeant al oír que Tsetsem rehusaba empezaron a llorar. En cambio, Chuji tuvo palabras de amenaza muy fuertes y Mejeant al oír que Tsetsem rehusaba empezaron a llorar. En cambio, Chuji tuvo palabras de amenaza muy fuertes y Mejeant acusó al Padre, es decir a mí, de haber mezquinado la chica, y de estar dispuesto a pegarle.

El día siguiente los Achuar y el papá obligaron a la chica que cogiera unos regalos de Antiku. Sunka, disgustado por la conducta de Tsetsem y por tener sus trabajos en Taisha llevó a su hermana Pauch Maruja y esto nos afectó mucho, quedó sola la Numkaim, pagana, que no quiso regresar y la mujer de Jimpíkit, Tsapaku ayudará en la comida a la chica para que no se quede sola. Llamé al Antiku al saber las palabras de amenaza de Mejeant y de Chuji y les mandé palabras firmes por el abuso en mi casa después en que les di hospedaje siempre. Me costó interiormente mantenerme sereno y perdonar, más que todo por la actitud doble y colérica de Mejeant A., criado entre blancos del Perú y por tanto desculturizado. Yampík, chico muy curioso, al oír de noche las palabras de amenaza de Chuji y Mejeant, por miedo durmió debajo de la cama.

♦ 10 - 21/XII/73

Estuve ausente para visitar Pumpuentsa y Wámpuik a donde Taki. Anita me escribió desde Taisha a Pumpuentsa diciéndose dispuesta a trabajar en Ipiák, (Kashijintiu), o en Wámpuik. Decidí que vaya a donde Kashijintiu ya que Taki no tiene aún chacras. Le ayudé unos cuatro días en Wámpuik Sunka en su trabajo. En todas esas jibaráas me piden con insistencia los anent y los nampet. Pinchu de Surík tiene bien adelantada la pista para Míster Pancho Drawn, sin embargo, me insistió que viniera siempre a su casa para celebrar la Santa Misa y cantar los anent y nampet. Quedaron muy impresionados por esos anent. Lo mismo en Pumpuentsa.

Estos acabaron la pica, en la mitad está muy remontada. Los de Wichím, especialmente Jimpíkit, Chuint José y los muchachos, luego Múkuinkiu, Ramu, Chumpi trabajaron una gran parte de lo que corresponde limpiar.

El grupo de Pininkias en Tsuatentsa no limpian hasta ahora su propio camino. Los de Pumpuentsa no admitieron en su territorio

ni a Tiwi ni a Waump, por temor que los parientes de aquellos que fueron matados lancen sus flechas y maleficios contra el centro que recibe a los que mataron. Últimamente un palo grueso casi mató en el trabajo a Samíruk dejándole golpeado en la espalda y pecho. Se dijo que esto fue maleficio en venganza o de Waump o de Tiwi. Traté en Pumpuentsa de dar el sentido de la fiesta de Navidad, viendo su valor profundo y no tanto su exterioridad. Animé a cinco soldados que en Huasaga tendrán que pasar la Navidad y pasé una noche con ellos.

Estoy haciendo censo de toda la zona achuar. Los cercanos de Taki son muy favorables a que se abra una escuela. Kashijintiu y Tiwi pidieron a Anita para que fuera donde ellos. Los caminos al otro lado del Chánkuap son pésimos, en general. Regresando a Wichím encontré el camino a Pumpuentsa una buena parte limpio; el Kaasap está mejor. Hubo varias visitas de Achuar en mi ausencia. Chuint: actual enfermero trató de atenderlos lo mejor que pudo.

La chacra mejor que tenemos tiene parte de la yuca que pudre. Las mujeres de Kaasap dijeron a las nuestras Numkaim y Tsápaku, mujer de Jimpíkit que la causa estaba en que no habían cantado los anent, (y es verdad, muchas veces se lo había dicho), de la chacra, o porque la Tsetsem había rehusado a casarse con Taish, y entonces cantaron algunas mujeres anent maléficos para maldecir la chacra de Tsetsem. Dije a las dos muchachas que como cristianas (Numkaim no es cristiana, en verdad), no dieran fe absoluta a lo que se decía. Los anent debemos cantarlos para pedir al Señor su ayuda ya que solo Él da el alimento y no el anent de por sí. Además, hay tierras buenas, malas o medio malas... y esto influyó en el cultivo. Les aconsejé seguir pidiendo con los anent luego de escoger las semillas de la yuca que mejor producen, dejando las otras, seguras de que la oración siempre es útil.

◊ Navidad 1973

Fuimos tarde el 24 a la casa nueva de Múkuinkiu y allí, de noche, presente un grupo numeroso Achuar, hicimos la Santa Misa y luego una fiesta shuar, que duró unas tres horas. José Chuint Arnalot preparó un lindo cuadro, idea del Padre Siro, que se expuso también en casa de Múkuinkiu, dando un resumen de las manifestaciones de Dios en el pueblo shuar y achuar, y la irrupción histórica de Jesús el hijo de Dios.

La fiesta shuar se hizo a continuación para que se viera que la fiesta y el baile es una manifestación de alegría ligada íntimamente al misterio cristiano que se celebra y por lo tanto no debe haber ruptura ni abusos. En efecto, no hubo abusos. Con Chuint participamos alegremente en los bailes shuar. Del Perú vinieron dos trabajadores colonos y tres jóvenes shuar del grupo del Semu, pero que vivieron dos años en el Marañón. Comparé en la Santa Misa que ese grupo menos un colono charlaron y prestaron poca atención a la Misa. En ocho años de contacto con el blanco y a su servicio, no saben leer y no conocen la Palabra de Dios. Los demás estuvieron muy atentos.

Faltaron el Petsáin que fue a Taisha. El Antiku que busca realizar su matrimonio y el Taish de Múkuinkiu que por primero está en Taisha trabajando con el maestro carpintero.

El día siguiente juego de fútbol toda la mañana y misa por la tarde.

La misa muy pobre, pero más semejante a aquella de María y de José en el nacimiento de Jesús.

El Tuits de Pumpuentsa vino con la mujer Marit y bailó un baile típico achuar con su mujer, la cual muy alegremente y ágilmente daba vueltas alrededor de él, agarrando un borde y otro de la camisa del marido, mientras éste tocaba la falta por largo tiempo.

Chumpi, shuar desculturalizado en parte, asistió al baile, pero sin participar. Jimpíkit el catequista no quiso ponerse el itipi, tal vez por el problema que hubo en estos días, problema teológico o crisis de la Palabra. Él tenía una idea fija de Dios antropomorfizado: Dios es hombre.

Se lo había hecho notar antes de que no debía hacer esa afirmación válida solo para Jesús. Lo repitió en público el domingo pasado delante de muchos internos. Entonces delante del grupo de muchachos que quedó después de la misa le hice la observación que Dios es espíritu y Nunkui manifestación de Dios en la antigüedad shuar, era mujer. El Jimpíkit en cambio afirmó que como Dios es hombre, Nunkui también lo era, es decir siendo hombre tuvo forma de mujer, como un hombre puede vestir el tarachi de la mujer. Me equivoqué tal vez al decírselo delante de algunos muchachos, ya que se fue exaltado y al día siguiente no se presentó al trabajo y a las oraciones de la mañana. Fue un verdadero problema teológico.

Le dije que era bueno hacerse una autocrítica del concepto que tenemos de dios, según nuestra evangelización occidental antigua y que debíamos ahondar en la teología shuar, lo cual no se puede improvisar, sino que es fruto de estudio y meditación. Entendió la cosa.

♦ 31/XII/73

Por la mañana regresó Saant, hijo de Pujúpat, del Bajo Panintsa. Murió en los días pasados Wámpuik, un muchacho de unos 17 o 18 años de edad que estuvo aquí en la escuela hace unos años. Ayer Saant se me acercó diciendo que su suegro quiere vengar la muerte causada por los hermanos de Damapio, él reclama matado por Semu los cuales son brujos.

Canto a la ida como a la vuelta de la casa de Múkuinkiu no quiso hablar con Kaasap, aunque se lo dije. Kaasap se quejó que Saant siendo brujo no quiso hablar con él, sacando malos augurios. Ape-

nas ido Saant vino Petsáin el cual me rogó ir a avisar a Ititiá que el Saant con Pujúpat, decidieron matar a Semu como causante indirecto de la muerte del joven Wámpuik, por la muerte de Damapio.

Me fui enseguida rogando a Ititiá que fuera a avisar a los hijos de Semu que estaban trabajando a una hora y media en la parte del Sapapentsa. Pero supimos después que no los encontró y regresó sin avisar.

♦ Wichím. 3/I/74

En la mañana vino corriendo una mujer de Kaasap, avisando que Semu fue matado por Pujúpat y por Saant en el Bajo Panintsa, en donde estaba trabajando el cedro para pagar la deuda con el comerciante Calixto, contraída por la muerte que el causó al Damapio. Me dio lástima que Ititiá no hubiera encontrado a los hijos de Semu para que avisaran al papá que estuviera atento. Acusan al Múkuinkiu de haber concedido a Saant de matar a Semu. Múkuinkiu se excusa diciendo que dijo a Saant que no se metiera de gana a matar a Semu que no era brujo, es shiram, (puro, hermoso, por no ser brujo, así llaman a los no brujos).

De tarde vino Awananch, muy bravo, con las palabras duras conmigo, diciéndome: “Porque no fuiste a avisar a Semu, tú mismo ya que dices que eres compasivo de los Shuar”. Me pidió duramente un remedio para su hijo y sin saludarme se fue. En cambio, Kaasap que es de la misma tribu de Semu, tuvo palabras duras con los que lo mataron, pero conmigo estuvo bueno como siempre. La mujer de Awananch es hija de un hermano de Semu.

Espero que no siga la guerra. Pero estoy aconsejando a Ramu y a otros de aquí que pidan a los asesinos que paguen por el mal que han hecho, (pueden dar una carabina u otra cosa en estos casos).

♦ 4/1/74

Por la mañana mucho movimiento. Múkuinkiu, Ramu y Petsáin, todos armados de carabina me vinieron a avisar que iban a Setuch para explicar los hechos a Antuni y a Chuji, los cuales habían oído que Múkuinkiu era el causante de la muerte de Semu. Awananch pasó con toda la familia cargando sus cosas menos las gallinas diciendo a otros que se iba para siempre porque lo quieren matar por iras por la muerte de Semu. Me quedé mal, por no haber venido a despedirse siquiera. Por la tarde llegaron Chiriap, hijo de Semu y Timias yerno del mismo para visitar al Kaasap.

Después de las oraciones de la noche llegaron de improviso, ya obscureciendo, Nusép y Antúnish, (supe después que no cenaron, ni tomaron chicha), avisando que Awáwa, mujer de Petsáin, afirmó que Chuji, hijastro de Antuni, hermano del propio Múkuinkiu amenazó de matar a Múkuinkiu por haber permitido a Saant y Pujúpat matar a Semu. Mataría de noche mientras Múkuinkiu estuviera durmiendo en casa de Antuni. Chuint (José Arnalot), quiso ir él, pero preferí irme yo ya de noche con los dos muchachos: Nusép y Antúnish. Era noche de luna y fuimos con linterna. Me dijeron que tenga cuidado porque Awananch debía dormir en el camino y al despertarse de improviso podría disparar. Empleamos cinco horas. Awananch que dormía cerca del camino no se despertó y pasamos de largo. Todos dormían en casa de Antuni, despertamos a todos y referimos lo de Chuji. Múkuinkiu y Antuni dijeron que Chuji en realidad, por la ira, sí lo había dicho, sin embargo, ayer en el camino Múkuinkiu ya había hablado.

Dormimos un poco. Los Achuar se despertaron a las 3:30 o 4:00, (muy tarde, porque en general despiertan a las 2:00 o 1:00 de la madrugada).

Antuni hizo el “aújmatin”, (discurso oficial en las visitas), con el hermano Múkuinkiu pidiendo razón de lo sucedido y de las responsabilidades de Múkuinkiu en la muerte de Semu. Los gritos

debían llegar muy lejos. Múkuinkiu en el discurso siguiente, más familiar, contó todo lo sucedido: como Saant vino a visitarle, diciendo que quería matar a Semu, y él lo aconsejó ya que Semu no era brujo, pero luego dejó a ellos la responsabilidad, (sobre esto, los muchachos que escuchaban, arguyeron que Múkuinkiu les había dicho de matar sin más).

Antuni luego habló con Ramu y Petsáin éste fue luego a visitar a Chuji a unos 15 minutos. Hubiera ido, pero Múkuinkiu dijo que ya había hablado antes con Chuji y por lo tanto no tenía motivo para hablar otra vez.

Decidí regresar a Wichím con ellos. Encontré a Awananch en el camino, habló más sereno; yo también traté de serlo. No me contestó a la pregunta “¿Por qué te fuiste ayer sin saludarme siquiera?”. Me dijo que después de cinco días volvería. Sin embargo, supe de Petsáin más tarde que en casa de Chuji estaban varios de Mashumpar: Kajekui, Paantam y su hijo Masúrash, Kúunt, llamados por el mismo Awananch el cual afirmaba que lo querían matar, (tal vez Achaniat del Perú por la muerte de un hijo de Wajai picado por la culebra) nadie en realidad me supo decir quien lo quería matar. No sé si Awananch regresará a Wichím. Le dejé con buenas palabras diciéndole que le esperaba. Por la tarde llegaron dos del Perú: Waakiach y Namuk.

Estamos siempre con visitas. Jimpíkit con su hermano Waump regresaron el viernes pasado con la mamá y la suegra, además con la cuñada. Así que la chicha que se masca se va volando....

Parece que los ánimos se han calmado, después de las iras, apenas oída la noticia de la muerte de Semu.

◇ 15/I/74

Crónica de Arnalot

Ha pasado una semana desde que Yankuam salió para Taisha, llamado por Monseñor y el P. Carollo. Durante toda la semana hemos tenido diversas visitas, aunque solo de paso. Por lo de los remedios hemos tenido contactos con unos y otros. Llegó también Taish después de su experiencia con los blancos, como siempre inquieto, lo hemos tenido todos los días con nosotros, y con la radio de la mañana a la noche, entonando cantos de los blancos y bailoteando. Al principio afirmó que estaba por la misión, después ya dijo la verdad. Su regreso a los suyos no puede disimular cierto aire de superioridad, pero a la par un afecto un tanto nostálgico de lo de aquí. Una tarde me pidió le pusiera por segunda vez toda una larga grabación de la fiesta achuar, bailes y cantos de Navidad. Estos últimos días ya ha dejado sus pantalones y camisas finos, sus poses de blanco y aparece con carabina como los suyos, sin diferencias.

Estos dos últimos días llegaron Unkum, Yampia, también Namuk y Kamantani, todos residen donde el Mukuinkiu, pero vienen por aquí; la mujer de Namuk tiene todas las características del paludismo, le hemos inyectado y dado lo más apropiado que teníamos. También Kamantán anda mal por asunto de reumatismo. Me ha asegurado que el brujo Shiki ya le ha quieto todas las flechas, y que nosotros debíamos quitarle toda la enfermedad. Todos los que hemos curado estos días han pagado con balas. Finalmente, hoy también se ha regresado el Waakiach con su mujer y un niño muy tierno. Han estado muchos días, hemos probado diversos remedios, pues desde mucho tiempo su hijo sufre de calentura, desde hace dos días, al darle el remedio contra el paludismo ha desaparecido la calentura. ¿Sería paludismo? Se han marchado contentos

los dos. Tanto ayer como hoy la mujer me ha invitado a tomar de su chicha aparte de la nuestra. La mujer me dice que quiere volver con todos sus hijos y también para pagar a Yankuam.

Contraste con los militares

También estos días han llegado Pepe Arcos, su pariente shuar, Pancho y un Teniente del destacamento Morona, aunque perteneciente a Taisha.

No sé si habrá sido lo más acertado. Ayer por la tarde con la llegada de varios Achuar, totalmente pintados, itipi y sobre todo abiertos de carácter y cierta indiferencia hacia él, (el idioma aísla), el teniente no se sintió bien, mostró fuerte preocupación al saber que vienen del Perú y se me acercó para asegurarme que esas idas y venidas de indígenas por la frontera es muy peligroso, que se debía evitar, que no conviene y que nosotros hemos de instruirles a eso. Me habló de no pocos peligros que corre el Ecuador si se permite eso. Intenté hacerle comprender que la frontera son problemas que se crean los blancos y aunque son conscientes de que son ecuatorianos no hacen problemas, más allá de los que nosotros les creamos. Me dio a entender que yo era inocente en ese problema y por largo rato me aconsejó de cómo debía instruirles en la escuela: patriotismo, sentido nacional, defensa y conocimiento de la frontera.... Además, me aseguró que los Shuar y Achuar están mal enseñados en asunto de plata... parece ser que le pidieron un precio elevado por una lora. Como si el problema monetario y de cambios se pudiera cambiar de la mañana a la noche.

Me costó mucho llegar a razón, fue un difícil equilibrio. Y a pesar de sus quejas de que los Achuar piden precios altísimos y después de asegurarme que eran tontos en el manejo de plata, él ha comprado una gallina por 15 sucres y ha tratado de conseguir una bodoquera por solo 50 sucres.

Ayer por la noche tuvimos otra larga conversación estando presentes Pepe y Pancho, hubo momentos muy tensos sobre todo por la intervención de Jimpíkit, el catequista de aquí, que le dijo sin rodeos que los Achuar no quieren militares. Dirigiéndose a mí me dijo que éramos los misioneros quienes inculcábamos el desprecio hacia los militares. Y riéndose directamente a esta zona dijo que no comprendía por qué hay repulsión por parte de los indígenas a que ellos hicieran un campamento.

Yo no podía más ir haciendo equilibrios y afronté la cuestión de frente y abiertamente. Yankuam hizo el año pasado de intermedio entre el Mayor Villa y Antuni de Setuch, asegurándole que no existía en ningún momento sublevación de los Achuar causada por el misionero. Pero le afirmé claramente que su proyecto de meterse aquí, sobre todo aquí mismo, no sería lo más acertado, y que éramos desfavorables, dándole no pocas razones. El hecho de que nosotros enseñábamos a huir del soldado no pude defenderlo más, ante el hecho de que ciertas zonas donde llega el misionero ya encuentra esa reacción desde el primer momento, y no solo eso, sino que dudan de aceptar al sacerdote, porque detrás llega el soldado.

Todos los razonamientos y afirmaciones al estrellarse, acabaron en autoincienso de labor de los militares en la selva, pero ya no dirigido hacia mí sino a Jimpíkit, presentándose como salvadores de la patria y hasta de la yuca de sus chacras. A esa serie de afirmación se añadieron otras de los acompañantes, total que el obre Jimpíkit no sabía por dónde salirse.

El término “progreso”, “integración”, “igualdad”, se manipularon “muy bien” No me pareció oportuno intervenir más hasta que la conversación cambió de rumbo.

Pepe y Pancho apoyaron tan solo el hecho de que los militares causan miedo a los Shuar y no son los misioneros los que sublevar poniendo el ejemplo de su papá que lo habían llevado pre-

so a Limón. En todo lo demás no pensaban demasiado distinto del Teniente y le apoyaron. Esta mañana Pepe me ha dicho que comprendía que haber venido con un militar quizá no haya sido lo mejor y más agradable a los Achuar de aquí. Pero no hemos hablado más.

En las afirmaciones de ayer por la noche se ve claro que está medio decidido venir por aquí algún destacamento. Creo sin duda que las impresiones del Teniente, todo el problema de Achuar peruanos, que “tan grave” parece, influirán a que venga un destacamento.... Sobre todo, saben bien los pro y los contra.

Esperemos que llegue Yankuam, Carollo y Aijiu. Ellos están nerviosos, les resulta duro esto, sobre todo al Teniente, hoy está medio decaído, la comida de estos días se ha reducido a un plato de sopa de la mañana y la noche, no tenemos nada mejor, gallinas no hay, tampoco cacería, aunque salieron ayer cinco a ver de matar algo.... Además, el Teniente asegura que esto es muy aburrido... afortunadamente nosotros no opinamos lo mismo.

15/I/74

Llegan el P. Carollo y el P. Alfredo

Llegamos aquí desde Pumpuentsa con el Padre Carollo y el padre Alfredo. Los dos Padres durmieron dos noches y regresaron con el bote militar de Morona, fue un poco duro lo de la comida, no hubo carne y como nosotros llegamos con tres jóvenes de Taisha el problema aumentó. Sin embargo, la alegría no faltó. Los Achuar me preguntaron cómo es que vinieron esos con el bote de los soldados.... Hay varios enfermos aquí.

Anoche murió un niño de Yampía, Turipiu, de más de tres años por tosferina. Me dio pena no haberlo sabido enseguida, para tratar de curarle con la ayuda del Señor.

El padre Carollo me animó en el trabajo y en todo diciéndome que sería bueno hacer otra casa achuar para la escuela y vivienda. Me animó también en mantener una religiosidad profunda en los Achuar, para que también eso me sostenga a mí mismo. Le agradezco. Personalmente renuncio por mil motivos a las visitas con motor....

♦ 18/1/74

Hoy recuerdo el aniversario de la muerte de mi hermano salesiano Jorge.

Olvidé decir que el padre Alfredo estuvo muy contento de la actuación del tercer y cuarto de la escuela con nuestro José Chuint.

De los primeros y segundos se olvidó darme la impresión.

Hoy tuvo un no pequeño disgusto cuando supe que el catequista Luis Jimpíkit que el hijo de Juan Arcos, Pepe, hablando en mi ausencia, pero presentes los muchachos de aquí fue diciendo que en Tsuirim es muy bonito, que otra vez vendrá para el carnaval y Pascua con muchas cosas, que las chicas de la cocina son pagadas y prometió llevar a algunos chicos de aquí a Tsuirim.

Criticó, no sé si presentes o no los chicos que aquí que se enseñaba solo en shuar o achuar, (mientras padre Alfredo se fue muy contento con los chicos de segundo ciclo, y para primer ciclo se sigue más o menos lo que hace la radio de Sucúa).

Francamente en Taisha, apenas supe que el motor venía hasta nosotros me quejé con el padre Carollo de varias cosas que iban a suceder y así fue. Dejo esto en las manos del Señor, pero me da pena realmente. También por primera vez tomaron trago en mi casa antes de que yo llegara. Buenas ideas nos han traído. Que el Señor me ayude y me dé fuerza.

◇ 20/I/74

Sigue la inquietud en nuestra zona. Además, el joven Mitiap, hijo de Wajai, en el Perú, (Bajo Mashumpar), murió últimamente una de las mujeres de Wajai; Acusan a Ititiá de aquí de esas muertes. Achaniati, que hospeda a Wajai, hermano de Chumáp está haciéndose la palizada para la guerra contra Ititiá, según las noticias. Achaniati es el enemigo tradicional de Múkuinkiu, Antuni, etc. Ititiá va a vivir aquí con Pichík por el peligro que está corriendo. Waakiach vino del Setuchi ayer avisando de esto, y además dijo que Awananch al salir definitivamente de aquí fue calumniado a Antuni, hermano de Múkuinkiu, como instigador de la muerte de Semu, (Antuni realmente no supo nada). Además, la mujer de Awananch, llorando por pena de aquí y del padre, no quiso seguir a su marido hasta el Mashumpar. El marido amenazó con matarla y sólo así la obligó a venir.

◇ 23/I/74

Los militares quieren hacer un campamento

A las dos de la tarde llega el Teniente Arrieta con cinco hombres, primer grupo de otro de seis que con el Mayor Altamirano de Taisha llegarán mañana. Nos dicen que van a Setuchi, otro me dice que van queriendo buscar aquí un sitio para el destacamento.

Los Achuar de aquí: se alarman y quieren saber las intenciones. Los tratamos lo mejor que podemos, según la ley de la selva y el amor cristiano.

◇ 24/I/74

San Francisco de Sales. Día difícil. Llega el Mayor desde Tsanim, (Bajo Makúma). No pudieron subir el Wichím por un enorme árbol. Llegaron a las 11:30. Total dos tamberos, tres cabos,

(un Shuar), tres soldados, el Teniente y el Mayor. Los de abajo, soldado o tambero avisaron algo. El Mayor cansado: “qué lindo sitio” me dice. Con dificultad comen los niños y ellos a medio día más. Aguacero solemne a las 2:30 p.m. Llega primero Petsáin anunciando que están viniendo todos los hombres. Llegan todos pintados, la mayoría en itipi. Múkuinkiu, Itití, Antuni, (los tres hermanos míos), Ramu, Petsáin, Kaasap, Kampurin, hermano de Tsanimp, Chumpi, varios jóvenes: pintados todos o casi. Varias mujeres. Estaba con el Mayor, al lado del aként y ellos vinieron saludando con decisión: “Estoy aquí en mi tierra”. El mayor quedó sorprendido. Pide una foto. Todo se ofrecen y luego mientras atiende a Chumpi enfermo, con un soldado Garaon, enfermero, los Achuar impacientes ven que el Mayor se aleja hacia la antigua pista como para pedirla con el Teniente, los tamberos Entsakua y Julio Antuni, el cabo Gallardo César.

Esperan bajo la cruz blanca y le hacen traer unos kutanes para ellos y los soldados, frente a frente, siempre al lado de la cruz.

Después de una media hora regresa el Mayor y nota con asombro los Achuar, todos sentados debajo de la cruz, y los asientos de frente, para obligar a ellos a sentarse. Los dos tamberos shuar padecen mientras el Mayor trata de distraer la atención pateando la pelota con un chico. Sin titubeos, Antuni obliga a los tamberos a venir, sentarse y hablan.

El Mayor se sienta también, (parece que quería hablar solo conmigo). Hasta mientras Antuni dice al hermano mayor Múkuinkiu: “Tu habla a Entsakua, yo hablaré a Julio Antuni”.

Yo también me siento entre los dos grupos, pero claramente del lado achuar, entre Itití y Antuni. Múkuinkiu y Antuni dirigen un discurso frente a los tamberos: “Dígannos claramente por qué han venido. Si quieren pasar de aquí para ver los cementos de la frontera, tratándoles bien los haremos pasar, pero no queremos que estén aquí en nuestra tierra”.

Mientras Entsakua prudentemente aprueba lo de Múkuinkiu que habla durísimo como jefe local, Julio Antuni hace un discurso en contra de la cultura shuar: “Antes se usaban los itipis, ahora hay que dejarlos, mandar a nuestros chicos a donde los blancos, etc...”. El Mayor algo entiende por la traducción que de vez en cuando le dan el cabo Gallardo y a veces un tambero. Cándidamente dice a Julio Antuni: “Díales que no queremos traer los blancos aquí, sino abrir un destacamento cuidando la pista y las chacras sin interferir con los Achuar”.

Me quedé callado por una media hora, hasta que hablaran bien los Achuar. El Mayor comprendió que los tenía en contra. Los Achuar sacaron: “Tenemos recelo de ustedes, nuestras mujeres no quieren que estéis viviendo aquí, nos traéis enfermedades”. El Mayor cae de las nubes diciendo que no sabía que esas enfermedades fueran tan fuertes aquí: una gripe, el sarampión, etc.

Poco a poco intervine diciendo que el punto base era que el Achuar no quiere convivir con los soldados; traté de explicar, (realmente no conocían mucho la antropología indígena), el sentido de la tierra para el Achuar, el valor de su cultura y como nosotros poco a poco la destruimos: vestidos, idioma, casas, alimentos, mentalidad, etc. Se hacía tarde. Los Achuar uno por uno se despidieron. Quedamos hablando, presente también José Arnalot y otros de aquí. “Ustedes pueden venir aquí porque yo estoy, de otra forma no podrían venir tan fácilmente”. Tuvieron que reconocerlo.

El Mayor calló, pero el Teniente lo afirmó. Hablé que desde la boca del Wichím podrían atender la zona sin entrar en contraste con los Achuar.

Dijo que el plan del comando era ir lo más adentro. Sin embargo, el Setuch no vale, afirmó. El terreno es malo, (acaso recorrieron la orilla del río de arriba para abajo). Al final viendo que insistía sosteniendo el punto de vista achuar dijo: “Tenemos la orden de entrar aquí”.

Tuvimos que interrumpir por la hora: obscurecía.

◇ 25/1/74

Al regresar el Mayor con el Teniente: “Vendremos no enseguida sino más tarde, tal vez un kilómetro más allá” Ahora les hablo como misionero. Les expliqué ayer como traté de integrarme con el grupo achuar en todo: evangelización, alimento, casa etc., como misionero yo tampoco podría convivir con ustedes. Ustedes tengan presente lo que los Achuar y yo también sugerimos: la boca del Wichím. “Hablaré con el Padre Clemente y con Monseñor”, añadió el Mayor. “ustedes pueden hacer una pista en otro sitio, así como nosotros, sin medios, habíamos hecho esta hace cuatro años, tienen personal suficiente”.

“Tenemos órdenes superiores, con todo el informe indicará lo que dicen los Achuar y usted padre”. Se despidió disculpándose por el problema que me estaba causando. Se fue, lleno de indignación. Como ellos quieren fácilmente entrar en donde hay ríos, pista abandonada, tenemos caminos abiertos, entrar triunfantes, sobre los sudores y sufrimientos ajenos.

Un soldado unos minutos antes me decía: “Nuestros jefes quieren meterse aquí y esto es malo, no veo por qué tienen que hacer así”. En estos dos días hablé siempre muy bien de los Shuar, haciendo conocer, especialmente al Teniente que llegó primero, lo que está publicando sobre ellos. Parece que no tenían ninguna idea sobre eso. El Mayor, etnocentrista típico, como lo éramos la mayoría de nosotros, yo también.... El Teniente en el segundo día se manifestó comprensivo en relación a los Shuar. Le decía a él como la estructura del idioma shuar es sin duda superior a mi idioma italiano. Quedó admirado de la Santa Misa que los muchachos ayer cantaron cuando recién se habían reunido los dos grupos de soldados: que fervor en el canto. Por la mañana cantaron al amanecer el anent del día, en su cama, entre las camas de los doce soldados....

◇ 26/I/74

Llegaron hoy Chuji con su hermano Antiku, Paantam con Kaánkia.

Discutieron todo el día en casa de Múkuinkiu para arreglar el equilibrio tribal por la muerte de Semu. Con Chuint estuvimos unas tres horas escuchando los discursos. Chuji afirma que Chiriap, hijastro de Múkuinkiu, hijo de su mujer Najuir avisó a Wajai que Pujúpat y Saant mataron a Semu, ayudados por Unkumi, Sántiak, Kaánkia, Jiyúkam y Chiriap mismo y añadió que Pujúpat quiere venir a matar a Chuji con su hermano Antiku. El mismo Wajai aseguró que Achianiati del Perú no quiere matar a Ititiá. Decidieron enviar a Antuni con Petsáin para ir donde Chiriap en el Setuchi y al regreso tal vez a donde Pujúpat.

◇ 8/II/74

Estuvieron en estos días varias familias para curarse de sus enfermedades: Kaasap regresó después de unos días de descanso, con unos seis hijos y una mujer. Pininkias de Tsuatentsa también está con una mujer y todos los hijos de ella y Achianiati de Panintsa también está para curar un hijo anémico. Ramu vino hace tres días cargando una mujer de Pujúpat desde la casa de Unkumi; la mujer es piel y hueso, está acabada.

El Ramu le está haciendo una casita al lado de la casa de Múkuinkiu, para evitar posibles contagios. En los días pasados, Najuir, mujer de Múkuinkiu estuvo muy grave por un cólico. Hicimos lo posible por ayudarla, vino también Ititiá para sacarle los maleficios. Psíquicamente eso le ayudó, aunque los remedios le ayudaron más. Naturalmente ellos muy raramente dirán que el remedio les curó, sino que el brujo les curó del maleficio. Está lloviendo mucho en estos días. Quisiera irme a Pumpuentsa para bautizar la

anciana Puar, viuda del famoso Sántiak y luego visitar a Kashijintiu, y ayudar a Taki en sus trabajos. Chuint Arnalot tiene mucho que inyectar.

◊ 10/II/74 – 10/III/74

Estuve un mes en gira por Pumpuenta, Ipiák; en donde Anita empezó la escuela donde Kashijintiu, en Kusutká y Wámpuik, es decir en todas las casas del otro lado del Chánkuap, comprendidos los militares de Huasaga que visité en mis viajes anteriores.

Estoy contento de tanta Palabra del Señor que hemos podido sembrar en todas partes. Quedé admirado de los 15 alumnos de Anita. Taki sigue trabajando chacras para más tarde tener la escuela y el centro. Taki y los demás tres hombres y sus mujeres cantaban los anents y escucharon siempre la Palabra de Dios. Sumpinanch está muy bien dispuesto también. Así mismo Antuash, Cháyat, Entsakua, (este algo menos), Yu y Mashumpar. Kashijintiu y Samíruk empezaron chacras. Siempre ayudé con el Taish Múkuinkiu que me acompañó en los trabajos de ellos. Donde quiera me pidieron con insistencia los anent achuar, los nampet también, escuchándolos con gusto; Kashijintiu quiere que Jimpíkit Luis venga a trabajar en Ipiák. Tal vez Anita pueda pasar entonces a Taki con la ayuda de un Achuar de Pumpuenta, (tal vez Tuits).

En Pumpuenta me encontré con el Padre Juan Shutka y con el Padre Clemente, los chicos de Taisha nos acompañaron hasta Wichím con carga nuestra.

Supimos que los militares vendrán aquí a pesar de todo. Con todo el Padre Carollo y los de la Federación se están interesando por ese problema.

Me acusan de poca ecuatorianidad

Naturalmente he sido juzgado de tener poca ecuatorianidad por haberme opuesto a que vengan los soldados en mi casa, como si ellos no pudieran buscar sitio. Naturalmente uno que se opone en lo justo a los militares ya no es patriota. Trabajar por los nativos no es tener amor al Ecuador.

Por cierto, no entiendo ese amor patrio unilateral. Cuantos civiles no quieren a los militares, por eso no son buenos ecuatorianos. Dejo las cosas en las manos del Señor para que juzgue y nos ayude de veras. Encuentro a los de aquí haciéndose la palizada de chonta como defensa, ya que temen que Chayat del Perú quiera matar a Ititiá. Este volvió con Pichík a vivir aquí y está en casa de Awananch, así que perdimos a Awananch y vinieron casi tres familias más: Ititiá, Pichík y la viuda de Antuni con sus tres hijos.

♦ 25/III/74

Hubo por la tarde, mejor al anochecer, un huracán en nuestra zona, realmente fuerte: rayos y viento impetuoso que tumbó árboles y árboles hacia el sur. Las chacras quedaron bastante bien, varios plátanos se viraron.

Tenemos algunas dificultades con la única chica que quedó aquí: Numkaim, que tiene fuertes momentos de ira. Es ayudada providencialmente por Numkaim que está aquí con la mamá, suegra de Luis Jimpíkit. Los caminos que trabajamos hacia el sur y el este, (Setuchi), quedaron en parte afectados con grandes caídas de árboles.

◊ 29-31/III/74

Fui a donde Tسانimp y Kampurim en el Bajo Makúma – Shinkiatamentsa. Quedé contento de la visita. Es un grupo de Shuar y Achuar mezclados. Oyeron con atención la Palabra de Dios, varias veces.

Kampurim que vive frente a su hermano Tسانimp, al otro lado del Makúma, piensa después de un tiempo hacerse a nosotros. El Cabo Vallejo de Macas, de regreso a Wichím con el Mayor Altamirano y el Teniente, bautizó un niño de unos dos años y medio, hijo de Tسانimp, siendo padrino el Mayor. El niño estaba enfermo, para dar importancia hicieron el documento firmado del bautizado, naturalmente ahora se hicieron compadres con Tسانimp.... Y pensar que la Iglesia en estos tiempos va poco a poco tratando de dejar los padrinos, a menos de tratarse de niños pequeños, hijos de paganos. De Makúma – Shinkiatamentsa, hasta la mitad entre ellos y Kukájentsa, viene un camino grande muy bueno.

Kampurim está muy bien dispuesto a la Palabra de Dios, a dar su hijo Tsukanká para la escuela y fue muy generoso conmigo. También los demás.

◊ 3/IV/74

Me tocó salir de improviso llamado de urgencia de Payant, mujer de Kaasap, ya que la culebra, (puruskam), picó a un hijo menor Kintim, de unos nueve años. Llevé e inyecté dos antiofidicos al muchacho.

Me acompañó Wisúm. Hicimos solo tres horas. El camino a Pánintsa es ahora mucho mejor. Kaasap está bastante bien. El grupo del victimado Semu, Chiriap y Timias está pasando todo a donde Kaasap. Paantam dejó trabajando una buena chacra. Kaasap está haciendo una casa nueva, le ayudamos al día siguiente. Escucharon con gusto la Palabra de Dios antes del amanecer y una tarde antes de dormir. Cantan algo de las mujeres. Calculé que había 16

niños al reunirse los tres grupos: Chiriap, Semu, Paantam. Toqué el punto con Kaasap después de rezar. Kaasap negó al comienzo de querer abrir un centro y escuela. Le dije que no era para ahora, sino para cuando tenga las chacras listas. Entonces dijo que más tarde hablaríamos de eso, manifestando una firme aceptación. Chiriap también es favorable. Estamos viendo la posibilidad de preparar aquí a Pichík Achuar para empezar a dar la Palabra de Dios, y un primer grado. La mujer todavía es indecisa, que el Señor nos ilumine, y extienda su reino para la Iglesia achuar.

♦ 6/IV/74

Con Chuint Arnalot fuimos a ayudar a Múkuinkiu para hacer el cerco de defensa de posibles ataques enemigos. El trabajo es muy duro cargando las chontas. Todos están invitados para iniciar la semana santa mañana. Jimpíkit arregló el nuevo crucifijo en madera (shuar), el cual está colgado del palo central de la capilla con su profundo significado.

Hoy hasta una hora muy tardía, un helicóptero, parece del Perú, estuvo volando continuamente en nuestra zona, observando.

♦ Semana Santa 1974

Todos los mayores, hombres y mujeres de aquí participaron todos los días y la noche de Pascua en casa de Múkuinkiu. Algunos visitantes se vinieron también. Anita asomó el Miércoles Santo diciendo que el grupo de Ipiák se dividió: Tiwi y Kashijintiu.

Más que todo hubo problema con Ayuí, algo desculturizado en el Perú, yerno de Kashijintiu e hijo del Samíruk que de borrachos quisieron las hijas de Tiwi. Este se retiró al Chánkuap y no manda sus cinco hijos a la escuela. Anita vino completamente desanimada por su falta de conocimiento de la lengua. En cuanto a alimentación no la atienden. Samíruk le cobra lo que ella pide.

La noche de Pascua hicimos a continuación de la misa la fiesta shuar como en Navidad. Resultó muy bonita con larga participación. Múkuinkiu esta vez bailó mucho. Antik y Waakiach trataron a veces de meter bailes de los blancos, pero luego siguieron con lo típico achuar. Noté dos solamente un poco borrachos, pero nada grave. Múkuinkiu cantó siempre: “Yatsuchi, yatsuchi”, (hermanito, hermanito), dirigiéndose a mí.

Se inauguró esta semana en el Domingo de Ramos el Cristo Achuar, enviado por Anita y trabajado por un artista ecuatoriano. Notamos con José Arnalot que lo mayores ya están cantando los nampet y anent religiosos.

Hay que promover el baile achuar

Chuint también bailó todo el tiempo. Sunka, hijo de Pinchu del Perú bailaba muy bien el baile del hombre achuar. Sería de reforzar esa forma típica, medio en desuso aquí, para dar una mayor atención al baile del hombre achuar frente al baile del blanco.

♦ 15/IV/74

Salen todos los muchachos para Pumpuentsa con Anita y los jóvenes solteros y casado de aquí para jugar el football. Hice notar a Jimpíkit con Chuint que el jugar football en otras zonas en ocasión de las fiestas, produciría esa cooperación: fiesta cristiana = juego y más tarde borrachera. Le insistí para que en otra ocasión escogieran cualquier día para encontrarse familiarmente y jugar, pero cuidándose se evita la borrachera con peleas hasta graves.

◇ 16/IV/74

Supimos que jugaron bien y no hubo borrachera, aunque Ramu y Jimpíkit con espíritu de responsabilidad no estuvieron tomando para controlar la situación. El joven Antik y también Waakiach estuvieron bailando solo los bailes de los blancos.

Tiwi vino de Ipiák y se encontró con Anita, la cual dijo que iba a Ipiák a llevar sus cosas. Jimpíkit no se sintió, o mejor dicho no quiso ir a Ipiák para hablar con Kashijintiu y Samíruk, viendo que la situación se complicó. Tuve que decirle amargamente que no iré yo como siempre he ido, haciéndole notar que los evangelizadores no debemos ceder tan fácilmente.

El Jimpíkit se atrasó unos cuatro días sin verdadero motivo y lo hace tranquilamente. Realmente por otro lado admiro su virtud por trabajar sin que nuestra Procura le dé aun el sueldo. Anita le pasó mil sures por su cuenta y tendré que hacerle pagar con las ayudas venidas para nosotros de Italia. No estoy muy contento de la situación de Jimpíkit. Le insisto que sin necesidad que se lo diga yo al llegar unos Achuar, él mismo sienta la necesidad de darles la Palabra de Dios. La educación nuestra recibida en el internado, parece que no favorece mucho a ese espíritu de audacia e iniciativa.

◇ 22/IV/74

Pasó un comerciante del Perú y me entretuve en diálogo haciéndole ver mi preocupación por la invasión de los territorios achuar en el Perú, y hablándole de los valores culturales shuar y achuar.

“Qué bueno Padre que traiga aquí la civilización”

Parece que eran cosas que oía por la primera vez. Lo primero que me dijo al llegar: “muy bien que aquí padre está trayendo la civilización” Hablamos largo. Ojalá sirva en favor de los grupos

nativos del Perú. Le rogué insistiera con los Padres de Iquitos que se preocuparan del grupo achuar, y le envié como muestras nuestras cartillas escolares y el evangelio traducido, la santa misa, le repetí: “Dígales que vengan a predicar también entre los Achuar”.

Estoy preocupado, pero trato de dejar en los brazos de Jesús todo esto, dispuesto por mi parte a cualquier sacrificio, cuanto al porvenir del Ipiák. Luego hay dos posibilidades más: en Wámpuik a donde Taki y en Panintsa a donde Kaasap. Jimpíkit parece no pensar ya en quedarse en Ipiák por los problemas surgidos. Por otra parte, urge una mínima organización achuar de los grupos familiares para desarrollarse según su dinámica propia y para defender sus territorios. Me siento muy pequeño, pero Jesús es mi fuerza. Dóname Señor tu confianza, tu alegría, tu esperanza. Soy tu mano que ayuda a los Achuar, tu pie que anda, tu boca o lengua que hablar y anuncia. Jesús no mires a la pequeñez de tu siervo.

♦ 30/IV/74

Fui a Panintsa a visitar a Unkumi, Yampía, Mantser (Paantam) y al regreso a Achaniati, pero al pasar a donde Kaasap me quedé sorprendido al saber que ninguno de los hombres estaba en casa, los tres primeros se fueron al monte para buscar carne para el peruano Calixto que regresa a Iquitos. Veo siempre como los Achuar de la zona del Perú dependen mucho económicamente de los comerciantes peruanos. Claro que tienen su independencia, pero entre tienda y troncos de cedro están amarrados. Creo fue providencial el haberme quedado. Al despedirse Kaasap me dijo: “Cuando vengas otra vez, dame la Palabra de Dios”. Hablé con los yernos de él: Juyukam y Mashiant y con Timías, su hijastro. Los dos primeros pertenecen al grupo de los hijos y sobrinos del Semu que fueron de muchachos al Perú, cinco jóvenes y tres, o cuatro mujeres. Actualmente están en casa, (Kaasap y Timías), casi siempre trabajando con los troncos o de viaje al Perú. Jiyúkám, recién

casado, me dice que la última vez que fue a Iquitos se emborrachó y le robaron el maletero con cosas del valor de diez mil soles, (cinco mil sucres).

Hablé largo al amanecer después que tomaron las guayusas, especialmente con Jiyúkam y Mashiant, luego con Kaasap, orientándolos sobre el choque cultural, el problema tierras, la vida de dependencia del blanco. Parece que entendieron. Se nota como Kaasap es verdadero Achuar, con esos jóvenes semiaculturados. Noto, sin embargo, a diferencia de los Shuar, que no hablan casi nada mezclado a pesar de tantos años vividos en el Marañón.

Jiyúkam y Mashiant aseguraron que al acabar sus deudas vendrán a establecerse definitivamente con su suegro Kaasap, sintiéndose apoyado por el padre. Se animó y dijo que hasta ahora no les había dicho nada a los yernos por estar endeudados y trabajando, pero no era bueno que siguieran comiendo de la chacra de su suegro. Le dije la conveniencia de unirse entre los que pertenecen a un mismo grupo familiar para alimentarse de la tierra, ayudarse mutuamente, siendo además esto la voluntad de Dios, tener chacras abundantes, casas achuar bien hechas, gallinas y maizales y más tarde puercos y ganados manteniendo los propios valores.

En la Palabra de Dios traté de hacerles ver que entre los antiguos lo primero era lo religioso y entre los jóvenes ahora lo primero es lo económico. Chiriap, hijo de Semu ya está estableciéndose con Kaasap. Timiás hijastro del mismo Kaasap, en cambio, seguirá en Sapapentsa. (en donde vivían Semu y Chiriap), pero asegura que hará un camino más cercano para acercar a los dos grupos.

Me da lástima no haber ido donde Unkumi y Achaniati. Sin embargo, si Dios quiere, iré regresando de Taki en junio, espero.

Empezó el mes de María, trataremos con Chuint preparar la fiesta de María Santísima para el último día del mes, presentándola en la historia de la salvación unida a Cristo Jesús.

◇ 10/V - 10/VI/74

Me ausenté un mes entero otra vez para visitar Pumpuentsa, Ipiak, Wampuik, luego Pumpuentsa otra vez, Taisha, en donde descansé una semana y Tuutinentsa y Makuma – Tsuatentsa, por último.

Es duro pasar de cazadores a ganaderos

En Pumpuentsa los encontré bastante bien, están sobrecargado de trabajo por los potreros, pero mantienen bastante bien la unión. Noto que el cambio de labor de cazadores a ganaderos es violento y sufren mucho: ensanchar los potreros, cuidar los ganados enviados de la Federación. Noto además que la falta de conocimiento y medios para el desarrollo del ganado puede causar un fracaso con la consecuencia de que ni más iban a querer a los ganados.

Veo con todo que a veces descansan un mes entero de los trabajos en comunidad. El cuidado de la capilla deja mucho que desear. El catequista da muy flojamente la Palabra de Dios, en cambio le veo mucho más interesado por la enseñanza como teleauxiliar. Volví otra vez diciéndoles que elijan poco a poco a su catequista distinto del maestro. El catequista Martín está ahora implicado en el problema grave de Tuutinentsa en donde al comienzo unas tres muchachas, dos hombres, y por último solo dos muchachas cantan en éxtasis el canto del brujo, diciéndose poseídas por el poder de Kashijintiu, papá de Martín. Acusan a este de haber dicho palabras duras en caso de que maten al papá. Noté un descuido muy grande en eso, también por parte nuestra. Los padres y madres no hicieron demasiado caso y yo llegué cuando ya querían ir a Pastaza para hacer curar las dos de los brujos alamas.

Naichap y Antúnish gastaron en brujos ya siete mil sucres de la cooperativa. El Santiak Ramón afirmó que su mujer enferma estaba afectada por algo no diabólico sino por el poder del brujo Kashijintiu. No hubo como hacerles confiar en la divinidad de

Jesús. En teoría lo quieren, pero es en la misma forma como buscan el poder del curandero: probemos este, luego este otro brujo, luego... el padre... luego el alma. Siempre es una fe humana. Falta verdadera fe en Jesús.

Vi las dos chicas en Tuutinentsa, en estado de posesión. Me parecieron poseídas por el demonio. Quise invitar a todo el pueblo a un día de ayuno y oración a la luz de la palabra de Jesús, pero se fueron a Taisha.

No hay nada que hacer. La hija de Naichap está tres meses en ese estado.

Tiwi en Ipiák está enviando las hijas a la escuela. Tiwi trabaja en el río Chánkuap. Kashijintiu quiere él mismo el centro. Tiwi quería lo contrario para sí en Chánkuap, pero oyendo eso cambió de idea. Samíruk se escurre. Pude con ese hacer por primera vez el aújmatin en shuar. El Taki está bien y sigue trabajando chacras. Le nació otro hijo a la mujer Santamik la cual tuvo siete hijos, y todos muertos a los pocos días, probablemente por enfermedad de la mamá, cuya leche el bebé no puede asimilar.

Rezamos por ella mucho, ya que los remedios que pedimos no los teníamos aún.

◇ 24/VI/74

Vino Chayat de Panintsá, cuya hija había sido casada a Damapiu.

El peruano Santiago a pesar de haber dicho que andaba en la zona achuar sin malas intenciones, pidió por medio del Achuar Jiyúkam a esa mujer, pero Chayat no se la concedió, recordándole lo que le dije muchas veces aquí. El sábado pasado en casa de Ititiá, presentes Jiyúkam y Cháyat dije a Jiyúkam que no era bueno que los Achuar diesen a sus hijas a los peruanos blancos. Yo no sabía que Jiyúkam se había prestado para conseguir una Achuar al peruano Santiago, presente el mismo Chayat, el interesado.

Muchos Achuar vienen en estos días pidiendo remedios. Hoy llegó Kaánkia con la mujer buscando una hija soltera que se le escapó, viven en Setuch, en Perú o en el Ecuador, es incierto). La chica, cedida a un joven Pitiur, se le escapó diciendo que iba a donde el padre.

Me hacía notar Chuint Arnalot que Ramu canta todos los cantos en la misa. Chumpi también canta.

El brujo Awananch que antes vivía aquí, oyendo palabras en contra de él, como brujo, en Maki, volvió por aquí y decidió establecerse con Chuji en Setuch, y momentáneamente vive en la chorrera del bautismo.

◇ 29/VI/74

Vinieron 4 Shuar y un Achuar hijo de Tsanimp, invitados por Jimpíkit Luis de aquí, para jugar a fútbol. Debían venir los de Pumpuentsa y no pudieron por los trabajos de la pica global. Noto como nuestro Catequista y Maestro, desea afirmar su personalidad al adquirir mucha importancia en esos juegos: es algo típico de los Shuar desculturizados, que buscan sustitutos a los valores que van perdiendo. Fue típico su actuar anoche, con los 5 huéspedes Shuar en lugar de dormir pronto, estuvieron charlando y cantando (cantos shuar) hasta la una y media de la mañana, sin invitarme a mí y a los muchachos, como sería la costumbre shuar de una fiesta. Individualismo. Se ofendió cuando se lo dije al día siguiente, cuando le reproché el haberse sobrepasado en la bebida y el no haber venido a la guayusa temprano, según lo establecido el día anterior, por tener minga.

Es decir, noto en el deseo shuar (lícito en ellos, entre los aculturados especialmente) de afirmarse, y no de buscar de afirmar a Jesús, y a la Iglesia.

Veo en él, el interés de jugar y nada más, sin la ninguna preocupación de ser el profeta entre los Shuar. Da la Palabra cuando se lo digo, pero no vive de eso, no lo vive.

Veo con José Arnalot las posibilidades para el próximo año, hay un grupo achuar bastante fuerte a donde Kaasap, pero hace falta el jefe, Taki, Kashijintiu son otros dos grupos, pero quien irá allá. Luis Jimpíkit se ofreció ir a donde Kashijínt, pero quien sabe si será capaz; además de sus esfuerzos de adaptarse son complejos de superioridad al grupo achuar, deja mucho que desear su actuación: buscar afirmarse a sí mismo y quedar siempre bien. No veo que la búsqueda de que Jesús se afirme.

Me consuela de que Yampía sobrino (hijo de mi hermano) de Mukuinkiu ya cogió tierra aquí.

♦ 4/VII/74

El aculturado Entsakua por dos noches fue al otro lado, con algunos de los jóvenes que trajo, para buscar chicha diciendo: “Denme chicha que se la voy a pagar. La primera de esas dos noches se llevó la cuñada soltera de Jimpíkit, y dos jóvenes, creyendo que yo y el José Arnalot ya estuvieron dormidos.

Apenas lo supo, con José y unos muchachos de aquí fuimos al otro lado del río, después que José Arnalot nadó trajo la canoa del otro lado, con peligro de las boas. Llegando a la primera casa, nos encontramos con los interesados que estaban regresando, quejándose que no les quisieron dar chicha.

Realmente los Shuar tuvieron más criterio.

Al regreso, en cambio Jimpíkit les brindó chicha hasta el amanecer, después del reproche recibido antes de ayer. Al encontrarles reproché a Entsakua el haber llevado la chicha, de noche entre los Achuar para tomar chicha, sistema anti hoy achuar.

Repitió lo mismo al día siguiente en casa de Pichík reprochó duramente a su cuñado Entsakua el estar buscando chicha de noche. Esto le quedó muy bien. Al día siguiente por fin regresó el grupo de Entsakua, y el Ititiá pasando por nuestra casa manifestó el disgusto, por la situación de Entsakua, lo mismo Múkuinkiu vino quejándose lo mismo con Jimpíkit y conmigo, y el Jimpíkit hizo la parte de apoyar a los Achuar, después de que, por dos noches enteras casi, le dio chance de tomar, y a pesar de que le había dicho de no fiarse de ese Shuar que le había traído de Taisha hace un año, vino para llevarse la hija y se la llevó. Así se acabaron las chicas taisherías, que nos ayudaron aquí, y nos arreglaremos con la mujer del Jimpíkit y su hermana, tuvo sus problemas con una joven de Pumpuentsa.

Para la comida nos arreglaremos

Todo esto me hizo decidir a renunciar a traer chicas de Taisha, confiando en el Señor. Siempre vi la necesidad de tener mujeres de entrega al Señor, para sostener la escuela, porque para tener quien nos atiendan a mí y a José, bastarían los Achuar. El problema es tener la escuela.

Muchachas solteras, sin tener a su mamá al lado, son un peligro, y fácilmente causan problemas. Yo no puedo sustituir su madre, y por otro lado esas chicas llegan con una formación que no es para el ambiente shuar, con muchos complejos adquiridos.

Esta mañana apenas se fue Numkaim, pasó Ititiá con tristeza diciéndome: “¿quién te preparará la comida?”. Le contesté que estaba la mujer del Catequista Jimpíkit y su hermana, que por ahora no había problema.

◊ 17/VII/74

Terminamos las clases el 12 pasado con una función sencilla de premiación, preparada por José Chuint Arnalot, según el mérito de cada niño. Terminaron 13 niños, empezaron 17. Para el año próximo debería haber más alumnos.

Chiriap, hijo de un hermano de Múkuinkiu acaba de coger tierra aquí. Waakiach también entrará aquí. Con Yampía de las cinco familias de antes, habría nueve ahora. Los niños quedarán muy contentos por los premios: conducta, aplicación, generosidad, trabajo agrícola y trabajos manuales, fidelidad en las presencias.

Se fueron todos los de Pumpuenta y el catequista Luis Jimpíkit; quedamos los dos una noche sola, aunque vino para que una pareja shuar recibiera la Bendición del Matrimonio.

Nusep

El día siguiente, mi hermano Múkuinkiu nos mandó la chica Nusép con su hermano (3) y una hermanita. Estamos haciendo comunidad con ella muy alegre y muy familiar. Las chicas están felices. Pasamos algunos días en trabajos urgentes de maízal, y en retiros, meditando lo que el Señor nos prepara para el próximo año, en vista a la Iglesia achuar.

Está aumentando la población de aquí en forma natural, reuniéndose los del grupo familiar.

Me contaba Pichík, el primer achuar casado cristianamente; como el año pasado fue a donde Sántiak (en Setuch) con su hermanito Purtar de unos 11 años. Un primo les insistió para que los dos vinieran con él como criados y Pichík y Purtar se resistían sacó 5 camisas y 5 pantalones, ofreciéndolos dárseles si aceptaban. Rechazó por fin Pichík y con firmeza, haciendo traducir a un achuar que habla un poco el ribereño: “dile que nunca me haré criado de

los peruanos”. El peruano empezó a reír, dándose cuenta que ese joven achuar era distinto y no insistió. El chico Purta lo querían para que le cuidara y le lavara el motor de la lancha. Supe además que todo el grupo asustado pasó a donde Kaasap, 3 mujeres viudas con sus hijos y la familia Kaasap yerno de Samura.

Veo urgente enviar un catequista y maestro a ese sitio. Supe por Anita dejó Ipiák habiéndose llevado los Kashijintiu, durante la ausencia de ella. De Taki no sé nada.

Por fin con muchas dificultades, con Jimpíkit, los últimos días hemos podido corregir lo que traduje del kerigma del P. Siro, un trabajo hermoso; en idioma shuar lo tenemos todo listo, falta de escribir a máquina, en las matrices, para llevarlo a Sucúa.

♦ 24/VII/74

Nusép pretendida por muchos

Están creciendo los ríos en forma desmesurada. Quisiera ir con Chuint Arnalot a Setuch, para dar la Palabra de Dios a ese grupo nuestro, a fines de esta semana. Pero lo veo difícil por la mucha lluvia. Supimos en estos mismos días de la misma Nusép, hija de Mukuink, que nos asiste y nos cocina, que ella es la fuente de dificultades entre los hombres que la pretenden: Ramu la pretendería, habiendo ya casado una hija de Múkuinkiu, lo mismo Chumpi, además Pitiur que perdió dos mujeres hijas de Kaánkia, lo mismo, escribió a la misma haciéndole entender que desearía casarla por ser cuñado con derecho al matrimonio. Yampík de la escuela siendo primo cruzado, lo mismo tendría derecho a casarla. Antiku que después de los problemas causados aquí, dicen tenga dificultades con la hija de Washíkiat de Tuutinentsa, la cual le fue entregada según las leyes shuar, pero en poquísimos días, en contra las mismas leyes; había dicho que volvería a pedir a Nusép, después que la

rehusó públicamente, enojando a Múkuinkiu y después de pocas horas la pidió de nuevo, hace un año, recibiendo un “no” rotundo del mismo Mukuink.

Realmente el problema político del matrimonio es muy difícil y puede causar problemas graves.

Seguimos pidiendo para que la Iglesia achuar tome más consistencia, y haya Shuar o mejor Achuar que dan la Palabra de Dios en Ipiák, en Panintsa en Wámpuik, además que haya siempre aquí el catequista, y en Pumpuentsa. Las escuelas además tendremos que fundarlas.

◇ 29/VII/74

Supé hace unos días que Nusép que hace unos cinco años su papá Mukuink pegó con la escopeta en la cabeza a su mamá, acusándola de cometer faltas morales con su misma hija, es decir la misma Nusép. Había perdido mucha sangre, y casi desmayada intervino la otra hija, Nawir, mujer de Chumpi, para defender a su mamá. Son casos raros entre ellos, pero suceden. Al comienzo de este año Petsain hizo lo mismo a su mujer, y hace un mes Ramu se calentó con la suya golpeándola. Por este motivo Mukuink, el suegro, obligó al yerno Ramu, ir una noche a la selva para tomar tabaco y recibir la fuerza del Arutam.

Llegó ayer la suegra de Yampía, con sus nietos, un niño y una niña, llevando algunas cosas adelantadas, ya que Yampía desde Panintsa, se desplazará aquí después de unas dos semanas. Tiene unos tres niños de edad escolar. Una hija de su mujer, huérfana, que acompañó a la abuela ayer estuvo aquí narrando como el grupo del Bajo Panintsa, Unkum y Paantam quiere dejar sus hijos en la escuela que el peruano Calixto empezará el año próximo. La niña Tsetsem de unos 12 años, vivísima, dijo que también ella pensó irse donde Calixto, pero se viene ahora aquí. Afirmó que Calixto está trayendo un maestro blanco, que no conoce el idioma achuar. El grupo de Semu, como yo dije, habiendo pasado al grupo de

Kaasap, reforzó su número, obligándome seriamente a enviar un Catequista y un maestro allá, también para sostener estos grupos aislados achuar de la avanzada de los blancos del Perú.

♦ 30/VII – 1/VIII/74

Con Chuint José y Petsáin fuimos a visitar Setuch, a donde Antuni. Faltaron todos los hombres menos Mayak. Paantam y Wanánch, después de hacer una chacra, se fueron al alto Setuch en la casa vieja de Paantam, y los demás hombres están llevando con inmensos sacrificios, los troncos de cedro hacia el Calixto. Quedarán ausentes un mes. Ya están faltando dos semanas. Dormimos una noche a donde Antuni y otra en casa de Chuji, los niños cantaban mucho los anent y nampet, escuchando con gusto la Palabra de Dios.

Antik hermano de Chuji que, entre varias negativas, está tratando de casarse con una Shuar de Tuutinentsa, daba la Palabra de Dios los domingos, aun siendo joven soltero y se ve que algo ha quedado.... Con el Petsáin tuvimos que arreglar unos problemas surgidos en casa de Antuni entre su mujer Mayainch y su hijastra Wirísam. Ojalá hayan quedado bien. Se trata solo de murmuraciones entre mujeres. Ayudamos a traer troncos para leña, por faltar los maridos. El grupo de Setuch, una vez sistemado tocará los 50. También el nuestro llegará, si Dios quiere a 45. Otro grupo de 50 está a donde Kaasap, recién estableciéndose. Para el año próximo, había que jugar con audacia y decisión para la Iglesia achuar. El grupo de Ipiák ya es de 50, y el de Pumpuentsa es de 125; habiendo llegado a 163 antes de la guerra entre Tiwi y Wasárash. Chuint pudo conocer así esta zona, realmente hermosa y prometedora. Varios niños querían entrar en la escuela el próximo año.

◇ 2/VIII/74

No queremos turistas ni propaganda

Llegaron por la tarde dos de Malaria y dos vascos de visita, habiéndoles el P. Formaggio indicado este lugar nuestro. Los recibimos bien, porque esta es la ley del cristianismo y la ley shuar, pero les dijimos claramente que no deseábamos turistas, que nos llenarían el lugar continuamente, distrayéndonos de nuestra labor, y lo mismo a los Achuar. Prometieron no hablar a nadie de aquí, sino solo en España.

El Sr. Pazelt, alemán, mi amigo, quiso entrar aquí una vez, y le mandé a decir que no era conveniente por no tener comida en ese tiempo, pero en realidad no quería que luego toda la tribu alemana empezara sus visitas periódicas.

Dos estudiantes mexicanos estuvieron aquí una semana durante mi ausencia en mayo, me parece no haberlo escrito, y a pesar de ser buenas personas y todo, molestaron mucho con sus fotos al otro lado y al mismo Chuint, siendo estudiantes de Antropología Física por lo tanto exigían poses y movimientos varios con molestia grave.

Personalmente soy contrarísimo a esos turistas, menos a aquellos que tienen un verdadero interés por estos pueblos, por la ciencia y la humanidad, lo cual difícilmente se encuentra. Si abriéramos las puertas nos amarrarían de continuo en forma tan que nos podrían desviar de nuestro objetivo. No quiero propaganda y prefiero quedar en la obscuridad, así como han estado y están estas tribus.

Se ha hecho propaganda y bulla de nuestra labor pastoral, bulla que nunca he querido, siendo franco conmigo mismo: ya que cierta novedad choca; lo que deseo firmemente es el silencio y la libertad de trabajar así, lentamente, fundando la Iglesia.

◊ 15/VIII/1974

Con Chuint José y Ramu con Waakiach, fuimos a Pumpuentsa: Waakiach se casó cristianamente con Inchi en Pumpuentsa.

◊ 25/IX/1974.

Chuint pude regresar aquí acompañado por el P. Ambrosio desde Pumpuentsa.

El P. Ambrosio desde mucho tiempo nos está ayudando y deseaba inmensamente venir. No pude acompañarle sino desde Cuenca – Pumpuentsa, debiendo hacer una gira por Ipiák – Wámpuik – Ichírat. El P. Ambrosio Sainaghi en estos tres años nos ha seguido siempre con tanto cariño y nos ha ayudado en todo lo que pudo. El Jimpíkit Luis se decidió a ir a Yuák en casa de Kashijintiu, pero entre tanto, un torbellino nocturno terrible, tumbó la casa de su hijo Samíruk, y tapó el camino Ipiák – Chánkuap a donde Tiwi. Parecía una catástrofe, árboles y árboles tumbados y destrozados por hectáreas. Samíruk se retiró al sur buscando otro lugar.

La mujer, la hermana y la mamá no quieren irse. Los encontré en el Kusutká donde Kaitián. Kashijintiu, que también estuvo para ir, por una gracia de Dios que hizo que un remedio que le di le ayudara, se animó a recibir a Jimpíkit, quedándose siempre allí. Encargó, sin embargo a Tiwi para el próximo año, para tener el centro en el Chánkuap, pero haciendo un camino corto, (el actual es de dos horas). El Taki está bien, pero trabaja lentamente, sin embargo, es el jefe también religioso y el deseo de la Palabra de Dios y de los cantos es muy grande. Seguirá trabajando para hacer un patio y una casa achuar para vivienda del predicador y la escuela. En Pumpuentsa estamos esperando dos predicadores o pastores del lugar. Pichík este año se comprometió a estar con nosotros para prepararse en la predicación y cooperar para alimentar los niños de Pumpuentsa y a nosotros.

Jimpíkit Roberto Masúrash se comprometió a venir a sustituir a Jimpíkit Luis, pero no llega aún. Al regreso de Pumpuentsa quiere emprender la orientación misionera de aquí. Regresaran quedándose un día.

♦ 16/X/1974

Murió hoy un hijito de Kaasap de Panintsa, aquí se pasó para ir al brujo Ititiá. Tenía un año y medio y murió casi enseguida de atenderle. Rezamos todos juntos al Señor invocando un milagro delante de la mamá. Lo bauticé luego.

Vino también Maikua, Achuar que casó últimamente con una hija de Kaasap y está bien dispuesto para que el padre ayude y predique la Palabra de Dios en Panintsa.

Le dije que vendría después de poco para estar unas dos semanas con ellos y darles la Palabra de Dios. Por este año sería bueno que a los niños los trajeran acá en la escuela, mientras que el otro año empezariamos con la escuela en Panintsa. Maikua es un Achuar desculturizado en parte que salió de muchacho de su tribu y fue al Maraón, en donde se casó con una blanca. Tuvo tres o más hijos de esa mujer. Esa situación es muy común entre los Achuar de Perú. Que el Señor nos ilumine.

♦ 17/X/1974

En estos días hay continuamente visitas de Achuar también del Perú. Otro sobrino de Kaasap vino enfermo nuevamente después de regresar antes de ayer. Vino con Kaasap, la mamá, Timias y la mujer, una mujer del finado Semu, con varios niños. El niño de unos diez años tiene casi seguramente apendicitis. Traté de convencer a Kaasap que era necesario llevarlo afuera. Lo quiere llevar a donde Shiki. Me ofrecí a llevar al chico en caso de complicación a un hospital.

Señor mío, espero me evites tener que salir de nuevo, habiendo recién llegado con tantas dificultades. Con todo, verás tú Señor.

Con Jimpíkit fui la primera vez al otro lado para que diera la Palabra de Dios, como hacíamos todos los viernes.

Pichík y Waakiach siguen trabajando la nueva casa. Nos molesta mucho cuando toman la guayusa por la mañana cuando estamos haciendo la meditación. Trataremos de hacer un silencio en el alma a pesar de eso.

Veo, además, muy importante que ese momento comunitario de la guayusa tenga un sentido en Cristo y sea valorizado por los bautizados; en el grupo de los no bautizados. Es el momento comunitario de intimidades, de manifestación de los problemas más difíciles, de las decisiones más seguras, de las preguntas sobre el porvenir, o sobre los problemas vitales, etc.

♦ 23/X/74.

Regresó el Kaasap con el sobrino Jampash mejorado. El Shiki le curó, dice Kaasap, puede tratarse de una apendicitis crónica en una fase aguda. Hoy por la tarde nos reunimos todos los cristianos bautizados para la Cena del Señor. Fue la primera vez que se hizo, para dar consistencias y vida a nuestra comunidad cristiana achuar. Fue difícil reunirlos, la hora era calurosa, (las cuatro de la tarde). La misa fue íntima. De acuerdo con ellos, pro la primera vez cogieron la hostia y la remojaron en la sangre para tomarla. Estuvo la familia de Jimpíkit, el catequista. Luego los Achuar Waakiach con su esposa Inchi, Pichík, los jóvenes Yampík y Nusép y un visitante de Pumpuentsa, Entsakua. La Palabra fue explicada brevemente por Jimpíkit. Cada vez nombraremos dos para explicar la Palabra, antes que lo hagan otros libremente. Nusép y Yampík vinieron del otro lado. Cada miércoles haremos lo mismo, siendo la tarde libre del trabajo.

Pichík y Waakiach, de los primeros creyentes achuar de aquí, siguen en el ideal de ser predicadores de la Palabra a su pueblo. Tienen unos veintiún años.

En donde Taki y Tiwi, noto en cambio que el jefe de grupo dirige la comunidad a Jesús. Aquí en Wichím empezaron catequistas de Sucúa, uno de Méndez, otro de Chiguaza, otro de Taish, con todos los complejos y problemas del cambio cultural, al liberarse de esos, veo como el jefe de grupo, se abre a la Palabra de Dios, y mueve su comunidad a eso. Algo semejante sucedió en Pumpuentsa. Se ve claramente como el cristianismo, al ser recibido confundido con la cultura nuestra, no arrastra el jefe que quiso aceptar al misionero.

Claro que la fe es un don de Dios, pero veo que al comienzo es importantísimo el primer paso que se da. Entre los de aquí, que escuchan muchas veces las palabras de catequistas, no veo que mi hermano Múkuinkiu se abra aun a la fe. Veo más fe en Ramu, su yerno, algunas mujeres como Najuir y últimamente en el hermano mayor de Múkuinkiu, Ititiá, recién establecido aquí; nunca falta a nuestra reunión de los viernes y domingo y pregunta con interés sobre los novísimos, etc.

Canté unos anent en el trabajo, mientras todos, hombres y mujeres, nos ayudaban a limpiar una chacra. Najuir me decía: “Tú cantas según lo que te dicta el corazón, yo también canto y a veces canto con el corazón”, es decir solo internamente, sin pronunciar anent.

◇ 5/XI/1974

El sábado pasado con el chico Peas fui a visitar al grupo shuar de Makúma, donde Kunamp y Nanchíram; recientemente abrieron la escuela en casa de Nanchíram. Kunamp y Nanchíram no se ven demasiado bien. Desde Taish atenderán a este nuevo centro. Yo prometí venir a darles la Eucaristía y la Palabra de Dios, de tanto en tanto, cuando el padre Domingo de Taish no les pueda

visitar. Con Nanchíram, educado completamente en la forma de “civilización” antigua, hablamos luego sobre el catequista, el sacerdote shuar, el brujo y su relación con el cristianismo, etc. Le gustó mucho oír los anent shuar y achuar, y se les abrió esta posibilidad.

Nanchíram es contrarísimo a que los Shuar de Tuutinentsa entreguen sus hijas a los Achuar; a Antik y recientemente a Taish se lo permitieron.

Mañana en caso de enfermedad habrá problemas. Los pocos Shuar casados con mujeres achuar todos están en dificultades y me decía: “en esta forma los Achuar desaparecerán”

Estoy escribiendo a Sucúa una carta hablando de todos estos problemas, para que el grupo achuar no quede absorbido por el grupo shuar.

Además, veo que el cristianismo puede ayudar gravemente afectado cuando es predicado a un grupo en disgregación. Nanchíram afirma que escribirá pronto una carta a Múkuinkiu diciendo que hace algunos años se habían hablado en la guayusa diciéndose: “Ustedes los Achuar se casaran con los de su pueblo y los Shuar con los Shuar”. En cambio, ahora están faltando a esta palabra.

Por mi parte, tengo que escribir una carta en Tuutinentsa sobre estos problemas. Lo haré después de rezar. Otro problema grave fue que Ramu, el mismo que me lo avisó, a escondidas conversó con Nusép, cristiana, (la única de aquí), para casarla. Él es casado ya con una hija de Múkuinkiu y Nusép es la hija de la otra mujer de Múkuinkiu: “Si propiamente el Ramu quiere, le daré una hermana propia de la esposa y no a la Nusép, hija de la otra mujer”.

Ramu en conversación se me abrió y dijo que quería casarla y estaba enamorado y ella lo mismo. Hablamos más de una hora. Le dije que los jóvenes achuar buscan mujeres shuar por falta de

mujeres aquí; por lo tanto, convenía que él renunciara a ella, por ser además hija de su suegra. Como cristiana y única no podía entregarse a un hombre casado, sino en todo caso a uno no bautizado, siendo aquí casi todos paganos.

El Ramu estuvo muy apenado, llamé al día siguiente a la Nusép y ella me dijo que sí quería; al final dijo que renunciaría. Ramu había tenido palabras de amenaza para quien se casara con Nusép.

Al día siguiente, mientras yo iba al Makúma, Ramu, mientras estaban cortando chapi para la casa de Waakiach, se acercó a Chuint; mientras los demás que estaban con ellos desaparecieron y tocó el problema diciendo que no quería disgustarse con el padre y no sabía que una cristiana no podía ser casada por uno ya casado-, que por lo tanto renuncia, (la cual tiene evidentemente la primera crisis afectiva; el Ramu tiene muchas cualidades humanas poco comunes: es fuerte, simpático, trabajador, inteligente, bueno, etc.).

Habíamos sufrido en estos días con Chuint por esto, y parece que el Señor abrió el corazón de todos. Taish, cristiano, ayudado por Ramu, para conseguirse la mujer en Tuutinentsa, a su vez quiere entregar su hermana, (por parte de padre), a Ramu. Es toda una labor diplomática semi escondida. Nusép me dijo que el papá no sabía nada y en cambio su mamá sí, y estaba dispuesta a dejarla casar con el Ramu. Me aseguró Nusép, y Ramu aparte, que no tuvieron relaciones sexuales. El Ramu, de acuerdo con su mujer Puar, de noche, alguna que otra vez iba a echarse al lado de ella para convencerla de casarse con él; para luego pedirla por medio de un cuñado a su papá Múkuinkiu.

Hemos rezado mucho estos días para que el Señor no iluminara y las noches fueron largas.

Pichík y Waakiach siguen haciéndose la casa y viviendo vida comunitaria con nosotros.



Ayui con Antuash del Surik, año 1968

El domingo pasado al anochecer, estando en casa de Kunamp, un viento tremendo pasó tumbando árboles en los caminos de Tuutinentsa, de Setuch y no sabemos si en el de Pumpuentsa, tumbando una casa de Chumpik, shuar de Makúma, y haciendo daños graves en nuestras chacras, llevando nuestra cumbre. La casa grande de Múkuinkiu quedó algo torcida.

No sabemos de otras partes. Aquí me aseguraran Chuint y los chicos que el viento se dividió antes de llegar a nuestra casa y el daño fue pequeño. La misma impresión la tuve yo donde Kunamp, en donde el viento se dividió, porque de otra forma la casita miserable de Kunamp hubiera volado al Makúma que está adentro.

Agradecemos al Señor que nos tuvo compasión.

♦ 11 - 27 /XI/ 74

Con la ayuda del Señor pude hacer una gira con Taish, hijo de Múkuinkiu.

La Palabra de Dios y la evangelización a través de los cantos y anent fue hecha a manos llenas. Donde quiera la palabra fue deseada y bien aceptada. Hubo que levantarse casi siempre muy temprano, a veces a la una y media ellos ya estaban despiertos y tomando la guayusa.

No siempre las casas fueron cerradas y pudimos dormir más o menos.

Ayudamos a los trabajos casi de todos. Tres días estuve donde Antuni en el Setuch, dos días de roce para ayudar a Kaasap, un día para ayudar a Unkum a hacer la casa nueva, otro día se ayudó a Kaánkia por el mismo motivo, (su casa fue tumbada por el ventarrón del otro día).

Luego visité a los Achuar del río Yankuntich en el Perú, siendo afluente del Setuch. Encontré varios trabajadores de cedro que nos recibieron muy bien. Les pude dar una meditación en preparación al bautismo de unos de ellos. Se confesaron y comulgaron cinco.

Tanto ellos como los Achuar del lugar, queriendo yo pasar de largo, me detuvieron rogando que pasara una noche en su casa.

Escucharon muchísimo la buena nueva y los cantos especialmente, estos últimos, los Achuar, quieren una escuela donde Ititiá. También Tayujínt es amable. Algunos de estos Achuar van a visitar a Chumáp, brujo en la pista de Mister Pancho, en Mashumpar.

Se nota en ellos el deseo de la Palabra de Dios y de los cantos.

“El Padre se pinta como mujer”

Me dio pesar, sin embargo, cuando las mujeres e hijas de Kaasap que recién casa él, fueron a Chumáp para curarse, aparte del terror que tienen del fin del mundo de la predicación del maestro enviado por el Pancho y dijeron que los niños de la escuela protestante del Chumáp decían: “El padre no enseña, nosotros enseñamos los verdaderos cantos; el padre se adorna y se pinta la cara como una mujer”. Solo ahora el Kaasap me manifestó su estupor diciéndome: “Los del Pancho viven y trabajan aparte”. Me guardé siempre en criticarlos y a menudo rogamos por ellos. Me dio pena porque los niños no pueden decir eso si alguien no les sopla. El Achuar Chumáp siempre andaba pintado.

El grupo de Tayujínt es numeroso y desea contactar con nosotros.

Claro que noto en esos grupos como ellos buscan un apoyo en el blanco, para mercadería y remedios especialmente. No quieren aislarse.

Encontré varios Achuar con casa pequeña y miserable, chacra pequeña por estar trabajando con los troncos de cedro se descuidaron. Hice una campaña en favor de los Achuar: casa, grande, hermosa, chacra amplia e itipi. Jiyúkam Setunch me decía: “Ya te acuerdas padre como antes tenía el pelo largo con trenzas, el itipi, ahora trabajando con los troncos he tenido que cambiar, con todo puedo volver de nuevo a eso”. Insistí además en la Palabra de Dios para que se independicen más de los blancos, que tengan gallinas, maizales, poroto, maní, que estos productos permiten comprar las telas, etc. sin necesidad de trabajar los troncos todo el año.

Bendice Señor la Palabra sembrada y hazla brotar y crecer. Veo la necesidad de un acuerdo con los misioneros del Perú sobre el grupo achuar del Perú para una labor de conjunto para implantar la Iglesia.

Regresé muy cansado esta vez, pero contento, viendo que el Señor hace lo que quiere y cuando lo quiere y como el Achuar también corresponden a la llama del Evangelio.

Tayujínt y Yampík, que me ven por primera vez en su tierra, no acababan de repetir: “Dios te ha enviado aquí, cuando te sentaste parecías Jesús entre nosotros”. Eso quiere decir que el Señor les ha dado el don de la fe y ellos están correspondiendo. Vale la pena seguir adelante y no desfallecer.

Señor Jesús, venga tu reino entre el pueblo achuar. Visité en esta gira 195 Achuar.

28/XI/1974

El problema de Nusep

Chuint me dice que siguió el problema de la Nusép. Ramu, cuando yo estuve ausente dijo a Chuint que se casaría lo mismo con ella a pesar de todo. Los días siguientes vino a hablar a Muku-

cham Yampík, el cual es cuñado de Nusép con derecho a matrimonio y lo convenció de dejarla casar. Yampía que debería ser el intermediario para pedir a Nusép a Mukuink, vino a hablar de eso a Waakiach y a Pichík, los cuales quisieron lavarse las manos, pero más luego Chuint los hizo reflexionar y ellos se comprometieron a impedir ese matrimonio. Los motivos que yo daba a Múkuinkiu aparte que ella es cristiana y debía casarse con un soltero son los siguientes: hay varios jóvenes que no encuentran mujer entre los Achuar y buscan casarse en Tuutinentsa. Ramu puede pedir otra hermana de su esposa, hija de la misma madre y no una hija de la otra mujer de Múkuinkiu, según las leyes shuar. Ramu está trabajando, pero debajo diplomáticamente. Que el Señor nos ilumine a hacer su voluntad.

◇ 4/XII/1974

Hace tres días llegó aquí con Bosco Kunamp Fray Juan Font, llamado en shuar Timias, capuchino, catalán de Leticia en Colombia, vino para conocer nuestro modo de implantar la iglesia achuar. Pasamos con él unos momentos lindos, está para hacer ordenar sacerdote, es muy piadoso y siente el problema de la iglesia indígena.

El problema de Nusép siguió, el viernes pasado fui a dar la Palabra de Dios al otro lado, en casa de mi hermano Múkuinkiu. Vinieron todos sabiendo que me iba a enfrentar con mi hermano Múkuinkiu, ya que por la mañana Yampía había pedido a Nusép para Ramu y Múkuinkiu se la cedió a pesar de sus promesas anteriores. Ramu podía pedir hijas de la misma suegra Najaraip, pero no de la otra mujer de Múkuinkiu: Najuir, de la cual es hija Nusép. Les presenté muy serenamente los dos pasajes del Evangelio sobre la resurrección de los muertos afirmada por Jesús delante de los saduceos y del divorcio en donde aparece claramente que Dios quiso desde el comienzo la monogamia. Traté de ser firme, pero sereno, sin ofenderlos. Pichík, Petsáin, Waakiach y el viejo Ititiá, mi hermano, son contrarísimos a este matrimonio. Les dije que

no podía Nusép casarse con un hombre casado siendo ya bautizada. Múkuinkiu cuando llegamos a su casa cogió la carabina, contrariamente a sus costumbres y demostró que tenía miedo de enfrentarse.

Ramu, recién llegado de Taish, estuvo muy triste y ni se atrevió a hablarme.

Después de dos días, el domingo pasado hubo un problema por la mañana con mi hermano Ititiá. Vino para convencerme para desistir perdonando, le dije que yo amaba a todos pero que Nusép no podía casarse, y que esperaba que Ramu y Yampía vinieran a hablarme según lo establecido con Múkuinkiu. Dije a Ititiá que les estaba esperando, pero que no podía hacer mi voluntad si no la de Dios. El regresó al otro lado y dijo a Ramu: "Ya hablé con el padre, cástate no más". Al saberlo por la noche, avisé al joven Yampík interesado con Nusép, y este tuvo el ánimo de decirles delante de Ramu y Múkuinkiu que Ititiá habiendo mentido sacando el nombre del padre. Ayer supe que se la entregaron.

Por la mañana Nusép trajo la guayusa para Ramu y este le dio unos cortes de tela. El matrimonio está hecho. Rezamos mucho en estos días, el Señor viendo mi pobreza no quiso darnos esta gracia, ¡él sabe por qué!

Devolví una piel de tigrillo a Ramu con la cual me había pagado una carabina italiana y le mandé a decir que lo hacía por el pecado cometido que afectaba a todos los bautizados, que somos de la misma carne y sangre en Cristo y que no metería más pie en la casa de mi hermano Múkuinkiu.

Sigo pidiendo a Jesús que toque el corazón de Nusép y de Ramu.

Waakiach, hace unos quince días mandó una carta a Nusép, instándoles a venir los miércoles para la reunión de los bautizados y

suplicándole que desistiera de querer casar con Ramu, en contra de la voluntad de Jesús. Ella había venido el miércoles y había comulgado.

Sufrimos todos por esta situación muy penosa, y elevamos nuestro corazón arriba.

Ahora regresó Fray Juan hacia Makúma, Tuutinentsa. Taish, pasó enseguida hacia el sur para trabajar los troncos, disgustado y llorando por el casamiento de su hermana Nusép. Le prometí ayudarle a conseguir su esposa. Se fue llevándose los cantos achuar prometiendo cantarlos.

◊ 8/XII/1974 – Festividad de María Inmaculada

Varios muchachos en estos días prepararon un anent achuar en honor de María y de Jesús. José Chuint los animó mucho. Insistimos para que el misterio de María entrara plenamente en el misterio de la Redención.

La traducción del Proto Evangelio, Evangelio y de la mujer del Apocalipsis nos ayudó mucho.

◊ 9/XII/1974

Por la mañanita, apenas amaneció, la mamá de Nusep, Najuir, con la mujer de Yampía, Rucí, vinieron a buscar a Nusép que de noche había desaparecido creyendo que había venido acá. Supimos que quedó escondida al otro lado del Wichím, esperando que su hermano Chiriap, de regreso a su casa pasara y la llevara. Este me vino a avisar que traerá su hermana y que ya había hablado con Múkuinkiu el cual le prohibió llevársela. Debiendo visitar a Shiki y su mujer enfermos de bronquitis, aproveché para entrar a donde Múkuinkiu, el cual estaba solo en la casa, triste. Ramu se había ido, en el camino encontré a Yampía, y luego más allá su mujer y la mamá de ella que venían a buscar a Nusep, les dije que estaba en mi casa y que iba a hablar con Múkuinkiu y me reprocharon el

haber impedido ese matrimonio. Volví a repetirles los conceptos que me habían guiado hasta ahora, con Múkuinkiu convenimos que la chica quedara por ahora en mi casa, (ella misma no quería volver a la suya), y estaría en la escuela. Múkuinkiu al final pareció tranquilizarse y empezó a sonreír. Lástima que cuando por la mañana Chiriap había salido de su casa para regresar al Setuch, Múkuinkiu, para hacer ver que sostenía a Ramu, pegó duramente a su mujer Najuir, mamá de Chiriap y de Nusep. Chiriap es hijo de mi hermano Múkuinkiu.

Ruci intervino y quitó de sus manos unas chontas con las cuales quería seguir golpeándola. Quedé apenado por eso. No pude decir nada para no complicar más el asunto.

Nusep, por la noche, estando en nuestra casa con mi hermanito Mashutak, nos contó todos los detalles sobre su matrimonio que ya querían dejar, pero volvieron al asunto cuando Ititiá, mi hermano, fue a decir a casa de Múkuinkiu que ya había hablado conmigo y que yo había dicho que podían casarse.

Nusep había recibido una carta de Waakiach en la cual le reprochaba su actuación como cristiana y le instaba a dejar a Ramu y a recibir la Eucaristía y había querido escaparse, pero su mamá la había agarrado y devuelto.

Dijo a Múkuinkiu que no tenía problema para hablar con Ramu ahora.

Nusep nos contó también del matrimonio de su hermana Puar, con Ramu. La niña estaba en la escuela, tenía doce o trece años, pero no era desarrollada. Su papá se la dio a Ramu y como la niña lloraba desesperada y no quería ir con Ramu, su mamá se la entregó y de mañana delante de todos, papá, hermano Taish, mamá, el Ramu la golpeó duramente rompiendo unos palos en las piernas y golpeándole la cara. La niña corrió a donde su hermano Petsáin que vivía cerca, el cual vino lleno de iras tratando de defender a su hermana, en cambio, Taish no la ayudó por nada.

Veo que también los primitivos tienen estructuras que pasan por encima de la persona humana.

El matrimonio achuar es más firme que el de los blancos

El matrimonio de ellos lo veo en general más firme que el de los blancos, sin embargo, tiene sus fallas, y tiene la pena de muerte en caso de adulterio lo cual hace evitar infidelidades. Fuera de Jesús, modelo perfecto de hombre, no encuentro otro modelo más seguro.

¡Ayúdanos Señor!, hubo muchas visitas en estos días, y muchos enfermos que vinieron a curarse donde el brujo Ititiá y luego a donde nosotros. En cambio, Kampurim, del Bajo Makúma con una hinchazón fuerte en la rodilla se curó solo aquí con remedios y también su hijito.

♦ 18/XII/1974

Estuvo aquí con nosotros el Padre Clemente Rafael de Taish, con dos muchachos: Ánkuash y Tunki Simón. El Padre Clemente quiso conocer Wichím y vino con el mismo Ánkuash que al comienzo de mi estancia estuvo aquí ayudando para abrir el camino hacia Pumpuentza y Setuch. Desde Taish llegó al Makúma y durmió a donde Nanchíram. Llegó el 17 y regresó el 20.

♦ 21/XII/1974

Estamos repasando los cantos de la Virgen relacionados con la Encarnación y Redención del Señor hechos por los muchachos y los cantos del niño Jesús. Hicieron 11 cantos entre anent y nam-pet, aunque había otros. Así que aumenta el repertorio achuar.

En estos días insistimos sobre el sentido de la fiesta cristiana.

La Encarnación del Señor que se anuncia cada año en la historia del hombre, con sus gracias, con sus dones, con su meditación, su misterio que tenemos que revivir en nosotros. Las preguntas:

¿qué es lo queréis en la fiesta del Niño Jesús? ¿Queréis solo jugar, divertirnos, comer o poseer los dones del Hijo de Dios a la luz de su Palabra?

Chuint con Pichík y Waakiach fueron a dormir a la selva, (aún sin tomar los neríticos para recibir la palabra segura del Arutam, para meditar a la luz del misterio de la Encarnación, en completo ayuno por un día entero. Veo que es valorizar el sistema shuar antiguo a la luz de la Palabra de Dios, de los cantos achuar de súplica, de amor, de alabanza, de petición. Es un testimonio que los demás reciben y trato de explicarlos por qué no tomamos el tabaco o la Maikua, ya que tenemos la palabra viva del Señor que los antiguos shuar no poseían, y entonces el Señor les hablaba a través de los sueños, tomando neríticos.

En estos días hay lluvias continuas y creo que Chuint y los demás hayan sufrido mucho. Tengo un esquema de ida a la selva para mí y los jóvenes que quieren venir mañana: “Ida a la Selva al encuentro del Señor”.

Oír la Palabra: La Encarnación

Pedir la destrucción del pecado principal

Pedir una gracia personal especial

Alabar, cantar, bendecir al Señor Encarnado y pedir por los demás y por la Iglesia achuar

Estoy apenado porque no hay entendimiento entre Waakiach y su esposa Inchi. Esta no le obedece y causa las iras de él, aunque es un muchacho de un carácter sumamente bueno. Tanto él como Pichík están animados en la predicación de la Palabra, pero sus mujeres no los apoyan, especialmente Inchi que es cristiana. Atsasu, mujer de Pichík es pagana aun y no viene casi a la palabra. A Inchi la veo triste. Trataré de animarla pidiendo mucho al Señor por ella, para que no sea obstáculo a la implantación de la Iglesia achuar.

Ayer, antes de salir Waakiach por la tarde para unirse al grupo de Chuint que había ido de mañana y estando en la iglesia, asistí a un fuerte disgusto entre él y su esposa, se airó con ella y la pegó algunos golpes con la mano.

◇ 22/XII/1974

Un retiro en la cascada (crónica de Arnalot)

Ayer por la mañana fuimos con Pichík camino de la chorrera para hacer un día de retiro en preparación a la Navidad valorizando su antigua costumbre típicamente shuar y achuar de ir al encuentro de una fuerza superior tras un ayuno y la permanencia en el monte, superando las dificultades que la naturaleza silvícola brinda por sí misma.

Por la mañana arreglamos una chocita con hojas de palmera, el “aak”.

Por la tarde llegó el Waakiach y tras haberlo dejado todo arreglando para pasar la noche, empezamos oficialmente con los cantos del Arutam al pie de la chorrera, expresamos que veníamos a buscar la fuerza de Dios y nos zambullimos en el agua. El baño duró unos diez minutos, durante el cual cada uno cantaba para sí diversos anent. También cantamos el Padre Nuestro en común. Durante el baño quisieron que también yo pusiera la cabeza largo rato debajo del chorro. Acabado eso nos retiramos a la choza, llovía torrencialmente. Allí leímos del evangelio el “Mensaje del Bautista” y de San Pablo a los Filipenses, sobre el “Anonadamiento de Cristo hasta hacerse como nosotros”. Tras una breve pausa de meditación, comenté un poco esos pasajes remarcando el aspecto de la conversión, elemento esencial para revivir la Navidad con autentico fruto. Y, sobre todo, premisa básica para recibir la fuerza del Espíritu, para lo cual exigía eso mucho más que la exactitud de unos ritos externos. Por eso después de esas palabras decidimos

dedicar casi una hora a reflexionar sobre nuestras faltas, recordando que allí en esa misma cascada habían recibido el bautismo y se habían comprometido como cristianos. Como llovía torrencialmente, cada uno nos envolvimos en nuestra cobija, en total silencio por tres cuartos de hora, para reflexionar y pedir perdón a Dios. Oí como por lo bajo cada uno cantaba sus anents entre largos espacios de total silencio. Unos momentos antes, el Pichik, después de haberse leído un capítulo resumen del “EtsértaiChicham”, (Evangelio Adaptado a la mentalidad shuar, de Siro), luego había dicho: “Ahora sí que veo, Chuintia, que a nosotros también nos ayudó Dios desde siempre y no sólo a los blancos como había pensado antes”. Viendo la seriedad y el enfoque claro que dieron a esos momentos, se me fueron todas las dudas de un secretismo religioso en el muchas veces había pensado.

Cerramos ese silencio “externo” con varios cantos de perdón y de acción de gracias. El Waakiach quiso que cantáramos unos compuestos por él mismo motivo de la Pascua de este año. Como nosotros ya casi no nos acordábamos, entonó él mismo de memoria y nosotros intentamos seguirle en lo posible.

Caía la noche y me dijeron que ahora debíamos tomar el tabaco. Aunque Yankuam habla muchas veces de esos tópicos, que el agua, las piedras, los narcóticos, cuando tienen poderes es solo por voluntad de Dios, pensé conveniente recordarlo, pero el Pichík, apenas yo empecé, continuó él en ese mismo sentido que yo deseaba explicitarme, con lo que no me quedó ya nada que decir si no beber ese zumo y tragar fuertes bocanadas de humo. Con todo, fue bien poco lo que tomamos, yo personalmente no sentí ningún mareo, si algo de malestar estomacal.... Tal vez por el ayuno y ahora ese humo, no había para menos.

Pienso que el tabaco, tomado así, en pequeña cantidad, y una vez enfocado todo el rito de la búsqueda del Espíritu, a Dios, cristianamente podría pasar a ser un símbolo, o mejor aún, un auténtico signo cristiano, en fin, se podría profundizar hablando con ellos.

Acabamos el día con anents y nampet de Navidad y perdón ya a la luz de la linterna.

Amanecemos con el anent de la levantada y mientras se tostaban unos plátanos en las brasas, allí mismo en el “aák”, nos contamos mutuamente los sueños. Así mismo, envueltos en las cobijas alrededor del fuego, leímos el relato evangélico del nacimiento de Cristo, cantamos anents de Navidad y varios nampet haciendo silencios para meditar la letra. Entonces, hicimos también cada uno una oración personal en voz alta a la que respondíamos al unísono con el “Nuke Ati”, (Amén). La oración de Waakiach fue larguísima y ya en forma de acción de gracias por la fuerza recibida, y en forma de súplica por él mismo y todos los de Wichím, cristianos y paganos. Pichík fue algo más breve, pero siempre relacionando a Cristo con las manifestaciones de Dios a sus antiguos, dando gracias por las diversas intervenciones de Dios con su pueblo Shuar, con una claridad que ya quisiéramos tener nosotros a la hora de presentar el kerigma.

Y pensaba yo eso de que los “primeros serán los últimos y los últimos... pues el genuino sentido cristiano lo han captado mucho antes ellos que yo, pues estaba a su edad muy lejos de captar esos misterios de Dios que tan claro expresaban en esas oraciones. Seguimos aun con una oración universal de los fieles y acabamos finalmente comiéndonos los plátanos.

De nuevo ante la chorrera cantamos el canto de Cristo, Nuevo Arutam y de nuevo nos zambullimos, al salir Waakiach dijo: “Podemos irnos, ya no nos quedan pecados” “Ayaj”. Por el camino de regreso, mientras andaba preocupado en no resbalar, pues estaba todo el terreno mojado, me dijeron: “Pareces triste, nosotros estamos contentos, hemos comprado la fuerza de Dios” y empezaron a tirarme la gorra a los árboles y a gastarme bromas. En “yawa aja”. Quise quedarme atrás y no me dejaron, diciendo que al volver del monte seria de llegar todos juntos, pintados, y “hacer cacho” con la carabina.

Pienso que ha sido una buena preparación a la Navidad, sin salirnos de su ambiente, más bien enriqueciéndolo, enfocándolo bien, parece ser que llegan a comprender la realidad del cristianismo con dimensiones insospechadas.

Es para nosotros un empujón a seguir en esta línea, y un consuelo, que queramos o no, de vez en cuando, no nos va mal en estos ambientes.

Pienso de nuevo en esas oraciones del amanecer y no puedo menos de asegurar: “son cristianos hasta la médula”, o sea, que han comprendido lo que es ser cristianos, ojalá se les pueda hacer germinar esa semilla que parece hechó buenas raíces y un día sean ellos los propios sembradores reconocidos en la Iglesia como ministros de la Palabra y la Eucaristía.

♦ 26/XII/1974

Agradezco de veras a Chuint por haber escrito esa maravillosa experiencia de los jóvenes Achuar, ambos casados.

Yo también siento que el Hijo de Dios Encarnado nos ha hecho unas gracias enormes en estos días: la ida a la chorrera de Chuint y los dos Achuar y mi ida con el catequista y maestro shuar Jimpíkit, el cual creció en un ambiente de internado en Taish, fuera de su ambiente, pero que ahora está entendiendo más a Cristo Encarnado en su pueblo. Lástima que Chuint quedó enfermo con vómito y fiebre después de la Navidad ojalá sea un mal pasajero, varios muchachos hicieron cantos y anents al Niño Jesús y a María, todos centrados en el misterio de la Encarnación.

Con Jimpíkit, fui por la mañana del lunes pasado y por 24 horas fue ayuno completo. A las 10:00 estábamos en la choza hecha por Pichík y Chuint empezando la meditación sobre la escritura según el cuadro que puse más arriba. Hasta las 4:00, seis horas de lectura, meditación respuesta a la Palabra, arrepentimiento, oración, petición, canto; quedé realmente admirado de la capa-

ciudad de mi compañero de meditar y aguantar todo ese tiempo. Nos pasó rápidamente con una escasa media hora y luego casi tres cuartos de hora de pausa.

Yo me sentí transformado por la tarde, después que a las 4:00 nos bañamos en la cascada, recordando las aguas del bautismo, las aguas de las cascadas shuar, estas cascadas en donde fueron bautizados los primeros cristianos de aquí.

Ya casi de noche rezamos el rosario meditando los misterios, enlazados con la historia achuar y la historia de la salvación: La Creación, la Encarnación, la Muerte y Resurrección, el Espíritu Santo, la Segunda Venida del Señor. Jimpikit secó unas hojas de tabaco, las aplastó y mezcló con un poco de agua. Luego absorbimos por la nariz la bebida. Si Dios antiguamente hablaba así con el tabaco con su palabra. A pesar del ayuno, nuestras voces vencían el sonido majestuoso de la cascada en los cantos. Insistí con Jimpikit que recordara que Jesús estaba ya allí con nosotros. Sentimos realmente muy cerca su presencia y sentimos el valor de una Navidad en donde nos entregamos mutuamente al Señor. Sin Jesús la Navidad es nada, con él lo es todo.

Por la mañana nos despertamos alegremente con los anent y los nampet del niño Jesús e hicimos una hora de meditación. Al regreso me pinté bien y me arreglé el itipi, Jimpikit, shuar bastante acomplejado no lo quiso, pero se pintó después en la casa.

Comprendí el valor de un retiro en comunidad pequeñísima que permite a los dos o tres ayudarse mutuamente, pero partiendo de la oración personal.

Chuint se lució

La Navidad la hicimos en casa nuestra este año. Múkuinkiu estuvo ausente, los demás participaron todos. Chuint se lució en preparar el cuadro del Kerigma shuar con las manifestaciones de Dios en la antigüedad shuar y achuar y el centro de la Encarnación de Jesús.

Luego con los muchachos preparó un “aak”, choza de la selva para el pesebre, los niños y un achuar huésped, Kampurim prepararon una hamaca, Chuint puso el fogón, dos niños dos asientos shuar y luego Chuint arregló al niño Jesús como achuar, pintadito, con las cintas en los pulsos y en los pies. Los visitantes, naturalmente, iban moviendo la hamaca en donde descansaba el niño para hacerlo dormir. Fue un gusto verlos en esa labor. La misa por la noche: noté como intervenían con más fuerza en la Palabra los que fuimos a la cascada. Después de la Eucaristía, una mujer achuar entonó un canto para adormecer al niño, los demás no se atrevieron, pero al final, cuando salieron todos quedó atrás la mujer de Yampía recién establecida aquí y cantó otros anent al Niño, bellísimos, con verdadera devoción.

Luego fiesta achuar hasta las dos de la madrugada. Alguno tomó poco, pero al dejar el baile a esa hora se evitaron molestias.

El día de Navidad, al amanecer, nos reunimos para una breve celebración de la Palabra. Pichík predicó, sencillo, pero bien, recordando como la Palabra de Dios se hizo hombre.

♦ 28/XII/1974

Chuint con fiebre

Estamos bastante preocupados por la fiebre interminable de Chuint, cefaleas y dolores en las articulaciones de los pies y rodillas.

El aparato digestivo no está bien. Hoy, después de una noche con dolores articulares fuertes lo veo mejor. Estamos rezando por él continuamente.

Leyendo los libros de medicina que tenemos, después de estudiar la manera de presentarse los síntomas, hemos concluido que se trata de un reumatismo articular, con complicaciones de parásitos y falta de jugos gástricos que causan estreñimiento. Ayúdanos tu Señor, mientras recién estamos acabando de celebrar la Encarnación del Hijo Eterno del Padre nacido de María, Madre de Jesús y de la Iglesia, no nos abandones.

Ayer por la noche, casi ya oscuro, vino Ititiá, brujo, con su mujer.

Chuint temió que viniera para tomarle el natem. En cambio, venía la mujer para curarle con una mezcla de agua hervida con hierba luisa, malicoa, y camote masticado. Aparte preparó hoja de tabaco molida con la mano, machacada y mezclada con agua. Como en la fiesta nocturna del Niño Jesús quería a la 1:00 de la mañana seguir bailando hasta el amanecer faltaban unas cuatro horas, insistimos con las mujeres que no trajeran más chicha.

Chuint haciendo el tonto, con un tanchím, (pilche para comer el plátano y la yuca y no para beber), lo llenaba de chicha y tratando de despertar a los demás iba a vaciar la chicha por varias veces, disminuyendo notablemente las ollas de chicha, hasta que se dieron cuenta los Achuar y con linterna lo iban siguiendo, alumbrándole para ver lo que hacía. Las carcajadas fueron enormes, de allí ellos creen que las risas causaron la vergüenza de Chuint produciéndole esa cefalea y la fiebre: “natsantan náimu”, (el enfermarse por la vergüenza o producto de la vergüenza. “natsantan napichiasg”, (no le causó vergüenza o no le hizo daño la vergüenza).

Fue un verdadero rito: Hizo hervir la hierba luisa con la malicoa en agua, aparte mascó camote, y aparte preparó tabaco, hoja de tabaco molida con la mano y mezclada en agua. La mezcla hervida la puso en una ollita que dijo que se debe acabar al curar. Con esa

mezcla lavó la cabeza de Chuint hasta terminarla; a cada lavado de la cabeza hacia aspirar por la nariz el camote y aparte el tabaco, y luego le soplabla diciéndole entre dientes: “Te curo la vergüenza, el mareo o weench o wenchi es en cambio el mareo causado por otro motivo”.

Vimos siquiera la buena voluntad de ellos, por nosotros, ya que nos consideran del grupo. Ititiá se ofreció tomar el natem para curar a Chuint del maleficio. Le dijimos que le agradecíamos, pero que no temíamos a la muerte y confiábamos en Jesús Salvador. Por la noche un ave nocturna: “muruí”, se sentó dos veces en la casa nuestra con un chillido gutural: muruáa, muruáa. Según los Achuar es un ave maléfica, señal que alguien muere enviada por un brujo. El pobre Chuint en el sueño creyó que era su barriga lo que producía esos ruidos raros y solo más tarde al ser avisado se dio cuenta del canto del ave.

Así que los auspicios son muy negativos. Pero nosotros nos estrechamos más al corazón del Señor y confiamos en su infinita bondad. Si hasta aquí nos sostuvo no dejará de sostenernos hoy.

♦ 2/I/1975

Empezamos el día ayer con un día Mariano auténtico. Nunca como ahora comprendía Maria en la historia de la salvación y veo que los cristianos y algunos de los no bautizados, al centrar todo en Jesús entienden mejor los misterios del María, etc. Fue un día el de ayer, de aprensiones muy graves: Chuint, cuya fiebre había desaparecido hace unos días, volvió a sentir fiebre alta por la noche.

Chuint recibe la unción de los enfermos

Amaneció con dolor tremendo en el cerebro y aparato digestivo que no recibe la comida. Estaba flaqueando muchísimos. El do-

mingo pasado, con todos los de aquí presentes, le había dado la unción de los enfermos en achuar, en adaptaciones litúrgicas. Nos vimos puestos en una prueba muy grave.

Sabemos que Anita está en Wámpuik donde Taki. Con Chuint ayer estuve de acuerdo para enviar a Yampík hasta ella, tres días de ida y tres días de vuelta. Decidimos esperar hasta hoy.

Ayer viendo que no teníamos salida, le di la bendición de María Auxiliadora, con toda la fe. Era el día de María, la Madre de Dios, año nuevo, ella nos escuchó. Más tarde, un poco antes de la Santa Misa, mientras Chuint casi no podía levantarse ni moverse, se me ocurrió buscar Cloranfenicol. Sabía que no había consultado los libros de medicinas, por un caso vi que tetraciclina es paralelo a cloranfenicol. Corrí, saqué una pastilla. Antes la penicilina no había hecho efecto alguno, y solo el Resaquí cortó la fiebre, pero siguió la fiebre a los dos días con problemas intestinales y estomacales), de tetraciclina no se la di. En la misa rezamos por él e invocamos a María. Después de la misa de las 4:00 de la tarde entré y pregunté a Chuint, le había bajado la fiebre y el dolor tremendo de cabeza había desaparecido. Vimos en eso la mano de María que no nos quiso abandonar.

Hoy está mejor, ya anda, flaquísimo, pero el estómago está recibiendo mejor. Debía salir hoy para Pumpuentsa, pero tuve que renunciar por esta circunstancia grave. Vino ayer Taish, diciendo que Antuni, hermano de Múkuinkiu, le había conseguido una mujer, la hija de Kaánkia; según el acuerdo anterior tendré que ir con Taish para bendecir el matrimonio achuar, después de una breve preparación.

Comprendo el riesgo de un matrimonio así, ya que el Achuar entrega enseguida la hija, en cambio el Shuar prueba al futuro yerno, por un periodo de hasta dos años. Veo más perfecto el sistema shuar antiguo, (porque el cambio cultural hoy ha variado mucho eso).

Taish no sabe aun exactamente cuál es la hija, (Kaánkia tiene dos hijas casaderas), Kaánkia dijo a Antuni que vinieran para la próxima semana, para casar la hija de una vez.... Esas mismas dos muchachas fueron casadas a mediados del año pasado, en 1974, y después de dormir la primera noche con Pitiur, un joven soltero, se habían fugado.... El problema matrimonial achuar lo veo bastante incompleto.

◇ 6/I/1975

No llega aun Jimpíkit Roberto, de visita a Taish y que tiene un hermano grave. Tampoco cinco chicos de Pumpuentsa no han llegado de las vacaciones. Hoy tuvimos otra prueba gravísima, la serpiente mayáñch mordió al joven Kunamp que viene del Perú y entró solo este año en la escuela. La mordedura fue en la mano, con Chuint ya bien restablecido, hemos podido atenderle a pesar de los gritos y lloros de la mamá del muchacho, (de unos 17 años). después de momentos muy difíciles, y de haber invocado al Señor continuamente, el joven quedó mejor al final del día. Confiamos en Jesús y María que el día de mañana esté fuera de peligro.

◇ 9/I/1975

Por una verdadera gracia de Jesús y María, el joven Kunamp superó el peligro de muerte por la culebra. Hay todavía peligro de gangrena en la mano, pero va mejorando. El también, recién mordido, en la angustia de esas horas, rogó invocando al Señor con fe, y a pesar de no conocer a Jesús. Muy difícil fue el conjunto de creencias que dominan, los tabúes; el mordido no debía entrar en casa, por eso se hinchó el brazo, dijeron, no debe ser visto si no por aquel que fue mordido y se curó de una mordedura. No deben tocar hierro y deber ayunar todos los parientes de la sangre de él. Traté de respetar todo eso, pero les dije que al haber hecho entrar al joven en mi casa, que no temieran, que el Señor estaba con nosotros, que los remedios, que, gracias a Dios, vimos que colocaban al enfermo en otro orden distinto del tradicional y a los cristianos

les decíamos que el Señor en las angustias nos invitó a venir a él para ser nuestro consuelo y fuerza. La fe en Cristo sustituye los tabúes antiguos.

Lo antiguo no lo desprecio

Sin duda el cambio tiene sentido, no desprecio lo antiguo, pero lo elevo en Jesús.

Arnalot Chuint sigue mejor, Jimpíkit no llegó teniendo un hermano enfermo tengo que irme hasta Kaánkia que prometió una hija a Taish, hijo de Múkuinkiu. Taish ayer fue a dormir a la cascada solo para recibir la fuera del Señor en el matrimonio. Ha sido valiente. Vemos el riesgo del matrimonio ya que los dos no se conocen aún. A la luz de la Escritura traté de preparar al muchacho al paso que va a dar y tiene su valor entienden de la implantación de la Iglesia, siendo él cristiano bautizado.

Tenemos visitas continuas de Achuar, el botiquín es una gran ayuda para ellos. Tratamos de aprovechar para darles la Palabra. Waa-kiach dio la homilía el domingo pasado y este miércoles explicó el pasaje del Evangelio establecido en la santa misa de ese día, solo entre los bautizados.

Se está animando a dar la palabra, tiene menor preparación en la Palabra que Pichík, pero lo veo más generoso y entregado a los demás.

Está comprendiendo que es Jesús el que toca el corazón del que escucha la Palabra, a través de cualquiera que tenga fe en el Señor.

Estoy pidiendo a los cristianos que nos ayuden más sobre la forma externa con la cual, yo, sacerdote, daría a un Achuar el poder de predicar la Palabra, la misión, y sobre la forma de celebrar un rito de la misa, más encarnado.

Estoy apenado por no haber podido aun hacer la gira por Pum-puentsa, Taki, etc., por todos los contratiempos tenidos. Tenemos además el capítulo Inspectorial el 25 de febrero, y si por un lado quiero participar por el otro deberían renunciar a completar la gira de este tiempo.

♦ 14/I/1975

Doce horas de pesca

Dejé nuevamente a Chuint solo para visitar Setuch a donde Antuni y Kaánkia con Taish para su matrimonio. Taish es uno de los primeros bautizados de aquí, y le ofrecieron la hija de Kaánkia, pagana naturalmente, con Antuni, su tío paterno, hermano de Múkuinkiu y Taish bajamos el Setuchi, despacio, pescando por unas once horas. Fue un verdadero paseo, interesante el sistema que usan para pescar, con un fruto silvestre en el anzuelo, lanzando el nylon y retirándolo enseguida, como si el fruto cayera del árbol naturalmente golpeando el agua, el pez que está cercano se echa sobre la fruta instantáneamente y coge el anzuelo. Cogió unos veinte, veinticinco peces medianos con ese sistema. Comimos viajando, cocinando en la canoa, poniendo tierra y comimos sin pararnos. Que sabroso ese pescado que el Señor nos dio. Llegamos casi de noche donde Kaánkia. Antuni pensaba hablar del casamiento de Taish la mañana siguiente, después de tomar la guayusa.

Antuni vino adrede donde Kaánkia una semana y media antes, para pedir la hija de Kaánkia para Taish. Kaánkia se la concedió. Taish vio así de vista unas poquísimas veces a la chica.

El Kaánkia, ya de noche, preguntó a Antuni si era verdad lo que le había pedido la otra vez, y como Antuni contestó: “Acaso soy un

niño para ir mintiendo, te pedí tu hija para mi sobrino y por eso lo traigo ahora, acompañado también por Yankuam para que les de la Palabra de Dios y su fuerza”.

Esto duró unos diez minutos, después de lo cual, sin más ni más Kaánkia dirigiéndose a Taish y llamándolo todavía cuñado, como se llamaban antes, le dijo: “¿Bueno cuñado, es verdad que has venido para casarte con mi hija?”. “Sí”, le contestó Taish, y casi enseguida: “Bueno, ven a dormir con ella”.

Matrimonio shuar y achuar

Ya antes de hablar con Taish, al darle la Palabra de Dios, le decía yo que conocía válido el matrimonio achuar, a pesar que me parece muy brusco para la mujer, especialmente, mientras que el matrimonio shuar, que es más lento y lógico para nosotros. Le decía que el papá le invitaba a dormir con la chica lo hiciera tranquilamente pidiendo la fuerza del Señor. Los Achuar en ese caso duermen en la misma cama, pero separados lo más que sea posible. La unión sexual viene días más tarde, cuando el hombre alcanza a vencer el miedo de la mujer y a hacérsela amiga. Aquí el matrimonio cristiano occidental y romano tiene a la fuerza que aceptar estas realidades muy difíciles para nosotros. Aquí es el papá quien entrega a su hija, la cual casi siempre no quiere y muchas veces se resiste tenazmente.

Al llamar la hija Nunkuish esta se le resistió mientras que Taish ya estaba en la cama echado. Le gritó y solo así se echó. Pero en plena noche me desperté oyendo a Kaánkia amenazar a su hija Nunkuish: “¿por qué no quieres dormir?” ya te dije que te iba a pegar con una vara. La mamá de la chica que se había tratado fugarse dijo al hombre: “Dale en las piernas Kaánkia”. Él empezó a golpearle en las piernas y la hija gritando se corrió afuera a la chacra, el papá la siguió. Parecían dos caballos corriendo, así en el silencio nocturno. La alcanzó y la trajo, Antuni que dormía a lado mío, no

se despertó, en cambio el cuñado de Kaánkia Jiyúkam y su mujer, contrariados al matrimonio de Taish, (querían dar a Nunkuish a su hijo Mashinkiaish), el cual no había querido a la muchacha, se habían despertado. Kaánkia la golpeó de nuevo y ella corriendo se escapó, el papá la persiguió y esta vez la carrera fue larga, en medio de la chacra un poco, lejos la hija al ser alcanzada gritó desesperada y dijo: “apachi, apachi”, (papacito). En ese momento Jiyúkam empezó a hablar bajito a su mujer entre dientes dijo: “Así hacen sufrir a su hija para casarla”. A lo cual contestó la mamá de la chica: “Acaso están vendiendo a vuestro hijo”.

El Kaánkia trajo a la chica, gritó un poco más y la obligó a echarse en la cama con el Taish. Al amanecer fue interesante: después de esa noche difícil Taish llamó secamente la chica diciéndole: “Ven a llevarte las telas”. Ella esperó, esperó, pero luego lentamente asomó y se las llevó sin decir nada. Taish al tomar la chicha ofrecida por otras mujeres llamó a la novia para que tomara de su pilche. Esperó, pero luego vino y tomó y lentamente desapareció en el ekent. Taish al comer la llamó, vino del ekent comió un poco y desapareció. Así hicieron los dos días siguientes, las tres noches que yo dormí en casa de Kaánkia, la chica no le habló al Taish, pero le obedeció por miedo al papá. Les di la Palabra de Dios explicando a ella lo que entendíamos por matrimonio los cristianos, ella vino, llamada por Taish, escuchó y se fue cuando Taish se lo pidió. El papá y la mamá estaban contentos viendo que la hija se iba doblegando. Como sacerdote de acuerdo con Taish comprendí que no era posible aun el matrimonio; había que esperar. Con todo, se le dio la Palabra de Dios también a ella.

Dormí tres noches en casa de ellos y regresé por tierra, por el camino del Acháyat y Kaasap.

No sabían que las culebras tienen veneno

Llegado a la casa, agradezco al Señor que el muchacho Kunamp ha sanado totalmente de la picadura de culebra. Nos dimos cuenta con Chuint que los Achuar no sabían que la culebra posee veneno. Cuando les hablaba que el mordido sufre por el veneno, me miraban como aquel que no entiende. Se lo dije claramente hoy y nos dijeron que ellos no sabían eso.

Estoy un poco apenado viendo que las tres mujeres casadas de aquí y la chica Nusép no son generosas en el trabajo de deshierbar. Esto nos causa verdadero sufrimiento porque las chacras están muy remontadas, por otro lado, una mayor entrega es un don de Dios, al cual hay que corresponder.

Supe que Jimpíkit Luis, el catequista de Ipiák, está todavía en Tsuatentsa, supongo que habrá cogido la gripe y está esperando para no contagiar a los de Ipiák.

Tampoco Jimpíkit Roberto de aquí ha llegado. En cambio, nosotros seguimos en el lugar en el que el Señor nos ha puesto. Casi siempre el moverse de ellos produce esos problemas y esas pérdidas de tiempo.

En mi ausencia Chuint tuvo que dar clase solo. Los chicos no son muchos, pero son divididos en cuatro grados, más uno en quinto.

Evangelizar en el día a día

◊ 16/I/1975

El Achuar Rumpik que proviene del Perú, y tiene un hijo de unos 17 años en la escuela, está enfermo desde hace varios años y da pena. Desde Sucúa nos mandaron remedios, ya que pensamos tratarse de úlcera en el estómago, y el resultado fue negativo. Es

Achuar del río Makí, tiene dos mujeres, es un hombre muy recto que afirma haber acabado todo su dinero para curarse a donde los curanderos. Ayer estando trabajando sólo en la chacra, sentí inspiración de proponer a Rumpiki, de creer en Jesús el Hijo de Dios, el cual le daría la salud, siendo el Salvador. Hoy se lo propuse. Al comienzo me dijo que sí quisiera, pero siente dificultad en afirmar eso hablando con Dios. Le dije que al Señor se le habla como un niño hablaría a su Padre.

Jesús le pide que crea en él y sea su discípulo, conociendo y viendo su doctrina que trajo al mundo. Debía buscar de conocerle y amarle, y por eso me empezó a preguntar con mucho interés el cuadro del Kerigma shuar que tenemos en la Capilla, en los dibujos de Etsa, Shakaimí, Nunkui, etc.... y luego quiso que le explicara el crucifijo shuar. Quedó en la Santa Misa, mirando continuamente al crucifijo. Pidamos al Señor para que este Achuar recto reciba y viva la fe cristiana, y pueda también sanar, para hablar de Jesús a sus tribus. El domingo le invité que viniera para rezar juntos las oraciones por los enfermos, a la luz de la Palabra de Jesús.

♦ 21/I/a 11 de febrero de 1975

Visité Pumpuentsa, Ipiak, Wampuik, Surik, el Destacamento de Wasaga, regresando por Pumpuentsa. Luis Jimpikit habiendo cogido la gripe por imprudencia, recién está regresando a Ipiak. Kashijint está haciendo y ultimando otra casa grande, a lado de Samiruk que regresó a Ipiak, y vive en una casa pequeña, 18 alumnos en Ipiak, y 13 en Wampuik, con Anita Permandinper.

Taki estuvo dando algunas intenciones de la oración de los fieles, y también Tarir, su primo. Taki está trabajando en serio. Kashijint también está ensanchando sus campos. La gripe muy fuerte casi mata a dos mujeres en Pumpuentsa, la anciana Waser y su hijo Tatsemi; los dejó mucho mejor. Los militares parece que el próximo año abrirán un destacamento en Maki, o Mashumpar, en la fiesta de los Hermanos -Evangélicos. No sé cómo arreglarán.

Pasando por Surik pude dialogar muy bien con el joven maestro curado por Pancho Dravn. Los Achuar me decían que no querían oír los cantos del Padre, al llegar los Achuar de paso, me invitaron a cantar ánent y námpet, en casa de Izar el Maestro. Este quedó en silencio medio hostil, pero por la mañana, al regresarme, entré en esa casa y hablamos muy bien de todo el proceso histórico de la división de las Iglesias, etc. Al final me dijo: que Dios me bendijera y que otra vez diera Misa y que debíamos atender a la única Iglesia de Jesús, reconociendo lo que tenemos en común y también las diferencias que nos tienen separados. Los Achuar del lugar, todos bien conocidos, se quejaron que las pocas cosas que traen en avión, son muy caras. Anita estaba con su escuela bien puesta, a lado de Maki, pero muy desanimada por conocer muy poco la lengua nativa.

Quedó más animada a seguir adelante; para el próximo año veremos a quien mandar. Que el Señor nos ilumine. Supimos que P. Carollo y P. Alfredo no pueden venir en canoa a motor desde Suirim, no pudiendo entrar a Suirim con el avión. Después de 6 días, decidí irme a Taish, para seguir por el Capítulo Inspectorial. Tratamos empezar hoy la Cuaresma, mejor que podamos. Tuits de Pumpuenta aceptó ser el pastor de Pumpuenta, más tarde. Está enfermo y tiene que salir a Sucúa para chequearse. Chuint lo encuentro cansado pero bastante bien. Los de aquí, los encuentro bien, sin gripes, a diferencia de los demás de otras zonas.

♦ 19/II/ a 18/III/de 1975

Fui al Capítulo Inspectorial de Quito, encuentro bastante bien al grupo nuestro de aquí. Un poco de tirantez cuanto al trabajo: las mujeres no son muy perezosas en el trabajo de las chacras. En mi ausencia la mujer de Pichik no trata demasiado bien a Chuint y a los muchachos, cuanto a la comida. El tener una escuela, unos muchachos de otras partes que hay que atender, causa esos problemas.

Si los chicos fueran todos los del grupo pequeño de aquí, no habría esos problemas. Confíemos en el Señor, recordando la intención de estar aquí para fundar la Iglesia achuar. La escuela entra con esa finalidad, pero no es lo esencial, como casi siempre lo piensan los Shuar y no solo ellos. Chuint al quedarse solo, tienen que mantener sus relaciones buenas en todo, pero también sostener en qué vivir y en la escuela y esto no es fácil. Va mirando psíquicamente al misionero, más no físicamente.

Fui a Tuits por Tuutinentsa y regresé por Pumpuentsa y Suatentsa.

Noto que cuando el Misionero tiene un carácter fuerte, que no puede dominar fácilmente, hay cierta reacción profunda, sorda y quejas. En Pumpuentsa encontré varios problemas con los muchachos de la escuela: un muchacho de unos 15 años casado, ya con una de 17 años, entregados por los parientes y autoridades, impotentes delante del hecho. Invitan a los de Panki para jugar, en plena lluvia. De noche en casa del síndico fiesta solemne, al estilo de los blancos, hasta casi amanecer y a los prometidos para casarse después de un año y medio, el hermano de la chica (ella en 3er grado de aquí, y el 5to de Taish) los hace bailar agarrados como los blancos, en bailes apach. Tuits de Pumpuentsa está mejor de salud y está preparándose para dirigir el grupo, espiritualmente.

Celebración inculturada de la Pascua

♦ 23 /III/75 Domingo de Ramos

Todo el grupo de aquí, fue presente, con Rumpik del Perú. Procesión alegre con tambor, ramos, nupir de las mujeres cantando un námpet. Traté hacerles ver que el día de hoy es profundamente contradictorio entre alegría y tristeza, canto y lloro de Jesús, Muerte y Resurrección. Hubo cuatro lectores esta vez, esperemos aumenten. Después de la S. Misa con Chuint, tratamos preparar el canto de “Ujaj”, anunciadores de las guerras trágicas antiguas,

orientando a la tragedia de Jesús. Nos costó, pero al final grabaron unos 3 basados sustancialmente en las palabras antiguas: (Muerte, venganza, enemigos, hermano, naturaleza) pero orientados a Jesús, demonio, naturaleza, envidia, resurrección, hermano. Comienza una mujer de Mukuiuk, y al final eran 4, las que cantaban: la otra mujer del mismo, Majarip, de Ititia, y de Yampia, Rusi.

Najarip grabó además el llanto típico achuar, por la Muerte de Jesús, añadiendo unas poquísimas palabras orientadas a Jesús. Todo eso es para el Viernes Santo. El jueves después de la Misa habrá un rito de la chicha como manifestación de amor y paz en el grupo, trataremos abrirlos al amor de los demás grupos y hombres. El sábado será de espera, después que los que querrán ir a la selva los próximos días para el encuentro con Jesús, en preparación penitencial, de agradecimiento, de encuentro, de amor. Recibió el grupo reunido al final de la Misa, hacer la Resurrección en casa de Mukuimp. Las mujeres tuvieron dificultades en cantar los ujaip por las palabras, pero me admiro el deseo que tenían de hacerlo, y lo lograron. Ojalá que el Viernes Santo, la Muerte de Jesús sentida como la muerte del miembro más querido, en la fe de Jesús. Señor, guíanos, en nuestros pobres esfuerzos, ilumina a todos para la Iglesia achuar.

El llanto shuar es un verdadero canto muy conmovedor. Chuint tuvo que trabajar muy duro en estos días de mi ausencia, y en eso es admirable.

Murió el hijo de Waakiach del Perú, de un año y medio, y otra vez Mukuink dirigió el entierro, mientras todas las mujeres andaban por la chacra y cantaban el canto de muerte con unos llantos inmensos, realmente conmovedor. Cuenta Chuint por lo que le maravilló, fue que todas las mujeres lloraban y Waakiach vive en el Perú, está arreglando y pintando un tazón mandado, hacer por Anita en Quito, no muy bien hecho, pero útil, como base del tabernáculo actual.

Veo la relación que debería tener la Cruz con la lanza de guerra, por ser guerrero el pueblo achuar (Cristo venció al demonio, con su muerte)

♦ 26/III/75

Chuint con todos los mayores de la escuela, y también con los dos casados Pichik y Waakiach, fue a la selva en dos grupos, para el encuentro con Cristo Jesús, para recibir la fuerza de la Redención según los misterios que vamos a celebrar en estos días. Pichik me rogó esta mañana para que les mascara el tabaco, que el anciano masca en favor de los jóvenes que van al encuentro del Arútam, como para comunicarles su poder, viviendo como intermediario. Nos dimos cuenta con Chuint, (y lo confirmamos hablando con los Shuar y con Jimpíkit,) que este rito podría servir perfectamente para dar poderes, como rito para investirles del poder o continuar en predicar la Palabra de Dios.

Tuve que mascarles el tabaco ya preparado; es algo amarguísimo y que atonta la cabeza casi enseguida; tuve que estar hechado una hora y media. Ellos me agradecieron muchísimo. Chuint fue con dos jóvenes solteros de la Escuela. Que el Señor nos sostenga e ilumine para dar un contenido achuar a los misterios cristianos que vamos a celebrar, para que Cristo se encarne en el mundo religioso achuar.

♦ 28/III/75

Regresaron de la cascada los seis que fueron antes de ayer. Todo el grupo reunido hicimos la Cena del Señor, y al final, o mejor a continuación afuera, reunidos tomamos la chicha como señal de nuestro amor, de paz y continuación de la alianza en la sangre del Señor. Lástima que la Misa por la tarde es pesada, por el calor de la tarde y el verano de ayer.

Hemos puesto al lado del palo central donde está la Cruz, una lanza, signo de la lucha sangrienta entre Cristo y el demonio, en-

tre Jesús y el pecado, tratando entender que el demonio quedó vencido en forma espectacular por la muerte de Jesús; así como los antiguos al vengarse y al derramarse la sangre de los enemigos, quedaban satisfechos, y esa sangre borraba la culpa, así Jesús por su sangre ha borrado nuestras culpas.

♦ 30/III/75

El Viernes Santo fue bastante sentido. Los uja las mujeres no pudieron cantarlos al comienzo de la función, pero sí los cantaron al final. Al comienzo les cogió risa por ser algo inusitado, pero al final, ya después de haber contemplado la Muerte del Señor, les resultó mucho más natural ese canto, que es anuncio en tiempo de tragedia y de guerra, augurando derrota al enemigo y protegiendo a los propios, anuncio solemne en el equilibrio intertribial profundamente afectado. Las mujeres no alcanzaron a llorar la Muerte del Señor: será para otra vez, en cambio los uja las cantaron nuevamente antes de la celebración Pascual, en casa de Mukuink, como anuncio alegre, en la tragedia del Calvario, de la derrota del demonio, cantaron afuera, área del fuego, que iba a ser bendecido, un poco débil pero muy sentido.

Resultó muy llena de contenido la celebración con algunos signos que iluminaron en forma achuar la Resurrección: los uja ya de noche, fuera de la casa, mientras estaban adentro los demás en profundo silencio y en la casi obscuridad.

Apenas se inició el pregón pascual, hubo una interrupción y los Achuar unos 5 o 6, con cuernos, carabinas y caracoles, tocaron el cacho, en forma majestuosa e impresionante, según la costumbre de ellos en la victoria, al vencer al enemigo, mueven el cacho como señal de victoria. Así Cristo resucitado venció al demonio y a los suyos, los mismos hicieron en el Gloria de la Misa.

Hay ya un buen repertorio de cantos de resurrección, hechos con nativos shuar y estos cantos fueron también el comienzo de la fiesta shuar hecha a continuación de la Misa, como acto de alegría, de alabanza, en el amor entre nosotros.

Resultó muy linda la fiesta, hasta la una y media de la madrugada, desde las 8.30 o 9.00.

Mi hermano Mukuink bailó conmigo, agarrado según los hombres achuar, tocándome antes con la planta y dedicándome nampet. Así mismo Najuir, mujer del mismo, me dedicó bailando (mientras yo estaba sentado), 3 nampet, y otro dedicó a Chuint, llamándolo “hijo”, y a mí: “hermano”.

Las mujeres bailaron en número muy alto, esta vez, por haber 6 núpír, cinturón con cascabeles, y la fiesta fue muy linda y muy achuar.

Quedamos todos contentos, también el día de hoy, a pesar que amaneció un día con lluvia, sentimos Jesús con nosotros y esto nos basta.

Chuint notó como Rumpík, Achuar peruano, que nunca asistió a la Pascua cristiana, estuvo atentísimo. En cambio, supimos que el enganchador comerciante peruano Calixto, del Setuch, llamó a los Achuar para que participaran a la Pascua en su casa. Qué triste pensando en la cantidad de trago que han traído para eso, ¿qué había de cristiano en eso?

Días de trabajo con el machete

♦ 6 /IV/ 75

El lunes 31 de marzo los muchachos de la escuela, regresaron a sus casas, y deberían regresar hoy. El Domingo de Pascua Jimpíkit Roberto, nuestro catequista, ofreció ir al camino de Pumpuentsa,

para trabajarlo, aprovechamos para invitar a todos los que pudimos, a pesar de la falta de los muchachos mayores de Yamjia y Chumpi, en visita a Taish. Nos reunimos 8 hombres, con Ramu, Petsain, Pichik, Waakiach, Jimpikit, el joven Kunamp y Chuint; 4 hombres vinieron con sus esposas, hasta Kuyuntsa, en la parte más cerrada.

Fueron cinco días durísimos para todos, con aguaceros solemnes, aguantados solo creo por el entusiasmo y la fuerza que Jesús suscitó en nosotros en la Pascua. Antes del amanecer, en la chocita del monte, tuvimos siempre la Santa Misa, y luego de las 7 de la mañana hasta las 4 y 5 de la tarde trabajo continuo, abriendo el camino, en gran parte nuevo. En esa jungla de espinas, hicimos resonar cada amanecer y cada tarde los cantos pascuales en las 6 chozas que hicimos.

Mukuink y Ititiak vinieron con la mujer un día para traernos chicha y plátano, el último día ya perdíamos el hambre un poco y el día siguiente regresamos sin comer nada, muertos de cansancio. Con todo hemos podido abrir el camino desde la pica de los de Pumpuentsa, hasta Kuyuntsa, menos los primeros 2 días, que almorzamos bastante bien, los otros dos días trabajamos todo el día, comiendo por la mañana y tomando solo un poco de chicha, a la una. Bendito sea Dios que nos ayudó en todos estos días, a pesar que quedamos deshechos, también por el entusiasmo y alegría que siempre nos dio. Ramu fue admirable, y fue el verdadero jefe que nunca se desanimó. También los demás aguantaron todo con alegría, especialmente Petsain y Jimpikit.

Nos quedó de limpiar otro trozo pequeño, de un día y medio, para más tarde. La noche de Pascua Antik con la mujer, pidiendo con carta del Síndico de Tuutinentsa, mi hermano Shakaim, que les case, mejor sería, dicen el 24 de mayo. Estamos aquí delante de una confusión tremenda en cuestión de matrimonios. Antik además ya está prácticamente casado según las leyes shuar (cuando el suegro Taish, le entregó la hija, enseguida entra la costumbre

shuar). Piden el matrimonio cristiano, ya que el civil no lo pueden hacer, por no tener la cedula: 3 matrimonios; el shuar, el cristiano y el civil. Por Dios, es increíble. Yo le dije que están casados desde casi un año, aunque él, Antik, no quiso escuchar ningún consejo al meterse locamente entre los Shuar. Lo único que él, como bautizado, mientras ella no lo es, debía buscar es la fuerza del Señor para el matrimonio. Los instruí, y les prometí instruirles brevemente, a su regreso de Setuch, para darles el poder de Dios para el matrimonio, sin embargo, ya sé que los Shuar de Tuntin quieren la fiesta, eso es todo del matrimonio... y quieren el 24 de mayo...

Antik aceptó con entusiasmo lo que le dije, si bien les dije que bendiciría como se hace otras veces, con facultad de Monseñor, el matrimonio entre cristiano y jíbaro. La chica más tarde, si querrá de veras el Bautismo, lo pedirá, y así separamos también esta confusión entre Bautismo y Matrimonio, en donde el matrimonio prevalece y no puede darse fácilmente una verdadera conversión a Cristo.

Le dije al Antik que en los 7 días se quedará en su casa de Setuch, antes de regresar a la selva a pedir la fuerza de Dios para el Matrimonio. Me lo prometió.

Ya está enganchado en la Cooperativa de Tuutinentsa, ni bien quisiera regresar a su tierra. Le dije que ya sabía, al casarse entre los Shuar, que hubiera tenido que quedarse siempre entre los Shuar, a menos que la mujer quisiera venir entre los Achuar, y los parientes de ella, la dejaran.

Un matrimonio “mixto”

♦ 10 /IV/ 75

Antes de ayer pudimos realizar la Bendición del matrimonio mixto de Antik y la Shuar no bautizada Nakaimp de Tuutinentsa,

presente nuestra comunidad y el padrastro de él, como en Pum-puentsa, pero en forma menor. Hicimos el rito de la cinta, signo de la alianza y posesión de Dios. A continuación de la misa la chica dio la chicha al marido, como signo de matrimonio realizado, y cuyo acto repetido a lo largo de la vida, remarcará este día continuamente. Estuvieron muy atentos a la palabra de Dios del Génesis, de Pablo a los Colosenses, del Señor. Solo 3 muchachos que estuvieron en Taisha, se rieron, especialmente cuando la mujer entregó las cintas al marido, los demás estuvieron atentísimos. Notamos con Chuint, que los dos casados cristianos de aquí, Suanua (interna shuar por unos 15 años) y Inuhí (interna shuar por unos 2 años o 3 en Taish y aquí), a pesar de venir pocas veces a la Misa, en los días feriales, vinieron rápidamente de la chacra, a lo menos la Inuhi, para venir a ver... Lo hice notar en público que venimos no para ver, sino para encontrar a Jesús.

Esta mañana, en lugar de la meditación, entré con Pichik e Yampik, estando ausente Waakiach y la mujer y no habiendo ningún huésped para contar unos cuentos y hablar en esa hora íntima a Pichik, para dirigir sin temor la Palabra también a los huéspedes, cantando y narrando, para hablar a Yampik Shunta, el muchacho que por el choque cultural (estuvo un largo tiempo con los soldados en Wasaga y en Taish) y poco tiempo en Taish Misión, está completamente afectado en su personalidad nativa y se pasa de sus arranques de generosidad. Ha puesto mal ambiente con la queja de que quiere aprender más castellano. Le dije que la escuela, lentamente, pero en forma segura, le iban enseñando también eso, sin embargo, si estaba en la escuela solo para eso, era mejor salirse de la misma.

Hablamos de por qué se habían reído solo los tres en el matrimonio de Antiki, etc...

Ayer vinieron varios: Chuji y Alberto Mejeant de Setuch (este último, enfermo bastante grave, intoxicado por una tomada solemne de chicha bailando con la radiola), y luego Chayat, de Panintsa,

que tuvo problemas con los mercaderes peruanos, que venían a comerle toda la chacra y algunos patos, diciendo que el enganchador Calixto lo pagaría y quedó sin nada. Ahora al despertarse finalmente, quemó la casa en la chacra abandonada, para impedir que vinieran de nuevo en la casa abandonada, haciendo lo mismo. Chuji tuvo problemas, también él con el Calixto, y me aseguran que Ujukam de Setuch, por un corte y una camisa, tendrá que trabajar tres meses, el cedro. Por mi parte ahora delante de estos hechos y otros injustos insistí mucho que se libren produciendo lo propio: gallinas, maíz, poroto, maní, bodoqueras, itipi, cintas, etc... Si me hicieran caso, tendrían para vivir, hasta que poco a poco venga el momento de empezar a tener poder. Es una lástima infinita, ahora lo entiendo más, que el nativo para sobrevivir, tenga que volverse ganadero siendo él cazador, pescador y guerrero... pero si las leyes respetaran sus territorios, se podría incrementar más la agricultura, con el hambre que hoy en el mundo y por ahora veo importante revalorizar sus objetos artísticos, que dan fuerza a su personalidad indígena.

Mandé avisar a Kaasap la misma cosa el problema es como enviar las cosas a Quito etc. Hasta Taish podrían irse, la avioneta podrá solucionar en parte el problema, para que ellos se libren de la esclavitud con los blancos.

Llegué a Wichim el día de ayer, 10 de abril y saldré ya mañana para Taisha, aprovechando la canoa a motor que nos trajo de Tsuirim, manejada por Pepe Arcos.

Para José Arnalot, quien tiene que regresar a España, no me quedan sino palabras de aliento para seguir por el camino emprendido. Es una experiencia ...pero válida, trátese solamente de que este género de vida pueda ser compartido por otros salesianos deseosos de vivir su vida de consagración a Dios y al prójimo en una forma más evangélica y más acorde con los postulados de la

pastoral actual. Manténgase el mismo ritmo de oración, de espíritu, de fe, de entrega generosa al prójimo, base y sostén de toda la acción misionera.

Una visita apurada

♦ 12 /IV/ 75

Esta mañana regresaron con el P.Carollo el P.Alfredo Juan Arcos y su hijo José, un maestro carpintero y un shuar Bartolomé Aseptiu. Prácticamente estuvieron aquí solo el día de ayer, hoy a las 6:30-7 salieron. Antes de ayer llegaron bien de tarde, hacia las 5 y media.

Quedamos apenados del tiempo tan corto que quedaron los padres. El P.Carollo dice que viene a conocer: no sé qué podrá conocer en un día...

Paciencia, pero sí no se sentía de regresar a pie, y nos dio la impresión que le dio temor la comida escasa nuestra... matamos un pollo ayer y esta mañana otro, por falta de cacería, cosa que nunca hacemos. Será para otra vez.

Juan Arcos compró varios artículos artesanales shuar, le dijimos que no privará a ellos de lo que tienen puesto, pero que sus trabajos sean usados en su vida, y no sean únicamente artículos de comercio o venta a los gringos....

Nos pusimos de acuerdo en los precios, ya que Juan piensa venir otras veces desde Tsuirim para traer sal, telas, etc.... quedamos en esto: no se pidiera lo que tienen en uso, compras sin deudas, y esto para evitar el trabajo de la madera hacia el Perú, y para valorizar la propia cultura.

Los del otro lado deseaban muchísimo la llegada del Padre, pero ayer, único día de encuentro con nosotros, no fue posible ni al P. Carollo, ni al P. Alfredo irlos a visitar. EL P. Alfredo estuvo fuer-

temente agripado, hay muchos visitantes enfermos: Alberto, que hoy ya está mejor (nuestro Jimjikit estuvo muy mal ayer, y bajo las presiones de ir al brujo, no aceptó) Kamikiu, Rumpik, Pinchu, Sunka, Chuji.

Esta mañana vinieron cargando desde Panintsa a Sasut, entre cinco hombres, por un tumor, parece, en el cuello. Nos reunimos todos, delante del enfermo tendido en el suelo, en una camilla, pidiendo al Señor según el pequeño ritual para los enfermos, que usamos también para los no bautizados.

Pichik está predicando la Palabra con más seguridad, decisión y profundidad. Lo comprobamos estos días cuando al amanecer predica una vez al Chayat de Panintsa, y otra a Mejeant Alberto de Setuch, nuestros huéspedes.

Preocupaciones para el futuro

♦ 20/IV/75

El jueves pasado fuimos nuevamente todos los hombres de aquí y varios muchachos, un total de 17 personas, para aclarar el camino de Pumpuntsa, dormimos dos noches y al tercer día, dejamos acabando el camino, con cierta facilidad ya que esta vez éramos muchos. Pichik y Waakiach ayudaron para reunir el grupo para la Palabra y el canto de alegría y alabanza al dormir y por la mañana, la S. Misa.

Al ir al camino con Ramu, aproveché para indicarle el problema que nacerá con los jóvenes al no haber bienes comunes además de la tierra: como Ramu quedó mal impresionado por la Cooperativa-de Pumpuntsa, por el trabajo tremendo que exige en forma continua, restando libertad, al decirme que él no haría la Cooperativa, sino tendría ganado en forma personal, le dije que se puede formar un sistema intermedio más libre, entre la Cooperativa tipo

blanco shuar, y el trabajo comunitario shuar, pero con ganado común para que los jóvenes puedan y queden integrados al grupo, habiendo bienes propios, la mayoría de los jóvenes de Pumpuntsa quedaron casi todos en el grupo, habiendo ganado propio además de la tierra en común.

Ramu parece entender todo eso y lo tendrá en cuenta, para la unión del grupo.

Noto en estos días un mayor esfuerzo en Pichik para dar la Palabra y menos miedo. Hoy por la mañana actuó él, en la celebración de la Palabra que hacemos los domingos a primera hora, dirigiendo y predicando

Donde ubicar la capilla

◇ 27/IV/75

Hemos comprendido que la Capilla debe ser un lugar apartado, pero no demasiado lejano, en donde uno vaya únicamente para rezar, como el Aak en la selva, para encontrar al Arútam. No tiene nada que ver con la plaza o patio o las demás casas cercanas. Esto lo vimos con Ramu, Petsain, Waakiach y luego con Chuint. Ellos están pensando en un lugar al otro lado del Wichimi, en donde vive la mayoría del grupo, apartado y sombreado, pero evitando que los vientos tumben los árboles sobre la casa y permitiendo que las mujeres tengan el fuego prendido para mantener la paja del techo. Ramu vino ayer con la esposa, indicando dos ánent hechos por él tocando el arawir, violín achuar. Hoy en la Misa prometió, después de la Comunión, decir las palabras, y luego tocar, ya que no se siente de cantar.

Con Chuint hemos decidido hacer una pequeñísima chocita, a unos 100 mts. de nuestra casa, para la meditación de la mañana y retiros en cualquier momento, sin excluir que vayan allí a rezar

los Achuar, como en el aak. Sería en el monte, donde antes había la chacra del Mukuink, ya totalmente desaparecida por los árboles crecidos.

Empecé revisar “Jesús Yusa Uchiri”, para pasarlo al idioma achuar, y completando varios capítulos no traducidos. Los primeros 25 capítulos, tuve que rehacerlos en buena parte, teniendo frases incompletas, equívocas o mal traducidas. Tengo traducidos unos 15 capítulos más, entre S. Juan y Lucas. Ojalá podamos pronto tener un Evangelio achuar, bastante completo para que Jesús sea más conocido y amado entre los Achuar.

La “debilidad” del misionero huésped

♦ 28 /IV/ a 10 /V/ de 1975

Estuve de visita a la zona sur, entre Shuar y Achuar: Bajo Makúm (Shinkíátan), Nayánts, Yutuyáku (en el Perú) y Panintsa y (Kaá-sap). Hemos sembrado a manos llenas la Palabra de Dios, los cantos ánent y námpet. Tukupi, que visité en su nuevo trabajo, en el Bajo Makúm (5 vueltas del Makum, más arriba de la unión con el Kankaimi) está pasando desde Yukuyak (en el Perú) a este lugar, en donde ofreció al Mister Pancho hacer una pista. Está una hora más abajo del Saminp, es decir cuatro horas de nosotros. Está muy cerca. Hablé muy bien con él, evitando toda crítica religiosa, solamente hablando del problema histórico de la separación del ecumenismo actual, y de la voluntad de Jesús. En fin, en mi corazón, de acuerdo con Chuint, vemos la necesidad de escribirle una carta al hermano Pancho, para que deje esa zona. Pediremos al Señor antes, luces y fuerza, Chuint está indignado. En este viaje me he sentido más que nunca como una pulga, un misionero, que entra sin potencia, sencillamente como Jesús. Llevé siempre el traje achuar (itip, pintura facial collar) en la zona shuar también. En Mayants, grupo shuar originario casi todo de Kaashpaimi, está

Entsakua cristiano, cuñado de Pichik y debería quedarse también Tarir, hermano de Pichik, Achuar, casado con una Shuar de Kaas-hpaimi.

El grupo de Kaasap, recibió muy bien la Palabra y se quiere comprometer más: los jóvenes casados Mashiant, Timiás, Walter (un ribereño, criado por Calixto) están trabajando de los troncos de cedro. Me dio pena inmensa el grupo achuar de la zona baja, esclavo en parte de la economía peruana, entregando el trabajo de la madera. Probé tres días ese trabajo durísimo, agotador, les insistí que aquí les comprarían las pieles de tigrillo, y los objetos shuar además que las gallinas, maní, porotos. Juan Arcos ofreció comprarles. Necesitan librarse económicamente de los blancos.

Jujukam, cuñado de Kaankia, sin tener casa propia, ni chacra, está haciendo de intermediario con los compradores de maderas, recibiendo carabinas, y mercaderías y pasándolas a los Achuar, a cambio de los troncos.

Mi labor fue orientar a Jesús toda su vida, según su corazón nativo, rezar los cantos para que mi vida sea del Señor, y luego sobre esa base, librarlos de las esclavitudes.

Kaasap, ahora sí, tiene chacras grandes y lindas, lo mismo Chayát, que por fin tiene chacras grandes, casa grande, pero de tipo blanco (así supe). Los adultos del grupo de Kaasap cantan los cantos con gusto, también en el trabajo afuera. Los niños, son muy numerosos. Kaasap me cantó de nuevo con la flauta un ánent achuar, y prometió hacer lo mismo con el irawir(violín).

Al venirme por la mañana, se estuvo obscureciendo, por una tempestad. Dos muchachos me acompañaron hasta cierto punto (10 minutos) a este lado del Panintsa, los demás chicos, preocupados por la tempestad, me acompañaron a través de las chacras, y se despidieron diciendo “irás cantando a Dios”, también nosotros quedaremos cantando a Dios. Hice las tres horas sólo, en gran parte bajo una lluvia torrencial, cantando los námpet y ánent, fe-

liz de los 14 días de predicación del Evangelio que el Señor me concedió, esperando en la fecundidad de la Palabra, por parte del Señor.

Chirap hijo de Semu, hace unas semanas, por la intervención de Petsáin de aquí, concedió una hermanita de unos 10 años para Chuji de Setuch, que pasará a vivir en Panintsa.

♦ 18/V/75

Hoy, Día del Espíritu Santo, dimos mucho valor a este día, para que nos sea más comprendido al plano divino de la salvación del hombre. Pichik se está lanzando ya mucho en la predicación de la Palabra. Hoy y ayer hizo un resumen estupendo del Kerigma primero en casa de Mukuink y hoy en la Misa. Hemos pedido luces al Espíritu Santo y fuerza para la Iglesia achuar.

♦ 25/V/75

Yámpik ayer regresó a la semana de Pumpuentsa para traernos sal y hostias, y un poco de kerosene, trajo hasta Pumpuentsa, pero no hasta aquí las cosas. Vino una noticia muy dura que nos llena de consternación, y tratamos reaccionar a la luz de la fe: mataron a Masurashi, que antes estuvo en guerra conTaki, y no saben exactamente quien lo mató. Hacen el nombre de Yúrank desde el Perú, hijo de Kashijintiu, y así puede de nuevo quedar implicado el grupo de Ipiak. Avisaron ya a los militares. Mashurashi, que estaría todavía en el territorio de Pumpuentsa, estaba tabajando una pista para el Pancho de Mukúm. Quedó herido también Saant.

Estamos aquí angustiados, metidos entre ellos, y sufriendo por los acontecimientos que van sucediendo.

Debía hacer el viaje por el Chumapi, y volver por Pumpuentsa. Me toca ir por Pumpuentsa y no sé cómo haremos. Señor Jesús, tú nos llamaste aquí, tú sabes todo y conoces el corazón de todos, no nos abandones, ayúdanos, ilumínanos, haz que la división entre los

grupos no destruya el grupo shuar, impidiendo la formación de la Iglesia. Confiamos en Ti Señor, vida nuestra, por Ti estamos aquí y por Ti quedaremos a pesar de nuestra debilidad. María, Madre Nuestra Auxiliadora, no nos abandones.

◊ 12/VI/75

Jueves. Finalmente ayer, con la llegada de Jimpikti y Tuits desde Pumpuentsa supimos lo cierto sobre el paradero de Yánkuam, pues nos habían llegado noticias de todos los colores y desde luego nada halagüeñas... Pienso que hace falta mucho valor para emprender el camino del Kashijint, después de una matanza... y aunque afirman que él no intervino, sí se sospecha que van a ir los soldados, o los parientes del matado, debe estar alerta, y por lo tanto con peligro para el más inocente que se acerque a ese grupo... Con todo respiramos al saber algo más concreto y seguro.

Problemas de comida

Aquí actualmente pasamos unos días difíciles por asunto de comida, pues se acabaron las chacras y hemos de traerla de lejos, fuimos donde la chacra botada de Ititiak, pero consiguiendo muy poca... El Waakiach trajo una canoa del Makúm, que ha durado cinco días... y mañana irán cuatro chicos con dos canoas de nuevo al Makúm. También al otro lado están acabando la suya... después ya veremos... Veo que las visitas continuas nos agravan el problema, por otro lado, la inseguridad suya, y el hecho de que también nosotros suframos de sus consecuencias, creo que es muy positivo. Se redescubren en ello, valores insospechados aparte de que tal vez sea este un signo, algo crudo, la evidencia de un evangelio accesible a los pobres, más que impuesto o reducido a una doctrina y proveniente de una clase superior. Este método aparte de las muchas desventajas que pueda tener, sobre todo el de un no resultado

inmediato medible, lo que sí es cierto, es que acorta las distancias, reduce la desconfianza y por lo tanto nos ganamos su confianza, cosa nada fácil en estos pueblos primitivos.

La brujería. A pesar de todo esto, hay una serie de puntos, en los cuales me siento muy lejano a ellos, casi diría irreconciliables con mi cabeza. Uno de ellos es el del brujo. Cuando estoy sólo en casa y debo vérmelas con ellos codo a codo, me cuesta tragar los tragos amargos con el silencio.

Nuestra lógica, sin duda no es la suya, pero con todo y a pesar de eso, se descubre en ellos unas líneas claras en su forma de actuar, por ejemplo, la fuerza absoluta de la tradición, una facilidad desconcertante a buscar las causas de un hecho en lo inmediatamente sucedido... y sobre todo en hacer leyes físicas de las coincidencias, para nosotros pura casualidad.

Así, por ejemplo, una causa con su efecto se convierte en ley, y se transmite de palabra como dogma inamovible... Si después esa determinada causa ya no produce el esperado efecto, se sigue creyendo igualmente... y aunque se den absurdos no importa, llega un momento en que la tradición de la palabra es mucho más fuerte que la realidad que debería imponerse por sí misma. Esto me descontrola, y no acabo de llegar a descifrarlo.

Imposible entenderse con el brujo

Estos días hemos tenido casos interesantes por asunto de brujo. Llegó el Tsanimp del Makúm, con una hija de dos años atestada de bichos a las claras. Después de pedirme remedios, no me los deja dárselos, porque el brujo no ha dado aún su parecer. Le demuestro que son solo bichos, pues la chica ya está muy grave y esperar más era fatal. Después de suplicarle que le demos el remedio acepta, y efectivamente bota un montón de bichos, y me dice "Sí eran de verdad bichos" y ahora "me voy al brujo" ¿Para qué? Insisto

que sería mejor una buena alimentación para superar el estado cadavérico... No hace caso, y se va igual al brujo. La niña a pesar de que esa tarde se sintió mucho mejor, al cabo de dos días de brujo, la traen de nuevo tiesa y ya en las últimas. Parece que ya no hay motivo de nada, me pide la bautice y “que se muera” me dice. Rezamos todos por ella, la bautizo e intento de nuevo con remedios se niega porque el brujo ha dicho que con un remedio morirá antes. De nuevo le suplico por unas gotas para el corazón, se niega, pero al final de tanto insistir, accede, y reacciona. Tenía ya los pies totalmente fríos, boca cerrada y ojos virados. Probamos con alimentación y después de una semana se regresa con la niña sana, pero aun cuando la niña estaba recuperándose rápidamente, siguió insistiendo para llevarla de nuevo al brujo. No lo hizo para no enemistarse conmigo. Actualmente está aquí mismo una pobre mujer que se está muriendo, está hecha un desastre, tiembla toda ella y parece de cera. No sé si se puede tener esperanzas, la han matado de brujo a brujo. Es del Chankuap, Perú, vienen de lejos visitando brujos. Los tres últimos han sido: el Chumap; Awananch y el domingo pasado el Ititiá, que lo llevaron directamente a Setuchi, entregándole de antemano una flamante carabina. Este regresó de Setuchi diciendo: “No he podido curarla”. Hoy con chicos de aquí de la escuela la han cargado hasta nuestra casa, diciendo que iban a probar con remedios. Pero cuando iba a internarlo se han negado, porque no sabían, sobre ese punto, la opinión del brujo. El mismo brujo que se confiesa impotente, es el que debe dar permiso para darle unas gotas para el corazón... para ese permiso llevo esperando tres horas mientras la mujer lucha entre la muerte y la vida...

Se han ido al otro lado, solo he podido conseguir que la mujer quede aquí, harán los discursos oficiales y posiblemente regresarán al anochecer...y ojalá me den aún permiso... y no sea del todo demasiado tarde... me encuentro de veras nervioso ante esta situación, y me cuesta callarme, no sé ni comprendo la sinceridad del brujo... en el mejor de los casos puedo esperar que me den per-

miso, a la par que el brujo le chupa y entonces, en caso de sanarse queda salvado el honor del brujo y esta vez algo más: una carabina. Nos importa muy poco que él que “cura” con los medicamentos nuestros, sea el soplo del brujo, pero lo que sí importa es poner en cuestión la honestidad del brujo. ¿No es pura política? ¿En este caso después de declararse él impotente, no están suficiente claros los intereses?

Y un último hecho, medio cómico-ridículo, sobre la ley de la palabra y tradición, ante la realidad que la contradice.

El jueves después de llegar a la chacra del Antuñi, muerto de gripe hace dos años, a dos horas de aquí, se perdió mi machete de la forma más misteriosa: dejarlo al suelo, querer cogerlo al poco rato y no hallarlo. Después de buscarlo por todos los lados, salió la explicación, todos afirmaron que el alma de Antuni se lo había llevado. Al oponerme a eso, se calentaron conmigo y especialmente el Yampik Shunta me trató de todo, como ignorante de las leyes achuar, y sus tesis sobre los espíritus. Les aguanté todos sus desprecios porque no quería creer eso, y fue el primero que, despechado de mi incredulidad, me dejó por imposible. Yo no tenía ningún argumento para explicar la desaparición de mi machete... Lo di por perdido, a la par que se desencadenó toda la conversación sobre el alma de los difuntos y la incredulidad de los blancos. Al final como última alternativa, volví a mirar el machete de cada uno de los chicos. La idea me la dio el mismo Yampik al inicio de la pérdida, solo el suyo no había mirado, y él lo tenía. En total despiste lo cogió para pelarse una papaya y se olvidó de que era el mío y de que él no se había traído ninguno de casa... A pesar de que eso fue motivo de risa por parte de todos, y que el mismo quedó cortado, no por eso quedó disminuida en nada la posibilidad de que el alma de Antuñi, “si quisiera” decían, se llevara nuestros machetes, más bien el hecho favoreció a que salieran las historias más dispares sobre los “Iwianch” ... De nuevo la fuerza de la tradición y la palabra se antepone ante un hecho contradictorio.

29/VII/1975

Ventajas y desventajas de la pista

Hoy iniciamos el trabajo de la pista, en gran parte hecha en el año 1969. Los Achuar ayer reunidos decidieron ellos totalmente; yo únicamente les hice ver las ventajas y desventajas que pueda haber. Estoy contento que ellos hayan tomado la responsabilidad de este trabajo. Las consecuencias podrán ser en parte buenas, y en parte muy negativas si se abrirá el lugar para un turismo exagerado, o para un influjo desculturizante de la misma Federación shuar: Estoy vivamente apenado al saber que el Centro de Pumpuentza, achuar, no fue considerado a parte en el programa de aulas escolares con techo de aluminio en todos los Centros de la Federación: veo las consecuencias muy negativas: el calor de estos lugares que hará a veces insostenible la Escuela o la lluvia que no hace oír más nada, y luego el hecho de imponer un sistema desculturizante de construcción, en un grupo tribal, que tiene una tradición de casas muy típica, y adaptada al medio. Resultado: la casa de aluminio será el ideal del Achuar porque brilla y satisface el amor propio del nativo. No comprendo en que la Federación ame la cultura nativa cometiendo esos pasos. Otro punto muy negativo son los mensajes culturales con música de los blancos, que la Federación todos los días envía, casi solo cumbias. ¿Eso será amar la cultura nativa, o más es tener como ideal popular al blanco? Por radio se oye continuamente: sed fuertes, trabajad, tenemos que aprender.

¿Creamos la iglesia o promovemos solo el desarrollo?

Me lo siento todos los días; esos discursos, repetidos miles de veces. Leo el Evangelio y Jesús nos dice: “uno solo es nuestro Maestro, Cristo”. Fuera de la misa del domingo, donde todos parecen

cristianos convencidos, los demás días, menos a veces unos brevísimos momentos religiosos, parece que la Federación ni se acuerda de Jesús Salvador, tiene otras preocupaciones.

Yo me pregunto si nosotros los misioneros estamos fundando la Iglesia nativa, o solo salvando el grupo nativo.

Veo que Jesús tomó el mundo, así como era, y lo orientó hacia sí mismo. ¿Hacemos lo mismo nosotros? Grabé algo para Bosco Atamaint de Sucúa, además que para P. Alfredo, suplicándole oriente al Cristo único Salvador todo el esfuerzo de la Federación, esfuerzo que se reduce a dos puntos básicos: la escuela, y el ganado, es decir, hacerse iguales a los blancos.

Señor entiendo siempre menos, en todo eso, creo o me aislare o me volveré loco por ti.

En todo caso concédeme entregarme totalmente a ti, para que se funde la Iglesia Achuar y Shuar, y para que estos nativos desculturizados, etc., encuentren en ti, la luz verdadera y la Salvación.

Me consuelo inmensamente, después de los días tremendos que pasé últimamente, al saber que los dos Achuar Entsakua y Tuits, están predicando la palabra en Pumpuentza, ofreciendo comunitariamente el trabajo al Señor; Entsakua vino a Tsuatentsa para predicar la Palabra, y mañana Pichík con Ramu irán a predicar la Palabra donde Kaasap en Panintsa; es el consuelo que el Señor me concedió hoy. Ramu irá también para ver de unir el grupo de un Centro achuar. Confío a ti Señor todo eso.

Ayer, después de la misa del domingo, tuvimos reunión del grupo de aquí, estableciendo lo de la pista, luego de la declaración del Centro y por último una casa achuar, al otro lado para el Culto y el Santísimo, en un lugar apartado, no demasiado lejos, para tranquilo, solo para la oración y la Palabra.

Ya se está acercando el comienzo del trabajo para el espacio. Hablamos con Ramu, y les dije lo importante de pensar bien: un

camino intermedio achuar y más cristiano, entre el individualismo y la cooperativa de los de la Federación: conseguir ganados para la Comunidad como un bien en favor de tener y abierto a otros grupos de la zona, no para enriquecerse egoísticamente, sino para un servicio para todos, como Jesús nos pide y trabajando en comunidad como antiguamente los Achuar. Me sorprendí cuando vi que Ramu entendió todo y lo aceptó gustoso. Prometió hablar con los demás, antes de tratarlo en comunidad. Si Jesús es el Centro de nuestra vida, tiene que ser orientado a él el nuevo sistema de vida que se empieza, para evitar rupturas en la vida del nativo y para vencer el egoísmo, a la luz de Jesús.

Otro problema tratado el domingo, ayer: Waakiach quisiera estar con otra familia a este lado, después que regresó Pichík al otro lado. Ramu, yerno de Mukuink quisiera venir, yo también desearía más Achuar en este lado. Waakiach abrió el argumento y Mukuink no quiso dar una respuesta en seguida, ya que el otro yerno Chumpi, acaba de hacerse la casa aparte.

Por mi parte le dije que yo también me sentía muy aislado, mientras en los grupos que visito no es así, y que las chacras nuevas sembradas se van a remontar. Hoy después del trabajo Mukuink delante de todos, me dijo que no se sentía de quedar solo, y que no dejaría al yerno irse. Waakiach y Ramu por lo bajo iban quejándose de esa actitud en parte justa, pero en parte algo egoísta, ya que Ramu ha sido un yerno fiel, y no pide regresar a su grupo natural, sino separarse haciéndose otra casa, quedando en el mismo grupo, y esto es muy justo según sus costumbres. Ramu quedó apenadísimo al oír eso, y también Waakiach; tiene que decir a mi hermano que dejaríamos el acuerdo para más tarde. Sin embargo, me dolió también a mí, ya que Mukuink al negar eso al yerno, no busca solución al problema de aquí: a este lado hay una sola familia, mientras 8 están al otro lado. Veremos.

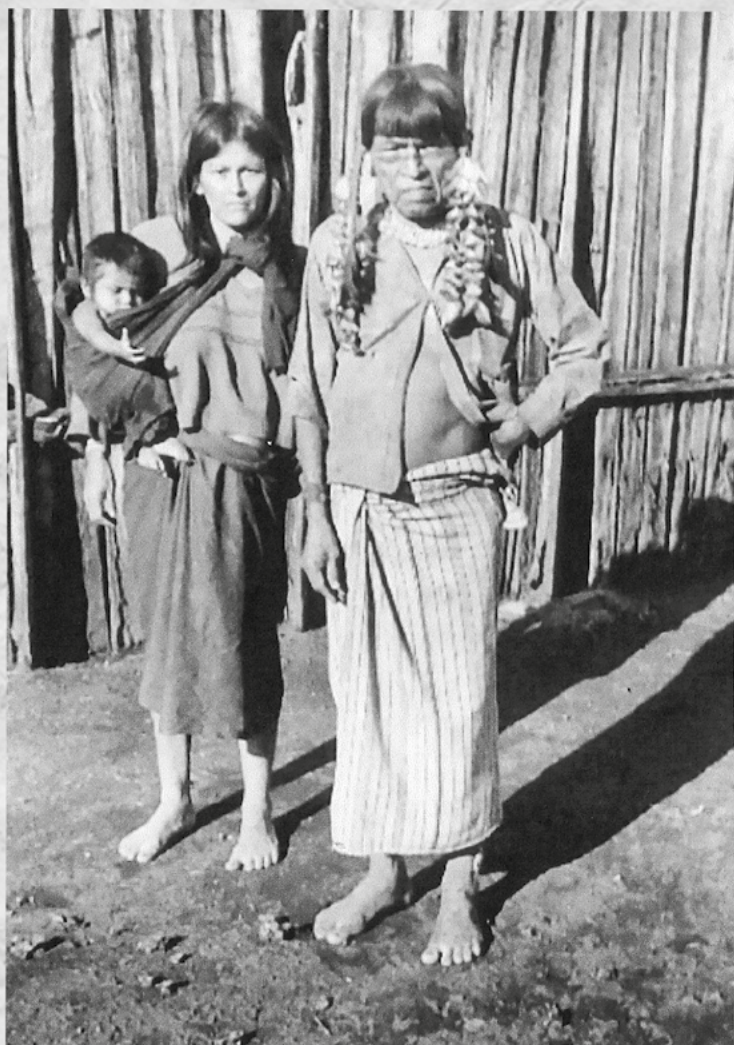
◇ 1/VIII/1975

Regresaron hoy por la tarde Ramu y Pichík del Kaasap, contentos. Dieron la Palabra de Dios, invitaron al grupo a unirse para ser libres en el trabajo del cedro, escuchar la Palabra, tener una escuela. Chuji y todos los demás lo quieren mucho.

Kaasap se resistió; diciendo que no se sentía de trabajar. Ramu que es hijo de un hermano de Kaasap, le insistió diciéndole que los demás le ayudarían. Al final prometió tratar de eso, después de acabar el trabajo de los troncos. Chuji se está haciendo una pequeña casita a lado de Kaasap, y todos los demás viven por ahora en la misma casa; es un desastre; por el trabajo de los troncos no tienen tiempo. Menos mal que Kaasap, Chirap y Timias tienen chacras extensas.

Hay también Walter un hijo de Kantuash, criado a donde Calixto y crecido como un blanco, que casó una hija de Kaasap (sobrina), y Waikina, Achuar, desde muchacho criado con los blancos, con varios hijos de una mujer del Marañon (blanca o ribereña, criada a donde las Madres), y que acaba de casar hace un año una hija de Kaasap (hija de un hermano). Luego está Timias, Mashiant, Chirap y Chuji: 7 familias en una sola casa. Chuji se está haciendo una, y promete no vivir del trabajo del cedro, trabajaría un poco para sus necesidades inmediatas. Dios quiera que llegue para ellos el día de la redención total.

La Palabra la escucharon muy bien. En tus manos Señor. Por fin dos Achuar están abriendo el camino de la Iglesia, para la liberación total de sus hermanos.



Kashijint de Ipiak con su esposa Mamat y su hijo Péas

◇ 4/VIII/1975

El P. Zanutto habla shuar

Llegó hoy el P. Carlos Zanutto desde Sucúa, vía Pumpuentsa, y estuvo conmigo una semana conociendo el mundo achuar, copiando el material en shuar, para la pastoral misionera, trabajando. Le dije varias cosas, rogando las comunicara a Sucúa, a la Federación, P. Juan Shutka y P. Aij. Este por radio me insiste que vaya al Curso de teleauxiliares de Taish. No sé por que causó mucho gusto a los Achuar, el ver como P. Carlos habla el shuar, lo lee, y lo escribe. Y esto ha sido testimonio misionero más para los Achuar, que otro misionero hablara shuar.

◇ 11/VIII/1975

Veo que mi labor tipo evangelio, se va complicando con las pistas, las escuelas radio fónicas, y la potencia de la Federación. ¿Podré mantener mi espíritu achuar cristiano o no? Señor haré lo posible para seguir viviéndolo. Estoy pasando al achuar “Jesús Yusan Uchiri”, con Waakiach y Pichík, que tienen que vencer el sueño (y también yo). No sé si acabaremos esta semana, en la cual deberían ir a Taish. Así que el problema desarrollo y cambio, viene impidiendo la Palabra. Ayúdame Señor a verte donde quieres, pero no quiero sacrificar tu Palabra, a los problemas terrenos.

Vino Tsanimp del Bajo Makúma, y después de decir que haría la pista para Pinchu, al oír una transmisión del P. Alfredo de sábado parece que quedó admirado, y al día siguiente en la wayúsa, aceptó la Palabra de Waakiach, que le invitó a aprovechar nuestra avioneta; en el caso que esta avioneta no pudiera bajar en su tierra, hablaría nuevamente con el Pinchu. Recuerdo que hablando con Zanutto (que regresó el día de ayer, vía Tuutinentsa), veíamos que

otro ministerio podrían ser: el “tuntuin”, como el Ramu que toca el violín achuar: (arawir), de decir el “sonador” que toca los anent o nampet con el nanku o flauta achuar a Dios:

El Ramu lo hace a menudo los domingos, en la misa, y ojalá llegue el momento de tocar los anent.

◊ 15/VIII/1975

Gracias Señor

Hoy, la Asunción de María, 22 años que recibía en Venecia la primera obediencia para las Misiones del Ecuador. Como agradezco al Señor por haberme concedido el don inefable de ser misionero suyo, el dónde la fidelidad, su gracia en todos estos años de salesiano misionero, de sacerdote misionero. Te agradezco Señor Jesús, con todo mi corazón, por María, medianera de todas las gracias, y fuente de alegría sincera para mí, en este día. Hoy, a pesar de mis pecados y miserias, está llegando el momento, si bien no demasiado preparado buenamente, de elegir dos jóvenes achuar casados, bautizados, “ayurkartin”, es decir “alimentadores” con la Eucaristía.

Debo ausentarme un mes, y algo más, y les dejo el Santísimo, aquí en mi casa, y les concedo de dar la Eucaristía en la Celebración de la Palabra, cuidando la Capilla para que sea eso el centro de su vida y su sostén. Son dos: Pichík y Waakiach. Ellos ambos, temen, pero les dije que yo también temí al abrazar el sacerdocio, y ellos deben confiar en el Señor fuente de toda fuerza.

No creía que los 4 años de estar aquí menos un mes, se hubiera podido llegar a eso. En Pumpuentsa espero se puede hacer lo mismo después de pocas semanas, con otros dos Achuar. Veo la

mano del Señor, ya que, si esperamos que ellos estén preparados, solo confiaríamos en nuestras fuerzas, mientras es Jesús nuestro Camino, Verdad y Vida.

Los dejo en sus manos, en aquellas de María y de nuestros Santos Misioneros: Teresita de Jesús y Francisco Javier.

Lo haremos esta tarde, delante de la comunidad de aquí, bautizados y no, con un rito sencillo después de la comunión: el soplo para transmitir el poder, y la entrega de los vasos sagrados, recordando las palabras del Señor y de San Pablo.

Resultó muy bien, todos atentísimos: Waakiach dudó si aceptar o no. Le animé, diciéndole que, entre dos, con el Pichík se sostendrán, temía por miedo de tratar mal a su esposa, que no le obedece, les leí el salmo 130, en donde se ve que nuestra fuerza es Dios. Yo me conmoví un poco, recordando mis 22 años de vida misionera, en donde he podido llegar, sin saberlo casi, a este punto de elegir dos autóctonos, aunque muy jóvenes, para la Palabra y la Eucaristía. Creo Señor que eres tú que eliges, ya que yo solo lo arruinarían todo. El día siguiente antes de salir para Taish los “Ayurkartin” (que dan de comer) se me recrearon diciendo que el rito del día anterior los había dejado llenos de alegría. Pichík me aseguró que había soñado todo el rito de noche y que esto aumenta su alegría.

◇ 4/X/1975

El P. Domingo me da la unición de los enfermos

Regresé con el P. Domingo Bottasso al mes y 20 días después de larga demora en Pumpuentsa debido a problemas intestinales, que obligaron a la Hermana Felisa de Taish a venirme a curar en Pumpuentsa. Reconozco claramente la mano del Señor, ya que en comunidad rezaron entre muchos cerca de mi cama, y el P.

Domingo Antuash (su nombre shuar) me dio la unción de los enfermos. Invocamos la intercesión de María Auxiliadora y de Santa Teresita de Jesús, nuestra patrona.

P. Domingo tuvo también una caída en Pumpuentsa, que se resolvió con un poco de susto.

Supongo que el Señor nos haya probado para purificarnos: tuve unos 4 días de vómito y luego fiebre.

Encontramos aquí todo el grupo, la pista adelantada. El hermano Mukuink dice que Tsanimp tiene también la pista adelantada para la avioneta del Pancho. L o siento por estar tan cerca, y siempre tan unidos a ese grupo; y probablemente tendremos que separarnos. Haré lo posible para que sigamos como hermanos, como antes, dejando todo en las manos del Señor.

No nos atrevimos aun a elegir los dos “ayurkartin” de Pumpuentsa, aunque actúan ya muy bien como “etsérin”, y no pude bautizar a la catecúmena Maich, por estar enferma. Ya está preparada para el bautismo y el hijo Pakunt sigue preparándose. Espero hacerlo para diciembre. Aquí al mes consumieron las especies, haciendo celebración de la Palabra y la Eucaristía todos los domingos, los jueves y sábados. Los viernes dieron la celebración de la Palabra en casa de Mukuink, menos dos veces que estuvieron ausentes los hombres.

El torete que se compró a Nanchíram por una carabina Berethe, 16°, murió a los diez días, casi seguramente picado por una culebra. Pertenecía a la Comunidad, pidiéndoles que se devolviera más tarde otro torete a los Achuar de otros grupos.

Es el primero que entra en esta zona. También aquí vemos la mano del Señor que al amarnos nos prueba.

Los de Pumpuentsa están dispuestos a ceder dos vaconas para Wichím. Tal vez se pueda conseguir un torete y una vacona más

desde Tuutinentsa. Los de aquí se quejan que Nanchíram es muy carero. Realmente, cristianamente hablando, tenemos que ayudarnos entre hermanos.

♦ 26/X/1975.

P. Domingo Antuash empezó las clases el 13/10, dando a 4º y 5º. Yarujiki Mukucham el 1º ciclo por radio – Sucúa. Hay 17 alumnos.

Pasó aquí el profesor Antonio Colajanni con Sharian Tiwiram. Tuvimos la visita de Cesar, Rosita, Miguel Tankamash y su esposa desde Sucúa, para la Colonización shuar planeada al otro lado del Makúm. Se estableció eso en reunión con el grupo de aquí. Los Achuar dijeron que no hay problema. Esperemos que el grupo mucho más numero shuar respete el grupo minoritario achuar.

Le sigue el trabajo de la pista, que está muy adelantada. Veo la necesidad de empezar las giras. Me siento mejor y veo que Antuash está encaminándose y aprendiendo la lengua. Creo que el año próximo sería conveniente quedarse en otro grupo: para este grupo seguiríamos viniendo a visitarle. Me propondría en este año, el quedarme en casa: 1) ir preparando al bautismo las familias que adoptan entrar en el Catecumenado.

Iría al otro lado las tardes; ellos vendrían el domingo antes de la misa, mientras los viernes los dos etsérin siguen predicando la Palabra en casa de Mukuink.

2) reunir por breves momentos los dos etsérin para prepararlos mejor para su misión evangelizadora.

3) Ayudarles el sentido cristiano y achuar o común.

4) Reforzar los tuntui (tocadores), anent jintin (cantores), lectores (aujin), axiarin (arreglador de la capilla), etc.

En este momento: Ramu es tuntui, Nusép es uxiarin, los dos etsérin ambos son anentanjintin. En Pumpuentsa: Maich es iwiarin, y Chinkiamai es anentan jintin.

El día jueves seguiremos las misas para los bautizados y los etsérin darán la Palabra, tratando dialogar a la luz de la presencia del Espíritu de Jesús.

♦ 29 y 30/X/1975

Ayer de ayer el 28 u.p. Pichík con la esposa y la hija de su hermana Nawir, la niña Naritin de unos 9 años u 8, había bajado en canoa hasta Tsanimp, en el Makúma, para traer semillas buenas de yuca. Ayer de improviso llegaron por tierra cargando, con la ayuda de Sharian de Makúm, a la niña Maritin ya en agonía. Consternación de todos por el hecho tan imprevisto. No pudimos hacer nada, solo rezar, invocando la compasión del Señor sobre la moribunda y los familiares. Pichík abatidísimo sintiéndose culpable de la muerte, frente a la hermana Nawir, viuda. Murió por la tarde de ayer a las tres y media.

A medio día llamaron al abuelo Titiá para que, soplándole el tabaco, le hiciera revivir.

Pasó rápidamente mi hermano Titiá. Parece que la niña tuvo al irse algunas molestias, un poco de diarrea, y mal de cabeza. Al llegar a donde Tsanimp, estuvo con diarrea, pero no comió nada para dormir. Por la mañana, al amanecer quedó en la cama, hasta que se dieron cuenta que estaba mal. Se quejó que le dolía la cabeza, y en poquísimo tiempo estuvo en agonía. Pichík la bautizó. Cavaron la fosa en casa de Titiá. Con P. Domingo Antuash fuimos al otro lado. Era una pena. Vinieron varios hombres y jóvenes para cavar y traer un tronco de shimut ya cavado, cuando murió la hermana de Kamijiu. Como nos cogió la noche regresamos para sepultar la niña el día de hoy. La mamá de la niña, había comida para que el espíritu de la muerta pueda alimentarse antes de irse al lugar definitivo. Nadie comió al anochecer, en pleno ayuno.

Por la mañanita, apenas amaneció fuimos al otro lado con P. Antuash. Acabaron el ataúd de shimut tapándolo con chonta partida (la cama shuar) y encima con la cáscara de shimiut, amarraron todo con bejuco y colocaron el ataúd adentro, con la cabeza hacia oriente y los pies a occidente (esto lo dijeron expresamente). En este momento pedí que se reunieran todos. Estuvieron presentes casi todos los del grupo.

Leí unos salmos de alabanza al Señor Creador del mundo y del hombre, cantamos unos anent, todos estuvieron muy atentos conmovidos: leí unos trozos de la Escritura en donde se habla de la resurrección de los hombres. 1 Tes 4, 13 ss., Lc. 13, 29 – 30: me veréis de nuevo dijo Jesús. No temáis a los matan el cuerpo, dijo Jesús, relacionándolo con la creencia absoluta de los Achuar: que la niña fue brujeadá: su cuerpo habrá sido matado, pero su espíritu descansa en el Señor y ya lo vio, y resucitará.

Rezamos por la mamá, los parientes, y bendije la tumba. Quedé admirado de la unidad del grupo, en comparación de lo que me pasó en Pumpuentsa, cuando murió el hijito de Samíruk, las mujeres a duras penas dejaron de llorar, y los hombres tampoco se reunieron con facilidad.

Veo la necesidad de un pequeño rito de sepultura para rezo del etsérin. Taparon el ataúd con Shiki, por encima. Shiki, que llegó ayer para ver la mujer de Mukuink Najuir, al tomar el natem, también por estar enferma (fiebre y vómito), una hija de Mukuink Ipiák, de unos 11 años, dijo que el brujo maléfico quiso brujear a otra niña, pero Shiki le sacó la flecha. Como se oyó un silbido típico encima de la casa de Mukuink, Petsáin e Titíá, Shiki dijo que el brujo envió la flecha para asegurarse de la muerte de la niña.

Esos silbidos yo los oí, otras veces, será un pájaro, pero son muy extraños y muy raros.

Menos mal que Shiki no nombró a ningún otro brujo, pero Titíá prometió a Shiki venirle a ver al Mukuink, para tomar el natem

y saber quién hizo el mal. Cuando llegué ayer en casa de Titiá, el anciano, habiendo recién muerto la niña, estaba llorando en grito, recordando su nietecita. Titiá me dijo que en otros tiempos no hubiera llorado, sino que se habría vengado. Ahora lloraba, sabiendo que Dios se llevó una nietecita, y él sabía quién había hecho el mal, y haría justicia. Hoy pude decir unas palabras de consuelo a la mamá de Maritiu, que las aceptó.

Creo que la esperanza en la resurrección, por el poder de Jesús, el primer resucitado les ayuda inmensamente en su dolor. Al final del rito del sepelio, cantamos “antúktárum shuará” el himno de Jesús resucitado. Aumenta Señor nuestra fe en ti, pero que crezca a tu pueblo. (A la muertecita pintaron el rostro con achiote, como defensa).

Caminar y dar la Palabra

♦ 1/XI/76

El 22 de octubre salí solo para visitar a los de Panintsa y los de Setuchi. Regresé ayer. El Señor me ofreció una ocasión de dar con abundancia su Palabra a todos. La mujer de Taish, pidió entrar entre los Wakérin. Hice el rito de admisión entre los Catecúmenos en su tribu, con el compromiso de su marido cristiano de darle el ejemplo y la Palabra. Por primera vez usé el canto con la melodía del brujo para el exorcismo.

El grupo de Setuchi medio tiene seis familias y aunque no haya niños para la escuela, el grupo está uniéndose para la Palabra del domingo y en los trabajos comunitarios. Antíku se ofreció para dar la Palabra, después de largas conversaciones de compromiso y oración para que se haga instrumento válido para el Reino. Dejo esto en las manos de María, madre de la Iglesia.

El problema de los de Panintsa y Bajo Setuchi sigue difícil. Unas quince familias achuar se comprometieron a hacer la escuela más abajo de la boca del Panintsa, pero muy cerca de la hacienda de Calixto, al cual mandé una carta para que reflexione. Los amarran bajo la amenaza de no venderles las carabinas, etc. si quedan en el Ecuador.

Sáant no nos hizo muy buena fama y es elegido su síndico. El maestro awajún vino y dijo que los blancos regresarán todos de allí, pero aconsejó hacer una población tipo blanca. Algunos se les han resistido o no ayudaron o no fueron más, para el desmonte grande que hicieron, como: Máyaku, Chiriap, Yámpik, Chiriap y Semu; Kaásap sigue indeciso, pero sus hijos quieren ir a la escuela de abajo cuando empiece. Hasta mientras Calixto les dijo que trabajaran el tronco menté a cambio de remedios y cuadernos para los niños. Hice de todo para convencer al grupo del Kaásap para que él tuviese una escuela.

El famoso Mejéant Alberto, yerno de Antún me recibió muy bien, feliz de que fuera a dormir en su casa. Aproveché para darle la Palabra y hablar mucho. Los demás Achuar no lo pueden ver. Estuvo a punto de irse. Por cierto, él piensa que los demás injustamente lo critican y no reconoce fácilmente sus faltas. A las buenas le hice entender que sólo aceptando el mensaje de Jesús e imitando su vida nos quedaríamos redimidos. Dejo en las manos de María el problema grave del grupo de Panintsa y este Achuar, Mejéant Alberto.

A la mujer de Taisha durante el día y medio de viaje en canoa por el Setuchi, en una costa mientras el marido tumbaba un palmito, pude insistirle más. En su compromiso de catecúmena, me dijo entonces que conocía ya los cantos y ánent, pero que le daba vergüenza al cantarlos; y al hablarle yo con calor de Jesús me pregun-

ta unas dos veces si yo lo había visto. Aproveché para ahondar más la fe en Jesús, a pesar de no verle. El rito para el Wakérin lo recibió después de prepararse y con atención a sus signos.

Volví a los tiempos a las levantadas de la 1:30 y 2:00 de la madrugada, haciendo el rito de la misa y dando la Palabra.

Día de los difuntos

♦ 2/XI/76

Esta mañana vinieron todos los Achuar y también los huéspedes que están aquí, menos Rumpík que por la tarde llegó de MakumaYáasnúnka.

Fui a ayudar en el trabajo de Yampía. Nos llovió y no acabamos la chacrita. En los intervalos los jóvenes iban recordando las matanzas antiguas, las luchas tribales y las situaciones tremendas en que ellos aún niños se encontraban. Ramu afirmaba que cuando los mayores como Antún y Múkuinkiu se encontraban, fácilmente se enojaban con sentimientos guerreros, sintiendo dificultad en la presencia del Padre. Pero “nosotros los jóvenes ya no queremos eso”, dijo Ramu. Supe además por la charlería de la mujer de Pichík', que hace tiempo Antuash acusó a Pichík' de relaciones ilícitas con su prima hermana Núsep, cuando iban el jueves a la reunión de la Palabra y Comunión.

Resultó ser una calumnia, Pichík, tanto más que mismo me manifestó el sufrimiento que le causó y que a pesar de eso siguió dando la Palabra, animado por Waakiach'. Sigue el problema de la Núsep y Ramu. No sé cómo se podrá arreglar, lo confío en las manos de María.

Anoche y esta mañana la radio Makuma dijo que mañana irán maestros para Tukúp', Tsanímp, Máshumpar y ... Panintsá. Hablamos de eso y todos entendieron que se hablaba de Kaásap; delante de eso sugerí a Waákiach' y a Ramu ir mañana a donde

Kaásap, para inculcar la unión del Grupo achuar, después de todo lo que se hizo a donde Kaásap. No comprendo cómo nuestros hermanos separados entren en el trabajo apostólico ajeno, según lo que decía San Pablo. Muchos años he aceptado esta situación, ahora creo ser voluntad del Señor no aceptarla pasivamente.

María Santísima, confío a tí este problema y te ruego nos ilumines y nos salves a la luz de tu hijo.

Además, parece que Rumpík por la muerte de su esposa Kapúchak acusa a Chumáp y tal vez piensa matarle. Trataré de hablar con él.

Relación con los Evangélicos

♦ 3/XI/76

Estábamos trabajando el potrero con Petsáin y pasó la avioneta de los hermanos evangélicos para bajar por primera vez a donde Tukup'.

No pude dormir esta noche pensando en la división en el grupo que nuestros hermanos evangélicos generalmente producen. Estoy decidido después de años de paciencia delante de la actitud proselitista y divisora de ellos de quedarme ya callado, sino de defender las ovejas que el Señor nos confió. Evitaré romper la caridad y rezaré con ellos siempre que pueda, pero les haré ver la división que ellos causan, y como pasan a veces por encima de las personas por un sentido que parece superioridad.

Con Rumpík' pude hablar bien del problema venganza, me dijo que había renunciado esperando ver en Dios su esposa muerta hace pocos meses y luego dijo que deseaba establecerse fijamente aquí, y así deberá hacerse una verdadera casa.

Ramu y Waakiach salieron por la mañana para visitar al grupo de Káasap.

◊ 4/XI/76

Ramu y Wáakiach regresaron hoy, encontraron todos los hombres de Káasap en Panintsa. La carta para Calixto llevada por Chiriap Semu suscitó las iras de los peruanos y de algunos Achuar como Juyúkam, que insultaron al Padre amenazando pegarle. Ojalá que vayan reflexionando y librándose de los blancos. Ya no les dan la comida. Los Achuar que trabajan la escuela tienen que llevarse su comida y siembran sólo arroz en vez de sembrar yuca y plátano. Siguen en el propósito de hacer una población de blancos, con las casas cerquísima una de otra y un pedacito de tierra miserable en derredor.

Káasap afirmó que nunca dejaría entrar a los evangélicos en su tribu, no habiendo nunca tratado con ellos, y que al venir ellos los devolvería tranquilamente sin ningún compromiso.

Ayer vino Pichík' con su mujer, de la cual salió antes una palabra de acusación de su marido que tendría malas intenciones con su prima hermana, la Nusép; cosa que había causado ausente Pichík' en Tsuirím y Pumpuentsa, un revuelo con Petsáin y Ramu. La cosa murió así, a pesar de la amenaza de Marís Atsasu, mujer de Pichík', de avisarme a mí. Nada me dijo ayer quedándose muda. Los dos regresaron más tranquilos.

Visita al grupo de Nayánts y de Tukup'

◊ 6-10/XI/76

También el de Tsanímp. Adonde Tukup' y Tsanímp' están desde poquísimos días los maestros de los evangélicos. Sin embargo, los de Tukup' que es el grupo mayor, ya han hablado con Cesare Bianchi, y el próximo año trabajarán con la Federación. Lástima que Cesare no se movió.

Tsanimp' actuó en forma muy individual, nos dolió mucho. La caridad, sin embargo, quiere que amemos lo mismo a todos, también aquellos que nos quieren mal. Confío que el Señor y la Virgen le cambiarán el corazón.

El grupo de Nayánts está muy bien, es muy unido en la Palabra de Dios, todos en grupo cantan y siguen la Palabra mientras el jefe Asáap contesta.

Tienen ya un aújmatin: la anciana Mayánch' y Tiwíram se están acostumbrando a tocar la flauta y tambor viniendo en grupo desde sus casas cercanas a la escuela y lo mismo al regreso.

Sharián sigue con su ideal de etsérin y no sólo da clase. Tienen quince alumnos. Entsakua es un poco ladeado por su carácter difícil. Túutrik y Tiwíram desde el Perú entraron en ese grupo. Piensan enseguida hacer la iglesia, una casa achuar auténtica. Sharián es muy estimado y entró muy bien en el grupo. Noto que los maestros de los evangélicos son muy flojos. Los nuestros los veo más maduros. En Máshumpar llegó por fin un maestro de ellos, recién casado, diciendo que trabajaría un sólo año.

El Tukup' recibió bien la Palabra con todos los suyos. En su grupo está Kumpánam que fue alumno nuestro un año en Taisha, éste puso a su hermano por parte de mamá, pero hijo de Tukup, en la escuela de Nayánts y luego está desde dos meses o tres Tséremmp cristiano, casado cristianamente de Yúkias (Corazón de Jesús), Sevilla Don Bosco.

Una decepción

Supe al regreso una noticia que con los etsérin ya preveíamos, pero, esperábamos que no se realizara. Ramu ya venció la resistencia de Núsep según las leyes achuar y lo mismo Múkuinkiu dejó la cosa según las mismas leyes, pero sin tomar en cuenta que Núsep

es cristiana; comprendo lo difícil que es un problema de este tipo. Múkuinkiu no cree en forma decidida a la Palabra de Jesús, todas sus actitudes externas lo dicen. Es un hombre bueno, pero no se abrió en los misterios del Señor a la fe. Yo creo que me equivoqué del techo para abajo al bautizar a esa chica, aunque Pichík y Waákiach, bautizados antes del matrimonio han creído y viven según esa fe. Dejo este juicio en las manos del Señor. Por cierto, este día, no me sentiría, fuera del caso de muerte, a bautizar a un niño o joven, sino sólo a un grupo de familiares que mañana se sostengan en la vida de evangelio. Por cierto, nos han quitado una de las poquísimas ovejas bautizadas que tenía.

Exteriormente es lo único por lo cual lo dejé todo, para aumentar los hijos de la Iglesia entre este pueblo. Mañana hablaré a Múkuinkiu que ya llamé, trataré de dominar la indignación, pero le haré comprender en lo que el Señor me ayude la responsabilidad que también él tiene como papá y hombre que desde años oye la Palabra, aunque no la acepta. El generó con la ayuda del Señor a su hija, pero no la generó a la vida de Dios, y en eso él sabía de su responsabilidad. Le diré que no me encuentro bien aquí, me siento muy disgustado, pero por amor a este Grupo achuar y por aquellos que siguen el camino del Señor seguiré visitándoles, como a los demás grupos así seré más semejante a Jesús que no tenía casa fija. Recoge tú Señor, nuestras angustias por este pueblo tan amado que entra a pesar de mis pecados en tu Iglesia; y de la Iglesia misionera, sé nuestra esperanza.

◊ 14/XI/1975

Desde el 4 al 13 de este mes, estuve visitando los grupos de Kaánkia y Sántiak del bajo Setuch, todos los del Panintsa, hasta Kaasap en donde me quedé tres días y medio.

Todos los bautizados, por eso, a pesar mío, no pude compartir la Eucaristía.

Los peruanos insisten diciendo que el Panintsa está en el Perú hasta casi la altura de Chayat, mientras en los mapas nuestros el Panintsa es todo ecuatoriano. Traté con todo hacerles comprender que la tierra es de ellos, habitantes primeros, y que el Panintsa está todo en el Ecuador, y si hay problemas de fronteras, la tierra es siempre de ellos. Me consolé al ver, a pesar de seguir en el trabajo de los troncos, todos menos Jiyúkam, tienen casas achuar decentes y chacras grandes, mientras el año pasado no había ni uno, ni otro. El grupo de Kaasap tiene chacras muy abundantes. El grupo de Unkumi está ensanchando las mismas. Lo mismo Kaánkia y Sántiak. Chayat tiene una buena chacra. Lo digo porque la miseria que me manifestaron el año pasado, me impresionó hondamente. Veo que sí aceptan una palabra en favor de ellos mismos.

La Palabra del Señor, en general la aceptaron y cantamos muchísimo alabando al Señor. Kaasap se hizo casa nueva y me resultó problemático el último día, cuando pasamos a la casa nueva, dar la misa después de la guayusa, por estar separado el grupo. En otra ocasión, si la misa será de noche, tendré que darla un día en una casa y un día en la otra. Kaasap no quiere la pista, diciendo que es fuente de enfermedades... quisiera la escuela, pero es enfermo y no se siente de dirigir el grupo, los demás están favorables y Chuji, que recién vino allá desde Setuch, prometió, al librarse de la madera, sostener a los demás para hacer una casa achuar, pequeña, para mí. Y la escuela, allí mismo. Se quejan de que no hay paja. De hecho, sé que los peruanos no quisieran que nosotros nos metiéramos, aunque Walter, el criado de Calixto, de origen Kantuash, me pidió la escuela al estilo de los blancos ("para que mi hijita aprenda").

El trabajo del cedro

Hay unas cuentas hijastras de Kaasap con minifalda, criadas algún tiempo con los peruanos Sántiak y Kaánkia. Se consideran del

Perú, aunque no es seguro. Taish no se integró mucho en el grupo de Kaánkia, su suegro. Probé otra vez el trabajo de los troncos, en un día de lluvia, tremendo. Despedazan sus ropas, entre el frío, los insectos o el calor.

La mujer, todo el día con el marido, sin trabajar su huerta. Traté de darles siempre testimonio de fe en Jesús Salvador, a través del canto, en todos los trabajos, levantada, acostada, y en la Palabra, dada siempre por la mañanita. Un día a donde Kaasap se levantaron a las 12 de la noche, y celebré con la Palabra a las 2 de la madrugada

Creo que fue la misa que más temprano he celebrado en mis giras. Claro que esas levantadas tan duras, las aprovecha el Señor, para darles su mensaje. Por las tardes después del trabajo (ya que trabajé todos los días que no estuve de viaje) otra reunión de todo el grupo, presentándole un mensaje muy breve pero muchos más cantos, debido a las molestias de los niños y algunas mujeres. De madrugada en cambio, todos están atentos, y los niños duermen. Comprendí en estos días cuando invité algunos grupos a plantar una cruz alta, que el crucifijo debe ver por nosotros, y el misionero debe creer que el Señor actúa a través de él, cuando no vea el fruto de su predicación.

Aquí encuentro que terminaron la pista y vemos con P. Antuash como ayudarles para que ellos mismo dirijan una venta de cosas que liberen a los de otras partes de la venta de troncos (los de aquí han dejado totalmente), y al mismo tiempo para que dos se comprometan a llevar el botiquín. Fuera del trabajo de los potreros.

Múkuinkiu y Titiá dieron a Shiki a la perfección el arte de brujo; y el 1º para adquirirlo, aunque es ya iniciado.

Waakiach está resentido con su tío Mukuink por meterse en eso, estando ya su hermano Titiá en eso. Antún, el año antepasado, también se resintió por eso con su hermano Mukuink.

Saben ellos que el aumentar los brujos, aumentan los problemas tribales. La carabina que pagó, todavía no era pagada. Es interesante como Shiki se hace pagar. Titiá quedará 20 días, en ayunas, tomando algunos pocos alimentos fijados, y tomando el natem todos los días. Se queja que su poder de curador ha disminuido, mientras sabemos que Shiki en vacaciones fue a Pastaza a los brujos Napu, para recibir sus poderes.

Una muerte evitada

♦ 21/XI/76

Antes de salir para el curso de etsérin en Taisha con el P. Siro, supe lo siguiente de Wáakiach: estando yo ya en Italia, Antuash había visitado ya el grupo de Káasap con Wáakiach y al regreso en el mismo día el grupo de Antún de Setuchi: Antún, Chuji, Mejeant, Alberto, Antíku, Máyac, haciéndose lanzas vinieron a donde Káasap para matar con las lanzas a la viuda de Semu, Najaimp, pretendida por Máya. Chuji entró en la casa suya con su mujer para atraer la viuda y los demás esperaban en la orilla de la chacra. La viuda, al ser llamada dijo que iba a venir, pero talvez tuvo dudas y desapareció con la excusa de ir a desocuparse. Entonces, todo el grupo de Chuji se regresaron dejando las lanzas plantadas en el camino con los adornos. Menos mal que terminó así.

Wáakiach más tarde al tener visita de Antún le reprochó y él se excusó diciendo que había perdido la cabeza y que ni más lo volvería a hacer.

♦ 23/XI/76

Durante la reunión en Taisha con el P. Siro y el P. Tomás, reunión muy útil para todos nosotros. P. Tomás y yo usamos el nuevo ritual shuar estando gravemente enfermo el anciano Shakai de unos noventa y más años, delante de un grupo shuar de Taisha,

para facilitar luego al P. Tomás el uso del ritual, hice todo el rito de la unción de enfermos, de la confesión y la comunión. El hijo de Shakaim, Páantam, de unos sesenta años, animó al papá en la recepción de cada sacramento y siendo él un brujo convertido que usa todavía el poder de curar a los enfermos, mientras cantaba el motivo del brujo, después de orientar a los presentes en cada cosa que iba hacer, Páantam me siguió en el tono del brujo con entusiasmo y participando directamente del canto.

El sacerdote tiene el poder de Jesús de ahuyentar el espíritu malo, el maleficio y de perdonar los pecados y ayudar en la salud del cuerpo. Jesús dio esos poderes y actúa a través de su ministerio en proporción de la fe del individuo y de los presentes.

Luego pasé tres días después de bajar en avioneta en Wichím'. Federico inauguró la pista de Tukup' y luego la de Pumpuentsa; el maestro evangelista de Tukup' aceptó esta situación e insistió en que Cesare Bianchi viniera a verle enseguida. Bajamos a Putuim' a ver a Cesare y decidió tener a Putuim' como base, pero visitar continuamente Tukup, Nayants y luego quedarse en la bocana del Makúma en el Kankaim', cuando la chacra produzca. Otros grupos shuar están en formación en el Kankaim'.

Cesare me rogó que le ayudara a reunir a todos los etsérin y se lo prometí apenas tengamos posibilidad.

Mister Pancho vino últimamente a Putuim', llevó todo el ganado que les había dado y las cosas de la escuela queriendo llevarse también el techo de aluminio, creo, de la escuela.

◇ 24/XI/76

Esta mañana llegó el etsérin de aquí, Entsakua, para recibir una palabra que le iluminara en su predicación de la Palabra. Seguimos hablando una hora y media. Chuji de Tsuatentsa, casado con dos mujeres hermanas, desea la Palabra de Dios, lo mismo Tiriuk de aquí. Con éste ya se estableció que como "ántin", oyente, parti-

cipe con su mujer e hijo todos los domingos en la celebración de la Palabra; lo cual le costará, porque vive apartado y realizan apenas amanece la celebración.

Cada jueves por la tarde tendrá otro encuentro con Entsakua, el cual, en jueves alternados irá a su casa. Waump lo mismo desea la Palabra. Reconoció Entsakua que fue invitado varias veces para ir a Tsuatentsa, pero no cumplió... Veía en él su deseo de cumplir con su misión y la lucha con los quehaceres domésticos y trabajos continuos.

Sus dos cuñados, muchachos de unos quince y doce años, desean el bautismo, pero no alcanzan a convencer a su madre viuda a hacer lo mismo. Convenimos en que vendrían a donde mí, que les animaría a insistir rezando en comunidad por su mamá, para que entrara con ellos en el catecumenado. En caso negativo se podría aceptarlos sin la mamá, teniendo dos hermanas y un hermano ya bautizados. La mamá quisiera, pero teme confesarse, no sabiendo cómo hacer.

Entsakua, como ahora duerme en la casa de su padrastro Samíruk, les insiste a menudo ayudando a superar sus contrastes. Samíruk y la mujer quieren, pero Samíruk dice: "Estoy siempre enfermo y necesito el brujo". A lo cual argumenta Entsakua, "Si crees que Jesús te cura y destruye el maleficio, aún a través del brujo puedes hacerte Jesús Shuar bautizado". Entsakua, viendo las buenas relaciones de Chuji con sus mujeres hermanas, cree conveniente que puede ser bautizado, aun siendo polígamo. Convenimos tratar el asunto en otras reuniones de etsérin.

Con Tuits y Entsakua tuvimos una reunión el otro día.

Tuits es menos abierto a la Palabra, teme sabiendo leer poco. Entsakua está poco a poco liberándose del libro como libro, y anunciando el mensaje, después de leer un hecho del Evangelio. Veo con Entsakua que la Palabra del Señor bajo el Espíritu Santo está avanzando en el pueblo achuar. Cierto los complejos son muchos,

especialmente en los educados en la misión por muchos años, como Martín y su esposa Chinkiamí. Reconocí en Entsakua su pereza en ir al otro lado del pequeño río de aquí para animar a las familias achuar que allá viven. Prometió animar a Tuits en anunciar la Palabra a su cuñado Washíkiat... y a su hermano Wasump.

Es duro implantar la iglesia

Tocamos siempre más con la mano lo duro que es implantar la Iglesia, por nuestra miseria, pero vemos que el Señor actúa libremente y de continuo, aunque muy lentamente

Creo de veras que fue muy positiva la conversación. Se ve como él está entregándose poco a poco al Evangelio para comunicarlo a su grupo sin pararse delante del rechazo, de la crítica, etc. Decía Entsakua y Tuits el otro día lo reafirmaba: “Después de haber invocado a Jesús siempre encuentro la fuerza y la luz para anunciar la Palabras. Esto no me sucede cuando no invoco al Señor antes”. Se ve como están viviendo poco a poco de fe. Espero que Tuits se anime un poco más. Esta mañana insistí con los bautizados en un mayor compromiso de fe externo, como la oración de gracias en la comunidad antes de las comidas, la oración comunitaria al acostarse y al levantarse, en la guayusa. Los etsérin tienen mayor compromiso en esto. Bendice Señor, sus esfuerzos y sus deseos. No nos abandones. Jesús y tú Madre de la Iglesia achuar, María, guíanos por el camino del Señor.

Olvidaba decir que los cuñaditos de Entsakua, no queriendo su mamá entrar entre los wakerin, como el Padre nos los admitía decían que talvez irían a Taisha, para fácilmente recibir el bautismo. Hablamos largo sobre ese asunto.

Entsakua cree que el cristianismo es una conquista dura y de toda la vida. Vimos la importancia que Cháyat’ fuera aújmatin del grupo, sin temer las risas de los demás como ya hace muy bien Tiwi

y los de Nayánts. Entsakua a pesar del carácter fuerte que tiene, participando totalmente de la vida, trabajos, angustias, alegrías de su pueblo, pasa el tiempo pensando en cómo anunciar y a quien anunciar.

Ayer iniciaron todos los hombres a tocar flauta en la entrada y en la salida y regreso, durante el “gloria” dieron mucha alegría a la comunidad reunida para la misa.

♦ 26/XI/1975

Estuve una semana en gira, desde el 18/11 al 25/11, por Nayantsa, Bajo Makúma, a donde Tukupi y Tsanimpi, para acompañar el etsérin Sharian con su esposa María Jimpíkit hasta Nayantsa en donde empezaron un nuevo Centro Shuar. (Son originarios de Kashpaimi, la mayoría. Dos casados son Achuar: 2 Shuar. En la zona hay una plaga de zancudos, desde unos tres meses, durante la noche. Tienen paludismo y anemia. Tenían hecha la casa para el etsérin y para que el mismo empiece la escuela.

Estaban para buscar otro sitio hacia el Makúma, en donde no hubiera zancudos. Desistieron al llegar Sharian, con la esperanza que se les procuraran toldos. Avisaré a Sucúa, a los doctores que hagan una visita en esa zona; para atenderles. Están a una hora más o menos de la frontera.

Sharian parece decidió y confía en el Señor, a pesar de las enfermedades del lugar, se lleva una hijita de 3 años, Jankichak. Predicaba muy bien la Palabra, con convicción. La mujer también está animada. Vinieron a pie desde Pumpuentsa, a 4 horas de Taish; desde Wichím, con Wampíu, alumno de aquí, bajamos en canoa hasta Tukupi.

Este está trabajando la pista para el Pancho, mientras Tsanimpi, después de la visita de Miguel Tankamash y de Cesare, la está haciendo para los de Sucúa. La pista de Tukupi, está mal hecha, 170m., torcidos; tendrá que rehacerla en parte. Tsanimpi trabaja

muy bien: 200m. acabados, y los 100m. más están en parte trabajados. Tukupi no niveló aún. Hay competencia entre los dos. Traté decirles que los Shuar del Pancho y los de Sucúa son todos hermanos, y deben trabajar juntos.

La Palabra de Dios es un poco diversa y el shuar escogerá a quien. Nos costó un mundo el subir la canoa, un día y medio, con Wampú. El Señor nos dio pescados, durante el viaje. Dormimos una noche en el Bajo Wichím. En Nayantsa hay una familia de bautizados y Entsakua casado con despena, con su mujer no bautizada, luego otro joven soltero bautizado en Yaupi.

♦ 3/XII/1975

El domingo pasado 30/11 m.p. Petsain con su esposa Awarmas fueron admitidos públicamente entre los catecúmenos para un tiempo de prueba antes del Bautismo, con el nombre shuar “wakérin”, “el que quiere” recibir el bautismo, cumpliendo la voluntad de Jesús, como Achuar en ese ambiente, y en su vida.

Hasta ahora los etserin tanto aquí como en Pumpuentsa y algo también en Ipiák, y Wámpuik y Nayant son los predicadores de la Palabra y los que dirigen el culto y la oración. Poco a poco se están haciendo guías espirituales de su pueblo, pero viviendo totalmente la vida de su pueblo, sus sufrimientos, anhelos, alegrías, trabajos, etc.

Esto los obliga a mantenerse fieles en su comunidad, a la luz de la Palabra del Señor.

Veo siempre más que ellos, además que anunciadores de la Palabra, tienen que ser guías de la oración comunitaria, y testigos de la oración familiar. Pichík y Waakiach ya lo hacen en su familia. De los de Pumpuentsa no me consta. Les insistiré como siempre, dejando al Señor sus corazones.

◇ 5/XII/1975

Mi hermano Antuash se fue a donde Kaasap con Wampíu y Pakunt, para conocer la zona achuar. Ojalá que poco a poco otro sacerdote haciéndose al ambiente, quiera entregar su vida a los Achuar. Ayer tuvimos un ventarrón bastante fuerte, y por desgracia la enorme y hermosa casa de Múkuinkiu casi se viró. Todos los habitantes huyeron a la casa de Petsáin y de Yampía. De los hombres casados están aquí solo 4: Mukuink y Titiá no regresaron del Shiki. "Parece, dice Waakiach, y me lo dijo tristemente: que mi tío Mukuink adquirió las flechas para brujear. Y seguía diciendo: si tú no estás aquí, empezarán a enojarse entre brujos; y Chumapi" "Qué feo con los brujos aquí".

Teniendo que viajar mañana, fui a acompañar al otro lado a Waa-kiach, para la celebración de la Palabra, del día viernes, y encontré Ramu, muy triste, pero con fuerza suficiente para reacción a la desgracia. La casa está fuertemente inclinada. Ellos hubieran podido ver el asunto antes, apuntalándola. La descuidaron.

Ramu se está haciendo una casita a lado, y desharán la casa, haciendo con el mismo material, otra más pequeña, más o menos del tamaño de la nuestra, que es respetable.

Reaccionan fuertemente. Najuir, mujer de Mukuink está ya mejor.

Decidimos con los dos etsérin y luego con Antuash, que yo pasaría la Navidad en Pumpuenta, al regreso de Wámpuik.

Waakiach sigue insistiendo que el año próximo quede aquí un padre. Les insisto que su fuerza debe ser Jesús, pero con todo el sacerdote vendría siempre a visitarlos. Dejo todo en las manos del Señor, en el cual, confió totalmente.

Crónica del P. Domingo

◊ 28/XII/1975

P. Yankuam aún no regresa desde su gira al Pumpuentsa y demás grupos achuar situados en esa zona. Ayer al oír por Radio Federación que todavía no había ninguna fecha segura de la venida de la avioneta aquí a Wichím, los Achuar de aquí tuvieron una reacción de desconformidad, pues esperaban que hubiera venido ya antes de la Navidad. Estábamos trabajando en desarmar la casa de Mukuink, cuando habló el P. Aij desde Sucúa.

La Navidad la celebramos solemnemente según las indicaciones del P. Yankuam y lo que ya es costumbre aquí. El sábado 20 de diciembre, los 2 etsérin, el joven Kunmp, el joven Pakunt y P. Antuash fueron a la “selva” para un día de ayuno y lectura de la Palabra de Dios con el fin de recibir la fuerza de Dios en la fiesta del nacimiento del Niño Jesús. Regresaron el domingo por la mañana.

Miércoles 24 a las 6:00 p.m. empezaron al llegar los Achuar de aquí para la solemne celebración de la misa de Navidad. Vinieron todos bien pintados con sus mejores adornos. Faltó el Mukuink y el Chuap. El Titiaj y Rumpik estaban en Makuma donde el “uwishimi” Shiki. La S. Misa fue a las 7:00 p.m. con participación y alegría: el Wampíu tocó el tambor durante los nampet de inicio y fin de la misa, el Ramu tocó el awawir el momento de la comunión, los 2 etsérin explicaron la Palabra de Dios y juntamente con otros presentaron sus peticiones al Niño Dios. A falta del P. Yankuam nos ayudamos para los cantos al Niño Dios delante del aak, anteriormente preparado, con la grabadora. Terminando la Santa Misa, se pasó a la casa del Waakiach para un poco de esparcimiento todos junios con tambor, flauta y bastante chicha.

Alrededor de las 12:00 p.m. se concluyó con satisfacción de todos: la mayoría durmieron aquí mismo, otros se fueron al otro lado del

Wichím, para regresar el día jueves 25 para la misa del día de la Navidad. Fue a las 7 y media a.m. Después de la misa se jugó largo a fútbol.

La comunidad cristiana está convencida que el Niño Jesús la robustece y la hace crecer.

♦ 31/XII/1975

Pude regresar ayer de la gira, habiendo celebrado la Navidad en Pumpuentsa, después de visitar Patukmai entsa, Ipiák, Wámpuik, Surík y Huasaga, Tsuat entsa y Alto Makúma (Katani). Agradezco al Señor haber podido hacer esa visita. Tuve por 3 veces reunión con los dos etserin de Pumpuentsa: Tuits y Entsakua, y tuve la alegría de nombrarlos “ayurkartin”, dejándoles el Santísimo en su Centro.

Además, hemos podido bautizar en una sugestiva ceremonia, en el río Makúm, a los dos catecúmenos: Máich, de unos 48 años, y su hijo Pakunt de unos 20 años. Se prepararon a lo largo de un año y medio, después que escucharon varios años la Palabra de Dios, los domingos. En la Fiesta de Navidad estuvo el grupo de Pumpuentsa al completo: menos Wasúmp que fue a retirar a su hijo de Taish, y Pininkias y Pitiur de Tsuatentsa. Los demás de Chinkíánk, Tsuat entsa vinieron todos. Entsakua y Tuits fueron a la selva antes de Navidad, como día penitencial. La novena de Navidad se introdujo con cantos achuar, lecturas apropiadas a la Navidad y enlace con la antigüedad achuar.

Entre los ritos que según el acuerdo con los etsérin se introdujeron (ya que era la 18 vez que los de Pumpuentsa hicieron la fiesta con el sacerdote) fueron a las once de la noche al tocar Entsakua con el cacho, para que todos se despertaran, todos los demás hombres o con los cachos, o con la voz contestaron desde sus casas, como señal de gran fiesta y de reunión, a las 11 y media lo mismo tocaron todos y vinieron a la Capilla, que se llenó totalmente: al Gloria los

hombres, (lástima que muchos se olvidaron) tocaron sus flautas, en forma bellísima, como rito achuar de amor a Jesús hecho hombre. Todos escucharon encantados. Los etsérin dieron la Palabra.

Jimpíkit Luis en Patukmai entsa con los de Ipiák, quedó en hacer la Navidad con su grupo. Lo mismo Jimpíkit Alberto la celebró en Wámpuik con su grupo. Así que este año en cinco grupos se celebró la Navidad: 2 con sacerdote, y 3 sin él, pero con el etsérin. Supongo que Sharian en Nauants haya celebrado la Navidad.

Despues de la Santa Misa Tuits tenía organizada la continuación de la misa: la paz achuar, que se manifiesta a través de la chicha. En casa de Samíruk; adornada de hojas todos se reunieron, y al comienzo ofrecieron a todos comida; los hombres aparte, y las mujeres aparte. A continuación, se bailó más 2 – 3 horas de danzas achuar, especialmente con los cantos nampet del nacimiento de Niño Jesús. Todos participaron y quedaron muy contentos. Sentirnos que estábamos reunidos con el Señor, y le alabamos llenos de alegría, celebrando el Misterio tan grande de la Encarnación.

El día anterior en el Makúm bauticé a Máich y Pakunt. Fuimos solo los 3. Pakunt preparó el lugar, al borde del río, en donde se pudiera bajar hasta las aguas. Los ritos que se añadieron de acuerdo con ellos, y con los etsérin en charlas antiguas fueron: despues del bautismo por inmersión (donde queda tan claro lo de San Pablo: Rom. 2, 9 – 12) la pintura fácil al final del rito, y la cruz con achote en la frente, despues de la unción del Crisma; para el hombre la bendición de dos cintas y colocación en los brazos, como signo perfectamente claro para ellos, que recibieron el Poder de Jesús, y lo poseen. El soplo, aspirando antes y con la mano extendida hacia afuera, como hace el brujo para quitar los maleficios, en los exorcismos. El soplo, como infusión de la fuerza del Espíritu Santo. Al final del rito antes de regresarnos, cantamos varios cantos de alabanza, especialmente del Niño Jesús que acababa de nacer, hecho Achuar, a través de ellos, recién bautizados. Veo que el bautismo de inserción, como ya antes lo hicimos en la chorrera

es muy sugestivo, y muy claro su significado, da vida nueva, da resurrección, da nuevo nacimiento. El día siguiente a la Navidad como fuimos a visitar a Kantai, en casa del matado “Masúrash”: que quedó solo, con sus mujeres y niños. Me agradeció mucho, y trato hacerle entender que la Encarnación y Redención del Señor, le pedía a él, una respuesta.

Aquí nos encontramos de nuevo con la posibilidad que Chayat, el antiguo enemigo de Mukuink, quiere matar a Titíá o cualquier otra persona del grupo. Él vive en Mashumpar, y le murieron dos mujeres y un niño hace poco, en Huasaga, últimamente perdió un hijo de unos 6 años. Este año, ya Tayujínt; que vive en Chumápi, perdió una mujer y una hija de la misma. Todos están alarmados, arreglando su cerca de defensa, mientras Pujúpat hermano de Unkum se unió a su hermano en Panintsa para defenderse. Antún que está solo en Setuch, en el caso que empiece la guerra, se uniría al grupo nuestro de aquí. Un tal Yampía, del Perú, invitado a la guerra por los de Chayat negándose a ello, fue avisando a los de Unkumi y Sántiak (Setuch); para que estuvieran alerta.

Respeto y oriento a los brujos

Parece grave el asunto. Que el Señor nos ilumine y nos fortalezca. Son casi cinco años que vivo aquí, aceptando y respetando las actuaciones de los brujos, y solamente tratando de orientar brujos y enfermos hacia el Señor. El brujo al no aceptar claramente la Redención, es siempre motivo de lucha y de odios. Ya veo que debo actuar distintamente. En las ocasiones que tengo les digo que el brujo no tiene poderes para borrar las culpas, y su actuación con los narcóticos no es guiada por Dios, cuando acusa a otros maleficios y guerra, mientras solo Jesús que nos redimió con su sangre, puede vencer todo eso, pero también a través del sufrimiento, y enfermedades, nos une a su Pasión, ya que somos su Cuerpo. Señor danos salida en todo eso que te vean, te comprenden y te amen.

Todos los de aquí aseguran que Mukuink ya adquirió de Shiki las flechas, es decir el poder de curar. Ya se oyó alguna queja de que el mismo Mukuinku brujeó. Se lo habrá dicho, y se lo dijeron todos, y no hizo caso. No lo veo aun, ya que regresó a donde Shiki, pero me siento muy apenado en relación a él, por las circunstancias.

Otra pena grande que tuve al regreso es el saber qué hace unas semanas, vino el enviado del Pancho a donde Tukupi, para visitar al Kaasap, y se llevó 6 alumnos, al Mukuink; ellos regresaron para la Navidad. Como hoy regresó Chuji de aquí, le envié con él noticia al Kaasap y a los demás que no devolvieran los alumnos al Mukuink; según la palabra que habíamos dado, de empezar la escuela el año próximo; Chuji, ofreció su casita para un comienzo, en el cual caso, yo me iría al Kaasap por un mes o más para empezar la escuela. Estoy esperando la respuesta de Kaasap. Confío en el Señor que es nuestro todo, y en María nuestra Madre, y pido la intercesión de nuestra Patrona Santa Teresita, que nunca me negó un favor, en asuntos difíciles, intercediendo delante de Jesús.

Los de aquí desean además que vaya donde Chayat, en Mashumpar, para evitar la guerra. Me consuelo, al no haber buscado estas circunstancias, especialmente lo del Kaasap, dejando que el Señor haga de mí lo que quiera.

◇ 5/1/1976

Llegó Mashu de Panintsa, avisando que el problema con Chayat era falso. Sin embargo, la misma mañana, había salido con Ramu. Mi hermano Antún, en Setuch grabó con entusiasmo un mensaje para Chumapi y Chayat, con el discurso típico rítmico, de los tiempos de enemistad y problemas entre los grupos.

“Ya no debemos matarnos”

Ramu también grabó un mensaje a Chayat que es el mismo que mató su papá Chuint, siendo brujo, usando al ritmo típico achuar, pero dando solo motivaciones basadas en Jesús: tu mataste a mi papá, pero yo te he perdonado, para que Jesús me perdone, y te pienso sin rencor; Jesús ya murió por nosotros, por eso no debemos matarnos, sino perdonarnos, siendo hijos del mismo Padre Dios. Lástima que ese discurso solo lo hice con oír al grupo de Chumapi. Los dos etsérin de aquí, Pichík y Waakiach, grabaron para Chayat, diciendo que hoy, por la Palabra recibida ellos no piensan ya en la guerra, sino en proclamar la Palabra de Jesús entre los Achuar. Ramu grabó también diciendo que la palabra de los brujos que acusan a los otros brujos, está sostenida por el demonio, y por lo tanto no es de creer, por ser falsa.

En el día señal de el Señor nos lleva y nos da el premio. Paantam, hermano de Kaánkia que vive en el río Mashumpar, una hora media más debajo de Chumápi, nos acompañó hasta Chumapi, para evitar la sospecha de ser enviado para victimar a Chumapi.

Discursos solemnes al Chumapi, por muchas horas, y por la mañana, en la guayusa.

Chumapi tuvo más noticias que Tiita y Múkuinkiu le querían matar, por la muerte imprevista de la niña, Marítu. Ramu le convenció que la noticia era falsa, y que los jóvenes no sabían nada.

Chumápi, muy noble, aseguró que lo de Chayat es falso, con todo, como Chayat no estaba en su casa, me dijo que era inútil que me fuera a verle, y que, a su regreso, el vería la forma de hablarle para que no tuviera ninguna intención mala.

Había allá maestros evangélicos. Vinieron por la noche para oír nuestros cantos. Ramu cantó siempre conmigo, a donde Chu-

mápi, Paantam, Antuni. La tarde que llegamos al Chumápi, desde Maki, en donde está Wanánch, haciendo la casa para escuela, con maestro de los hermanos separados, vino Kúunt enviado por Wanánch, por la sospecha injusta que Ramu había llegado para matar a Chumápi. Por la mañana siguiente, cuando Kúunt dijo a Ramu, que había oído noticias malas, sin especificar, Ramu se defendió con energía, hasta hacerle callar. Chumápi no demostró ninguna desconfianza. Al regreso, Ramu hablaba con despecho de todos los problemas causados por los brujos: tres: Titiá, Múkuinkiu y Shiki, y sobre el narcótico natem. El problema nació en Tuutinenta, cuando Shiki dijo algo de la posibilidad que Titiá matara a Chumápi; eso fue recogido por Antiku que pasó aquí sin decir nada, y la propagó a donde Kaasap con consecuencias graves.

Ve la necesidad de tomar una posición clara en relación al brujo. Son casi 5 años que respeto a los brujos, oigo sus palabras sin nunca despreciarlas. Ahora como cristiano, veo necesario actuar. Ayúdanos Señor. Ramu, ya no quiere vivir a lado de dos brujos, y salió diciendo que quiere decir a Titiá y Múkuinkiu que vayan a vivir donde Shiki, para que queden allá entre brujos.

♦ 20/I/1976

El trabajo de la casa de Mukuinkiu se hizo pesado. Prácticamente Mukuinkiu que está todavía ayunando por el tirocimo del brujo, no ayuda nada. Ramu se está cargando toda la responsabilidad. Chumpi, no aparece, y tampoco lo quieren invitar al trabajo, porque luego exige que todos lo ayuden. La paja, seca, dejada a la interperie se está pudriendo. Se está haciendo una casa un poco más pequeña que antes. Mukuink me negó que recibió los poderes para curar (las tsentsak – flechas).

La mujer, Najuir, sigue mal, parece tísica también, además del problema en la cabeza por haber sido golpeada. De Sucúa no tenemos noticias, cuanto a la avioneta, nada dicen casi por radio, así que los de aquí se admiran de eso.

Supimos de Imat entsa que Jimpíkit Luis no vino a Pumpuentsa a retirar sus cosas. De Sharian no sabemos absolutamente nada.

◇ 21/I/1976

Hoy llegaron con Chirap, hijo de Najuir, y de un hermano de Mukuink, un brujo ribereño, peruano, probablemente de origen Kukam (Cocama) para curar a Najuir, que esta mañana se agravó. Ese ribereño es yerno de Pujúpat, hermano de Unkumi y sobrino de Mukuink.

Parece que está entrando aquí también el paludismo. Ya ha habido algunos casos.

Momentos oscuros

Pienso a veces cuando podré sepultarme en otro grupo o donde Kaasap a donde Kashijínt, desapareciendo. Con todo, quiero hacer en primer lugar lo que el Señor me pide.

Ojalá que mi hermano P. Domingo vaya entregando su vida al grupo achuar.

Yo no sé hasta cuándo seguiré. Mi voluntad firme es entregar mi vida con ellos, hasta el último suspiro, pero hay momentos a veces muy oscuros. Jesús te amo, venga tu Reino, por María reina del mundo, y Madre de la Iglesia.

◇ 22/I/1976

Ramu sigue dirigiendo con sacrificio, pero con alegría, la reconstrucción de la casa.

Yampía subía a la cumbre sin temblar, como un gato.

Ramu narró como los brujos cocamas, no cantan, sino solamente toman el natem, y chupan. El que vino ayer, dijo: “por qué no sacaron la flecha de la parte atrás del cuello, yo se la saqué”.

Ramu hace varios años, con Kaasap fue al Marañón, y quiso recibir el poder de brujo de los Cocamos, que los Achuar llaman blancos, porque hablan con mezcla de español con palabras indígenas; tres hermanos cocamas estuvieron dentro de un toldo de noche, los tres brujos todos. El mayor tomó un cigarro grande preparado, y con el humo que aspiraba envió el espíritu de un muerto, y apareció la sombra de un hombre, el cual venia silbando los motivos del brujo, y tembló la casa, y un disparo sonó fuera. La sombra les pasó las manos heladas sobre la cabeza: los brujos hermanos iban indicando lo que debían hacer (el Ramu y el Kaasap) y contestaban a lo que decía el espíritu, el cual se comunicaba con ellos, hablándoles en castellano. No pude terminar bien el cuento por estar en el trabajo. Le hice observar que me pareció raro, que el espíritu no hablaba el achuar, y que podía haber una trampa, pero Ramu me dijo que los brujos hacían lo mismo de día, sin embargo, ellos asistieron solo de noche.

♦ 26/I/1976

Visita del P. Carollo

Hoy llegó la avioneta “Auxiliadora”. Federico Hengelman bajó solo primero, muy bien y en un segundo vuelo trajo al P. Carollo, el cual vino para inaugurar la pista. Mucho consuelo, que deseábamos estar con él, unos dos días, pero regresó a las dos horas máximo, diciendo que la visita la haría más tarde, el 8 de marzo. Paciencia.

Trajo unas cosas que le había pedido, unos machetes, telas y camisas. Los Achuar, se repartieron entre ellos. La Doctora Elena no

vino. En Nayants supimos que de una carta de Sharian que aumentó el problema del zancudo. P. Carollo prometió comprar en seguida los toldos que pedimos antes. Pobre gente Federico avisará a Malaria de Puyo. Najuir pidió el Bautismo y la Comunión.

Y después de una preparación breve, teniendo presente que, en estos años, oyó mucho y con gusto la Palabra, recibió el santo Bautismo, el domingo pasado, 25 de enero, entre fuertes dolores. Por la tarde le di la Comunión. Antes, estando a donde Shiki para curarse, también con remedios shuar, pidió al etsérin Pichík, que no la dejaran morir sin el Bautismo. Yo estaba regresando el sábado, pasando por la casa de Petsáin, en donde viven ahora también los de Mukuink, y ella, echada en la casa, me dijo a través de la hija primero, quiero el Bautismo, y comer el Cuerpo de Jesús.

Me conmoví hondamente, pidiendo al Señor que la dejara un tiempo, para vivir su vida achuar cristiana. Es triste por un lado bautizar a un adulto en punto de muerte, sin tener el tiempo de practicar la vida cristiana.

Los dos wakérin: Petsáin y su esposa, siguen con entusiasmo su Catecumenado.

Antes de la venida de la avioneta, estuve hablando por unas dos horas con Titiá, mi hermano, sobre el problema del maleficio, como el brujo conoce a quien brujeó; como me dijo que perdió los poderes de curar, le propuse quedarse “shiran” – hermoso, no brujo. Me contestó que sí lo quisiera, por tantas acusaciones que le hacen. Le dije que los que acusan, mienten ayudados por sus espíritus, los cuales mienten para que los Achuar peleen. Solo Jesús tiene una palabra verdadera, y nos resucitará. Me aseguró que antes de dormir, dice, Dios Padre mío, ten piedad de mí. Las demás palabras que oye, sobre Dios, las olvida en seguida.

Insistí más, para que acepte el consejo. Lo que lo detiene es que cuando no hay brujos, no hay quien cure. No tuve más argumento

que presentar el ejemplo de José Chuint, y mío, que estuvimos muy graves, y solo Jesús invocando nos curó. El sacó el demonio muchísimas veces.

Señor penetra en el corazón de ese hermano mío, y también de Mukuink, ya que tú solo les puedes convertir. Veo, sin embargo, que Jesús y su Espíritu vive, ilumina y guía.

Sugerí a Titiá que dijera: Señor indícame lo que debe hacer.

La avioneta nos trajo remedios inútiles, un montón de leche en polvo para niñitos y ropa de mujer de ciudad. Una parte tuvimos que devolverla a Taish...

Ventajas y desventajas de la avioneta

Pensando que el Señor nos tiene aquí con su Gracia, aguanto estas situaciones nuevas, producidas por otros. Agradezco al Señor que la avioneta bajó bien; los Achuar quisieron la pista, la cual tendrá ciertamente algunas ventajas, y muchas desventajas. Por esas ventajas sufrimos con alegría; las desventajas. Yo por mi parte, siento siempre más que el Señor me empuja a sepultarme entre los grupos más aislados, para comunicarles el consejo. Jesús lo dijo: hay quien siembra, quien arregla y cosecha, todo lo fecundiza Dios Padre.

El Señor me llamó a sembrar, no a trabajar o a cosechar. Que otros lo hagan y cosechan lo que el Señor hizo, a pesar de mis pecados, y pobreza; a él se lo debemos todo. Ciertamente si tuviera más bondad, paciencia y fe, el Señor no encontraría tantas dificultades. Perdóname Señor.

Titiá me dijo que Shiki al curar a Pichík que estuvo enfermo grave hace unos dos meses, menos todavía, sacó del año una flecha enviada por Chumapi, y se la devolvió, con consecuencia que Chumápi, enfermó; allí parece que vino el problema verdadero con

Chumápi y Titiá, papá de Pichík. Le dije que Shiki al afirmar que era Chumápi, podía equivocarse, o decir eso bajo la ayuda del espíritu malo, fuente de las luchas tribales. No tuve una respuesta exhaustiva.

Crónica del P. Domingo Bottasso

♦ 29/I/1976

Hoy de mañana, el P. Yankuam acompañado por el Rumpík, salió para visitar los grupos de Chayat, a más de diez horas tal vez de distancia desde aquí, en un sector limítrofe con el Perú. Tenía que acompañarle el etsérin Pichík, pero hace días se ausentó donde el Shiki para hacer curar a su mujer. Así prácticamente el P. Yankuam tuvo que ir solo, se puede decir, pues el Rumpík, es un hombre mayor, originario de esa zona, que va por asuntos muy personales. Hice notar al P. Yankuam que esa mochila muy grande y bastante pesada, era demasiado para que la llevara el solo en un viaje tan largo; busqué de convencerle que por lo menos la aligerará un poco... no fue posible. Su fe y su entrega creo que van mucho más allá de sus fuerzas físicas.

A las 1:00 p.m. llegó desde Yaasnunka el Tim' de Tsanimp con el hijo gravísimo. Busqué de hacer lo posible, pero el niño a las 4:00 y media p.m. moría en mi presencia entre los brazos de la mamá. Experimenté en forma dolorosa mi insuficiencia e incapacidad frente a tales casos, donde no puedo más que pedir a Dios por la resignación de los papás. La mamá al ver la criatura extinguirse poco a poco, empezó el llanto cantado y desgarrador propio de los Shuar, y muy pronto se le murió también el marido; no me quedó más que retirarme en la capilla a pedir perdón a Dios por mi ineptitud. El niño había sido bautizado de urgencia, en casa del Nanchirma el día 28 por la noche con el nombre de Ángel

Tiwi Tunkuam. Antes de ir a descansar rezamos en presencia del pequeño cadáver, y el Waakiach expresó el mensaje cristiano referente a la muerte y resurrección.

Por varias circunstancias el papá insistió que rezara por su hija. Por 2 o 3 veces en la noche la mamá se despertó para cantar su lamento invocando al hijo que vuelva.

Antes del amanecer el Tim con su mujer y el José se pusieron en camino para ir a dar sepultura en su propia casa al pequeño.

♦ 3/II/1976

Regresamos ayer con Rumpík, visitando a Tayujínt en el río Yankuntich y Cháyat con Wajai en el río Mashumpar. Ambos grupos en el Perú.

Rumpík quería seguir el viaje, para visitar su grupo, en el Maki, bien abajo, pero sus dolores reumáticos no se lo permitieron, y decidió regresarse. Con todo tuvo la primera intención de su viaje, de visitar a Chayat, el enemigo tribal de los de aquí, por las noticias falsas que continuamente afirman en Chayat quiere matar a Titiá, y, por otro lado, porque Chayat dice que Titiá, le quiere matar. A la ida no estuvo Tayujínt. El invierno afecta muchos caminos, ya que los ríos invaden por centenares de metros en su derredor, haciendo muy difícil el pasar. El regreso fue más difícil aún. Estoy feliz por haber podido visitar a ese Chayat, que causó la muerte de más de 10 (creo 13) individuos del grupo de aquí, mientras los de aquí, mataron unos 8.

Nos recibió muy bien. Tierra linda, casa achuar grande, pero todo metidos muchas veces en el trabajo de la madera. Es hombre alto, tipo parece mezclado con blaco, muy pausado en el hablar, sereno, raramente le vi calentarse. Rumpik actuó espléndidamente haciendo de intermediario entre los dos grupos, a pesar de sus do-

lores. Me ayudó muchísimo con los peligros del viaje. Es hombre muy respetuoso de los demás. No critica fácilmente a otros, y si lo hace, lo hace en forma justa, casi nunca riéndose de otros.

En casa de Chayat llegaron también Titiá y su yerno Saáp, del Bajo Yankuntich. Chayat Yauri, perdió un hijito recién. También Wasake, de Yankuntich, recién un hijo crecido. Chumápi acusa a Titiá de aquí de esas muertes, aunque a mí, me negó haberlo dicho. Se comprende que el brujo bajo la fuerza del natem, habla de lo que tiene en el subconsciente, y luego dirá: “no dije”.

Esto es lo que aumenta los problemas entre ellos, ya que el equilibrio tribal está continuamente en peligro, por la creencia en el maleficio, la fe ciega en lo que un brujo acusa, y la enemistad entre brujos. Un brujo kukam, también dijo lo mismo a Chayat; Titiá te brujeo tus mujeres e hijos, mientras Shiki no hace nada, solo queda observando.

Con todo Chayat no tiene actos de guerra, está trabajando y solo pide que los brujos no le brujeen. Me pareció sincero. Realmente en silencio, ya hubiera tratado matar, si hubiera querido. Le dije que amonestara a Yampía del Bajo Mashumpar, por haber mandado falsas noticias. Traté insistir, pidiéndole al Señor, que el brujo acusa a otro por poderes ocultos, y puede equivocarse, y el demonio quiere esta acusación para que los Achuar sigan en sus guerras; que el Señor Jesús murió y resucitó por todos los hombres, y si creemos en él, nos salvamos, solo él nos salva, y resucitaremos con él, al cumplir su voluntad. Aceptó bastante. Son argumentos que quieren tocar las creencias del brujo, pero no se toca el fondo del asunto.

El Señor hará él lo que quiere. Chayat me dijo que quería obedecer a Dios, y que en casa de Santiak, Pakintsa, alto Chánkuap, oyó la palabra de Wampíu, enviado de Pancho, y que no quería seguir

matando. Además, los soldados peruanos le amenazan cogerle preso, si mata. En el peor de los casos, haría coger a Titiá con los soldados de Huasaga, si viniera para matarle.

Además, traté, como siempre, decirles que la enfermedad, causada por la desobediencia del hombre y nuestra, es más fuerte hoy y acusa muchas muertes, y tiene también su origen en el demonio.

Chayat también manifestó la alegría de ver al padre, y deseo de venirle a ver en Wichím; escuchó con gusto y alegría los cantos de música shuar y achuar.

4/III/1976

Por la mañana llegaron los dos hermanos de Titiá y Múkuinkiu para visitarnos, estando siempre obligados a estar en casa para el tirocinio de brujo, para tomar el natem por la noche, en ayuno riguroso. Titiá me dijo que hace dos días cuando vino a visitarme, al regreso olvidó uno de los tabúes del brujo en el tirocinio, se bañó por el calor cogiéndose totalmente la cabeza, cosa prohibida por la posibilidad de perder las flechas, los poderes de curar, en lugar de bañarse la cabeza, echándose el agua con las manos. Pidieron unos remedios, luego con Titiá estuvieron hablando un poco a fondo sobre el brujo, el brujo maléfico, la muerte. Delante de ellos manifesté claramente lo que pienso, mientras antes escuchaba a ellos y únicamente trataba de orientar su fe en Jesús). Mukuink salió, aunque estaba sentado con nosotros, como si el argumento le quemara. Siquiera pude decirle antes que el hecho de que él está preparándose para brujo, es sabido por todos, también por Chayat, Tayujínt, a pesar que yo trato decir que él lo hizo solo para curarse, ellos no me creían. Mukuink se rio, trató decir que él lo hizo para curarse, pero no parecía sincero. Puede ser, como comentábamos con Antuash, P. Domingo, que él sintió deseo de prestigio en el grupo, siendo ya edad, y no pudiendo casi trabajar. Antes de despedirme le invité a venir otro día con calma, porque realmente siento mucho no poderle decir todo lo que tengo en el corazón

desde tiempo. En su inmensa frialdad hacia Jesús, como ningún otro del grupo, por otro lado, veo positivamente que los miembros del grupo, libremente pueden abrazar o no el cristianismo, sin ser obligados. Sin embargo, noto intranquilidad en él, ya que otras veces le hacía notar que el confiaba solo en los poderes del brujo, sin pensar en Jesús muerto y resucitado para que tengamos su vida divina. Tengo tantas cosas que decirle: me siento muy alejado de él, mientras antes vivíamos como dos hermanos. Ni siquiera me preguntó de la visita de Chayat, como me fue, cosa que en cambio Titiá hace dos días, vino a saber expresamente. Que es Jesús para mi hermano Múkuinkiu, qué es su vida, he aquí la pregunta que me quema, y quiero hacérsela.

12/II/1976

Llegó la noticia por radio Sucúa de que llegó el papá y la hermana de Antuash. Antuash salió el martes pasado con Waakiach para Pumpuentsa. Así dejará el Santísimo en Pumpuentsa, y luego con alguien viajará a Taish. En estos días no hay visitantes de ningún lado. Antuash acaba de ir a visitar el grupito de Tanim y los de Nayants, y regresó el domingo pasado, 8/2. Los de Nayants están invadidos por los zancudos. Antuash les llevó 3 toldos que teníamos. Encontró a Sharian solo, ya que la mujer, estando cerca de dar a luz, le envió a Taish. De la palabra todos los domingos, y vienen todos. El grupito de Tsanimp se viró nuevamente al Pancho Drawn, y como reacción al proyecto de Sucúa de colonizar el otro lado del Makum, el Pancho está queriendo colonizar con sus shuar Makúm, frente a Tsanimp. Sin embargo, Kampurim, su hermano no con divide esta actuación de su hermano Tsanimp.

Ayer tuve acceso de paludismo, con varias horas de fiebre. Tomando aralen. Me bajo la fiebre por la tarde, pero me dejó muy débil. Pensaba otra vez ir al Kaasap (son dos años casi que pienso pasar un largo periodo en ese grupo), y primero la ida de Antuash, me lo impidió, teniendo que atender los muchachos en la clase, y lue-

go pesaba ir mañana para regresar el domingo, pero la fiebre y la debilidad no me dejan. Se ve propio que los planes del Señor, son otros. No tengo que hacer otra cosa, que amar su Voluntad.

♦ 15/II/1976.

Estoy mejor. El Señor lo sabe y nos lleva de su mano, las mismas traspasadas en la Cruz. Hoy con Waakiach, Mashu y su mujer, hicimos la celebración familiar de la Palabra, en casa de Waakiach, y el Señor me había inspirado para presentar el kerigma a Mashu y a su mujer, invitándoles a la fe en Jesús, que es un don libre de Dios, presente Waakiach; para que como etserin hiciera lo mismo con otras familias alejadas. Waakiach al final de mis palabras, añadió una exhortación suya muy linda y espontanea que sostuvo lo que habían podido manifestar.

En el rezo del Padre Nuestro invocamos la Misericordia de Dios Padre sobre los dos.

Tal vez mi pregunta podía pedir una respuesta más clara, pero creo que entramos en los Misterios de Dios y del hombre. Invité a Mashu sencillamente a repetir lo que decía; él lo repitió, la mujer no la escuché, pero siguió hasta lo último estas frases: Jesus es el Hijo de Dios que ha muerto y resucitará por mí, y me ha salvado del dominio del demonio; perdona Jesús mis pecados, ten compasión de mí, yo te amo, te pienso siempre y quiero obedecer a tu Palabra.

Conversación seria con Mukuink

Acabo de visitar a mi hermano Mukuinkiu, cuya casa no está aún terminada, pero ya durmió una noche y pude después de meses que esperaba y buscaba el momento de hablarle, entré al diálogo, sobre algo hondo, la salvación de mi hermano, vista su confianza casi absoluta en el natem y en la guía de Shiki. Le dije como desde

tiempo hasta de noche, pensaba en él y rezaba, viendo su frialdad en relación a la persona de Jesús, que ha venido históricamente y que prometió redimirnos con su sangre, si creemos en él.

Le dije que el brujo, como el médico puede ayudar a los cuerpos, pero nunca salvará su espíritu, que únicamente solo Dios redime del pecado y dona la vida eterna. Dije cómo los demás Achuar de aquí, más jóvenes, no veían bien su entrega a Shiki, su cuñado, brujo muy famoso, pero algo dominador, especialmente de los dos hermanos de aquí.

Al final le dije: prueba de noche, al acostarte a decir en tu corazón, Jesús sálvame a mí también, ten piedad de mí, eres el Hijo de Dios. Al comienzo se reía, después se pudo serio casi todo el tiempo, comprendiendo que le hablaba con el corazón en la mano.

Prometió ir pensando en eso y esforzarse más. La mujer que escuchaba, decía: tiene pereza en venir a la Misa, en escuchar la Palabra, etc.

Sigamos pidiendo al Señor, único dueño absoluto del corazón del hombre.

♦ 20/2/1976

Visita del P. Domingo

Muchos acontecimientos en estos días. El martes pasado vino la avioneta y el Cap. Federico trajo Antuash con su papá de 72 años y su hermana. Quedaron una hora más o menos. Separación siempre dolorosa del hijo y hermano. Esto conmovió profundamente a los Achuar, los cuales quedaron atónitos por el cariño y los sentimientos que embargaban al Padre que quedaba y a los parientes estrictos que iban. Les hizo ímpetu verdadero y comprendieron que nosotros y nuestros parientes, hemos pasado por amor a Jesús por encima de los sentimientos más hondos del hombre.

Me hubiera gustado charlas con los parientes de Antuash. La pista remontada y deberán trabajar duro. Antes de ayer y ayer, tuvimos reunión por cierto muy provechosa y que nos animó a todos entre los dos etserin de Pumpuentsa y los dos de aquí: Entsakua, Tuits, Pichik, Wáakiach, Yunkuami y Antuash (el 1° día).

Tratamos muchísimas cosas prácticas: el texto nuevo ilustrado de la Evangelización al pueblo shuar del P. Siro, una iniciación en el conocimiento de la Biblia, problemas de cada Centro, la Eucaristía sin sacerdote, los ritos de los enfermos y del entierro tratando partir de lo achuar, el rito de la paz que en común acuerdo se hará al final de la Misa en la Iglesia, donde dos mujeres por turno darán a cada uno un poco de chicha en la Iglesia misma, como alianza con el Señor... al final la servirán al sacerdote jefe de la casa de Dios y de la comunidad.

Repasamos cantos y ayer fuimos invitados por Ramu a ir a su casa para una reunión con los dos etserin de Pumpuentsa. Vinieron todos, hombres, mujeres y niños. Tuits hizo un largo discurso con Mukuinkiu animándoles a seguir así unidos, en el trabajo y en la Palabra de Dios. Recordó la necesidad de dividir el terreno, por los problemas futuros, recordó que blancos y Shuar quieren invadir la zona achuar. Hizo incapié en el grupo étnico achuar, con sus valores, etc. Entsakua intervino como etserin, queriendo que la Palabra de Jesús se propague entre los Achuar. Antuash parece que tuvo un comienzo de paludismo, con dolores fuertes a la cabeza y coyunturas: hoy amaneció mejor.

Te agradezco Señor por esa reunión de los etserin. Que sea para que tu Reino se implante entre este pueblo que está haciéndose tuyo.

Waakiach quiere que enseguida después de Pascua nos reunamos los etsérin en Pumpuentsa también con los dos Jimpikit de Ipiak y de Wampiuk.

Crónica del P. Domingo

◊ 4/III/1976

El día miércoles 25 de febrero el P. Yáнкуam pudo salir para quedarse una temporada donde el grupo de Kaasap. Se pude decir que eran años que esperaba este momento para poder hacer arraigar también en ese grupo, bastante en contacto con el Perú (blancos-mestizos) la Palabra del Evangelio. Salió completamente solo, pues aquí todos estaban trabajando para la limpieza de la pista, pero se veía que iba con él la fuerza del Señor.

En estos días llegaron también los empleados en la campaña contra la malaria: rociaron las casas, pero distribuyeron muy pocas pastillas, estando como está, la zona infestada de paludismo.

El día martes 3 de marzo vino inesperadamente la avioneta (pues se la esperaba la semana anterior) y trajo a la Dra. Elena que se quedará por aquí unos días para ver de visitar los enfermos de la zona. Lastimosamente no trajo ningún intérprete shuar. La misma tarde tuvo que intervenir para poner unos puntos al Yampar que se había hecho una herida bastante profunda en la rodilla y perdía bastante sangre. El día miércoles los visitó al otro lado del Wichim todos los moradores, pasando casa por casa y atendiendo a los varios enfermos.

Esta mañana salió en canoa para visitar el Kampurin y el Tsanimpia, le acompañaron el Kunamp y el Tsankanká. Con mucha paciencia y generosidad se prestó para atender a todos (aún esta mañana antes de salir tuvo que atender a más de 6 o 7 personas). Que Dios las recompense abundantemente.

◊ 9/3/1976

Pude regresar ayer con la doctora Elena y Wáakiach. Había una familia peruana en casa de Chiráp, ella Cocama y él Chayawtak

(aunque él se daba de blanco y dos los dos actúan como blancos). A ella la llaman: súnur (señora). Luego un hombre de unos 30 años y un joven de 22 más o menos, ambos brujos, nativos uno de Iquitos y otro del Marañón, frente a Leticia, el otro un quechua de la sierra, que antes había casado una hija de Pujúpat, hermano de Unkum y que la dejó y por último otro joven casado cristiano, pero allí solo, de Yurimaguas, también brujo.

Todos madereros. El último peón de Calixto, solo ayuda a los Achuar, los demás trabajan por su cuenta, ayudándose con los Achuar. Estuve en casa de Káasap, dande la Palabra por turno, de aquí o de allá del Panintsa según las posibilidades. Después de la pelea entre Chirap y Maikiua, en la fiesta tipo blanco, Maikiu también vive en casa de Káasap con Mashiant. Pude dar casi todos días más 2-3 horas de clase, los niños lo quieren mucho y por primera vez el Kaasap lo quiere. Los demás quieren la escuela. Ramu de paso, miró el grupo para animarlo a trabajar junto, hacer la escuela, limpiar el camino. Wáakiach predicó muy sencillos, pero muy bien a todo el grupo en tres ocasiones, dando testimonio de fe, como también la doctora. Cantan bastante, casi todos, la Palabra algunos la reciben bien, especialmente de noche que por la mañana, menos por la tarde.

Chayati del bajo Panintsa estuvo 5 días en casa de Káasap y escuchó siempre la Palabra, con la mujer, también en la otra casa de Chirap y al despedirse me dijo: esta noche, reunido con mi familia ¿qué debo decir al Señor?.

Bendije un matrimonio peruano, siendo ambos bautizados y pensando que ellos, encontraron un pobre misionero y ella hizo la primera comunión, después de varias instrucciones de los dos, pensé que la Iglesia es Madre. Káasap sigue trabajando, dice él, la última madera, para luego servirse de la avioneta para las necesidades de su familia.

No quiere absolutamente que Chirap se lleve a otra parte su mujer, que es su hija (sobrina).

Dormí una noche también en casa de Chirap y todo al amanecer, después de la wayusa oyeron la Palabra. Siento que se han asombrado y todo está en las manos del Señor, confío en él. Káasap habla ya de potreros y de la posibilidad de limpiar el camino a Wichim.

Toca la flauta con verdadero gusto por la mañana dirigiendo al Señor Jesús el motivo.

Una mañanita a las 4, hubo una tempestad tremenda, con muchísimos rayos muy cercanos, a pocas decenas de metros. Nos reunimos todos, invocando el nombre de Jesús y cantando ánent, entre el estruendo. El grupo viene casi compacto a la Palabra, a veces las mujeres hablan por su cuenta, pero el Señor entrará. La doctora atendió muy bien al Kaasap, que tiene otra vez mucha tos, pero los pulmones los tiene sanos, parece.

Pasaron también los de malaria. Kaasap es un verdadero jefe, exigente, sin embargo, es muy querido por sus mujeres, hijos e hijas. La Palabra la recibe a pesar de su sordera. Sanchú, mujer de Chirap, al preguntarle yo, me contestó que tenía mucho deseo de ser bautizada, cantó mucho los anent, como también la mujer de Timiás.

♦ 16/3/1976

Siguió aquí la doctora Elena, ya que la avioneta no pudo venir el sábado pasado. Pudo así atender varios enfermos, aunque un hijito de Tsanimp, de unos 4 años sigue agravándose. Ayer la doctora, presente los dos etsérin de aquí y Entsakua, etsérin de Pumpuent-sa dio unas normas de higiene y conocimientos generales de la medicina, los dos de aquí desearían participar a un curso de 10

días en Sucúa, en el mes de julio. Espero que los etsérin por un motivo sobrenatural de amor en Jesús a nuestros hermanos, trabajen también en este campo, como Jesús actuó con los hombres de su tiempo en donación total. Creo bueno que ellos puedan con el nombre de etsérin y que secundariamente actúen ayudando a sus hermanos como encargados de salud. Najuir mujer Mukuink también debería viajar a Sucúa, ya que sigue grave.

◇ 21/3/1976

El 16 N.p por la tarde murió el hijito de Tsanímpi, con sufrimiento inmenso de los papás, ya que es el 3er hijo que pierden en 2 años, ni siquiera. Consternación también de la doctora y de todos. El papá pidió la canoa, después de regresar del fondo de la pista, ya que casi locamente por el dolor ya pasadas las cuatro, estaba regresando a su casa, mientras el hijito aún en agonía respiraba. Prestamos una canoa y no quiso esperar el día siguiente. Viajó toda la noche, ya que el viaje en canoa es largo. Otro hijo mayor, Jusé, estaba con fiebre por paludismo. La mamá estuvo obedeciendo totalmente y con delicadeza a lo que la doctora pedía, durante la enfermedad. Ciertamente el hombre esperando vive.

No llega el P. Carollo

El 28 llegó el P. Alfredo solo, ya que el P. Carollo no pudo venir. Quedamos apenados porque necesitábamos su visita para hablar un poco a fondo de la Iglesia achuar y aquí tenemos documentación que afuera no hay. Paciencia. El misionero debe entregarse siempre, esperando mucho, pero sin nunca pretender de los demás, menos aún de nuestros superiores.

El mal tiempo no permitió que el P. Alfredo regresara al día siguiente. Se pensó hacer un vuelo por encima de Nayats, pero no fue posible sino con Antuash y Wisum (que se metió en el avión a escondidas, hasta el Tsanimpi y el Tukupi). Vino ayer uno de ma-

laria, Efrain Miranda y nos dijo que su teniente debía llegar hasta aquí y probablemente hasta Káasap pero regresó por paludismo. En efecto, un joven hermano de Iquitos, brujo también él, y que a veces enseña un poco a los niños de Káasap, mandó imprudentemente una carta al maestro evangelista de Tukupi, diciendo que los chicos de Kaasap no regresarían más a donde Tukupi (Káasap entsa) y que se cuidara de venir a Panintsa porque ese es territorio peruano y él tenía ya conocida la autoridad suprema de Iquitos, para la escuela en Panintsa. Los de malaria, al ver la carta, la hicieron llegar al capitán de Taish. Ramu me dijo que pudo hablar bien con los de Kaasap y quedaron en hacer la escuela los 3 meses más o menos y, a limpiar el camino hacia Wichim.

Pido al Señor que confirme y dé su aliento a mi hermano Antuash, para que, con inmensa confianza en el Señor, siga aquí. Yo por mi parte y él por la suya, trataremos de conseguir algún maestro etsérin para los grupos que los necesitan el año próximo, esperando que los que ya trabajan queden el año próximo. Faltaría uno para el 2° ciclo con algunos en 3° (5° y 6°), aquí en Wichim. Otro a donde Kashijintiu. Total son 3, si los demás pueden.

Vería bien que Sharián trabajara a donde Kaasap si es que otro le sustituye en Nayánts.

Antes de irse de Taish, trataré de volver a hablar con Santiak. Ramón de Tuuti entsa y con Silvio Wasump de Taish (este último tiene muchos ganados). Alfredo prometió hacer algo. Pidamos por la Iglesia achuar y para que Jesús nos ilumine y para que los cambios culturales no aligeren la Iglesia, sino que la fortalezcan. Confiamos al Señor más que en nosotros y en las nuevas estructuras.

No sería malo seguir sugiriendo a los de aquí, para que pidan asesores ganaderos, de salud, de la Federación, para que los visiten y los ayuden y se constituya la Asociación achuar, con su estructura

propia: juunt, takántkin, kirakan ain. Dependerá mucho del criterio de los que vengan, de sus ideas y orientación, dar consistencia a eso.

Ruego a Antuash, al final del año, antes de irse, que indique a los etsérin el cuidado suyo de la Eucaristía, de seguir celebrando la Palabra los jueves, el cuidado de la presencia del Señor y de la capilla, la celebración de la Palabra el viernes y el domingo Ramu y Petráin que cuiden la reunión el domingo, si los etsérin se ausentaran.

Nusep, Mashutak, Tsamarín pueden ayudar para los cantos y las lecturas, aunque sean muy breves. Más que todo que repitan y crean que Jesús está en ellos y que lo alaben, escuchen brevemente su Palabra y recen los demás. Encomiendo el uso del tambor en la Pascua, también en la misa y celebración de la noche, el arawir y el nánku.

Crónica del P. Domingo

◊ 6/IV/1976

Ya son 15 días que el P. Yáнкуam se ha ausentado para su larga gira de la Santa Pascua y su subsiguiente viaje a Europa. En este breve lapso de tiempo sucedieron varios acontecimientos de un cierto interés en esta pequeña comunidad:

El chico Wisum, como ya había hecho en otras ocasiones se fue a la casa para visitar la familia, pero no regresó con sus compañeros, alegando que estaba enfermo.

Vinieron bastantes Achuar de visitas donde el Wakiach, más que todo interesados por el asunto de la pequeña tienda. En breve tiempo se acabó casi todo lo que había de venta.

El Mashu, que vivía aquí con el Wakiach se ausentó, porque no se sentía muy bien, para irse donde el Shiki, hasta la fecha aún no vuelve. Es una lástima que se le está remontando la chacra.

También la mujer de Ramu dio a luz a su primogénito. Hubo momento de aprensión por la dificultad en que vino a encontrarse.

El sábado pasado por la tarde (3 de abril) una culebra makanchi, mordió a Nusep, hija de Mukuink, en el pie. Ayudado para las inyecciones por el Wakiach, se le atendió lo mejor que se pudo. Hubo momentos de angustia, primero pedimos a Dios y después hicimos uso de los remedios que había a la mano. Esta mañana vino el Mukuink a devolverme algunas inyecciones de “lista 3” que sobraron, pues ya está bastante bien. Que sea agradecido con Dios, esperamos que se componga muy pronto del todo, tanto más que la mamá está ausente, pues se fue a Sucúa a hacerse atender unos dolores fuertes a la cabeza.

Ya estamos muy cerca de la fiesta de la Pascua, con lecturas de trozos evangélicos apropiados, exhortaciones y repaso de cantos que el P. Yáнкуam dejó grabados se busca de crear un ambiente propicio para la fiesta.

Lástima que muy difícilmente, después de lo de la culebra, podía estar la Nusep para sostener el canto del “ujaj” el día de la muerte del Señor. Parece que el Mukuink también va a ausentarse para ir hasta Taish a recibir la señora que llega de Sucúa. Ojalá que en esos días de Semana Santa, los que quedan puedan sentir de veras la alegría de ser hijos de Dios y hermanos de Cristo resucitado.

♦ 20/IV/1976

El Jueves y Viernes Santo de la semana mayor los celebramos en nuestra capilla, el Sábado Santo lo celebramos en la casa del Mukuinkiu (no fue a Taish porque la señora no viajó).

Al tocar el tuntui de la media noche, se reunieron todos en esa casa bien apropiada y dimos inicio a la celebración con la solemne bendición del fuego en la chacra y la exaltación del Cirio Pascual. Durante el exultet los hombres tocaron con la carabina para indicar la alegría de la victoria de Cristo sobre la muerte y el mal.

Al inicio el canto de “ujaj” fue más bien oído en la grabadora antes que cantado, paciencia. La función, realizada según el esquema que nos dejó el P. Yánkiam, fue seguida con atención, los etsérin explicaban los puntos más salientes de la Palabra de Dios. Terminada la Santa Misa se concluyó con la fiesta achuar, el cirio estuvo alumbrando todo el tiempo en el centro de la grande casa.

En los días de Semana Santa la comunidad de aquí estuvo un poco en dificultades sea por la muchas lluvias y los ríos muy crecidos (hubo que subir una canoa para cruzar la crecentada al subir a nuestra casa), sea por unas gripes casi generales, pero sobre todo por la muerte imprevista el miércoles santo por la mañana de la mujer del Rumpik. El hombre quedó completamente desecho frente a una situación tan dura y tan inesperada y naturalmente todos participamos en su dolor. Pedimos a Dios que no haya consecuencias graves.

Según tenía pensado, en estos días el P. Yánkiam que debería estar en Taish para seguir el viaje, pero aquí no tenemos noticia alguna al respecto.

Ayer reiniciamos las clases. Esta mañana los hombres salieron hacia Yaasnunka, para empezar los trabajos de la vía de linderación de la tierra, el tiempo no es muy favorable pues llueve bastante, creo que tendrán que sufrir bastante.

♦ 2/V/1976

Acabo de regresar de una visita al Makuma Tsanimpia. El mismo vino con un papelito del Felipe Abarca, en el cual se me invitaba a visitarle y si era el caso de bautizar a la hijita del Tsanimpia.

Salí el sábado y regresé el domingo. En efecto, esa niña está en un estado de anemia muy avanzada, dudo mucho que se le pueda salvar. Les dejé algunos remedios que talvez le puedan ayudar algo, pero no le bauticé, viendo que ninguno de los papás era cristiano.

Si es que llegaba realmente a un estado de punto de muerte, le indiqué al Felipe Abarca que él mismo se encargara de bautizar. El Tsanimpi ya perdió dos hijos con esa misma enfermedad y parece que vaya a perder también esta hija si no se logra llevarla afuera para atenderla en hospital.

Si verme con el Felipe Ab. Le pregunté también sobre el asunto de que P. Yáнкуam le decía en una carta de un mes hace. En efecto piensa llegar a fundar un centro con ayuda del H. Pancho Drawn. Se quejó de que aquí no se les atiende a ellos. Con todo el P. Yáńkyuam siempre los visitó, también les visitó la Dra. Elena. Se les ofreció inclusive llevar el hijito enfermo (después muerto) a Sucúa ayudándoles, cuando vienen por remedio al botiquín. Nunca se les negó nada, aunque siempre comprarOn fiado.

Parece que su último motivo es más bien, un poco de rivalidad con el grupo de aquí, que en realidad no ve muy bien a los del TsAnimpi y a veces aún en presencia de los internados tiene frases bastantes fuertes.

En estos días pasado llegó también el avión y trajo a la mujer del Mukuink, Najuir, fue un alivio para todos.

El Rumpik, él solo, se ausentó tal vez por un mes o poco menos, para visitar sus familiares, después de la muerte de la mujer. Al irse me aseguró que estaba muy sufrido, pero no haría venganza alguna. Veremos.

Con el envío, por tierra de Pumpuenta y también por radio Federación tuvimos noticias del P. Yáńkuam, que el Señor le conceda visitar felizmente sus padres y después de un poco de descanso, un regreso deseado entre esta gente que tanto le espera.

◇ 14/V/1976

Vistas de Juan Arcos y Patzelt

Llegaron aquí, procedente de Tsuirim, el Sr. Juan Arcos, con el Sr. Patzelt, un antropólogo alemán, el Pape, hijo de Juan Arco de Ankuash. Ya era bien noche cuando la canoa pudo atracar el pequeño puerto de Wichim. El sonido del motor se hizo sentir por largo tiempo antes, pero no sabíamos quién era.

El Sr. Patzelt traía una carta del P. Yáнкуam, desde Quito. A punto ya de salir para Italia, me mandaba a decir que el Sr. Patzelt visitaría esta zona de los Achuar con el fin de sacar fotos típicas sobre sus costumbres, trabajos, adornos, etc. y algunas de estas fotos servirían para la publicación del Evangelio en idioma achuar. Sacó bastantes fotos, aún que el grupo de aquí no se prestó con mucho entusiasmo para las viarias posturas y actividades que él necesitaba. El Sr. Juan Arcos, además de acompañar al Sr. Patzelt, venía también con un encargo de parte de Mons. de estudiar los ríos Marañón, Makum, Kankerin, Wichim, etc. y dar su parecer sobre las conveniencias y el sitio más apropiado para establecer una futura base misionera. Conversamos largo sobre este punto.

Hoy por la tarde salieron con dirección a Yaasnunka, piensan subir mañana con canoa hasta Pumpuentsa y si tienen suerte, avanzar desde allí, hasta la casa del famoso Kashint.

Compraron algunos adornos típicos. Quedamos que después de su regreso a Tsurimi nos harían saber algo a través de la emisora que tienen en dicha misión. Es posible que el Pape y el Sr. Juan Arcos vuelvan por acá después de un mes o poco más, es decir a fines de junio.

◇ 23/V/1976

Visita del regional P. Henríquez

Hemos tenido ayer la visita de pocas horas del Padre Visitador Henríquez, del P. Carollo, del P. Alfreso y del P. Barale, que instaló la radio transmisora para facilitar los vuelos y las comunicaciones.

Toda la gente estaba reunida trabajando la pista, había además algunos de Yasnunka y algunos Achuar del Maki, por este motivo no hubo como hablar con mucha calma, con todo se trataron algunos asuntos.

El P. Henríquez considera esta forma de misionar propia solo para un “carismático” como el P. Bolla, pero no asequible para “los misioneros” en general.

El P. Carollo reiteró su voluntad de colaboración con las necesidades de aquí, me confirmó la salida a Italia para estas vacaciones al regreso del P. Bolla, que actualmente visita sus padres e indicó que por el momento quedaba instalada la radio-emisora hasta el regreso del P. Bolla, a fin de que él después decida de acuerdo a los de grupo achuar de aquí. En efecto los Achuar la radio la pidieron a la Federación, pero por dificultades económicas hasta el momento no la consiguieron. El P. Alfredo insistió en que se cree y consolide la Asociación Achuar con actividades propias para que se concienticen más y vayan madurando al diálogo con la civilización colona que se está acercando. En cuanto a la escuela insistió que se hiciera todo lo posible para que fuera gente del lugar que enseñe a los niños.

En los dos vuelos que vinieron, llegó también el joven Carlos Sunki, agrónomo, encargado de la Asociación de Taisha, para dar algunas indicaciones referentes al ganado y explicar cómo funcionan la cooperativa ganadera en caso de someterse por ese camino.

El jueves pasado estuvo aquí también el Sr. Domingo Antuni, presidente de la Federación Shuar, para conocer de personas los trabajos de reconocimiento de árboles y madera que realiza una firma francesa en la zona fronteriza con el Perú y, por lo tanto, en este territorio achuar. El domingo pasado, con varios vuelos de helicóptero se trasladaron de Taish, para este trabajo de estudio. Los Achuar de aquí, se alarmaron un poco y algo se opusieron hasta tener aclaraciones.

Por esta razón el Ramu y yo el domingo tarde con el helicóptero nos trasladamos a Taisha para pedir por radio aclaraciones a Sucúa. Regresamos el lunes por la mañana y el día jueves estuvo entre nosotros el Domingo Antuni para hablar con los Achuar y explicarle el asunto. Parece que esta firma tiene como único fin, de acuerdo con el estado, estudiar la flora de esta zona fronteriza, permanecerá en esta zona achuar unos 3 meses y en este sector de Wichim unos 10 o 15 días. Ahora siguen trabajando abriendo picas en la selva, tiene una media hora de distancia, esperamos que las cosas se contengan realmente en los límites de lo que se habló.

Por estas nuevas circunstancias que cada vez más se van multiplicando, juzgo necesario un contacto cada vez más frecuente con la Federación y sus personeros a fin de que puedan siquiera en algo defender sus legítimos derechos.

La unión verdadera, que solo puede fundarse en la fe en Dios y en su gracia, será su salvación.

♦ 13/VI/1976

Ayer volví, con vuelo de avioneta, de Sucúa, donde se reunieron, se puede decir todos los misioneros por unos tres días para tratar de la pastoral entre el grupo shuar. La semana anterior había llegado hasta aquí el P. Carlos Zanutto con Augusto (un voluntario de Méndez) animándome a tomar parte de esta reunión. En Sucúa

tuve oportunidad de conversar con el P. Alfredo y con los coordinadores de las escuelas radiofónicas y se proyectó como posible un curso para tele-auxiliares en el centro de Pumpuentsa para después de la mitad de agosto. Parece una iniciativa oportuna y necesaria pues el próximo año ya serían un número bastante considerable. Dos o tres días antes de salir a Sucúa, vinieron a visitar al Padre los Achuar Pekuunt y Kuunt, que viven en Maki donde el Wananch y desearían que el próximo año se les enviara desde aquí alguien que enseñe en la escuela. También trajeron la noticia de que los soldados de Wasaka habían bajado hasta la pista de Chumapi en el río Mashumpar y parece que el Chumapi estaría por entregarle pista y chacras para irse a otra parte, por eso algunos de Chumapi se hubieran ido a reforzar el grupo de Maki. No sé qué habrá de cierto en todo esto, si hay oportunidad en una fecha próxima iré a visitar ese sector.

♦ 26 / VI / 1976

Fiesta de S. Pedro y Pablo, en la instrucción de la misa aprovechamos para hacer conocer algo al Papa y pedir por él.

La semana pasada pasó por aquí un subteniente Valladares procedente de Taish con dirección a los hitos del confin con el Perú. Le acompañaban un soldado y un boga. Se demostró bastante contrariado porque los Achuar no se ofrecían fácilmente a indicar los caminos. Mal está que haya misioneros extranjeros en estas zonas de frontera, no miran el interés de la nación, según afirmaciones suyas, los Achuar le habrían dicho que es el Padre que los prohíbe indicar los caminos hacia Wichim. Dio a entender que podría haber la posibilidad que los militares entraran por acá. Avisé de este asunto por la “rueda” veremos cómo sigue el asunto.

Desde el Mashumpar los Shuar del Chumapi me mandaron un papel indicando que no querían que los Shuar del Padre entraran donde ellos, que no quería saber nada del teleauxiliar de Sucúa, y

que no habían permitido que la avioneta bajara en su pista. Creo que esta reacción es debida al saber de la solicitud que el Pakunt de un “maestro del Padre”, que hizo aquí un tiempito hace.

El viernes pasado con el Cap. Federico volé las pistas de Tsanimp (se puede decir terminada) Tukup (aún falta mucho) y Nayants (se puede decir terminada). El capitán intentó aterrizar, pero no fue posible por estar muy cerca los árboles en las cabeceras.

El Tarir llegó hoy desde Nayants con una carta del etsérin Sharian con noticias de enfermedades y de dos muertos habidos últimamente por allá, uno de los muertos era un alumno de la escuela. De las palabras del etserin Sharian se notaba que la situación era un poco difícil, pero al mismo tiempo la confianza en el Señor le daba ánimo para seguir trabajando con valor. Se veía que realmente antes se sentía etsérin que profesor. Esperemos pueda concluir bien el año.

Es también de hoy la noticia grave traída por el Pininkas que el Yurank, hijo de Kashijintiu fue matado. Por el momento no pude informarme más, la cosa parece segura y el responsable parece ser el Kemijiu, el mismo que hace más o menos un mes hubiera matado el Antuash. No conozco en detalle los motivos, pero creo que la brujería no sea el último para desencadenar estas venganzas.

Si estuviera aquí el P. Yáнкуam talvez podría intervenir en algo, yo no los conozco que por referencia y además la dificultad del idioma me hace sentir completamente incapaz, lo único que queda es pedir a Dios en la oración para que las cosas no se compliquen demasiado.

♦ 5/VII/1976

El periodo de las continuas lluvias y de los ríos extraordinariamente crecidos parece que ha terminado y creo que va a empezar el verano.

Es del sábado pasado la noticia de un problema bastante serio que pasó entre el Pichik, uno de los etsérin de aquí y su mujer. Parece que después de un altercado la mujer fue pegada y por miedo se escapó de la casa. Esperamos que el Pichik como cristiano, llegue a arreglar nuevamente el asunto.

El domingo hubo gran pesca: grande porque todos participaron y hubo muchas changuinas de “mani”, lastimosamente el río Shinkiatam estaba todavía bastante crecido y poco fue lo que se pescó. Llamó la atención la algazara y alegría con que se desarrolló la pesca a pesar de la poca cosecha de peces.

Hoy empezamos un poco de exámenes para la conclusión del año escolar que ya está cerca. Con frecuencia, ya se oye repetir la pregunta: ¿cuándo llega el P. Yáнкуam?

Esta tarde el Yakumi de regreso de una visita al Setuch y Panintsa no trajo noticias muy buenas, especialmente del grupo del Kaasap. Una viuda parece que se ha fugado y algunos del grupo han salido ya, según dice, para matar al culpable. Pedimos a Dios que la cosa no se agrave. También por el asunto escuela para el próximo año el grupo del Káasap todavía no se ha movido para nada: se les insistió varias veces cuando venía alguien del grupo, les animó el Ramu y últimamente también el Yakum, como natem de Pumpuentsa. Parece que de parte del Perú ha habido palabras intimidatorias si es que el Kaasap abría una escuela ecuatoriana y parece que él está con miedo de esas amenazas.

◇ 8/VII/1976

Ayer por la tarde a las 5.30 por radio Federación transmitieron una cinta grabada de saludos y evangelización que el P. Yáнкуam mandó desde Italia. La escucharon con mucho interés y alegría, inclusive algunos se imaginaron que el Padre ya estuviera en Su-cúa.

Esta tarde el Tsanimp del bajo Makun, no trajo una carta del etserin Sharian que está en Nayants. En su carta me rogaba de advertir al Pujupat de Setuch, de dejar sus intenciones de matanza, respecto al Sumpaish que vive en el Morona. Veré si se podrá hacer algo por este caso. El motivo parece ser que el Pujupat quiere llevarse la viuda de Wantis, matado el año pasado por el Sumpaish con acuerdo del Pujupat.

◇ 15/VII/1976

Mañana se puede decir que todo el grupo, o casi, aquí de Wichim sale para Pumpuentsa. Han sido invitados para visitar, saldré con ellos visitando en el camino a Pumpuentsa y Tsuatentsa. De allí seguiré para Taisha-Sucúa donde dentro de unos días pienso en encontrarme con el P. Yáнкуam de regreso de Italia, pues indicó que a primeros de agosto estaría por aquí.

El día 11 y 12 visité el grupo del Kásap para animarles a construir una casita para la escuela. La respuesta fue más bien evasiva y hoy llegó la noticia, que están en sificultad con el Chuji y Antuni. Pues el Chuji se fue de visita, diciendo que iba a regresar pronto, dejó la mujer más joven como para indicar que no mentía, pero después apoyado por los del Antuni vino a llevar a escondidas esa niña, su mujer, talvez surgan problemas.

En estos días estuvo por aquí el Pinchu de Maki, con el Chumapi y el Sunka. El Pinchu con el Kamantán dicen que van a matar el Atsampich, su yerno, de noche y vino para hacerse mascar el tabaco por el Mukuink, no sé si al regresar seguirán la guerra.

Mañana al salir de Wichim no dejaré aquí la Eucaristía, pues los dos “etserin-ayurkartin” salen ellos también para Pumpuentsa-Taisha donde participarán a un curso para enfermeros y quedarán afuera bastante tiempo.

A su regreso está animados y con voluntad de seguir dando la Palabra de Dios. Es una semilla que fue sembrada por el P. Yáнкуam y que poco a poco va dando sus frutos.

Un año de estadía aquí ha sido para mí de mucho interés, esperamos que el Señor que siempre nos acompaña me ayude a sacar unos frutos consecuentes.

◊ 7/X/1976

Pasé dos veces con la avioneta por aquí, primero desde Macas y la segunda vez hace una semana y media para sobre volar las nuevas pistas en construcción: Pumpuentsa, Ipiáku, Maki y bajar la primera vez en Nayants.

Bajamos en Surik, en la pista de los hermanos evangélicos y nos recibieron muy bien.

También en Wasaga dejamos varias cosas para Taki y Tiwi. En Pumpuentsa, los primeros 3 días de este mes tuvimos reunión con los etsérin de la zona achuar: 6 Achuar y 3 Shuar. Tiwi participó como aujmatin y su presencia fue positiva para su edad (unos 45-46 años).

La reunión nos animó a todos, ya que estuvimos rezando juntos y meditando la Palabra del Señor y luego estudiamos el texto: “evangelización al pueblo shuar”, vimos y discutimos la admisión de los wakerin, cada uno habló de su experiencia en dirigir la Palabra. Salieron ideas positivas como lo de Sharian, al tratar del cristiano que va a donde el brujo: el cristiano en su corazón, decía Sharian, cree que Jesús es la fuerza y confía solo en él, aunque el brujo le cure según la costumbre shuar y cuando no puede sostenerse solo con la fe en el Señor.

Mañana debería salir para Maki e iniciar con Miguel Tanchim ese Centro que fue de los evangélicos, aunque desde el comienzo debía ser nuestro, según el pedido de los Achuar.

Mister Pancho envió enseguida su maestro, que al final del año, fue rechazado por los Achuar, en reunión con los de Mashumpar.

La insistencia de ellos, de que enviemos un maestro nuestro y el apoyo de la Federación me hizo aceptar la petición, más que dejar perder el grupo, por cierto, muy alejado, pero que no quiso más a los hermanos seprados. Sé que el grupo de Kaasap y todos casi los de Panintsa han trabajado chacras para una escuela en territorio peruano bajo la amenaza de no recibir más cartuchos y carabinas. Me dolió mucho eso, dejo sin embargo en el Corazón de María mis angustias. Antiku cristiano de Setunchi, envió una carta a Mister Pancho pidiendo el avión. Antuni no sabe nada de eso. Me pareció raro. Nayashu de Saásaim criticó duramente la actuación de Antiku, después del acuerdo del año pasado.

Espero que los cuidados materiales no me obliguen y tengan la posibilidad de seguir en el trabajo de Iglesia. Siento la falta de alguien que cuide y sostenga el botiquín de aquí. Todo en desorden. Apenas pueda trataré de copiar a máquina el Evangelio Achuar.

Confío en el Señor y en María Santísima más que en mis pobres fuerzas físicas y morales. Agradezco al Señor que me dé aun salud buena. Esta noche el tigrillo entró en un gallinero de Rumpik y mató más 50 y más gallinas

♦ 13/X/1976

En avioneta fui a Taish, para recoger a Miguel Tanchimi y su mujer Chiki Clementina con su hijito. Llevamos la canoa de las gallinas del tigrillo, para que sean venididas en Taish.

Chumapi y Wampiu nos recibieron muy bien en Mashumpar, quejándose que el Mister Pancho no les manda del maestro y ninguna noticia de eso. Wananchi estuvo feliz. Son 6 familias, 15 alumnos.

Lástima que Tánchimi no pude venir a la reunión de Pumpuentsa. Tiene buena voluntad en el centro su esposa Chiki y él también se esfuerza. Los del grupo piden también la Palabra y el canto, especialmente Panantsa. De noche antes de dormir, después que juntos ya habíamos agradecido al Señor, se acercó de nuevo con muchos de la casa y mientras estaba echado ya, me rogó que cantara los ánent y námpet. Dejé indicando a Tanchimi, siquiera una sencilla celebración de la Palabra, usando también la Palabra antigua y la nueva (el evangelio), cantando los pocos cantos que ellos conocen. Aconsejé a Sanchim ayudar a Páantam para reunir con la Palabra el grupo, después que él tendrá que regresar a Taish. Con Sunka dejamos midiendo 420 metros de pista. Dimos la Palabra a menudo, Sunka ayudó. Arreglamos la escuela que aun siendo casa achuar, por el maestro de los hermanos evangélicos, con el piso había perdido su característica, donde deshacer todo, haciendo la pared dentro de la casa. La casa achuar muy linda apareció en su belleza. Sunka prometió pedir a la Federación una pequeña tienda para Maki e instrumentos de trabajo. Nos dejamos muy bien: 15 alumnos con las familias unidas y contentas. Un quintal de sal que trajo la avioneta lo repartimos para Mashumpar y los de Maki. La pista de Mashumpar es flojita, mientras la de Wichim es dura.

Chumapi al regreso con Sunka, nos recibió una noche en su casa e hizo escribir una carta dura a Pancho. En caso de ser abandonado por él, dijo que pediría el apoyo de la Federación.

Federico, el piloto me había insistido al regreso de Mashumpar, que le esperar allí, después de 4 días y vino para llevarnos a Wichim con Súnka. Estuvo muy contento de la ayuda que me dio, viendo los días de camino que nos ahorrraba. Nos dijo de veras muy feliz en Wichim. Eso es muy lindo, cristianamente.

Pido al Señor que dé la fecundidad cristiana al grupo de Maki y a los demás y que nos de la luz y la fuerza para ayudar a los gru-

pos de Panintsa y bajo Setuch a librarse de la imposición de los peruanos y en cambio trabajen en sus grupos. Que María nuestra Madre bendiga y sostenga los etserin y los demás ministerios.

◊ 14/X/1976

Petsain con la mujer vino hoy para seguir la preparación al Baus-timo. Los dos etserin de aquí, a pesar de la reunión de Pumpuent-sa, no me parece que puedan usar el nuevo texto con cartelones: “Evangelización al pueblo shuar”. Deberá madurar su conoci-miento, mientras tanto su evangelización sigue básicamente sobre el Evangelio, viendo siempre la Palabra antigua de Dios.

En Pumpuent-sa: Entsakua el etserin, está yendo a la casa de Ti-ríruk, que con la mujer pidió entrar entre los wakerin. Cuanto a la otra familia de wakerin de Tsuat entsa, la mujer de Ushap sigue bien, en cambio su mamá vive peleando con el marido Pininkias talvez por tener relaciones ilícitas con su yerno Wisum, el joven de 15-16 años que acabó el segundo grado en Wichím, quiso casarse con una hija de Wasump, muchacha muy grande de unos 20 o más años.

Causó las iras del papá de la muchacha, que rechazó al chico. La situación se hizo muy difícil, después de su compromiso público tomado en la Pascua última en Pumpuent-sa.

Dejo todo en las manos de María, Madre de la iglesia. Veremos con Ramu si un día de la próxima semana iremos a donde Kaasap y Unkumi.

Me siento hasta ahora bien y confío en el Señor, a pesar de no tener otra vez un hermano conmigo.

Los Achuar me sosyiene y lo etserin también mucho. Noto cierta escasez de ministerios, pero confío que el Señor irá suscitando entre los mayores.

Aujmatin está con Tiwi de Patukmai, casado (3mujeres) y de unos 45 años, de Pumpuentsa, cristiano (25 años); Yampik, soltero y cristiano en Wichim (19 años); Antunish de Setuch (17 años); Iwiarin de la capilla: Maich cristiana, viuda de unos 50 años en Pumpuentsa y Unsep (19 años) cristiana en Wichim, etserin en Wichim; Pichik (22 años) Y Waakiach (22 años) cristiano y casado; Entsakua y Tuits de Pumpuentsa cristianos (26 y 28 años) y casados. Jimpikit Luis, Shuar, cristiano, casado (25 años) en Patukmai-Ipiak. Sharian shuar de paso (25 años) cristiano, casado y Jimpikit Tsamarín. Alberto (29 años) casado, cristiano. Los últimos tres son además maestros. Taki (38 años) casado, 2 mujeres, reúne el grupo, faltando Jimpikit Alberto y el muchacho Jawírit de unos 14 años, es anetan jintin, allá mismo en Wampik. Rami es tuntuin en Wichim y Tarir a donde Taki (Wampuik).

♦ 17/X/1976

Hubo el bautismo solemne del hijo de Taish y Nunkuich. Taish después de la comunión tocó el arawir. Ramu invitó a entrar, tocando la flauta, al comienzo de la misa.

Convenimos que es bueno tocar la flauta mientras se toma la chicha de la alianza y paz después de la comunión.

Petsain prometió tocar él también más tarde. También durante el canto del Gloria, es bueno acompañar con la flauta de alegría.

Se está formando conciencia en preparación de la unidad

♦ 28/XI/76

Ayer Tiwi me pidió que le explicara el texto de evangelización al pueblo shuar, con los dibujos. Por una hora y media vimos juntos el primer cartelón. Está muy interesado. También las mujeres estuvieron escuchando con gusto la Palabra antigua y nueva. Tiwi es

un óptimo aújmatin. Pude hablar ayer aparte con Úshap, maestro shuar de aquí y con el joven Antún Achuar, hijo de Kashíjintiu. Este quiere comprometerse con la Palabra de Dios con Cháyat', criado por Samíruk. Jimpíkit Luis sigue dando la Palabra. Entsakua Uwitiai que me acompañó desde Pumpuintsa animó a Tiwi para que siga como aújmatin con palabras muy expresivas. Lo mismo Tiwi le animó y pidió su oración. Entsakua quiere visitar el grupo de Tsuátentsa de Chinkíánk y de Katán'.

Kashíjintiu sigue trabajando la pista. El camino hacia Ipiak no lo han trabajado.

De las cosas para la escuela de aquí, traídas en avión hasta Wasak se han perdido allí cuadernos y pilas para el maestro. Realmente es muy triste, no hice doble copia del material y no puedo saber exactamente lo que se ha perdido. Aquí tienen solo cuadernos de una línea.

Guerra y Paz

♦ 29/XI/76

Muy linda la misa de ayer. Los hombres tocando la flauta vinieron de la casa del Tiwi a la Jimpíkit y al regreso lo mismo. El aújmatin narró las leyendas antiguas y yo y Jimpíkit presentamos la nueva. Pude hablar con todos, menos con Jimpíkit porque llegaron de improviso de Tsuátentsa la suegra de Úshap y la mamá de Jimpíkit con la noticia muy alarmante para el grupo de aquí que Katán' está llevando la lanza de guerra para matar a Kashíjintiu. Se paró todo el entusiasmo en preparación a la Navidad y los trabajos. Tiwi afirmó que está siempre dispuesto a la paz, queriendo obedecer la Palabra del Señor, estando comprometido como aújmatin, mientras Kashíjintiu lo mismo tiene el deseo de la paz. Muchas señales atmosféricas y sueños con significado guerrero aumentan la preocupación del grupo.

Los días pasados Kashíjintiu dijo a Tiwi que sería matado. Varios sueños de Tiwi, Jimpíkit, Kashíjintiu, Samíruk, Yaránpap que está en casa de Samíruk, (su hermano), tienen interpretaciones siniestras. Tiwi y Jimpíkit hablaron del Señor y Tiwi afirmó que llegando su muerte aun violenta dejaría a la justicia de Dios la venganza.

Enviaron dos muchachos para avisar a Kashíjintiu que estuviera alerta, y al ver más pisadas frescas parecidas al pie de un hombre, regresaron aterrados. Fuimos a ver preocupados, de aquí a un kilómetro y medio hacia el Kashíjintiu y nos dimos cuenta que eran pisadas del oso hormiguero.

Jimpíkit con un muchacho siguió hasta el Kashíjintiu para avisar del asunto y evitar acciones repentinas graves.

La noticia fue que los amigos de Katán' que ya fueron a su casa, de visita, llenando una canoa y evitando entrar en las casas subieron el Makúma orillándolo y parte en canoa y pasando delante de Kunamp de Yaásnunka afirmaron que iban a matar a Kashíjintiu. Wáump, hermano de Tiwi de Tsuatentsa, al tener noticia de su paso, fue y vio las pisadas de muchos.

Pidamos a Jesús rey de estas tierras por la Palabra que él ha querido fuera predicada desde muchos años por el Evangelio en la santa misa que venga a los corazones malos, proteja a los buenos, y tenga para él a Kashíjintiu, el guerrero más terrible de los Achuar.

♦ 3/XII/76

San Francisco Javier. Iglesia Misionera, Iglesia Indígena, Jesús encarnado en el pueblo achuar. ¡Pobre de mí por mis pecados! y miserias, ciertamente obstáculo para la implantación de una Iglesia encarnada en el pueblo achuar. Sin embargo, confío en ti Señor, y en ti, María, Madre y Auxiliadora de la Iglesia.

Estoy aquí, en el grupo de Kashíjintiu, son quince años que conozco esta tribu y la sigo en su peregrinar en la selva y en sus

luchas tribales. Hoy Kashínjintiu se encuentra entre una nueva posibilidad de existir, (por eso la pista), y las luchas tribales, (Katán todavía tiene derecho para vengar la muerte de su suegro Masurash).

Cuántos riesgos en estos cambios. Lo único que trato hacer es rezar y contar con ellos y darles mensaje de Jesús vivo y Salvador y luego trato de seguir sus problemas, ansias, necesidades, porque Jesús no queda indiferente a las angustias humanas. Veo que la Palabra del Señor está entrando más en el corazón de ellos. Me piden la Palabra.

El grupo Patukmai tiene su etserin y aújmatin. Veamos si el Señor piensa elegir siquiera un arrentuatin o dos, aquí en Ipiak para alabar al Señor los domingos al amanecer.

Cada mañana levantada a las tres más o menos y misa con la Palabra antes del amanecer. Hoy siguieron mucho la historia resumida de Etsa que crea las aves, destruye el espíritu malo y resucita. El mismo nace de María, se hace un niño débil y se inmola por nuestros pecados, y promete venir en la Gloria al final de los tiempos. La lectura del Evangelio sobre el juicio en su nueva traducción achuar les impresiona hondamente. Los hermanos evangélicos intentaron entrar aquí y pedir que Kashínjintiu hiciera por ellos la pista... Parece un juego de niños, pero ciertamente lejos de lo que dijo Pablo: "Donde otro predica, yo no entro".

Y no se sintió de llegar hasta Kashínjintiu. Jesús es quien da la fecundidad. En él espero totalmente y acepto a pesar mío las circunstancias que movieron el cambio: la pista.

Quieren acabar la pista pronto para que regrese de Wichím' en avión, antes de Navidad. Espero sea posible. Áнкуash, hijo de un primer hermano de Kashínjintiu, desde Kusutká entró definitivamente aquí y está haciéndose una gran casa achuar. Yuránk que mató a Masúrash está aquí esperando los remedios de Sucúa para curar a su mujer achuar del Perú, tísica. Es una muchacha abierta

a la Palabra del Señor y me insistió que cada tarde fuera a darle la Palabra en casa de Samíruk. El Señor me iluminó ayer y hoy para ahondar en el mensaje cristiano, tomando base en las leyendas antiguas, manifestaciones de la presencia del Señor en el pueblo achuar.

Se me presentó hoy una de las mujeres de Kashíjintiu, Mainiá, que vive con el hijo Ánkuash y que sufre de artritis deformante, y me dijo: “Te confieso mis pecados para que me perdones y me des la Carne de Jesús”. Le dije que íbamos a pedir juntos perdón al Señor y que lo hiciera otras veces directamente y luego fuera oyendo la Palabra del Señor hasta recibir el Bautismo y entonces recibiría la Comunión y al pecar recibiría el perdón. Insistió mucho diciendo que quería el Bautismo y quería cumplir la voluntad del Señor. Esta mujer sufre mucho con su enfermedad y encuentra consuelo en el Señor. Probablemente en sus idas al brujo Pinchu escuchó la Palabra de los predicadores de Pancho. Hace muchos años escucha nuestra Palabra de tanto en tanto. En el 71 grabó muchísimos ánent y námpet achuar teniendo una lindísima voz. Hoy está reducida en su cuerpo muy jorobado que da pena. El Señor la llama y ella responde positivamente. Pediremos por ella, espero que Jimpíkit la ayude para que entre en los wakerin lo más pronto.

♦ 5/XII/76

Hoy levantada a las dos de la madrugada. Domingo segundo de adviento. Misa antes de las tres: el aújmatin Tiwi, presente todo el grupo, también de la casa de Samíruk, narró el fuego obtenido por el colibrí en favor de los Shuar. Jimpíkit el etsérin, aplicó a Jesús el mito. Nutrido siempre el coro de todos. Muy bien acertadas las palabras de Jimpíkit y la aplicación a la vida, después de la lectura de la Anunciación.

Cháyat'y Antún, jóvenes de unos 17-18 años, deberían los domingos en la madrugada, reunido el grupo invitar a la alabanza de Jesús. Insistí con Jimpíkit que venga lo más que pueda a Ipiak los sábados.

Ya se habla para el próximo año de una casa achuar para escuela y otra para capilla, de dimensiones pequeñas, pero auténticas. Tiwi canta, reza y narra las leyendas con grande entusiasmo a pesar de ser polígamo, (tres mujeres). Insiste con su tío Kashíjintiu que deja la guerra para no destruir la unión del grupo delante del destino eterno que quedará fijado en nuestra muerte. Tuvo palabras muy elocuentes y sabias también desde el punto de vista cristiano.

Día de la Inmaculada

♦ 8/XII/76

Inmaculada. Estoy aquí a donde Taki al amanecer, un poco antes tuvimos la Santa Misa solemne. Introdujeron por primera vez el tocar la flauta antes y después de la Santa Misa.

La Virgen Santísima guía mis pasos y prepara la venida de Jesús en forma inesperada. Es el caso de un grupo de varias familias del otro lado del Pastaza, algunas de las cuales antes estaban de este lado y que piden al Padre de venir a verlos, queriendo fundar un centro en la orilla del Pastaza, aunque fuera a este lado. Les mando a decir que la próxima vez iré a verlos y hasta mientras empiecen chacras grandes a este lado del Pastaza, para a continuación hacer las casas estilo achuar, la escuela en el mismo estilo y la pista.

Son unas siete u ocho familias. María Santísima abrió esa posibilidad a ese grupo que estuvo junto con los militares que actualmente bajaron a la frontera dejando ese sitio que es más abajo de la unión del Kapáwi con el Pastaza, (Wampúnas). Señor darás tu fecundidad.

Taki quiere hacer la pista, pero no encuentra quien se una a este grupo. Tarir está ausente por estar enferma la mujer. Cháyat y Secha de aquí no quieren entrar en Wámpuik', pero quieren limpiar el camino y rectificarlo. Pinchu de Wajáranh quiere unirse a Taki si Yu se lo concediera. Máshumpar, su hermano ya se lo concedió después de la matanza de hace tres años. El grupo de aquí es pequeño, pero es una semilla. Es unido, cantan y rezan con fervor grande. Jimpíkit Tsamarín les da muy bien la Palabra.

Taki afirmó no haber sabido de la reunión de etsérin, en Pumpuentsa; de otra manera hubiera venido.

♦ 10/XII/76

Son tres días que estoy aquí, pienso regresar el domingo 12. Taki es de veras muy abierto a la Palabra del Señor; estoy dándoles la evangelización según el nuevo texto con dibujos de Padre Siro. Lo siguen muy bien. Jimpíkit tiene mucha buena voluntad. Ayer hablamos dos horas sobre el modo de hacer la Navidad. Su mujer tuvo un aborto esta noche y es el tercero en su vida. Tendré que ver cómo ayudarla. En el campo de la medicina, este año, estando solo, siento la falta de un ayudante. Sería muy útil Anita si ayudara a los centros especialmente ahora que ya hay varias pistas. Agradezco al Señor que no hay enfermedades. Creo que él es el mejor médico.

Taki vendrá a la reunión de etsérin en Pumpuentsa después de la Navidad. La haremos allá, por ser el lugar más central. La mujer de Jimpíkit, Anách, vino a pedirme que rezara por ella al Señor, siendo el tercer aborto que tiene.

El día domingo pienso pasar una noche en Surík, a donde los hermanos separados que siempre desean que les visite. Una noche en el cuartel de Huasaga, una noche en Pumpuentsa, otra en Tsuatentsa, para llegar a Wichím'. Será duro.

Trato de mantener la unión de la oración con los misioneros y misioneras del Vicariato y los etsérin, luego con toda la congregación nuestra. Que el Niño Jesús de fecundidad a su Reino que ha llegado al pueblo achuar.

Regreso de Tsuatentsa a Wichím’

◊ 17/XII/76

Hay muchas novedades dolorosas y como siempre el Señor en su bondad envía alguna cosa, como ésta que el Káasap por fin hizo arreglar una casa para escuela y pide que venga un maestro. Ojalá el Señor nos lo haga encontrar, y bueno, para encontrar un inicio de la Iglesia en Panintsá.

Núnínk, Shuar originario de Méndez, actualmente en Putuim hizo matar al brujo Antún, papá de Tsunki, frente a Putúim’. Los ejecutores fueron: Wáump y Úshap Domingo. Hace un mes, cuando estuve para ausentarme, Núnink, y Wáump pasaron por aquí, no nos gustó eso por el influjo que tenía sobre Antún. Ayer lo encontré en casa de Wáump como otras veces. Llegado a Wichím’ supe con dolor que Núnink había convencido a Antíku, Chuji, Yámpits Kajékui, Páantam, éstos últimos de Máshumpar, (evangélicos), a matar a Tsunki, el cual es recién brujo y quiere vengar la muerte del papá brujeando a Núnink, (al cual murió un hijo casado este año), y a Wáump.

Pasaron por aquí y Ramu y Wáakiach trataron de convencerlo para que regrese, pero no pudieron. En cambio, Antún no había aceptado. Con Núnink y Tsanímp de Tuutinentsa, con el apoyo de Washíkiat en cuya casa se reunieron fueron a matar a Tsunki, sin conseguirlo.

Chuji y Antíku ya habían apuntado a Pítiur, hermano de Tsunki que estaba amarrando el ganado y Núnink no les dejó disparar,

luego los perros de Tsunki delataron a los hombres y así éstos se regresaron huyendo. Núnink según dijeron Antíku y Chuji, al regreso iría a llamar a los de Kashíjintiu para probar de nuevo.

Cesare para defender a Tsunki parece fue amenazado por Juánk, (Kampán), de Putúim.

Trato escribir una carta a Pumpuintsa para que hagan correr a Núnink y a Wáump si creen necesario. Wáump, llorando después de matar a Antun, pidió le concedieran entrar a Tsuatentsa, ahora creo tendrán que hacerlo salir. Señor ayuda a mi rebaño para que sea fiel. María Madre de la Iglesia achuar, protégenos, no nos abandones.

Wáump estuvo con Núnink haciendo el cerco de defensa en Tsuatentsa y a mi pregunta si estaba para hacer guerra, contestó que lo hacía para que las gallinas no entraran en la casa.

♦ 20/XII/76

Ayer llegó de imprevisto Antíku de Maki, en donde reside actualmente su hermano Chuji. Tuve que reprocharle ásperamente su conducta. Se humilló y aceptó la Palabra prometiendo pasar en la selva tres días de ayuno y sufrimiento para pedir el perdón del Señor. Aproveché para dar algunas indicaciones para la fiesta de la Navidad a los de Maki.

Una mujer bautizada y más comprometida con el Reino de los cielos, me confiaba que en la casa los parientes le causan ofensas en actos y palabras. A menudo ella recordando la promesa de Jesús que como le persiguieron a él nos perseguirán también a nosotros, les perdona. Hace unos días, como las gallinas molestaban entrando en la casa, le mataron una gallina y la otra quedó renga. La mujer manifestó un alto sentido del Señor, de su sabiduría y amor. Quedé admirado.

En una tarde en la cual estaban a tomar chicha, uno de los hombres, algo tomado, bromeando bajamente dijo a la mujer que estaba sirviendo chicha: “Toma esta taza llena de chicha trágala totalmente y luego di las palabras bajas que solías decir a tu esposo”. La mujer rechazó la propuesta, afirmando que se había entregado a Jesús entrando en su pueblo no podía hacer eso ni decir eso.

La ley antigua y la nueva

◇ 21/XII/76

Antes de ayer, después de la Santa Misa del domingo, por primera vez por la mañanita, Petsáin wakérin y Wáakiach etsérin fueron a la selva por dos días enteros, llevando sólo un poco de chicha las mañanas y nada más. Llevaban en una pequeña pinínk el tabaco que les había mascado Múkuinkiu indicándoles todos los puntos que debían cumplir para encontrar, favorablemente, al Arútam. Noté al regreso que el Wáakiach’ era más temeroso en cumplir los puntos de ayuno, etc., indicados, más que la alegría de haber buscado al Señor. Con todo, fue admirable su deseo de encontrar a Dios. Pidiendo vida larga según el sistema antiguo, pero también el poder del Señor para predicar su Palabra. En efecto, a Petsáin, catecúmeno, le propuse antes de ir a la selva de participar en la reunión de los etsérin en Pumpuentsa después de Navidad, y después de los dos días de búsqueda del Señor. Me dijo que vendría él también.

Me decía Wáakiach’ que no pueden tomar por diez días o quince ni sajino ni gallina, ni perdiz u otras carnes y no deben dormir con la mujer durante ese tiempo. Hablamos bastante hoy con Wáakiach’ diciéndole que Jesús, al haber aceptado, sana todos los temores y peligros y perfecciona lo antiguo haciendo perder el miedo y santificando en el ayuno, la renuncia a los contactos con la esposa, etc....

El hombre estuvo luchando entre el cumplimiento frío de lo antiguo en forma de ritualismo y la vivificación de todo en Jesús, nuestro Salvador. Creo que esta experiencia que tuvieron les hizo buscar de veras al Señor, aunque Wáakiach' me hacía notar que "actualmente el Arútam no se manifiesta", a lo que traté de contestarle diciendo que Jesús hoy nos habla continuamente a través de su Palabra escrita, de la Eucaristía, canto, oración y a veces prueba la fe del cristiano haciendo ver que desaparece, pero su Palabra: "Yo quedaré con vosotros hasta el final de los tiempos" nos da la seguridad de su presencia.

Le hice notar que Múkuinkiu parece confiar totalmente en lo antiguo sin abrirse a la fe del Señor; su actuación parece más perfecta los ritos, que en el don libre del Señor que actualmente sabemos que se manifestó, haciéndose Jesús, hijo de María.

Hoy, mientras esperaba la avioneta para probar bajar en Ipiák, vino Titiá y Rumpík' que dijeron indirectamente que aprobaban el tentativo de matar a Tsunki, de Putúim; a lo cual argüí que oí en Súrík afirmar a Tii que el mes pasado al enfermarse gravemente Cháyat', enemigo de Múkuinkiu, los brujos Alamas interpelados hicieron el nombre de Titiá y que como Titiá negaba diciendo que mentían, le traté de convencer que tampoco era segura la palabra de aquellos que acusaban a Tsunki, que en realidad sólo Dios sabe la verdad y puede juzgar y castigar.

♦ 25/XII/76

Llegué con la avioneta desde Wichím' con Franco Rovere el 22 de diciembre para pasar la Navidad. Los dos grupos: Ipiaku y Patúkmai son bien distintos y por desgracia el Grupo achuar de Ipiák tiene algunos enfermos: Samiruk y Kashíjintiu.

Veo bien a los muchachos de la escuela, casi todos de Ipiák. La Navidad decidieron hacerla en Patúkmai. La Liturgia fue muy linda, si bien vino de los casados solo Kashíjintiu con la esposa. Hicimos una fiesta achuar con alguna crítica o deseo de bailar los

bailes de los blancos con Kanirsa, que vivió un año en el Perú entre los blancos. Insistió el joven hijo de Kashíjintiu en querer bailar los cantos de los blancos. Lo encontré con el pelo cortado por los soldados de Huasaga. Los demás conservan mucho las costumbres achuar del cabello, etc. ... Franco Rovere parece no poder andar por los caminos de aquí.

Parece que Úshap no entra en el grupo y causa de algunos problemas con las muchachas de la escuela. A Tiwi lo veo muy bien, es muy abierto a la Palabra del Señor, narra con gusto las leyendas a la comunidad, canta, reza y manifiesta mucha fe en el Señor. Parece que olvidé el texto que debemos estudiar en la reunión de Pumpuentsa, el 28 al 29 de diciembre. Me dio mucha pena. Usamos mucho la flauta en la Liturgia, los cantos achuar del Niño Jesús.

♦ 27/XII/76

Llegué ayer con Franco Rovere el cual tiene dificultades de estómago y para andar aquí en la selva. Luego vino Tiwi, Cháyat' (18 años), con Antún, (18 años), respectivamente, nieto de Kashíjintiu para la reunión de etsérin en el 28-29 próximos aquí en Pumpuentsa.

Los de aquí, pasaron su Navidad con sus etsérin, pero tomaron la chicha dos noches ... Algunos fueron a la selva para prepararse a la fiesta. Esta mañana en la misa traté hacerles ver que el modelo perfecto para ellos Achuar es Jesús Dios y Hombre, y no la cultura occidental. Sólo Jesús nos redime a los Achuar. Tiwi convenció a los dos jóvenes de Ipiák a participar de la reunión de oración, meditación de la Palabra, estudio. Pido oraciones por el fruto de esta reunión.

♦ 30/XII/76

Tuvimos dos días de reunión con los siguientes: de Wichím' vinieron los dos etsérin Pichík' y Wáakiach'; de Ipiák-Patúkmai, vino el aúmatin Tiwi y dos jóvenes achuar Cháyat' y Antún, (nieto e

hijo de Kashjintiu); de Wámpuik vino 'Taki con el maestro Jim-píkit' Tsamarín, éste participo sólo el primer día. De Pumpuentsa estuvieron los dos etsérin, Entsakua y Tuits y el aújmatin Chayát' que recién está aceptando el ministerio. Total, fuimos doce el primer día y once el segundo.

Tiwi y Chayát', aújmatin, fueron activísimos con Entsakua y luego un poco menos Pichík'. Intervinieron pocas veces Taki y Wáa-kiach'. Los demás estuvieron escuchando. Tuvimos una media hora de meditación sobre el tema de Dios que nos ha hablado con la antigua Palabra a nuestros padres, (mitos achuar, ánent, etc.), y en la Palabra de Jesús que es el mismo Dios que se ha manifestado en el mundo achuar antiguo antes de llegar la Palabra de Jesús. Hemos rezado a menudo pidiendo la luz del Señor.

En los dos días vimos los tres primeros cartelones de los ántin. Lo hicimos con mucho detalle. La participación fue muy activa. Por la tarde el primer día cada grupo explicó como se hizo la Navidad.

De Wichím y Pumpuentsa varios fueron a la selva para el día o los días de penitencia y renovación.

En la tarde y parte de la mañana del segundo día vimos sus dificultades prácticas. Se sugirieron puntos como éste: en Pumpuent-sa como en Wichím' se podrían reunir los bautizados una vez al mes y luego una vez a la semana. También en un día de la semana el etsérin podría reunir a los ántin. Taki y Tiwi aseguraron que en su casa todas las noches y todas las mañanas se reúnen y alaban al Señor y se lo invoca en las comidas. Uno del grupo bendice por todos al Señor.

Luego tratamos de los ministerios. Los auxiliares: varios existen de hecho, otros debemos ayudar para que surjan como el ujáj y anéntan jíntin. Hablamos luego de los etsérin y sus grados: el temor, la timidez, el deseo y la esperanza que todo eso se haga realidad luchan entre sí en ellos, pero comprenden que, si Dios lo quiere, podrá ser una realidad si ellos también aceptaran su voluntad.

La idea de la presencia real de Jesús en la Comunión es fuerte, en cambio la presencia continuada de Jesús en la Hostia fuera de la Comunión, no entra todavía.

Preparación a la Pascua

Por último, tocamos lo esencial sobre la preparación de la Pascua. Miércoles de Ceniza que ellos llamaron Senta Ajáptu. Para quitarse en señal de penitencia, las cintas de los brazos en ese día de penitencia al comienzo de la Cuaresma, (Krusan Nantúri), con el ayuno los viernes y el amarrarse las cintas en los brazos el sábado santo por la noche, signo de haber nacido y resucitado del pecado con Jesús, adquiriendo de nuevo su fuerza. Indicamos los textos para el domingo de Ramos, Jueves Santo, etc... y algunos ritos específicos de un día, como la comida enseguida después de celebrar el Jueves Santo, como participación en el misterio de Jesús y en el amor mutuo entre nosotros. El silencio y duelo el Viernes Santo sin pintarse la cara, comiendo y bebiendo poquísimo. La Vigilia Pascual: el cirio, el cachu tocado por los hombres en señal de victoria, la flauta en la alegría, la comida de caridad y la fiesta achuar.

Introdujeron ellos el tuntuí, insistiendo que se haga, ya que en la victoria, al fallar la tentativa de ataque de los enemigos y al huir ellos, los dueños de la casa tocaban el cachu y el tuntuí en señal de victoria para comunicar un mensaje de alegría o para llamar al Arútam. Todos estuvieron de acuerdo en el valor profundo del tuntuí.

Tratamos también las posibilidades de formar un grupo nuevo en Paníntsa de Káasap y del bajo Pastaza. Todos manifestaron su alegría en eso.

Bendice Señor tu Iglesia achuar y tú, Madre de la misma y nuestro sostén a tus hijos débiles y pobres.

Empezando el año nuevo

◇ 4/I/77

Año nuevo y nueva vida en el Señor. El aújmatin Cháyat` hoy narró una leyenda muy bien y Pichík' explicó un texto del Génesis, aquí en Pumpuentsa. Faltó un buen grupo a la Santa Misa. Ayer habían estado todos. Tuvimos ayer trabajo en la pista y reunión para arreglar el problema de Núnink con Wáump presente. Espero haya servido para cerrar el asunto.

Franco Rovere sigue aquí, algo flojo en la salud. Se piensa sacar un texto de cultura específica achuar. Hay dos enfermos un poco graves. Máich (50 años), y el niño Yámkua' Germán, (5 años). María Santísima los proteja y sane en el día de su fiesta como Madre de Dios.

◇ 4/I/77

Esta mañana fueron invitados todos los bautizados, de aquí: cuatro familias, (faltaba el Martín Kashíjintiu), dos mujeres y el joven Entsakua, luego los etsérin de Wichím'. Explicaron la Palabra Entsakua y Pichík', cantamos con fervor. Nos reunimos antes del amanecer y ninguno faltó. Ojalá sigan haciéndolo entre ellos.

Creo en la presencia del Señor especialmente en esas reuniones, presencia que da fecundidad a la Iglesia achuar.

◇ 5/I/77

Me avisó ayer Entsakua de aquí, Pumpuentsa, que Tuits el otro Etsérin pocas veces participa en el culto del domingo y es ligero en hablar, y además toma fácilmente. Me dio pena, aunque ya antes lo sabía.

Lo dejo en las manos de María, Madre de la Iglesia y de la Iglesia achuar para que lo ilumine y dirija.

◇ 7/1/77

Estoy aquí con los dos etsérin de Wichím' esperando la avioneta para regresar allí, pero no llega y ya es el tercer día que esperamos. No sabemos nada. Además, aquí hay inicio de gripe y Pichík' siente ya los síntomas y teme llevarla a Wichím'. Franco Rovere sigue con sus piernas hinchadas y esperando poder regresar a Macas.

Los dos etsérin de Wichím', Wáakiach' y Pichík' regresarán allí a pie mañana. Regresaría también yo, pero veo que no puedo dejar aquí solo a Franco.

Necesitaría terminar de copiar a máquina el Evangelio achuar en Wichím', visitar a Káasap y a Maki antes del capítulo inspectorial del 18 de febrero. Pongo todo el corazón en manos de María a la cual confío totalmente mis angustias.

Hay algunos enfermos que atender y nos falta una persona que se entregue a eso en la zona achuar. Los de este grupo están queriendo enviar gallinas y alguna otra cosa en favor de la comunidad para que los atienda.

Estoy anotando en la clase de religión en los quintos grados que se ve un mayor interés y preocupación de contestar a las preguntas de memoria en castellano más que a aquellas en shuar y me parece que esto afecta a la pureza de intención en recibir el mensaje. Como si nuestro Señor y los Apóstoles predicaran en dos lenguas a los griegos, exigiendo también el aprendizaje en la otra lengua extranjera, (el hebreo o arameo) ...

Creo con toda el alma que el mensaje debe ser en la lengua indígena, las oraciones y cantos lo mismo, para comunicarse con la Palabra del Señor y con él mismo en la oración. Lo que es en castellano no debería ser en la media hora de religión, sino en otro momento para que el alumno aprenda el castellano... si quiere.... A mí me bastaría que aceptaran el mensaje y lo abrazaran de corazón.

◇ 9/1/77

Llegamos ayer aquí a Wichím'. Sorpresa la mía al encontrar toda la zona infestada de gripe traída por Washíkiat, shuar de Tuuti-nentsa. Esperaba descansar unos días para dedicarme al Evangelio achuar.

Me ha sido muy duro, sin embargo, sólo al meter mi angustia en el corazón de María Auxiliadora, madre de la Iglesia, me estoy animando.

No tuve un rato libre hasta la 1:00 p.m. de hoy para atender enfermos: Rumpík' de aquí está bastante grave, cuatro o cinco días sin comer, con fiebre, diarrea y tos. Están de visita Káasap y Cháyat' de Paníntsa. Wáakiach' está con un dolor al brazo desde un mes y más y tendremos que llevarlo a Taisha con Rumpík'.

Padre Juan Bottasso me hace comprender que debería participar a la reunión de itinerantes en Sucúa en ocasión de la Asamblea Shuar. A ésta última no tenía oportunidad de participar debido a atender sólo a esta zona y por el capítulo Inspectorial. Me dice Padre Juan que la avioneta es una gran ayuda. Pienso, sin embargo, que sería absurdo que pidiera un vuelo sólo para sacarme a mí. Como hay dos enfermos y el etsérin de aquí trataremos de aprovechar la salida de ellos. Acepto también esta realidad y necesidad de unirme a mis hermanos misioneros.

El grupo de Káasap sigue uniéndose para formar un Centro con Cháyat' que está una hora más abajo de Káasap. Es una palabra que me alienta en este momento bastante duro que encuentro. El Señor me ha enviado a este pueblo achuar porque no había aún quien se hubiera entregado a él totalmente. Señor, confió en Ti, en tu presencia viva en medio de nosotros y en tu Madre Reina del mundo. Ayúdame Señor, tú Madre de la Iglesia achuar, sostenme con tu fuerza.

Recibí otra carta dura de Nayásh. Sharián está en crisis porque el grupo no tiene comida y la mujer, María, quiere regresar a Taisha. Pide que la avioneta le traiga víveres afirmando que a veces se acuesta en ayunas.

Acepto Señor toda esta realidad sabiendo que tu mirada lo sigue todo y confiando en tu infinita bondad.

◊ 11/I/77

La gripe se extendió a casi todos los hombres, alguna mujer y algún niño tierno. Gracias a Dios después de rezar y pedir al Padre por medio de Jesús y de María con la familia reunida de Rumpík', ésta está fuera de peligro, después de una complicación grave con diarrea y tos (que él siempre ha tenido). El Cloranfenicol ha sido utilísimo para eso. Para casos más graves tenemos unas poquísimas inyecciones contra la gripe y bronquitis que nos envió últimamente la Doctora Elena.

¿Propiedad comunitaria?

Ayer por la tarde al anochecer una vaca de la comunidad murió después de dar cría al soltar el útero. Le habían dado agua sal después de dar cría. No hubo cómo llamar la avioneta estando ausente en Quito Federico. Aceptamos esta realidad amarga de las manos del Señor que da y lleva según sus designios. Aproveché para insistir que ese ganado es de la Comunidad. Ellos lo dan a cada uno para el cuidado y para talvez llevárselo luego más tarde. Tendré que hablar de eso en reunión para respeto de la comunidad. Por cierto, solo el sentido cristiano puede hacer aceptar una propiedad comunitaria a los Achuar, agarradísimos a la propiedad individual o mejor familiar. El ideal del desarrollo los podrá sostener un cierto tiempo, pero no creo que sea un ideal suficiente.

Estoy yo también medio flojo, pero por eso siento mayor aporte del Señor en mi vida al servicio de ellos, a pesar de mi pobreza y límites.

También el anciano Titiá superó con mucho sufrimiento la gripe, lo mismo Ramu. Múkuinkiu también hoy sintió la fiebre. Espero por la misericordia del Señor que la gripe no se extienda a toda la zona, con consecuencias graves. En Panínsa, (llevada por mi hermano Titiá, brujo, llamado para curar probablemente con el natém. Sucede eso muchísimas veces), ya tienen enfermos y en el Setuchi, a donde Káankia y Pujúpat. Les mandé tetraciclina para los casos graves, explicando que excluyan de usarla en mujeres embarazadas.

◇ 15/I/77

Sigue la enfermedad grave. Rumpík' se ha agravado. Desde Macas están tratando de traer un médico y otro a Pumpuentsa. Tuvimos noticia ayer de la muerte de Washíkiat, el que trajo aquí el contagio y lo causó en Tuutinentsa. Como nuestras fuerzas son tan pocas, confío en el Señor, vida de todo hombre que viene al mundo.

La noticia de la muerte de Washíkiat los ha espantado más. Con todo algunos están claramente mejor como Ramu y Wáakiach'. Otros no han contraído casi el virus, sólo algunos malestares secundarios, como la mujer de Wáakiach' y de Mashu, Mashu mismo, Nawir la hija de Titiá y algún otro. Ha sido realmente muy duro.

Esta noche me temía que Rumpík' se fuera a la eternidad, pero resiste aún, toma sólo chicha hervida y esto lo mantiene. Su garganta está casi cerrada por la tos que desde años lo sacude. Titiá también está delicado. Pichík' también, pero debería superar la fuerza del mal. Señor, cuida a tu pueblo al cual me has enviado para que crea más en Tí y te alabe a través de la salud de cuerpo y alma.

Una de las dificultades más graves, ha sido que no hay quien dé las dosis de tetraciclina en casos de fiebre persistente. Rumpík' no fue ayudado por los suyos en superar su falta de apetito y vive sólo por la gracia del Señor y la chicha hervida que toma. Titiá me sigue diciendo: "Pide a Dios, que yo no puedo". Lo mismo dice Rumpík'. Es extraño que esos dos hombres en contacto con el cristianismo no puedan decir al Señor: "Jesús, te amo, ten piedad de mí". Para ellos es una barrera tremenda. Creo firmemente que el espíritu malo influya en ellos para que no se salven por la muerte de Jesús, sino que confíen únicamente en los poderes ocultos, en el natém etc. No se puede explicar de otra forma. No me arrepiento sin embargo de haber sembrado la Palabra del Señor en ellos, para que dé su fruto en el momento que Jesús lo disponga.

En algunos momentos tuve que reprochar el no haber cumplido lo que se les había indicado, para sacudirles especialmente a los parientes sanos para que tomen parte también ellos.

Llega la avioneta a Wichím'

♦ 17/1/77

Wichím: hoy por la tarde llegó "secha", la avioneta azul, con un médico muy bueno de Sucúa, Chumáp` Marcelino, enfermero de la Federación y el piloto Germán que aterrizó por primera vez aquí. Pasaron por Pumpuenta en donde estaban en el momento más crítico de la enfermedad. Pobres gentes, hijos y hermanos nuestros, que Jesús y María los sostenga.

Los de aquí están fuera de peligro, menos Rumpík' que deberá ser hospitalizado en Sucúa. En Putúim` están muy mal también. Seguimos pidiendo por los de Káasap y Pumpuenta.

Algo de remedios les dejaron. Mañana o pasado deberán dejar otros remedios en Pumpuenta. Así prometieron.

Aceptamos las pruebas que tuvimos de las manos del Señor en estos días: la muerte de una vaca, la enfermedad y la gravedad de Rumpík'. Que el Señor nos purifique para que entremos con mayor pureza en el Reino de Jesús. Tengo que interrumpir, porque oigo el rugido del tigre hacia los potreros, aquí cerca.

◇ 24/I/77

Wichím': Estuve tres días en el grupo de Káasap para ayudarles en su enfermedad, darles mayor sentido de grupo unido y darles el mensaje de Jesús. Káasap y dos mujeres suyas con su mamá estuvieron bastante mal. Tuve el gusto de ayudarlos y los dejé fuera de peligro. Rezamos y cantamos mucho, les di la Palabra que fue aceptada con gusto. El grupo canta y reza. Adaptaron la casa de Chuji para escuela. Veremos quien el Señor les enviará. Quieren limpiar el camino hacia Wichím', trabajo ya empezado.

Anoche acostados ya todos en casa de Timiás, las dos viudas de Semu, con Walter, que es Kántuash, casado con Mai, hija de Semu, iban hablando de Kashíjintiu, si Dios le perdonaría o no sus pecados teniendo allá la escuela. Es imposible, decía una anciana. Intervine en ese momento. Walter me preguntó si la Palabra de Dios llegaría a su pueblo kántuash. La mujer que últimamente perdió un niño tierno que murió en Wichím' y no fue bautizado, faltando ambos etsérin también Yámpik' en vacaciones de Navidad, (los etsérin estaban en la reunión de Pumpuentsa), preguntaba dónde estaría su hijo. Vi que el interés religioso es mucho mayor de lo que aparece en sus actos.

En esos momentos de intimidad nocturna manifiestan lo que piensan, sus angustias. Walter me pidió que le bautizara la otra hijita. Le dije que eran los papás los que debían aceptar con sus hijos y para ellos la Palabra de Jesús.

La familia de Cháyat', cuñado de Káasap, es unida al grupo de Káasap, (total 52 habitantes).

Matan a un amigo

Llegado a Wichím supe de la muerte de la mujer de Yankúr, mi queridísimo amigo de Kusúim que actualmente vive en Tuutínentsa. La mujer murió picada por la culebra. Otra noticia tristísima fue la matanza de Chumáp', de Máshumpar, matado por dos Achuar que aún no conocemos. Después de estar por tres días en su casa lo mataron después de tomar la guayusa por la mañanita. Es una verdadera pena, es la muerte de un auténtico achuar, muy amigo mío y abierto a la Palabra del Señor. Me dio mucha pena.

Veo siempre más como sobre el brujo, la cultura achuar no encuentra su equilibrio, que en cualquier momento queda destruido. Pienso que ahora Titiá y Awánanch están en grave peligro de su vida. Sólo en Jesús la cultura achuar puede encontrar la salvación, elevación y seguridad. Yo tampoco creo en la cultura ideal, perfecta teóricamente, de este pueblo.

Son años y años que siento las cuchilladas de estas muertes, penetrarme el corazón, después de tener amistades hondas con estos hermanos achuar que amo en el Señor. Como es distinto ver las cosas en los principios teóricos y desde afuera sin vivir de veras en ellos, en sus angustias y esperanzas. Me llora el corazón, aunque elevo mi alma y mis ojos a Jesús, esperanza total de nuestra vida, que lleva los acontecimientos hasta el punto que Él sabe, para salvar también este pueblo en su Sangre.

Estoy recogiendo algunos datos sobre Wasúmp, un primo hermano de Múkuinkiu, gravemente enfermo, tiene tembladera en las manos desde muchos años y que actualmente vive en casa de Káasap en Wámpuik'. Todos afirman que ve la muerte que agarra a uno y él les pide a los espíritus de prolongar la vida del moribundo, a veces lo escuchan o se enojan con él. Cada uno tiene el libro de su vida escrito hasta la muerte. El afirma que oye los cantos

de muerte cuando uno morirá y lo prevé. Predijo a Kashíjintiu de morir en la vejez, a Yuránk su hijo, de morir matado, lo mismo a Kayáp.

Vi una vez a ese hombre en Surik' y espero irlo a ver para preguntarle. Cierto que el interés de los Achuar sobre estos argumentos atractivos es muy fuerte. Y pensar que Jesús nos pide una fe ciega en Él. Es muy duro. Cierto vale la pena, en la seguridad que sólo Jesús nos da.

♦ 26/I/77

Wichím': esta mañana vinieron casi todos los hombres, menos Múkuinkiu para trabajar la pista. Titiá está todavía muy flojo de salud. Vino lo mismo para distraerse. Ramu contaba con Yampía, que el grupo del Setuchi, invitado por el Awajún Peás Máximo a hacer la escuela, está siendo organizado, en una forma de imitación de los blancos. Eligieron por ejemplo de secretario a Unkum' que no conoce la escritura. Sáant tiene Mashinkias, hijo de Juyúkam, recién casado con la hija de la mujer de Chuji, tiene unos modales típicos de jóvenes trastornados por el contacto con el blanco. Actúa en público con su esposa recién casada en forma vergonzosa que los Achuar no quisieron decirme en público, (pero no se rieron a carcajadas siendo que reprochaban ese modo inmoral de actuar).

Peás Máximo abrazó a Káasap que afirmaba querer quedar en su tierra y le rogó le diera sus jóvenes para los trabajos. Manifestó nuevamente el deseo de verme después de los insultos que me dio por cantar.

♦ 27/I/77

Wichím': Hoy llegaron de Paníntsa y Setuchi Unkum' y Sáant, dando la noticia de los Achuar que mataron a Chumáp', uno lo teníamos: Sáap, yerno de Titiá en el río Yankúntich', Perú, criado por Wajai, hermano de Chumáp'. Probablemente daba la culpa a

Chumáp' por la muerte de su papá Wajai. Supe que Chumáp' no le había podido curar y por eso dudaban que él mismo lo había brujado. Es terrible el círculo vicioso en todo eso. No hay salida, sólo la fe en la palabra de Jesús es lo único que les puede hacer salir de este camino cerrado.

Ayui acabo de dejarlo en Ipiak, es el yerno de Kashíjintiu que en mayo del año 74 mató a Masúrash con Yuránk y su hermano Kayáp. Ultimamente le dije que al cometer otra muerte me enojaría duramente con él. Me hace sufrir tremendamente ese modo de actuar de Ayui. Deseo que la justicia alcance a los culpables y sean apresados: Sáap por los peruanos y Ayui por los del Ecuador. Como misionero es duro para mí hablar de ese modo, pero no veo salida, cuando la fe del Señor no se hace vida.

Hablé largo con Wáakiach' de todo eso. Él tiene doble pensamiento. Por un lado, ve que la matanza es un delito, por otro ve que Chumáp' causaba maleficios y por lo tanto recibió su merecido.

Mañana los bautizados celebrarán la Eucaristía. Veremos de hablar también de eso.

Guía Señor nuestra vida hacia Ti y alumbra la tierra achuar y el corazón de los hombres para que acepten tu redención.

Fuimos hoy a pescar en el Yawantsa y Titiá me decía que no se muere de enfermedad sino sólo de maleficio. Es inútil, no hay cómo cambiar esa idea, aunque les contradigo afirmando lo contrario.

Rumpík` talvez será operado en Méndez al hígado, así supimos por radio Sucúa.

♦ 28/1/77

Wichím: Veo siempre más la necesidad de tratar de suscitar una respuesta a la Palabra del Señor. Hoy tuvimos la Santa Misa los bautizados. Tratamos hacer entrar los eventos del día en relación

con la Palabra de Jesús: Juan que procede a Jesús. El misionero que por primera vez entró aquí revivió este hecho histórico: Jesús atrás, escondido.

El camino de Jesús en la selva achuar recién se va abriendo. Luego tocamos lo de la matanza de Chumáp'. Ayer Wáakiach' había dicho razonando no como Jesús Achuar: "Le está bien a Chumáp' siendo brujo maléfico. "¿Y cómo lo juzgas tú?" le pregunté.

Las causas de la muerte

Por la tarde regresamos a lo mismo delante de todo el grupo, (menos Yampia). En casa de Múkuinkiu, según la costumbre del viernes por la tarde Toqué lo del brujo, después que los etsérin quisieron que se volviera sobre el tema de la mañana. Estaban tres brujos: Múkuinkiu, Titiá y Sáant. Pregunté a Múkuinkiu para suscitar la respuesta si la muerte sólo provenía del maleficio o de otras causas, me contestó que también venía de la enfermedad. Como el otro día Titiá afirmó que sólo venía del maleficio, le demostré con las leyendas de Kaya y Amarat que por la desobediencia a Etsa vino la muerte en el mundo.

Etsa había escogido al brujo Kaya; los brujos de hoy sí creen en Jesús, el nuevo Etsa y Arútam como leer la Voluntad del Señor, de otro modo pueden ser falsos. La Palabra de Jesús que es el mismo Etsa, Núnkui, Arútam, perfeccionó la Palabra antigua y recibe el mal que hacemos a nuestros prójimos.

No sé lo que pensarían Sáant y Titiá. Les dije que Jesús murió en la cruz por Chumáp' como por Ayui que lo mató. Jesús vive en medio de nosotros en forma obscura y nos redime si creernos en El y nos arrepentimos. Jesús está entre los Achuar, veámoslo con los ojos de la fe.

Se me está haciendo siempre más apasionante el camino de Jesús para entrar en este pueblo achuar a pesar de la barrera que parece impenetrable, que el espíritu malo erige contra la fe en Jesús. Sin embargo, Jesús entra y sigue. Que quede El y salvará a este pueblo. Sin eso no habrá redención para él y el desarrollo, y el trabajo no tendrá salida.

◇ 3/II/77

Wichím': Ayer trabajamos la pista dejándola toda limpia. Admiré la actividad de Wáakiach' que luego fue a dar agua sal al ganado, con Petsáin y Yampía y luego fue al otro lado a invitar al trabajo de su chacra el día de hoy. Un toro le dio un empujón, tumbándolo. Gracias a Dios que no fue con la punta del cacho.

Observaba como tenían cariño por la pista limpiando al regreso las hierbitas que siguen brotando. Lo tienen como un trabajo propio, viendo la ventaja que tuvieron con ella.

Al decirles que los Achuar son hijos de Etsa, de Shakáim' y de Núnkui, y que por eso deben adornarse, empezaron a adornarse más. Especialmente los domingos, Ramu sigue adornándose siempre lo mismo, aunque vendió su jinkiamat' a un gringo que vino con Juan Arcos. Tiene sólo una corona "tawasap" propia actualmente, pero está buscando otro jinkiamat' asegurando que no lo venderá nunca. Wáakiach' está buscándose adornos también él para tenerlos sólo para sí. Naturalmente les sigo diciendo que Etsa, Núnkui, Shakáim, habiéndose hecho Jesús, también nosotros debemos hacernos Jesús. Los domingos y los demás días cuando estoy en casa sigo adornándome para darles testimonio, que creo en eso y los nuestros son los adornos personales.

◇ 4/II/77

Wichím: Hoy después de celebrar la Santa Misa con los bautizados y los dos catecúmenos continúan con una parte de "Evangelización del Pueblo Shuar", en achuar. Wáakiach' y Pichík' con-

vinieron que tratándose de dar la Palabra a huéspedes se puede darla por la mañana al tomar la chicha, después de la guayusa, sin hacer la señal de la cruz sino conversando en forma normal con ellos. Los etsérin ven la dificultad en dar la Palabra en su grupo; me acordaba esta tarde al regresar del otro lado, (en donde, siendo viernes, nos reunimos como siempre en casa de Múkuinkiu, para la celebración de la Palabra), que según nos dijo Jesús: "Nadie es profeta en su pueblo". Tendré que decírselo.

En la Palabra de Dios tanto esta mañana como esta tarde, nos enfrentamos juntos con el sentido de los tabúes a la luz de la Palabra del Señor en San Pablo a los Colosences, (2,16-23). Esta mañana los etsérin y Petsáin' me ayudaron a descubrir el sentido de la Palabra. Sin la luz de Jesús no tiene sentido en sí, el tabú. Especialmente acerca del ayuno, pero acompañado del Señor puede tener valor si cumplimos su voluntad, de otro modo no tiene ningún valor si se refiere sólo al cuerpo.

Se puede hacer ayunos al Señor por el alma de nuestros hijos o por las cosechas favorables, sabiendo y reconociendo que es el Señor que da la fecundidad y el crecimiento de las plantas y los hombres. Interesó bastante el argumento por la tarde, cuando Pichík' me hizo leer el mismo texto en achuar y lo explicó muy bien.

Mañana debería ir al Maki bajando en Máshumpar. Espero ayudar en la evangelización de este grupo y ayudar a que algún adulto tome la Palabra para su pueblo. No sabemos si ya han acabado la pista en Maki. Espero pasar seis días en Maki.

♦ 6/II/77

Wichím': de los Achuar hermanos nuestros de aquí, el Ramu es el único que tiene adornos propios para su persona y no para venta, también un poco Yampía y Wáakiach'. En cambio, el itipi es de uso casi de todos, menos de Rumpík' y Yampía. Yo sigo adornándome con lindos adornos ya casi en desuso entre ellos y al verlos aprueban con gran gusto; y les digo que los Achuar se adornan

porque son hijos de Etsa y Shakáim', los cuales son el mismo Jesús. Siendo pequeños Etsa, miramos al mismo en Jesús. Ya algo nos están haciéndose adornos con mucho gusto. También los niños de la escuela al ver las magníficas fotos de Achuar adornados tuvieron exclamaciones de maravilla afirmando que eran muy lindos esos Achuar. Indica esto que para ellos el Achuar verdadero es todavía un ideal válido.

Como tenía unas coronas súku dañadas se las di a los niños y ellos felicísimos las están usando en cualquier ocasión, arreglándoselas.

Tuve esta noche una conversación con Wáakiach', muy interesante, porque nos ayuda a entrar en el alma del hombre Achuar y Jesús debe llegar hasta allí.

Lo que da valor a la vida

Para ellos el valor de los años de vida es enorme, luego el poder de cazar, de tener comida, de no ser perezosos. El anciano o anciana entra dirigiendo y sirviendo como intermediarios para recibir esos poderes que son algo espiritual, un espíritu o el espíritu mismo de la cacería, de la guerra, de la chacra, de la fuerza del trabajo; espíritu que puede perderse cuando otra persona, por ejemplo, sueña algo que nos hace perder esa fuerza.

Wáakiach' cuando fue a la selva para tomar el narcótico con Pet-sáin, asegura que cantaron unos ánent y pidieron a Jesús continuamente. Él tenía que pedir además el poder de cazar y Múkuinkiu le mascó el tabaco y lo adoctrinó. Wáakiach' asegura que la vez anterior Titiá le había soplado el tabaco de la cacería después que regresó de tomar ese narcótico y perdió el poder.

Últimamente con Mashu por dos días, mañana y tarde, la anciana 'Yaap' los purificó con la yuca del modo para que se pierda la posibilidad de perder los poderes adquiridos, (cacería, fuerza del trabajo, etc...., comida abundante).

Fueron los dos al río Wichím', se envolvieron con cobijas para sudar mientras la anciana hacía hervir papaya poniendo en plena ebullición un hacha de hierro. Luego con hojas de yuca les frotaba el cuerpo diciéndoles:

"Mesékran japímiajai, (limpio lo dañado, la mala suerte, el mal causado de otros).

Mashu tenía el mismo problema de Wáakiach' que en la cacería no encontraba nada, o sudaba al hacerse a la cacería, imposibilitándose así de disparar.

Me acordé así lo que me narró Antún de Setuchi sobre la mujer Sankápmín, que al cocinar el arbusto sankáp, enseña los cantos de toda clase a hombres y mujeres. Traté el hacer entender a Wáakiach' como los etsérin, al creer en Jesús, que perfeccionó lo antiguo sin destruirlo, que podía ser, y con qué espíritu un creyente en Jesús, al hacer esos ritos achuar. Comprendió y confesó que más tarde, madurando con la edad podría entender mejor eso a la luz de Jesús.

Al regresar de la selva fue a donde Múkuinkiu por dos días y éste le sopló el tabaco con el cigarro, llenándole la barriga y le hizo echar hasta que se desinflara solo. Esto lo hizo para darle el poder de tener suerte en la cacería.

Insistí a Wáakiach' qué sentido puede tener todo eso para Jesús Achuar. Convenimos que, en primer lugar, la intención debería ser de pedir a Jesús esos poderes sabiendo hoy lo que no son sólo cosas de la vida material sino también del espíritu. Aconsejé a

Wáakiach' tratar de esas cosas en las reuniones de etsérin y en las reuniones de la Palabra entre los bautizados de aquí. Sólo así Jesús entra en la vida achuar y eleva su espíritu y lo perfecciona.

Wáakiach' afirmó que no quiso nunca tomar el narcótico para obtener el poder de matar. Él decía que parece que el espíritu malo influye con eso en los hombres para que odien a sus hermanos.

La anciana Payashnia mamá de Múkuinkiu aseguró, según Wáakiach', que hace muchos años, estando amarrando al perro por la tarde, fue a la chacra para traer algún palito y salió una boa enorme. Ella la golpeó con una estaca de yuca y se desinfló totalmente. Soplo el viento y ella regresó a la casa y durmió en ayunas sin avisar a nadie. En el sueño, un hombre se le apareció diciéndole que hubiera tenido vida larga y sólo hubiera muerto cuando empezaría a secarse el cuerpo. Así fue. Hablé largo de todo eso con Wáakiach'.

Por cierto, que mientras estos grupos están en peligro grave de ser atropellados por carreteras o colonos, comprendo cuán lenta y profunda debe ser la encarnación de Cristo Jesús en este pueblo. Me da la impresión que mi pobre vida pondría sólo una piedrecita de aporte para la edificación de la Iglesia achuar. Realmente la fecundidad la da sólo el Señor. En El espero y esperaré a pesar de todo con su misericordia.

Un freno para una matanza

♦ 9-14/II/77.Maki

De lo que supimos con Súnka Sharup, supervisor de las escuelas radiofónicas, después de la matanza de Chumáp', los de aquí estuvieron listos para iniciar la venganza contra Ayui y Sáap que deberían estar en Wanpuik' en su casa a cinco horas de Taki. La llegada nuestra rompió sus planes de guerra. La Palabra del Señor,

ciertamente los hizo reflexionar. La escuela y el trabajo de la pista muy adelantado los frenó. La tienda en su favor que se está haciendo y la invitación que me hicieron de celebrar aquí la Pascua, todo contribuyó para salvar este grupo de la ruina. Que Jesús y María los protejan.

Veinte y dos niños en la escuela, lo mismo en Máshumpar, donde pasé la primera noche para saber lo que piensan hacer por la manzanza de Chumap. Reproché a Páantam y Yámpits el haber participado a la tentativa de matar a Tsunki de Putúim'. Me aseguraron que los soldados les dieron apoyo y después de unos meses enviarán soldados para coger a Ayui. Les animé a seguir ese camino no ideal, pero necesario en este caso.

El grupo de aquí es magnífico, tiene dos jefes naturales estupendos; Chuji y su ayudante Pakúnt. Awánanch', serio por los momentos difíciles que vive, el último día manifestó mayor alegría.

Ayer sábado los de Máshumpar vinieron aquí, a jugar. Fue muy lindo. Antes rezamos juntos y cantarnos un canto al Señor por grupo. Perdieron ellos, pero regresaron contentos. Luego quisieron hacer una fiesta achuar; yo bailé unas cuatro horas, durante las cuales los muchachos quisieron unos bailes de los blancos, los dejamos, aunque Súnka Sharup' es contrario por la despersonalización achuar de ellos. Fue un breve paréntesis. Después que regresamos, ellos sin embargo siguieron hasta las tres de la madrugada. Les dije que no era ideal. La presencia del anciano Wasump, para mí uno de los mejores Achuar que conozco, convertido por las predicaciones especialmente de los evangélicos, pero muy cerca de nosotros, (y que conocí antes del Pancho), sirvió para tener lazos entre nosotros y los evangélicos.

Los de Máshumpar quisieron todos invitarme a cantar los ánent y námpet y esto es otro modo de comunicarnos con el Señor y con ellos. El maestro David Sáant, de los evangélicos, no sabía aún nada de los cinco que fueron a matar a Tsunki sin lograrlo...

Al amanecer hicimos una solemne celebración de la Palabra, todos los días reunión de oración las noches y la misa para todo sólo el día domingo. Los cuatro días que hubo no celebré viendo que no era conveniente por ahora. Hicimos varias reuniones plenarias con todo el grupo. Súnka Sharup ayudó mucho en los problemas del desarrollo y luchas tribales.

Shunka critica al P. Siro

Shunka Sharup es muy crítico y, por ejemplo, critica la posición de mi hermano, Padre Siro que quiere levantar la cultura shuar después que ha sido vencida o por lo menos muy pisoteada y al quererla levantar toma unas posiciones exageradas en juzgar nuestro modo de pensar las leyendas. Es decir, critica su modo de ser tan seguro de lo que dice cuando hay aspectos culturales negativos cuyo equilibrio los Shuar nunca pudieron obtener (añado). La creencia en el maleficio no permite el equilibrio tribal, en cualquier momento lo destruye.

Los muchachos de Máshumpar presente Sunka Sharup' criticaron a los de Maki que toman mucha chicha y a veces se emborrachan y bailan sólo los bailes de los blancos. Miguel Tánchim', según ellos, habría enseñado a ellos los bailes de los blancos antes todavía que llegara a su centro Antíku. Con Súnka vimos que la cosa era incierta y dejamos para otro momento aclarar esto.

Por la mañana, ya que los de Máshumpar nos invitaron a cantar los ánent nuestros en la presentación de la Palabra, les hice notar que el mandamiento primero del cristiano es el amor, los demás son importantes, pero menos. Insistí en eso, sin embargo, mantuve mi posición que Súnka comparte: bailar nuestros bailes autóctonos un tiempo no exagerado para evitar la borrachera, manifestar nuestra alegría comunitaria y nuestro modo personal achuar de vivir, y añado siempre yo, alabando y bendiciendo al Señor por la vida y los dones que nos da todos los días.

Noto personalmente mayor apertura hacia el cristianismo de los brujos shuar, (o achuar de las pistas evangélicas), que de los brujos achuar. Parece ser que el brujo achuar es todavía completo en su cultura y se siente autosuficiente, mientras el shuar o el brujo evangélico ha perdido varios valores y se siente menos autosuficiente; a veces por el aumento de las enfermedades y muertes. Autosuficiente parece el rico del evangélico.

♦ 14/III/77. Patuckmai

Llegué antes de ayer en Ipiak. Estaban nerviosos habiendo escuchado que nosotros abandonaríamos la pista, por haber Ayui matado a Chumáp'. No está claro el asunto, si es verdad o no que Kashíjintiu dio facultad a su yerno Ayui de matar a Chumáp'. El Kashíjintiu naturalmente niega. ¡Es lo mismo como sobre la matanza de Masúrash! Es decir, los grupos reunidos en los centros tratan de no quedar culpables de los hechos que suceden y se sirven, así parece, de los parientes que viven fuera de los centros, descargándoles su responsabilidad. Sin embargo, tanto los de Máshumpar como los de Katán' acusan a Kashíjintiu de primer responsable, habiendo facultado la ejecución de la víctima. Lo creo probable, pero no hay hechos claros. El hecho que no se pueda con certeza comunicar desde Sucúa la ida de la de la avioneta a tal grupo los pone nerviosos ya que el Pancho en eso tiene la ventaja de poder comunicar el día antes a los interesados.

En cuanto aquí se quejan que Jimpíkit' no da la Palabra en Ipiak.

El camino de Ipiak a Patukmai es horrible, encuentro una casa nueva, Ipiak, la de Ánkuash y dos más en construcción, la de Samírúk en Ipiak, y de Tiwi en Patúkmai. Insisto mucho que Jimpíkit' dé la Palabra en Ipiak y con los dos muchachos de Ipiak: Cháyat' y Antúni, lo mismo.

En Patúkmai es más regular la reunión de la Palabra. Traté de orientar más a Jimpíkit' sobre la Pascua ya que no participó a la reunión de estérin. Parece haber sido verdad lo de Katán' que antes quiso matar a Kashjintiu.

Tiwi sigue narrando las leyendas delante del grupo y la anciana Senta y Tiwi intervienen mucho en las oraciones de los fieles. Todo el grupo canta que da gusto. El grupo de Ipiak estuvo todo presente a la Palabra. Les insistí para que los domingos al amanecer se reúnan para alabar al Señor con los jóvenes Antúni y Cháyat'.

Nayants lo visité una sola vez en noviembre, Maki dos veces, Káasap, idem; Pumpuentsa y Wichím' unas cuatro veces, Wámpuik' una sola vez, Ipiák tres veces desde octubre. Debería irme a Chiriboga y Nayánts. El Capítulo inspectorial y la publicación del Evangelio achuar me llevó mucho tiempo.

Pienso en los dos catecúmenos de Wichím', Petsáin y su mujer Awármás. Los demás catecúmenos Nunkuich', mujer de Taish de Setuchi es más que todo una ántin', en cambio la mujer de Úshap, su hermano Wisum y su mamá, por ahora no se pueden decir catecúmenos, no habiendo quién les comunique el mensaje en forma regular. Paciencia, reconozco en eso mis fracasos, con tal que Jesús triunfe y forme su Iglesia achuar.

Insisto sobre los carismas: los dos jóvenes de Ipiak, Cháyat' y Antún se pueden considerar anentan jintín, aunque ellos aspiran a ser etserin en su grupo. Participaron a la reunión de Pumpuentsa en diciembre.

♦ 18/III/77

Me encuentro todavía aquí esperando la avioneta, el mal tiempo es continuo. Ayer por la mañana parece que Federico trató de venir, pero la lluvia lo obligó a regresar. La pena mía es no haber podido dirigir la reunión de etsérin en Tuutinentsa para la Aso-

ciación de Taisha. Creo que era un momento muy válido para la Iglesia shuar. Sé que el Señor pensó diversamente. Tenía hecho el programa para tres días.

Todas las mañanas, levantada tempranísimo en estos días que estoy en casa de Kashijintiu. Antes de ayer a la 1; 00 de la madrugada, ayer y hoy a las 2;00. Todos participan a la celebración de la Palabra por las mañanas y por las tardes cantamos anent reunidos antes de dormir.

Tiwi está con dos mujeres y varios hijos pequeños por cuatro días esperando aquí la avioneta para enviar sus gallinas y otros productos típicos como contribución para la tienda de aquí. Samíruk sigue haciendo su casa achuar muy linda. De Pumpuentsa llegó Pakúnt con una noticia muy triste: que Tuits y Yakúm borrachos, especialmente este último, tomando trago comprado en Huasaga, (destacamento militar), por Máshumpar pelearon y casi se dispararon con verdadero riesgo de quedar muertos. Yakúm se alejó del centro y pasó a vivir en Chinkíánk.

Es muy triste que Tuits que ya estaba tambaleando siendo etsérin, siga dando la Palabra. Confío en el Señor que Entsakua siga y ayude a formar otro etsérin y que éste sea fiel.

No sé nada de los demás grupos. Confío mis ansias a María, Madre de la Iglesia achuar, seguro que Ella, receptáculo vivo del hijo de Dios iluminará a todos para que su hijo divino crezca y se propague entre Achuar y Shuar.

Kashijintiu quiso que la tienda fuera aquí en Ipiak, contra el parecer de Tiwi y Jimpíkit. Siempre habrá alguna tensión entre los Achuar de Ipiak y los de Patúkmai, que son casi sólo Shuar.

Kashijintiu tiene unas llagas que le salen en los brazos y le cuesta guiar su grupo. Ánkuash es un muchacho decidido y sano y con el tiempo ayudará mucho a este grupo. Piensa él mismo con Samíruk hacer la escuela.

◇ 22-24/III/77

Pumpuentsa: Llegué aquí, a pie desde Ipiak después de esperar una semana la avioneta para ayudar en el curso de etserin en Tuuti-nentsa. Aquí hubo una grave pelea entre Tuits y Yakúm, borrachos por el trago traído de Taisha. Además, aprovechando la situación creada Máshumpar se huyó o mejor avisó al síndico Jukan que iba a irse, pero, con su mujer, llevó la hermanita de ella sacándola de la escuela. Tendrá unos diez años.

Tuits además quiere casarse con otra muchacha hermana de su mujer, cosa válida según las leyes achuar. Los parientes se lavan las manos diciendo que el Padre Yáнкуam' vea él. En la reunión les dije que la mujer achuar obedeció a Etsa casándose con un solo hombre, (mito de Aju con Etsa y Nantu), ahora el mismo Dios pide al hombre que se case con una sola mujer.

Pregunté a Tuits en público si se sentía de seguir como etsérin y dando la eucaristía cuando falta Entsakua y él dijo que la hiciera otro por tener la costumbre de tomar. Aceptó el hecho, pero le gustó menos cuando le dije que también sabía yo que él quería casar a la otra chica.

Hasta ahora los dos etserin de aquí se han dividido, uno dejó de tomar y se esfuerza por ser fiel a la Palabra y el otro siguió el camino inverso. Recibió un duro golpe Pumpuentsa con esta pelea entre Yakúm y Tuits. Se está para formar la Asociación Achuar y los de aquí están medio desanimados queriendo ellos elegir a Yakúm. Yo les hice los nombres de tres posibles candidatos: Wásúmp, Samíruk (ayudante), y Martín Kashíjintiu para tener dinero y documentación (como secretario y tesorero).

Se ve que las batallas no son fáciles y habrá que aguantar mucho. Pongo en las manos de Jesús y de María estos problemas y confío totalmente en ellos, esperando no desanimarme.

Llega el Obispo

♦ 31/III/77

Wichím': Con Monseñor Pintado en la avioneta Auxiliadora (Secha en shuar), llegamos ayer desde Taisha a Pumpuentsa. Casi todo el grupo estuvo presente. Me interesaba que los Achuar de Pumpuentsa y Wichím conocieran al pastor principal que les envía los sacerdotes para vivir con ellos. Entramos en la capilla bien arreglada juntamente con Jesús presente en el Sacramento y en la reunión de fe y física de los bautizados y ántin, (oyentes), cantar al Señor y oír la Palabra del Pastor. Lástima que no habla ni siquiera en shuar. Hubiera sido tan lindo como los apóstoles que hablaban la lengua del pueblo al cual eran enviados. Monseñor lleva muchos años como pastor de los Shuar ...Paciencia, será otra vez.

Les traduje los pensamientos expresados. Monseñor estuvo muy contento y espero lo haya sido el Señor y todos los presentes. Entramos luego en la casa de Samiruk, así Monseñor pudo conocer una verdadera casa achuar; quedó admirado de su magnitud, aunque hay otras más grandes.

Monseñor donó al etsérin de Pumpuentsa una grabadora para facilitar los cantos y la Palabra. Fue un regalo sumamente útil en esos lugares. Luego volamos con el piloto Germán a Wichím' en donde quedé. Aquí el grupo estuvo más bien escaso, al final llegaron otros como Petsáin, Ramu, Rumpík'. Faltaron los dos más ancianos y sus mujeres. Lo mismo rezamos juntos y cantamos. Monseñor les dirigió una Palabra y los bendijo. No fue al otro lado del río, en donde vive el grupo principal. Aquí es la primera vez que Monseñor llega. A Pumpuentsa ya llegó a caballo en 1971. Todo eso seguramente sirvió para la Iglesia achuar que está surgiendo con sus características propias.

Esta mañana llegaron todos los bautizados, (cinco), menos Nusép y los dos catecúmenos: Petsáin y su esposa. Hablamos de la Sema-

na Santa próxima. Me dijeron que hicieron el miércoles de ceniza sacándose las cintas (senta ajaptu kintia), según la última reunión. En Ipiak y Pumpuenta no lo hicieron. No sé de los de Wainpuik'. De Maki Tánchim me escribe que Ayui y Kayáp parece que quieren matar a Awánanch'.

Los días pasados sufrí mucho porque los de Pumpuenta desanimados, no lograban elegir la presidencia de la Asociación Achuar, especialmente Martín Kashíjintiu. Por la pelea entre Yakúm y Tuits no se sentían de elegir la presidencia de la Asociación Achuar.

Mientras creían que ningún Achuar vendría a Pumpuenta para elegir al Presidente achuar, resultó que desde el lejano Maki llegaron tres: las directivas del centro: Chuji, Pakúnt y Antíku; Ramu fue de aquí y Tiwi no vino por no haber sabido. Parece que Domingo Antún avisó sólo una vez.

En Taisha, al llegar la directiva de Pumpuenta, les animé y escribí a Domingo Antún. Actualmente los de Pumpuenta se animaron: yo hice tres nombres: Wasúmp, Samíruk o Cháyat' y Martín Kashíjintiu. Los de aquí eligen ya los mismos. Pasando por Maki y Wámpuik', llevaré escrito el nombre de los elegidos.

Los de Maki y los de Wichím' que llegaron animosamente a Pumpuenta fueron desanimados por Martín, el cual afirmó que el año próximo se elegiría la directiva de la Asociación. Veremos lo que dice Domingo Antúni. Los de aquí se animaron muy bien a escribir a Pumpuenta los nombres de los tres elegidos.

Sántiak Ramón me escribe desde Paníntsa pidiendo que lo vaya a visitar para aconsejarle especialmente en el asunto escuela. Por desgracia mi ida al Capítulo no me permitió acompañarle a su centro, recién formado. Se encuentra desorientado. No podré visitarle antes de la Pascua. Después de la fiesta desde Maki iría a Surik', Wampuik' regresando por Máshumpar a Wichím. Luego iría el Káasap para ayudar a Sántiak. Luego iría a Nayánts. Regresaría a Wichím' para preparar el bautismo de los dos catecúmenos de

aquí y luego iría a Quito para la publicación del Evangelio achuar. Si el Señor lo quiere será así. En sus manos estamos. Tal vez regresándome de Máshumpar por Setúchi trataré ir directamente al Káasap.

Súnka Sharup' orientó también como supervisor a Sántiak antes de que fuera a Paníntsa. Lo encontró en el camino. Lunes debería venir el avión Chuwi con Túntrik, (Federico Engelman), para dejar las cosas de la tienda en Maki, Ipiak y llevar las cosas de Pumpuentsa. Me llevaría a mí a Maki. Señor bendice a tu pueblo.

Actualmente los seis centros nuestros achuar tienen 500 habitantes. Luego habría el nuevo grupo muy numeroso de Chiriboga. Lo espero visitar desde Wámpuik'. Además, los tres Achuar de los evangélicos: Surik', Máshumpar y Sasáim', (unos 200 habitantes), por lo tanto, con el tiempo la Asociación tendrá unos 800 Achuar. Además, Nayánts siendo centro shuar pasó al grupo de Kankáim, (Tukup' y Cesare Bianchi).

◇ 3/IV/77

Domingo de Ramos: Fue muy solemne. Todo el grupo completo, menos Yampía ausente.

Casi todos los hombres trajeron sus flautas y tocaron durante la procesión. Al final, según la sugerencia que me hizo el Padre Siro, invité a los dueños de cada casa a reunir las familias de cada casa y soplando para atraer a Jesús, maldecir al demonio rezando todos reunidos el Padre Nuestro y la "Dios te salve María", reunidos presente el Señor; hemos introducido el rito de lavarse las manos los cristianos, que van a comulgar diciendo: Jesusrú nijiárata, (Jesús mío, lávame). Al colocar las palmas en cada casa y al soplar delante de toda la familia el dueño de la casa dice: "Iwianch' werumtiá, Jesús, ekeniá pujusát', (ándate demonio que Jesús entrando se quede). Todos vinieron muy adornados y pintados, hombres y mujeres.

Sántiak que vino de Panintsa antes de ayer en donde es el maestro y catequista está sosteniendo mucho la lengua achuar aun siendo Shuar y ya habla achuar al mes de estar en Panintsa. Está muy animado con la Palabra del Señor y es muy reflexivo, serio y prudente. Le propuse ayer dedicarse a la Palabra como entrega vital. Veremos si después de unos meses contestará en forma positiva.

◊ 6/IV/77. Maki

Llegué aquí en avioneta con Federico bajando antes en Máshum-par. Aquí la pista está a buen punto. Ya tuvieron una fuerte ayuda de la Federación Shuar y el dinero de los Achuar (de Quito), para iniciar su tienda. Están muy contentos, aunque tuvieron que esperar dos días en la pista de Máshumpar. Para enviar gratis gallinas y comidas para dar su contribución a favor de la tienda.

Al Awánanch' se le murió una niña de dos meses y medio hace tres días. Otra niña de dos años está aquí enferma con señales de sinusitis. Viene con su padre Antúni desde el río Sanchíku, afluente del río Chánkuap'.

Federico me estuvo hablando de los problemas de tierra en la zona achuar, y de la necesidad de hacer unos documentos que aprobaran la posesión legítima de cada Grupo achuar. Le hice notar que con todos los grupos se estaba insistiendo en eso, pero tenían demasiados trabajos entre manos. Me pareció que quiso decirme por referencia a algún hermano salesiano que me esperaban en Sucúa para una reunión a la cual no pude irme, que yo como que no deseaba que otro misionero entrara aquí. Le dije que la zona achuar no era la zona shuar y últimamente de acuerdo con el padre Domingo Pérego, yo le cedía los grupos de Nayánts, Tukup' en donde está Cesare Bianchi, para que ellos los cuidaran pastoralmente. El grupo de Chiriboga debería cogerlo yo. Además, yo estoy solo este año, porque el Padre Domingo Bottasso se fue a Roma.

Semana Santa

Noté mucha buena voluntad de este grupo en prepararse para la Semana Santa. Ayer después de llegar aquí se reunieron todos muy al atardecer para la explicación de la Pascua. Como no llegué el lunes no pude ir a la selva como los de Wichím' y espero a los de Pumpuentsa e Ipiak.

Nos levantamos hoy a la una para la guayusa. Al amanecer se reunió el grupo nuevamente en la casa de Awánanch' para el canto y la explicación de la finalidad de este día, jueves santo.

Con todo hay la ventaja que me tendré que atener a la Palabra antigua achuar, la escritura, los ritos y signos achuar.

Aquí los encontré animadísimos al elegir a los del directorio achuar de la Asociación. Supe también que Taki llegó a Pumpuentsa para elegir el presidente de la Asociación Achuar, además llegó Ramu de Wichím' y tres de Maki. Son dos días de camino. Faltó Tiwi de Ipiak Patúkmai porque no supo, de otra forma habría participado. Los de Pumpuentsa estuvieron desanimados sin motivo.

Prepararon la escuela para el jueves santo con hojas y una gran cruz. Todos se adornaron y pintaron y entraron tocando la flauta.

Narramos la leyenda de Núnkui, la narró Tánchim'. En el lavatorio de los pies les dí a todos los presentes, hombres y mujeres un sorbo de chicha. Tratamos de relacionarnos con la palabra antigua achuar y shuar. Los cantos los saben mucho mejor y por las mañanas se reúnen casi todos para el canto.

Vimos la Palabra de esa forma: la antigua, la nueva: preparación del cenáculo, el lavatorio de los pies, la institución, de la Eucaristía, San Pablo a los Corintios (1 Cor. 11,20-32): relación Eucaristía, Pasión y Resurrección, el mandamiento del amor. Siguieron y ayudaron en el diálogo y la oración de los fieles. Al comienzo hemos introducido para los cuatro bautizados que comulgan al

final del rito de penitencia el lavarse las manos diciendo: Jesusrú niajjarati”, (Jesús mío lávame), y el acto de fe antes de mostrar la hostia en la Comunión: “Jesusrú nekás júni pujáme: já ái nekás juní pujáme, (¡Oh! Jesús mío, de veras estás aquí, y contestan Sí, de veras estás aquí).

Luego, después de la Comunión todos a continuación se ofrecieron alimentos. Los mayores elegidos como autoridad ayudaron a arreglar cumpliendo lo de Jesús que dijo que nos lavemos mutuamente los pies.

Antes les dije: “Perdonémonos y amémonos” para que Jesús nos perdone.

Sí, bueno, contestaron todos: tempratái tíri, ayu” contestaron.

La muerte: la gran cruz al lado de la púrak, todo el grupo presente sin adornarse en señal de duelo. Pudimos hacer algunos de los ritos achuar cristianos: Narramos con Tánchim’ cuatro mitos de las desobediencias antiguos haciéndoles ver que nuestros pecados personales tienen en perjuicio a la comunidad y al mundo mismo.

Con Tánchim’ leímos la Pasión completa de la nueva traducción achuar. Al escuchar la palabra antigua y nueva ilustrando el misterio inmenso la muerte del Señor que nos afecta a todos, traté de suscitar la fe en el poder de Jesús, recordando que el Espíritu Santo descendió en la familia no bautizada de Cornelio según los Hechos. También la mayoría de aquí no son bautizados, pero si creen en Jesús que los salve tendrán su poder y el perdón de sus pecados. Para eso hicimos un acto penitencial explicando antes, con el canto del brujo según el ritual del catecúmeno, del enfermo y de la reconciliación. Les dije que Jesús dio al sacerdote el poder de echar al demonio, el pecado y el mal y que según la fe de ellos recibirán el poder del Señor. Al sacudir el shushúnku algunos niños se rieron reprochados por los adultos. Naturalmente se sentía que era prematuro eso, pero confíe en ellos y en el Señor.

Al final Tánchim'les invitó a coger la cruz para llevarnos su fuerza y su perdón. Ese rito lo comprendieron muy bien y quisieron que todos los niños y adultos llevaran la fuerza de Jesús. Cantamos muchos ánent. Chuji como líder local movió todo el grupo para lo religioso, también. Antíku intervino bastante en la oración de los fieles. Vinieron sin saludar y se marcharon sin saludar en señal de duelo. Ayunaron también todos ellos, hombres y mujeres.

Esta mañana, sábado santo, vinieron todos, (son nueve familias habiéndose casado últimamente Kaitián de Paníntsa con una hija de Kúunt), y cantamos los ánent, luego les expliqué el rito con sus significados para Pascua: la flauta, el cuerno, el fuego, el cirio, la ofrenda juntamente con el pan y el vino, para el etsérin y los pobres, la comida comunitaria a continuación de la misa con la invitación del líder del grupo a todos los jefes de familia de participar en la fiesta achuar de agradecimiento a Jesús Salvador. Llevarán el fuego a sus casas prendiendo sus fogones y diciendo: como en los ramos: "Vete demonio, que entre Jesús que ha resucitado".

Estoy admirado del valor como líder de Chuji que vino siempre donde mí cada día para ver el programa religioso y luego distribuye los trabajos estupendamente, ayudado por Pakúnt, otro joven de mucho valor. Esta mañana en la guayusa estuvo conversando luego con Tayujínt' de Máshumpar, con el fin de unir los dos grupos, trabajar juntos el camino a Huasaga para tener derecho a la posesión de la tierra y para la denuncia global.

Parece que los de Máshumpar se sienten algo inferiores al grupo de Maki que es más compacto con nueve familias en lugar de las cinco de Máshumpar. Los de Maki tienen terreno mejor, pista más linda casi terminada, casas mejores, la tienda y parece que eso les molesta. Sin embargo, vienen a jugar a menudo y hay esfuerzo de los de aquí para unirse a ellos en los intereses de Grupo achuar.

PASCUA: Estaban tres familias de las cinco de Máshumpar presentes en Maki en la vigilia Pascual. De la otra casa vinieron todos



P. Luis Bolla (Yáнкуam') con Mukuink, Wichim-Ecuador, año 1972/73

en grupo compacto tocando las flautas (todos los hombres y los muchachos mayores) y el tambor. Se unieron al grupo de Awánanch' y todos tocando la flauta.

El fuego fue llevado a sus casas como participación del poder de Jesús resucitado. Pusimos la lanza amarrada a la cruz. Supieron bien los cantos y tocaron los cachos en el 'canto de la resurrección', y la flauta. Trajeron algunos dones en el ofertorio y Tánchim' Miguel explicó muy bien las leyendas de las luchas de Etsa con Yaimp y el mito de Jempe que trajo el fuego.

Parece que siguieron con mucha atención todo, también la Palabra de Jesús resucitado y la narración de la creación según el Génesis, todo en traducciones achuar. Luego comida abundante por la pesca en el Maki de ayer, después que el jefe Chuji invitó a continuación de la Misa todos los hombres a la fiesta achuar Pascual. Hombres, mujeres y niños, todos comieron aparte a la luz del cirio Pascual en casa de Awánanch'. Luego bailes de todos los hombres y niños por dos horas, pocas mujeres, por falta de núpir.

Descansamos un poco y vinieron a las 8:00 los de Máshumpar para jugar. Rezamos juntos en la escuela, primero nosotros con los cantos Pascuales. El maestro de ellos se excusó al comienzo que no tenían el libro... después Chuji los animó a intervenir e hicieron un solo canto.

El respeto debido

Jugamos unas tres horas hasta que a un cierto momento creo haber dañado la fiesta y las relaciones de los dos grupos reprochando a dos jóvenes de Máshumpar que no me tenían respeto, considerarme un muchacho como ellos. A decir verdad, siempre noté en esos dos esas bromas más pesadas para un mayor y esta vez, después de tres horas de juego como muchacho no aguanté más. Con los demás muchachos mis relaciones son muy buenas, como

en los centros nuestros. Me dio mucha pena porque Antíku quiso apoyarme y salió con palabras ofensivas. Chuji me sostuvo diciendo que entre nosotros está bien la broma, pero no así con el Padre. Es la primera vez que me sucede eso entre los Achuar, en los seis años que vivo aquí.

No quisieron más seguir el juego y regresaron. Yankúr no me saludó, en cambio sí Yampíts. En conciencia reconozco que abusaron siempre en eso los dos especialmente en relación a mí. Paciencia, vinieron después Páantam y Kajékui, casados de Máshumpar quejándose de las palabras de Antíku, pero reconociendo que en relación a mí habían abusado y yo como mayor de edad debía corregir a los dos jóvenes. Es decir, es muy diverso como el finado Chumáp' me trataba, ya que me respetaba y me quería, lo mismo Wasúmp, en cambio los dos tuvieron un modo de actuar hacia mí muy distinto.

♦ 13/IV/77. Wámpuik'

Vine a pie con Kúunt desde Maki hasta Surík'. De aquí solo, Kúunt vino con la segunda mujer. El camino era horrible.

Casi sólo charcos al otro lado del Chánkuap'. En Surík dormí' en la casa de Tii, me trataron muy bien, pero más que la Palabra, ven en el Padre que les puede ayudar para conseguir la tienda como los demás centros achuar nuestros. Veo en eso una verdadera necesidad de ellos y creo que la Palabra del Señor debe movernos a ayudarlos. La Federación dio para la tienda de Wámpuik'. Las cosas ya están aquí. En Surik' estuve hablando unas cuatro horas de sus problemas y necesidades.

Aquí el grupo progresó en la Palabra del Señor. Veo mucho interés en Taki y Tarír para la Palabra, menos en Senkuán que es el casado más joven. Dos muchachos salieron de la escuela. El grupito es lindo y unido, lástima que no pueda extenderse más. En el trabajo Taki es el único. Poco le ayudan otros. El grupo pequeño de Cháyat' y Secha vinieron a pasar la Pascua, pero no ayudan en el tra-

bajo. Para la Pascua vinieron parte de los de Kaitián, una familia de Surík, otra de Huasaga y los dos de Mashinkiasentsa. Jimpíkit hizo el triduo santo al completo.

Los evangélicos de Surík' vinieron a jugar aquí después de la Pascua. Noto mejores relaciones aquí con nosotros en Máshumpar, (con Chumáp' finado, tenía mejores relaciones).

Mañana espero ir a visitar a Cháyat' de Mashinkiasentsa. Señor, haz que este grupo aumente y se esfuerce.

♦ 16/IV/77

Jimpíkit' Alberto con la mujer me acompañó a donde Cháyat', llamado Chúr (todo Achuar tiene su apodo), en Mashinkiasentsa. Es hermano del difunto Sumpínanch', por cuya muerte mataron a Chumáp'. Tiene hecho casi todo el cerco doble.

Secha, joven simpático, hijo del difunto, que estuvo en la escuela de Wámpuik' prometió ayudar al grupo de Taki al cual pertenece, (dos horas), tomando el camino recto se podría hacerlo en un poco más de una hora. A la luz de la Palabra de Jesús y de la Pascua, traté de hacerles ver como Jesús actuó al contrario de nosotros, muriendo él y no matando. Narramos con Jimpíkit' varias leyendas antiguas que ilustran la muerte como consecuencia de la desobediencia del hombre. El maleficio es una de las consecuencias de romper el plan de Dios.

Ese grupo es todavía achuar auténtico. Como siempre después de colocar la olla yukúnt para hervir la guayusa, la mujer coloca los unkúship (tazas), en uno de los tres palos. Luego trae los asientos para todos los que vendrán a tomar la guayusa. Luego se retira a su fogón hilando el algodón. Es una verdadera sesión, es una celebración: la celebración de la guayusa.

Cháyat' me entregó el cucharón o taza "unkúship" y me dio el agua para lavar la boca, luego me invitó a tomar la guayusa, lo

mismo hizo con Jimpíkit. A decir verdad, es el único Achuar que después de ofrecer el agua también invita a tomar en forma ritual la guayusa. Larga fue la conversación sobre las guerras últimas, sobre la necesidad de cumplir la Palabra de Jesús y sobre los grupos organizados.

Al amanecer dimos la Palabra de Jesús, sin misa, haciendo una celebración. Secha y Cháyat' prometieron apoyar el grupo de Taki, el cual parece, que sólo ahora se despierta. Tarír y Senkuán nunca parece hasta ahora tomaron en serio la necesidad de reunirse. Sólo ahora Tarír se despertó.

Las chacras de Wampuik' son llenas de hierbas.

Esta mañana al darles la Palabra del Señor les recordé como Núnkui viene a ver el trabajo de la mujer y lo maldice si no es bien hecho, haciéndole chupar la sangre. Les leí el mito de Tijuim' shuar y les hice notar sus chacras llenas de hierbas con consecuencias graves para el grupo y su futuro. Animé a los hombres y mujeres a cumplir su palabra antigua a la luz de la Escritura y del ejemplo de Jesús, que trabajó por treinta años.

Noté cómo Jimpíkit' Alberto en la escuela cuando enseña tiene un cuaderno siempre adelante y fijándolo, aunque esté escrita otra cosa habla como apoyándose a la cultura escrita.

El grupo de Wámpuik', en cambio, hace todo trabajo del hombre en la casa: bodoqueras, zapatos, bolsas, tambor, tuntuí, peinillas. En cambio, solo una mujer hace itípi. Taki y Tarír, cada uno tienen un itípi comprado con un pantalón; les convencí a usarlo y no sólo pensar en venderlo. Les costó ya que pensaban venderlo para comprar las cosas de la tienda que envía la Federación.

Mañana iremos a la orilla del Pastaza para hacer una balsa y llegar al destacamiento militar Chiriboga, (bocana del Kapawi). Si el río

será bajo, iré sólo con Tarír, de otra forma, por ser muy peligroso iremos también con Taki. Jesús y María nos protejan de los abismos de las aguas.

Ayer Takí, con su mujer y el joven Antúnish fueron a recoger kumái, cuya fibra se la usa para hacer las bolsas de la cacería, (yujúnt), o los tambos hamacas. Desde ayer por la tarde y esta mañana, la mujer estuvo separando cada hoja sacándole la fibra para botar la parte que no sirve. La fibra recogida la echaron al agua caliente y luego la lavaron en agua fría en el río, poniéndola luego al sol para hacerla secar. Las hojas recogidas las amarran en manojos y las ponen a mojar en el río para sacar más fácilmente la fibra.

Achuar y Quichua

♦ 19/IV/77. Kapawientsa

Desde Wámpuik' subí con Taki y su hermano Tarír que me acompañaron hasta el río Pastaza unas tres horas, luego hicimos balsas y ya muy tarde, a las 3:00, bajamos por el inmenso río, llegando de noche a las 7:00 a donde Piniantsa. Este manifestó de no encontrarse bien en el grupo de Kapawi donde hay cinco familias quechuas, aunque dos hombres son hijos de un Shuar y de una quechua. Tres familias achuar de Ishpink llamadas por el síndico de allí, Alberto Washíkiat, (semi quechua), están haciéndose la casa al lado de los quechuas. Otra familia achuar del río Kapawi lo mismo.

Piniantsa con el yerno Samíruk, Mashínkiash', se hizo la casa una hora más arriba del grupo quechua que vive por ahora al lado del destacamento. Este pasará al otro lado del Pastaza en la pista. Padre Juan Shutka y Pedro Chiriap vinieron a visitar el grupo. En esa ocasión se reunieron todos los de Inshpink y de Kapawi (todos Achuar). Pero de hecho ningún Achuar vivía aquí. Me parece

un enorme error reunirlos en una población de tipo blanco. Los Achuar nunca se adaptarán a esto hasta por dificultades idiomáticas con los quechuas. Por eso Piniantsa se puso aparte.

Taki y los de Wámpuik' quieren que un Grupo achuar pariente de ellos se coloque más arriba de la pista militar (unas tres horas), para que una colonización no se extienda hasta arriba, y así defiendan al grupo de Wámpuik'. Aconsejé a Alberto dejar que algunos Achuar con Piniantsa realicen eso.

Oí muchas quejas de algunos Achuar que viven en una pequeña población en cuanto a sus relaciones con los quechuas. Eso de reunir a Achuar en aldeas es un error grave. Los evangélicos lo hicieron en Máshumpar en donde actualmente vivía sólo Chumáp' mientras todos los demás se habían alejado a unos cuarenta minutos o más. Creo que lo ideal hubiera sido dejar el grupo de Ipiak y el de Kapawí en su sitio, el grupo quechua en el suyo, y entonces tratar de organizarlos.

Paniantsa se entusiasmó con Taki de organizar el nuevo grupo en Wáwanch' y prometió llamar a dos hijos de sus hermanos que viven fuera de grupos. Creo muy conveniente que se forme este nuevo Grupo achuar, que reforzaría la Asociación Achuar.

Los Achuar escucharon la Palabra de Dios, día la misa en castellano a los militares y en quechua y en achuar a los Achuar.

Taki haría el camino por tierra hasta Wáwanch' desde Piniantsa fue día y medio, el resto a pie, (dos días en total), con pica sería mucho más corto.

He notado que los quechuas tienen ese cristianismo típico de la Sierra. Y por eso también no veo conveniente unirlos con los Achuar.

Alberto me dijo que en toda la zona no hay casi quechua ni Achuar hasta el río Bobonaza. Es decir, hay el Grupo achuar de Ishpinku, (son dos Ishpinku), el de Kapawí a unas dos horas de allí y el de los

evangélicos en el alto Kapawi. Luego hay un grupo grande achuar solitario a este lado del Bobonaza, que pide federarse. El hecho es que los Achuar no vivían aquí sino fuera del grupo quechua.

Para no separar el grupo ya que Taki insistía que debían unirse Achuar con Achuar y Quechua con Quechua les dije que los que estaban bien siguieran al lado del grupo quechua y Piniantsa formara con los parientes el centro de Wáwanch'. A los Quechua los llaman apach' y a los colonos iwiakach, (nombre que los Achuar dan a los blancos peruanos).

Al regreso me dio un pequeño ataque de paludismo, hay mucho zancudo en todo el Pastaza.

Noté además que parece que el Padre Juan prometió demasiado, mientras Domingo Antúni trajo las cosas de la tienda en Kapawienta, como en los demás centros achuar para que elevaran los precios, vendiendo por igual.

De hecho, vendieron todo fiado o casi.

En este viaje Taki fue maravilloso, de una generosidad muy grande y muy atenta en el camino. En la oración en común intervino tanto él como su primo hermano Tarír, sin respeto humano y donde quiera habló muy bien de mí. Tarír también me acompañó muy bien. El aporte de ellos fue muy grande.

Taki en público pidió que Piniantsa, su tío, pasara al otro lado del Pastaza.

El problema entre los Achuar y los Quechua antes que llegara yo había llegado al punto que los Achuar pidieron al síndico Alberto Washíkiat de formar un centro aparte, con pista propia, pero entonces Alberto temiendo la decisión del grupo, les dio como motivo falso que, si ellos hicieran una pista aparte del grupo de Kapawienta que acababa de federarse, el gobierno les quitaría la pista. Cuando me avisaron de eso tuve que decirle que no era así.

Alberto me pareció un buen hombre. Un poco creído y algo dominador del grupo. El típico mestizo. Me trató muy bien, también su mujer alama.

Piniantsa como uno de los argumentos que daba de no querer estar en Kapawientsa era que no entendía el quechua, mientras a mí sí me entendía. Las mujeres no hablan shuar o achuar, sino sólo quechua o pocas palabras achuar.

Los hombres sí hablan el achuar, dos de los cinco, por ser hijos de un Shuar.

Al regreso del río Pastaza, mientras venía con un poco de paludismo, débil, nos topamos con una manada de sajinos. No teniendo carabina, Taki y Tárir se hicieron lanza de Kemanchá, pero no alcanzaron a matarlos. Después de media hora de camino, nos topamos con otra manada. En el Grupo achuar de Kapawientsa aparte la Palabra antigua y nueva, pude hacerles tomar conciencia de su grupo étnico achuar (ellos usaban para sí el término. Shiwiar, que es para los Shuar) y de sus valores culturales achuar. Es la base sin la cual difícilmente se implanta la Iglesia y todo desarrollo. Taki y Tárir fueron entusiastas defensores del Grupo achuar y sus costumbres y valores. Otro motivo muy fuerte que dio Taki para que se formara el grupo nuevo en Wáwanch', es que allá fue la tierra de sus viejos, allí vivieron ellos, y el mismo Piniánts de joven estuvo allá.

♦ 25/IV/77

Esta mañana sintiéndome un poco flojo y debiendo regresar mañana hacia Súrik', Chánkuap', Maki, fui a ver a Taki y Tárir que con sus mujeres estaban limpiando una chacra nueva. Me hicieron sembrar con sus niños, poroto y maíz, en un solo hueco; luego creyendo que yo haría fructificar las manos de sus niños, harán sembrar siempre a sus niños.

Les obedecí, después de cantar los ánent, y recordándoles que es el Señor quien fecundiza la siembra y debemos invocarlo. Les dije que realmente el niño siendo inocente atrae la misericordia del Señor, luego les recordé que también la luna tierna no es favorable a los cultivos.

◇ 26/IV/77

Pensaba hoy salir para Súrik', pero no sintiéndome muy bien, y por estar los hermanos separados de allá en fiesta de convivencia, me quedé. Me resultaría difícil que el hijo de Kamíjiu, alumno de Surik' me acompañe a la casa de su padre estando en fiesta.

Trabajé la chacra de Taki, y me hizo bien; además esta mañana con Taki y Tárir ayudaron todas las cinco mujeres casadas de aquí, y el trabajo fue considerable a pesar de la lluvia; prometieron seguir el trabajo en ese estilo.

Chayát' y Secha vinieron el sábado pasado a trabajar. El grupo de Wámpuik tan pequeño está creciendo lentamente. Chumpi, que es casado cerca del Cuartel de Huasaga también deberá entrar aquí pronto.

Durante el descanso todos están haciendo trabajos achuar de técnicas para comprar las cosas en la tienda, bolsas de piola, záparos, bodoqueras y peines. También los muchachos saben esos trabajos como en ninguna parte. Lo mismo los de Ipiáku-Patukmai.

Después del viaje a Kapawientsa, Taki está un poco mal del estómago, aguanta mucho. Son muy hábiles en los ánent y námpet cristianos los de aquí, y cantan con mucho gusto. Cada mañana hacemos la Sta. Misa y asisten todos muy bien.

Los hermanos separados de Surik', no me piden que les dé la Palabra; yo se la ofrezco, solo piden que les ayude en la tienda, ya que el míster Pancho hasta ahora no les ayudó. Me siento muy humillado con eso, aunque les gusta los cantos nuestros achuar.

Jimpíkit' Alberto ayer me indicó un remedio achuar pamásuki o pamáski (del tapir) para el paludismo: sacan la corteza, la remojan en un trapo lleno de agua hasta que las fibras se depositen y toman el líquido claro llenando el estómago.

Si uno no vomita enseguida, ni después de unos 3 o 4 minutos bota sólido, produciendo una resistencia grande a la malaria. Pienso probarlo.

Planificando una matanza

Durante el último viaje tuve una noticia dolorosa, que me dio cierto Piniantsa. El Achuar Jimpíkit' del alto Pastaza, más arriba de Sáasaim' el tercer Centro Evangélico a este lado achuar, que perdió su mujer, que se le había escapado y casado con Wampúch', joven que vive en Kapáwienta, iba andando por Wámpuik buscando a los dos para matarlos.

Como era brujo, hace unos meses había desaparecido, tanto que los parientes quisieron matar a Taki, creyéndolo culpable. No se supo más nada hasta ahora que apareció la noticia que Yáнкуami con Chiwiant del grupo de Sáasaim', mataron a Simpíkit por ser brujo, afilando cañas del río Pastaza, a traición. No recuerdo hasta ahora que algunos Achuar de los Centros nuestros hayan participado en la matanza. No puedo decir lo mismo de centros de nuestros hermanos separados.

♦ 27/IV/77

Los Achuar de los evangélicos me trataron muy bien, como nunca, queriendo que les diera la Palabra de Dios por la tarde y por la mañana a pesar de la presencia del predicador de ellos, el cual, si bien con recelo, me trató bastante bien, no sé lo que pensaría;

cuando hablaba de la presencia del Señor en el pueblo achuar antes de la venida del Evangelio. Me pareció muy seguro de la Biblia, de sus conocimientos, demasiado seguro...

Los Achuar pidieron mis cantos, y también trataron de cantarlos. Espero sea un buen paso ecuménico. Mashu se encontró delante del hecho (el predicador de Makúm). Pasé a donde Kamíjiu, que vivía hasta el año pasado que pasó al Ecuador amenazado por los soldados peruanos y sacó sus hijos de la Escuela de ellos; él piensa hacer una pista para los evangélicos, ya que dio hace unos tres años una hija a Irar, maestro de Súrik'. Le dije que podía hacerla también para nosotros.

Dijo que lo pensaría.

Los hijos de Kamíjiu, en donde pude hacer el discurso solemne aujiartin, me acompañaron unas dos horas hacia Maki por un camino muy cerrado. Otras tres horas hice solo, y gracias a Dios no me perdí.

♦ 29/IV/77

Aquí me encuentro, con la noticia que Antíku, parece medio tomado, de noche, trató faltar con la mujer del maestro Tánchim'; que rehusó. Piensan alejar a Antíku del grupo. Veo en este hecho algo de la voluntad el Señor que talvez no quiere que Antíku sea el encargado de la Palabra, como ellos me habían dicho.

Nuestro avión aún no ha bajado aquí, y no sabemos nada. De noche tuvimos una tempestad de rayos, terrible, después del verano de varios días permitió mis viajes.

Supimos que, desde el Perú, una carretera está llegando ya al Chánkuap' dónde está Nayásh', con la intención de llegar al destacamento peruano el Maki, aquí cerca de nosotros, y probablemente seguirá la frontera regresando al Marañón. Dicen que pagan a

los nativos para que se quiten de la carretera y vayan más adentro. Ciertamente si esos nativos estuvieran federados no les pasaría eso. Es muy triste si es verdadero.

♦ 1/V/77

Fui con Pakúnt, Awánanch' y Antíku a Máshumpar, para entrar en avioneta con nuestro piloto Federico Túutrik (como le bautizamos), usando un transmisor de nuestros hermanos evangélicos.

Estaban tres de Makúm, Tiwiram, Tankámash y Mankásh. Me trataron muy bien e hicieron una alabanza pública, mientras elegían las autoridades del centro de ellos.

Regreso a Wichím'

♦ 4/V/77

Al mes volví ayer, gracias a la avioneta desde Maki.

Llegó Petsáin' nuevo jefe de Wichím', en lugar de Ramu y ayudado por Yampía, a Máshumpar con Domingo Antún', llamado por los de Wichím', porque según Rumpík', el Cháyat, del bajo Máshumpar quiere matar a los de Wichími, amenazas, nada de hechos, pero es suficiente para descontrolar el grupo de aquí, que acabó el camino a Káasap, y estaba a buen punto en el camino a Tuntiásentsa. Domingo Antúni regresó casi en seguida. La avioneta bajó por primera vez ayer en Maki, entre la fiesta de los de allá.

Chuji prometió ir a donde Chayat y calmarlo o a los suyos en caso de muerte. Yaúr, su yerno, es el que amenaza de matar.

El martes próximo pienso volver a visitar Panintsa, luego Tukúp' y Nayánts.

◇ 5/V/77

Según lo que me contó mi hermano Múkuinkí, Rumpík' con su hijo Pítiur había ido a mi casa antigua, en Maki, Perú, y el primer día llegó a donde Tayujínt' en Yankúntich'; el día siguiente salió para su casa antigua en el desvío del camino que da a Máshumpar, donde Cháyat, el gran enemigo de los de Wichím', oyó golpear el tronco de los árboles, señal de muerte de alguien o de guerra. Rumpík' regresó atrás donde Tayujínt', y enseguida llegó Yámpik diciendo que Cháyat estaba muy grave. Rumpík' quiso enseguida irlo a ver, también para cobrarle unas deudas, pero Tayujínt' sabía que los de Cháyat' le podían matar, fue recto a su casa. Allí supo de una mujer de los de Cháyat que Yaúr', yerno de Cháyat' quería matar a Rumpík' por haber mezquinado en varias ocasiones de que Cháyat' matara a Titiá. Parece que el enfermo Cháyat' no tiene malas intenciones, sino que el que amenaza es Yaúr', talvez para hacerse ver.

Con estas palabras puso en confusión al grupo de Wichím', hasta el punto que llamaron al presidente de la Federación, Domingo Antún'.

Petsaín aún no asoma desde Maki.

◇ 9/V/77

Hoy vino la avioneta de Pastaza, pero no pudo llevar las cuarenta gallinas de aquí, porque volvió de Maki lleno de gallinas y con un enfermo grave Antík', con un tumor interno en la costilla. Le convencimos de ir a Pastaza. Quería quedarse aquí, para moverse a donde el brujo, ya que Maki le dijo que está brujeadado. Chuji en la ira dijo que, si moría su hermano, se vengaría. Son palabras, pero la enfermedad grave es siempre causa de rupturas graves entre ellos, y engendra inquietud. No hay un equilibrio posible en eso.

Naturalmente siendo antes el achuar un pueblo guerrero, debía haber un mecanismo instintivo para prevenir rupturas entre los

grupos y causar luchas tribales. Es una lástima ya que en un vuelo la avioneta pueda llevar muchas cosas, las gallinas de aquí serán vendidas en la tienda, las debe cuidar Waákiach'; y el ámich' a menudo come alguna. Por la tarde nos reunimos 1h30 o 2 horas con los dos etsérin de aquí para preparar la fiesta de la Ascensión y la de Pentecostés. Decidieron dar este año mayor solemnidad a la Pentecostés, con una fiesta achuar ofrecida al Espíritu Santo e invitando a los mayores a ir a la selva a pedir al Espíritu Santo luz para creer en Jesús, para comprender su palabra en forma tal de creer en Él.

Vimos los varios santos juntos, les insistí que se ofrecieran a visitar Káasap y Setúch', juntos los dos, así como Jesús envió dos de sus discípulos. Los vi muy animados a pesar de tener a sus mujeres contrarias en parte a la Palabra o pereza o por falta de fe mayor en el Señor. Espero que Antiku se cure. Los etsérin de aquí, y mientras esperaba para subir a la avioneta para ir a Pastaza, ambos lo animaron a poner en el Señor confianza total.

Abriendo escuelas

◊ 10/V/77

Por fin encuentro un maestro y etsérin. Irán con un buen grupito de alumnos, en este nuevo Grupo achuar, en donde sólo ahora puede establecerse un etsérin y maestro. Cada domingo les reúne para la celebración de la Palabra. Lleva el grupo casi completo para la Pascua a Wichím', a pesar de estar aquí solo desde marzo. Es originario de Tuntinentsa. Su esposa María Antunish Wáas. Chirap Semu es el que animó el grupo, entre muchos titubeos a recibirle. Los peruanos, Achuar también mezquinaron mucho la formación de este grupo achuar. Káasap es favorable. Máikua, y Timiás siguen andando en el Perú, sin establecerse en forma definitiva aquí.

Mashiant y Walter (Kántuash de raza) se salieron de aquí para formar la escuela en Setúinch', Perú.

Abrieron un camino estupendo entre Wichím' y Paníntsa. Chayát' que una hora más abajo apoya el grupo de Káasap, empezará pronto a limpiar el camino hacia Káasap.

Káankia y Káyuk del Setuchí (probablemente Perú) el año próximo prefieren colocar sus niños en Wichím', más bien que abajo en el Perú.

Llegó la noticia que, habiéndose agravado por un tumor, creído maleficio por Wánanch, Antíku de Maki, Wánanch había amenazado a Tinchim', el maestro como causante de enojo, por el tentativo de Antíku de faltar con su mujer. Asitsar Kustik habrá negado rotundamente el hecho, contra las acusaciones de todos, especialmente de la mujer de Tánchim' Chiki.

Mandé una carta a Tánchim, aprovechando el paso de Kaitián, animándole a no tener miedo y a confiar en el Señor.

Chiráp está haciéndose la casa. Cada mañana, de noche, y cada tarde reuní el grupo para la misa, la Palabra y el canto.

Me quedé cuatro días.

Sántiak me aseguró que, en dos noches, primero en Tuntinenta y luego recientemente aquí, le siguió el finado Úshap Domingo, muerto por picadura de culebra el año pasado en Tuntinenta, el cual se le apareció diciéndole:

“¿Por qué no me recuerdas? Estoy sufriendo mucho”. En la segunda ocasión lo cogió del cuello reprochándole no haber rezado por él. Rezamos todos, en otros grupos, y prometí ofrecer la Misa el día siguiente.

Los muchachos de la otra casa, y algunas mujeres cada mañana a las 4 o 4:30 se reunían para la Celebración de la Santa Misa.

Hay algunos enfermos. Este año me sentí muy solo en cuanto a la cura de enfermos, a pesar que había rogado a la doctora Elena, a Marcelino Chumáp' y al Doctor Hans que ayudaran al Grupo achuar.

Cesare y Rosita

◊ 15/V/77

Llegué aquí con Sántiak y Tái (11 años), esperando ver a Cesar y Rosita, pero fueron en avión el mismo día, mientras nosotros estábamos en camino (unas 6 o 9:30 horas desde Paníntsa).

Me quedé aquí dos días. Cada noche uno o dos brujos cantaban por tres horas, hasta las 11, pues estaba enfermo un hijito de Chumpi'. Un brujo es Tukúp', y el otro es Kúkush de Panints-Kankáim'.

Todos los hombres de aquí, con los de Nayants (los dos grupos son shuar) están alistándose para sacar la pica que los defiende de la colonización de Marona. Di la Palabra del Señor. Hay una familia cristiana de Sevilla.

P. Domingo, al cual cedí esta zona, prometiendo, visitarla cuando pudiera, vino solo hasta el Tukúp', se quedó una sola noche, estaba con mucha prisa y se regresó sin visitar a Nayants (a tres horas hacia la frontera). Dejé escrito algo para César. Supe que a Rosita se le murió el papá. La recordamos mucho así como también al difunto. '

Noto la gran ventaja de los Achuar, que conocen muchas técnicas y pueden así comprar más fácilmente las cosas de las tiendas de sus grupos.

En Kaáshapentsa y en Nayants ya existen tiendas, pero les cuesta mucho hacer los trabajos tradicionales o no los pueden hacer.

Tukup' que habla solo gritando y tiene una enorme energía, narra una leyenda muy buena durante la celebración.

Veo que están muy contentos de Césare y Rosita. Todavía no hacen la celebración de la Palabra los domingos. Los cantos aún no los conocen, salvó algunos que aprendieron en la Radio Federación (P. Aij').

17/V/77

Estuve aquí cuatro días. Los hombres después del primer día fueron todos a unirse a los de Tukup' para la linderación. Sólo se quedó Sharian y casi todas las mujeres.

Los de aquí conocen muy bien los cantos, y cantan en coro compacto como los de Wámpuik', Ipiák y Patúkmai.

Escuchan muy bien la Palabra. Se ve que Sharián Tiwíram ha trabajado en los dos años que está aquí. Hicieron la Pascua y en ésta participó Domingo Antún', Marcelino Chumáp' y Césare.

Sharian estaba un poco desmoralizado; los de Nayants, por fin tienen chacras abundantes y ahora podrán dedicarse a otros trabajos comunitarios.

Kúkush de Paníntsa, Shuar (Kánkaim) me aseguró lo siguiente. La vanguardia de Crea de Morona llegó hasta su Centro, más arriba de la bocana del Kúsuim' en el Kánkaim, hacia el lado del Perú. Les dijeron a los que su trabajo no tenía valor, ya que esa tierra era de los colonos de la bocana de Makum. Para arriba seguirían sacando la carretera a Huasaga (unos cinco años), pero las tierras de la bocana de Makúm eran de los Shuar y Achuar.... Sería interesante ver si esto es respetado. Una pica desde Morona, en cambio trata de seguir exactamente la frontera con el Perú, ya llegó al Bajo Nayants y está pasando al otro lado, probablemente hasta llegar a la sementera del Setúinch' achuar.

Supe estando en Maki que los peruanos tienen una carretera que pasa por el Chánkuap' y parece que la dirigen al bajo Maki, cerca de nuestro centro, probablemente con intención de seguir la frontera en sentido contrario a la carretera de los de aquí. Miro a los ojos del Señor y a sus manos, sabiendo que nada se mueve sin que Él lo vea.

♦ 21/V/77 Yawants

Pasé una noche aquí, por estar una anciana bautizada de Yaup' que pidió la Eucaristía. Es el único grupo pequeño (cinco familias) que le quedó, a los hermanos separados en nuestra zona, aunque el avión de ellos no pudo bajar aún, y el más anciano Tsanimp' pide que baje nuestra avioneta. Les di la Santa Misa pidiéndole al maestro de Makúm. Se me acercó y les di la Palabra. Puede ser que pidan pronto entrar en la Fe.

Vine solo desde Tsanimp' Yawants, una 4:30 horas, por estar el camino muy cerrado, y por tener una mochila pesada. Me perdí una vez por una media hora; pero gracias a Dios llegué bien a Wichím'.

Trato de caminar cantando al Señor para que las tierras achuar y shuar tengan una Iglesia bien fundada y encaminada en su ceja natural. Llegando a Wichím', supe que el mismo día cinco militares durmieron aquí y pasaron a Setúch' para controlar el trato fronterizo.

♦ 22/V/77 Wichím'

Invité a los adultos a pasar un día en la selva pidiendo la fuerza del Espíritu Santo para comprender la Palabra de Jesús.

Wáakiach' me dijo que sí; también yo pienso hacerlo el jueves próximo después de regresar de Setuch'. Los de Nayants varias veces, los niños y mujeres, puesto que los hombres habían ido a

la linderación, me insistieron para que volviera a ese grupo. Sentí mucha nostalgia de ellos, pero creo que el Señor me pide que deje esos dos o tres grupos de Nayants y Kaáshapentsa y otro, ya que el P. Domingo aceptó hacerse cargo de ellos.

Siento gran satisfacción de haber ayudado a abrir el camino de la Iglesia, y de haberles dado la Palabra, de haber cantado y rezado con ellos muchas veces. Creo que el Señor quiere que me entregue a los Achuar.

Supe por radio Sucúa que el P. Juan recibió mi carta y facultó al Pinianksa de formar un nuevo Centro Achuar en la orilla del Pastaza, al lado nuestro, para sostener los demás grupos achuar de Wámpuik', etc...

♦ 25/V/77 Setuch'-Washintsa shuwintsa

Pasé dos días en este pequeño grupo que quiso tomar consistencia avisando a la Federación que se formó un nuevo Centro, si bien el mayor Antún', mi hermano, no quiso fuera elegido el Takátan chicharin o jefe del trabajo o líder local. Con todo puedo decir que ayer 24 de mayo, día de María Auxiliadora, ese pequeño grupo se concientizó y tomó sentido de Centro; están dispuestos a trabajar en comunidad, y los domingos desean unirse para la Palabra. Antún' confía mucho en su hijo Antunish, que ya tiene 17 años y repitió el quinto grado por la radio, no habiendo aquí el grado, y no queriendo ir a Taisha. Espero que Antunish una el grupo para la alabanza en el Centro, durante las vacaciones, todos los domingos.

En esta forma nuestros grupos achuar concientizados son siete, y serán ocho con el grupo de Wáwanch' en el río Pastaza. Los primeros 6 tienen los etsérin, los que todos los domingos reúnen al grupo para la celebración de la Palabra, y en Wichím' y Pumpuints para la Palabra y la Comunión. En Patukimi (Ipiak) y en Wámpuik', el grupo casi íntegro se reúne las noches para la oración y el canto de agradecimiento y alabanza.

Regresó Antíku, que por la gracia del Señor se había sanado, curándose en Pastaza hasta donde había sido llevado en la avioneta desde Maki.

Insisto como en los grupos anteriormente recién visitados de Paníntsa, Kaáshapentsa, sobre el acontecimiento de la Ascensión y luego el domingo próximo sobre la Pentecostés. Mañana espero pasar en la selva con el etsérin Wáakiach', un día y una noche de oración y ayuno completo, tomando el tabaco, ya que Wáakiach' en lugar de pedir a los ancianos de aquí que le mezclen el tabaco, como intermediarios con el Arutam, me lo pidió a mí para que sea intermediario con Jesús y el Espíritu Santo.

Petsáin' y su mujer siguen preparándose para el bautismo, concluyendo un segundo año de catecumenado.

Incluí al grupo evangélico de Yawánts, para el acontecimiento de la ascensión y la Pentecostés.

♦ 27/V/77 Wichím'

Es interesante lo que le decía Antún', mi hermano de Setúinch', en cuanto a la manera de conocer el tiempo de levantarse para la guayusa. Me dijo que en plena noche sale para orinar más o menos a las 11:30, luego a las 2 o 2:30; en esta segunda vez el hombre ordena a la esposa que prepare la guayusa, y cuando ha hervido el hombre se levanta.

Un retiro en la selva

Pasamos un día entero de ayuno y oración con los dos etsérin, que se olvidaron del tabaco, pero entendieron que es algo relativo, ya que el Señor nos habló de otra forma según su voluntad desde las 10:30 de la mañana, con breves intervalos anochecimos en la oración, canto, reflexión en la lectura de la Palabra, en preparación a la Pentecostés. Los dos etsérin apoyaron mucho, Pichík' y

Wáakiach'; rezamos por todos los Achuar, nombrando todos los comprometidos con la Iglesia, y luego por todo el mundo, los que sufren persecución, hambre, los ricos del occidente que viven en la miseria espiritual, etc. ...Fuimos reflexionando mucho sobre el hecho de la manifestación de la primitiva Iglesia en el mundo.

Por radio a duras penas hemos copiado que el P. Carollo no va a venir. La radio está en pésimas condiciones, y no podemos escuchar.

♦ 29/V/77 Wichím'

Llegaron antes de ayer por la tarde los de Makí con su maestro Pakúnt, y ayer los de Paníntsa, mientras los de Wichím' jugaban al fútbol con los de Maki. Césare Bianchi y Rosita con su hijito Oséas Vamus, vinieron en canoa de motor desde Tukup'; para verme. Pasaron dos noches charlando y comunicando experiencias, celebramos la Pentecostés esta mañana, con la presencia de los tres grupos achuar. Los etsérin dieron un poco de problema a causa de la llegada no prevista de los dos grupos cuando se les daba la chicha y comida. Los del otro lado ayudaron algo, pero no hubo organización. Supe que Maikúa engañando al grupo de Pánintsa junto con su mujer se valió siempre del grupo para trabajar en el Bajo Paníntsa. Chiráp en cambio, está decidido a trabajar con su grupo. Timias es muy flojo y Káasap tiende siempre a trabajar la madera.

Ramu aprovechó la venida de los tres hijos solteros del finado Semu desde años entregados a los blancos en el Perú, y les reprochó su actitud de separación de su grupo originario; dos peruanos indígenas de origen vinieron a jugar. Como todos los nuestros en el juego hablaban solo achuar, se quedaron cortados con los jóvenes del finado, que casi no hablaban, aun siendo achuar.

En la Santa Misa les recordé que Jesús vino a salvar a todos los hombres y que no existe salvación en otro, ya que los blancos que ellos imitan ciegamente no han muerto por nosotros en una cruz y no han resucitado.

2/VI/77Wichím'

Cuatro de aquí: Ramu, Petsáin', Yampia y Pichík', fueron a ayudar a Chirap de Paníntsa para hacerle la casa. Es muy buena esa forma de ayudarse entre sí los grupos achuar.

Al regresar los de Paníntsa del juego de Wichím', con los dos Kukám emborrachados, especialmente uno de ellos, quedando tirado en la chacra y a riesgo de ahogarse en el Paníntsa al cruzar el puente de chontas, luego se quedó ensuciándose él mismo con sus excrementos.

Así puede determinar un pueblo indígena desculturizado.

Esta noche murió una vacona de Wáakiach', amarrada por primera vez. Hizo lo posible, ya que debía venir la avioneta a sacar la carne, pero la carne fue dañada por la sangre que la empapó, y Federico prefirió sacar las gallinas en vez de la carne. Wáakiach' estuvo muy abatido por eso, sin embargo, como el día fue todo en plena lluvia y la avioneta vino de Pastaza a la última hora, y vio que se quiso llevar la carne, si hubiera sido bien conservada, al decirle yo: "Me da pena que no te han podido llevar la carne" me contestó: "no es nada, anda tú tranquilo, yo estoy sereno".

Me fui a Pastaza en esa misma avioneta, cargada de gallinas y pinínk'.

Rumpík' que hace unos siete días fue herido involuntariamente por un golpe de machete en el brazo, se le había hinchado feamente, le dejé mejor, gracias también a las atenciones de Rosita Bianchi que me arregló todo el botiquín y me ayudó a entender los remedios del P. Tomás que llegaron sin escrito alguno.

El grupo de Káankia en el Setúch' (Perú) piensa trasladar todo, parte a Wichím' y parte a Setúnch' (Antun'). Si Dios quiere el mismo Káankia con su yerno Taish hijo de Múkuinkiu, estaría en el grupo de aquí, mientras Chirap, hijo de un hermano de Múkuinkiu y Antún' iría al lado de Antún' en Setúch'.

Los de Wichím' siguen limpiando los caminos.

Ramu presenta cierta incompreensión con el nuevo jefe Petsáin', pero el grupo queda fiel a Petsáin', reconociendo su autoridad.

En los días que pasé en Wichím', Wáakiach' participó a todas las Misas menos, en cambio Mashu y las mujeres. Con Wáakiach' pudimos siempre celebrar la Eucaristía, así como debía ser en los primeros tiempos del cristianismo.

No sé si anoté antes de Tíi de Súrik, en el grupo de los hermanos evangélicos, el cual por dos veces me contó del sueño que hizo, en el cual me vio a mí y al mister Pancho, cada uno con un libro de la Palabra de Dios, predicando. De este modo se dedujo que nosotros adoramos el mismo Dios, y por lo tanto la Palabra de ambos es válida, porque viene del mismo Jesús.

Reunión de etsérin

♦ 27/VI/77 Pumpuintsa

Llegamos aquí en avión desde todos los Centros achuar menos Paníntsa para la reunión de la Palabra, entre etsérin y aújimatin: Tiwi (44 años), Chayát' y Antún' (18 años) de Ipiaku-Patukmai, Taki. (38 años) y Táki (35 años) de Wámpuik', Páantam (45 años) y Antík' (22 años) de Maki, Wáakiach' y Pichík' (23 años) de Wichím', y Entsakua Uwiti (28 años) de aquí.

Conmigo once personas: siendo la tercera reunión, este año, desde octubre de 1976; nos quedamos aquí cuatro días. A fines de

diciembre fueron dos días y medio, y en octubre tres días, Tiwi, Wáakiach', Pichík', Entsakua participaron las tres veces. Tuits Tsamarín participó las dos primeras. Taki las dos últimas; la primera participó también: Sharián y Jimpíkit' Luis (maestros). Tárir por primera vez, en esta reunión, lo mismo Antík', Páantam. Jimpíkit', Alberto participó en la primera y mitad de la segunda. Chayát' de aquí (45 años), estuvo en la segunda. Con Pichík', Wáankiach', Entsakua, Tuits, hicimos dos reuniones antes.

Encontré aquí a un antropólogo americano con su esposa ecuatoriana, que con permiso de la Federación están estudiando las técnicas y vida social del Grupo achuar.

Supe de dos antropólogos franceses, que los Achuar al otro lado del Pastaza, en la provincia de Pastaza, serían un millar.

Quedamos todos muy contentos de los cuatro días de reunión.

Vimos bien los tres primeros carteles del texto “Evangelización del pueblo Shuar” adaptándolos a los Achuar. Tuvimos al comienzo de la mañana y de la tarde una meditación con reflexión, canto de alabanza, sobre un texto escogido: la presencia del Señor en el mundo achuar antiguo, la venida del Espíritu Santo cual Arútam, a través de las figuras del viento y fuego en forma de lenguas.

Luego por la mañana y a veces parte de la tarde vimos los cartelones. Tiwi o Entsakua narraban las leyendas antiguas. Juntos hacíamos las aplicaciones y luego el canto del Evangelio correspondiente que ellos debían repetir. Al final tuvieron casi todos, un conocimiento fuerte de la materia, especialmente los que estuvieron presentes en los otros encuentros. Todo fue en diálogo abierto y todos hablaron libremente enriqueciendo a los demás. Los temas que hemos tratado por la tarde fueron muy interesantes: en primer lugar, vimos la relación entre el Obispo, nuestro pastor, que iría poco a poco nombrando los etsérin (lectores), luego los ayúkartin (acólitos) y el akupin (iwianchin juki, aktiúpin: el que manda o saca al demonio) (exorcista). No aceptaron ésta vez el

término: mukúkratin, demasiado ligado al brujo que no cree en Jesús. Afirmaron lógico y muy bueno que el sacerdote use el canto del brujo en la creencia del exorcismo, y admitieron después de una discusión que el achuar que tenga el poder del obispo, usará el motivo del brujo, a pesar que esto pueda suscitar risa en algunos. Si ellos tienen fe, serán curados o aliviados. Siempre se nombrará el nombre de Jesús. Los etsérin que actualmente asisten a un enfermo, ya usan la forma de exorcizar al demonio: “en el nombre de Jesús, demonio, sal de aquí, y ándate”. Además, se refiere a todos los presentes e invocan al Señor con la oración y el canto.

Tiwi y otros narraron sus experiencias positivas al asistir a enfermos los cuales se curaron después de invocar al Señor, y también las de Pichík' con los mayores de Wichím' que reprochaban su actuación que acaso la oración sanará al enfermo. Es muy positivo: los ancianos y otros reaccionan delante de la fe. Se ve que el de Jesús les causa cierto impacto, obligándoles a tomar una actitud definida. Ya no quedan en silencio. A veces les dicen: “¿Acaso eres el padre?”

Otro punto importante que tratamos fue la Celebración; cuando vuelva el maestro que actualmente hace de etsérin; para que se reúna más grupos los domingos. Taki confesó que reúne el mismo grupo y ordena que cante y reza la oración de los fieles; prometió de hoy en adelante presentar el mensaje, según el Santo que ahora conoce más. Tiwi ya predica la Palabra antigua, canta y da testimonio de fe.

Temas de actualidad

Luego tratamos más a fondo el tema: poligamia, poliandria, homosexualismo, y relaciones de los jóvenes antes del matrimonio. Partimos siempre del bautismo y luego de la Palabra de Jesús.

Trataron muy serenamente esos temas demostrando madurez. El aporte Tiwi, Entsakua, Pichík', Taki, fue muy grande en los diálogos. También Antíku intervino muchas veces. Algo menos Wáa-kiach', Tárir. Los únicos dos solteros de Ipiaku, no intervinieron. Delante de Jesús, cuya Palabra, fue rechazada por los sabios de su tiempo, mucho hemos reflexionada, delante del hecho que hombres sencillos e ignorantes como los apóstoles fundaran la Iglesia. Lo mismo nos parece que el Señor quiere hacer con los Achuar hoy.

Sepultura tradicional y cristiana

Otro argumento muy interesante fue el de la sepultura de los muertos con los ritos consecuentes: todos participaron. Al morir una prima, después de sepultarla muy por la mañana, todos van a bañarse para purificarse y evitar que otra vez la muerte los visite, a través de paúsak o maleficio (ajákmanch en achuar). Volviendo, el anciano o anciana prende una chankin vieja (símbolo probablemente de la destrucción del maleficio, y renovación figurada por el fuego que purifica totalmente para iniciar una vida nueva, y para evitar que el espíritu del muerto vuelva al mundo de los vivos). En el río lavan despacio sus ropas sin golpearlas duramente para que pásunk no les cause daño.

(Según Tiwi, pero los Achuar no lo hacen al venir del río, cada uno lleva un yambaco falso de hojas amarradas, y durante el regreso a la casa los dejan caer a distancia, para que el iwianch (el que causó la muerte, o el mismo espíritu del muerto, probablemente) al seguirlos se detenga por curiosidad y abra los yambacos, sin alcanzar así a las personas. La anciana o anciano ajáku (el que tuvo otros muertos) para la gente cerca de la casa, ordenando que nadie se acerque, prende el fuego a la chankín y hace pasar a los adultos por encima del fuego. Los pequeñitos, pasan a su lado. Aquí se

cambian y hacen ronda dentro de la casa, sentados y cambiados. En el centro hay un tutank con una hoja encima, (la hoja a veces la ponen en el suelo). Luego se peinan.

El anciano les sopla tabaco en los ojos, y ninguno debe lamentarse por el dolor, para que no tengan mala suerte, luego les corta un poco de pelo que colocan en la hoja, con la peinilla y karis que tienen fijados en las orejas. Cantan para que el muerto no los aseche y vaya a su sitio, entre los antiguos: cantan para no soñar en el muerto y no tener malos auspicios, o para que el espíritu malo no se le aparezca: "iwianchnum wéame": te fuiste entre los espíritus, le dicen "quién te mató", "si sufres avisarás para que no me lleves contigo". Busca el alma de un hijo del que te mató, como desquite. Me hiciste "pagar" (cometa igual arútam) arútam que hemos muerto no podemos llamar mamá o tío, o hermano al que quedó vivo (es decir temen el regreso del muerto, y piden que vaya lejos a su lugar)" (esas son las palabras de los cantos).

Fuimos además tratando de comprender los símbolos y ritos de los muertos: el fuego: señal de vida, luz, calor, purificación, y manifestación de Etsáa, el Dios sol. El muerto es frío, oscuro.

No toman ají ni sal durante unos cinco días. Por la tarde no comen durante el rito, en la ronda, se pinchan con una aguja todo el cuerpo, o una espina, sin sangrar, para que regresando el iwianch no les haga bailar, y luego morir, sacando como pretexto que tienen todo el cuerpo pinchado y dolorido.

El soplar del tabaco es para quitar las lágrimas y renovarse.

Para que paúsak, el maleficio que hizo morir al finado se pierda, echan al río la hoja con el pelo, karis, etc.

Por cinco o siete días no tocan la flauta por duelo; sepultura: cogen un poco de tierra y la echan sobre el ataúd. Ponen la pinínk' en el camino con chicha, pero no comida. Al morir la persona no dejan que los niños se acerquen por haberle mezquinado sus cosas.

Antíku afirmó que al sepultar a Chumáp matado, dentro la tumba ponen las cosas que pertenecieron al finado, para evitar que el en el sueño les maldiga. En la canoa pusieron muchas de sus cosas: adornos, plata, etc....

Los que tienen niños pequeños no deben mirar al muerto. La sepultura la colocan con la cabeza hacia Etsáa (el sol) y los pies hacia la Oscuridad (occidente). El significado es claro. Pintan la cara del difunto.

Hicimos algunas aplicaciones a un rito achuar cristiano que vaya perfeccionando los ritos antiguos. Reconocieron que la muerte les causa mucho miedo, temen mucho el regreso del espíritu del muerto.

Les conté como cuando tenía dos años y medio, murió una hermanita de dos meses, y mis papás quisieron que fuera a verla. La fe en Jesús y la resurrección hace perder el miedo. La resurrección de Jesús y su Palabra, los cantos de fe en la resurrección; deberían vivificar un rito cristiano achuar de sepultura. La cruz de achiote en la frente.

Sobre el tema de la celebración de la Palabra, los domingos: volvieron a afirmar la belleza del sonido del túntuú que como antes al tomar el nátem, tocaban para llamar el Arútam, ahora tocaríamos para llamar a Dios. Lo mismo Pichík' dijo que sería bueno en la Misa, antes de la consagración tocar el túntuú para llamar a Jesús. Prometieron, hacer arawír (violín) para cantar los ánent, y usan la flauta para las reuniones como señal de alegría, y al final ofrecer la chicha, de la paz y alianza.

♦ I/VII/77

Al final de la reunión invité a todos los representantes de los cinco centros, (faltaban los de Paníntsa y los de Setúch) para elegir el Presidente y Vicepresidente de la Asociación achuar: después de

las cartas que habían enviado de los cinco centros resultaba que el más nombrado era Wasúmp, luego Chayát, Samíruk y Martín Kashijintiu, como secretario.

Como Wasúmp estaba enfermo, todos casi unánimemente eligieron a Cháyat' como Presidente. Samíruk como Vice presidente y Martín como secretario. Lástima que Martín Kashijintiu maestro shuar del quinto grado, usó un sistema de elección poco achuar haciendo parar para pedir el voto, y las manos al final de todo.

Por fin se pudo llegar a eso después que fracasó dos veces el tentativo de hacerlo. Todos comprendieron muy bien que convenía elegir un mayor de edad para tanta responsabilidad.

Ánkuash, shuar, cuñado de Jimpíkit Luis de Patukmai; contra mi parecer y sin el consentimiento de Tiwi, verdadero dueño de la tierra, fue admitido por Jimpíkit' Luis en ese lugar, después de múltiples andanzas.

Kusutká (Táish), Táish, Shinkiátam, Tsuátentsa (como visitante), luego (rechazado por los Achuar) Patúkmai (de donde por miedo a los Achuar) volvió Tuatentsa, y con otro shuar: y Aij` Chiriáp trató de entrar, en el territorio de Wichím' y Pumpuintsa (los rechazaron totalmente). Pasó al otro lado de Makum, frente a Pum-puintsa, y ahora en Patúkmai. Es muy complicado que esos tipos difíciles shuar entren con los Achuar.

Planificando una matanza

Tiwi me avisó de otro grave problema: al grupo evangélico achuar de Máshumpar por la muerte de Chumáp', según él quiere matar a Pinchu (de Surík', evangélico) brujo. Es la primera vez que oigo hablar en contra de Pinchu, hombre muy bueno y comprometido con la Palabra de Dios, entre los evangélicos, pero también con nosotros. Cuando la avioneta desde Surík trajo a Taki y a Tárir, él

también quiso participar en nuestra reunión. El maestro de Surík enviado de Makúm, Antonio Sáant, tuvo la mujer muy enferma y un hijo, y visitando a los de Mashumpar, supo de ellos que habían decretado la muerte de Pinchu, una vez terminadas las clases Sáant regresa a Makúm. Káasar que vive en Súrík', y es yerno de Chumápi, participaría en la matanza. Los de Máshumpar culparon a Pinchu de la enfermedad de la mujer y del hijo de Sáant. No supe cual brujo se lo diría. Sáant hablando en castellano con Kántuash yerno de Tiwi, de visita los dos en Surík', se lo confió a Kántuash. Y este en el camino de regreso a Ipiak se lo confió a su yerno Tiwi.

Mandé una carta enseguida por medio de Antíku Páantam que regresaba a Maki, pasando por Máshumpar. Les dije que ese propósito era absurdo, teniendo ellos la Palabra de Dios; me acordé que cuando estuve en Maki para la Pascua, los de Máshumpar llamaron a Pinchu, y este no quiso venir, habiendo oído que lo llamaban para matarle.

De lo que entiendo como Ayui mató a Chumáp', en lugar de matar a Kamijiu que dirigió la matanza de Ántuash, ahora los de Máshumpar quieren matar a Pinchu en lugar de Ayui. Invité de nuevo a los de Máshumpar a hacer coger con los militares a Ayui, según la promesa del Táish. Les ofrecí hacer de intermediario con los militares, viendo que no hay salida, si se quiere salvar la persona humana.

◇ 5/VII/77

El grupo de Tsuatentsa todos los domingos se reúne con Úshap, para la celebración, y el grupo semi-achuar está apoyando mucho. El camino desde Pumpúints a Tsuatentsa, por el paso del ganado de la cooperativa, es horrible, y desde Tsuatentsa a Wichím' es muy cerrado. Ayer vi con Pichík' desde Tsuatentsa, y empleé nueve horas por lo menos y casi no llegamos, porque también Pichík' estuvo de malas. No sé cuándo se podrá limpiar el camino. Me

tocará la semana venidera regresar a Quito por la llegada del 19 de julio del obispo de Vicenza, Mone Onisto Arnoldo que visita a los misioneros de su diócesis, y así vería el trabajo del Evangelio y haría los Ejercicios al final del mes. Esperaba trabajar para el territorio de los de Wichím', en éste mes, pero veo que sería imposible, y tal vez lo podamos hacer en agosto. P. Carollo prometió visitar Wichím' el 22 de agosto.

Además, Ramu de aquí fue llamado por la hermana de su mamá, que fue esposa segunda de su papá, la cual fue casada por Kúkush de los evangélicos del bajo Chánkuap' en el Perú, y ese viaje le durará un mes.

Cháyat' de Máshumpar, el enemigo de Múkuinkiu se ofreció acompañar a Ramu, a pesar de haberle matado el papá. Ramu era entonces niño de cinco años.

El grupo evangélico de Sáasaim', arriba en el Pastaza, está dividiéndose un poco. Los hermanos de Chuji, que está en Chinkíánk (Pumpúintsa): Nankíti, Kaitián y Chiwiánt (de muchachitos, todos estuvieron internos un año en Táish, yo mismo los había traído) quieren formar otro centro Ichiyát, en donde antes vivía Tukup', papá de Chinkím', y no se sabe si quieren llamar a Pancho o a nosotros. Según los de Pumpuintsa, quieren llamar a mister Pancho, según los antropólogos franceses que están en Kapáwi quieren llamarnos a nosotros. Ya tienen chacras.

Personalmente veo bien que un grupo familiar venga a ocupar sus tierras tribales, para que el Grupo achuar tenga más consistencia. Debería visitar esa zona.

Yakúm Vicente Shunta que salió de Pumpuintsa después de la pelea de Tuits de borracho, vuelve continuamente a Pumpuintsa y manifiesta su deseo de integrarse al grupo, de lo contrario se uniría al grupo de Ichírat. Le mandé una carta antes de salir, rogándole que perdone a Tuits, y hable con las autoridades de Pumpuintsa, ayudando en los trabajos, evitando la borrachera, para cumplir la

Palabra de Jesús, y como bautizado católico, le pedí no apoye la entrada de los evangélicos en el nuevo grupo, ya que actualmente muchísimos centros Evangélicos se federaron, tendiendo a la división de los grupos.

Tengo mucho deseo de conocer a Sáasaim, en donde está Na-yáshu, que se hizo predicador de los evangélicos, y que ha roto prácticamente sus relaciones con nosotros.

Se quejan los Achuar nuestros de Pancho de Makúm porque habla de los Dios del padre: refiriéndose a las estatuas. Son expresiones que desorientan a los Shuar nuestros y los llenan de fuerte reacción a esta manera de presentar el mensaje.

◇ 8/VII/77

Esta mañana aquí en Wichím' estuvimos trabajando el camino desde la chacra de Titiá al río y Pichík'.

Después del trabajo tuvimos la celebración de la Palabra en casa de Múkuinkiu, pero antes entré donde Rumpík' que está medio enfermo, y al aparecer el arco iris me preguntó qué significaba. Me dijo, que según los Achuar cuando al amanecer aparece el arco iris a occidente, es señal segura de la muerte de un brujo, como pasó antes de la muerte de Chumáp' y Antuash. En cambio, cuando a medio día aparece el arco iris al zenit mismo, es señal de muerte de algún anciano que no sea brujo (shíram: limpia imputable). Aseguró que esas señales nunca fallan.

◇ 10/VII/77

Por dos días trabajamos el camino, primero hacia la casa de Mukuinkiu desde el río, y ayer el camino de Setúnch'. Los de Antún', el pequeño grupo que quiso federarse, sin embargo, sin compromisos ya está limpio toda su parte.

Ayer vino Sántiak el maestro etsérin de Paníntsa, y supimos que Káasap, movido por los que trabajan en la escuela de la bocana de

Paníntsa dijo que sus hijos fueron al Perú, saliendo de la escuela: se fueron cinco alumnos de nuestra escuela. Manifesté mi disgusto a Sántiak, encargándole referirlo a Káasap. Ramu se propuso en la próxima ida a Paníntsa, reprochar a su tío paterno (apará), por esa manera de actuar. Sántiak antes de irse, posiblemente con la mediación de Ramu, reunirá todo el grupo a ver si se lo pierde o no.

Cuanto ha costado reunir ese grupo, el único ligado a los peruanos, en forma casi continua; con Sántiak. Sin embargo convenimos que no había por qué desanimarse. Chiráp se mantuvo fiel, Timiás, recién se está ligando más a su grupo. Una decena de alumnos quedaron en la Escuela. No perdimos la confianza en el Señor, esperamos tenga valor delante de Jesús.

Como siempre con una noticia mala, viene una buena. Llego aquí desde Pumpuintsa: Yakúm Vicente, junto con Chuji y Nantíp'; Yakúm se retiró de Pumpuintsa después de la pelea grave de los borrachos con Tuits y actualmente desea hacer las paces con Tuits y todo el grupo. Pero además no quiso integrarse a su grupo de Pumpuintsa y desea volver a la zona de Pakíntsa, en el alto Chánkuapi, en donde los evangélicos tuvieron una pista, en los años 60; todos los mayores, desde Sántiak, el famoso y Shunta, papá de Yakúm, fueron victimados por sus enemigos; Chiráp es el único, en Washikiat y Wasúmp que pudo salvarse, aunque viva unas horas más abajo.

Yakúm decidió con otros hermanos-primos que vivían en Kapawi (centro evangélico), formar un nuevo centro para nosotros. Esos parientes suyos son: Chiwiant, Kaitián y Nankíti, todos casados, a los que hace 15 años les llevé a Taish por un año durante las luchas tribales de los Achuar. Prácticamente esos jóvenes se separaron de los grupos evangélicos, vuelven a su lugar de origen, para tener su territorio. Son todos jóvenes que prefieren quedarse con nosotros, especialmente porque influyó Yakúm que es un líder, a pesar de su tendencia a tomar, adquirida trabajando en las compañías.

Lástima que les falte ánimo. Yakúm quiere defender la zona achuar en el único punto abierto en el norte, entre el Pastaza y Chánkuapi, de emigraciones shuar y de colonos.

Un Shuar evangélico de Makúm, ya quiso entrar en esa zona, pero los Achuar de Sáasaimi (evangélicos) no se lo permitieron.

Si el Señor lo quiere otro grupo entrará en la Asociación Achuar. Ojalá sirva también eso para reforzar el Grupo achuar, y para facilitar, la fundación de la Iglesia achuar.

La Federación hizo préstamos a los de aquí de diez vaconas. Lástima que estén en un momento de escasez de potrero, y casi ya para hacer la división del territorio al norte, del río Wichím' al Setúnc'. Debían en estos días empezar el camino a Pumpuintsa; es un trabajo muy duro. Después deberán hacer una casita para el nuevo maestro con la escuela del segundo ciclo. Me daría lástima que postergaran el trabajo: son dos o tres años que hablamos de esto.

Les prometí ayudarles apenas regresaré de los ejercicios en los primeros días de agosto. El año pasado les prometí lo mismo, y no pudimos realizarlos. Me parece peligroso cuando el trabajo supera sus fuerzas, ya que tiene el peligro de permitirse otras compensaciones: borrachera, peleas, mujeres, descontento. Me dan lástima. Sé que tienen gran capacidad de aguante, pero algunos de esos trabajos, tendrán que sacrificarlos.

Breve regreso entre los Shuar

◊ 15/VII/77 Tuutinentsa

Volví por esos lugares para que me recuerden el tiempo en el cual me había entregado a los Shuar. Pasé ayer por Yáasnunka. Muchos participaron en la Santa Misa de hoy, si bien el Padre Domingo Pérego recién pasó por aquí; el domingo pasado murió Marián,

hombre de unos 45 años, hermano de Yankúr, originarios del alto medio Kusúimi. El hijo de Máyaku, recién muerto hace unos cuatro meses. Por una hora me acompañó narrándome los sufrimientos de su familia por la muerte del papá, según él brujeadado por Núnink' (este mismo le había dicho a Sunka Carlos agrónomo). Al final me dejó llorando, diciéndome que había decidido irse donde su hermano Saris en Pastaza, pero luego comprendió que aún muerto su papá no debía abandonar su tierra hasta la muerte y debía como buen cristiano perdonar a su enemigo. Comprendí las situaciones tan graves que se originan hoy entre los Shuar, y como es necesario que nosotros los pastores de los Achuar, no nos preocupemos únicamente de que tengan ganado y libertad económica, sino que debemos también estar cerca de ellos, de sus problemas y angustias. Cuanto bien se les puede hacer hablándoles en su lengua. Se me abrió el corazón al ofrecerme la ocasión de consolar y animar a ese joven tan probado hoy. Y él tendría posibilidad de vengarse con brujos. Me aseguró que ya habían decidido matar a Núnink', pero prevaleció la fe en Jesús y no lo hicieron.

♦ 4/VIII/77 Wichím'

Regresé hoy en avioneta desde Pastaza, felizmente, después de los Ejercicios en Cumbayá.

Tensiones en el Vicariato

La situación del Vicariato es muy tensa. Una circular durísima del P. Inspector contra los nueve hermanos que firmaron una carta pidiendo diálogo al Consejo de Misiones. Me dio mucha vergüenza esa circular, ya que parece que, en el Vicariato, por asunto de la Federación estamos entre nosotros. Problemas existen, pero nunca como hoy se trabaja en un espíritu de fe y de conversión de una Iglesia indígena.

El documento final último de Manaos, sencillo, claro y decidido es en la línea de encarnación.

Me tuve que convertir a eso hace unos años; y gozo en el Señor viendo que los documentos de la Iglesia Misionera Latinoamericana van por esa senda dura, pero maravillosa. No quisiera que el problema con la Federación y sus dos asesores Salesianos, originara la destrucción de la pastoral shuar y achuar, actualmente seguida en forma decidida en el Vicariato. Veo que cada misionero entregado a los primitivos, debe realmente convertirse a Jesús que se encarna en estos pueblos. Tuve la impresión hablando con el Inspector, que llamó a todos los misioneros, creo que él quiere salvar la autoridad como tal, porque uno es superior, o es director, sin recordar lo que Jesús pidió al Superior: “sea como el que sirve”. Ese modo tan drástico y seguro de sí, insistiendo mucho sobre el respeto a la autoridad, me parece lejos del ideal presentado por Jesús, del superior, el cual es inferior a Dios, y al servicio de la comunidad.

El P. Inspector, quiere resolver los problemas religiosos salesianos, sin tener en cuenta los problemas pastorales. Le hice notar que es imposible resolver eso, sin tener en cuenta los documentos indigenistas Latinoamericanos. Me parece que estamos muy fuera de la realidad.

Volví feliz aquí, sabiendo que el P. Ántuash, volverá donde los Achuar. Todos los Achuar quedaron muy contentos al tener esta noticia.

Hoy en Pastaza pude hablar con delicadeza a Mons. Tomás Romero, Dominico, ofreciéndome para acompañar al millar de Achuar, en la provincia de Pastaza.

El aceptó muy contento, únicamente diciéndome que, en el caso de bautizos y matrimonios, enviáramos la documentación al Puyo, como lugar de referencia, y dando cuenta de la labor pastoral. Le dije que no pensaba bautizar fácilmente, salvo en caso de urgencia.

Comprendió que ya hay una pastoral shuar y achuar encaminadas, para seguir con los grupos shuar y achuar de la provincia de Pastaza.

El P. Clemente

Mi hermano P. Clemente estuvo en Pastaza para entrar a Sevilla. El ofreció un torete y una vaconita para el Centro mixto quechua achuar de Káapawientsa, al otro lado del Pastaza, que recién acabó de visitar y se ha federado. Federico Engelman los llevará en avioneta, creo el lunes próximo.

De broma, Federico estando presente yo y su señora le dijo al P. Clemente que era bueno que él saliera de la vida burguesa de Sevilla, y ayudara a esos grupos lejanos. A esta salida de Federico, P. Clemente, tuvo una reacción típica en él, muy dura, afirmando que era bueno salir a esos grupos para que no fueran “ghetto”, como si yo formara ghetto, y como si cualquiera pudiera meterse en esos grupos en forma totalmente individual, sin tener en cuenta las líneas pastorales que se siguen actualmente. Me quedé realmente muy mal, pero decidí no contestarle, sabiendo que mi hermano tiene explosiones fáciles de ira, pudiendo así impresionar muy mal a los presentes. Vine en este viaje con el corazón que sangraba. Traté, antes de venir, de llamar a parte a mi hermano, pero no me fue posible.

Pienso así: Cuán hermoso sería si pudiera entrar en ese “ghetto” achuar, muriendo totalmente en el como Jesús en el “ghetto” del pueblo judio, que murió como grano de trigo inmolado por todos los hombres, como el P. Carlos de Foucauld, que realizó totalmente en su vida esa frase de Jesús, y después de su muerte violenta, su espíritu tuvo un influjo enorme en toda la Iglesia y en el Concilio Vaticano/II/.

He decidido escribir una carta al P. Clemente, recordándole que el Directorio del pastoral shuar, admite y quiere una línea espiritual para los grupos achuar y shuar. Los documentos indigenistas de la Iglesia Latinoamericana nos orientan en la línea encarnacionista, y nos piden una verdadera conversión. Invitaré a mi hermano a convertirse a lo que la iglesia nos pide hoy, respetando a sus hermanos que se han entregado desde años atrás, en el silencio a implantar la Iglesia en esos grupos. Señor te miro en los ojos, y sigo confiando sólo en Tí, porque a veces es muy amarga la actuación de muestras hermanos. Ayúdame Señor a entrar en ese “ghetto” achuar, desapareciendo en él, como el grano de trigo, para que viva tu Iglesia y germine tu Reino!

Diez días para abrir la pica

◊ 7/VIII/77

Se están preparando todos con canoas para el día martes alcanzar la parte alta del Wichím', en Yankúnts, en donde hace más de trece años estaba Múkuinkiu, y hacer un corte desde Wichím' hasta Setúch'. Mi hermano Titía, está haciéndose la chacra más cerca de nosotros, al otro lado del Wichím', teniendo la chacra con mucha hierba. Petsáin', esta mañana después de la Misa, fue a invitar a los de Setúch' Washíntsa, para este trabajo. Decidieron dejar aquí a Wáakiach' con un muchacho para cuidar el ganado.

◊ 8/VIII/77

Mañana saldremos la mayoría de los de aquí con tres de Setúch' para Yankúnts. Iremos en unas siete canoas. Antún' llegó hoy con su hijo Antunísh y su yerno Jeéncham. Todos están bien animados para este trabajo, algo incógnito, y que será ciertamente duro. Es la única zona baldía de los Achuar, y talvez de toda la provincia de Morona-Santiago.

Elevamos nuestro corazón y nuestro ánent al Señor para que nos proteja y guíe durante este trabajo. Pienso que de un momento a otro talvez llegue mi hermano Antuash (P. Domingo Bottasso). Mi hermano Titiá decidió quedarse por falta de puesto en las canoas. En este momento me siento apenado: por no poder visitar más a menudo algunos grupos como los de Ipiaku y los del bajo Setúinch. La ida a Quito por tres veces afectó mucho las visitas regulares a los grupos achuar. Por otro lado, tuve que ir al Capítulo Inspectorial, a los Ejercicios, y otra vez para la impresión del Evangelio achuar y del cantoral.

Hasta ahora el dinero de los Achuar aguanta para esta publicación y sostiene los aviones en sus vuelos. A través de la Federación he pedido a todos los grupos achuar que tienen pista, de preparar un viaje completo de fibra de kintiúk para escobas, para ayudarse a costear los aviones. La Federación se comprometió a sostener los vuelos a Kapáwientsa.

18/VIII/77 Yankúnts-medio Wichím'

Casi todos los de Wichím' fuimos a Yankúnts, en donde hace unos quince años vivía Mukuikiu, Antún', Titiá, etc. en la lucha famosa contra Chayát' de Máshumpar, para trabajar una pica desde medio Wichím' y el alto Setúinch.

El grupo de Wichím' tomó muy en serio esta empresa, muy difícil e incierta, pero muy importante, para que una nueva colonización y carretera a Huasaga respete la zona achuar.

Estuvimos diez días enteros en la selva, entre sufrimientos, alegrías comunes, trabajo durísimo, abundancia de cacería.

Subimos en siete canoas: 12 hombres, 5 familias completas de Wichím', y una de Setúinch'. El primer día de surcada con buen tiempo, pasamos en donde vivió un tiempo Káasap y dormimos en la orilla del Wichím'. El día siguiente hacia las dos o tres de la tarde llegamos a Yankúnts, pequeño afluente del Wichím', en

su margen derecha. Se ve que antiguamente un grupo numeroso achuar vivió allá, por las luzaras amplias. Antún y Múkuikiu acercándose al lugar iban recordando las peripecias y luchas contra Cháyat', indicándome el lugar donde fueron sepultados Antunish' y Kújáncham, sus hermanos muertos, una hija de Múkuinkiu, su cuñado Múkucham papá de Wáakiach', Purtar y Tárir hijos de Titiá, todos muertos, y otros más entre los cuales estaban unas mujeres. ¡Cuántos recuerdos en la narración de los dos jefes! Noté el sentido muy fuerte de comunidad del grupo, ya que quisieron limpiar un trozo de 30 x 30 metros y más, y todos hicieron su casa, haciendo como una aldea en la selva, barriendo el piso para evitar las culebras. Yo dormí con Pichík' en la casita de Mashu. Ocho casas en total.

Cogieron pescado y saginos, y con esto no nos dejó faltar la comida. Las mujeres nos trataron muy bien. Cada tarde al anochecer hacíamos una oración cantada comunitaria muy sugestiva. La Misa la celebré en el suelo cubierto de hojas, todos los días, menos dos, a las cuatro de la mañana. Los Achuar al encontrar la guayusa en las luzaras, la tomaban a las 2 o 2:30 de la mañana. Solo el último día al regreso en canoa, nos llovió todo el día. Los catecúmenos Petsáin' y su mujer siempre se acercaron a la Misa, con los jóvenes; los demás oían desde su casita. Esto nos dio mucha fuerza.

El primer día desde Wichím'; tomamos la dirección hacia el este, sur este, al sistema achuar plantando un palo y pelándolo para verlo lo más lejos que se pueda. Me llevé la brújula esperando poderla usar, para facilitar el trabajo de los hermanos achuar. Pero aquí empezaron los problemas. Rumpík' y Pichík' me contrastaron abiertamente afirmando que yo no sabía nada; les dije que el sistema de ellos era bueno para caminos, en donde se busca el sitio mejor y más plano, no así la pica de terrenos, en donde hay que mantener la dirección más exacta que se pueda. Mis hermanos Antún' y Múkuinkiu me dejaron hacer, así los demás. En el primer día encontramos ya algunas quebradas. Siguiendo la dirección que me dieron los ancianos, al pasar la baliza, cogí 20° al este-sureste.

El día siguiente la presencia de Ramu me apoyó mucho, mientras• Rumpík' me contrastaba, pero el camino siguió solo unas quebradas continuas que nos hizo sufrir mucho.

Los que seguían atrás abrían una pica de 3-4 metros de ancho. Al comienzo del tercer día, antes del trabajo invoqué a Jesús y a su Madre para que nos guiara en esta empresa, siendo imposible volver pronto a este trabajo. Ese tercer día bajó un sol fuerte, seguimos una zona totalmente plana, esto dio confianza a todos ya que por la tarde dimos con la luzara de Kíntiui, papá de Káasap que vivió allá hace muchos años, unos 30 o 25. Antún', que demostró conocer más que nadie la zona, afirmó que la dirección era justa y hubiéramos llegado a Setúnch'. Sin embargo, por ese tercer día, Rumpík' me dijo que me regresara, ya que el sistema mío era malo. Estuve listo para dejar todo en las manos de ellos, pero al pensar que habrían hecho un camino en zig-zag que talvez nunca llegaría al Setúnch' y el apoyo de todos los demás, seguí adelante, a pesar mío. Cada día llevábamos un poco de chicha, para el camino, ya que las mujeres no podían seguirnos, y esto era el almuerzo. Al regresar por la tarde volvíamos a Yankúnts.

Después de tres días de trabajo, descansamos el domingo. Mashu y Pichík' tuvieron que regresar a la casa, ya que ellos debían ir al curso de enfermeros en Pumpuintsa; el lunes por la mañana, fuimos todos, comprendidas las mujeres, a la luzara de Kintiui e hicimos otro campamento. Allí trabajamos otros cuatro días muy duros, por toparnos en una zona de jungla (espinas y matorrales) cerradísimos: tsuát). La comida disminuía.

El primer día la pica siguió la parte alta del Yankúnts, entre quebradas y tsuát. El otro día nos rindió mucho, por ser selva alta y plana pero el tercer día, la tsuát, no nos dejó avanzar. Antún' seguía diciendo la dirección era exacta y esto animaba. Pero las fuerzas disminuían. Al terminar el tercer día, decidieron los hombres por última vez probar día siguiente (ayer 17), mientras las mujeres con los ancianos, de mañana, regresarían al primer campamento. Que-

damos únicamente siete hombres. Pero por la mañana del cuarto día, el mismo jefe de la comunidad Petsáin' empezó a decir que pensaba regresar, no habiendo más chicha, ni comida sino solo para ese día. Yo dejé que ellos tomaran la decisión, diciéndome dispuesto trabajar un día más. Ramu dio la última Palabra, diciendo que siguiéramos la decisión del día anterior, pero que uno de los siete hombres se fuera a explorar por el Setúchi; se ofreció Rumpík'.

Fuimos para el último día, con poca esperanza de alcanzar el Setuch' invocamos el nombre del Señor y no fue inútil la oración: estábamos en plena jungla tsuát, entre espinas, hormigas y molestias de toda clase. Rumpik' me dijo que si encontraba un pequeño afluente del Setúch' imitaría dos veces la voz del mono wáshi, y si encontraba al Setúch' la imitaría tres o más veces. Nos contó después, que pasando en esa tsuát ya medio desanimado, oyó el canto del ave chuchukia, que suele estar en las luzaras, y esto lo reanimó, se dirigió a ese lugar y realmente llegó a una luzara (que debía ser de Tsere o Kuish según lo que nos había dicho Antún') y allá vio el río Setúch': imitó al mono y los oímos muy bien a distancia de unos 500 metros. Nos reanimamos todos. Ramu quiso disparar un golpe de carabina y gritamos como locos. Nos dividimos en dos grupos y nos encontramos. Empleé cuatro horas en regresar al primer campamento, teniendo los pies todos pelados, por tenerlos mojados varios días con arena y por andar entre ramas y espinas. Confieso que sentimos muy cerca la mano del Señor y de la Virgen. Esa pica delimitará la zona sur achuar, de Huasagua, y esto es muy importante. "Quisimos quedarnos un día más para trabajar una chacra, pero la mayoría no lo asintió. Solo Ramu y Yampía se quedaron para dejar sembrando una pequeña chacra, comienzo de ulteriores trabajos.

Comprendieron que la ayuda de la brújula fue muy grande, a pesar del riesgo de equivocarse que se corre.

Una cosa es recomendar otra es compartir

Agradezco al Señor esa ayuda que pude dar a mis hermanos achuar, y por todos los beneficios que nos ha dado. Me hizo comprender también que una cosa es decirles a ellos hagan esto o el otro, y otra cosa es compartir con ellos su vida. Veo que el peligro de los misioneros es el no compartir la vida con nuestro pueblo, pero veo que es un peligro mayor para los que dirigen la Federación, los cuales dan muchas órdenes, sin vivir la vida del pueblo shuar.

Olvidaba que el último día de trabajo, mis hermanos achuar encontraron un árbol de súa (la pepa que negrea el pelo y sirve también para la pintura facial), ya cerca del Setuch'; tumbaron el árbol y al regreso llevaron los frutos maduros, algunos rasparon la pepa y la pelusa negruzca que se formó cogiéndola entre el pulgar, el índice y el dedo medio rayaron la cara y el cuerpo, mojándola con saliva. Al comienzo la súa no negrea, sino al día siguiente, es entonces que las rayas hechas el día anterior se vuelven negras.

Luego, regresando al primer campamento Rumpík' puso en el fuego los frutos del súa y luego todos los hombres, mujeres y niños con un palito, se pintaron la cara. Solo al día siguiente las rayas aparecieron negras. Algunos, el día siguiente de haber llegado, jugaron sobre las rayas rojas del achiote, dándole mucha alegría a la pintura facial. También las mujeres lo hicieron. Supe que hay tres clases de súa.

Un disgusto

◊ 21/VIII/77

Hoy probé una gran pena cuando mi hija Inchí, mujer bautizada de Wáakiach', no entró con los demás en la capilla para la misa del domingo.

También Ramu quiso hacer trabajar el potrero, como jefe de la cooperativa, aduciendo que por muchos días no trabajaron por haber ido a la pica. Esto sucede en el cambio, cuando tienen mayor trabajo por el ganado, como si existiera solo eso en el mundo. Claro que los no bautizados, no estarían obligados al día del Señor, pero si lo cumplen según el ejemplo del Señor, y por la necesidad de descansar una vez a la semana ya que el trabajo irá aumentando en forma loca. Además, qué sería de ellos hoy, después de que muchas veces participaron en la Palabra del Señor, manifestando cierta fe en ella.

Otra cosa que me disgustó mucho, fue que, en nuestra ausencia, Wáakiach trabajó un potrero a este lado del Wichím', pero hacia abajo, en el lugar destinado a la habitación. Lo hizo en mi ausencia, para no disgustarme, ya que siempre les insisto que no destruyan su tierra conviviendo con los ganados. El aducía la excusa que para arriba no hay puesto a este lado del gran potrero comunitario. Una cosa en cambio que me consuela después que ellos trabajaron unas 6h m2 comunitarias, es el ver que los demás potreros individuales, los usan comunitariamente metiendo en él todos los ganados, y no solo los propios. Es decir que estos potreros, mantienen la propiedad privada tradicional achuar, pero el uso es comunitario.

♦ 27/VIII/77 Wichím'

Hasta el día de hoy no llegó el P. Carollo (Sharup' como lo llaman aquí). Esperaba realmente su visita para hablar de la pastoral achuar de los problemas entre Misión y Federación. Paciencia. Este año no vino nadie a visitarme, fuera de Césare y Rosita y el P. Domingo Pérego que no me encontró. Mañana pienso visitar Paníntsa (Káasap y Chiráp), luego el Bajo Setúch' (Káankia), entraría luego en Perú, en Yankúntich' donde Titiá y Tayujínt, luego Máshumpar, tengo gran deseo de ver a Cháyat', enemigo de Múkuinkiu.

Me quedaría ocho o diez días. Sucúa tampoco no nos dijo nada sobre el motivo de la no llegada del P. Carollo. Desde Maki también me llaman, así como desde Ipiáku. Espero en el mes de septiembre poder visitarlos.

No sé cuando regrese el P. Domingo Ántuash.

Ayer, de regreso de la celebración de la Palabra en la casa de Mukuinkiu, la esposa del etsérin Pichík' llorando, me salió al encuentro quejándose que el esposo la pegó con un palo. La cosa que parecía tan grave, hoy se me reveló una cosa de nada. Esperamos que su pequeña incompatibilidad no aumente.

Hoy vinieron hombres y mujeres para trabajar en la pista. El grupo sigue unido, a pesar del trabajo duro de los potreros. No sabemos todavía si Sunka Sharup' alcanzará a encontrar dos maestros para los dos ciclos de aquí. Dos faltan en Maki, y uno en Wámpuik, esperando que Sántiak Ramón vuelva a Paníntsa. El maestro de aquí Yampík', hermano de Wáakiach' quiere acabar el sexto grado, talvez en Pumpuintsa, aunque piensa mucho ir a Taish, lo cual no me parece conveniente para él. Pidamos al Señor que los maestros shuar, que por algunos años tendremos que pedir, no destruyan la cultura achuar, y la conciencia del Grupo achuar, con enorme pérdida para la Iglesia achuar, y para el perfeccionamiento del grupo.

♦ 28/VIII/77

A donde Káasap y Chiráp.

Llegué aquí solo. Chiráp terminó ya su linda casa achuar y su cuñado Timiás está terminando una casa tipo peruano, con el techo altísimo. Se lo hice observar, que la casa achuar es mucho mejor, hará el piso de chonta. Chiráp y Timiás están medio desanimados, ya que el mismo Káasap, después de sacar los hijos de la escuela y mandarlos a otra en Perú, piensa ir a trabajar en donde fue matado Semu, a medio curso del Paníntsa, talvez en el Perú o en el Ecuador.

Su último hijo Puánchir, después de terminar el año en nuestra escuela, lo envió al Perú contra su voluntad. El chico se resistió mucho. Es incomprensible como Káasap proponga a sus hijos el comercio, ya que los metió allá, sólo por las ventajas que le prometen al comprar los cartuchos. Es de desanimarse al ver eso, pudiendo sus niños aprender en su tierra. Fui tentado varias veces de usar sus armas, negándole Káasap los remedios, etc., pero sé que la libertad es el dominio del hombre, y como perteneciente a la Iglesia, la caridad está por encima de todo. Pasé bastante desanimado a donde Káasap. Con todo, con poco entusiasmo Chiráp y Timiás están llamando a Sántiak Ramón de Tuutinentsa, a la Palabra de Dios, los dos días que estuve, cada tarde de mañanita, vino todo el grupo. Siquiera la Palabra del Señor sembrada un día dará frutos, otros lo recogerán, según expresión del Evangelio y de San Pablo.

Pasé a unas tres horas más abajo a donde Máyak que vive ahora en Panintsa en casa de Unkum', que está trabajando para la Escuela en Perú, parece que no quiere quedarse allá abajo y prefiere quedarse en Paníntsa, en su casa, dejando los chicos en la escuela.

Máyak y su esposa (ésta es hija de un hermano del finado brujo Timiasu, del alto Wichím', matado por Múkuinkiu) después de unos tres meses, piensan trasladarse a Pumpuintsa, invitados por Chiráp y todos los de allá.

Peligro de muerte

♦ 1/IX/77 Wichím'

Taish, hijo de Múkuinkiu me llamó avisándome que hoy llegaba el P. Carollo. Tuve que regresar a las once de la mañana a Wichím', llegando a las seis. Llegó el P. Carollo, y la avioneta llevó las gallinas. Antes con el mismo

P. Juan Bottasso que llegó de improviso, fuimos a donde Césare Bianchi y Tukup' por el asunto de la entrada del P. Pulici, en ese grupo. En la estupenda casa shuar de Césare, Tukup' me dirigió el aújimartin, al cual a pesar mío no le pude contestar, no teniéndolo escrito. Tukup aceptó gustoso el convenio: se quedaría P. Pulici allá un año por ahora, sin coger tierras; pide solo una casita y que lo atiendan en la comida. Al regreso con P. Carollo, P. Juan Bottasso y Germán, tuvimos una aventura, la que por la protección de la Virgen no acabó en tragedia. Germán parece no pudo elevar la avioneta, que sin levantarse corrió todo el trecho de la pista, y con el pie derecho topó en un palito del puro extremo lleno de hierbas. Tuvimos una sacudida. Germán viró a la derecha siguiendo el río Makúm, para evitar chocar el otro lado, y después de bajar hacia el Makúm, más abajo de la pista, pudo lentamente elevarse; las ruedas delanteras no reventaron. Regresamos a Wichím'.

P. Carollo se quedó en Wichím' desde el jueves al lunes siguiente. Habiendo salido de Chiwiant y Chuji de Chinkiank mataron a Chuchukía, decidí, al regreso del P. Carollo, venir a Pumpuintsa. El domingo, 4 de septiembre, Césare Bianchi con Hans de la Federación, en motor por el río vinieron aquí, para ver lo que le había sucedido a la avioneta.

Con P. Carollo estuve rezando todos estos días, esperando otra vez, que el P. Ántuash nos acompañe.

♦ 5/IX/77

Rumpík' vino a verme antes de que la avioneta nos llevara a Pumpuintsa, después que escogió tierra (espera y espera para que Yampía, escogiera primero), Yampía se quejó de que Rumpík' cogió su terreno en Sharamentsa. Me dijo que disgustado, en la guayusa de esta mañana entró en la casa de Yampía, reprochándole su actitud decidido a no coger tierra y regresar al Perú; Rumpík' ya estaba de acuerdo con Yampía de trabajar al otro lado del Shiramentsa, él abajo y Yampía arriba, pero en la misma chacra y en el mis-

mo máatii (bañadero). Rogué a Wáakiach' presente que hiciera una reunión de toda la comunidad para aclarar los puntos, y ver que Rumpík' tuviera su puesto aquí. Césare regresó esta mañana. Wáakiach' insistió que le comprara una máquina de coser para la comunidad de Wichím' con el dinero de la comunidad. Yo manifesté que no era del parecer varias veces, para que el telar achuar no desapareciera. Claro que la Comunidad no se paga, ni coopera. Viendo que Wáakiach' insistía: les respeté como trato de hacer en estos casos, después de decirle mi parecer. Además, él tendrá que pedirlo a la comunidad para que lo apoye, por delicadeza no quise interferir.

Ahora no es el misionero que destruye la cultura

◇ 7/IX/77

Todos están trabajando la escuela de madera y el techo de zinc, por la Federación. Será la primera casa de ese estilo occidental entre los Achuar. Siquiera he dicho, que no les convenía por el calor, etc.

Aquí, no será esta vez el misionero el que destruya la arquitectura achuar o nativa, sino la misma Federación.

Todos siguen el mismo camino. El libro de la Federación, pone al final unos proyectos occidentales de la casa de salud, escuelas, etc... Es lástima que la Federación no valore la casa shuar y achuar. Esperamos siquiera que las Capillas (¿cuándo harán, con todas las escuelas que deben hacer, no tendrán tiempo?), sean verdaderas jéa.

Encuentro aquí a la antropóloga Pita: supe de ella varios problemas de Ipiák' y de aquí; el matrimonio algo violento de Tsamarín Pinínkias con Metékach', hija de Sekúnt, hermano de Samíruk y

de Cháyat'. En Patukmai Tiwi dio una gran paliza a su hija mayor Shaúk y a su mamá por relaciones ilícitas con Kaníras, hijo de Tiwi.

Shaúk con su hermana Nupirat escapa de aquí para irse a Taish, donde las Madres. Samíruk la convence que se quede en su casa. Tiwi viene para llevársela y no lo puede hacer. Samíruk por la mañana en la guayusa le dice a Tiwi que su actuación fue muy errada, y que dejara a su hija a Kaniras.

El primer día, presentes casi todos los de aquí, toqué el punto de la matanza, pero luego el punto del Achuar rico, ¿que sería del pensamiento de Jesús sobre la riqueza? El día siguiente hablé sobre los Matrimonios entre Achuar bautizados y no bautizados; les dije que no compartía la paliza que le dieron a Metékach' para obligarle a casarse con Tsamarín. Jesús vino a perfeccionar la vida antigua. La mujer es persona y delicada, hay que dejar pasar algo de tiempo, puede aceptar sin violencia. Claro no hay noviazgo. Pita pensaba que no hay que aceptar el matrimonio achuar que violenta a la mujer. Pero yo pienso que allí, lo antiguo se perfecciona en Cristo a través del amor, el respeto, la paciencia, obteniendo el mismo efecto, y preparando el ánimo de la muchacha antes de entregarla. En la práctica es muy difícil.

El etsérin Entsakua mientras yo hablaba en la Misa con Chayát', se forma antes de la Comunión. Al final no me dio el saludo shuar de despedida. Le llamé y hablamos largo, lo mismo con Chayát', Samíruk. Los dos mayores son serenos, con ellos tuve mucho acuerdo, con Entsakua, ofendido por la actuación de Chinkiamai, mujer de Martín Kashijintiu, fue más difícil, por su carácter muy irascible.

Recé por él, invitándole a perdonar, y meditar sobre el discurso de mañana. Muy lindo el criterio de Samíruk que animó con Chayát' a Entsakua, que estaba irritado y quería dejar de predicar la Pala-

bra. Samíruk, prometió seguir encaminando a Entsakua y ayudar los domingos a narrar las leyendas, así como indicar a los jóvenes los ideales achuar cristianizados.

El síndico Juwán dio una paliza a su hermana Metékach', con reacción fuerte de su hermana Chinkiamái; según, Samíruk y Entsakua, la paliza fue pequeña (en cambio Tiwi había hecho desmayar a su hija Shaúk golpeándola con un palo en la espalda). Chinkiamai dice que los golpes fueron graves. Había tratado de huir a donde las Madres en Taish. Juwán la alcanzó en el camino, en el Makúm, y la devolvió. Escapó luego donde Wasúmp. Cierto que para nuestra cultura es injusto y absurdo; en su cultura lo es en parte y el camino común sin noviazgo. Casi siempre después se quieren mucho. De hecho, Samíruk, que antes pegaba a su esposa, me aseguró que no lo hará más, por la Palabra nueva de Jesús. Chayát' parece más duro con sus esposas.

Maich' la recién bautizada, que fue casada con Kuja antes del catecumenado, a pesar suyo durmió obligada una noche con Kuja. Le dije que siendo ya casada estuviera tranquila, pero sin irse a casa de Kuja, que está casado con otra mujer joven de Shinkíátam, y amenazó aquí de no venir más a curar como brujo sino le dan a su mujer Maich. Le dije que, en caso de peligro de su fe cristiana, más tarde me avisara.

Entsakua Clemente, criado en Taish y teleauxiliar, desde el año pasado vive como novio al estilo blanco con Awármes Turti. Ambos son cristianos, pero duermen aparte, según lo que dicen. Están comulgando ambos siempre juntos, entre las risas de algunos mayores. Estoy esperando el momento de hablarles. Sé que quieren el matrimonio cristiano.

Lo único que diferencia el matrimonio cristiano, además de ser igual en su comienzo al matrimonio natural, es el pedir a Jesús su fuerza, para el casamiento, como el joven que va a la chorrera ayu-

nando, o el esposo que no duerme un tiempo con su esposa, así el matrimonio sin dormir con su futura esposa, se prepara al matrimonio con la Palabra y con prácticas achuar del tabaco en la selva.

Me hizo notar Chayát' que cuando yo no estoy Tuits R. Tsamarín comulga y ahora que estoy yo, no lo hace, no habiendo yo aún hablado con lo pude hacer en los dos días que estuve allí. Me propongo hacerlo cuando regrese, para amarnos en el Señor y abrir nuestra vida hacia Él y nuestros hermanos.

♦ 6/IX/77 Patúkmai

Llegué con Wasúmp, pasando el Chánkuap' con el agua al cuello. Su ayuda, y el bastón me sostuvieron, a parte de la ayuda del Señor. Me encontré con Tiwi, que llevó a su tercera mujer Jusep enferma a donde Pinchu. Como yo había previsto, el grupo de Ipiak', se hace medio antagónico con el de aquí, aunque forman el mismo Centro.

Trabajaron a unos cuarenta minutos de la luzara del finado Timiás, el Wichím', hacia Pumpuintsa, en donde termina el territorio de Pumpuintsa, en una pica grande pero, por consejo del presidente Chayát', la parte alta de la pica la hicieron llegar más arriba de la luzara de Timiás en Shinkiatama, afluente del Wichím'. Quedaría así una cuña hacia el norte de la luzara para los colonos. No comprendo por qué Chayát' le dio este consejo, diciendo que los blancos consideran esa su tierra.

Con todo es solo una cuña. Los de Pumpuintsa harán unos potreritos en su lindero. Varias familias de colonos deberían pronto llegar a Huasaga, para colonizar al sistema blanco esa zona, a la cual los Achuar han renunciado.

Como Tiwi amenazó pegar a Kaníras por sus relaciones ilícitas con hija Shaúk, Ayui, yerno de Kashíjintiu y cuñado de Kaníras

dijo que habría matado a Tiwi, en el caso de que este hubiera pegado a su cuñado. Oírlo, Tiwi está con la idea de trasladarse al bajo-Wichím'. Deberé intervenir.

Yuránk ya vive en Ipiák' reforzando ese centro. Ayuí quisiera entrar, pero deberé antes reprocharle duramente por la muerte de Chumáp', y luego veremos.

Ánkuash, jefe de trabajo de Ipiáku, reprochó duramente las palabras de Ayui y tiene muy buenas relaciones con los de aquí, juntamente con Samíruk. Estoy decidido a hablar aparte con Tiwi, para convencerle que con el tiempo deje a sus hijas a los hijos de Kashíjintiu, ya que la hermandad entre Kashíjintiu y Waník', papá de Tiwi, es muy lejana. Es la única forma para buscar porvenir a los hijos de Kashíjintiu: son cinco muchachos cazadores, de los cuales solo Péas tendría derecho a una hija de Tiwi. Esta uniría los dos grupos: el de aquí, casi shuar, y él de allá que es achuar, y se evitaría tener yernos shuar de otros sitios. Pido al Señor que este asunto se arregle, se refuerce este grupo, manteniendo la prevalencia achuar, (sé que Jimpíkit Luis no le sirve eso y prefiere encerrarse en su grupo shuar).

Kántuash, el nuevo yerno de Tiwi, shuar, ya le siento hablar achuar. Volvió aquí llamado por Jimpíkit', contra el parecer de Tiwi y el mío, Ánkuash Natale, shuar, cuñado de Jimpíkit', que vivió dando vueltas por Tsúatentsa, rechazado dos veces por los de Pumpuintsa; es bautizado junto con su esposa. Aquí habría entonces tres familias cristianas, contando Kántuash que es evangélico, pero que ya me está pidiendo si puede comulgar.

Tiwi se hizo una casa achuar pura, maravillosa. Tal vez la más grande la zona achuar, como de ancho unos 10,50 x 20,50 metros. Es perfecta.

Se ve como el intervenir nuestro a tiempo revaloriza sus valores. En Makúm vi tres casas de Tiwi; la primera en 1961: pequeña, horrible; la segunda un poco más grande, pero pésima. La tercera,

una casa más grande, pero estilo de techo achuar-shuar, y piso de chonta. La cuarta en Ipiák' donde están en guerra. La quinta aquí, pequeña y larga, mala, en vista de hacer otra definitiva. La sexta, que es la actual, maravillosa, realmente merece una alabanza. La quiero medir.

En Ipiak', también Samíruk terminó su casa, muy linda me dicen, si bien más pequeña.

Esta mañana tocando la flauta al venir a la Santa Misa, al final, mientras tomaba la chicha después de la Comunión, no hubo problema. En esto Jimpíkit' tiene grandes cualidades. En Wichím' y Pumpuintsa me resultaba eso muy difícil. Petsáin'en Wichím'toca a menudo la flauta y el ararvir, ahora empezó Rumpík' con la flauta. A veces dan la chicha al final de la Misa del domingo. Idem, muy bien en Maki y Wáampuik', lugares en donde empecé primero la evangelización. Tienen menos complejos en Wichím' y Pumpuintsa.

La fiesta de Navidad y Pascua, en cada sitio, todo es mejor, pero los domingos deberían ser más sentidos.

♦ 16/IX/77 Pumpuintsa

Regresé ayer de Patúkmai, pasé tres días allí, tres días en Ipiák', otro día en Patúkmai. Jimpíkit', en la práctica, al atraer a su cuñado shuar Ánkuash, dio mayor consistencia al grupo casi shuar de Patúkmai, y como dijimos muchas veces, así se formaron ya dos bloques del mismo centro: Ipiák' (solo achuar) y Patúkmai (casi todo shuar). Si Jimpíkit' hubiera sido más decidido al entregarse al grupo de Ipiák', hubiera evitado en parte eso. Los de Ipiák' están valientemente haciendo la Escuela. Debería ir Jimpíkit'. No sé si lo hará.

Samíruk se hizo una linda casa achuar.

Ántuash es muy trabajador. Yuránk vino con ambas mujeres, y quiere, establecerse en Ipiák' definitivamente, como Ayuí y más tarde Kayáp. Kashijintiu quiere dar fuerza a su grupo.

El problema con Shaúk, hija de Tiwi con Kaníras hijo de Kashíjintiu: sus relaciones, causarán ruptura entre los dos grupos. Ayui amenazó con matar a Tiwi, y lo mismo Kashíjintiu en caso de que Tiwi hubiera pegado con palo a Kaníras. Tiwi llamó a su casa a todos los de Ipiák' para arreglar sobre las amenazas. El miércoles pasado vinieron todos conmigo menos Kashijintiu y su yerno Saant (herido por un golpe de hacha). Parados hablaron Tiwi y Jimpíkit' con Ántuash.

Les hice observar que los Achuar hablan sentados y que la gente siendo poca, no hace falta pararse como lo hacen los blancos. Tiwi me escuchó enseguida, en cambio Jimpíkit se resistió. Ántuash habló sentado.

Se perdonaron, especialmente entre Tiwi y Ayui. Ayui hizo fuerza sobre las costumbres achuar, mientras Jimpíkit' marcó las costumbres shuar. Sin embargo, creo que Jimpíkit' habló fuera del lugar ya que Tiwi, casi achuar, vivió y crio a sus hijas en la zona achuar, según las costumbres achuar, aunque su lengua es más bien shuar por sus mujeres nacidas aquí, pero de mamá shuar.

Dos mañanas, levantándome a las tres, hablé largo con Ayui reprochándole su delito, al matar a Chumáp'. Ayui escuchó que yo me interesé con los de Máshumpar para que los soldados lo cogieran. No se lo negué, diciéndole que los de Máshumpar pidieron esta ayuda, y yo lo hice insistiendo que no tomaran la venganza por sus manos. Le reproché diciéndole que el brujo Nayásh no es Dios para decir siempre la verdad, especialmente, cuando acusa a otros brujos. Dios nuestro Creador tiene derecho sobre él. Ayuí me contestó: maté a Chumáp', porque el hizo matar a cuatro bru-

jos: Ántuash, Jintia, Timipsu, Antún' (yerno de Titiá). Prometió, al entrar en este centro evitar toda lucha; le dije que no creería ya en su palabra, y que creeré solo a los hechos.

Los de Máshumpar al saber que él entró en Ipiák', se enojarán conmigo. Les dije que los Achuar no reunidos en grupos regulares, cometen fácilmente esas matanzas, y que al entrar a un grupo dejan la guerra.

Kashijintiu quiso que también Kayáp entrara, el hermano de Ayuí.

Dí a plenas manos las Palabra. Tanto en Patukmai como en Ipiák', casi todos los hombres tocaron la flauta. Todos participaron. Tal vez más en Ipiák', en donde la primera mujer de Yuránk, Chiásu, demuestra enorme deseo de la Palabra y cantó, diciendo que desde la última vez que la vi en diciembre del 76, lo que escuchó, y los cantos que oyó, sólo con eso se ha quedado.

Jimpíkit' me ayudó el primer día en Ipiák' en la Palabra del Señor y realmente tiene grandes cualidades de predicador. Los dos jóvenes de Ipiak', Chayát' y Antún' todavía no alcanzan a reunir a su grupo los domingos antes del amanecer, pero Chayát' ya interviene muy bien en las oraciones de los fieles, y tiene capacidades, es muy bueno; Antún' es más flojo y piensa más en la plata y el castellano.

En cambio, ayer viniendo con Péas Chúmpi de Ipiák', como compañeros, tuve un dialogo largo muy lindo: tratando de hacerle entender que la entrega en la Palabra, exige de nosotros tener eso como preocupación principal por encima del dinero, del trabajo de la tierra, y de la escuela; que el Señor es muy exigente en el amor. El muchacho quiere venir en lugar de Antún' a la reunión de Wichím', de los etsérin, diciendo que quiere dar la Palabra a su padre y hermanos y ayudar a Cháyat para alabar al Señor.

En los domingos, el chico me pareció sincero y más decidido que Antún'. El camino entre los dos grupos es abierto finalmente, y muy breve: una hora más o menos.

En la guayusa hablé con Tiwi, diciéndole que no estaba de acuerdo con su actuación al pegar duro a su hija y a su mujer. Se cambió reconociendo su error. Por otro lado, las dos jóvenes a escondidas hicieron eso.

Fue cediendo, diciendo que nunca daría a Kaníras, su hija, ya que es perezoso y borrachín, pero con el tiempo daría a su hija a Antún', hermano de Kaníras. Esto demuestra que comienza a ceder en su testarudez. Shaúk, que escapó a casa de Samíruk, quedó en cinta, entonces hay un motivo más que Tiwi entregue su hija a Kaníras.

Esta mañana se me presentó Chiwiánt el que acaba de matar a Chuchukía, para buscar un arreglo. Le reproché su actuación. Dos mujeres le fueron quitadas (los del grupo de Samíruk dicen que es un muchacho medio tonto y por eso se lo merecía), y parece que tenía sus razones de vengarse, se apartó del amor cristiano. La autoridad del Centro Saasáim apoyó a la mujer, tomando responsabilidad de eso. Han llegado noticias de la matanza a la mujer de Chiwiant. Este al final ofreció pagar una carabina y me la entregó (es de Chínkim) para perdonarse con el grupo de Sáasaim. Grabaron varios mensajes: Chiwiant y el anciano Chiráp de aquí.

Por la tarde llegó Federico en la avioneta chuwi, para llevar a la señora antropóloga Pita, la que trabajó aquí y en parte de Ipiák'y Patukmai más que todo, el año pasado y parte de este año desde junio hasta hoy. Ayudó mucho en cuanto a remedios y dio muchas cosas a los Achuar para tener sus informaciones. En esto no todo es positivo. Con todo, en general, su actuación fue muy linda. Lo único negativo es un poco el parecer rico.

Federico regresa de Estados Unidos y ofreció su ayuda para el lunes ir a Kupatas y a Sáasain para hablar con los Achuar por la muerte de Chuchukía. Que el Señor nos ilumine.

En cuanto a Shaúk, hija de Tiwi, los de la familia de Chayát', quieren obligar al papá para que deje su hija a Kaníras.

Pasado mañana en la reunión de los Júunt de cada Centro, arreglarán también eso. Así sigue la vida de este pueblo achuar, entre continuas tensiones y breves periodos de serenidad, pueblo guerrero, fuerte, pero también poco paciente en superar los problemas de todos los días.

Durante mi ausencia en Ipiák' en casa de Samíruk, con el tuntuí colgado, tomaron el nátem todos. (Participó también la Pita y Antonio Colaiani Íkiam). Algunos de los muchachos mayorcitos como Uwíti y Tsamarín el día siguiente tomaron también la malicoa.

La mamá de Tsamarín, Tatsímai, asegura que el rollo de ramitos de malicoa era muy grueso. Los dos muchachos durmieron en el ampák (chiquito botadero) muy cerca de la pista. Por la mañana la mamá les llevó un poco de maduro, después del ayuno de casi dos días, y el muchacho que en un momento se quedó solo, después de despertar del mareo, desapareció en el monte dejando pisadas hacia la parte baja del Makúm.

El papá Washíkiat y la mamá le siguieron y hasta antes del amanecer vieron las pisadas del pie desnudo del muchacho de unos 16 años, junto con muchas pisadas de venados. Empezó a llover duramente, y los dos papás tuvieron que desistir angustiados porque los espíritus le habían arrebatado a su hijo. A la mañana siguiente muchos hombres emprendieron la búsqueda, disparando la carabina y golpeando los árboles grandes. Varias horas duró la búsqueda. Encontraron al muchacho con los pies y piernas llagados por las espinas, palos y ortigas, etc.,

Aseguró que cinco le llevaron estando él en medio: ellos tenían piernas delgadas de venados, pero cuerpo de hombre: tres hombres y dos mujeres. El mayor los guiaba yendo adelante, y era el

único que poquísimas veces hablaba. Le invitó una vez a dormir: “duerme en el peák” le dijo en plena lluvia; se acostó el muchacho todo mojado, y los venados más allá (tenían pelo largo, karís en las orejas). Luego en plena noche siguieron la matanza hasta toda la mañana siguiente cuando los venados, al disparar Washikét que ya estaba muy cerca, le dijeron: “ahora te buscan, ándate no más” le empujó el mayor de ellos.

El muchacho dice que llegó hasta el camino que va hacia Tsua-tentsaWichím’.

¿Será todo realidad? ¿Las pisadas son ciertas (de los muchos venados) y las heridas? El muchacho iría de veras caminando en sueños. ¿Pero las pisadas? y por qué en estos casos siempre ven los venados?

Recuerdo otra cosa interesante en Ipiák.” la anciana Senta, bautizada, me pidió confesarse (es un problema realmente la confesión tradicional en estos ambientes achuar no bautizados). Muchos hombres y mujeres entorno, durante la confesión (nos pusimos de pie, a plena vista, cerca de wénuk (cerco grande) de la casa de Kashíjintiu), se nos acercaban para escuchar lo que decíamos. Se alejaban no muy convencidos. Al final un fuerte grupo que se me acercó apenas la anciana absuelta se iba, para oír lo que me había dicho. Les expliqué sencillamente que Jesús me dio el poder de perdonar los pecados, y que la anciana, siendo bautizada, vino para confesar sus culpas.

Ayui, que estaba presente dijo entonces a Yuránk (otro famoso matón); “creo que nosotros no tendríamos pecados”, riendo con ironía (como recordando sus matanzas).

Esa misma mañana cuando en la guayusa, hablaba a Ayui, diciéndole que era el matón principal de estos últimos años en toda la zona achuar, de este lado del Pastaza, acabando de matar a Chu-

máp'. "Además hace poco mataste a Masúrashi", añadió enseguida: "Péas", su cuñado, demostrando que no estaba conforme con su conducta.

Anoche la joven Metékach' dada recién en matrimonio natural a Tsamarín Pinínkias, hija de Sekúunt, hermana de Samíruk y Chayát, después de periodo tranquilo pasado en Tsuatentsa, escapó, habiendo venido con Tsamarín para el trabajo. Se teme haya huido hacia la Misión, pero es poco probable. Cada día hay algún problema. Además, la mamá de Tsamarín, Pisisant, mujer del finado Pinínkias, esta mañana, 17 de septiembre, volvió de Tsuatentsa llevándose a sus dos nietecitos: Timiás y ... hijos del finado epiléptico Pítiur que murió ahogado este año, durante un ataque. Mamá está sin los dos tobillos y anda prácticamente con las rodillas. Viuda, no se encontraba bien en Tsuatentsa, muerto el marido. Vino llorando (mientras estaba yo tomando el jugo de pamasuki, para ver si se elimina el paludismo) quejándose que se le llevaron ambos niños. Da pena ser inválida. Le dije que eso debíamos tratar con las autoridades del lugar.

Medicina casera

Esta mañana en ayunas, fui a la casa de Jimpíkit' apenas amaneció, y mamá Irarít' (viuda de Tukúp') me preparó una taza de pamasuki, una "trampa" completa; tomé y en media hora vomité en una olla nueva, para que quedaran huellas de la enfermedad, según ella. Me hizo salir de la casa y me hizo sentar en la chacra, prohibiéndome hablar y ver a los que están en medio, luego otra trapa bien llena. La tomé y vomité enseguida: gusto raro y provoca vómito; vomité un poco de sangre y luego una sustancia amarilla (ellos dicen que es la malaria). Tuve que estar acostado más de dos horas.

entrando a la casa, pero como vomité de nuevo fuera de la olla, sino en el borde de la chacra, fue a raspar con la tierra lo que vomité para echarlo al río y no dejar nada de la enfermedad.

Me prescribió ayuno por cuatro días: puedo comer algunas clases de pescado, huevos y nada más: chicha tierna y nada de maduro. Como ayer hablé de ayuno, según lo que enseñó el Señor en la montaña, y cuando curó al muchacho endemoniado, me sentí preparado a estos ayunos por amor al Reino de los Cielos, y de la Iglesia achuar. Realmente Irarít' me curó como hermana; ayunó por mí, según sus costumbres.

♦ 18/IX/77 Pumpuintsa

Tuvimos una Misa muy solemne esta mañana. Empezaron a tocar el tuntui para la Misa. Varios hombres trajeron la flauta y tocaron al entrar después de la Comunión, cuando sirvieron la chicha de la paz. Participan mucho en la Misa, en la Palabra. Tuits casi no me habla, o me habla muy serio. Creo que es el único en toda la zona achuar que tiene esta actitud, por haberle reprochado en público. Su intención es la de casar a la hermana de su mujer.

Por la tarde estaba yendo a su casa con Tiwi, y al encontrarle en camino no quiso volver a la casa para hablar, diciendo que iba a trabajar la pista. Me duele su modo de actuar. Sin embargo, viene a la Misa, pero no comulga cuando estoy yo. Mi intención no era hablar de su voluntad de casar otra mujer, sino de perdonarnos. Paciencia. Esperemos el momento del Señor.

Otro problema se suscitó hoy: por la mañana hubo reunión de las autoridades de los tres Centros: Pumpuintsa, Wichím', Ipiák': al final Tiwi, invitado por Samíruk y Chayát autoridades de la Asociación achuar, mandó a llamar a su hija Shaúk que quedó en cinta, y le preguntó delante todos de quién había concebido, contestó: de Péas Chumpi, entre la maravilla de todos, que pensaban en Kaníras de Kashijintiu. Entonces Tiwi le habló duramente, pero

con dignidad, delante de muchos jóvenes; y al final por la insistencia de las autoridades (ya que Péas Chumpi estaba presente, es un joven achuar de Ipiák'), cuyo padre fue muerto en 1961.

Por Samíruk y Chayát' dijo al joven que se casara con su hija Shaúk ya que no había otro camino. El joven al final aceptó y todos quedaron satisfechos. Tiwi realmente no se esperaba que la criatura que estaba por nacer fuera de Péas, sino de Kaníras, al cual estaba decidido a no dejar la hija. La revelación de la hija le hizo cambiar de resolución. Les dijo que durmieran juntos esta noche. Aunque por la noche Péas estuvo andando y nadie le dio chicha.

Le aconsejé. Al final insistí a los jóvenes a no seguir ese ejemplo, me aseguró que después de pocos días, iría a la selva para hacer penitencia y tomar el tabaco. Pareció un juicio solemne la actitud de Tiwi y de todos.

Otro problema hoy: Tsamarín, Pinínkias amenazó en palabra, matar al anciano por estar protegiendo a la viuda Anchúmir, de la cual hablé más arriba muy por la mañana entró a la casa de Chiriáp, para que Anchúmir volviera a Tsuatentsa, pero Chiráp estaba comiendo, Tsamarín no esperó, y antes de que le ofreciera la chicha, dijo a Achúmir en forma dura que regresara a Tsuatentsa, y preguntando a Chiráp por qué estaba ella en su casa. Chiráp se ofendió y le hizo salir de la casa.

Por la tarde Chayát', presidente de la Asociación arregló el asunto. Cuando Chiráp y la pobre Anchúmir (sin pies) entraron en su casa; declaró que se quede aquí Anchúmir y que le devuelvan un hijo, el mayorcito, y que entre en la escuela, ahora en octubre.

Pasé casi todo el día en esos problemas.

Vinieron también los dos hermanos de Chinkíánk que acababan de matar a Chuchikía, Chuji y Chiwiant. Hablé con ellos reprochándoles su acción.

Está esperando nuestro viaje a Kupatás. Me siento siempre más peregrino en la vida, hacia el cumplimiento del Reino.

♦ 21/IX/77 Pumpuintsa

Gracias a la avioneta, con Chayát Presidente de la Asociación, Martín Kashíjintiu y Chínkim fuimos a Kupatás por el asunto de la muerte de Chunikía. Radio Makum no pasó el mensaje que Federico les dejó escrito en Makúm, talvez por tener ya orden de captura para Chiwiánt y Chuji.

En Kupatás estaban todos trabajando en su centro evangélico; su síndico es Uwijínt, al cual Chiwiánt y Chiráp de aquí, enviaron mensajes grabados. Nos sentamos frente a frente. Chayát demostró unas capacidades enormes de líder. La Palabra de Dios predicada en el grupo evangélico evitó las venganzas.

Uwijint' dejó que la mujer de Chiwiant con su padre Tunki, que es mudo y su madre, se quedaran en su centro. Se excusó porque desde Sáasáim, el síndico Páantam quiso que la mujer de Chiwiant se escapara del marido. Uwijínt' Wisuí, y un joven Asépit' enviaron mensajes grabados a Chiwiant Chiráp muy lindos, especialmente los dos últimos yus shuar perdonaban y seguían amando a Chiwiant.

En eso lo de ellos, no hay duda que manifiestan mucha fe. Talvez, o sí, los grupos evangélicos tienen fácilmente gente que va a las matanzas (caso de los tres de Máshumpar que fueron para matar a Sunki, a Putúim'y fallaron). El mismo Chiwiant que tenía la casa en toda la pista de Sáasaim'y antes en Káapawi.

De los grupos nuestros, desde que se formó el centro en forma regular con la escuela y las autoridades, no recuerdo que alguien haya ido directamente a una matanza. A los nuestros les falta un poco el manifestar su fe en el Señor para los arreglos tribales, si es que participan en la Palabra del Señor. Cuando oyeron la grabación de Chiráp, que amenazaba prácticamente si hubiera habido

venganza por la muerte de Chuchukía, el arreglo ya hecho por los de Kupatás parientes de Chuchukía y Chayát', casi se hecha al perder. Cháyat' se enojó con Chiráp diciendo que le reprende ya que no se puede hablar así a los parientes del muerto.

Arreglaron nuevamente y tres de Kupatás quisieron bajar a Sáasaim' (otro Centro evangélico), en donde faltaban las autoridades y el hijo mayor de Chuchukía, Mashútak. Éste con Nayáshu fueron juntamente con Páantam a Makum para arreglar como castigar a Chiwiant (donde el teniente político).

Estaba el famoso Mashiant y Yáнкуam', enemigos de Chayát' y Chiráp.

Cháyat habló unos 20 minutos con Mashiánt, pero no quiso dormir y regresó con Martín (medio enfermo este último), a Pum-puintsa. Me quedé solo con Chúnkim, valiente joven. Hablamos una hora más.

Dormí en casa de Mashiánt (casa achuar). Noté como los dos grupos achuar evangélicos estaban perdiendo los valores culturales: ninguna mujer usa pampainia, nadie el itíp'. Nadie con el pelo largo (menos Mashiant que es de Sentúch' y que también usa el itip). Las casas mal construidas o con el piso alto. Se pintan los de Sáasaim'. Me dio pena todo eso. Pero lo que sí vi en Sáasaim fueron unas espléndidas chacras, limpias y muy grandes. Mashiánt me pidió que le diera la Palabra y los cantos. Escuchó con inmensa alegría mi consejo, agradeciendo al Señor por haberme visto, e invitándome para venir otra vez

Nos levantamos a las dos de la mañana. El día siguiente otro arreglo. Chínkim dio su carabina para Mashútak, y así perdonar a Chiwiant. Pero todos nos dijeron que, en el alto Pastaza, más arriba de Kumái, en Chuwitáyu, vive Pichám con Chumpi, hijos de Múkucham, hermano propio de Chúchukia y ellos querían vengar la muerte de este. Envié una carta a Picharm, vía Chiguaza, con la avioneta, invitando a Picham a perdonar y aceptar el arreglo

hecho aquí. Los de Chuwitáyu son federados, pero muy bravos, a juicio de Mashíánt. Nayáshu arriesgó ser matado en Sáasaim' por haber dado hospedaje en su casa a los dos matones. Mashíánt, el suegro le defendió. Pero Nayásh que vino a Pumpuintsa a avisar de la matanza, tuvo la imprudencia de aceptar una carabina de Mashútak, para guiar los soldados y así coger a Chiwiat. Chimkim lo supo, y dejó un recado, reprochando la actuación de su cuñado, que podría hacer renacer la rivalidad entre los dos de Wichím' y Cháyat pariente de Chiwint y de Chuji.

Al regreso de la avioneta, al segundo día (nos tocó dormir dos noches en Sáasai), Federico Túutrick dejó a los tres de Kupatás, y nos llevó a Pumpuintsa, con nubes más bajas, saliendo de Pastaza hasta Kusutká, más abajo de Makúm, y siguiendo el Makúm mucho mis arriba de Pumpuintsa, nos bajamos aquí. No pude seguir el viaje a Maki. Aquí hice escuchar a todo el grupo reunido los mensajes grabados, presente Chiwiant, Chuji y Kaitián los tres hermanos actualmente en Chinkiank.

El día pasado al celebrar la Misa, entraron los dos que mataron, y entonces les rogué que pidieran perdón a toda la comunidad de aquí, para poder ser admitidos en la celebración. Chuji primero y luego Chiwiánt pidieron perdón a todos públicamente. Les dije que debían ir a la selva a ayunar y tomar tabaco, para conseguir el perdón del Señor. No levanté la voz, sino que se los dije a buenas. Tal vez hice mal, y debí reprocharles duramente; con todo espero en su arrepentimiento, respetándoles como personas que han pecado en un momento de ofuscamiento.

Al llegar aquí, he sabido que Metékach sobrina de Samíruk, dada en esposa a Tsamarín, se escapó Taish, donde las Madres.

♦ 25/IX/77 Maki

Pasé dos días en Pumpuintsa y llegué a este grupo muy lindo y unido, La casa de Antíku y Chuji ya está acabada. Páantam vive

aparte en una chocita. Olvidé el altar portátil en Wichím', ya que llegué en avioneta con el Presidente achuar Chayát' y con Tiríruk de Pumpuentsa. Chayát' les habló dos veces. En Pumpuentsa la penúltima mañana, en la guayusa en la casa de Chayát' y le dije que únicamente no hablarán del trabajo como único valor, sino también de los valores culturales achuar y que es el único que nos puede salvar. Escucharon todos muy bien y se quejó un poco de la actuación del Pancho Drawn, por unas calumnias que los evangélicos están diciendo: que los préstamos hechos a los Shuar, la Federación no los devolvió a los donantes, y estos están para coger presos a los de la Federación.

Habló muy bien Chayát', admirado de este grupo, muy completo y por la zona muy hermosa. Traté aparte con el síndico y el vicepresidente Chuji y Pakúnt sobre la tienda, los trabajos y la reunión de la Palabra del mes de octubre, próximos en Wichím'. Páantam quiere venir. Páantam una vez tomó mucho y fue diciendo que iba a dejar la Palabra. Antík', el que da la Palabra actualmente, pero ausente por ir a Taish al curso de enfermeros, no da muy buen ejemplo en el tomar. Chuji me asegura que dejó totalmente de tomar. Una noche, Antík' borracho había visto el demonio.

Wasúmp de los evangélicos muy bueno y amigo nuestro hará una pista, en Churusá (Perú) en donde vive actualmente, para los evangélicos suizos en Chánkuap', bajo, a donde Kúkush. Los hijos de él estaban en la escuela de aquí. Me dio pena al oír esto. Pidamos al Señor por la unidad de la Iglesia de Jesús, para que las múltiples Iglesias se reúnan. Pienso que la escuela del bajo Setúnc'h, caerá bajo el cuidado de los mismos. Tayujíntiu (siempre en el alto Perú), de Yankúntich', creo que hará lo mismo.

La ventaja de sus avionetas, en el Perú es definitiva. Con todo es mejor dejar al Señor nuestro corazón, y esperanza para su Iglesia, y en María, Madre de la Iglesia.

Cada mañana y cada tarde hice una celebración de la Palabra, y mucho eran aquí para aprender la Palabra y los cantos. Chuji tocó con el arawír y con Pakúnt intervinieron en la oración de los fieles. Páantam aprendió (le indiqué aparte en su casita), pero no se atreve aún. Viene tocando la flauta y el tambor para la celebración, y me aseguran que lo hace todos domingos con Antíku.

Ayer por la tarde en comunidad Chuji dijo a Páantam que con Antíku, participara de nuevo en la reunión de los etsérin, pero dejando de tomarlo hizo una sola vez, parece) así como dijo que iba a dejar la Palabra de Dios. Lo reproché y animé a no dejar la misma, sino continuar hasta la muerte.

Chuji y Pakúnt desean participar en la Palabra. Tienen cualidades; pero a Pakúnt le veo muy interesado en las ventas, y últimamente se casó con otra mujer, la hermana de Kaitián. Chuji desea mucho la Palabra, pero es muy violento. Me parece mejor que sirva a su grupo como líder. Páantam, es muy bueno, callado, con pocas cualidades brillantes; me parece ser el “pobre” del Evangelio. Me aseguran que quiere seguir participando en las reuniones. Tal vez el Señor quiera algo de él. Es de unos 46 o 47 años. Fui tentado en llamar a Chuji en lugar de a Páantam, pero no lo hice. En el trabajo de estos días, tumbé y rocé, me hicieron cantar al Señor. La tienda comunitaria de ellos, parece ir bastante bien, tal vez, perdieron algo, pero aún no lo puedo controlar.

Están haciendo comunitariamente un chacra enorme, y luego subdividirla para cada familia. Quieren hacer lo mismo con el potrero que aún no empiezan: todo en forma comunitaria. Supe en el trabajo, que Wisúm matado por brujo, fue padre de Chuji, Páantam y Wanánchi, pero los tres son de madres distintas. Antíku es hermano por parte de mamá y papá con Máyanich', segunda mujer de Mejeánt Alberto. Las dos mujeres del otro Kajékui de Máshumpar son hermanas propias de Wánanch'. Wisum, a juicio de Wasúmp fue invitado a las guerras por el papá de Chuji, fue un gran matón y pereció con todos sus hermanos en las luchas

tribales. Vivía al otro lado del Pastaza, tal vez en el río Kapáwi. Fue muerto cuando Chuji era recién nacido. Páantam y Wánachi sí lo recuerdan. Kajékui de aquí no tiene hermanos, ni hermanas propias, es único hijo de sus padres.

♦ 30/IX/77 Wichím'

Regresé aquí ayer pasando una noche en Setúnch' en donde Máyak desde Maki con Kúunt y su mujer. El camino desde el río Máshumpar en donde antes vivía Páantam es pésimo. Llegué muy tarde a donde Máyak. Máyak y su mujer, (ésta tendrá unos 24 años, él tendrá unos 60) me recibieron muy bien, y oyeron la Palabra y los áment. Pasé a donde Antún' que últimamente mequinó el potrero para ayudar al ganado de los de Wichím' que son escasos de potreros. Aquí llegó con la nueva de que la escuela comienza el próximo lunes 3 de octubre. Me da mucha pena, porque estando la escuela en la misma Capilla, es difícil hacer una reunión serena. Estoy pensando en reunir a la gente en Pumpuintsa porque allí tienen una Capilla aparte. Oí por radio nuestra, que José Sunka Sharup' está buscando tres maestros para la zona achuar y no los encuentra. Las complicaciones que tuvo Miguel Tánchim' en Maki perjudicó mucho a las escuelas achuar, ya que los Shuar no quieren venir a enseñar en la zona achuar.

♦ 1/X/77 Wichím'

Hoy sábado hubo minga, y por la lluvia hubo una larga discusión entre todos en la casa de Wáakiach', esperando que escampara. En primer lugar: el hecho de que no quieren venir maestros a la zona achuar, hizo culpar al visitador de las escuelas achuar: José Sunka Sharup', como que no quiso que el yerno de Ampam, hijo de Shiki, viniera a enseñar aquí en Wichím', como Ampám se quejó de eso, mis hermanos Achuar de aquí empezaron a juzgar mal a José Sunka, como que este habría dicho que los Shuar no aprendan el castellano. Les dije con energía que José Sunka tiene la recta intención de ayudar a los Achuar, y que si los Shuar no quieren venir,

es en parte realidad de siempre, y el hecho que a Tánchim talvez lo quisieron matar en Maki, agravó la situación en forma tal que los Shuar no quieren enseñar a los Achuar. Creo que comprendieron que el juicio que se formaron de José Sunka fue injusto.

El techo de aluminio

Otra discusión fue sobre si pedir o no el techo de aluminio para ponerlo en las escuelas, ya que oyeron que la Federación todavía tiene aluminio para darlo gratis a los que lo pidan, ya que después de que se termine tendrán que comprárselo.

Ellos saben que yo soy contrario al aluminio, y el mismo Pichík' que fue al curso de promotores de salud, reconoció que era insoportable en los veranos y muy frío en la noche. Ellos adujeron que lo pedirían porque acabaría la paja. Les contesté que del alto Wichím' trayéndola en canoa no se acabaría la paja. Al final tomaron la triste solución de pedir el aluminio a la Federación para las escuelas, aunque después de años esté claro que aquí ellos tomaron la resolución solo con su voluntad y realmente en contra de mi consejo. Aquí también no culparán al misionero de destruir las culturas primitivas, como a veces injustamente se ha hecho; hasta ahora traté de vivir en su forma tradicional, creyendo que todavía un cambio no les conviene a los Achuar. Otras fuerzas los muevan.

Recuerdo lo de Gandhi: la civilización consiste en disminuir las necesidades en una sana pobreza, de manera que cada uno tenga el modo de cumplir sus deberes y tenga sus derechos.

El hecho del prestigio de otros centros cercanos, que ya tienen escuelas con techos de aluminio, les toca en el amor propio. ¡Señor! cuándo viviremos en la sencillez, sin mirar a los demás, sino solo a Tí; realmente solo Tú llenas el corazón del hombre.

◇ 4/X/77 Wichím'

Antes de ayer regresó aquí Antonio Colajanni que estuvo en Surík' para sus estudios. Criticó la manera de buscar las divisiones entre los hermanos separados; estuvo Mashu de Makúm, y todavía saca y critica lo de las medallas de los católicos y el Dios de madera, etc. Yakúm de Pumpuintsa, cristiano, apenas oyó eso en el culto salió delante de todos como reprochando ese modo de actuar.

Esta mañana en la guayusa, hablé a Yámpik' hermano de Wáa-kiach' que se casará con una chica cristiana originaria de Yáupi, y que recientemente está en Yáasnunka. Topé el punto del Matrimonio cristiano de la pertenencia a la Iglesia de los Achuar, y cómo no debe desinteresarse de su grupo tribal achuar que es pequeño, y necesita su apoyo. Hablamos largo. Por cierto, es el mejor momento para recibir observaciones y mensajes.

Hoy la avioneta vino trayendo a los etsérin y aujmatin y semi etsérin de todos los Centros, mientras que por la noche llegaron tres de Paníntsa. De Ipiák': Chayát y Antún', ambos de unos 19 años, Tiwi el aujmatin de Patúkmai (45 años), Taki (38-39 años) de Wámpuik', con un muchacho observador Jawírit, Antíku (23 años) y Páantam (47 años), Entsakua U. (28 años) de Pumpuintsa y Entsakua Clemente de Pumpuintsa también, como observador (20 años), Pichík' y Wákiach' de aquí. De Paníntsa vinieron por primera vez: Chiráp (30 años), Timiásu (26 años) y Sarís (19 años).

Entsákua Uwíti, Pichík', Iwáakiach', se reunieron por quinta vez. Tiwi por cuarta vez. Taki, Cháyat' Antún', por tercera vez. Antíku y Páantam por segunda vez.

Hubo un problema cuando llegó Antíku con la mujer y su hijo enfermo, aparentemente con gripe. Titiá y Ramu tuvieron una fuerte reacción de rechazo: "que regresen los tres" dieron. Antíku contestó delante de mí, pero no de ellos, con palabras duras: le dije que un etsérin no puede hablar así y mucho menos, amenazando, aunque los demás hablen mal. Se fue calmando y decidió hacer re-

gresar a su mujer, ya que aprovechó que la avioneta volvía a Maki, para llevar la carga. Algunos se metieron de suerte, como Tárir, muchacho de Pumpuintsa.

Varios trajeron sus náнку (flauta) para uso litúrgico. Confiemos en el Señor, dueño de los corazones, por el feliz resultado de esta reunión de la Palabra para la Iglesia achuar.

♦ 5/X/77 Wichím'

Hoy fue el primer día de reunión. Fuimos indicando a los nuevos cómo hablar del Señor en la comunidad y como rezar por los demás comunitariamente. Páantam y Taki ya van aprendiendo; Tiwi ya sabe muy bien, así como los jóvenes de Ipiák' rezan muy bien. Fue un día lleno.

Estamos viendo el cuarto Cartelón del Texto de Evangelización. Participaron mucho en las explicaciones, en el canto y en la oración.

Antes de entrar Pichík' esta mañana se topó con su cuñado Ramu el cual le dijo que antes le interesaba muchísimo la Palabra, pero ahora no y prefería quedarse en el Infierno. Pichík' y Wáakiach' manifestaron con amargura la frialdad de los de aquí hacia la Palabra.

El domingo a veces sólo Petsáin' con su mujer, Mashu, Pichík' y Wáakiach' se reúnen; todos los demás se pierden. Se animaron mutuamente. Hubo alegría y usaron varias veces la flauta en la Misa y reuniones.

Supe ayer de Antíku que cuando regresé hace pocos días de Maki, un rayo destruyó la escuela en donde también vivía el Maestro. Afortunadamente por ser vacación nadie estaba allí, fue una Providencia del Señor. Se quemó totalmente la casa. Salvaron la fibra, záparos, etc. Cosas reunidas para mandarlas en el avión. ¡Que prueba, tendrán que hacer dos escuelas!

◇ 6/X/77 Wichím'

Segundo día completo de reunión. Vimos todo el cuadro y penúltimo demostraron mucho interés en la oración, así como también participación: Tiwi, Taki, Páantam, el joven Sarís, los dos jóvenes de Ipiák': Chayát' y Antún', estos hablan muy bien con el Señor y piden en la oración de los fieles. Cuando se trató de cambiar algunas palabras del nuevo texto del cantoral achuar, encontré resistencia en Entsakua Uwiti, en Pichík', en Wáakiach' y en el mismo 'Tiwi que habla más las formas shuar. En cambio, Taki, Páantam, Entsakua Clemente y un poco Antík' me apoyaron. A ellos les cuesta muchísimo un cambio cuando ya saben un canto de una forma. ¡Paciencia!

Tratamos de varias parábolas del Señor, y ellos ayudaron en comprenderlas y en exponerlas. Por la tarde hablamos de la capilla que cada Centro ofreció hacer en un lugar tranquilo, más bien apartado, en el borde de una chacra, con un camino ancho, para poder ir allá también en la noche. Ofrecieron hacerla los de Patúkmai, Ipiák', Maki, Wichím', Paníntsa, Wámpuik, (en Pumpuintsa ya está lista, aunque no en un sitio muy apartado. Usamos mucho la flauta, (y el tambor a la entrada para la Misa), cantamos mucho y quisieron ver las láminas de la vida de Jesús; les impresionó mucho y me insistieron tenerlas para sus centros. Lástima que los cinco cuadros del P. Siro no son muy claros; esperemos que Franco Rovere haga los nuevos, más adaptados a los Achuar.

Pedí a todos los grupos que alistarán una camita con algo para colocar nuestras cosas, para el P. Ántuash y para mí. Aceptaron gustosos.

Hablamos también de los miedos de los Achuar al cantar el ave ikiánchim', el mismo Páantam, el nuevo participante joven Sarís (ayudado antes por Sántiak Ramón), y los dos de Ipiák': Chayát y Antún', oran al Señor estupendamente. Lo mismo Tiwi en la oración.

♦ 9/X/77 Wichím'

Terminamos ayer por la tarde el cuarto día completo de reunión que fue muy hermosa nuestra asamblea. Todos quedamos muy contentos con la oración y el canto animándonos mutuamente. Decidimos hacer la próxima en Pumpuintsa en donde hay Capilla aparte, en el mes de enero después de la asamblea shuar de Sucúa. Todos estuvieron de acuerdo en usar como tabernáculo una olla de barro, bien tapada con un tacshan dentro de un chankín' colgada de un palo. Es la forma para conservar la comida encima del fuego.

Resistencia a los cambios litúrgicos

Wáakiach' y Pinchik' cuando les pedí unos consejos para unos posibles cambios en la Liturgia de la Misa, como siempre (para evitar un esfuerzo Wáakiach' y Pichik' por afirmar que lo hecho en la liturgia del blanco es bueno) tuvieron una reacción; los demás, especialmente Tiwi afirmaron que eran posibles otros cambios. En cuanto a la Liturgia de la unción de los enfermos todos me dijeron que sería maravilloso que el sacerdote cantara con la música del brujo, con las palabras estupendas del ritual shuar en el exorcismo y usando el shunkú-shunkú. Como es posible ver, el joven se resiste mucho al cambio, no comprende aún que se puede cambiar la forma usando un rito más claro. De hecho, cuando se presenta un rito comprensible ellos aceptan en un momento: como la invitación hecha a los bautizados para venir a comer la Carne del Señor, antes de la Comunión:

“Jesúsan Namánke Yuitiaram”: venid a comer la Carne de Jesús, a lo cual ellos contestan “ayu”; como cuando el dueño de casa invita al huésped a servirse la comida.

Volvimos a hablar del misterio del Exorcista: iwiáanchin akúpin a lo cual ellos contestaron que, si el Obispo nos da ese poder, ellos lo harían con música del brujo y las palabras del Ritual u otras semejantes.

Hemos rezado mucho en esa asamblea y el Señor con su Espíritu no nos ha abandonado. Al final del día (cada día dieron de comer a todos los 16 participantes) Petsáin' invitó a una pequeña fiesta al otro lado; me invitó también a mí, pero sin insistir. Les encomendé que hicieran una pequeña fiesta achuar de agradecimiento al Señor, sin propasarse. Supe de noche que Antík', el cual me encomendó no decírselo a los de aquí, que él me había avisado, que si usaron la flauta, pero solo en cantos apách, diciendo que el baile achuar ya no vale; me quedé apenado por eso, de hecho cuando los Achuar de aquí, querían bailar los bailes apách les decían siempre que poco a poco irían suplantando los bailes achuar, despreciándoloS. Petsáin' en eso no tiene una actitud sincera, ya que sabe claramente que yo prefiero la música y el baile achuar, como nadie de alabar al Señor.

Misionero huésped

Le decía a Antík', que yo me siento "írar" peregrino aquí, de paso, y por lo tanto solo les aconsejo, pero al final dejo que ellos escojan su camino. A los comprometidos con la Iglesia, les exijo más generosidad, pero también trato siempre de respetarlos.

Ciertamente es una pena que estos pueblos pierdan sus valores culturales y su originalidad. Por eso amanecí hoy muy amargado.

Siento gran alegría cuando salgo a visitar a otros grupos a los cuales entrego la Palabra; y cuando regreso aquí siento un gran pesar. Lo que me detiene de irme a otros grupos de forma definitiva es el sostener a Pichík' y Wáakiach' que ya sufren mucho por la frial-



Casa de Mukuink con empalizadas alrededor, Wichim-Ecuador, año 1974/1975

dad de casi todos los de aquí. Múkuinkiu es totalmente frío en la Palabra del Señor; en cambio, siquiera Ramu reacciona en contra, porque comprende que Jesús le exige mucho. Los demás en general son muy fríos, menos Petsain' y su esposa Awármás que es muy buena. Comprendo que, si yo fuera mejor, lo SErían también ellos. Señor dejo en tus manos juzgarnos. Realmente estaba demasiado contento por el resultado muy positivo según yo, de la reunión de la Palabra, y el Señor me mandó algo amargo para equilibrar todo.

Taki pidió a la comunidad que en la próxima ocasión su hermano (primo) Máshumpar del Kusutkáu, perteneciente al grupo de Súrik', de los evangélicos, viniera a nuestra reunión. Pinchu de Súrik' también lo pidió antes diciendo que el Señor es uno solo. Es interesante la insistencia de los de Súrik' para venir con nosotros. Todos dijeron que si él quiere participar hoy deberá seguir haciéndolo siempre en el futuro; Taki se lo diría. Máshumpar es un achuar muy bueno. Tiwi fue contrario que durante el año escolar Chayát' y Antún' de Ipiák' vinieran a las reuniones por tener que asistir a la escuela. Los demás dijeron que igual debían venir ya que la Palabra del Señor es superior. Sarís de Pumpuintsa, joven que también haría el tercer grado aquí dijo, en cambio, que él sí quiere participar. Todos los demás mostraron mucho deseo por participar; les dije que no era seguro que la próxima vez les podríamos reunir con la avioneta, ellos no hicieron problema de eso.

♦ 10/X/77 Wichím'

Hoy empezaron el año escolar. Son unos 15 alumnos, aunque pueden llegar todavía más alumnos de los otros grupos cercanos. Para Primer Ciclo seguirá Yámpik' Múkucham de aquí, y para Segundo Ciclo Faustino Ampám de Sucúa, cuya mujer es de Zamora. Los dos etsérin dijeron una palabra orientativa cristiana delante de toda la comunidad, también de adultos.

La avioneta no vino a llevarme. Por eso, después del regreso de Antonio Colajanni y de Cesare, pienso volver a completar el viaje

interrumpido hacia el Yankúntich'. P. Domingo no aparece y no sé nada de él. Los dos israelitas pasaron aquí el tercer día. Se interesaron mucho en el método pastoral que utilizamos encarnado en lo achuar. Les hice ver el cuadro de la Capilla. Siento mucho deseo de visitar a los grupos del otro lado del Pastaza, y quedarme por allá algo más de un mes.

Esta mañana P. Aijiu en el saludo inicial del año escolar, dijo que los alumnos del sexto grado debían irse preparando para la Confirmación. Me pareció totalmente ligado al hecho de que están en sexto grado... no estoy de acuerdo con eso. Para segundo ciclo faltaría un alumno, y para eso me pidieron que escribiera una carta a Domingo Antún' en nombre de Petsáin'.

A Yámpik' le veo muy duro. Querían elegir al Presidente de padres de familia; les indiqué que no había necesidad de elegir una nueva autoridad y podían elegir el vice-síndico (kumpári o mijia-ri) para eso. Faustino AmpáM apoyó en seguida. Yámpik' parecía de distinta idea; no comprendo por qué el Shuar y aún más el Achuar deban tener ese tipo de organización cuando el síndico y el vice-síndico ya son autoridad. El mismo nombre, debería ser estudiado y adaptado al shuar y al achuar.

♦ 12/X/77 Wichím'

Los dos israelitas quisieron un recuerdo grabado de los cantos achuar cristianos, y se interesaron mucho de nuestra pastoral encarnada en la religión achuar.

Voló Antonio Colaiani, mi amigo antropólogo y se maravilló también él del interés de los dos israelitas por el problema, ellos que no creen en Jesús, Hijo de Dios. Comprendí que el problema religioso cristiano está interesando mucho a mi amigo Antonio, no solamente desde el punto de vista científico sino también existencial. Este interés de él ha ido aumentando cada año desde que vino a la zona achuar. Noto que Wáakiach', Pichík' y Petsáin' tienen una vida orientada más hacia Jesús. Los demás poco o casi

nada. Múkuinkiu es totalmente extraño. Le conté de Rumpík' y Titiá que en varias ocasiones afirmaron que no entienden nada del Mensaje cristiano (Titiá) o que entienden y no pueden invocar el nombre de Jesús, pero noté que Titiá y especialmente Rumpík' vienen casi todos los domingos y todos los viernes a la reunión de la Palabra. El cristianismo los tocó con su mano, Se maravilló una vez aquí la comunidad reunida un domingo, cuando me salió: "de-seo morir para estar con Jesús". Se maravillaron ya que su modo de pensar es opuesto.

¿Un fracaso?

A Antonio Colajanni le interesa mucho la conversión cristiana de estos pueblos. Le decía hoy que de los de aquí, solo Pichík', Wáakiach', Petsáin y su mujer Awármás sienten en su interior la fe de Jesús, los demás: la mitad escuchan y cantan, y la otra mitad es completamente fría.

¿Es un fracaso este resultado en seis largos años?. Pero me siento muy tranquilo en eso. Otros grupos responden mejor: Patukmai, Maki, Wámpiuk', Pumpuintsa (casi todos vienen siempre, pero con respeto humano, no quieren hablar ni ayudar). Antonio me dijo que los Achuar buscan del grupo las cosas y los poderes espirituales, en cambio el poder de Jesús también pasa a nosotros, pero es un acto de fe en Jesús, Hijo de Dios. En cambio, los Achuar piensan directamente en el poder que las cosas les dan, o la acción les concede, el tabaco, el nátem, malicoa, tabús, ritos, etc. sueños. Me aconsejó perfeccionar esa idea del poder que Jesús comunica. Notó como los Achuar y como los Shuar quieren imitar al blanco, creyéndolo mejor que ellos en todo aspecto y buscan que les comuniquen esos poderes. Kamijiu quiso que Antonio le mascase el tabaco a pesar de sus protestas. Antonio me aconsejó hacer comprender a mis hermanos misioneros lo difícil que es transmitir el Cristianismo.

Él ha quedado maravillado del cristianismo en cuanto a la transformación de la vida del Achuar, más que las cosas que se dicen o predicán: lo que se hace vida, es lo valioso.

Antonio Colajanni

♦ 13/X/77 Wichím'

Hoy vino en canoa de motor Cesare Bianchi, y se llevó con él a Antonio Colajanni y a los dos israelitas, Simón y Moti, los cuales me saludaron calurosamente, diciendo que la experiencia espiritual que han tenido aquí ha sido enorme, y esto me dejó muy feliz, siendo ellos hebreos, delante de Jesús y de su tierra, aún sin creer en su divinidad; pero feliz de haberles dado testimonio de fe en el Señor su paisano, y tratando de darles lo mejor que tenía.

El hecho de que Antonio Colajanni sienta profundamente la llamada de Jesús, me anima a ser fiel a la Iglesia y a Jesús mi Todo. Césare me dijo que el P. Pulici talvez se quede un año en Italia, y entonces me invitó a una reunión de etsérin de la Asociación de Putúim por unos tres días. Le dije que sería para después de Navidad. Estoy contento de hacerme disponible para la Palabra y para la Iglesia autóctona. Antonio Colajanni me insistió que el testimonio de vida es lo mejor, y la Palabra darla en forma sencilla. Es muy justo, sin embargo, la Palabra de Jesús traducida en varias lenguas y adaptada a varias culturas, aunque me parece, muy difícil como el Evangelio de Juan, pero es abierta a los “pobres” y a los ignorantes, ellos son los llamados a comprenderla y vivirla más que ninguno. Eso me anima a seguir traduciéndola, a pesar de que Antonio me decía que son cuestiones culturales, les dije que Jesús nos envió a todo el mundo, en nuestra debilidad y pobreza, entrando a diversos pueblos y recordando que la experiencia de la

Iglesia primitiva fue entre comunidades de ciudades o poblados... Pedí a Antonio Colajanni que fuera a mi pueblo a saludar a mis padres.

Rosas y espinas: Núsep

♦ 14/X/77 Wichím'

Pensaba ayer, que después de ese día tan lindo, de esas rosas, el Señor me preparaba algo amargo, y hoy vino. Petsáin' el otro día vino a decirme que la situación de Ramu en relación a su hermana Nusép seguía, la cual era netse (mala, etc.), por no querer la voluntad de Jesús; Yo le había dicho que no debía vivir siempre en oscuridad, Nunsép nunca me saludaba. Le dije que yo en el caso de Ramu no le hubiera dicho nada más, pero mis relaciones con mi hermano Múkuinkiu y con Ramu ya no podían ser como antes. En mi corazón se desgarró algo.

Hoy fui a ayudar a la tumba en la chacra de mi hermano Titiá, al otro lado del río, más abajo. Petsáin' me dijo que esta mañana Chiráp dio su hermana ünsép en forma definitiva a Ramu. En apariencia me manifesté muy frío, Pichík' quiso como consolarme, dejándolo al Señor y a su juicio. Petsáin' y Pichík' afirmaron que la Palabra del viernes ya no la harían más en casa de Múkuinkiu sino en la de Petsáin', e invitando a los que de veras quieran asistir.

Ahora yo pienso cuanto quiero a Ramu, más que a mi hermano Múkuinkiu, con Nusép quedará rota la unión en la Eucaristía, nuestro todo y nuestra fuerza en el amor. Eso es lo que más me dolió. Pero así es la amarga vida.

Cruz del Señor que nos purifica, nos sostiene, nos une más a Él y ayuda en la fundación de la Iglesia achuar. Lo acepto Señor, de tus manos. Fue para mi voluntad dejar de resistir aquí en Wichím', ya que hay más Achuar y más tierras que me atraen, pero dejaré que

mis andanzas consideren todavía a Wichím' mi residencia. Eso sí hoy más que nunca me siento semejante al Señor que iba de tierra en tierra sin casa fija. Señor yo te bendigo y acepto todo de tus manos. Por amor a las ovejas que me has dado sacrificaré mi voluntad, esperando siempre que la oveja perdida vuelva al redil.

♦ 15/X/77 Paníntsa

Me levanté a las dos de la madrugada y di la Palabra hasta el amanecer a toda la familia de Cháyat'. Escucharon con mucho interés y cantaron con gusto. En el camino encontré ayer a Káasap que está yendo a Wichím' para cobrar por una fibra que él y sus dos hijos vendieron a Wáakiach' y para ver si es verdad que ya no quieren venderle más, siendo él del otro grupo del Perú. Mientras venía en el camino, bajó la avioneta en Wichím'; tal vez vendría Sántiak Ramón.

Chayát me hace muchas preguntas: ¿qué debo decir al Señor cuando duermo, cuando como, cuando me levanto, cuando siembro el maní, el poroto, el maíz? Tiene mucho interés por recibir el poder del Señor según su mentalidad; la Palabra de Dios irá purificando sus intenciones. Insisto en la reunión de la familia para la oración y el canto, según la promesa de Jesús, cuando dos o tres están reunidos en su nombre.

♦ 16/X/77 Setúch' Kaánkia

Llegué aquí solo, por el camino viejo casi borrado, hasta dar con los caminos que Kaánkia hizo para cosechar la hoja chápi. Cuando llegué me invitó a tejer el techo de su nueva casa, muy linda, a la orilla derecha del Setúch', a lado de la casa de Chiráp. Son lindas casas achuar. Bajo un sol tremendo estuvimos tejiendo todo el día. Por la mañana en la guayusa le pregunté a Kaánkia si el oíría que Jesús es el Hijo de Dios, diciéndole que, si no fuera verdad, yo no vendría a sufrir. Me contestó que dudaba, pero pensaba que tal vez era cierto lo que decían.

Noté que en esta ocasión Kaánkia no se reía del anuncio del Evangelio. Taish vino a la Misa con su mujer, desde la casa de Chiráp, y participó en la Eucaristía. Mucho le había insistido, siendo el anéntan jínin que cantara en el grupo de su suegro, y que diera el Mensaje. Lástima que en tres años casi no lo hizo. Es inútil, salvo excepciones (Pichík', Wáakiach') solo un adulto en su ambiente puede ser aceptado y su palabra receptada. Seguiré sembrando y tratando testimoniar mi fe en Jesús.

Noto aquí en casa de Kaánkia como la hermanita de Shírap hijo de Kaánkia (Shírap tendrá unos 1 /+ años y su hermanita unos 13) le está quitando los piojos como acto de cariño. Shírap se deja tranquilo, acostado en una cama.

La toma del Natém

Olvidé anotar los datos que mi cuñado Numpík' me dio sobre el modo como los Achuar toman en comunidad el natém para soñar y recibir el poder Arútam, especialmente en los ritos de paso:

- 1.Primer día: piden al anciano tomar el nátem, generalmente unos dos adolescentes. En ese día los dos jóvenes preparan los palitos de shínki (chonta) para cocinar el natém y para aislar la olla.
2. Segundo día: salen sin comer y duermen en la selva.
- 3.El anciano en la guayusa toca el tuntui y los llama: Hacen hervir dos o cuatro amarres de natém en una olla de barro: chinkian'. Mientras hierve el natém los jóvenes tocan el tuntui en forma diversa, según si es el comienzo o cuando ya hierve. Los que quieren tomar el natém no toman chicha. El anciano con sus manos hace coger al joven el potó (yumi) para colocarlo en el fuego; hace lo mismo con cada uno de los iniciados, para hacer de intermedio y conseguirles los poderes del Arútam. Hay 2 pinínk' grandes para sacar el natém, los demás toman con pinínk', mientras que

los jóvenes iniciados toman con tsápa. Duermen en su cama. Las mujeres duermen aparte. Por tres noches los casados no duermen con su mujer.

El anciano está bien adornado. Al final cuando todos se van tocan el tuntuí en forma diversa de cuando hierve el natém o empieza la cocción.

Al amanecer toman la guayusa y la chicha, luego se despiden.

El iwishín que inicia a un hombre como brujo, hace tomar el neófito de una nuits nueva (virgen) y de una tsápa virgen: mezclan el fondo de la chicha con tsáanku: el iwishín lo prueba primero y le da en la boca al neófito, comunicándole sus flechas. Con el natém saca sus flechas y las pone en la boca del neófito: después de probar el natém, le hace coger la tsápa con sus manos. Con cigarrillo sopla en el natém para que no se pierdan sus flechas, Cuando un enfermo es muy grave: con kusúm el iwishín le solpla con fuerza en la cabeza y los brazos, para infundirle su aliento y poder.

Según los datos que me dieron en Pumpuintsa, y Antonio Colajanni, todos los que toman el natém se ponen en dos filas, de un lado detrás de las pinínk' puestas en el suelo en fila, los muchachos y del otro lado los demás. Los ancianos con tsápa sirven el natém a los jóvenes y los ayudan a salir cuando están borrachos.

Me dijo Entsakua Uwíti, etsérin de Pumpuintsa, que cuando se trató de hacer tomar el natém a toda la comunidad, Chayát' el jefe preguntó a Entsakua que si él como etsérin quería y podía tomar el natém. A lo cual Entsakua contestó que él también tomaría el natém para recibir la fuerza del Señor. A esta respuesta Chayát' se manifestó muy alegre; dudaba si las prácticas antiguas achuar pudieran ser purificadas y elevadas en el Cristianismo.

◊ 18/X/77 Yakúntich' Titiá

Llegué ayer aquí con Kaánkia. Titiá me recibió muy bien, y me ha dicho que haría un Centro para mí, si hubiera como. Pasé en la casa de su yerno Kukam Wachínk', cuya mujer hija de Titiá cantó en seguida los ánents y námpet que les hice escuchar. Titiá quiso que durmiera dos noches aquí en su casa. Bromea mucho con cuestiones sexuales con los visitantes; basta nombrar "wajéri" y comienza. Estuvo esta mañana preparando la hoja de Kintuik para hacer la chipiát (hojas de la túnta para colocar las flechas). Sacó la parte más delicada de cada hoja larga y la parte más dura la dejó a su mujer para hacer escoba, luego la remojó con agua y la secó haciéndola pasar por el fuego para que se secase y se volviera blanda, luego la puso al sol.

Varias noticias supe del grupo de la bocana del Paníntsa. Pujúpat, que había dado su hijita a un peruano por ser brujo, ahora se la quitó por consejo de Petsa Máximo, lo obligaron a regresar al Perú, en cambio Petsa habla que botó ya a tres mujeres, y botará la que tiene para casarse con otra, Kaánkia me lo refirió, diciendo que lo oyó del mismo Petsa, Kaánkia le dijo: "si el padre supiera eso, te reprocharía" a lo cual respondió. "el Padre nada me puede decir, ya que yo vivo aparte". Kaánkia oyó que Manuel, yerno de Calixto se regresará al Marañón para siempre. Calixto debía a Kaánkia 10 troncos de cedro (una balsa); Kaánkia irá pasado mañana a la escuela de abajo para obtener algo de Manuel.

Al amanecer un hijito de Titiá estuvo llorando de rabia, entonces, le curaron primero donde el yerno de Titiá, Kaísar, que cogió un tutánk grande, la mamá del niño lo cogió de los brazos y sosteniéndole le puso entre los pies del tutánk y Kaísar le dijo en la cara: Suiratsuai suirat sua no está bravo (sui es como la hoja de la cama), lo mismo me hicieron hacer a mí, y al papá Titiá; de hecho, el niño dejó de llorar y se puso quieto. Cantaron mucho las mujeres y niños de esta casa.

Por las dos de la mañana, Kaísar después de vomitar, arregló las hojas del tabaco, para presentarlo al brujo cuando estuviera enfermo, y al amanecer después de la Palabra de Dios, la que escucharon muy bien, hizo traer a la mujer unas hojas de plátano, las secó en el fuego y colocó algunas en el suelo, y luego las hojas del tabaco, las tapó con las otras hojas e hizo pisar con el hijo al tabaco, virándolo.

Al amanecer la chipiat de Titiá a pesar de que ayer no la puso al sol, por llover todo el día, amaneció bien restringida. La pondré al sol después dijo Titiá. Ayer Titiá tuvo un ataque muy fuerte de paludismo. Amaneció mejor.

Hablando de sexo

♦ 20/X/7. Yakúntich' Kaísar

Llegué con Kaísar aquí a su casa en donde vive también Tsamarín. Su cuñado Kuyách o Wáakiach' no está. A 10 minutos está Tayujíntiu, con cuatro mujeres, pero ausente en Maki, a donde el brujo Wánanch' por tener una mujer enferma. A lado supe que está Wasake. Son todos jóvenes. Esta noche los sapos puách cantaron aquí cerca.

La mujer mayor de Titiá, Sumáikiu, mientras Titiá antes del amanecer (nos levantarnos también hoy a las 2:30) jugaba con Kaísar, su yerno por el hecho de que los puách se fecundan en esos días (después de reunirse en los pantanos suben a los árboles), empezó, a decirme cándidamente que mientras los puách se fecundan en la selva, así debían hacer los Shuar, su marido hace el rito sexual en la casa. Noté que Titiá como ninguno que yo conozco, bromea del acto sexual, sin metáforas, y ríe y hace reír a carcajada suelta.

Traté de elevar eso, hablando de la voluntad de Dios de reproducirse, pero sin forzar para evitar que callaran por estar yo presente.

En efecto Kaánkia que conoce más mis costumbres, al bromear sexualmente Titiá le decía: “cuidado que mi cuñado se te va a enojar”. Con Titiá nos damos también de cuñado. Qué lástima que en esta zona hermosa no podamos formar Iglesias achuar y Centros por ser zona peruana. Con todo en casa de Titiá dormí tres noches, y escucharon muy bien la Palabra y los cantos.

♦ 21/X/77 Yakúntich' Kaísar

Ayer acabé de dar la Palabra a Tsamarín y Kaísar, cuando llegaron dos achuar del río Maki: Titiá, lindo tipo, con Pítuir yerno de Kaánkia, y con dos muchachos peruanos (uno se reconoció indígena Chayawík el otro no), al servicio de un comerciante peruano llamado Marcos, el cual al traer sus mercaderías al Grupo achuar de la bocana del Paníntsa, llegó a una guarnición militar y los soldados le quitaron todo, por no tener documento con el permiso de venta. Pidieron abajo, a otra población el documento desde Barranco, al llegar el avión. El comandante devolvió todo, pero echó al río los paquetes de fulminante peruanos para escopeta. Entonces Marcos envió a Pítuir con los dos muchachos por otro camino a la escuela de la bocana del Paníntsa para que los blancos de allí paguen los cueros que le debían por mercancías dadas.

Titiá hace muy bien el aújmatin y narró esta mañana después del amanecer como Mejeant, achuar ayudado por Uwíti hijo de Kántuash mató al brujo Iáchu, entrando en su casa para que tomara el natém, durante la guayusa lo mataron Le acusaban de la muerte de una mujer y de un niño. Su cuñado permitió a los jóvenes la muerte del brujo. También un joven casado Yawá mató a su tía por adulterio. Titiá sigue hablando de la carretera que está haciendo desde el río Chánkuap', en dirección al río Maki, no supe aun exactamente el sitio. Con el tiempo los Achuar del Perú, si no hay leyes justas quedarán atropellados.

◊ 22/X/77 Yakúntich' Tayujínt'

Está cantando el pse chíinki, que para ellos es siniestro, (íwianch') y me dice: está diciendo "pítu jurúmiitia" (ven a lavarte el fruto pan) y también: "yúmi winitiatui (lloverá)", Tayujíntiu regresó ayer de Wánanch', Maki, después de tres semanas de ausencia, por estar enferma Jíner, una de sus cuatro mujeres. Fue con dos mujeres y casi con todos sus hijos. Me dijo que Pakúnt y Chuji cuando fueron a Pumpuintsa, oyeron de los de allá que el brujo Shiki de Nunjui nunca fue a donde los Napu a recibir las flechas y el poder de curar y brujear, y fue diciendo: Después de brujear de continuo a los Achuar, voy a recibir las flechas de los Alamas. Acusan a Shiki.

A Tayujíntiu se le murieron dos niños en poco tiempo. Una de las viudas de Wajái acaba de morir en la casa de Shunta. Los niños y mujeres de Tayujíntiu están con anemia y de paludismo crónico. Tayujíntiu, se siente abandonado tanto de los peruanos que ya no trabajan la madera, como de los del Ecuador, y me dijo que quería formar un Centro nuestro, como también me lo dijo Pítia. Le expliqué que no era Ecuador donde él vivía, por tanto, lo único que podía yo hacer era dar la Palabra del Señor, y luego reactivar el camino a Wichím' para que él pudiera venir a comprar medicinas y otros artículos. A lo que me contestó positivamente (llevado por la necesidad: por otro lado, el Señor tiene sus caminos), y estará dispuesto a emigrar al Ecuador a una zona baldía. Le dije que hablaría con los Achuar de Wichím'; él me insistió en eso, que estaba dispuesto a todo. Antes me insistió que hablara con las autoridades peruanas, a lo cual le contesté que sería inútil.

Si el Señor lo quiere ese grupo tan aislado y necesitado podría organizarse y salvarse en todo sentido. Veo muy mal a este grupo: chacras remontadas, casitas miserables, con cuatro mujeres que él tiene, niños muy anémicos. Sería su salvación. La Palabra del Señor la escuchan: menos los cantos que no imitan mucho, ya que en Máshumpar de los evangélicos aprendieron los cantos. En

cambio, en el grupo de Titiá cantaban todos, mujeres y niños. Que Jesús nos ilumine y fortalezca para ayudar a salvarlos, y para que entren en su Iglesia. Me dice Wasáke que Tayujíntiu hizo morir por los cuervos a siete niños que él conoce. Averigüé después.

Claro aquí se ve bien por un lado que Tayujíntiu es un hombre hermoso, alto, de cualidades humanas que atrajeron a las mujeres, pero por otro lado está la poligamia, exagerando con las cuatro mujeres, en la práctica es muy difícil y causa problemas graves por el cuidado de los niños y de las mujeres. Ciertamente que la unidad primitiva querida por Dios es una gran cosa. Ahora me parece que en el ambiente achuar, dos mujeres dan mucha ventaja al hombre, además algunas desventajas; el tener más es mucho problema.

Creo que la mayor tragedia del pueblo achuar es no aceptar el valor redentor de la muerte nuestra en Jesús. Si alcanzara a superar eso este pueblo se entregaría totalmente a Jesús. Ayúdame Señor a manifestar ante ellos el misterio de tu Muerte y de la nuestra.

El mítico Cháyat

◊ 24/X/77

Es el famoso enemigo de Múkuinkiu. Al llegar ayer con el hijo de Tayujíntiu, Úshap de unos 14 años, quise hacer el aujmartin, pero al final no lo hice, por complejo.

Con sus dos yernos Yaúr' y Tukup' (hijo de Wajái, finado hermano de Chumáp' me trató muy bien. Como el grupo de Yankúntich' quiso acercarse al grupo de Wichím'. En realidad, los de Wichím' tiemblan al nombre de Cháyát', que se hizo como un hombre mítico en la generación nueva. Esta mañana después de invitarme a trabajar el camino hacia José (hermano de Cháyát) Yaúr', me contó las dos matanzas que ha hecho en su vida: cuando Chuji mató a una hija de Titiá en Yankúntich'; él con Tayujíntiu y creo que

también con Shunta fueron a vengarse enviados por Titíá, y mientras que Tayujíntiu (creo con Shunta) mataron a Tsere, cuñado de Chuji y papá de Tsarúmp y Kaitían niños de Maki, él Yaúr' mató a su mujer (de Tsere). Luego más tarde un brujo Kukam vino a comprar una piel de tigrillo a donde Shumpáish en el río Maki, cuñado de Chayát'. Shumpáish pidió cinco paquetes de cartuchos (precio de aquel tiempo), pero el Kukam sólo le dio tres, a pesar de las protestas. Se regresó y a los dos días murió Shumpáish, brujado. Entonces al mes, otros dos brujos Kukam (uno con barba) vinieron a comprar una carabina a casa de Chayát y este ordenó a Yaúr' su yerno que matara a los dos, para vengar la muerte de Shumpáish. Cuando se regresaron Yaúr, fue siguiéndoles y dejó matando uno. Me lo contó tranquilamente, diciendo que ahora ya no haría nunca más aquello, queriendo obedecer a Dios. Le amenazaron de coger con los militares hasta que el comerciante peruano Abdías, amigo de Chayát vino a preguntar el porqué de la matanza, y al saber el motivo fue a referirlo al comandante del Puyo. El teniente invitó a Yaúr' a venir con Abdías y este le acompañó, lo emborracharon bien y le preguntaron el motivo de la matanza. Le dieron la razón, diciendo que Kúkam quiso robar y le estuvo bien (aunque mataron a otro Kúnkam brujo y no al que compró el cuero de tigrillo).

El Celibato

Yaúr' (tiene unos 28-29 años) y tiene dos mujeres; me hizo muchas preguntas sobre religión: el destino eterno, mi celibato, como ya muchos otros, me preguntó si tengo mujer en otras tierras y si pienso morir sin casarme. Les hablé de mi propósito de toda la vida, de mi imitación de Jesús, y del valor esetológico del celibato y de mi disponibilidad para la Palabra. Él tuvo contacto con Pancho de Makúm. Luego, de joven, hizo esas dos matanzas. Me pregun-

tó sobre mi celibato sin malicia o ironía, sino de veras, diciendo que a menudo se pregunta cómo será el celibato del Padre. Se ve que el hecho de vida les inquieta.

♦ 25/X/77

Estoy aquí en la enorme casa del finado Wajái hermano del que fue Chumáp'. Están los dos yernos: Shunta y su hermano Yampís, hermanos propios de Tayujíntiu de Yankúntich'. Son hijos de Úshap que es hermano propio de Chayát' y que fue matado por Titiá y Múkuinkiu de Wichím'. Shunta llegó casi a las cinco cargando a su suegra desde la casa de Páantam, en Máshumpar arriba; la mujer está muy grave. Reuní a todo el grupo e invocamos el nombre de Jesús. Regresé ya de noche a la casa de Chayát'.

Shunta me dijo que Antík' (al cual Shunta le mató el cuñado Tse-re) le mezquinó los remedios diciendo que ellos eran Achuar peruanos. Antík' (recuerdo me referí Tayujíntiu) pidió una gallina por tres pastillas de paludismo. ¿Será verdad? Esta mañana vino Chayát; también ayer de noche vino a ver a la mujer grave para darle el responso de muerte o no cogiéndole el esposo. Chayát como otros (Kuúnt, Wásump) con el humo del tabaco entra en contacto con el espíritu y puede conocer el destino de uno, o interceder para alargar la vida. Aquí en este grupo no hay brujo, pero este lo sustituye, sin serlo.

Shunta me dijo que Juwaú vino de Huasaga, en donde un fuerte grupo de soldados debía llegar ayer lunes a Máshumpar, para fundar un destacamento militar probablemente en Maki, aprovechando nuestra pista. Al saberlo, los de Maki y Máshumpar fueron juntos a la mitad del sendero que va a Huasaga para limpiar el camino, como para decir que esta zona es nuestra. En el camino ayer debían toparse con los militares. De esto no sabemos más nada. Pidamos al Señor para que ayude a solucionar pacíficamente el asunto sin que los dos grupos achuar tengan que perder su

libertad. Es siempre eso un punto delicado. Sería muy triste que las autoridades militares, como siempre, enviaran sin permiso ni acuerdo de los nativos para fundar un destacamento.

¿Cuándo respetaremos al más débil?

Volviendo a lo de Antík', me dice Shunta: si a tí que vienes del Ecuador, te picara la culebra yo te cuidaría, ya que en Dios todos nos encontramos y somos hermanos. Shunta ayer cargó su suegra por un día entero. Quedó muerto de cansancio, pero es admirable. Claro que son el grupo que fue conmigo antes. ¿Aceptarán los Wichím'? Lo espero. De otro modo me veré obligado a alejarme de Wichím' por más tiempo. A Antíku le enviaré un escrito lo más pronto posible para que no olvide el Juicio Universal, ya que según lo que dicen no tuvo compasión de los enfermos por ser Achuar de otra nación.

♦ Yakúntich'

Regresé aquí esta mañana con Úshap hijo de Tayujíntiu. En la casa de Shunta está sepultado el jefe Wajáin, hermano de Chumáp'). No abandonaron la casa, por ser muy grande y muy buena con el cigarro quiso saber si el espíritu sobre la muerte de la suegra de Shunta, se concentró primero fumando, luego se fue al dormitorio de la enferma con Shunta y estuvo fumando y conversando con él, diciendo que la mujer no iba a morir por ahora.

Escucharon muy bien la Palabra; especialmente Yampís, el que me asegura que canta y hace oír mis cantos a sus hijos y a su mujer, ellos tienen contacto con el grupo evangélico de Máshumpar y con los nuestros de Maki Yampís. Me estuvo preguntando mucho sobre mi vida, y cree, como en general los Achuar, que tengo poder de vivir aquí y visitarles. Les digo que mi fuerza no existe, y que solo Jesús me la concede. Yampís me dijo lo mismo que otros de

esta zona: si estuviera en el Ecuador, formaría un centro hablando contigo y haciendo la pista. No tenemos en donde comprar las cosas. Les insistí, que por ahora se acerquen al grupo de Wichím'.

Úshap que con gusto se ríe cuando canto, y es propio de la cultura achuar (evitando amenazar cosas malas como me parece hacen a veces los evangélicos cuando no prestan atención a la Palabra), me hizo cantar esta mañana casi todo el viaje, o mejor dicho todo, al venir de la casa de Shunta hasta aquí. El Señor me mandó a sembrar. El dará el fruto a su debido tiempo. Estoy preocupado de la suerte del grupo de Maki; no sé realmente en que quedaría el Centro. He notado que son muy pocas las mujeres en el grupo de Yankúntich; solo en el grupo de Wajái. Shunta hay más niñas que niños. Los demás grupos de Máshumpar y Maki son muy pocas las niñas.

Signo de decadencia

Este grupo de Tayujíntiu (cuatro mujeres, en una casa pequeña, miserable, con pocas chacras y llenas de hierba) me da la idea de un grupo en plena decadencia. Los niños tienen hambre y esta es la señal más clara, cuando es continuada. Da pena todo el ambiente solo de verlo. Tayujíntiu no llega aún de la cacería y son casi las 6. Lo mismo hizo el otro día cuando pasé por aquí. Espero poderles ayudar a salir de este estado.

♦ 27/X/77 Paníntsa Cháyat

Regresé por aquí no encontrando quien me acompañe desde la casa de Tayujíntiu hasta Wichím'. Dos hijos de Tayujíntiu, Úshap y Sántiaku de unos 14 años o 13 me acompañaron hasta Wachínk'. Luego vine solo. Llegué muy cansado. Al regreso pasando por la casa de Titiá en Yankúntich', una mujer me rogó le volviera a indicar lo que conviene decir al Señor y quiso que cantara. La mujer de Wachínk', hija de Titiá lo mismo. Los dos muchachos,

con la canoa de Wachínk' me dejaron un Km. más abajo, y como despedida mientras yo me alejaba quisieron que fuera cantando Mariyá warastá, el ánent hecho por Péas de Pumpuintsa. Supe donde Kaánkia que vino Sántiak Ramón como maestro y etsérin a Paníntsa. Es una gracia del Señor. Además, el P. Luis Casiraghi parece vino la semana pasada a Wichím' en avioneta. Los zancudos me han probado duramente en la zona que visité, especialmente en el río Máshumpar. Tendré que usar un toldo liviano para los viajes. Al regreso encontré en casa a Kaísar, al yerno de Calixto, Manuel, al que vi hace más de dos años.

El P. Casiraghi

♦ 30/X/77 Wichím'

Regresé ayer con Sántiak Ramón desde Paníntsa. Encontré aquí a Sántiak Yámkur que debe ir a Wámpuik. Vino el P. Luis Casiraghi en mi ausencia, esperándome tres o cuatro días. Wáakiach' me dijo ayer, que quedó espantado por sus duros modales, especialmente cuando se trató de celebrar la Santa Misa el primer día. Tal vez por eso el buen Wáakiach' se olvidó de prestarle la cobija al Padre, el que durmió una noche sin ella. Probablemente los días siguientes gritó menos. Sántiak Ramón que había llegado en avioneta con el P. Luis me dijo que el Padre iba diciendo que todo era muy sucio (y tiene razón), y que para qué el itip en la Misa, etc. Me acordaba lo de Don Bosco, a los que por primera vez iban a otra casa enviados por la obediencia: le aconsejaba el primer año no imponerse mucho. ¿Qué sería el primer día?

Esta mañana al amanecer llamé a Wáakiach' en el fuego de la Capilla, y le expuse el problema de Tayujíntiu y de los de Chayát' y Yankúntich. Parece dispuesto a ayudarlos. Esta tarde hablaré con Petsáin' de lo mismo. Hoy domingo hubo Santa Misa muy participada en la Palabra: pero vinieron realmente los más fieles; los

dos etsérin con sus mujeres, los wakerin, Petsáin' con su esposa, Yámpik', y los dos maestros de paso: Sántiak Ramón y Sántiak Yankúr. Este al final dijo unas palabras de alabanza por la actuación achuar de la Liturgia y el canto, animando a los etsérin a seguir formando una Liturgia propia, sin mirar a los Shuar así como tampoco a los blancos: "nosotros estamos esperando que los etsérin nos indiquen el camino, pero también nosotros los Shuar haremos lo mismo". Lo dijo con mucho entusiasmo, y esto ha sido muy positivo. Sántiak Yánkúr, es un elemento precioso y decidido. En estos últimos tiempos sigo diciendo a los etsérin y a los otros más comprometidos: que se hagan disponibles para llevar la Palabra; según nuestras posibilidades. El Señor llamó para una disponibilidad total a sus Apóstoles. Se lo repetía también ayer a los dos maestros Sántiak y esta mañana en la Santa Misa.

Sin celebrar la misa

En la última gira de 16 días, no celebré por once días la Santa Misa. Es talvez la primera vez que lo hago. Antes traté siempre de celebrarla aún entre Achuar no todos bautizados, dando más valor a la Liturgia de la Palabra, ahora no me sentí de hacerlo, siendo una zona de no bautizados, en forma total: Celebré una vez en Taish Múkuinkiu y los dos domingos (una vez con Taish y otra en casa de Tayujíntiu).

♦ 2/XI/77 Wichím'

El lunes 31, llegó el P. Carlos Zanutto Kamíjiu, que estuvo aquí una hora para tratar sobre cómo realizar el equipo Trans-kutukú: con el P. Pulici que está para entrar a Tukúp el P. Carlos y yo, hasta que el P. Carlos venga. El hecho es que en Sucúa están 9 sacerdotes, y muy pocos a nuestro lado del Kutukú, para potenciar la pastoral shuar en esta zona. Yo manifesté lo que hemos hablado con el p. Carollo, que estuvo aquí días: cada dos meses

haría cualquier sacrificio para reunirme con Pulici donde Tukúp' o en Wichím'. Luego trataría de ayudar siempre en las reuniones por asociación de los etsérin de Putúim', y a parte los de Taish. Vi que mi hermano Carlos era algo nervioso. No tuve mucho tiempo para hablar. Le dije con toda franqueza que yo veía que él era un hombre muy meticuroso y exacto, y si no tenía más tranquilidad en tomar las cosas, se hubiera quemado en seguida. Quería una reunión inmediata para las tres asociaciones de Mankúsas, Taish y Putúim'. Le dije que de acuerdo con Césare pensamos en hacer reuniones por Asociaciones.

P. Carlos me insistió que debía haber una reunión para Navidad. Lo único que ofrecí fue al regreso de Kapawientsa, en los primeros de diciembre, venir a Taish para ayudar al Curso de Etsérin. Él dijo que también enviaría un grupo de Mankúsas, a lo cual dije que era cuestión suya, ya que yo no me meto en zonas que no conozco.

La avioneta sacó la primera carne de ganado, que era de la comunidad. Federico estaba feliz de darles este servicio, y los Achuar los estaban más. Antes de ayer en avioneta vino también José Sunka Sharup', visitador de las escuelas. En la reunión de anoche en casa de Petsáin', hizo el Censo de todo lo que los adultos saben sobre técnicas achuar; tanto hombres como mujeres. Más tarde sacará lista de los alumnos. La pista de aquí fue alargada y ya tiene 500 metros.

En la reunión de ayer todos aprobaron que Tayujíntiu entre a este grupo (si bien Mejeant Alberto quisiera que entrara a donde él), y dejaron tranquilamente que los demás visiten este grupo: Yaúr', Yampís, Wasáke.

Desde Pumpuintsa supe el día lunes de Federico, que me llamaron, porque el hijo de Chuchukía (muerto), Mashútak, no quiso la carabina, y pidió un arreglo el lunes pasado. Parece que de Chuwitáyu, Pichám y Chumpi hijos de Múkucham, vinieron a

donde Mashútak para vengarse. El lunes deberíamos ir con dos de Pumpuintsa hasta Sáasaim, y los dos hablarían para un acuerdo definitivo, pero no habiendo ido nosotros el lunes pasado espero hayan dejado hasta mientras la venganza.

♦ 4/XI/77 Wichím'

Llegó la mujer de Antún', Tsunki, en un día de lluvia casi total, diciendo que Sharián el maestro de Maki, está gravemente enfermo, hinchado el cuello y con ampollas que le queman en la parte derecha de la espalda. La mujer Marí, me envió una carta indicándome los síntomas y pidiendo que el P.Tomás vaya a verlo desde Taish y que también fuera yo a confesarle. Me tocó salir en seguida, a las 2 de la tarde, con los ríos todos crecidos, con la esperanza de alcanzar a José Sunka el cual por la lluvia debería haber esperado otro día. A casa de Antún' llegué casi a las 6, y en seguida llegaron dos de Maki, Páantam y su hijo Masúrash, diciendo que con curaciones locales Sharián estaba mejor. Los soldados no llegaron a Maki y no a Máshumpar, la noticia de Yús, fue falsa.

El día lunes al llegar la avioneta le diré que vaya a Maki para ver cómo está Sharián. Esperaba descansar unos dos días antes de meterme en esa zona de Kapawientsa. Se ve que el Señor dispuso diversamente. Aproveché para dar la Palabra del Señor en casa de Antún', Páantam animó en la oración de los fieles e intervino haciendo la oración final y pidiendo por Sharián. A la mañana siguiente vino José Sunka, el cual llevó unos remedios a Sharián; Alberto Mejeant se regresó.

♦ 6/XI/77 Wichím'

Actualmente hay más participación en la Palabra los días domingos. No vienen todos. Hay en este aspecto completa libertad. Vienen los que de verás quieren participar. Debo ir mañana a Kapawientsa, no podía dejar de decir algo al enfermo Wasúmp, recién llegado. Fui allá esperando que no estuviera Ramu en casa

o en el camino, oyendo la voz de varios hombres me regresé y entré a la casa de Titiá, diciendo que no quería entrar en casa de Múkuinkiu; mandé primero a Chuim y luego el mismo Titiá me aconsejó de hacer traer a Wasúmp cargado. Wasúmp llegó a Surík' con su mujer, que es una Achuar del Perú, primo hermano de Múkuinkiu con una media parálisis desde hace 10 años, tiembla todo y espantó a los de aquí. Vino en avioneta el lunes. Con el humo del tabaco tiene contacto con el espíritu, como Kúunt y Chayát de Máshumpar, prediciendo la muerte de uno. Múkuinkiu sin decir nada lo vino cargando desde su casa. Le dije a Wasúmp que haría lo posible para traer a su hija desde Wámpuik' (Kayápu) y más tarde le ayudaría a llevarle a algún hospital. Traté de ayudarle para que pusiera en Dios y en su Hijo su fe y su confianza más que en los remedios y en el natém. Sorprendió a los de allí que no quisieron entrar en la casa de Múkuinkiu, haciendo ver que conmigo no todo estaba arreglado. Múkuinkiu estuvo algo temeroso, temiendo contradecirme. Ramu no estaba en casa. Por la tarde llamé a Pichík' animándole a presentar la Palabra, a rezar por Nusép y Ramu, por su conversión, a prepararse para la Navidad, y más que todo a empezar a exponer la Palabra del pre-catecumena, así como de esta manera ayudar al catecúmeno Petsáin'. Pichík' me dijo que el año próximo quisiera hacerse disponible para llevar la Palabra a otros grupos; porque aquí le costaba mucho. Le dije que en donde quiera, es difícil presentar la Palabra. Me puso como ideal Pumpuintsa, en donde asiste la mayoría; pero le hice notar que no participan en la Palabra, y que son más bien negativos, temiendo se les rían.

Waákiach' fue a ver a su mamá enferma.

Olvidaba decir que en la reunión de hace unos días en casa de Petsáin' jefe, con José Sunka, este desaconsejó a los Achuar de buscar casamiento con los Shuar, aduciendo que los Shuar cuando tienen problema entre grupo, comienzan a decir: cuidado conmigo

que estoy emparentado con los Achuar. Todos miraron a Yámpik' que decidió casar a la hija de Ujúkam recién llegada de Yaup' a Yáasnunka.

♦ 9/ 11/77 Wichím'

La avioneta no vino para llevarme a Sáasaim y a Kapawientsa. Ayer la Federación nos dijo que la avioneta estaba en reparación, pero no dijo cuándo vendría. Así que no sabemos nada. Tanto Pichík' como Wáakiach' me manifestaron su deseo de hacerse más disponibles para la Palabra. Es un punto que tratamos también en la reunión de etsérin: el hacernos disponibles. Espero que el Señor les ayude a seguir con más decisión y disponibilidad.

♦ 11/XI/77 Wichím'

No llega aún el avión por el mal tiempo; prácticamente estoy 10 días esperando. Sigue lloviendo, y esto me permitió empezar en serio el Diccionario achuar.

El problema de Nusep

Este viernes tarde, fui a la celebración de la Palabra en casa de Petsáin', el que está con un fuerte ataque de paludismo. Quedé admirado de cómo Pichík' da la Palabra, con mucha profundidad, tanto que la Palabra me parecía nueva. Estuvo leyendo la visita de María a su prima Isabel, Ramu me mandó a decir con Mashu que estaba dispuesto a pagar una corona por el casamiento de Nusép, y que me llamaría Jatshi en lugar de Juúntru, ya que oyó que yo dije: ¿acaso él bautizó a Nusép?

Traté de decirle a Mashu que el problema no era de arreglarse solo entre hombres, sino que después de haber hecho ellos su voluntad debían, ver el asunto en relación al Señor. Con Él la cosa no quedó arreglada. Yo rezo por ellos: Ramu y Nusép, pero por ahora

no puedo entrar en su casa. Le dije que nunca hablé con palabra ofensiva a Ramu o a Nusép, únicamente me opuse al matrimonio por ser Nusép cristiana.

El cuero de tigrillo que devolví a Ramu hace dos años, cuando por primera vez le fue entregada Nusép, indica una ruptura entre él y el Señor. Cuando arregle el asunto con el Señor podrá devolverme el cuero. ¿Pueden venir a escuchar la Palabra el domingo? Lo que sufre Ramu por el hecho de que yo no entro en su casa, y por el hecho de que no le manifiesto el cariño como antes, sirve para justificarle su desobediencia. El sufrimiento es el pago justo de muchos pecados según el ejemplo de Jesús.

Me doy cuenta como sufre Ramu, así como también mi hermano Múkuinkiu. El Achuar cogido por el corazón no traiciona. Creo que es bueno ese sufrimiento, pues este nos purifica a todos y nos hará comprender mejor lo que Jesús nos pide. Con Ramu las poquísimas veces que lo vi después del matrimonio, nos damos un saludo de pocas palabras, sin sonrisas, con frialdad. En mi interior sufro y creo que lo hace más que yo, porque sabe que no ha hecho la voluntad del Señor, siendo Nusép miembro de su Cuerpo.

¿Alguna vez el Señor nos hará encontrar una salida a todo eso? Para el Señor todo es posible.

♦ 13/XI/77 Sáasaim'

Llegué ayer aquí con Chínkim' de Pumpuintsa en avioneta, y con el vicario Apost. del Chaco Paraguayo en visita en la zona achuar. Saliendo de Wichím', bajamos un ratito en Pumpuintsa. Federico no era del parecer que viniéramos aquí, ya que las autoridades evangélicas de Makúm dijeron que los Achuar hijos de Chuchukía, pusieron el asunto en mano del Teniente Político.

Philippe Descola

Los franceses que son amigos de Antonio Colajanni que desde hace un año están visitando la zona achuar de la provincia de Pastaza, están aquí, y me dieron datos muy buenos sobre esta zona.

Pensaba llegar a Kapawientsa, pero decidí quedarme aquí para que Chínkim' no se quedara solo. Afortunadamente todos estuvieron aquí esperando por la noticia que les dieron los franceses. Mashútak, hijo de Chuchukía estuvo; es un joven robusto y decidido. No quiso al comienzo aceptar dinero por la muerte del papá, y al final, hablando siempre con Chínkim' pidió tres ganados. Chínkim' aceptó y concluyó todo en paz. Esta mañana Chínkim' decidió regresar a pie, pero antes de irse dijo a Nayásh imprudentemente que las autoridades achuar, habían decidido que ninguno de Saa-sáim', fuera de Nayása a visitar Pumpuintsa. El mayor Mashiánt me cedió la Palabra de Dios, y presentes los dos franceses, quiso que yo presidiera. Al final el síndico Páantam reveló a Mashiánt lo que había dicho Chínkim'. Mashiánt se enojó diciendo que, si la cosa era así, era mejor que Mashútak no aceptara las tres vacas. Hablamos largo para arreglar eso.

Por la tarde los dos franceses quisieron que hiciera el aújmartin en casa de Mashiánt, y como esto lo grabaron, se gozaron mucho al volver a escucharlo. Antes de que yo viniera, Mashiánt dijo a los franceses que el maestro shuar evangélico le dijo que era malo hacer ese discurso; durante el aújmartin me iba diciendo que él antes peleó y mató, pero hace poco tiempo ya no lo puede hacer. Al final hablé con él, de la intención del corazón de no hacer un mal a otro, y esto orienta diversamente el aújmartin manteniéndolo en sus características achuar, pero sin hacer un mal a otros, y dando un mensaje nuevo de salvación en Jesús.

Por la mañana de hoy 14 de noviembre, mientras per el tiempo pésimo no venía la avioneta, todos quisieron que repitiera el aúj-

jmartin con Nayásh. Los dos franceses notaron un cambio más fuerte de la primera vez que vinieron acá, en favor de la cultura achuar.

◊ 16/XI/77 Kapawíentsa

Felipe Decola y Ana Cristina, los dos antropólogos franceses sé quedarán en Sáasaim. Charlé mucho con ellos. Felipe me dijo que después del aújmartin que hizo conmigo Mashiánt y por las probabilidades que había con nosotros estaba sufriendo mucho, viendo que no tenía otro camino abierto además que el de Pancho. No sé a dónde iremos con todo, el Señor puede en un día alcanzar lo que no hemos podido en años de esperanzas. El amigo francés que duerme en casa de Mashiánt dice que la predicación más encarnada en la cultura achuar puso en crisis a Mashiánt. Veremos, Jesús, eso es asunto tuyo. Yo por cierto me guardaré bien de buscar, de tumbar a mis hermanos separados. Aquí es todo otro mundo. Me encuentro por segunda vez aquí; soldados, quechuas y achuar. ¡Qué mezcla! Padre Juan y Pedro Shírap ni más volvieron por aquí. Nadie de la Federación. La avioneta les hizo unos vuelos. Ni la Federación les mandó uno o dos tele auxiliares: veinte y tres muchachos, de primero a sexto grado. Sólo ocho, puro Achuar, otros hijos de Shuar y Quechua. La mayoría entiende achuar.

El profesor es muy bueno, Fidel Tsamarain' del centro Yawínts de Chiwiáu, pero criado en Puyo; dos años en la escuela bilingüe de los evangélicos de Makúm. Muy buena.

Cierto me da pena que no haya ninguno que dé la Palabra. La mujer me dijo que antes pensaban que el Padre era el demonio, pero ahora cambiaron de idea y quieren escuchar la Palabra nuestra, ya que Jesús es el único.

En la Misa en achuar que celebró esta mañana, casi solo en achuar, con algo de predicación castellana y también en quechua, el mayor Piniantsa, me contestaba y me hablaba que ellos conocen la manifestación divina de Shakáirm' y le cantan en el tumbé.

♦ 25/XI/77 Ichírat-Pupúnas. Shakaim

Solo hoy puedo volver a escribir. Antes de ayer en el río Kurint (Corrientes) brazo del río Yawánts (Tigre) tuve un ataque de paludismo que me dejó por el suelo. El Señor me lo manda, y a Él se lo ofrezco, sabiendo que sus planes no son los míos. Tuve un viaje rico en experiencias, y hubiera querido narrarlo por partes, pero no me fue posible; lo único que me hace sufrir es no celebrar la Santa Misa, ya que no hay ni bautizados ni evangelizados. Sólo en los destacamentos lo pude hacer.

Desde Kapawientsa bajé con dos jóvenes solteros: Churái y Píkiur en la canoa hasta la casa de Samíruk; el Alama Abraham me pidió solamente cinco metros de nylon que llevo, por prestarme la canoa. Durante el trayecto por el Pastaza nos cogió una tempestad con viento y lluvia; duró casi una hora y tuvimos que aguantarla. Samiruk vive unas tres horas en canoa desde Kapawientsa. Samiruk vive con su yerno Mashiánt o Mashínkiash, (joven de unos 22 años y brujo). Mashiánt debía hacer el Centro nuevo de Wáwanch' con Piniántsa, pero después se le enfermó su único hijo y acusó de esto a su hermano Taish que también es brujo. Luego se enojó con Piniantsa, no supe el motivo de su separación. Samíruk ofrece hacer un Centro al otro lado del Pastaza, en la margen derecha, junto con Mashiánt, Puánchir, el anciano Chumpi y tal vez Sumpa y Tsunki, que viven con los soldados del destacamento Ishpínk' en el sitio de la desembocadura del Bobonaza (Pupúnas) en el Pastaza.

Dijo que Alberto Washíkiat se opuso que los Achuar hicieran el Centro. Alberto es el síndico de Kapawientsa, hijo de un Shuar de Méndez y una Alama. Alberto los amedrentó diciendo que con cuál documento harían saber al Gobierno la formación del nuevo centro y de la pista, y que yo no tenía ningún poder, que solo era Achuar y cantaba los cantos del Señor. Al regreso espero encontrarlo y convencerlo que su actitud es mala. Le dije que hablaríamos con Puánchir al regreso. Samíruk oyó con gusto los cantos y la Palabra. Le pedí que me acompañara hasta Jawírit en el río

Ichírat, afluente del Pupúnas; aceptó. Churái también se ofreció a acompañarme. Bajamos hasta cerca del destacamento de Ishpínk', frente a los peruanos, que se ven, si bien allá el Pastaza es inmenso, en la casa de Sumpa (empleamos unas tres horas en canoa). Sumpa a pesar de tener siempre contacto con los soldados, quiso oír los cantos con el anciano Chumpi, y los cantaron conmigo. La mujer de Chumpi estuvo en la pista de Santíak en Pakints, y recordaba la Palabra del Señor. Mucho fue el entusiasmo.

Horas en casa de Sumpa, bajamos al destacamento hacia las cinco de la tarde. Sólo unos 15 conscriptos manabitas y dos soldados me recibieron bien. Di una conversación por la noche y la Santa Misa por la mañana. El día siguiente cruzamos frente a los peruanos y subimos el Pupúnas hasta el destacamento Ayáuikmau (La Boca); ahí dije al centinela que al regreso dormiría allí, y bien tarde entre sol y lluvias, llegamos a otro destacamento con subteniente en wayúr (Pozo). El subteniente me recibió muy bien, eran ya las cinco pasadas. Después de la cena tuve otra conversación con los militares; un soldado y 15 conscriptos. Al día siguiente la Santa Misa; nadie quiso comulgar igual que en el destacamento de abajo. Me consolé porque sí recibieron la Palabra. Era domingo. Seguimos el viaje lento, hasta que pasaron dos canoas con motor que iban a Montalvo (el día anterior nos cruzamos con ellos), una al servicio de los soldados y la otra particular de un comerciante del Puyo. Dejamos la canoa y nos llevó hasta Ichírat, bien arriba en el Pupúnas, dándole todos los huevos de tortuga que habíamos recogido en los arenales. Fue una gran ventaja, de otra forma hubiéramos dormido en el camino. El Grupo achuar (ellos se dicen Shíwiar) de Ichírat con el tambero Jawírit' (el jefe), de 15 familias, estaba todo reunido con parte de los Achuar de Kurínt (Corrientes) para trabajar la pica militar hacia Montalvo. Yo me arreglé bien como Achuar, y entré con Samíruk y Churái. Tuve que hacer el aujímartin de Jawírit', que se pintó antes con rayas delgadas. Pocos estaban pintados en esa misma forma. Hablan en la forma achuar con algunas diferencias en el léxico. Al final pedí que se

reunieran todos y delante de un grupo de 70 u 80 les hablé, (ante el asombro de ellos de que un blanco que usaba itíp' y se pintaba y que venía de los Achuar) sobre la presencia de Dios entre ellos (Jawírit' de unos 50 años me dijo que Dios no estaba entre ellos), y como el mismo Dios que invocaban en los ánent se encarnó y nos redimió. Canté varios cantos. La satisfacción de ellos fue enorme. Al final les propuse formar un Centro y otro en Kurínt, con escuela y si querían una pista.

¿Eres casado?

Tenían una chicha muy fuerte y como que se olvidaron de darme de comer, como ocurrió en todos estos días en los cuales sólo viví con chicha. Jawírit' aceptó preguntando a cada uno de su grupo. Solo uno (José no quiso el Centro). Al final al retirarse las mujeres (nadie usa itip ni panpainia fuera de una anciana y de la mujer de Samíruk, otra mujer con pampáinia encontré en Kurint, todos me preguntaron si era casado, y por qué no lo era, de mi patria y parientes; con mucho asombro. De mis parientes siempre me preguntan los Achuar. Aquí en las casas que visité siempre me preguntaron: ¿eres casado?.

Pasé el día siguiente cantando como nunca los ánent y námpet cristianos, hasta que por la noche fueron todos a tomar chicha al otro lado del río, en casa de Kunámp. Allá me hicieron cantar, cantando ellos también por más de dos horas, olvidándose de darme chicha. Solo al final me la dieron. Un entusiasmo único. El canto que más les gustaba era el ánent de Antunish, Jesúschin waitanen-trusta, luego Jesús Paskuatin y el canto Kunkúim uchirintjai.

Tienen un lugar como para pista, pero la zona es toda montañosa, las llanuras son cortísimas; allí entendí que nuestra zona achuar es privilegiada; el Pupúnas crece e inunda todo. Lo mismo es el Corrientes. Tal vez salgan 30 metros nivelando el terreno. Pero tienen el río navegable. Sin embargo, haciendo con mucha dificultad las

pistas se les podrá ayudar di rectamente. Luego con Tayujíntiu, jefe de 6 familias del Kurint (todos con el pelo tremendamente largo) y que recién mataron al brujo Náanch' de arriba en Apupentsa, (Bufeo como lo llaman), en donde hay una pista evangélica. Lo mismo en el alto Corrientes, los evangélicos tienen pista así en el río Kunámp afluente del Tigre. Parecen ser los últimos grupos shuar hasta la zona quechua.

Tayujíntiu, Achuar alto y con una enorme semejanza con el P. Andreetta; con su mujer me acompañó a su casa (he calculado más o menos 6 horas en el río Kurint, toda la zona es colinosa, sin un pedazo plano, pero con una pica militar maravillosa. Los soldados tienen un destacamento más abajo (talvez tres horas) desde la casa de Tayujíntiu. Al día siguiente fuimos a ver dos sitios para una posible pista, pero me dio un ataque de paludismo. La casa de Tayujíntiu es de turúji como todas las de esta zona, muy grande y del estilo en espiral como la de Tí en Surík'; los cuatro pilares centrales muy altos, con las tijeras bien cortas arriba y todos los pilares del perímetro más bajos. Me hicieron cantar a pesar de estar muy mal por el paludismo, reanimándose todos en seguida como en la casa de Jawirit. Las chacras las tiene en los límites como en las zonas montañosas de Miazal o Sevilla. Samíruk y Churái creo que pasaron los días sólo con chicha. No vinieron al Kurint. Más abajo de Tayujíntiu que tiene 6 familias, hay 10 familias más (la última del tambero Kusut, a lado de los militares). Un sitio que talvez permita hacer una pista de unos 300 metros. Tayujíntiu dijo que al regreso irá a visitar al grupo de abajo y reunir con ellos para la escuela y la pista.

♦ 30/XI/77 Kapawíentsa

Solo hoy llegué aquí desde la casa de Samíruk. La nuera de Piniu creo, y la hija vinieron en la noche y la mañana a la Palabra y al canto en Chichírat, y parándose en el camino me hicieron muchas preguntas, asombradas e interesadas sobre el celibato, mi vida, mis parientes y sobre la Palabra de Dios. Me trajeron algo de comer

ya que realmente vivía sólo de chicha. Lo mismo una viuda de la casa de Jawírit' me tuvo compasión y asistió siempre con gusto al canto y a la Palabra, haciéndome preguntas de religión con mucho interés.

Otros Achuar o Shiwiar de aquí están haciéndose una linda casa de túji, una casa tradicional. Un joven de aquí nos regaló una canoa toda tapada con trapos la que nos permitió llegar hasta la mitad del Pupúnas en donde habíamos dejado anteriormente la canoa. En estos días cambió el personal militar del destacamento, menos el subteniente, y eso me causó problema en La Boca, el destacamento que no había visitado.

El cabo Rincones me hizo dificultades para entrar y solo se tranquilizó con la cédula, exigiéndome un salvoconducto. Al final me trató bien. Di la charla por la noche y la Santa Misa por la mañana; día domingo 27, por la tarde celebré en el destacamento Ishpink y luego fui a dormir donde Sumpa, que es más arriba.

Interesantemente en el destacamento de Ishpínk, en la unión del Pupunas con el Pastaza, el cabo Castillo, un Alama me miró con inquietud y entonces le mostré la cédula, pero creyó que yo era un evangelista de Pancho; cuando le dije que era sacerdote y por demás salesiano se encendió de alegría y me trató muy bien, dándome fréjol y arroz de fiambre; como cabo Rincones, el cabo Castillo me narró el problema grave que tienen en Montalvo con el P. Juan, al cual quieren cambiar habiendo usado el dinero dado por el Puyo para la Parroquia Montalvo, para construir una Iglesia indígena más arriba en otro pueblo (indígena completamente). Me dijo que estaban por llamar a un salesiano como párroco de Montalvo. Me dio pena ese problema con el misionero que es rechazado por cuestiones de plata.

♦ 1/XII/77 Kapawíentsa

Puedo seguir narrando los hechos de este viaje, para mí todo nuevo. El Señor me ha seguido con su mano, y María Madre también

de la Iglesia achuar, que está dando a la luz, no me abandonó. En casa de Sumpa di la Palabra y los cantos con abundancia. Samíruk empezó a quejarse de un fuerte dolor al hígado. Llegamos el día siguiente hasta la bocana del Ishpink grande (el otro donde están los soldados se llama Tunta Ishpink) en donde el famoso Puánchir tiene unas dos casitas para recoger fibra de Tintiúk'. Su casa nueva está arriba en el Ishpink, creo que, a un día de viaje en canoa, Antes de llegar allí me topé en el río Pastaza con el anciano Chumpi cuya esposa tiene cuatro hijos, me dijo como la otra vez a la ida que cantara los cantos del Señor ya que ella quiere a Dios y a su Palabra (ya mencioné anteriormente que la mujer conoció donde Sántiak a los evangélicos). Canté en pleno río unos cantos, dando también unos pensamientos a la luz de Jesús. Quedamos muy contentos, ya que las manifestaciones de fe me hacen bien primeramente a mí. Puánchir llegó después que nosotros, él es Achuar auténtico: pelo largo que se amarra atrás y adelante una trenza a cada lado, usa karís en las orejas; es un tipo decidido, Achuar del Kusutká, al otro lado del Pastaza; vencido en las guerras se refugió en esta zona. Tiene cuatro mujeres y ocho hijos de edad escolar; estuvo también en Taish, hermano de Mashiánt, yerno de Samíruk, él que también se pinta y tiene pelo largo Puánchir me recibió muy bien. Sus hijos y mujeres oyeron los cantos que Tárir y Senkuám, hermanos de Taki, les habían enseñado, y me hicieron cantar muchísimo. Noté mucho interés por eso, traté de darles también la Palabra para evitar que cantaran solo en sentido mágico, para recibir poderes sin saber a quienes cantan. Puánchir quiso llevarme a su casa para hacer el Centro en el alto Ishpink, pero Samíruk lo convenció para trabajar al otro lado del Pastaza, es selva virgen, el trabajo será mucho. Samíruk adujo el hecho de que las gallinas mueren en las tierras de Puánchir, y luego que no hay fibra, además la tierra es libre al otro lado.

Sumpa, Chumpi, Tsunki, Puánchir, Samíruk, Mashiánt, apoyan entonces la formación del nuevo Centro en el Pastaza a casi media distancia del Kapáwienta y la frontera (unión del Pupunas

y el Pastaza). Puánchir me dijo claro que resistió muchas veces a Alberto Washíkiat, el cual le pedía que metiera sus hijos en la escuela; tiene un gran criterio y es un verdadero Achuar. Como hice donde Jawírit en Chichírat, primero manifesté la presencia de Dios entre ellos, luego sus valores específicos de Achuar-Shi-wiar y luego la venida de Jesús y la Redención. Al final les propuse la formación de un Centro, no ciudad de blancos, con su terreno sus características y su libertad, su amor y mutua ayuda. Aceptó con alegría diciendo que antes dejó porque Alberto lo mezquinaba. Puánchir es tío paterno de Ishkuí, mujer de Chuji de Maki.

Problemas de brujos

Sumpa tuvo un problema (semiborracho) con su hermano Tsunki, este le acusa de haber ido a la cama de una de sus dos mujeres estando borracho. También Puánchir tiene problemas con Tsunki. Tsunki, Puánchir, Taish, Mashiánt, son brujos. Taish y Mashiánt aprendieron con los demás. Eso explica que haya tantos brujos en esta zona. Taish me contó del problema que tuvo con su joven hermano Mashiánt (yerno de Samíruk), Mashiánt al ver su único hijo enfermo, tomó el natém y acusó a su hermano de haberlo brujeado. También la hija de Piniántsa era mujer de Taish (el papá se la quitó), estuvo grave y agravó la situación de Taish. Este fue a la casa de Paniantsa y tomó el natém con él y con Mashiánt diciendo que le dijeran claramente si era él quien la había brujeado. Lo negaron. Piniántsa después la curó. Eso denota los problemas de brujos que también hay por aquí. Insistí que los brujos no debían indicar el nombre del presunto culpable.

Espero que los Achuar de Tunikiúm en el Perú, Tárir, no perjudiquen el nuevo centro. Pasé la última noche en casa de Samíruk, y éste me insistió que diera con abundancia la Palabra y el canto y que hubiera avisado al P. Juan y a Pedro Shírap. Sin embargo, me parece que la Federación ya no alcanza hasta aquí, y los de

Kapawíentsa se quejan que la Federación los abandonó y que por radio no les dicen nada. Lo cierto es que quedó muy mal la Federación. Este Centro tiene personería jurídica, pero allí está claro que los documentos no valen nada., sin atender a las necesidades reales de las personas, sin vivir con ellas más tiempo.... Aquí encuentro a la mujer del maestro Tsamarain Fidel, con una disentería tremenda. Los soldados de aquí tienen un radio recién traído, pero hasta el momento aún no pudieron hablar con Montalvo y Pastaza. Pedí que avisaran a Federico para que viniera para sacarla.

Esta mañana empecé con los Achuar a las cinco hice la celebración de la Palabra sobre el primer cartelón, luego di la Santa Misa a los Alamas en castellano (ya que ellos me lo piden con insistencia, (me parece ver a los Shuar desculturizados de antes que pedían la Misa en castellano.) y Alberto Washíkiat me ayudó a traducir al quechua, veo que esto les hace bien, ya que la Palabra de Dios es una espada de doble filo.

Walter me pidió esta mañana que les hiciera rezar las oraciones en castellano. Veo que la mayoría de los Alamas no entienden castellano, pero quieren la Misa en castellano.... Eso me da mucha pena, sin embargo, ellos mismos se dieron cuenta, tanto Walter como Alberto al oír el trozo de San Pablo del evangelio en castellano, al comienzo no lo entienden, luego al desmenuzarlo en castellano lo entienden un poco y traducen al quechua y con mucho interés de todos. Alberto me dijo hoy que quería que me quedara mucho tiempo con ellos para comprender bien la Palabra.

Aquí me encuentro que el P. Dominico de Montalvo bautiza no más a los hijos de no bautizados y de los no casados por la Iglesia; es decir, estamos todavía en la pastoral antigua. La Palabra de Dios en quechua veo que les está ayudando mucho. Walter, hermano de Alberto, que ni parece ser bautizado me pidió la comunión, y también me pidió la Primera Comunión para su hijita, estamos todavía en la sacra mentalización antigua, sin conversión y evangelización.

Dos brujos vinieron para curar a la mujer del maestro Fidel Tsamaraín; Mashiánt y su hermano Taish.

♦ 2/XII/77 Kapawíentsa

La esposa del maestro amaneció algo mejorada en los dolores. Ayer hablé un poco con el Achuar Taásam, muy bueno. Al hablar de la enfermedad dijo que él ofreció traer a los dos brujos. Le dije que acabamos de invocar al Señor, y que solo Él podía dar el poder de curar o no a los brujos. Él me dijo: con suma fe claro, pues ves aquí a mis hijos, acaso los hice yo. Dios los hizo y Él cuida de su vida; así sucede con la enferma. Interesante. Le dije a Taásam que si creyera el Evangelio podría con el tiempo dar la Palabra al Grupo achuar de aquí. Me dijo que sí era posible.

♦ 3/XII/77 Kapawí alto donde Káyuk

Llegué aquí en canoa a remo, subiendo desde Kapawíentsa por tres escasas horas, con cuatro muchachos felices de acompañarme para cantar; dos Yunkár de unos 13 años, Wampíu de 9-10 años y Wánanch' de 17. Hay cuatro familias más una que es muy numerosa a unas 6 horas de aquí: Naicháp'. Me dice Wánanch' hijo de Naicháp' que él aspira a formar un Centro en donde su papá, preparándose como maestro (está en sexto grado), si es que algunos de aquí se reunieran allá. Naicháp' tiene también una casita en Kapawíentsa y tres chicos en la escuela.

Wampúch que es de aquí está haciendo la casa en Kapawíentsa, Káyuk, y Tayujíntiu no quisieron meter a sus hijos en la escuela de abajo.

Me decía ayer el joven soltero Chuím', hermano de uno de los dos Yunkár que su papá era hermano propio de Chayát el grande de Máshumpar, y de José. De allí les dijo que los de aquí son Achuar, pero en otra zona geográfica, y con otro nombre: Shiwiár, el antiguo nombre que los españoles encontraron y del cual vino

la palabra: jíbaro. Yunkár, apenas llegó aquí con Wampíu fue en seguida a llamar a los de Tayujíntiu para que vengan por la tarde a la Palabra y al canto.

♦ 5/XII/77 Kapawíentsa

Volvimos ayer con los cuatro muchachos que alegremente quisieron acompañarme para cantar. Káyuk me dijo que él también tenía la intención de formar un nuevo Centro con los suyos. Le hice notar que estaba muy cerca de Kapawíentsa. Uniéndose con Naicháp' en el lugar en donde vivían antes, calculé unas 7 horas en canoa más arriba de Kapáwi, si era posible. Naicháp' tiene muchísimos hijos. Les dije a ellos que tomaran la iniciativa para que no pareciera que yo estaba desbaratando el Centro mixto alama-achuar de aquí.

♦ 6/XII/77 Kapawíentsa

Oímos de Sucúa que la avioneta estará aquí el viernes. Aprovecharé para darles la Palabra a los grupos étnicos, así como también el canto; seguiré viendo el diccionario achuar.

Achuar Y Alamas

Noté que antes el maestro Tsamaraín puso para el primer ciclo un maestro achuar. Wanach de sexto grado. Los de aquí reunidos lo quitaron y pusieron un Alama, Ignacio, el que, al enfermarse, fue sustituido por una Alama.

Se ve que el grupo Alama tiende a dominar al otro. El hecho de haberles dado aparte la Palabra a los dos grupos (les doy por una hora a los Achuar, y luego la Santa Misa a los Alamas, con la explicación de la palabra en quechua, con ayuda de Alberto Washíkiat), dí valor al Grupo achuar y dio conciencia al grupo quechua, ya que oyeron la Palabra en su propia lengua cada uno y

nadie me dijo otra vez: “celebramos la Misa en castellano” (si bien a los Alama les doy en castellano por su costumbre y porque no sé el quechua).

Noté en ambos grupos un gran interés tanto por la Palabra además como por el canto. Nunca falta nadie o casi nadie. Esta mañana a los Alamas fui dándoles conciencia de sus valores culturales, complejos del nombre, y distinción de civilizado y cristianizado. En efecto ayer me di cuenta que Alberto había dicho que ser civilizado eso es el ideal... Me parece que el grupo de los Alama no están concientizados en nada sobre este aspecto.

Esta mañana quise comparar a los Achuar la figura de Tsunki y de la pesca milagrosa de Jesús, pero el Señor me hizo decir todo sobre Jesús Salvador, a través de su Muerte y Resurrección, y sobre la pertenencia a la Iglesia, partiendo de la fe en Jesús, Hijo de Dios: de allí empieza la Salvación en Cristo, hasta el Bautismo después de la fe y conocimiento del Evangelio. Les hice notar lo absurdo del compadrazgo, el cual no es hecho por Jesús, sino que es costumbre de los blancos. Todo esto, les interesó mucho. Chuím', un joven soltero (que nunca se pierde en estos días, está siempre mañana y tarde con su hermano Wanánch') iba diciendo: todos nosotros podremos entonces ser Jesús.... Tienen tanto interés en el canto que durante el día el joven Chuím' y el casado Wanánch' su hermano, me buscan con su librito achuar y me hacen cantar para así conocer mejor los cantos. Claro que ellos buscan el poder de Dios para sus intereses también, por eso trato de infundir en ellos la fe de Dios y en su Hijo, Jesús Redentor.

♦ 8/XII/77 Kapawíentsa

Celebramos la Santa Misa con los Achuar y luego con los Alamas, en honor a María Inmaculada a la luz del Santo Evangelio. En estos días tanto los Achuar como los Alamas no han dejado de venir. Es admirable su atención a la Palabra y su interés en el canto. Son

disciplinados y se siente como la Palabra cae en un corazón abierto y más que nada dispuesto. Que el Señor y María Santísima dé fecundidad a la Palabra.

♦ 10/XII/77 Kapawíentsa

La avioneta no me llevó al Tukup' para la reunión de los etsérin de Putúim' en Yaásnunka. Me da lástima, porque les hubiera ayudado con gusto, pero realmente con Césare estábamos de acuerdo para después de la Navidad.

En este momento están ya acostados en las casas, a las 8:30 de la noche y en otras casas están cantando muy lindo los ánent y námpet cristianos. Han aprendido ya unos veinte. Da gusto oírlos. Espero que sigan cantándolos, mirando y creyendo en Jesús, Hijo de Dios.

Wanánc', casado con una Alama quiere participar en las reuniones de etsérin. Taásam parece un hombre muy bueno. Siguen cantando en las diferentes casas. En cuanto a pastoral, noto aquí un problema: los Alamas se acercan pidiendo el bautismo para sus hijitos, y no aceptan con demasiado entusiasmo el curso pre bautismo de los niños. Están todavía con la pastoral antigua. Esta mañana de diciembre vino Piniántsa tocando la flauta.

♦ 11-12/XII/77 Kapawíentsa

Estuve escribiendo el diccionario achuar, y aparte vinieron dos muchachos de 12-13 años, ambos de Yunkár, preguntándome como podían agradecer al Señor en la comida; trajeron ambos un cuaderno para escribir. Les indiqué que podían hablar libremente a Dios, así pues, lo consideramos como nuestro Padre, y les sugerí unas frases. Sin haber escrito nada se fueron muy felices diciendo: "ahora comprendí". Estoy admirado de lo que el Señor está logrando con estos grupos, ellos prácticamente nunca tuvieron una predicación de la Palabra en su lengua. Aparte siempre viene Wanánc' para que le repase los cantos. Al oírnos los muchachos

vuelan para participar también. Por cierto, me sentí muy salesiano con toda esta muchachada. Confié todo a la Virgen antes de meterme en esta zona nueva, pero veo que ella ha hecho maravillas, creo que en eso influyeron mucho Tárir y Senkuán con Taki en los viajes que hicieron por aquí; ellos cantaron y hablaron con entusiasmo de nosotros.

Catecismo formal

El avión no vino aún a llevarme, pero no vale la pena entristecerse; el Señor sigue nuestros pasos inciertos y pobres.

♦ 16/XII/77 Pumpuínsta

Llegué ayer aquí desde Taish en avioneta, para recorrer a pie Ipiák', Wampuik y Surík'.

Estoy asistiendo al examen trimestral de Religión, preguntas y respuestas del Catecismo en shuar y en castellano. Me da la impresión de que se trata de aprender únicamente las fórmulas, como de una materia cualquiera de la escuela. No se ve ningún compromiso en la vida, como el certamen de Catecismo al final del año, como antes se hacía. Yo dejo en las manos del Señor todo eso como una semilla, esperando que el Señor la ha de fructificar.

Traducir en vida lo que oyen; por lo menos el canto.

Me causa mucha tristeza ese formulismo. Creo que debería haber unas lecciones sólo cuando el catecúmeno ha unido a los miembros de su familia, o por lo menos a algunos, ya que quiere comprometerse hasta el bautismo. Por ahora yo me atendería al Evangelio; y nada más de la Palabra nueva y a la presencia del Señor en la cultura antigua. Mientras Martín Káshujintíu presenta a cada uno, juegan, debería ser una celebración de la Palabra. Luego el absurdo de las fórmulas en castellano. Si el que transmite la Palabra no cree, no pasa la fe a los alumnos.

◊ 17/XII/77 Pumpuintsa

Tuve ayer una reunión con el etsérin Entsakua y otra esta mañana. Le vi muy animado; no oigo quejas de él, más bien buenas palabras, nos animamos mutuamente a través de la oración y la reflexión. El neófito Pakúnt vive con Atsut la hija del finado Pet-sáin', y a pesar de no querer convivir en seguida para obtener la gracia del Matrimonio, alentado por el cuñado Chayát' que acababa de conseguirle la muchacha, se unió y vino a verme hoy después de la Misa y aceptó de no poder comulgar hasta después de ir a la selva a tomar el tabaco para hacer penitencia, y de vivir con su esposa como con una hermana hasta la bendición del matrimonio. Hasta mientras irá a donde el etsérin Entsakua a recibir la Palabra (la muchacha no es bautizada), hasta que yo regrese después de la asamblea de la Federación. Entsakua quedó conforme. Estaba muy sereno y dispuesto a llevar adelante lo que establecimos la última reunión de etsérin en Wichím': reunir a todo el pueblo para explicar y empezar la Palabra de los ántin (auditores) para llevar un grupo a entrar en el catecumenado.

Mi hermana Maich', mamá de Pakúnt, neofita, supo que Kuja al cual fue casada temporáneamente antes del bautismo, se metió con una jovencita de Tuutinentsa, y según me dijo la otra vez rehúsa totalmente a Kuja que ya tiene la primera mujer en Pimpínts. Maich' fue entregada a Kuja hace años, cuando este famoso brujo la curó.

Supe que Jimpíkit Luis en Patúkmai, hizo entrar en la escuela al hijo del brujo Núnink que tantos problemas causó en Tuutinentsa y en Putúkmai y que ahora está en un Centro shuar cerca de Tuutinentsa. Este hecho disgustó mucho a su hermano Tiwi. Como siempre veo que la actitud de Jimpíkit' es doble y prefiere reforzar su grupo con Shuar. Tiwi parece dominador, pero es hombre de una sola palabra, y es Achuar de cultura. Dejo en manos de María nuestra Madre, todos estos problemas.

◇ 19/XII/77 Patúkmai

Llegué ayer de Pumpuintsa en cuatro horas y media hasta el río Chánkuap', para dar tiempo a Yámpik' que generosamente me acompañó regresar en el mismo día. Tanto en Pumpuintsa como aquí harán una celebración de la Palabra cada mañana, y el jueves los de Pumpuintsa tendrán la Santa Comunión, Ayer en la Santa Misa estuvieron todos tocando tuntuí y la flauta, dieron la chicha al final de la Misa (Martín, el maestro del tercer ciclo, se ve cuando le dan la chicha hacen entender que no comprende el signo shuar de la paz). Participan más la Palabra y en la oración de los fieles. El canto igualmente es muy participado. Los doce cantos de unidad casi los conocen todos muy bien. Aquí por la mañana del domingo habían hecho la celebración la Palabra y acostumbran hacer otra por la tarde a las 5:30 más o menos.

Por la mañana en la guayusa, Tiwi narró cómo se disgustó con Jimpíkit su hermano, por querer hacer entrar aquí a su pariente Núnink'. Aquí la Santa Misa es muy concurrida. Lástima que la mujer de Jimpíkit' no esté bien y haya que llevarla a Taish; tiene varios meses de estar en cama. Kashíjintiu fue llevado de urgencia a Pastaza en la avioneta y supimos que está mejor. En Taish no les dije a los Shuar que el anciano estaba en Pastaza, para evitar que lo apalearan.

Federico no cumplió la ida a Ipiák' para sacar la carga, y esto disgustó mucho a los de aquí. Siento lástima en estos casos, especialmente porque escribo todo el programa de Federico y él, a pesar de tenerlo escrito, lo olvida... Tiene mucho trabajo, pero veo que coge demasiado trabajo también.

◇ 21/XII/77 Ipiák'

Ayer y esta mañana vinieron todos a la Palabra. Me dicen que Chayát' el domingo hace la Palabra en su casa y Antún' en la suya, oyendo mi consejo para acostumbrarse a dar la Palabra. Entsakua,

el maestro de aquí y Carlos Marián son muy buenos y dispuestos hacia la Palabra. En efecto Marián ayuda mucho a Chayát' y a Antún'.

La escuela (de doce alumnos) la tienen en la casa vieja de Samíruk.

♦ 23/XII/77 Wámpuik'

Llegué ayer aquí con Yuránk, hijo de Kashíjintiu, que me ayudó a llevar la mochila. El camino realmente es espantoso y se hace muy largo. Los de Ipiák' piensan sacar un camino nuevo y recto; ojalá lo puedan hacer. A primera vista aquí encuentro todo lleno de hierba, que da un aspecto de abandonado. Me consolé viendo la nueva escuela, auténtica casa achuar, amplia y luminosa. Los de Surík' y muchos de Kaitián, deberían venir aquí esta tarde. También los de Kayáp y Chayát' de abajo.

Encuentro bien a su esposa. La acercaron en seguida a la Eucaristía como Najuír la neófita, que desde Pumpuintsa vino a vivir con su mamá Sanchú en casa de su primo Kaitián en el río Kusutkau. Hoy levantada a las dos. Todos están ocupados en limpiar el patio, la casa, en hacer tutank. Sántiak' es muy generoso, ayuda. Decidieron hacer la Santa Misa en la nueva escuela y el baile achuar de alegría por el Niño Jesús en casa de Taki.

Espero con la ayuda del Señor, con la cooperación de Taki y Sántiak' Yánkur que los que participen en esta fiesta comprendan algo del Misterio de la Encarnación.

♦ 25/XII/77 Wámpuik'

Navidad: Muy sencilla, pobre y alegre esta Navidad. Mucho concurso ecuménico. La mayoría de los niños de la escuela de los evangélicos de Surík' con cuatro familias participaron en la Celebración, rezando con nosotros, y con frases de alegría cuando leo los trozos de San Pablo y del Evangelio, diciendo que predicamos lo mismo que los de Makúm; vino de estilos el jefe Pinchu, su

hermano Tii, Máshumpar y el cuñado de este Ruiz, y del bajo Wámpuik' vinieron un buen grupo de los de Kayáp y Chayát'. Un grupito de mujeres del grupo de Kaitián (Kusutkau), con Najuir cristiana nuestra, antes en Pumpuintsa.

El sábado 24 jugamos fútbol con los de Surík y perdimos. La noche fue muy solemne; Taki guió a toda la gente tocando la flauta desde su casa hasta la nueva escuela, en donde nos alistamos para la Celebración.

Todos los muchachos de Surík' quisieron comprar el cantoral achuar, usándolo en el canto. Los evangélicos, si así se les puede llamar, aceptaron y muy gustosos la fiesta de baile achuar en casa de Taki, después de la Misa de Media Noche, y participaron todos. Nadie de ellos, ni de los nuestros se propasaron en la bebida. Después de la Santa Misa hubo la comida familiar. En el baile cantamos solo cantos del Niño Jesús. El grupo de Kayáp con Sáap y su hermano Máyak soltero, ya ayuda a Taki y está dispuesto a entrar totalmente con él en este Centro. Con el tiempo se acercará a una hora escasa de distancia.

♦ 26-27/XII/77 Surík'

Pinchu me recibió muy bien mientras espero la avioneta. Realmente las relaciones con este grupo evangélico son ideales. Ayer me preguntó Pinchu si con el tiempo le daría la Eucaristía. Traté de explicarle lo que nosotros pensamos y lo que piensan los evangélicos. Le pregunté el caso de la anciana Senta de Ipiák' bautizada por Pancho y que come la Eucaristía. Le dije que hasta ahora nuestra jerarquía no nos permite bautizar a polígamos (Pinchu tiene dos mujeres y me dijo que está dispuesto a renunciar a sus wajerí en caso de muerte de sus hermanos y quedarse solo con las dos). Sin embargo, según me decía Sanchú, mamá de Tajuir que es católica que quisiera ser bautizada por nosotros; cuando los predicadores del Pancho hicieron arrodillar al grupo de Kaitián, todos

dijeron a Sanchú: arrodíllate tú también, y por eso me arrodillé sin entender las cosas. Eso indica que fueron forzados a cumplir este acto.

♦ 28/XII/77 Surík'

Que no tenemos ni la avioneta, antes Tsápak enferma. Con Yuránk y Pinchu seguimos esperando a la avioneta. Lástima no tener un radio para escuchar la Federación. Parece que ayer de una pequeña tempestad bajó a Ipiák'; talvez sacaría a la mujer de Jimpíkit' de Patúkmai. Pude renovar el Censo del grupo evangélico de aquí: 9 individuos, pero separados en cinco grupos: aquí solo Tii con Pinchu, a media hora Suamár, a una hora Antunish'.

A dos horas al norte Kaitián a 50 minutos al este Máshumpar, a cuatro o cinco horas al sur Kamíjiu; este último no participa del grupo, únicamente ha puesto a sus tres hijos en la escuela de aquí. Prácticamente el grupo de Kayáp y Chayát' al sur de Taki, quedan integrados con Wámpuik':

Así que Taki ya alcanzó a dar consistencia a su Centro pequeño. Si Máshumpar de Wasárach' (Perú, afluente del Chánkuap') estuviera en el grupo de Taki, estarían entonces mejor aún. Kayáp y Sáap, el que mató a Chumáp' con Ayuí, están decididos en apoyar a Taki.

La tarde anterior a la Navidad, presentes todos los que participaron en Wámpuik' en la fiesta, invité a todos los presentes a arrepentirse de sus pecados, y para ser consecuente, me obligué a pedir perdón público a Sáap por la matanza de Chumáp', por la ira que tuve con ese acto, invitándole también a él a pedir perdón a Dios. Lo vi, sin embargo, muy convencido de haber obrado bien. Se ve que la luz de Jesús aún no lo ha invadido y por eso no le insistí. Sorprendió eso a los presentes, los que creo comprendieron algo sobre lo auténtico que debe ser el cristianismo, sincero, y penetrar en el corazón del hombre.

No sé hasta cuándo nos quedaremos aquí esperando ir a Tukup'.

De este lado del Pastaza en nuestra provincia, tengo el censo de todos los grupos achuar, menos del Centro evangélico de Sáasaim que es de unas diez familias.

♦ 29/XII/77 Surík'

Seguimos esperando la avioneta con Yuránk y Pinchu que está enfermo. Este quisiera ir a Makúm a curarse y a cobrar el dinero de la fibra que envió. No tenemos radio y por lo tanto no sabemos nada del porqué de la demora de tres días por parte de Federico. Es un poco triste esta situación. Deseaba mucho unirme unos días con Pulici y con Cesare.

Esperaré hasta mañana... Aquí nadie tiene radio para escuchar la Federación. Es el tercer día que no celebro la Santa Misa, ya que estoy en zona evangélica.

Hoy nos levantamos a las 3:00 y a las 5 con Yuránk, estuve limpiando la cancha de balón pie hasta casi las 9:00, para ayudar en algo a los de aquí. Ayer por la tarde tuvimos una linda presentación espontánea. Leí el mensaje, cuando regresó Tii, hermano de Pinchu del trabajo, entró en casa de su hermano. El argumento de la conversación cayó en lo cristiano y sobre el precepto del amor que Jesús nos dejó. Yuránk escuchaba y participaba; entre los cuatro fuimos viendo que esto era fundamental en el cristianismo; hasta que le narré el juicio según Jesús nos lo delegó. Yuránk, quedó fuertemente impresionado, él, que hacía propósitos de evitar las matanzas. Tii y especialmente Pinchu, dieron un aporte enorme a la conversación. Durante el resto del día y aparte, con Yuránk traté para que empezara a hablar de tú y tú con el Señor, así como en las oraciones de los fieles. Cantamos también bastante.

Cuando ya nos acostamos en la noche, después que Tii ya había regresado a su casa, siguió Pinchu con su conversación religiosa

sobre las amenazas de muerte que tuvo él mismo como brujo por parte de Kaísar, hermano de Suamár de este mismo grupo, como yerno propio del muerto Chumáp’.

Kaísar, al tener grave su mujer, fue acusando a Pinchu juntamente con los de Máshumpar, de que Pinchu no avisó a Chumáp’ que Ayuí le quería matar, a pesar de haberlo sabido. Pinchu dijo que quedó tranquilo, teniendo la conciencia limpia y estuvo dispuesto a dejarse matar, teniendo la carabina a lado, pero descargada. Al final seguía diciendo que, al matar a otro, nos matamos a nosotros mismos. Yo añadí: “y esto porque matamos a Jesús en la Cruz”. Es muy convencido Pinchu de su fe, lo único que veo algo cargado, es el término de íwianch’ shuar, a los no cristianos o no de los suyos; podemos entonces caer en la presunción de ser santos.

Con Yuránk insistimos (estábamos ya de noche, acostados en las camas) mucho para que convenciera a su papá Kashíjintiu y a su cuñado Ayuí de cambiar su forma de vida. Yuránk hacía propósitos diciendo que con el tiempo quería dar la Palabra de Dios a los suyos. Ciertamente el interés de la Palabra de Dios en los evangélicos es en general muy fuerte, si bien noto que en otros grupos exteriormente no parece haber una conversión profunda. Muy distinta es la actuación de los de Máshumpar. En cambio, Pinchu y Tii son dos tipos convertidos. Así me parece.

♦ 30/XII/77 Surík’

Ayer bien tarde llegó Ayuí de Ipiák’ con una mujer enferma, para que Pinchu la curara. Me dijo que la Federación no envió ninguna noticia de un vuelo de Federico hacia acá. Trajo un radio. Tengo la impresión de que Federico olvidó el día que debía venir por mí. Decidimos que Yuran volvería mañana último día del año a Ipiák’ y yo iría a Huasaga. Temí en efecto que algún conscripto shuar pudiera acusar a Yuránk por la matanza de Masúrash. En el río Wichím’ nos encontramos el domingo, camino a Pumpuintsa. Decidí regresar a Wichím’, por tierra. Estoy espantado por ser la

segunda vez que no puedo reunirme con Púlici y Césare. El Señor debe tener sus planes. Ayer Pinchu por tener un brazo hinchado no quería tomar el natém preparado ya de antemano por Ayúi (el que mató a Chumáp'). Pinchu luego aceptó, pero no quería tomar el natém de Ayúi, ya que los antiguos Achuar creen que el natém preparado por el que mató a un pariente nuestro puede causar daño.

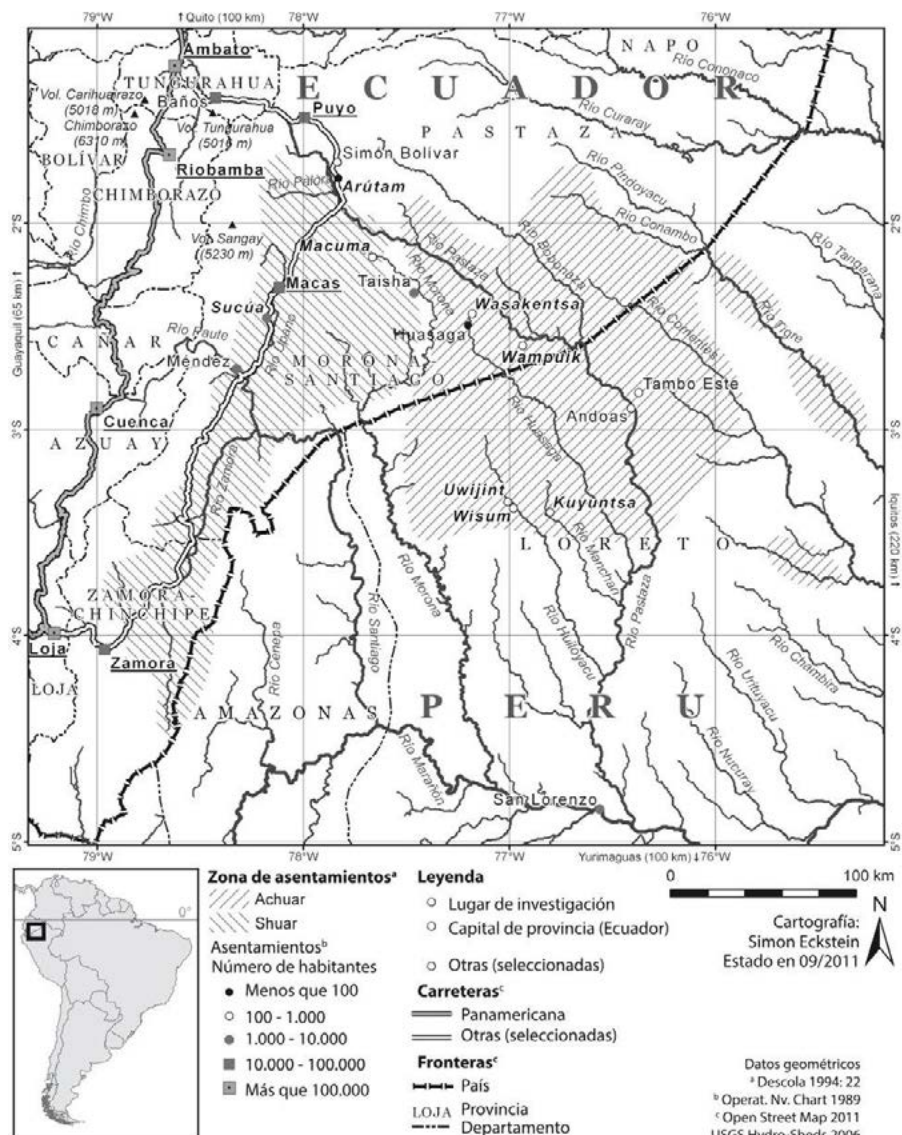
Esta mañana están haciendo hervir otro natém y mezclándolo con guayusa para que sea más fuerte. Anoche Pinchu tomó el natém hablando tranquilamente con Ayúi y conmigo, bromeando y sin cantar; talvez por ser así los brujos Alamas, pues así mismo noté que los brujos del otro lado del Pastaza: Taish, Kapu, etc., toman el natém y chupan sin cantar. Me dice Yuránk que los brujos Alamas no cantan. Pinchu antes de tomar me invitó a pedir al Señor le ayudara a curar a la enferma. Antes ya había dicho a Ayúi y la mujer enferma, que Jesús es el Hijo de Dios y que los que creen en El pueden curarse, y que además dio a sus apóstoles el poder de curar y echar los demonios; si ustedes creen pueden sanarse. Me pidieron de hacerlo, lo hice reuniendo a la familia de Ayuí e invocando el nombre de Jesús. Me parece que la mujer tiene un comienzo de pleuritis con complicaciones. Le di cloranfenicol, que gracias a Dios tenía.

El Padre y Pancho Drawn

Pinchu sigue diciendo a todos que la predicación del Padre solo difiere del Pancho en los cantos, pero la Eucaristía es la misma. Yo les añado que la Eucaristía nos diferencia también. No sé si podría haber relaciones más ecuménicas con él. Cantan conmigo y rezamos juntos, y desean la unidad. Eso sí, la borrachera es el gran pecado. En eso, veo cierta exageración en él, a lo protestante. Su yerno, siendo su cuñado, hermano de Kaitián, estando en la escuela casó a su hija, cometiendo incesto. Kayáp, otro joven de aquí,

lo mismo, pidió casar a la hija de Antunish', su cuñado también. Son matrimonios prohibidos, y la falta de mujeres o la facilidad de conseguirlas así llevan a los jóvenes a casarse, cometiendo incesto. Por otro lado, no tienen tampoco por donde escoger.

Tsachim, hijo de Tsere, hermano de Ayui y Kayáp que es un joven de unos 17 años, en la escuela de Wámpuik' tuvo relaciones, según dicen, con Súa, la hija del enfermo Wasúmp que fue a Wichím' desde aquí. Y esto explica que la chica no quiso venir aquí llamada por el papá, para que yo la llevara en avioneta a Wichím'. En este caso los dos son "wajér" (primos cruzados: con derecho a matrimonio), pero el joven es recién crecido, y su tío paterno (apir) Ayúi, apenas lo supo ayer se calentó, pero decidió obligar al muchacho a casarse en seguida, haciéndole trabajar duramente.



Elaborado por Simón Eckstein. En “Bebo de dos ríos”, de Anna Meiser. Iglesia, pueblos y culturas No 67. Ediciones Abya-Yala, Quito, 2015

EL DIARIO DE, *Yáinkuan*

Tomo I

(1971-1977)

Periodo Ecuatoriano

Esta colección "Documentos y fuentes", se propone difundir documentos que se encuentran en Quito, en el Archivo Histórico de la Inspectoría. Como los originales son poco legibles, se los ha levantado y puesto a disposición de quienes tienen interés en consultarlos.

Estos documentos se los encuentra en versión digital y quienes deseen una copia impresa, pueden dirigir el pedido al Archivo, el cual procederá a imprimirlo y enviarlo.

Para la publicación de los diarios del P. Luis Bolla (Yánkuam') ha sido necesaria una estrecha colaboración entre los Archivos Históricos Salesianos de Quito y Lima, en cuanto, el Padre trabajó por periodos casi iguales en cada uno de los dos países.

Los cuadernos más numerosos son los del periodo peruano; los originales reposan en el archivo de Lima.

Lamentablemente algunos cuadernos del periodo ecuatoriano se han perdido, pero la casi totalidad se ha salvado y constituye los primeros cuatro tomos de esta colección.

